

БОГОСЛУЖЕНІЕ

СТРАСТНОЙ И ПАСХАЛЬНОЙ СЕДМИЦЪ

во св. Іерусалимѣ IX—X в.

~~~~~

Текстъ, снабженный, кромѣ предисловія и послѣловія, археологическими и литургическими примѣчаніями, издается по рукописи 1804 года іерусалимской патриаршей бібліотеки.

~~~~~

А. Дмитріевскаго.



КАЗАНЬ.
Типо-литографія Императорскаго Университета.
1894.



Приложеніе къ журналу „Православный Собесѣдникъ“
за 1888—1894 годы.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Исторія православнаго богослуженія въ его древнѣйшій періодъ до X вѣка остается и доселѣ еще мало извѣстною. Послѣ эпохи Постановленій апостольскихъ и сочиненій, приписываемыхъ Діонисию Ареопагиту, до VIII в. исторія эта не имѣетъ ни одного прямого и непосредственнаго источника, изъ котораго можно было бы заимствовать свѣдѣнія касательно устройства христіанскаго богослуженія за этотъ весьма большой и интересный въ исторіи церкви христіанской періодъ. Все, что мы знаемъ о богослуженіи православной церкви за это время, извѣстно намъ изъ разныхъ трактатовъ и писаній св. отцовъ, такъ или иначе касавшихся православнаго богослуженія. Само собою понятно, что эти свѣдѣнія не отличаются послѣдовательностію, ясностію, и не обнимаютъ всей сложной системы чиновъ и послѣдованій православнаго христіанскаго богослуженія. Отсюда всегда недомолвки въ исторіи, пробѣлы на цѣлыя столѣтія, за изслѣдованіе какого бы чина мы не принялись. Отсюда, далѣе, понятна и боязнь изслѣдователей брать на себя настоятельно - необходимый трудъ составленія систематической исторіи православнаго богослуженія. Что касается извѣстнаго въ наукѣ Барбериновскаго служебника (Codex Barberinus) VIII в., то, признавая его важность для православной литургіи, мы должны сказать, что

онъ весьма немного даетъ намъ для характеристики общественнаго богослуженія, заключаая въ себѣ главнымъ образомъ чинопослѣдованія таинствъ и разныхъ молитвословій по потребностямъ христіанъ. Но если мы мало знаемъ относительно богослуженія христіанской церкви вообще, то еще менѣе мы знаемъ о богослуженіи той или иной церкви въ отдѣльности, т. е., напр., церковей константинопольской, іерусалимской и др. Каждая изъ этихъ церковей, составляя одно изъ звѣньевъ единой православной апостольской церкви и живя единою нераздѣльною съ нею жизнью, въ тоже время (по своему историческому, политическому и географическому положенію въ жизни своей должна была обнаруживать и) обнаруживала иногда довольно значительныя особенности въ области обряда. Такъ, напр., константинопольская церковь съ каѳедрою вселенскаго патріарха въ стѣнахъ св. Софіи, всегда находившагося въ соприкосновеніи съ византійскимъ императоромъ, защитникомъ и покровителемъ церкви православной, выработала свой особенный церковный ритуаль, гдѣ обряды чисто церковныя были перемѣшаны съ обрядами, имѣвшими мѣсто при пышномъ дворѣ византійскаго автократора и обставлены были изумительною роскошью и блескомъ¹⁾. Въ свою очередь и іерусалимская церковь, по своему исключительному положенію, не могла не имѣть своего особаго ритуала. Въ наслѣдіе ей были оставлены, ввѣрены ея попеченію и охранѣ, самыя дорогія и священныя мѣста, съ которыми неразрывнымъ образомъ связывается исторія христіанскаго домостроительства. Мѣста эти дороги всему христіанскому міру. Поэтому іерусалимская церковь должна была

¹⁾ Свѣдѣнія касательно устава и богослуженія вообще великой константинопольской церкви сдѣлались извѣстными въ самое недавнее время, благодаря появленію въ свѣтъ книги покойнаго профессора М. дух. академіи Н. Д. Маусветова «Церковный уставъ (Типикъ) его образованіе и судьба въ греческой и русской церкви». М. 1885, стр. 228—249.

принять и приняла дѣйствительно все зависящія отъ нея мѣры къ тому, чтобы эти свята мѣста сохранить для потомства, оградить ихъ отъ поруганія и забвенія. Посему на этихъ мѣстахъ были воздвигнуты храмы иногда съ большими монастырями; въ определенное время, особенно въ дни, съ которыми связывается воспоминаніе событія, совершившагося на томъ или иномъ мѣстѣ, учреждены къ нимъ торжественные крестные ходы; въ нихъ совершаемы были патриаршія литургіи съ многочисленнымъ соборомъ монашествующаго духовенства и т. п. Но никогда іерусалимская церковь не стояла столь близко къ своимъ святынямъ, какъ въ дни, когда, по уставу, было положено воспоминать страданія Господа нашего Иисуса Христа, всецѣло связанна съ Іерусалимомъ. Не удивительно поэтому, что страстная седмица въ іерусалимской церкви представляется, по нашему памятнику, непрерывнымъ рядомъ богослуженій и крестныхъ ходовъ ко всемъ св. мѣстамъ, при чемъ эти ходы начинаются съ ранняго вечера и оканчиваются позднимъ утромъ и обнимаютъ такіе довольно значительные пути, какъ путь изъ храма св. Константина на Сіонъ, а оттуда въ Виванію или на вершину Елеона и черезъ Геосиманію обратно въ храмъ св. Константина или Воскресенія. Эти крестные ходы сопровождались чтеніемъ примѣнительныхъ къ тому или иному мѣсту молитвъ и евангелій, пѣніемъ стихиръ, взятыхъ изъ обычной Трїоди и составленныхъ специально для этихъ случаевъ, и разнаго рода другими церемоніями, коренящимися въ своемъ основаніи на евангельскомъ сказаніи. Издаваемое нами послѣдованіе страстной седмицы и седмицы пасхальной самымъ обстоятельнымъ образомъ описываетъ іерусалимскіе крестные ходы, совершавшіеся въ древнѣйшее время въ эти недѣли. Такимъ образомъ, въ этомъ памятникѣ мы имѣемъ весьма важный отрывокъ устава іерусалимской церкви древнѣйшаго времени, отъ котораго мы не имѣли доселѣ никакого слѣда существованія этого устава. Кромѣ того, мы знакомимся изъ этого памятника,

въ частности, съ обрядами и чинами храма Воскресенія ¹⁾, относящимися какъ къ общественному, такъ и частному богослуженію. Здѣсь мы имѣемъ чины всеобщаго бдѣнія, часовъ, утрени, литургій преждеосвященныхъ даровъ и полной св. апостола Іакова, брата Божія, совершаемой во все тѣ дни, въ которые мы нынѣ служимъ литургіи Златоуста и Василия Великаго, чины освященія мвра, умовенія ногъ, полученія священнаго огня и нѣкоторые другіе небольшіе чины. Все они, особенно — чины частнаго богослуженія, разнятся отъ подобныхъ чиновъ, которые практикуются въ наше время. По характеру содержащихся въ нихъ особенностей, настоящій, издаваемый нами, памятникъ запечатлѣнъ несомнѣнно глубокою христіанскою древностію, сближаетъ насъ съ эпохою Постановленій апостольскихъ, съ которыми нашъ памятникъ иногда, особенно въ изложеніи чиновъ литургій и въ чинѣ освященія мвра, имѣетъ немало точекъ соприкосновенія, а по мѣстамъ буквально сходенъ. Отсюда, слѣдовательно, важное литургическое значеніе этого памятника выше всякаго сомнѣнія.

Но издаваемый нами памятникъ, помимо этого, имѣетъ едвали не столь же важное значеніе и для археологіи и топографіи святыхъ мѣстъ Іерусалима.

Никто не отрицаетъ того факта, что нынѣшній Іерусалимъ въ своемъ топографическомъ положеніи значительно измѣнился сравнительно съ Іерусалимомъ временъ Христа Спасителя. Произведенныя въ самое

¹⁾ Доселѣ въ нашей литературѣ была извѣстна лишь одна статья, касавшаяся богослуженія въ храмѣ Воскресенія, а именно: *Ψαλμωδία, καθὼς ψάλλομεν ἐν τῇ ἀγίᾳ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσει*, издаваемая въ свѣтъ архимандритомъ Давидовскаго Московскаго монастыря Амфилохіемъ въ Чтен. Общ. Любит. Дух. Просв. 1873 г. октябрь. Статья эта заимствована о. Амфилохіемъ изъ рукописнаго пергаменнаго евангелія 862 г., писаннаго діакономъ св. Христова Воскресенія Θεодоромъ и принадлежавшаго покойному преосв. Порфирію, а нынѣ находящагося въ Импер. Спб. публичной библіотекѣ.

послѣднее время раскопки близъ Аврааміевскаго монастыря, на русскомъ мѣстѣ. близъ пещеры Богоотецъ Іоакима и Анны, за городомъ близъ Дамасскихъ воротъ на католическихъ мѣстахъ и др. ясно убѣдили всѣхъ, что Іерусалимъ временъ Христа Спасителя лежитъ ниже нынѣшняго его уровня на глубинѣ двухъ-трехъ сажень, подъ массою мусора и щебня. Это вполне понятно и естественно, если мы припомнимъ, сколько историческихъ эпохъ и тяжелыхъ бранныхъ нашествій пережилъ св. городъ съ перваго своего разрушенія императоромъ римскимъ Титомъ до завоеванія его мусульманами. На своемъ тяжеломъ жизненномъ пути, гдѣ боролись разныя націи и вѣроисповѣданія за право обладанія имъ, Іерусалимъ много разъ разрушаемъ былъ до основанія и многократно долженъ былъ возстановляться изъ пепла и мусора. Поэтому весьма понятно, что, при изученіи топографіи св. мѣстъ Іерусалима и его ближайшихъ окрестностей, наши ученые палестиновѣды принуждены бороться съ большими и иногда непобѣдимыми трудностями въ опредѣленіи топографіи того или иного св. мѣста, такъ какъ отъ нѣкоторыхъ изъ нихъ не осталось никакого слѣда. Въ этомъ случаѣ, а также и въ томъ, когда соединяемое съ извѣстнымъ мѣстомъ преданіе мало имѣетъ вѣроятности, наши и иностранные палестиновѣды обращаются къ сказанію древнихъ паломниковъ и, при помощи ихъ сказаній, устанавливаютъ топографію св. мѣстъ Іерусалима. Само собою понятно, что не забываются ими и другія историческія свидѣтельства, такъ или иначе относящіяся къ св. мѣстамъ, но этихъ послѣднихъ мы имѣемъ въ своемъ распоряженіи весьма немного. Отсюда въ палестиновѣдѣвіи въ наше время естественно пріобрѣтаетъ весьма важное значеніе изученіе паломнической литературы. Палестинскія общества и частныя лица издають описанія св. мѣстъ Іерусалима на всѣхъ языкахъ и занимаются ихъ комментированіемъ. Таковы изданія: нашего Палестинскаго общества „Православный палестинскій сборникъ“. Спб.;

Т. Тоблера: „Itinera Hierosolymitana et descriptiones terrae sanctae bellis sacris anteriora et lingua latina saec. IV—XI exarata sumptibus societatis illustrandis orientis latini monumentis“ vol. 1 (pars. I—II), Genev. 1879 an.; Вѣніамива Іоаннидеса въ приложеніяхъ къ его книгѣ: „*Τοῦ προβληνηταρίου τῆς ἁγίας γῆς τεύχος πρῶτον. Ἡ ἁγία πόλις Ἱερουσαλήμ καὶ τὰ περίχωρα αὐτῆς*“, ἐν Ἱεροσόλ. 1877; — изданія французскаго общества латинскаго востока: „Itinéraires à Jerusalem, et descriptions de la Terrae Sainte, rédigés en Français, publiés par Michelant et Raynaud“. Geneve 1882 и др. Въ частности усерднѣйшій изслѣдователь Палестины и св. мѣстъ Іерусалима Тоблеръ издалъ двѣ книги, прямо относящіяся къ топографіи Іерусалима: „Zwei Bucher Topographie von Jerusalem und seinen Umgebungen. Berlin. 1853—1854“, въ которыхъ отвелъ весьма видное мѣсто паломнической литературѣ, изданіемъ которой онъ потомъ и занялся самымъ серьезнымъ образомъ. Но ученые палестиновѣды все же хорошо сознаютъ, что паломническая литература лишь помощникъ въ рѣшеніи вопросовъ, касающихся топографіи и археологіи св. мѣстъ Іерусалима, а не источникъ первой руки, хотя у нѣкоторыхъ изъ нихъ держится и это послѣднее мнѣніе, очевидно, за недостаткомъ другихъ болѣе важныхъ и достовѣрныхъ источниковъ. Имъ хорошо извѣстно, что большинство паломниковъ были люди простые, мало образованные, во время обозрѣнія св. мѣстъ легко довѣрившіеся словоохотливымъ проводникамъ, вѣрившіе простодушно всему тому, что говорилось имъ, и затѣмъ, на память себѣ и въ назиданіе своимъ соотечественникамъ, безъ должной критики и даже повѣрки, заносившіе все видѣнное и слышанное въ свои путевыя записки. Отсюда въ ихъ разсказахъ (будь это латинскій, греческій или русскій паломникъ — безразлично) мы встрѣчаемъ досужіе вымыслы фантазіи проводниковъ, ихъ невѣроятныя басни, коренящіяся часто на апокрифахъ, показанія несуществующихъ, но интересныхъ для простаго

вѣрующаго человѣка мѣсть (какъ на примѣръ, отдушина геенскаго огня, мѣсто мученія грѣшниковъ, мѣсто сидѣнія Адама, по изгнаніи изъ рая и пр.) и т. д. и т. д. Что касается топографіи св. мѣсть и описаній ихъ, то въ тѣхъ случаяхъ, когда на нихъ имѣются храмы, или сохраняются остатки бывшихъ на мѣстѣ ихъ зданій, паломники стараются обозначить ихъ положеніе, но ихъ опредѣленія страдаютъ сбивчивостію и темнотою, или въ силу неточности терминологіи (направо, налево), или въ силу неопредѣленности мѣры разстояній (шагами, стрѣльбою изъ лука, метаніемъ камня и т. п.) между священными мѣстами, или, наконецъ, въ силу крайней трудности возстановить планъ Іерусалима въ томъ видѣ, въ какомъ онъ существовалъ во время путешествія того или другого паломника перваго тысячелѣтія христіанской эры, или начала и середины втораго тысячелѣтія, а потому, естественно, по необходимости, приходится составлять сужденія о топографіи ихъ каждому изслѣдователю съ точки зрѣнія нынѣшняго положенія св. мѣсть въ Іерусалимѣ. Нерѣдко у паломниковъ мы встрѣчаемъ совершенно противоположныя показанія объ одномъ и томъ же мѣстѣ, діаметрально различныя ихъ описанія, а отсюда естественны нескончаемые споры у нашихъ современныхъ палестиновѣдовъ. Само собою понятно, ничего подобнаго не можетъ быть въ памятникѣ, который имѣлъ значеніе въ богослужебной практикѣ. Напротивъ, здѣсь мы имѣемъ свидѣтельство несомнѣнное относительно чтимыхъ мѣсть въ Іерусалимѣ, свидѣтельство самой церкви іерусалимской, которой Провидѣніе ввѣрило охрану и попеченіе о нихъ. Крестные ходы къ этимъ св. мѣстамъ, установленные ею въ опредѣленное время года, указываютъ на ихъ несомнѣнную историческую достовѣрность. Отсюда показанія относительно св. мѣсть Іерусалима въ издаваемомъ нами памятникѣ должны имѣть въ глазахъ нашихъ палестиновѣдовъ первенствующее значеніе. Изъ этого памятника они узнаютъ, какія мѣста считала святыми древняя іерусалимская церковь, познакомятся,

конечно, приблизительно съ ихъ топографією, и если на нихъ были воздвигнуты постройки, то отчасти съ ихъ расположеніемъ и архитектурою. Безспорно, при чтеніи этого памятника, возникнетъ немало вопросовъ и даже недоумѣній, въ силу нѣкоторой неясности и неопредѣленности указаній св. мѣсть и расположенія ихъ по отношенію другъ къ другу, но точности и опредѣленности отъ богослужебнаго памятника и нельзя требовать, ибо богослужебная книга не историческое изслѣдованіе. Здѣсь то и должны придти къ намъ на помощь показанія паломниковъ, современныхъ издаваемому нами памятнику, при помощи которыхъ намъ удастся, быть можетъ, болѣе или менѣе точно указать топографическое положеніе всѣхъ тѣхъ св. мѣсть, о которыхъ упоминаетъ нашъ памятникъ.

Издаваемый нами памятникъ извлеченъ нами изъ рукописи 1804 г. бібліотеки крестной богословской школы въ Іерусалимѣ, въ которой этотъ памятникъ имѣется въ качествѣ приложенія къ сочиненію подъ заглавіемъ: „*Ἱερά ἱστορία περὶ τῆς πόλεως τοῦ μεγάλου Βαβύλεως καὶ πάσης Παλαιστίνης, συνερανισθεῖσα ἐκ πολλῶν παλαιῶν τε καὶ νεωτέρων πρὸς πληροφορίαν καὶ ὠφέλειαν τῶν μετεροχομένων προσκυνητῶν μάλιστα τοῦ παναγίου καὶ ζωοδόχου τάφου, ἣτις ἄρχεται ἀπὸ τοῦ προπάτορος Ἀδάμ καὶ λήγει κατὰ ἰαωά. (1801) ἔτος τὸ σωτήριον, ἐν ᾗ προετέθη καὶ συνοπτικὴ περιγραφή τῆς ἁγίας γῆς. Διαίρεται δὲ ἡ ἱστορία εἰς τμήματα τρία, ὧν τὸ μὲν πρῶτον ἄρχεται ἀπὸ Ἀδάμ καὶ λήγει εἰς τὸ θεομητορικὸν γενέσιον, τὸ δὲ δευτέρον ἄρχεται ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς Θεοτόκου καὶ τελευτᾷ εἰς τῆς ὑπερφυᾶ αὐτῆς κοίμησιν, τὸ δὲ τρίτον ἄρχεται κατὰ συνέχειαν τῶν χρόνων ἀπὸ τοῦ θεαδέλφου Ἰακώβου, τοῦ πρώτου ἱεράρχου τῶν Ἱερουσαλύμων, καὶ φθάνει εἰς τὰς πονολβίους ἡμέρας τοῦ νῦν πατριαρχούντος τῆς Ἱερουσαλήμ κυρίου κυρίου Εὐθυμίου ἕως ἰαωά. δ᾽ ἄλλον σωτήριον ἔτους“.*

Сюда этотъ чинъ списанъ архимандритомъ Максимомъ Симео¹⁾, авторомъ названной исторіи, изъ одного пергаменнаго кодекса 1122 года библіотеки Саввы Освященнаго. Объ этомъ составитель исторіи сдѣлалъ слѣдующую приписку, которая находится послѣ краткаго чина вечерни въ первый день пасхи:

„Αὕτη ἡ διάταξις ἐπεχοῦται τὸ πάλαι εἰς τὴν ἐν Ἱερουσαλὴμ ἁγίαν τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησίαν, ἣν κατεστρώσαμεν καὶ αὐτὴν ἐνταῦθα πρὸς εἶδεν τῶν φιλοϊστορίων προεκκλησιῶν τῶν θεοβαδίτων ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ κοσμοσωτηρίων τόπων, ἀντιγράψαντες αὐτὴν ἀπὸ χειρογράφου μεμβραίνου παλαιότατου, ὅπερ εἰς τὸ τέλος περιεῖχεν οὕτως:

„Ἐκτίσθη ἡ δέλτος αὕτη κατὰ πρόσταξιν τοῦ ἐβλαβοῦς Γεωργίου, ἀρχοντος καὶ χριτοῦ τῆς ἁγίας πόλεως, χαρτοφύλακος, καὶ βακελλίου τε καὶ μεγάλου σκευοφύλακος τῆς Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσεως, καὶ ἐδόθη παρ' αὐτοῦ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσεως ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν αὐτοῦ. Ἐγράφη δὲ καὶ εἰρομώσθη διὰ χειρὸς Βασιλείου τοῦ ἀγιοπολίτου, γραφέως τε καὶ ἐλαχίστου ἀναγνώστου τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσεως ἐν τῇ

¹⁾ Архимандритъ Максимъ Симео былъ лидаскаломъ іерусалимской богословской школы въ Крестномъ монастырѣ и іерокириксомъ іерусалимскаго патріаршаго трона. О немъ авторъ брошюры «Краткое топографическое описаніе обители св. Симеона Богопріимца, называемой «Катамонасъ», М. 1882 г., даетъ такой прекрасный отзывъ: «Максимъ былъ хорошій знатокъ греческаго и арабскаго языковъ, охотникъ до чтенія больше сверстниковъ своихъ и изслѣдователь пергаментовъ, изъ которыхъ заимствовалъ много интереснаго; въ сочиненіи своемъ подъ заглавіемъ «Священная Исторія», хранимомъ и донныя въ библіотекѣ общины св. Гроба, онъ упоминаетъ о многихъ пергаментныхъ рукописяхъ, существующихъ и теперь» (стр. 19, прим. 16).

ἀγία πόλις Ἱερουσαλήμ. Εἴληφε δὲ τέλος ἡ αὕτη δέλτος ἡμέρα β'. ἄρα γ'. τῆς ἡμέρας εἰς τὴν κζ'. τοῦ Φεβρουαρίου μηνός, ἔτους κόσμου ἑξακισχιλιοστῷ ἑξακοσιοστῷ τριακοστῷ, ἰνδικτιῶνος δεκάτῃ πέμπτῃ). Παρακαλῶ οὖν καὶ λιπαρῶ τοὺς ἐντυγχάνοντας καὶ ἀναγινώσκοντας ἐν ταύτῃ τῇ δέλτῳ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀμφοτέρων τοῦ γράψαντος ἅμα καὶ τοῦ κτισαμένου, ἵνα ὁυσθῶμεν ἀμφοτέρου τῆς αἰωνίου κολάσεως. Ἀμήν. Ἐτυπώθη δὲ παρὸν τεῦχος κατὰ τὴν τάξιν τῆς ἀγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσεως καὶ οὐ δεῖ τινα προσθῆσαι ἢ ἑλλείψαι ἀπ' αὐτοῦτι.

„Ἀντεγράφη δὲ ἐν ἔτει καωδ'. ὀκτωβρίου κα'. ἐν τῇ Ἁγία πόλις, ἐνθα προσετέθη καὶ ἐφεξῆς ὀκλουθία σῆς διακαινησίμου ἐκ τῆς αὐτῆς ἱεραῆς βίβλου ἀπαρῶν ἀλλὰ τῶς ἀνευ τιμῆς προσθέσεως ἢ ἑλλείψεως, ὅλη δηλαδὲ ἀντεγράφη, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν, ἀνακαινηθῆ ἐκεῖνο τὸ θεῖον τεῦχος διὰ ψυχικὴν μου σωτηρίαν“.

Такимъ образомъ, 1122 годъ можно было бы и принять за годъ составления самаго послѣдованія, во внутренніе признаки этого памятника и топографія св. мѣсть, указанныхъ въ немъ, съ несомнѣнностію относятся этотъ памятникъ къ эпохѣ болѣе древней, чѣмъ 1122 г., когда многие изъ указанныхъ святынь уже не существовали, будучи разрушены во время страшнаго погрома при калифѣ Хакемѣ въ 1009 или 1010 году. Повидимому, болѣе вѣроятное опредѣленіе времени происхожденія этого послѣдованія можно составить на основаніи слѣдующихъ данныхъ.

1) Другиѣмъ почеркомъ приписано: «ἔτει σωτηρίῳ 1122 ἐπὶ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰωάννου β'. τοῦ Κομνηνοῦ». Этотъ императоръ царствовалъ съ 1118—1143 г. и назывался Кало-Іоаннъ.

Въ рукописи въ одной изъ ектеній упоминается патріархъ іерусалимскій Николай I, который занималъ кафедру, по опредѣленію Паламы (Исторія Іерусал. 1864 г.), съ 932—947 годъ. Другого патріарха съ этимъ именемъ на іерусалимскомъ патріаршемъ тронѣ въ болѣе раннее время мы не знаемъ. Въ службѣ среды страстной седмицы стихира: „*Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἀμαρτίαις περιτεβοῦβα ἡμῶν*“ надписывается именемъ константинопольскаго патріарха Фотія (τοιγία Φωτίου, πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως), дважды занимавшаго патріаршій престолъ, съ 857—867 и вторично съ 877—886 г., и скончавшагося въ 887 году. Канонъ на утрени въ великую субботу надписывается именами Козмы Маюмскаго, скончавшагося около 776 г., и Марка, епископа Отраптекаго, скончавшагося въ началѣ IX вѣка. Такимъ образомъ, составленіе этого послѣдованія въ цѣльномъ видѣ должно отнести ко второй половинѣ IX в. или вѣрнѣе къ первой половинѣ X в. Если обратить вниманіе на топографическое положеніе св. мѣстъ Іерусалима, описываемыхъ нашимъ памятникомъ, то оно какъ разъ будетъ соответствовать данному времени. Св. мѣста Іерусалима представляются существующими въ томъ видѣ, какъ они были реставрированы, послѣ разрушенія ихъ въ 614 г. новоперсидскимъ царемъ Хозроемъ, іерусалимскимъ патріархомъ Модестомъ, который былъ сначала блюстителемъ патріаршаго трона съ 614 г.—628 г., по случаю нахождения въ плѣну у персовъ патріарха св. Захарія, а затѣмъ лично патріаршествовалъ съ 633—634 г. Въ 1009 или 1010 г., какъ мы сказали, св. мѣста подверглись страшному разрушенію и многія изъ нихъ уже не были возстановлены потомъ. Наконецъ, по нашему памятнику, церковь іерусалимская въ это время представляется наслаждающеюся миромъ и благополучіемъ, которые даютъ ей возможность совершать торжественныя крестныя ходы и имѣть многочисленный штатъ духовенства, а это тоже въ свою очередь указываетъ на время IX—X в. Въ латинскомъ сочиненіи: „*Comme-*

moratorium de casis Dei vel monasteriis“, относимомъ къ 808 году, штатъ священнослужителей при патриархѣ и въ храмѣ св. гроба описывается въ такомъ видѣ: „Primum in Sancto Sepulcro Domini presbyteri IX, diaconi XIV, subdiaconi VI, clerici canonici XXIII, custodes, quos *fragelites* vocant, XIII, monachi XII, qui cum cereis antecedunt patriarcham XII, *ministri patriarche* XVII, *prepositi* II, *computarii* II, *notarii* II, *custodes, qui assidu(e) prevident Sepulcrum Domini, presbiteri* II, in Sancto Calvario I, *ad calicem Domini* II, *ad Sanctam crucem et Sudarium* II, *diaconus* I, *syncellus, qui sub patriarcha omnia corrigit* I, *cellerarii* II, *thesaurarius* I, qui fontes custodit I, *portarii* IX“¹⁾).

Но не смотря на то, что время составленія издаваемого нами послѣдованія въ его настоящемъ видѣ вышеуказанными данными опредѣляется болѣе или менѣе точно, т. е. концемъ IX или первую половиною X в., Веніаминъ Иоаннидесъ, видѣвшій настоящую рукопись и издавшій по ней чинъ визведенія огня въ великую субботу (*Προσκυνηταρ. σελ. 238—239*) не усумнился прибавить относительно этой рукописи слѣдующую любопытную замѣтку: „ὡβτε ἡ ἐποχὴ τοῦ χειρογράφου δύνεται ἢ ἀναχθῆναι, ἀν μὴ καὶ περαιτέρω, ἀναμφιβόλως ὅμως μέχρι τοῦ 932“²⁾), т. е. года начала патриаршества упоминаемаго въ рукописи патриарха іерусалимскаго Николая I. Эту прибавку архимандрита Иоаннидеса мы вполне раздѣляемъ, такъ какъ, при чтеніи самаго послѣдованія, нельзя не видѣть, что по своимъ особенностямъ, главнымъ же образомъ въ чинахъ литургіи, освященія мѣра и другихъ, касающихся частнаго богослуженія, мы имѣемъ дѣло съ памятникомъ болѣе глубокой христіанской древности, чѣмъ IX или X вѣка. Отсюда мы лично склоняемся къ тому мнѣнію, что послѣдованіе седмиць страстной

¹⁾ T. Tobler. *Hiner. Hierosolym.* vol. 1, pars II, pag. 301.

²⁾ *Προσκυνηταρ. τῆς ἀγίας γῆς. σελ 239, σημ.*

и пасхальной въ томъ видѣ, въ какомъ мы издаемъ его въ настоящее время, окончательно образовалось въ IX—X в., но составныя его части, касающіяся чиновъ литургій, освященія мѣра, вошли сюда изъ глубокой древности, близкой къ эпохѣ Постановленій апостольскихъ. Мы склонны даже думать, что въ этомъ памятникѣ мы имѣемъ дѣло съ чинами V, VI и VII вв., такъ какъ на это даетъ намъ право сопоставленіе этихъ чиновъ съ александрійскою хроникою V в. и другими памятниками глубокой христіанской древности.

Въ цѣломъ и полномъ своемъ видѣ настоящій памятникъ издается *въ первый разъ*. Изъ него лишь изданъ былъ одинъ чинъ изведенія огня въ великую субботу архимандритомъ и профессоромъ богословской школы Веніаминомъ Іоаннидесомъ въ его „*Προβληπτὰ δογματῶν τῆς ἁγίας ὑπὸς*“ бѣл. 238—239. Кроме этого, указаніе довольно неопредѣленное на этотъ памятникъ мы нашли еще въ небольшой брошурѣ подъ названіемъ: „Краткое топографическое описаніе обители св. Симеона Богопріимца, называемой „Катамонасъ“ ¹⁾ и находящейся близъ св. града Іерусалима“ М. 1882. „При руководствѣ замѣтокъ Макаема (см. о немъ выше) нашли мы, ницетъ авторъ этой брошюры, досточтимый *уставъ Лавры св. Симеона (?) службами совершаемъ въ Божественномъ храмѣ Воскресенія на страстной и св. недѣляхъ; ницетъ онъ ни перилитъ и хранитъ теперь въ библіотекѣ іерусалимской богословской школы, уже прекратившей свое существованіе“ (стр. 19. прил. 16). Слѣдовательно, автору этой брошюры, а равно и многимъ изъ благополучно здравствующаго въ*

¹⁾ Брошюра эта была составлена на греческомъ языкѣ и напечатана въ Іерусалимѣ въ 1880 г. На русскій языкъ переведена она подъ наблюденіемъ Блаженнѣйшаго Николая, благополучно правящаго нынѣ церковію іерусалимскою, еще въ бытность его въ Москвѣ въ санѣ архіепископа ваворскаго.

XVI

Иерусалимъ святогробскаго духовенства (его видѣль
глубокій старецъ святогробскій игумень о. Серафимъ)
быль извѣстенъ подлинникъ этого устава, къ глубо-
кому сожалѣнiю, утраченный въ настоящее время.

Каиръ (Египетъ).
1888 г. 2 марта.



*(ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ') ΤΩΝ ἉΓΙΩΝ ΠΑΘΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΙ-
ΝΗΣΙΜΟΥ.*

ПОСЛѢДОВАНИЕ СВЯТЫХЪ СТРАСТЕЙ И ПАСХАЛЬ-
НОЙ НЕДѢЛИ.

(Рукопись патриаршей Иерусалимской библиотеки)



ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΙΩΝ ¹⁾

.....Δεῦτε καὶ ἡμεῖς σήμερον ²⁾...., δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β', 'Ο ἔχων θρόνον οὐρανόν... Τοῦ δὲ πατριάρχου πληρώσαντος τὸ θυμιᾶσαι ἐκ τοῦ ἱεροῦ καὶ εἰσελθόντος εἰς τὸ βῆμα, εὐθύς λέγει ὁ διάκονος Σοφία, καὶ ψάλλης προκείμενον ἤχος δ', *Τὰ ὄρη ἀγαλλιάσονται ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ὅτι ἔρχεται...., στίχος "Αἰσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ. Εἶτα ὁ πατριάρχης λέγει τὸ εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννου ἀγίου εὐαγγελίου· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ ἐλθόντες καὶ θαυμάζοντες ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν... Τέλος. "Ἰνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν, ὅτι πολλοὶ δι' αὐτόν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν. Καὶ εὐθύς δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ' δ', στιχηρὰ τὸ· * 'Ο ἐν Ἐδέμ παράδεισος· 'Ο σεραφίμ τοῖς ἄνω φοβερός, Χριστέ, ἐποχούμενος, ὡς Θεὸς τε καὶ τῶν ὅλων αὐτουργός, αὐτὸς ἐν πῶλῳ ἐπὶ γῆς καθεσθῆναι ἐπήγεσαι ³⁾.... Μεθ' ὅ, τὸ· Νῦν ἀπολύεις κτλ., ἀπολυτικόν· Τὸ συνταφέντες σοὶ διὰ τοῦ βαπτίσματος... καὶ ἀπόλυσις.*

Καὶ ὁ βασιλικάρχης ⁴⁾ ἄρχεται ἀναγιγνώσκειν τὴν πρὸς ἔβραλους τοῦ ἀποστόλου Παύλου ἐπιστολὴν ⁵⁾, καὶ ἄρχονται τῆς ἀγρυπνίας εἰς τὴν ἁγίαν βασιλικὴν ⁶⁾, κατὰ τὸν τύπον ⁷⁾ τῆς ἐν κυριακῇ ἐκείστη

ВЪ НЕДѢЛЮ БАІЙ.

.....„Прїидите и мы днесъ“, слава и нынѣ, гласъ 6 „Имя престола небо“. Послѣ кажденія патріарха и послѣ того, какъ онъ изъ храма войдетъ въ алтарь, діаконъ тотчасъ говоритъ: „Премудрость“, псалтъ— прокимень, гласъ 4: „Горы възграются отъ лица Господня, яко грядетъ“. Стихъ: „Пойте Господеви вся земля“. Потомъ патріархъ читаетъ евангеліе: „Отъ Іоанна святаго евангелія чтеніе: „Во время оно мнози отъ Іудей пришедши къ Маріи, и видѣвши яже сотвори Іисусъ, вѣроваша въ него“. Конецъ: „да и Лазаря убіютъ, яко мнози его ради идаху отъ Іудей и вѣроваху во Іисуса“. Тотчасъ слава и нынѣ, гласъ 8, стихира, подобенъ: „Во Едемѣ рай“ „Серафимъ въ вышнихъ страшенъ, Христе, воспѣваемый, яко Богъ и всѣхъ творецъ“. Потомъ „Нынѣ отпускаеши и т. п., отпустительный тропарь: „Спогребшеса тебѣ крещеніемъ“ и отпустъ.

Базиликархъ начинаетъ читать посланіе апостола Павла къ Евреямъ, и служатъ всенощное бдѣніе во святой Базиликѣ, по чину бдѣнія въ каждый воскре-

ἀγρυπνίας. Εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Συνταφέντες σοὶ διὰ τοῦ βαπτίσματος, στιχολογία τοῦ δευτέρου καθίσματος Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε. Κάθισμα, ἤχος δ', πρὸς, τὸ Κατεπλόγη Ἰωσήφ τὸ ὑπὲρ φύσιν. Μετὰ κλάδων νοητῶς, κεκαθαρομένοι τὰς ψυχὰς... δόξα, ὁμιον. Κατεπλόγη Ἰωσήφ Ἐπὶ φίλῳ σου, Χριστέ, δάκρυα ρένεις.. καὶ νῦν, ἤχος δ', ἰδιόμελον. * Βασιλεῦ τῶν αἰώνων ἐπουράνιε, δυνατέ, πρὸς σέ καταφεύγομεν πρὶν καταλάβῃ πηρὸς τοῦ ἀπολέσθαι ἡμᾶς... Καὶ εὐθὺς ἀνάγνωσις εἰς τὰ βαῖα, εἶτα στιχολογία τοῦ τρίτου καθίσματος. Ἀγαπήσω σε, Κύριε, καὶ ἰσχύς μου. Κάθισμα ἤχος πλ. δ', πρὸς τὸ Τὸ προσταχθέν μυστικῶς. Ὁ ἐπὶ θρόνου χερουβὶμ, δόξα καὶ νῦν, * Μέγα καὶ παράδοξον ἀνέκφραστον θαῦμα, ὁ ἐκ παρθένου προελθὼν Χριστὸς ὁ Υἱὸς ὢν τοῦ Πατρὸς... εἶτα ἀνάγνωσις, ὁ πολυέλεος, καὶ τὸ κάθισμα, ἤχος πλ. δ', ἰδιόμελον * Ὅτε παραγέγονας ἐν Βηθανίᾳ, τότε ἐπιγνώσθης τῇ σῆ δέσποτα Υἱὸς μονογενὴς τῇ τοῦ Λαζάρου ἐγέρσει... δόξα ἤχος πλ. δ' * Ὁ ἐν θρόνῳ χερουβικῶ βαβταζόμενος καὶ ἀβιγίτοις χεῖλεσι τῶν σεραφὶμ δοξολογούμενος... καὶ νῦν, ἤχος δ' αὐτὸς * Σωτηρίας κρηπίδα ἀσφαλῆ καὶ βεβαίαν τὴν πρεσβείαν σου ἔχοντες, Θεοτόκε παρθένε... Εἶτα ἀνάγνωσις, μεθ' ὃ ὁ ἄμομος, καὶ ἔπειτα τροπάρια τῆς ἑορτῆς καὶ ἀναστάσιμα:

* Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος κάτεπλόγη, ὁρῶν σε ἐπολούμενον πῶλῳ, οἱ δὲ παῖδες λαβόντες τῶν βαΐων τὰ κλάδη, σοὶ τὸ Ὠσαννὰ ἔκραζον, Υἱὲ Δαβὶδ, τοὺς χιτῶνας τοὺς ἑαυτῶν σταυροπνύοντες.

* Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος κάτεπλόγη, ὁρῶν σε τῷ πῶλῳ ἐπιβάντα καὶ βαίσις καὶ κλάδοις πᾶσιν εὐφημισθέντα, τὸν χερουβικῶς ἄρμασιν ὀχοούμενον, Ὠσαννὰ τῷ Υἱῷ Δαβὶδ ἀκούσαντα.

свѣтъ. На „Богъ Господь“ тропарь, гласъ 4: „Спогребшеся тебѣ крещеніемъ“, чтеніе второй каѳизмы: „Исповѣмся тебѣ Господи“, сѣдалень гласъ 4, подобень: „Удивися Іосифъ“ — „Съ вѣтвями умно очищенными душами“, слава, подобень: „Удивися Іосифъ“ — „Надъ другомъ твоимъ, Христе, слезы точиши“, и нынѣ, гласъ 4, самогласень: „Царю вѣковъ пренебесный, сильне, къ Тебѣ прибѣгаемъ прежде, нежели вземлетъ огонь погубити насъ“. Тотчасъ чтеніе на ваія, потомъ стихословіе третьей каѳизмы: „Возлюблю тя, Господи, крѣпосте моя“, сѣдалень гласъ 8, подобень: „Повелѣнное тайно“ — „На престолѣ херувимстѣ“, слава и нынѣ „Великое, преславное, неизреченное чудо отъ Дѣвы произшедый Христосъ сынъ сый Отчій“. Затѣмъ чтеніе, поліелей, сѣдалень, гласъ 8, самогласень: „Егда пришелъ еси въ Виѳанію, тогда познанъ былъ еси, Владыко, Сынъ единородный, во твоёмъ возбужденіи Лазаря“, слава гласъ 8: „На престолѣ херувимстѣ носимый и немолчными устами отъ серафимъ славословимый“, и нынѣ, гласъ тотъ же: „Спасенія тайну нерушимую и вѣрное предстательство твое имѣя, Богородице Дѣво“, потомъ чтеніе, послѣ котораго ненорочны, и затѣмъ тропари праздника и воскресные:

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе на жребяти сѣдяща, дѣти же, приѣмшіе ваій вѣтви, Тебѣ осанна взываху, сыне Давидовъ, одежды свои разстилающе“.

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе возшедша на жребя, ваіами и вѣтвymi всѣми прославляема, на херувимскихъ колесницахъ носима, осанна сыну Давидову слышавша“.

* Χερουβίμ ὁ ἐπ' ὤμων σεραφίμ τ' ἐπιβαίνων, ὡς κρατῶν τῶν ἀπάντων, ἐπὶ πῶλον ἐπέβη, τὰ ἔθνη ὑποτάσων, καὶ τοὺς ἀπειθεῖς, Δέσποτα, γεννήτορας διὰ παίδων πιστῶν ἀνευφημούντων σε.

Λίαν πρωὶ μυροφόροι ἔδραμον κ. τ. λ. Τί τὰ μύρα στυπαθῶς τοῖς δάκρυσι κ. τ. λ. Μυροφόροι γυναῖκες μετὰ μύρων... δόξα Προσκυνοῦμεν Πατέρα... καὶ νῦν Ζωοδότῃν τεκοῦσα ἀμαρτίας...

Εἶτα κάθισμα ἦχος πλ. δ' Πρὸς τὸ Ἀνάστης ἐκ νεκρῶν * Δύο τῶν μαθητῶν ἀποστέλλεται σήμερον τὸν πῶλον ἀγαγεῖν τῷ Δεσπότῃ τῶν ἀπάντων... δόξα καὶ νῦν ἦχος πλ. τὸ. Ἐπὶ σοὶ χαίρει κεχαριστομένη... Καὶ εὐθύς καταβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ἄρχεται ψάλλειν τὸν κανόνα μετὰ τοῦ κλήρου, καὶ ἀναβαλόντες εἰς τὴν Θεοτόκον τῶν Σπουδαίων ¹⁹, καὶ ἐκεῖ ψάλλουσι τὸν κανόνα καὶ πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν, καὶ ἀπολύουσι, καθὼς ἐστὶν ὁ τύπος αὐτῆς.

Ὁ κανὼν φέρων ἀκροστιχίδα τὴν δὲ Ὡσαννά Χριστὸς εὐλογημένος Θεὸς. Ὡδὴ ἀ ἦχος δ' Ὡφθῆσαν αἱ πηγαὶ... Στόματος ἐκ νηπίων ἀκανῶν... Αἴνεσιν ἐκκλησία ὁ Σιών... ἀδὲ γ' Νάουσιν ἀκρότομον... Νεκρὸν τετραήμερον... Ἄσατε λαοὶ θεοπροπῶς ἐν Σιών... Ὑπακοὴ ἦχος πλ. β' Μετὰ κλάδων ὑμνήσαντες... κάθισμα ἦχος δ' Πρὸς, τὸ. * Πάθος ἐπισπεύδων πολυέλεε, προφητῶν τὲ, τὰς προοίσεις βεβαιούμενος πῶλω Χριστὲ ἐπιβέβηκας σωματικῶς... ὡδὴ δ. Χριστὸς ὁ ἐρχόμενος ἐμφανῶς Θεὸς ἡμῶν... Ῥυξάτω εὐφροσύνην κραταιὰν ἐπ' ἔλεον... Ἰσχύν ὁ βασιλεύων τῶν αἰώνων Κύριος... Σπιθαμῇ ὁ μετρίδας οὐρανὸν... ὡδὴ ε' Τὴν Σιών ἐπ' ὄρους ἀνάβηθι... Ὁ ἐν τοῖς ὑψίστοις καθήμενος... Σιών Θεοῦ ὄρος τὸ ἅγιον... ὡδὴ ς' Ἐβόησαν ἐν εὐφροσύνῃ... Ὑπόδεξαι Ἰσραὴλ... Λελυμένους σους δεσμίους... Εἶτα τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ.

„Херувимъ, иже на раменахъ серафимовъ сѣдящій, яко содержащій всяческая, на жребя возшелъ еси, языки покоряя и невѣрныхъ, Владыко, родителей черезъ вѣрныхъ дѣтей прославляющихъ тя.

„Зѣло рано мурносицы течаху“... „Почто мвѣра съ милостивыми слезами“... „Мурносицы жены съ мвѣры пришедшія“... слава. „Поклонимся Отцу“... И нынѣ. „Жизнодавца родши грѣха мѣра“...

Потомъ сѣдалень, гласъ 8, подобень: „Воскресъ еси изъ мертвыхъ“ „Двое отъ ученикъ посылаются днесь жребя привести Владыцѣ всѣхъ“, слава и нынѣ, гласъ: „О тебѣ радуется обрадованная“. Тотчасъ сходитъ патріархъ и начинаеть пѣть съ клиромъ канонъ, и подымаются въ храмъ Богородицы спудеевъ (тщаній), и тамъ поють канонъ и все остальное послѣдованіе, и отпускають, согласно съ уставомъ его.

Канонъ носить слѣдующій акростихъ: „Осанна Христось грядый Богъ“. Пѣснь первая, гласъ 4: „Явишася источницы бездны“, „Изъ устъ младенецъ незлобивыхъ“, „Хваленіе церкви преподобныхъ“. Пѣснь третья. „Точащій краесѣкомый“, „Мертвеца четверодневна“, „Воспойте людие боголѣпно въ Сіонѣ“. Ипакои, гласъ 6: „Съ вѣтвями воспѣвше прежде“. Сѣдалень гласъ 4, подобень: „Страсть спѣшащихъ, многомилостиве, пророковъ и пророченія утверждая на жребя, Христе, возшелъ еси тѣлесно“. Пѣснь четвертая. „Христось грядый явственно Богъ“, „Да точать веселіе крѣпкое“, „Крѣпостію царствующая въски Господь“, „Пядію измѣривый небо“. Пѣснь пятая. „На гору Сіонъ взыде“, „Въ вышнихъ сѣдай“, „Сіоне Божій гора святая“. Пѣснь шестая. „Возопиша съ веселіемъ“, „Пріими израилю“, „Разрѣшены свояюзники“. Потомъ кондакъ, гласъ 6, самогласень: „На пре-

β, ἰδιόμελον *Τῷ θρονῷ ἐν οὐρανῷ... ὁ οἶκος· Ἐπειδὴ Ἄδην ἔδιδας ἀθάνατε... Καὶ πάλιν· Τῷ θρονῷ ἐν οὐρανῷ... Καὶ εὐθὺς ψάλλεται· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι Χριστός... Εἰς ἦχον δ'. Ἐκαὶ ὅταν ἀρξῆται τὸ Ἀὐτὴ ἡ πύλη τοῦ Κυρίου, δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ... Τότε ὁ πατριάρχης, καὶ αἱ ἐπίσκοποι, καὶ αἱ πρεσβύτερα εἰσέρχονται εἰς τὸν τοῦ Κυρίου τάφον ¹¹⁾, οἱ δὲ διάκονοι ἵστανται ἔμπροσθεν τοῦ ζωφόρου τάφου, ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος λέγει τὴν συναπτὴν.*

Ἔττα ψάλλοιαι τὰ ἐπικουστά εἰς ἦχον γ'.

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος διὰ σταυροῦ λύσαι τὴν κατάραν τῆς ἁμαρτίας, καὶ τὸν εἶναι παρὰ παιδῶν προσδεχόμενος· ὡσανῶς ἐν τοῖς ὑψίστοις

Στίχος α' Ἡ βασιλεία σου Χριστέ, βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων.

Ἀντίφωνον β' Οὐκ ἔστι ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς, Κύριε, καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ἔργα σου, πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐποιήσας ἤξουσι καὶ προσκυνήσουσι μετὰ βαίων σοι βοῶντα ὡσανῶς ἐν τοῖς ὑψίστοις.

Στίχος β' Ὁ Θεός, παρόνομοι ἀπανέστησαν ἐπ' ἐμὲ, καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχὴν μου.

Καὶ ἀντὶ τοῦ Πᾶσα πνοή λέγεται τὸ Θεός Κύριος καὶ ἐπίφανεν ἡμῖν. Στίχος Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι Χριστός... Ἔττα ἀνάγνωσις εὐαγγελίου ἀναστασίμου, οὐδέποτε γὰρ λείπει τὸ ἀναστάσιμον, ἀλλὰ πάντοτε λέγεται ¹²⁾ εὐαγγέλιον ἰά· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου εὐαγγελίου. Καὶ εὐθὺς δέξαι, ἦχος πλ. δ' Φανερωῶν εἰς τὸν τοῖς μαθηταῖς, ἔττα ἀντὶ τοῦ Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, λέγεται τὸ τροπάριον τοῦτο. * Τὴν τῶν βαίων ἁγίαν εὐροπὴν θεασάμενοι, προσκυνήσωμεν ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν, τὸν μόνον ἀναμάρτητον... Καὶ εὐθὺς λιτὴ ἐπὶ τὸ ἅγιον Κρανίον ¹³⁾, ψαλλομένον εἰς ἦχον πλ. β'. Σήμερον ἡ χάρις τοῦ

столъ на небеси“, икосъ: „Понеже адъ связалъ еси“ и снова „На престолъ на небеси“, и тотчасъ поется: „Исповѣдайтеся Господеви, яко Христосъ“ на гласъ четвертый. И когда начнутъ стихъ: „Сія врата Господня, праведницы внидутъ въ ня“, тогда патріархъ, епископы и пресвитеры входятъ въ гробъ Господень, діаконы же останавливаются предъ живоноснымъ гробомъ, а архидіаконъ произноситъ ектеню.

Потомъ раздѣльно поютъ на гласъ 3: „Благословенъ грядый крестомъ разрушити проклятiе грѣха и быти отъ дѣтей пріемлему (съ восклицаніемъ): осанна въ вышнихъ“.

Стихъ первый: „Царство Твое, Христе, царство всѣхъ вѣковъ“.

Антифонъ 2. „Нѣсть подобенъ Тебѣ въ бозѣхъ, Господи, и нѣсть по дѣломъ Твоимъ, вси языцы, елика сотворилъ еси, пріидутъ и поклонятся съ ваіами Тебѣ вопіюща: осанна въ вышнихъ“.

Стихъ 2: „Боже, законопреступницы возсташа на мя, и крѣпцыи взыскаша душу мою“.

Вмѣсто „Всякое дыханіе“ читается „Богъ Господь и явися намъ“. Стихъ: „Исповѣдайтеся, Господи, яко Христосъ“. Потомъ чтеніе воскреснаго евангелія, потому что воскресное евангеліе никогда не оставляется, но читается всегда. Евангеліе одинадцатое: „Отъ Іоанна Святаго Евангелія“, и тотчасъ слава, гласъ 8: „Являя себя ученикомъ“; потомъ вмѣсто „Воскресеніе Христово видѣвше“, читается слѣдующій тропарь: „Ваіи святой праздникъ видѣвше, поклонимся святому Господу Іисусу, единому безгрѣшному“. И тотчасъ литія на святое лобное мѣсто, съ пѣніемъ на гласъ 6: „Днесъ благодать святаго Духа“. И восходитъ патріархъ

ἁγίου Πνεύματος... Καὶ ἀναβαίνει ὁ πατριάρχης εἰς τὸν ἅγιον Γολγοθᾶν τοῦ θυμᾶσαι, ὁ δὲ πρωτοπαπᾶς ¹⁴⁾ σὺν τῷ κληρῷ μένει καὶ ψάλλει· Ἐν ταῖς νυξὶν ἐπάροατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογοεῖτε τὸν Κύριον. Στίχος· Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον ἐκ Σιών. Καὶ εὐθὺς καταβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ἄρχεται τὸ Ἐλέησόν με ὁ Θεός, καὶ παραυτίκα λιτῆ ἐπὶ τὴν ἀγίαν Ἀνάστασιν ¹⁵⁾, οἱ ψάλτοι γυρίζουσι τὸ πανόγιον καὶ ζωοποιὸν τόφρον, ἕως οὐ ἐλεύσονται εἰς τὸν χορὸν, καὶ ἄρχονται ψάλλειν τὰς τρεῖς ᾠδὰς, ὁ δὲ πατριάρχης καὶ ὁ κληρὸς ἀναβαίνει εἰς τὰ κατηχούμενα ¹⁶⁾ ἕως τῆς ἀπολλύσεως.

Καὶ μετὰ τὸ ἀπολύσαι ἐξέρχεται ὁ πατριάρχης μετὰ τοῦ λαοῦ εἰς τὴν ἐλαίαν ἐν τῇ Βηθανίᾳ ¹⁷⁾. Ὠδὴ ζ'. Ὁ διασώσας ἐν πνεοῖ... Γονυπετοῦντες οἱ λαοὶ... Ἡ ἀπειροκάκος πληθύς... Μετὰ βαίῶν σὲ Χριστέ... Ὠδὴ η'. Εὐφραίνθητι Ἱερουσαλήμ... Νέον πῶλον ἐπεβεβηκῶς... Ὁ Θεὸς σου χαῖρε Σιών... Σπανίζεται θείων περιβόλων... Ὠδὴ θ'. Θεὸς Κύριος... Ἐθνη ἵνα τί, ἐφρουάξατε.. Οὗτος ὁ Θεός... Σκάνδαλα τοῖβου... Ἐξαποστηλέριον Πρὸς τὸ Τοῖς μαθηταῖς. * Ἐπὶ πτερούγων καὶ τῶν ἀνέμων ὁ βαίνων, ἐπ' ὧμων τε καθήμενος χερουβὶμ ἐν ὑψίστοις..., θεοτόκιον * Ὁ οὐρανὸν πανάχραντε ὡσεὶ δέροδιν ἐκτείνας ἐξ ἀχράντων λαγάνων σου προελθὼν τε ἀφράστως τοῖς κάτω συνανεστράφη... Καὶ τοὺς αἶνους ἦχος πλ. δ'. * Ἦλθεν ὁ Σωτὴρ σήμερον ἐπὶ τὴν πόλιν Ἱερουσαλήμ, ὅμοιον * Δεῦτε καὶ ἡμεῖς σήμερον ἐπὶ τὴν νέαν Ἱερουσαλήμ, προσπέσωμεν Χριστῷ... * Προφητικῶς ἦλθες ἀγαθὲ, ἐπὶ πῶλου καθήμενος· εὐφραίνου, ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ, ἀγάλλου δὲ, ἡ θυγάτηρ Σιών... Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχούμενος, καὶ ὑμνούμενος ὑπὸ τῶν σεραφὶμ..., δόξα ἦχος πλ. β'. Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ Πάσχα, ἦλθεν Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν... καὶ νῦν, ἦχος β' πρὸς Σήμερον * Σήμε-

на святую Голгофу для кажденія, протопопъ же съ клиромъ остается внизу и поетъ: „Въ нощехъ воздѣжите руцы ваши во святая и благословите Господа“. Стихъ: „Благословить тя Господь отъ Сіона“.. Патріархъ тотчасъ спускается съ Голгофы, читается псаломъ: „Помилуй мя Боже“, въ то время совершается литія въ храмѣ Святаго воскресенія. Пѣвцы окружаютъ пресвятой и животворящій гробъ, пока не войдутъ въ хорось, и начинаютъ пѣть три пѣсни канона. Патріархъ и клиръ удаляются до отпуста въ катихумены.

Послѣ отпуста патріархъ съ народомъ выходитъ въ Виѳанію къ масличнымъ деревьямъ. Пѣснь седьмая: „Спасый во огни“, „Поклоняющесе людіе“, „Неискусозлобное множество“, „Съ ваіемъ Тя Христе“. Пѣснь восьмая: „Веселися Іерусалиме“, „На жребя младо всѣдъ“, „Богъ твой, радуйся Сіоне“, „Оскудѣваетъ божественныхъ огражденіе“. Пѣснь девятая: „Богъ Господь“, „Языцы вскую шатаетеса“, „Сей Богъ нашъ“ „Соблазны стези“. Ексапостиларій подобенъ „Ученикомъ“: „На крыльяхъ и вѣтрахъ ѣздай, на раменахъ херувимскихъ сѣдай въ вышнихъ“, богородичень: „Небо, пречистая, яко кожу простирая, отъ чистыхъ боковъ твоихъ произшедъ неизреченно сущимъ въ преисподней ниспроверги“. На хвалитехъ, гласъ 8: „Приде Спасъ днесъ во градъ Іерусалимъ“, подобенъ: „Придите и мы днесъ въ новый Іерусалимъ, припадемъ Христу“, „Пророчески пришелъ еси, Блаже, на жребяти сѣдай: веселися, граде Божій, радуйся же дщерь Сіона“, „На херувимѣхъ носимый и пѣваемый отъ серафимъ“, слава гласъ 6: „Прежде шести дней Пасхи, приде Іисусъ въ Виѳанію“, и нынѣ, гласъ 2 подобенъ „Днесъ“, „Днесъ сми-

ρον ταπεινώσεως ἡμῶν τύπους Χριστὸς προυπογράφη. Σήμερον τῷ πῶλῳ καθήμενος τὴν προόδον ποιεῖται, αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν εὐφραίνονται τὴν σωτηρίαν ὁρῶσαι.... Καὶ ἐνθὺς τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις, Θεῶ... εἶτα λιτὴ ἔξω εἰς Βηθανίαν ¹⁹⁾ κατὰ τὴν ἐλαίαν.

Εὐχὴ λεγομένη ἐπάνω τῶν βατῶν καὶ κλάδων ὑπὸ τοῦ πατριάρχου. Συνάναρχε Δόγε τοῦ ἀκαταλήπτου σου Πατρὸς, ὁ ὢν ἐν τῷ Πατρὶ καὶ ὁ Πατὴρ ἐν σοὶ ἀχωρίστως, παρ' οὗ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐξεφάνη, ὁ ἐν τῇ ἐν σαρκὶ σου οἰκονομίᾳ τῇ τῆς ἡμετέρας σωτηρίας ἐκπληρῶν μυστήριον, πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ Πάσχα τὴν Βηθανίαν καταλαβὼν ἐκούσιον δεικνύσειν τὸ πάθος, ᾧ καὶ ὁ πλεῖστος ὄχλος ἐστρωννυεν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, οἱ δὲ παῖδες ἐξεβόων πανευφήμοις φωναῖς· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, αἰνιγματίζων ἡμῖν τὰ ὄντα καὶ τὰ μέλλοντα, τῷ γὰρ πῶλῳ δηλοῦνται ὁ νέος λαός, οἱ τὰ ἱμάτια δε στρωννύοντες εἰσὶν οἱ τὰς ἀμαρτίας ἀποδυόμενοι, δι' ὃ καὶ ἡμεῖς, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀναλαβόντες τοὺς κλάδους βοῶμεν σοὶ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὅπως ἀξιωθῶμεν καὶ ἐν τῇ δεύτερᾳ σου παρουσίᾳ χορεῦσαι ἔμπροσθεν σου μετὰ λαμπάδων φροντινῶν, πρεσβείαις τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν, μητρὸς σου, καὶ τῶν ἁγίων σου καὶ ἐπουρανίων δυνάμεων, καὶ τῶν ἐνδόξων σου ἀποστόλων καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς...

Καὶ ἐνθὺς ρογεύει τὰ βατὰ καὶ τοὺς κλάδους, ὁμοίως καὶ τὰ κηρία. Βασταζομένης τῆς ἐλαίας ἐκ τῆς Βηθανίας, καὶ γίνεται λιτὴ, καὶ ἀπέρχονται εἰς τὸ ἅγιον ὄρος τῶν Ἐλαιῶν ἐν τῇ ἀγίᾳ ἀναλήψει, ¹⁹⁾ ψάλλοντες τροπάριον, ἦχος πλ δ' Ὠσαννά, ἐν τοῖς ὑψίστοις εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὡσαννά ἐν

ренія намъ образы Христось преднаписа. Днесъ на жребяти сѣдѣній вшествіе совершаетъ, силы небесныя радуются спасеніе зрѣти“. Тотчасъ „Слава въ вышнихъ Богу“, потомъ литія изъ Виѳаніи къ масличнымъ деревьямъ.

Молитва, читаемая надъ ваіями и вѣтвями патріархомъ: „Собезначальне Слове, непостижимаго Твоего Отца, сый въ Отцѣ и Отецъ въ Тебѣ нераздѣльно, отъ Негоже Духъ Святыи явился, по домостроительству, во плоти своей исполняя тайну нашего спасенія, прежде шести дней Пасхи Виѳанію избравый показати вольное страданіе. Ему несмѣтная толпа постилаше по пути одежды, дѣти же взываху громогласно: Благословенъ грядый во имя Господне, знаменательно являя настоящее и будущее, ибо жребиемъ прообразуетъ новый народъ, одежды же постилаемыя суть разрѣшаемыя беззаконія. Посему и мы, Христе Боже нашъ, взявши вѣтви, взываемъ Тебѣ: благословенъ грядый во имя Господне, да сподобимся во второе Твое пришествіе ликовствовати предъ Тобою со свѣтильниками благоразумныхъ, молитвами преблагословенныя Владычицы нашея, Твоея Матери, и святыхъ небесныхъ силъ, и славныхъ твоихъ апостолъ и всѣхъ твоихъ святыхъ нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

И тотчасъ роздаетъ ваія и вѣтви, равнымъ образомъ и свѣчи. Съ масличнымъ деревомъ изъ Виѳаніи совершается литія и приходятъ на святую гору Елеонъ, на мѣсто святаго Вознесенія, съ пѣніемъ тропаря гласъ 8: „Осанна въ вышнихъ благословенъ грядый во имя Господне, осанна въ вышнихъ“. Потомъ прокимень гласъ 4:

ποῖς ὑψίστοις. Εἶτα προκείμενον, ἤχος δ' Τὰ ὄρη ἀγαλλιᾶσονται ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ὅτι ἔρχεται..., στίχος. Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν. Καὶ ὁ πατριάρχης τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον. Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν. Τέλος, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα. Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεος σου. Καὶ ὁ πρεσβύτερος τὴν εὐχὴν. ²⁰⁾

Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ ὁ ἐγείρας ²¹⁾ τὴν δυναστείαν σου, καὶ ἀποστειλάς τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ἵνα σώσῃ τὸν κόσμον διὰ σταυροῦ, καὶ τάφης, καὶ τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ· ᾧ καὶ παραγενομένῳ ἐν Ἱερουσαλὴμ πρὸς τὸ ἐκούσιον πάθος, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου, λαβόντες τὰ τῆς νίκης σύμβολα τοὺς κλάδους τῶν δένδρων καὶ τὰ βαῖα τῶν φοινίκων ὑπήντων. ²²⁾ Αὐτός, Δέσποτα, καὶ ἡμᾶς, τοὺς, κατὰ μίμησιν ἐκείνων, κατὰ τὴν προεόρτιον ταύτην ἡμέραν, βαῖα καὶ κλάδους δένδρων ἐν χερσὶ φέροντας, ²³⁾ καὶ βοᾶντας τὸ Ὠσαννά, διαφυλάξον, ὅπως καὶ ἡμεῖς αὐτῷ ὑπαντήσαντες ἐν ὕμνοις καὶ ᾄσμασι καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς καταξιωθῶμεν καὶ τῆς ζωοποιοῦ ἀναστάσεως, ἐν αὐτῷ Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, μεθ' οὗ εὐλογητός εἶ καὶ δεδοξασμένος, ²⁴⁾ σὺν τῷ παναγίῳ σου Πνεύματι νῦν καὶ αἰεὶ.

Καὶ εὐθύς λιτὴ ἐπὶ τὴν Γεθσημανὴν ²⁵⁾ κάτωθεν, ψαλλομένων στιχηρῶν ἤχος πλ. δ'. Χαῖρε καὶ εὐφροαίνου πόλις Σιών... * Ὁ ἄναρχος Ἰός., εἶτα προκείμενον ἤχος δ'. Ἀγαλλιᾶσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ὅτι ἔρχεται, στίχος Ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ

„Горы възграютъ отъ лица Господня, яко грядетъ“, стихъ: „Пойте Господеви пѣснь нову“. Патріархъ читаетъ Евангеліе: „Отъ Марка святаго“. „И егда приближися во Іерусалимъ, въ Висфагію и Виѳанію“. Конецъ: „изыде въ Виѳанію со двѣнадцате“. Тотчасъ діаконь: „Помилуй насъ, Боже, по величїи милости твоей“. Священикъ читаетъ молитву:

„Господи Боже нашъ, сѣдай на херувимѣхъ, оставивый силу Твою и пославый единороднаго Сына Твоего, Господа нашего Іисуса Христа, да спасетъ мїръ крестомъ, и погребеніемъ, и воскресеніемъ Своимъ: Егоже пришедша въ Іерусалимъ на вольную страсть, людїе, сѣдящїе во тьмѣ и сѣни смертѣи, прїемше знаменїя побѣды, вѣтви древесъ и ваїа финикъ, срѣтоша. Самъ Владыко, и насъ, по подражанію тѣхъ, въ предпразднственный день, ваїа и вѣтви древесъ въ рукахъ носящихъ и възывающихъ: осанна, соблюди, дабы и мы, вышедши къ Нему на встрѣчу съ гимнами, пѣснями и пѣніями духовными сподобились животворящаго воскресенїя, въ томже Христѣ Іисусѣ Господѣ Нашемъ, съ Нимже благословенъ еси и препрославленъ, съ пресвятымъ Твоимъ Духомъ нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

Тотчасъ литїя въ Геѳсиманію внизъ, при пѣніи стихирь гласъ 8: „Радуйся и веселися граде Сїонъ“, „Безначальный Сынъ“, потомъ прокимень, гласъ 4: „Радуются вся древа дубравная отъ лица Господня, яко грядетъ“, стихъ: „Пойте Господеви вся земля“. Діаконь „Премуд-

γῆ. Ὁ διάκονος Σοφία ὀρθοὶ ἀκούσωμεν, εὐαγγέλιον β' ὑπὸ τοῦ δευτεραρίου ²⁶⁾ τοῦ ἁγίου τάφου τῆς Θεοτόκου ἐν τῇ Γεθσημανῇ Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου εὐαγγελίου. Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν. Τέλος. Εἰσῆνῃ ἐν οὐρανῷ καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις. Καὶ ὁ διάκονος Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς καὶ εὐθύς εὐχὴ ²⁷⁾ ὑπὸ τοῦ δευτεραρίου τῆς ἁγίας Γεθσημανῆς

Χριστέ ²⁸⁾ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παντοκράτορ, ὁ διὰ τῆς Κυβωτοῦ τὸν τύπον τῆς ἐκκλησίας ὑποδείξας ἐπὶ τοῦ δικαίου καὶ θεράποντός σου Νῶε, καὶ τὴν τοῦ ἁγίου Πνεύματος παρουσίαν διὰ τῆς περιστεροῦς καταμηνύσας τὸ κάρφος τῆς ἐλαίας φερούσης, τοῦτον τὸν τρόπον ἐβραίων παῖδες ἐπλήρωσαν καὶ μετὰ κλάδων, καὶ ἐλαιῶν, καὶ βαίων ὑπήντησάν σοι, κράζοντες ²⁹⁾ καὶ λέγοντες Ὠσαννά ³⁰⁾, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις. Τάυτην τὴν φωνὴν καὶ ἡμεῖς, οἱ δοῦλοι ³¹⁾ σου, κράζομεν καὶ λέγομεν ³²⁾ Ὠσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος κοῖναι ³³⁾ δικαιοσύνην σὺν Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ...

Εὐθύς λιτὴ ἐκ τῆς Γεθσημανῆς εἰς τὴν Προβατικὴν, ³⁴⁾ ἀλλ' ἡμεῖς νῦν λιτανεύομεν ἐκ τῆς Γεθσημανῆς εἰς τὸ ἱερόν, ἤγουν εἰς τὰ Ἁγία τῶν ἁγίων, ³⁵⁾ ψάλλοντες Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχοῦμενος. Εὐθύς προκείμενον ἤχος δ'. Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων, στίχος Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν. Εὐθύς ὁ διάκονος Σοφία... Ὁ πρεσβύτερος τὸ γ' εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ ἔλθων εἰς τὴν ἑορτήν. Τέλος. Ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον. Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος Ἐλέησον ἡμᾶς... Εὐχὴ τετάρτη, λεγομένη ὑπὸ τοῦ πρωτοπαπᾶ

рость прости услышимъ“. Евангеліе второе читается вторымъ священникомъ святаго гроба Богородицы въ Геосиманіи: „Отъ Луки святаго Евангелія“. „И бысть яко приближися въ Висфагію и Виванію“. Конецъ: „миръ на небеси и слава въ вышнихъ“. Діаконъ—„Помилуй насъ, Боже“ и тотчасъ молитва, читаемая вторымъ священникомъ святой Геосиманіи: .

„Христе Боже нашъ, Вседержителю, кивотомъ образъ церковный показавый, при праведномъ угодницѣ твоємъ Ноѣ и Духа Святаго пришествіе возвѣстивши голубицею, принесшею масличную вѣтвь, симъ образомъ исполниша дѣти еврейскія съ вѣтвями масличными и ваіями срѣтоша Тя взывающе и глаголюще: осанна, благословенъ грядый во имя Господне, осанна въ вышнихъ. Симъ гласомъ и мы, раби твои, взываемъ и глаголемъ: осанна, благословенъ грядый судити правдою со Отцемъ и Святымъ Духомъ нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

Тотчасъ литія изъ Геосиманіи къ Овчей купели, но мы нынѣ совершаемъ литію изъ Геосиманіи въ Святителище, т. е. во Святая Святыхъ, съ пѣніемъ: „На херувимѣхъ носимый“. Тотчасъ прокимень, гласъ 4: „Изъ устъ младенецъ и ссущихъ“, стихъ: „Господи Господь нашъ“. Тотчасъ діаконъ—„Премудрость простимъ“. Священникъ читаетъ третье евангеліе: „Отъ Іоанна святаго евангелія чтенія“. „Во утрій же день народъ много пришедый въ праздникъ“. Конецъ: „яко слышаша Его сіе сотворша знаменіе“. Діаконъ тотчасъ—„Помилуй насъ Боже“. Молитва четвертая, читаемая протопопомъ:

*Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐπὶ θρόνου χερουβὶμ ἐποχοῦ-
μενος καὶ ὑπὸ τῶν Σεραφὶμ καὶ πασῶν τῶν νοερῶν δυνά-
μεων ἀννυμνούμενος, ἐπὶ τὸ πάθος δὲ ἐπειγόμενος, τὴν
τῶν ἔθνων ἀλογίαν προτυπῶν, πῶλῳ ἐπέβης, ὅθεν καὶ οἱ
παῖδες τῶν ἑβραίων μετὰ βαίων ὑπήντησαν, κραζόντες
σοι· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου,
καὶ ἡμᾶς τούς, κατὰ μιμησὶν ἐκείνων, βαῖα φοινίκων
ἀραμένους καὶ ὡς νικητῆ τοῦ θανάτου προσφωνούν-
τας σοι· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐπὶ τὸ πάθος τὸ
ἐκούσιον, εὐλόγησον ἡμᾶς καὶ ἀκατακρίτους ἀξιώσον
τῆς ὀλοφώτου ἀναστάσεως εἰς δόξαν σὴν καὶ τοῦ ἀνάρ-
χου σου Πατρὸς, καὶ ὁμοδυνάμου Πνεύματος· νῦν
καὶ αἰεὶ....*

*Καὶ ἐνθὺς ἐξέρχονται ἢ ἀπὸ τῆς Προβατικῆς ἢ ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ,
ὡς ἱερῆται, μετὰ λιτῆς, ψάλλοντες τὸ. Ὁ τοῖς χερουβὶμ..
μέχρις οὐ ἔλθωσιν εἰς τὴν βασιλικὴν πύλην ⁸⁸⁾ τοῦ
ἁγίου Κωνσταντίνου. Καὶ εἰσέρχονται εἰς τὸν
ναὸν καὶ οὕτω πάλιν λιτανεύουσιν ἕως τοῦ
ἁγίου κρανίου εἰς τὸν ἅγιον κῆπον. ⁸⁹⁾ Ἐνθα ὁ
ψάλτης προκείμενον ἦχος δ'. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος,
στίχος Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, εἶτα προφητείας Ζαχαρίου
Τὰ δὲ λέγει Κύριος· χαῖρε σφόδρα, θύγατερ Σιών...
Ὁ δὲ διάκονος πρὶν τῆς ἀναγνώσεως εὐαγγελίου ἵσταται ἔμπροσθεν
τοῦ κρανίου, λέγων·*

*Εἰπώμεν πάντες ἐκτενωῶς. Καὶ ἀποκρίνεται ὁ λαὸς τὸ
Κύριε ἐλέησον.*

*Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόν-
των, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων, ὁ ὑπὸ τῶν χε-
ρουβὶμ φοβερωῶς ἐποχοῦμενος, καὶ ἐπὶ σεραφὶμ ὄνου
καθήμενος, καὶ πρὸς τὸ ἐκούσιον πάθος παραγινόμενος,
δεόμεθά σου, Κύριε, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.*

„Господи Боже нашъ, на престолѣ херувимствѣ носимый и отъ серафимъ и всѣхъ умныхъ силъ пѣваемый, на страсть грядый, языковъ невѣріе предъизображая, на жребя вошелъ еси, тѣмъ же и дѣти еврейскія съ ваіями срѣтоша, вопіюще Тебѣ: благословенъ грядый во имя Господне, и насъ, по подражанію онѣхъ, ваія финикъ пріавшихъ и яко побѣдителю смерти вопіющихъ Тебѣ: благословенъ грядый на вольную страсть, благослови насъ и неосужденныхъ сподоби всесвѣтлаго воскресенія во славу Твою и безначальнаго Твоего Отца и единосущнаго Духа нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

Тотчасъ выходятъ или изъ Овчей купели, или изъ Святилища, какъ сказано, съ литією и съ пѣніемъ: „На херувимѣхъ носимый“ и поютъ, пока не войдутъ въ царскую дверь базилики святаго Константина. Входятъ въ храмъ и такимъ образомъ снова совершаютъ литію до святаго Краніева мѣста во святомъ саду. Здѣсь пѣвецъ прокимень гласъ 4: „Благословенъ грядый“, стихъ: „Исповѣдайтесь Господеву“, потомъ пророчество Захаріи: „Тако глаголетъ Господь: радуйся зѣло, дщи Сіоня“. Діаконъ, прежде чтенія евангелія, становится впереди святаго Краніева мѣста, говоря:

„Рцемъ вси усердно“. И отвѣчаетъ народъ: „Господи помилуй“.

„Господи Боже нашъ, Царь царствующихъ и Господь господствующихъ отъ херувимъ страшно носимый и на ослати серафимствѣ сѣдящій, на вольную страсть пришедый, молимтися. Господи, услыши и помилуй“.

Κυριστε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ὑπὸ οὐρανίων δυνάμεων φόβῳ προσκυνούμενος, ὑπὸ νηπίων ἀπειροχάκων πόθῳ εὐφρανούμενος καὶ δοξαζόμενος, δεόμεθά σου, Κύριε, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Κυριστε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐπαγγηλάμενος διὰ στόματος τῶν σῶν προφητῶν χαῖρε σφόδρα, θύγατερ Σιών, κήρυσσε, θύγατερ Ἱερουσαλήμ, εὐφραίνου καὶ κατατέροπον ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου. Ἴδοι, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται σοι δίκαιος καὶ σώζων, αὐτὸς πρώτος, καὶ ἐπιβεβηκῶς ἐπὶ ὑποζύγιον καὶ πῶλον νέον, δεόμεθά σου, Κύριε, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὴν οἰκονομίαν σου πληρῶν, ἐπιβάς ἐπὶ πῶλῳ νέῳ, πρὸς τὴν θυγατέρα Σιών παραγενόμενος, καὶ τὴν ἐξ ἔθνῶν ἐκκλησίαν μνηστευσάμενος, περιέλε, Κύριε, τὰ ἀδικήματα ἡμῶν καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐπεναντίων καὶ ἐχθρῶν ἡμῶν, δεόμεθά σου, Κύριε, ἐπάκουσον.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰς τῶν ψαλιζόντων γλώσσας τρανώσας καὶ ρητοροεῦειν κατὰ τῆς τῶν γεννησάντων ἀπιστίας διδάξας, σώσον ἡμᾶς, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, τῇ δυνάμει σου καὶ ἐπάγαγε ἐφ' ἡμᾶς εὐφροσύνην καὶ εἰρήνην, καὶ ἀγαλλίασιν, καὶ ἐγκαίνησον ἐν ἡμῖν τὴν ἀγάπην σου, καὶ εὐφρανον ἡμᾶς τέροπει, κατὰ τὸ ρῆμα σου, ὡς ἐν ἡμέρᾳ ἐορτῆς σου, δεόμεθα...

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος τὰ κτήματα τῶν ἀγίων σου, προσδέξαι ἡμῶν τὴν δέησιν. Κύριε βασιλεῦ αἰώνιε, καὶ ἐπροσεδέξω τῆς πόρνης τὰ δάκρυα καὶ τὸν ὕμνον τῶν θηλαζόντων νηπίων, ἅσε ἐδόξαζον μετὰ βαΐων καὶ κλάδων κραυγάζοντα· ἄσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις, ἄσαννά τῷ Ἰωὼ Δαβὶδ, δεόμεθά σου, Κύριε...

„Христе Боже нашъ, иже отъ небесныхъ силъ со страхомъ покланяемый и отъ младенцевъ незлобивыхъ съ любовію привѣтствуемый и славословимый, молимтиса, Господи, услыши и помилуй“.

„Христе Боже нашъ, возвѣщенный устами твоихъ пророкъ: радуйся зѣло, дщи Сіона, проповѣдуй, дщи Іерусалима, веселися и преукрашайся отъ всего сердца твоего: се Царь твой грядетъ тебѣ праведенъ и спасающій, той кротокъ, и всѣдъ на подъяремника и жребца юна, молимтиса, Господи, услыши и помилуй“.

„Господи Боже нашъ, домостроительство твое исполняя, вшедши на жребца юна, къ дщери Сіона грядый и отъ языкъ церковь обручивый, возьми, Господи, неправды наша и избави насъ отъ сопротивныхъ и врагъ нашихъ молимтиса, Господи, услыши и помилуй.“

„Господи Боже нашъ, уяснивый языки гугнивыхъ и риторствоватьи въ невѣрїи рожденныхъ научивый, спаси насъ, Господи Боже нашъ, силою твоею и даруй намъ веселіе, миръ и радость, обнови въ насъ любовь твою и возвесели насъ веселіемъ, по глаголу твоему, яко въ день праздника твоего, молимтиса, услыши и помилуй“.

„Господи Боже нашъ, принявый стяжанія святыхъ твоихъ, прїими молитву нашу Господи, Царю вѣчный, и прїими слезы блудницы и гимнъ сущихъ младенцевъ, иже Тя прославиша ваіями и вѣтми зывающе: осанна въ вышнихъ, осанна Сыну Давидову, молимтиса тебѣ, Господи“.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πλούσιος ἐν ἐλέει καὶ ἀγαθὸς ἐν οἰκτιρμοῖς, ἱκετεύομεν σε, πολυέλεε, ἀνάδειξον σωτηρίαν καὶ ἀντίληψιν τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν τοῦ πατριάρχου, παντὸς τοῦ κλήρου, καὶ φιλοχρίστου λαοῦ, καὶ κατευόδωσον αὐτὸν ἐν πάσαις περιόδουσι αὐτοῦ, χάρισαι αὐτῷ καὶ ταῖς αὐτοῦ ἐκκλησίαις, σῶσον ἐντιμὸν καὶ μακροημέρευσον αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ εἰς πολ-
λὰς ἐτῶν περιόδους, δεόμεθα...

Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτενῶς δεόμεθά σου ὑπὲρ τῶν θεοσέπτων καὶ εὐσεβεστάτων εὐτοκρατόρων καὶ ὀρθοδόξων ἀνάκτων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν, ἵνα, Κύριε παντοκράτορ ἐπουράνιε, ὑποτάξης αὐτῶν πάντα τὰ πολέμια φύ-
λα καὶ βάρβαρα ἔθνη, τὰ τοὺς πολέμους θελόντα, δεόμεθα, Κύριε, ἐπάκουσον.

Ἵπὲρ τοῦ ρυσθῆναι....

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου..

Καὶ εὐθύς ὁ δευτεράριος ³⁸⁾ τοῦ ἁγίου Γολγοθᾶ λέγει τὸ εὐα-
γγέλιον ἐν τοῦ κατὰ Ματθαῖον. Καὶ ὅτε ἔγγισαν εἰς Ἱερο-
σόλυμα καὶ εἰλθον εἰς Βηθφαγὴ πρὸς τὸ ὄρος τῶν
Ἐλαιῶν. Τέλος Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς
πόλεως εἰς Βηθανίαν καὶ ἠΰλισθη ἐκεῖ. Καὶ ὁ λαὸς μετὰ
τὴν τελείωσιν τοῦ εὐαγγελίου, ἀρπύξει τὴν ἐλαίαν τὸ δένδρον ἔμπρο-
σθεν τοῦ ἁγίου κρανίου, κατὰ μύησιν τῆς σταυρώσεως τοῦ Κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ δὲ διάκονος εὐθύς τὴν ἐκτενήν. Εἶτα ὁ
πατριάρχης τὴν ἐυχὴν πέμπτην·

Δέσποτα, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὑμνοῦ-
μεν, καὶ δοξολογοῦμεν τὴν ἄφατον σου συγκρατάβα-
σιν, ὅτι θρόνον ἔχων τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν ὑπο-
πόδιον κατεξιώσας τὴν ἡμετέραν ἀμφιάσασθαι φύσιν
καὶ ταύτην ἐπὶ τὸ πάθος ἤδη μολῶν τὸ ἐκούσιον, νι-

„Господи Боже нашъ, богатый въ милости и бла-
гій въ щедротахъ, молимъ Тя, многомилостиве, покажи
спасеніе и помощь святому отцу нашему патріарху, все-
му клиру, христілюбивому народу, управи его во всѣхъ
путяхъ его, даруй ему и церквамъ его, спаси честна и
продли дни его въ мирѣ на многіе годы, молимся,
Господи, услыши и помилуй“.

„Христе Боже нашъ, усердно молимся о богочти-
мыхъ и благочестивѣйшихъ императорѣхъ, и правос-
лавныхъ царѣхъ нашихъ, о всей палатѣ и воинствѣ, да-
бы, Господи, Вседержителю небесный, покорилъ еси имъ
вся враждебныя племена и варварскіе народы, желаю-
щіе браней, молимся, Господи, услыши и помилуй“.

„О избавитися намъ“..

„Спаси, Боже, люди твоя“...

И тотчасъ второй священникъ святой Голгофы
читаетъ евангеліе: „Отъ Матѳея святаго евангелія“. „И
егда приближашася во Іерусалимъ, и придоша въ Ви-
сфагію къ горѣ Елеонстѣй“.. Конецъ „И оставль ихъ,
изыде вонъ изъ града въ Виѳанію и водворися ту.“
И народъ, по прочтеніи евангелія, растерзываетъ мас-
личное дерево предъ святымъ Краніевымъ мѣстомъ въ
подражаніе распятія Господа Нашего Іисуса Христа, а
діаконъ тотчасъ произноситъ эктенью. Потомъ пат-
ріархъ читаетъ пятую молитву:

„Владыко, Господи Іисусе Христе, Боже нашъ,
хвалимъ и славословимъ неизреченное Твое снисхо-
жденіе, яко престоль имѣя небо и землю подножіе,
сподобилъ еси въ нашу облещися плоть и съ нею
на страсть уже грядый вольную, побѣдителя и знаме-

κητὴν καὶ τροπαιοῦχον, καὶ πρὸ τῆς τοῦ θανάτου ἀναδείξας γεύσεως νεαρὸν, ἐγείρας τὸν τετραήμερον Λάζαρον δυνάμει τῆς σῆς παντεφόρου θεότητος. Ὁ συγκάθεδος ὢν τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος σήμερον ἐπέβη ἐπὶ πῶλον ὄνου, ὑπὸ πλήθους μαθητῶν δορυφορούμενος καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τῶν ἔθνῶν προμνηστευόμενος. Σήμερον ὁ τὴν οὐράνιον πόλιν περικρατῶν καὶ τοῖς χερουβίμ ἐποχοῦμενος καὶ ἐπαναπαυόμενος, πῶλῳ ὑποζυγίου ἐπιβῆναι, καὶ ὠσαννὰ παθῆναι, καὶ ἀνθρωπίνως περιγραφῆναι, καὶ εἰς Ἱερουσαλήμ εἰσιέναι καταδεξόμενος, ὁ πανταχοῦ παρὼν καὶ τὰ πάντα πληρῶν. Ἰνα ὁδοιπορήσας τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων τὴν εἰς τὴν ἄνω Ἱερουσαλήμ καὶ κατάπαυσιν. Σήμερον τὰ τῶν νηπίων στόματα ἀναφανδὸν ἠνεύηται, καθὼς τῷ προφήτῃ προκεκέρουαται· ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατερτίσω αἶνον, ὡς ἄκλεσι στόμασιν ἐκέκραγον, ἕτερος πρὸς τὸν ἕτερον, ὠσαννὰ τῷ Ἰωὼ Δαβὶδ, μεθ' ὧν ἑβραίων τὰ πλήθη συναξεβόων· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὃς ἐστὶ Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐπὶ τὸν ἐκούσιον πάθος ἐκουσίως ἐπειγόμενος, καὶ τῆς σωτηρίας τῶν ἀνθρώπων προνοούμενος, ἵνα διὰ πάθους σταυροῦ τὴν τοῦ κόσμου ἁμαρτίαν ἐξιάσῃ. Ὁθεν καὶ ἡμεῖς πλησθέντες τῆς χάριτος τοῦ παναγίου Πνεύματος κλάδους ἔλαιῶν καὶ βαΐα φοινίκων ἐν ταῖς χερσὶν κρατοῦντες τὸ ὠσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις κραυγάζομεν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Αὐτὸς καὶ Κύριε, Κύριε, ὁ καταξιώσας ἡμᾶς τοὺς ἀναξίους δούλους σου καταπτῆσαι ἐν τῇ ἁγία ταύτῃ ἡμέρᾳ, ἐν ἧ ἔκουσίως παραγένου ἐπὶ ὑποζυγίου εἰς

носца прежде вкушенія смерти показавый, мертваго возбудивши четверодневнаго Лазаря силою твоего всеуправляющаго Божества. Сопрестолень сый Отцу и Святому Духу днесь возшелъ еси на жребя ослее, отъ множества ученикъ дорвносимый и церковь языковъ предобручивый. Днесь небесный градъ содержай и на херувимѣхъ сѣдай, и почивай, на жребя подъяремное взыти, и осанна претерпѣти, и человѣчески описатися и во Іерусалимъ взыти изволивый, Иже вездѣ сый и вся исполняй, дабы управити путь роду человѣческому въ горній Іерусалимъ и даровати упокоеніе. Днесь младенцевъ уста въ очію всѣхъ отверсты, якоже пророкомъ предвозвѣщено: изъ устъ младенець и ссущихъ совершу хвалу, яко немолчными устами зываху другъ ко другу: осанна Сыну Давидову, съ ними же и еврейское множество совосклицаше: благословенъ грядый во имя Господне, иже есть Христосъ Богъ нашъ, Иже на вольную страсть волею поспѣшай дабы страданіемъ крестнымъ міра грѣхъ исцѣлити. Тѣмъ же и мы, исполнившись благодати святаго Духа, вѣтви масличныя и ваіа финикъ въ рукахъ держаще, осанна въ вышнихъ зываемъ, благословенъ грядый во имя Господне. Самъ Господи, Господи, сподобивый насъ, недостойныхъ рабовъ твоихъ достигнути во святыи сей день, въ онъже волею пришелъ еси на жребяти подъяремничемъ во Іерусалимъ и за ны претерпѣ-

Ἱερουσαλήμ καὶ ὑπὲρ ἡμῶν ὑπομείναι σαρκὶ σταυ-
 ρὸν ἀνασχόμενος, διὸ ἱκετεύομέν σου τὴν τοσαύτην
 περὶ ἡμᾶς ἄφατον ἀγαθότητα, πρόσδεξαι καὶ ἡμᾶς
 ὑπαντῶντας σοι, ἐν ἕκεκνία (?) καὶ εὐφροσύνῃ πνευμα-
 τικῇ, δωρούμενος αὐτῶν ἡμαρτημένων ἡμῖν τὴν συγ-
 χώρησιν, ἵνα ἄξιοι γενώμεθα ἰδεῖν καὶ προσκυνῆσαι
 καὶ τὴν ἁγίαν ἡμέραν τοῦ πάθους σου τοῦ σωτη-
 ρίου. Κύριε, ὡς χορεύσωμεν πάντες, καὶ εὐφρανθῶ-
 μεν, ἀσπασάμενοι ἀκατακρίτως, καὶ τὴν παναγίαν σου
 καὶ ἔνδοξον ἀνάστασιν, ὅτι ἡμεῖς ἐσμὲν λαὸς σου, Δέσ-
 ποτα, καὶ πρόβατα νομῆς σου, καὶ σὲ μόνον γινώ-
 σκομεν καὶ σοὶ λατρεύομεν καὶ σὲ προσκυνοῦμεν τὸν
 μόνον ζῶντα καὶ ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν. Ἐπίβλεψον ἐξ
 οὐρανοῦ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ τὴν κληρονομίαν, καὶ
 σπλαγχνίσθητι, Κύριε, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς τοὺς τα-
 πεινοὺς δούλους σου ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ δώρη-
 σαι νίκας τοῖς δούλοις σου, τοῖς πιστοτάτοις ἡμῶν
 βασιλευσίν, καὶ ὑπόταξον ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν
 πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον πρεσβείαις καὶ ἱεστίαις
 τῆς παναχράντου Δεσποίνης ἡμῶν, Παναγίας Μητρὸς
 σου καὶ Θεοτόκου καὶ τῶν ἁγίων καὶ ἐπουρανίων σου
 δυνάμεων, τῶν ἐνδόξων σου ἀποστόλων τῶν θεοπνεύ-
 στων προφητῶν καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ'
 αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων. Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δό-
 ξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις σὺν τῷ Πατρὶ... Μεθ' ὃ γίνεται
 ἀπόλυσις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν ψάλλεται ἡ τριδέκτη ⁹⁹) εἰς τὸ σκευοφυ-
 λάκιον καὶ οἱ μακαρισμοὶ, ἤχος πλ δ'. Πρὸς τὸ Μνηστῆς ἡμῶν
 Χριστέ. * Χαίρετε, λαοί, θαρσεῖτε καὶ σκιρτᾶτε, ἦλθε γὰρ
 Χριστὸς παθεῖν ὑπὲρ τοῦ κόσμου... * Λύβωμεν, πισ-
 τοί, βαῖα μετὰ κλάδων, πανσέκτω Χριστῷ πιστῶς

ти плотію крестъ воспріемый, тѣмже молимъ Твое то-
λικое о насъ неизреченное благоутробіе пріими и
насъ, срѣтающихъ Тя съ..... и радостію духовною,
даруя прегрѣшеній нашихъ прощеніе, да сподобимся
зрѣти и поклонятися святому дню страсти твоея
спасительныя Господи, да возрадуемся вси и воз-
веселимся, цѣлююще неосужденно и всесвятое и слав-
ное твое воскресеніе, яко мы людіе твои, Владыко,
и овцы пажити твоея, и Тебе одинаго знаемъ и Тебѣ
служимъ, Тебѣ поклоняемся единому живому и истин-
ному Богу нашему. Призри съ небеси на люди твоя
и достояніе и умилосердись, Господи, и избави насъ
смиренныхъ рабовъ твоихъ отъ врагъ нашихъ, даруй
побѣды рабомъ твоимъ, вѣрнымъ нашимъ царямъ,
и покори подъ ноги ихъ всякаго врага и супостата,
молитвами и прошеніями пречистыя Госпожи нашея,
пресвятыя Матери твоея и Богородицы и святыхъ и
небесныхъ твоихъ силъ, славныхъ твоихъ апостолъ,
богопророчѣдныхъ пророкъ и всѣхъ святыхъ отъ вѣка
Тебѣ благоугодившихъ. Яко подобаетъ Тебѣ всякая
слава, честь и поклоненіе съ Отцемъ“.. По семъ бываетъ
отпустъ.

На литургіи поются третій и шестый часы въ ске-
вофилакїи и блаженны гласъ 8, подобенъ: „Помяни насъ
Христе“ — „Радуйтеся, людіе, держайте, веселитесь, прїи-
де бо Христосъ пострадати за міръ“... „Вземлемъ, вѣрніи,
ваіа съ вѣтвями, святѣйшему Христу вѣрно изыдемъ въ

συναντηθῶμεν... * Σοὶ τῷ ὠσαννά βοῶμεν τῷ Σωτῆ-
ρι, σοὶ τὴν τοῦ Δαβὶδ φωνὴν ἀναβοῶμεν.... * Πάν-
των, Ἰησοῦ, προσδέχου τὰς δεήσεις, πάντας τῆς παιδ-
ρᾶς ἀξίωσον οἰκτιρῶν... * Ἄναρχε Τριάς, ἀμέριστε
οὐσία, σύνθρονε μονὰς ὁμότιμε... θεοτόκιον * Χαῖρε
ἀληθινῆ, χαῖρε τῆς σωτηρίας, χαῖρε ἡ Ἀμνάς Ἀμνοῦ,
ὑπὲρ πάντων ζωοτεθέντος ἀμώμως....

Ἡ σύναξις τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου Ἰακώβου ⁴⁰⁾ γίνεται εἰς
τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, ἐν ᾧ εὑρέθη ὁ τίμιος σταυρὸς τοῦ
Κυρίου Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Στιχηρὸν εἰς
τὴν ἁγίαν εἴσοδον, ἤχος πλ. β'. Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου
Πνεύματος ἡμᾶς συνάγαγε... Τούτου δὲ ψαλλομένου, εἰσοδεύει
ὁ πατριάρχης καὶ ὁ κληρὸς, οἱ δὲ ψάλλται ἐπὶ τὸν ἄμβωνα ψάλλουσι
ἀντίφωνα. Ἀντίφωνον α'. Ἠγάπησα, ὅτι εἶσακούσεται...
Ταῖς προεβείαις τῆς Θεοτόκου κ. τ. λ. (антифонны
тѣже, что выше) Καὶ μετὰ τὸ εὐαγγέλιον ὁ διάκονος τὴν ἀλη-
σιν, ψαλλομένων στιχηρῶν, ἤχος πλ. β'. Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ
Πάσχα ἦλθεν Ἰησοῦς... στίχος Ἐκ στόματος νηπίων..
Καὶ ἀντὶ τοῦ χειρουβικοῦ ψάλλεται στιχηρὸν, ἤχος πλ. δ' Ὁ τοῖς
χειρουβίμ ἐποχοῦμενος... ⁴¹⁾

Εὐχὴ, ὑπὸ τοῦ διακόνου λεγομένη ὑπὲρ καρποφορίας ⁴²⁾, εἰς
τὴν ὑψωσιν τῶν ἁγίων τῇ αὐτῇ κυριακῇ τῶν βαίων.

Ἐπὲρ τῆς παιδροτάτης καὶ λαμπροφόρου θεϊκῆς
καὶ κοσμικῆς πανηγύρεως ταύτης ἡμεῖς, οἱ φιλέορτοι,
καὶ χριστῶννοι, καὶ θεοσεβεῖς, ὁσμένως πάντες εὐ-
φημοῦντες Χριστῷ, τῷ παμβασιλεῖ καὶ παντεπόπτη,
τῷ ὑπὸ τῶν οὐρανίων δυνάμεων δοξαζομένῳ συμ-
φώνως κράζωμεν μετὰ βαίων καὶ κλάδων τὸ ὠσαννά
ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόμα-
τι Κυρίου, ὠσαννά τῷ Ἰωὶ Δαβὶδ, πνευματικῶς
εὐφραινόμενοι.

срѣтеніе“... „Тебѣ осанна взываемъ Спасителю, Тебѣ да-видскій гласъ возсылаемъ“.. „Всѣхъ, Іисусе, пріими мо-литвы, всѣхъ радости сподоби щедротъ“... „Безначаль-ная Троица, нераздѣльное существо, сопрестольная единица равночестная“... Богородиченъ: „Радуйся истин-ный, радуйся спасенія, радуйся Агница Агница за всѣхъ закланнаго непорочно“...

Соборъ литургіи святаго Іакова бываетъ въ хра-мѣ святаго Константина, въ которомъ обрѣтенъ чест-ный крестъ Господа Спасителя Нашего Іисуса Хрис-та. Стихира на святой выходъ, гласъ 6: „Днесъ бла-годать святаго Духа насъ собра“. Во время пѣнія этой стихиры, патріархъ и клиръ совершаютъ выходъ, а пѣвцы на амвонѣ поютъ антифоны. Антифонъ пер-вый: „Возлюбихъ, яко услышитъ Господь“ и т. д. (что нынѣ). Послѣ евангелія діаконъ произноситъ ектенью въ то время, когда поютъ стихиры, гласъ 6: „Прежде шести дней Пасхи, приде Іисусъ“. Стихъ: „Изъ устъ младен-нецъ“. Въмѣсто херувимской пѣсни поется стихира, гласъ 8: „На херувимѣхъ носимый“.

Молитва, произносимая діаконъ за приношеніе пло-довъ, на воздвиженіе святыхъ Даровъ въ эту недѣлю вай:

„О радостнѣйшемъ и свѣтоносномъ божескомъ и челоѣческомъ семъ торжествѣ, мы, празднолюбцы и христоименитіе благочестивіе пѣсенно вси взывающе Христу, всецарю и всевидцу, отъ небесныхъ силъ сла-вословимому, согласно взываемъ съваіами и вѣтвymi: осан-на въ вышнихъ, благословенъ грядый во имя Господне, осанна сыну Давидову, духовно радующіеся“.

Ἐπεὶ τῆς μεταλήψεως τῶν θείων καὶ ἀχράντων αὐτοῦ μυστηρίων ἀξίως αὐτῶν μετασχόντες καὶ τὴν ἀδιάδοχον καὶ ἀσάλευτον αὐτοῦ βασιλείαν ἀφράστως προσδοκῶντες, πάντες ἐκτενωῶς δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ τοῦ ἁγιωτάτου καὶ θεοφυλάκτου ἡμετέρου πατριάρχου Νικολάου, ⁴³⁾ καὶ τῶν παρόντων ἀρχιεπισκόπων, καὶ ἐπισκόπων σὺν κληρικοῖς τε καὶ εὐλαβεστάτοις μοναχοῖς, καὶ ὀρθοδόξοις λαϊκοῖς ἀνδράσι τε καὶ γυναιξὶν εὐημερίας καὶ γαλήνης δυσωποῦντες, δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφρουρήτων ἡμῶν βασιλέων, ὅπως κατὰ πάντων τῶν πολεμίων ἐχθρῶν κρατέρτατοι καὶ τροπαιοῦχι ἀναδειχθῶσι, δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ τῶν καρποφορίας ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ προσενηνοχότων, ὅπως φρούρηθῶσι καὶ συγχώρηθῶσι, καὶ ζωῆς αἰδίου μετοχὴν ἀλέκτως ἐκτελούντων μετέσχῶσι, δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ τῶν μεταστάντων καὶ προτελευτησάντων προπατόρων, πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, πατριαρχῶν τε ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν ταύτης τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως, καὶ συγγενῶν, καὶ γνωστῶν ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, ὅπως κατασκηνώσῃ ἐν τόπῳ φροεινῷ μετὰ ἁγίων καὶ δικαίων, δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ πάντων τῶν ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ, ζώντων τε καὶ νεκρῶν, καὶ πάντων τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν, εἶπωμεν πάντες ἐκτενωῶς τὸ· Κύριε ἐλέησον.

Κοινωνικὸν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ἄλλο ἦχος πλ. δ' Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος μετὰ τῆς δόξης καὶ τῶν ἀγγέλων, μετὰ δυνάμεως καὶ σωτηρίας σου, σᾶσαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

„О причащеніи божественныхъ и чистыхъ твоихъ тайнъ достойно ихъ приѣмшіе и ненаслѣдимаго и непоколебимаго твоего царствія неизреченно ожидающіе, вси прилежно молимся“.

„О святѣйшемъ и богохранимомъ патріархѣ нашемъ Николаѣ, о сущихъ архіепископахъ и епископахъ съ клириками ихъ, и благочестивѣйшими монахами, и православными мїрянами: мужами и женами, благоденствія и тишины ожидающими, молимся“.

„О благочестивѣйшихъ и богохранимыхъ нашихъ царяхъ, дабы противъ всѣхъ возстающихъ враговъ крѣпкими и побѣдителями показались, молимся“.

„О принесшихъ плоды въ нынѣшній день, дабы защищеніе, прощеніе и жизни вѣчныя причастіе несказанно совершившихъ получили, молимся“.

„О отшедшихъ и преждепочившихъ праотецъ, отецъ, братій нашихъ, патріарховъ, епископовъ, клириковъ сего святаго Христа Бога нашего града и сродникъ и знаемыхъ мужей и женъ, да упокоются въ мѣстѣ свѣтлѣ со святыми и праведными, молимся“.

„О всѣхъ во всей вселеннѣй живыхъ и мертвыхъ и всѣхъ православныхъ христіанахъ, рцемъ вси усердно: „Господи помилуй“.

Причастень: „Хвалите Господа“. Другой, гласъ 8: „Благословенъ грядый со славою и ангелами, съ силою и спасеніемъ твоимъ, спасти всю вселенную, Христе Бо-

Ἄλλο· Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηροσί-
σω αἶνον.

Εὐθύς μετὰ τὸ κοινωνῆσαι τὸν λαὸν, ἀναβαίνομεν ἐκ τοῦ
ἀγίου Κωνσταντίνου ἐπὶ τὴν ἀγίαν Ἀνάστασιν,
ποιοῦντες λιτήν, καὶ ψάλλονται στιχηρὰ ἦχος πλ. β' Σήμερον ἡ
χάρις τοῦ ἀγίου Πνεύματος. Καὶ οὕτως εἰσέρχονται οἱ
κληρικοὶ εἰς τοῦ Κυρίου τὸν τάφον κατὰ τάξιν, ἀρχόμενος ἀπὸ τῶν
ἰσχάτων ἕως τῶν πρώτων· Ποιοῦμεν δὲ οὕτω καὶ τὴν ἀγίαν ἡμέραν
τοῦ Πάσχα καθ' ὅτι καὶ σήμερον. Οἱ δὲ ψάλλται ψάλλουσι τὸν
κοντάκιον εἰς τὸν ἄμβωνα ἕως οὐ ἐξέλθῃ ὁ κληρὸς ὅλος ἐκ τοῦ
ἀγίου τάφου. Εὐχὴ· Δέσποτα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὴν
ἡμετέραν φυσικῶς τε καὶ ὑπερφυσικῶς ἀμφιαβάμενος
φύσιν.. Αὕτη ἡ εὐχὴ ἐστὶν ἡ αὐτὴ τῇ ὀπισθεν ε'. Καὶ μετὰ τὴν
εὐχὴν ἀπόλυσις.

Τῇ κυριακῇ ἐσπέρας τῶν βαίων.

Στιχηρὰ εἰς τὸ, Κύριε ἐκέκραξα, ἦχος γ'. Ὁφείλει κρα-
τεῖν ἀπὸ τοῦ· Ἐκ βαθέων ἐκέκραξα σοι. Φοβερόν τὸ ἐμπεσεῖν,
εἰς χεῖρας Θεοῦ ζώντος..., ὅπερ δευτεροῦται. Ἄλλο,
ἦχος βαρῦς. Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς... * Ἡ ἐξ
ἔθνων ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ καὶ τῷ νυμφίῳ Χριστῷ
συναφθεῖσα τῇ πίστει... * Οἱ τῷ Χριστῷ ὑπαντήσαν-
τες πιστοὶ... δόξα ἦχος δ'. * Ὡ πονηρὰ συναγωγὴ, ὧ πα-
ράνομε μοιχαλὶς, ἢ τῷ ἰδίῳ ἀνδρὶ, μὴ φυλόξασα
συνείδησιν... Εἶτα τὸ· Φῶς ἰλαρόν, προκειμένον ἦχος βαρῦς
Εὐλόγητός Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὁ ποιῶν
θαυμάσια μόνος, καὶ εὐλογημένον τὸ ὄνομα τῆς
δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
αἰῶνος. Στίχος· Ἀνελαβέτωσαν τὰ ὄρη εἰρήνην τῷ λαῷ
καὶ οἱ βουνοὶ δικαιοσύνην. Καὶ εὐθύς τὸ· Καταξιώσον
Κύριε, καὶ μετὰ τοῦτο ψάλλουσι στιχηρὸν, ἦχος πλ. δ' Ὁ ἐν Ἐδέμ.
* Τὸ ζωηφόρον πάθος τοῦ Χριστοῦ ἀρχὴν ἄρτι λαμ-
βάνει, ὑπαντήσωμεν προθύμως οἱ λαοί... Στίχος· Ἴνα

же нашъ, слава Тебѣ“. Третій: „Изъ усть младенецъ и ссущихъ совершу хвалу“.

Тотчасъ, по причащеніи народа, выходимъ изъ базилики святаго Константина во святой храмъ Воскресенія, совершая литію, и поются стихиры, гласъ 6: „Днесъ благодать святаго Духа насъ собра“. И такимъ образомъ входятъ клирики въ гробъ Господній по чину, начиная съ послѣднихъ и даже до первыхъ. Совершаемъ же такъ и во святой день Пасхи, какъ нынѣ. Пѣвцы поютъ кондакъ на амвонѣ до тѣхъ поръ, пока весь клиръ не выйдетъ изъ святаго гроба. Молитва: „Владыко Христе, Боже нашъ, иже въ нашу естественно и чудно облекшійся плоть“. Эта молитва та самая, которая позади на пятомъ мѣстѣ. Послѣ молитвы отпустъ.

Въ Воскресенье Ваій вечеромъ.

Стихиры на „Господи воззвахъ“ гласъ 3. Должно начинать отъ стиха: „Изъ глубины воззвахъ Тебѣ, Господи“. Стихира: „Страшно еже впасти“ повторяется дважды. Другая стихира, гласъ 7: „Сонмице лукавая и прелюбодѣйная“, „Отъ языкъ церковь Божию жениху Христу соединивши вѣрою“, „Христу вышедшіе на срѣтеніе вѣрніи“. Слава гласъ 4: „О сонмице лукавая, о пребезаконная прелюбодѣйца, своему мужу не сохраняющая совѣсть“. Потомъ— „Свѣте тихій“, прокимень гласъ 7: „Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, творяй чудеса единъ и благословенно имя твое въ вѣкъ и вѣкъ вѣка“. Стихъ: „Да воспріимуть горы миръ людямъ и холмы правду“. Тотчасъ „Спсдоби Господи“ и послѣ этого поютъ стиховны, гласъ 8: „Иже въ Едемѣ“, „Живоносное страданіе Христово начало токмо прие́млетъ,

τι ἐφρούραζαν ἔθνη καὶ ὁ λαὸς... ὁμοιον * Τῶν μαθητῶν
 Ἰουδας ὁ σκαιὸς τοὺς δούλους Κυρίου συρόδ' ἄπτων
 μελετῶ τῆς προδοσίας τὸν καιρὸν... Στίχος Παρέστησαν
 οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς... * Ὑπὲρ ἡμῶν, Χριστῶ τῶ
 λυτρωτῆ παθεῖν κατεπείγουσι, συναπιωμεν προθέ-
 σει ψυχικῇ... δόξα, ἤχος β' Ἐκ βαΐων καὶ κλάδων... Καὶ διά-
 κonos λέγει τὴν συναπτήν, καὶ οὕτως ἐξεληθόντες εἰς τὸ ἅγιον
 κ ρ α ν λ ο ν ποιούμεν λιτήν, ψάλλοντες στιχηρὰ, ἤχος πλ. β. Σήμε-
 ρον ἡ χάρις... στίχος Εὐφράνθη ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι εἰς
 οἶκον Κυρίου πορευσόμεθα. * Εἰσερχόμενος, Κύριε,
 εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, ἐπὶ πόλου καθύμενος, ἔσπευδες
 ἔλθειν ἐπὶ τὸ πάθος, ἵνα πληρώσῃς νόμον καὶ προφῆ-
 τας... δόξα ἤχος β' * Ἀναζειπίση θέλων τὴν πεδούσαν
 εἰκόνα τοῦ Ἀδάμ, ὁ Χριστὸς μου... Εὐθύς Νῦν ἀπο-
 λύεις τὸν δούλον σου, ἀπολιτίκιον. Συνταφέντες σοι διὰ
 τοῦ βαπτίσματος. Καὶ ὁ διάκonos τὴν αἴτησιν, καὶ ὁ ἱερεὺς
 λέγει τὴν εὐχὴν καὶ ἀπολύει.

Σὺν Θεῷ ἀκολουθία τῆς μεγάλης ἑβδομάδος.

Τῆ ἁγία καὶ μεγάλη δευτέρα εἰς τὸ Ἀλληλούια, ἤχος, πλ. δ',
 τὸ δὲ αὐτὸ τροπάριον ψάλλεται καὶ τῆ γ' καὶ τῆ δ' Ἰδοὺ ὁ νυμ-
 φίος ἔρχεται ἐν τῶ μέσῳ τῆς νυκτός.. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς
 τὸ δόξα καὶ νῦν. Ἡ δὲ τοῦ ψαλτηρίου στιχολογία οἷτω γίνεται.
 καθίσματα τρία εἰς τὸν ὄρθρον καὶ εἰς τὴν τριθέκτην, ἄλλα δύο, καὶ
 πληροῦται τὸ ψαλτήριον εἰς τὴν τριθέκτην τῆς μεγάλης τετράδος,
 καὶ ὑπὸ τότε στιχολογία οὐ γίνεται, εἰμὴ τῶ μεγάλῳ σαββάτῳ διὰ
 τὴν ἀγρυπνίαν. Τῆ μεγάλη δευτέρα στιχολογία τοῦ Πρὸς σὲ Κύ-
 ριε ἦρα ψυχὴν μου, κάθισμα, ἤχος α', πρὸς τὸ Χορὸς ἀγγελικὸς
 Ἄδρατε Κριτὰ ἐν σαρκί... εἰς τὸ δόξα, ὁμοιον. Τὰ πάθη
 τὰ σεπτὰ ἢ παροῦσα ἡμέρα... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις τοῦ παγ-
 κάλλου Ἰωσήφ, εἶτα στιχολογία τὸ Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν
 Κυρίῳ, κάθισμα, ἤχος πλ. δ', Πρὸς Τὴν σοφίαν. Τῶν πα-

взыдемъ на срѣтеніе съ готовностію людіе“. Стихъ: „Вскую шаташася языцы и людіе“. Подобенъ: „Отъ ученикъ Іуда злый, рабамъ Господа предаѣ, совѣщеваеъ преданія время“. Стихъ: „Предсташа царіе земстіи“. „О насъ Христу избавителю пострадати пришедшу, послѣдуемъ съ готовностію душевною“. Слава гласъ 2: „Отъ вай и вѣтвй“. Діаконъ произноситъ ектенью и такимъ образомъ, вышедши къ святому краніеву мѣсту, совершаемъ литію съ пѣніемъ стихирь, гласъ 6: „Днесъ благодать“. Стихъ „Возвеселихся о рекшихъ: въ домъ Господень пойдемъ“. „Грядый, Господи, во святыи градъ, на жребяти сѣдай, поспѣшилъ еси прити на страсть, дабы исполнити законъ и пророки“, Слава, гласъ 2: „Взыскати хотя павшій образъ Адама, Христось мой“. Тотчасъ: „Нынѣ отпушаеши раба твоего“, отпустительный тропарь: „Спогребшеся тебѣ крещеніемъ“. Діаконъ произноситъ ектенью, а священникъ читаетъ молитву и дѣлаетъ отпущкъ.

Съ Богомъ послѣдованіе великія недѣли.

Во святой великій понедѣльникъ на „аллилуія“, гласъ 8 (тотъ же тропарь поется и во вторникъ и среду) „Се женихъ грядетъ въ полунощи“. Тоже самое и на „слава и нынѣ“. Чтеніе же псалтири бываетъ такъ: три каѳизмы (на утрени), а на третьемъ и шестомъ часахъ другія двѣ; оканчивается псалтирь на третьемъ и шестомъ часахъ великой среды, и съ того времени чтенія каѳизмъ не бываетъ, за исключеніемъ великой субботы на бдѣніи. Въ великій понедѣльникъ каѳизма: „Къ Тебѣ, Господи, воздвигохъ душу мою“, сѣдаленъ, гласъ 1, подобенъ: „Ликъ ангельскій“, „Невидимый Судіе во плоти“, на слава, подобенъ: „Страданія честная настоящій день“. Тотчасъ чтеніе о прекрасномъ Іосифѣ, потомъ каѳизма: „Радуйтеся, праведніи, о Господѣ“, сѣдаленъ, гласъ 8, подобенъ: „Премудрости“ „Страстей Господнихъ на-

θῶν τοῦ Κυρίου τὰς ἀπαρχὰς... Εἰς τὸ δόξα, ἦχος πλ. δ' ἰδιόμελον. * Ὁ ἐν σοὶ σκηνώσας, Θεοτόκε, Λόγος καὶ Θεὸς εἰς ἔστιν Ἰδιός... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις, σειχολογία τὸ. Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου, κἀθισμα, ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ Ἄνεστη ἐκ νεκρῶν. * Ἐπέστη ὁ καιρὸς Κυρίου, Χριστοῦ μου τοῦ πάθους σου... δόξα * Ἐκ πάσης ἀπηλῆς καὶ κακίας ἀνθρώπων διάσωσον ἡμᾶς, Παναγία Παρθένε... Εἶτα ἀνάγνωσις, ἔπειτα τὸν ν', ἦτοι τὸ Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα.. μεθ' ὃ τροπᾶριον, ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ Ἠμάρτομεν. Ἐπιστρέψον, μετανόησον, ἀνακάλυψον τὰ κεκουμμένα... ἴμμιον * Ὑμνοῦμεν, εὐλογοῦμεν, προσκυνοῦμεν σε, Θεογεννίτωρ, ὅτι τῆς ἀχώριστου Τριάδος ἀπεκλήθης τὸν ἕνα Χριστὸν τὸν Θεόν... Καὶ εὐθύς τὸ Τριώδιον, φέρον ἀκροστιχίδα· τῆ δευτέρα, ὠδή α', ἦχος β'. Τῷ τῆν ἄβατον γυμναιομένην θάλασσαν... Ἡ ἀπόρητος Λόγος Θεοῦ κατὰ βασις... Διακονῆσαι αὐτὸς ἐλήλυθα... Καὶ εἶτα Τῷ τῆν ἄβατον γυμναιομένην θάλασσαν..., κοντάμιον, ἦχος α', πρὸς τὸ Ὁ μήτραν Παρθένου * Τὰ πάθη μυστικῶς τοὺς ὑμνοῦντας σε, Δέσποτα, φωτὶ σου τῷ ὑπέρ νοῦν ἡγίασας, ὡς εὐσπλαγγνος... ὁ οἶκος * Ὁ ἀπεριγραπτος τῆ θεότητι, ὁ ἀχώρητος πανταχοῦ καὶ ἀπρόσιτος... Ὡδή η'. Ἐφριξε παιδῶν εὐαγῶν... Ὑμᾶς μου τότε μαθητὰς... Τάξεως ἔμπαλιν ὑμῖν... Θέσις· Τῷ δόγματι τῷ τυρανικῷ... Καὶ εὐθύς τὸ κοντάμιον, ἦχος πλ. δ' πρὸς τὸ Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως Ὁ Ἰακώβ ὠδύρετο... ὁ οἶκος. Ἐπὶ τῷ ὀδυρμῷ νῦν προσθήσωμεν.... ὠδή θ'. Ἐμεγάλυνας Χριστὲ... Ῥύπον πάντα ἔμπαθῆ... Ἀφορῶντες εἰς ἐμὲ... Θέσις· Ἡ τὸν ἀχώρητον Θεόν... ἐξαποστειλᾶριον, ἦχος πλ. δ', ἰδιόμελον. Τὸν νυμφῶνα σου βλέπω... Ἄλλο πρὸς τοῖς μαθηταῖς συνέλθωμεν. * Ἐρχόμενος ὁ Κύ-

чатки“, на слава, гласъ 8, самогласенъ: „Въ ты все-
 лися, Богородице, Слово и Богъ единъ есть Сынъ“
 Тотчасъ чтеніе, каеизма: „Господи да не яростію тво-
 ею“, сѣдаленъ, гласъ 8, подобень: „Воскресъ изъ мерт-
 выхъ“ „Наста время Господа Христа моего страсти
 твоя“, слава „Отъ всякія скверны и зла человекъ за-
 щити насъ, Пресвятая Дѣво“. Потомъ чтеніе, затѣмъ
 пятидесятый псаломъ, т. е. „Помилуй мя, Боже, по ве-
 лицѣй Твоей милости“, за которымъ тропарь, гласъ 6,
 подобень: „Согрѣшихомъ“ „Обратись, покайся, открий
 тайная грѣхи“. Подобень: „Хвалимъ, благословимъ, по-
 кланяемся Тебѣ, Богородительнице, яко нераздѣльныя
 Троицы родила еси едина Христа Бога“. И тотчасъ
 трипѣснецъ съ акростихомъ: „въ понедѣльникъ“. Пѣснь
 первая, гласъ 2: „Непроходимое волнящееся море“, „Не-
 изреченное Слова Божія схождение“, „Послужити самъ
 придохъ“. И потомъ: „Непроходимое волнящееся“. Кон-
 дакъ, гласъ 1, подобень: „Утробу Дѣвичу“.—„Страсти
 тайно хвалящихъ Тя, Владыко, свѣтомъ твоимъ выше-
 умнымъ освѣтилъ еси, яко милосердъ“. Икосъ: „Неопи-
 санный божествомъ, непостижимый вездѣ и неприступ-
 ный“. Пѣснь 8: „Устрашися отроковъ благочестивыхъ“,
 „Васъ тогда моихъ учениковъ“, „Чина сопротивна“. Ка-
 тавасія: „Велѣнію мучителеву“. И тотчасъ кондакъ,
 гласъ 8, подобень: „Яко начатки естества“—„Іаковъ
 рыдаше“. Икосъ: „На рыданіе нынѣ приложимъ рыда-
 ніе.“ Пѣснь 9: „Возвеличилъ еси Христе“, „Скверну
 вси страстную отринувше“, „Взирающе на мя“. Ката-
 васія: „Невмѣстимаго Бога“. Ексапостиларій, гласъ 8,
 самогласенъ: „Чертогъ твой вижду“. Другой, подобень:
 „Ученикомъ совнидемъ“—„Грядый Господь къ вольной

ριος πρὸς ἐκούσιον πάθος, ἐν τῇ ὁδῷ προέλεγε μαθηταῖς τοῖς οἰκείοις τῶν γεγραμμένων τὸ πέρας... ὁμοιον θεοτόκιον * Βεβαρυμένον ὄντα με ὑπὸ πλήθους παισμάτων ἐλόφρουνον, Πανάχραντε, ἔχεις γὰρ παρθησίαν πρὸς τὸν ἐκ σοῦ σαρκοθέντα... Καὶ εὐθύς Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ἦχος β', στιχηρὸ εἰς τοὺς αἶνους, ἦχος β' πρὸς τὸ ἄγγελος μὲν τὸ χαῖρε * Χθὲς μετὰ βαίῶν Ἰουδαίων παῖδες ἀνύμνησαν νικήσαντα τὸν ἄδην καὶ θάνατον, σήμερον μελετῶσιν ἐπὶ ξύλου ὑψῶσαί σε... ὁμοιον * Ἐγγύται ὁ νυμφίος τὰς λαμπάδας πάντες ἀνάψωμεν ἔλαιον συμπαθείας ἀρδεύοντες... ὁμοιον * Προδοῦναι μελετᾷ σε μαθητῆς, φιλάνθρωπε, δόλιος πάθει φυλαργυρίας κρατούμενος... Ἄλλα στιχηρὰ, ἦχος β' πρὸς τὸ Τὰς ἀνομίας πάριδε, Κύριε, ὁ ἐκ Παρθένου. Τῇ εὐσπλαγχνίᾳ σου οἴκτητρον, Κύριε, τὴν ἀκαρπίαν μου... * Τὴν ὑψηλόφρονα γνώμην ἀπέλαον ἡμῶν, φιλάνθρωπε, καὶ μιμητὰς ἡμᾶς ἀνάδειξον... * Πρὸς τὸ ἐκούσιον πάθος, Κύριε, παραγενόμενος τοὺς μαθητὰς ἐμυσταγωγῆσας ὑποποιὸν Χριστὲ... δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τῆς ξηρανθείσης συκῆς διὰ τὴν ἀκαρπίαν... καὶ νῦν, Δευτέραν Εὐαν... Καὶ εὐθύς τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ ἕως τοῖς γνώσιουσά σε. Ὁ διάκονος Σοφία, ὁ ψάλτης ψαλμὸς τῷ Δαβίδ, προκειμένον, ἦχος δ'. Εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, Κύριε, καὶ τῆς δεήσεως μου, στίχος Εἶπα, φυλάξω τὰς ὁδοὺς μου. Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν οὐρανὸν. Τέλος καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ ἡμέρα τρίτη. Παροιμιῶν τὸ ἀνάγνωσμα. Σοφία ἐν ἐξόδοις ὑμνεῖται.. Τέλος καὶ ἠδυσχάσει ἀφόβως ἀπὸ παντὸς κακοῦ. Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Ἄσω δὲ τῷ ἡγαπημένῳ ἄσμα τοῦ ἀγαπητοῦ μου. Τέλος Καὶ οὐ

страсти, на пути предрече ученикомъ своимъ Писаній конецъ“. Подобень, богородичень: „Отягченна суща мя отъ множества прегрѣшеній облегчи, Пречистая, имѣши бо дерзновеніе къ воплощенному изъ Тебе“. Тотчасъ: „Хвалите Господа“, гласъ 2, стихиры на хвалитѣхъ, гласъ 2: „Ангель же радуйся“. „Вчера съ ваіами еврейскіе отроцы воспѣша побѣдившаго адъ и смерть, днесъ ищутъ на древо вознести Тя“. Подобень: „Приближается женихъ, лампы вси возжемъ, елеемъ состраданія пылающія“. Подобень: „Предати ищетъ Тя ученикъ, челоуѣколюбче, лукавый, страстію сребролюбія одержимый.“ Другія стихиры, гласъ 2, подобень: „Беззаконія презри, Господи, иже отъ Дѣвы“ „Благоутробіемъ твоимъ ущедри, Господи, безплодіе мое“, „Высокоумное помышленіе отже ни отъ насъ, челоуѣколюбче, и подражатели насъ покажи.“ Подобень: „На вольную страсть, Господи, пришедый, учениковъ тайно научилъ еси“. Слава, гласъ 8: „Иссохшія смоковницы за неплодіе“, и нынѣ „Вторую Еву.“ Тотчасъ: „Слава въ вышнихъ Богу“ до „вѣдущимъ Тя“. Діаконъ—„Премудрость,“ пѣвецъ псаломъ Давида, прокимень гласъ 4: „Услыши молитву мою, Господи, и моленіе мое“. Стихъ: „Рѣхъ, сохраню пути моя“. „Бытія чтеніе“: „Въ началѣ сотвори Богъ небо и землю“. Конецъ: „И бысть вечеръ и бысть утро день третій“. Притчей чтеніе: „Премудрость во исходѣхъ поется“. Конецъ: „И почіетъ безъ страха отъ всякаго зла“. Пророчества Исаина чтеніе“: „Воспою нынѣ возлюбленному пѣснь возлюбленнаго моего. Конецъ: „И не

δικαιοσύνην, ἀλλὰ κραυγὴν. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'. Ἐξομολογήσομαι σοι, ὅτι ἐπήκουσάς μου, καὶ ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν. Λίθον, ὃν ἀπεδοκίμασαν.... στίχος: Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη. Καὶ ὁ διάκονος: σοφία. Ὁ ἀρχιδιάκονος: Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἅγιον εὐαγγέλιον Πρωΐας ἐπανάγων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν πόλιν ἐπέινασε. Τέλος ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, πολλοὶ γὰρ εἰσὶ κλητοὶ, ὀλίγοι ἐκλεκτοὶ. Καὶ εὐθὺς Καταξίωσον, Κύριε, καὶ ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν, καὶ ἀνελθόντες εἰς τὸ ἅγιον κρανίον, ψάλλομεν στιχηρὰ, ἦχος πλ. α. Φθάσαντες, πιστοὶ, τὸ σωτήριον πάθος... στίχος: Ἐνεπλήσθημεν τῷ πρωΐ τοῦ ἐλέους σου, Κύριε, καὶ δευτεροῦμεν αὐτὸ, δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιον δογματικὸν * Μονάδα τρισυπόστατον καὶ Τριάδα ὁμοούσιον... Εὐθὺς τὸ Ἄγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Εἶτα ψάλλεται ἡ ἁ ὥρα, τριψαλμος ἄνευ στιχολογίας, καὶ εὐθὺς ἀλληλουΐα ἦχος βαρὺς εἰς τρεῖς στάσεις, στίχος α. Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, στίχος β', Ἀκουστόν ποιήσον μοι, στίχος γ', Τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἀγαθὸν ὀδηγήσει με. Εἶτα Χριστέ, τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, τὸ φωτίζον, δόξα πρὸς τὸ Ὡς ἔχων παρρησίας. * Ἰλάσθητι, ἀγαθὲ καὶ ἐλεήμων πλαστοουργέ, λαῶ σου τῶ ἁμαρτωλῶ, ὃν ἐξηγόρασας, Χριστέ, σταυρούμενος ἐνθάδε τῷ κρανίῳ.... Καὶ αἱ ψάλται λέγουσι. Καὶ κατεύθυνον τὰ διαβήματά μου κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ εὐθὺς τροπάριον, ἦχος πλ. β'. Ἐν ψυχῇ συντετριμμένη, προκείμενον, ἦχος δ', ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ. ρκβ'. Ἐν τῷ ἐπιστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών ἐγενήθημεν...., στίχος: Τότε ἐπλήσθη χαρᾶς τὸ στόμα ἡμῶν καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως. Προφητείας Ἰεζεκιήλ τὸ ἀνάγνωσμα: Ἐγένετο ἐν τῷ τριακοστῷ ἔτει. Τέλος δὲ ὅτι πνεῦμα ζωῆς

правду, но вопль“. Потомъ прокимень, гласъ 4: „Исповѣмся Тебѣ, яко услышалъ мя еси и былъ еси мнѣ во спасеніе“. „Камень, егоже небрегоша“. Стихъ: „Отъ Господа бысть сей“. Діаконъ: „Премудрость“. Архидіаконъ: „Отъ Матѳея святаго евангелія чтеніе“. „Утру же возвращая Іисусъ во градъ взалка“. Конецъ: „Ту будетъ плачь и скрежетъ зубомъ. мнози бо суть званни, мало же избранныхъ“. Тотчасъ „Сподоби Господи“ и діаконъ—ектенью и, вошедши на святое Краніево мѣсто, поемъ стихиры, гласъ 5: „Достигше вѣрніи спасительную страсть“. Стихъ: „Исполнихомся завтра милости твоя Господи“ и повторяемъ эту стихирю, слава и нынѣ, богородичень, догматикъ: „Единица тріпостасная и Троица единосущная“. Тотчасъ „Благо есть исповѣдаться“. Потомъ поется первый часъ, три псалма безъ каѳизмы и тотчасъ „Аллилуія“ гласъ 7 на три статьи, стихъ первый: „Господи, услыши молитву мою“, стихъ второй: „Слышану сотвори мнѣ“, стихъ третій: „Духъ твой благій наставитъ мя“, потомъ—„Христе, свѣте истинный, просвѣщая“, слава, подобенъ: „Яко имѣя дерзновеніе“—„Умилосердись, благій и милостивый Творче, на люди твоя грѣшныя, ихъ же испунилъ еси Христе, распенся здѣ на Краніевомъ мѣстѣ.“ Пѣвцы произносятъ „Стопы моя направи по словеси твоему“ и тотчасъ тропарь, гласъ 6: „Душею сокрушенною“, прокимень, гласъ 4, псаломъ Давиду. 125: „Внегда возвратити Господу плѣнь Сіонъ“, стихъ: „Тогда исполнишася радости уста наша и языкъ нашъ веселія“. Пророчества Іезекіилева чтеніе. „И бысть въ тридесятое лѣто.“ Конецъ: „Зане духъ жизни бѣше во

ἦν ἐν τοῖς τροχοῖς. Προκείμενον, ἦχος πλ. β, ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρκς. Ἐὰν μὲν Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον, εἰς μάττην ἐκοπίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, στίχος Ἐὰν μὲν Κύριος φυλάξῃ πόλιν, εἰς μάττην ἔγούπηθεν ὁ φυλάττων. *Εὐθὺς Τὰ διαβήματα μου κατεύθυνον, τὸ Τριδάγιον καὶ ἀπόλυσις.*

Εἰς τὴν δευτέραν ὄραν ἴσταται ὁ πρωτοπαπᾶς ἠλλαγμένος μετὰ τοῦ ἀρχιδιακόνου εἰς τὴν μέσην τῆς σολίας μετὰ δύο μανουαλλῶν καὶ δύο κηρῶν καὶ θυμιατοῦ. Καὶ ὁ ἀρχιδιάκονος Σοφία ὀρθοὶ καὶ ἀναγινώσκει ὁ πρωτοπαπᾶς τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον ὅλον. Καὶ εὐθὺς σημαίνει καὶ ψάλλομεν τὴν τριτέτην, κατὰ ὄραν ἀπὸ ἐνὸς καθίσματος.

Τῇ ἀγίᾳ καὶ μεγάλῃ δευτέρᾳ ἑσπέρας ψάλλομεν τὴν θ' ὄραν ἐν τῷ ναῷ τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, ἐν αὐτῷ καὶ ἐσπερινὸς καὶ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἑκτελεῖται. Στιχολογία εἰς τὴν θ' ὄραν εὐ γίνεται, εἰμὲν μόνον ψάλλοιαι τὸ Κλῖνον Κύριε... ὁματικῶς, ἦχος πλ. δ' οὕτως Ὁ διάκονος *Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς Εὐλογιμένη ἡ βασιλεία... Καὶ εὐθὺς ὁ βασιλικὸς τὸ Κλῖνον, Κύριε, τὸ οὖς σου.. δόξα σοι ὁ Θεός. Καὶ ἐν τῷ λέγειν ὅλον τὸν ψαλμὸν, ὁ διάκονος συνάπτει. Καὶ εὐθὺς Ὁ ἐν τῇ ἐνάτῃ ὥρα, καὶ τὸ Ὁ δι' ὑμᾶς γεννηθεὶς ἐκ Παρθένου.. τὸ θεοτόκιον, εἶτα προκείμενον, ἦχος πλ. ς', ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρκς. *Εὐλογῆσαι σε Κύριος ἐκ Σιῶν.. στίχος Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, οἱ πορευόμενοι ἐν ταῖς ὁδοῖς. Τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα. Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ τῶν εἰσπορευομένων εἰς Αἴγυπτον... Τέλος εὐ δὲ ἐποίησε ὁ Θεὸς ταῖς μαίαις, καὶ ἐπλήθυνε ὁ λαὸς καὶ ἰσχυσε σφόδρα. Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρκς *Εὐλογῆκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀνόματι Κυρίου, στίχος Πλεονάκεις ἐπολέμησαν με ἐκ νεότητός μου. Ἰὼβ τὸ ἀνάγνωσμα Ἄνθρωπός τις ἦν ἐν χώρᾳ τῇ***

колесѣхъ.“ Прокимень, гласъ 6, псаломъ Давиду 126: „Аще не Господь созиждеть домъ, всеу трудишася зиждущіи,“ стихъ: „Аще не Господь сохранить градъ, всеу бдѣ стрегій.“ Тотчасъ „Стопы моя направи по словеси твоему,“ Трисвятое и ѱотпустъ.

Во второмъ часу становится протопопъ, одѣтый въ св. одежды, вмѣстѣ съ архиѿакономъ на срединѣ солеи, съ двумя подсвѣчниками, двумя свѣчами и кадильницею. Архиѿаконъ говоритъ: „Премудрость прости“. Протопопъ читаетъ все евангеліе отъ Маттея. Затѣмъ звонъ въ колоколь. и поемъ часы третій и шестой съ одною каѳизмою на каждомъ часѣ.

Во святой и великій понедѣльникъ вечеромъ девятый часъ поемъ въ храмъ святаго Константина, гдѣ совершается вечерня и читается евангеліе. Каѳизмы на девятомъ часѣ не бываетъ, за исключеніемъ того, что поютъ „Приклони Господи ухо твое“ пѣсенно, гласъ 8 такимъ образомъ: Діаконъ: „Благослови, владыко“. Священникъ: „Благословенно царство.“ Тотчасъ базиликарь: „Приклони, Господи, ухо твое“... „Слава тебѣ Боже“. По окончаніи всего псалма, діаконъ произноситъ ектеню. Тотчасъ „Иже въ девятый часъ“ и „Иже насъ ради рождейся отъ Дѣвы“ богородиченъ, потомъ прокимень, гласъ 6, псаломъ Давиду 127: „Благословить тя Господь отъ Сіона“, стихъ „Блажени вси боящіяся Господа, ходящія въ путехъ его“. Исхода чтеніе. „Сія имена сыновъ израилевыхъ, входящихъ во Египеть“. Конецъ: „Благо же творяще Богъ бабамъ, и множахуся людіе и укрѣпляхуся зѣло“. Псаломъ Давиду 128: „Благословихомъ вы во имя Господне“, стихъ: „Множицею брашася со мною отъ юности мояя“. Іова чтеніе. „Чело-

Αὐθυτιδί... Τίλος Ἀλλ' αὐτοῦ μὴ ἄψι, καὶ ἐξῆλθεν ὁ διάβολος ἀπὸ προσώπου Κυρίου. Εἶτα λέγεται τὸ Μὴ δὲ παραδώης ἡμᾶς εἰς τέλος.—

*Καὶ εὐθύς ὁ ἱσπερινός, ἐν ᾧ στιχολογοῦνται τὸ Πρὸς Κύριον. Στιχηρὰ εἰς τὸ Κύριε ἱκέραξα Κοσμᾶ μοναχοῦ, ἦχος πλ. α' Κύριε, ἐρχόμενος πρὸς τὸ ἐκούσιον πάθος... Κύριε πρὸς τὸ μυστήριον τὸ ἀπόρρητον... Κύριε τὰ τελεώτατα φρονεῖν... δόξα ἦχος α' Ἐρχόμενος ὁ Κύριος πρὸς τὸ ἐκούσιον πάθος... Καὶ νῦν θεοτόκων * Τῶν οὐρανίων ταγμάτων τὸ ἀγαλλίαμα, τῶν ἐπὶ γῆς ἀνθρώπων κραταῖα προσταβία... Εὐθύς ὁ διάκονος Σοφία ὀρθοῖ καὶ ἄνεται εἰσοδος. Στιχηρὸν ψαλλόμενον εἰς τὴν εἴσοδον Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου, πῶς εἰσελεύσομαι ὁ ἀνάξιος... Καὶ μετὰ τοῦτο ἄνεται καθέδρα καὶ εὐθύς προκείμενον, ἦχος πλ. β' Εὐλογήσω τὸν Κύριον τὸν συνεπίδαντά με, στίχος φύλαξόν με, Κύριε, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἔλπισα, εἶπα τῷ Κυρίῳ. Εἶτα Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα: Αὕτη ἡ βίβλος γενέσεως οὐρανοῦ καὶ γῆς... Τέλος Καὶ πᾶν, ὃ ἐκάλεσεν αὐτὸ Ἀδάμ ψυχὴν ζῶσαν, τοῦτο ὄνομα αὐτῷ. Προφῆτου Ἡσαίου Παρακαλεῖτε, παρακαλεῖτε τὸν λαόν μου, λέγει Κύριος ὁ Θεός. Τέλος Ἐξηράνθη ὁ χόροτος καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσε, τὸ δὲ ρῆμα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Παροιμιῶν τὸ ἀνάγνωσμα Παροιμίαι Σολομῶντος Ἰουῦ Δαβίδ.. Τέλος Ἐν δὲ πλατείαις παρῴησιαν ἄγει. Καὶ εἶτα τὸ Φῶς ἱλαρόν καὶ ὁ ψάλτης προκείμενον, ἦχος δ' Θῦσον τῷ Θεῷ θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἀπόδος τῷ Ὑψίστῳ τὰς εὐχὰς σου καὶ ἐπικάλεσάι με ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως σου καὶ ἐξελοῦμαί σε καὶ δοξάσεις με, στίχος Θεός Θεῶν Κύριος ἐλάλησε. Ὁ δὲ διάκονος λέγει τὴν συναπτὴν τοῦ εὐαγγελίου, ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος ἀναγινώσκει τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τούτῳ*

вѣкъ вѣкій бѣше во странѣ Авситидійстѣй“. Конецъ: „Но самого да не коснешися и изыде діаволь отъ Господа“. Потомъ читается „Не предаждь насъ до конца“.

Тотчасъ вечерня, на которой читается каѳизма: „Ко Господу ввсегда скорбѣти ми воззвахъ“. Стихиры на „Господи воззвахъ“ Козмы монаха, гласъ 5: „Господи, грядый къ вольной страсти“, „Господи къ таинству неизглаголанному“, „Господи совершеннѣйшая мудрствовати“, слава, гласъ 1: „Грядый Господь къ вольной страсти“, и нынѣ, богородиченъ: „Небесныхъ чиновъ радованіе, на землѣ чловѣковъ твердое престательство“. Тотчасъ діаконъ: „Премудрость прости“ и бываетъ входъ. Стихира, которая поется на входѣ слѣдующая: „Во свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ, како вниду недостойный“. Послѣ этого бываетъ каведра (сѣдятся) и тотчасъ прокимень, гласъ 6: „Благословлю Господа вразумившаго мя“, стихъ: „Сохрани мя, Господи, яко на тя уповахъ, рѣхъ Господеви“. Потомъ „Бытія чтеніе“. „Сія книга бытія небесе и земли“. Конецъ: „и всяко, еже аще нарече Адамъ душу живу, сіе имя ему“. Пророчества Исаина чтеніе. „Утѣшайте, утѣшайте люди моя, глаголетъ Господь Богъ“. Конецъ: „изсше трава, и цвѣтъ его отпаде, глаголь же Бога нашего пребываетъ во вѣки.“ Притчей чтеніе. „Притчи Соломона сына Давидова“. Конецъ: „Въ стогнахъ же дерзновеніе водить“. Потомъ „Свѣте тихій“ и пѣвецъ—прокимень гласъ 4: „Пожри Богу жертву хваленія, и воздаждь Вышнему молитвы твоя и призови мя въ день скорби твоя и изму тя, прославиши мя“, стихъ: „Богъ боговъ Господь глагола“. Діаконъ произноситъ ектеңью предъ евангеліемъ, архидіаконъ же читаетъ евангеліе: „Отъ Матѳея святаго евангелія чте-

κατὰ Ματθαῖον ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα·
 Ἀναβαίνων ὁ Ἰησοῦς ἐν Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
 δώδεκα καθ' ἰδίαν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἴδου
 ἀναβαίνομεν... Τέλος· Καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύ-
 τροσιν ἀντὶ πολλῶν. Καὶ εὐθὺς· Καταξιώσον, Κύριε, ἐν
 τῇ ἐσπέρᾳ ταύτῃ... Καὶ τὰ στιχηρὰ ταῦτα, ἦχος δ' Ἐδωκας
 σημείωσιν * Ἔρχεται ὁ Κύριος ὁ μηδαμοῦ χωριζό-
 μενος καὶ ἀεὶ εὐρισκόμενος τοῖς αὐτοῦ ἐγγίζουσι
 καθαροῦ καρδία... στίχος Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικούν-
 τας με... ὁμοιον * Πάθος πρὸς ἐκούσιον ὁ ἀπαθὴς τῇ
 θεότητι συμπαθῶς προσερχόμενος τοῖς φίλοις προ-
 ἔλεγες· δόξα ἦχος πλ. δ'. Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος· * Ὡ τοῦ
 παραδόξου θαύματος, ὃ τῆς ζωῆς ἀρχηγὸς διὰ ἄμε-
 τρον ἔλεος πιεῖν τὸ ποτήριον τοῦ θανάτου ἐλήλυ-
 θας... Καὶ νῦν θεοτόκιον· Ὡ τῆς θεομητρὸς προστασίας σου..
 Μιθ' ὃ ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν, μεθ' ἣν ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως· Ὅτι
 πρέπει σοὶ δόξαν... Ὁ δὲ ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος διάκονος λέγει· Οἱ
 κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνετε. *)
 Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην·

Εὐλόγησον νῦν, Κύριε, τοὺς δούλους σου τού-
 τους τοὺς κατηχουμένους, οὓς προσεκάλεσας κλῆσει
 ἀγία ἐπὶ τὸ θαυμαστὸν φῶς τῆς σῆς ἐπιγνώσεως, καὶ
 δὸς αὐτοῖς ἐπιγνώσιν περὶ ὧν κατήχηνται λόγων τὴν
 ἀσφάλειαν, ἔμπλησον αὐτοὺς Πνεύματος ἀγίου εἰς
 τὸ γενέσθαι καὶ αὐτοὶ πρόβατα σου, τοῦ ἀληθινοῦ
 ποιμένος, εὐφραγισμένα τῇ σφραγίδι τοῦ ἀγίου σου
 Πνεύματος, ὅπως μέλη τίμια γίνωνται τοῦ σώματος
 τῆς ἐκκλησίας σου καὶ καταξιώθῃσι καὶ ἐν τῷ μέλ-
 λοντι αἰῶνι τῆς μακαρίας ὄντως ἐλπίδος ἐν τῇ βα-
 σιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. Ἐκφώνως· Ἴνα καὶ αὐτοὶ σὺν
 ἡμῖν δοξάζωσι κ. τ. λ.

ніе“. „И восходя Иисусъ во Іерусалимъ поять обанадесяте ученика, едины на пути и рече имъ: се восходимъ во Іерусалимъ“. Конецъ: „И дати душу свою избавленіе за многихъ“. Тотчасъ „Сподоби Господи въ вечеръ сей“ и стихиры слѣдующія, гласъ 4: „Даль еси знаменіе“, „Грядеть Господь никогда неотдѣлимый и всегда обрѣтающійся ему приближающимся съ чистымъ сердцемъ“. Стихъ: „Суди, Господи, обидяція мя“, подобень: „Къ вольному страданію безстрастный божествомъ, милостивно приходя, другомъ предрекль еси“, слава, гласъ 8, подобень: „О, преславнаго чудеси“, — „О, преславнаго чудеси, жизни начальникъ за безмѣрную милость пити чашу смерти возжелалъ еси“, и нынѣ, богородичень: „О, теплаго предстательства твоего“. Послѣ сего діаконъ произноситъ ектенью, за которою священникъ возгласъ: „Яко подобаетъ Тебѣ слава“. Діаконъ, находящійся на амвонѣ, говоритъ: „Оглашенніи главы ваша Господеви приклоните“. Священникъ читаетъ слѣдующую молитву:

„Благослови нынѣ, Господи, рабовъ твоихъ сихъ оглашенныхъ, ихъ же призови званіемъ святымъ къ дивному свѣту твоего познавія и даждь имъ разумѣти, о нихъ же оглашаются, словесъ крѣпость, исполни ихъ Духа Святаго, во еже быти, и симъ овцы твоя истиннаго пастыря запечатлѣны печатію Святаго Твоего Духа, дабудутъ уды честные тѣла церкви твоя, сподобятся и въ будущемъ вѣдѣ блаженныя истинно надежды въ царствѣ небеснѣмъ. Возгласъ: „Да и ти съ нами славятъ“.

Ὁ ἀρχιδιάκονος λέγει Ἐν εἰρήνῃ πορευέσθε, οἱ κατη-
χούμενοι, *) καὶ ὑμεῖς, οἱ πρὸς τὸ φῶτισμα, τῇ
χειροθεσίᾳ προσέλθετε. **) Ἐἵτα ὁ κάτωθεν διάκονος λέγει.
Κλίνατε. Εὐχὴ τῶν φωτιζομένων. **)

Ὁ ἱερεὺς Κύριε ἅγιε, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ
τῷ παντεφώρῳ σου ὄμματι ἐπιβλέπων ἐπὶ πάσαν
τὴν κτίσιν, σοὶ ἐκλίναμεν τὸν ἀνχένα τῆς καρδίας καὶ
τοῦ σώματος καὶ δεόμεθά σου, ἔκτεινον τὴν ἁγίαν σου
χειρὰ τὴν ἀόρατον ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου,
καὶ εὐλόγησον πάντας ἡμᾶς, γαί εἴ τι ἡμᾶρτομενέ κου-
σίως ἢ ἀκουσίως, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς
συγχώρησον, δωρούμενος ἡμῖν καὶ τὰ ἐγκόσμια ἀγα-
θά σου. Ἐκφώνως Ὅτι Θεὸς ἐλέους καὶ οἰκτιρισμῶν...

Ἐἵτα ὁ διάκονος Ἐγείρεσθε. Ἐἵτα πάλιν ὁ ἐπὶ τοῦ ἄμβω-
νος διάκονος λέγει Ἐν εἰρήνῃ πορευέσθε, καὶ ὑμεῖς, οἱ πρὸς
τὸ φῶτισμα τῶν κατηχήσεων μνημονεύοντες, σπου-
δαίως συνάγεσθε. **) Ὁ κάτωθεν διάκονος Προσέλθετε.
Ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα.. Καὶ ὁ διά-
κονος Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ ψάλλετε. Ἐἵτα λιτὴ ἐπὶ τὴν ἁγίαν
Ἀνάστασιν διὰ τὴν κοινωνίαν, καὶ θέτουν τὰ ἅγια δῶρα εἰς τὴν ἁγίαν
τράπεζαν, ὁμοίως ὡς τὰ ἅγια ποτήρια, καὶ τοῦ ναοῦ κλειδομένου,
ἕως καταβῶμεν, εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον μετὰ τοῦ εὐαγγελίου
(Οὕτω δε ποιούμεν καὶ τῇ ἀγίᾳ γ' καὶ δ', ἐν δὲ τῇ μεγάλῃ παρα-
σκευῇ οὐδ' ὅλως), ψάλλοντες τροπᾶριον, ἦχος πλ. α' τὸ Φθάσαν-
τες πιστοὶ... Καὶ εὐθύς κρούει ὁ ἀρχιδιάκονος τὴν πύλην τοῦ
ναοῦ καὶ ἀνοίγοντες εἰσερχόμεθα εἰς τὸ βῆμα. Ἐἵτα δόξα ἦχος α', τὸ
κοντάκιον Τὰ πάθη μυστικῶς... Εὐθύς Κατευθυνθήτω
ἡ προσευχή μου, εἵτα Νῦν ἀπολύεις, τὸ Κύριε ἐλέ-
ησον μ', καὶ ὁ ἀρχιδιάκονος Μή τις τῶν κατηχουμένων **) οἱ ψάλται Νῦν αἱ δυνάμεις. Ὁ διάκονος Ἐν σοφίᾳ Θεοῦ
πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς Πιστεύω εἰς ἓνα Θεὸν Πατέ-
ρα παντοκράτορα. Ὁ διάκονος Στῶμεν καλῶς. Ἐν εἰρή-

Архидіаконъ говоритъ: „Съ миромъ идите оглашенніи, и вы, иже ко просвѣщенію, къ руковозложенію приступите“. Потомъ діаконъ, стоящій внизу, говоритъ: „Приклоните“. Молитва просвѣщаемыхъ.

Священникъ: „Господи святой, въ вышнихъ живый и всевидящимъ твоимъ окомъ презирай на всю тварь, Тебѣ приклоняемъ выю сердца и тѣла и молимся Тебѣ, простри святую твою руку невидимую отъ святаго жилища твоего, и благослови всѣхъ насъ, и аще въ чемъ согрѣшихомъ вольно или невольно, яко благъ и человеколюбецъ Богъ прости, даруя намъ яже въ мірѣ блага твоя. Возгласъ: „Яко Богъ милости и щедротъ“.

Потомъ діаконъ: „Востаните“. Затѣмъ снова діаконъ, находящійся на амвонѣ, говоритъ: „Съ миромъ идите и вы, иже ко просвѣщенію, оглашенія памятуя ревностно собирайтесь“. Діаконъ внизу: „Приступите“. Священникъ возгласъ: „Яко подобаетъ Тебѣ всякая слава“. И діаконъ: „Съ миромъ Христу пойте“. Потомъ литія въ святой храмъ Воскресенія для причащенія и полагають святые дары на святую трапезу, равнымъ образомъ и священные сосуды, и затворяемъ храмъ до тѣхъ поръ, пока не спустимся во святую Константиновскую базилику съ евангеліемъ (также дѣлаемъ во святой вторникъ и среду, въ великую же пятницу не совершаемъ), при пѣніи тропаря гласъ 5: „Достигше вѣрніи“. Тотчасъ архидіаконъ ударяетъ въ дверь храма, и, отворивши ее, входимъ въ алтарь. Потомъ слава, гласъ 1, кондакъ: „Страданія тайно“, тотчасъ „Да исправится молитва моя“, потомъ „Нынѣ отпускаеши“, „Господи помилуй“ 40 и архидіаконъ: „Да никто отъ оглашенныхъ“. Пѣвцы: „Нынѣ силы небесныя“. Діаконъ: „Со страхомъ Божиимъ вонмемъ“. Священникъ: „Вѣрую во единого Бога Отца вседержителя“. Діаконъ: „Станемъ добрѣ.

νη τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ λαὸς τὸ Κύριε ἐλέησον.
 Ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως· Καὶ δὸς ἡμῖν, Κύριε, εὐπρόσδεκτον
 γενέσθαι... Ὁ λαὸς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία. Ὁ διάκονος· Τὰς κε-
 φαλάς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν. Ὁ λαὸς· Σοὶ Κύριε.
 Ὁ ἱερεὺς· Σὺ γὰρ προσκυνητὴ καὶ... Ὁ λαὸς· Ἀμήν. Ὁ
 ἱερεὺς· Καὶ ἔσται ἡ χάρις... Ὁ λαὸς· Καὶ μετὰ τοῦ πνεύ-
 ματός σου. Ὁ διάκονος· Μετὰ φόβου Θεοῦ πρόσχωμεν.
 Ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ τὰ ἅγια, λέγων· Τὰ προηγιασμένα δῶρα τὰ
 ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ διάκονος τὴν ἐκτενὴν. Ὁ λαὸς· Κύριε ἐλέη-
 στον. Κοινωνικόν· Γεύσασθε καὶ ἴδετε. ⁴⁹) Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος.

Βασιλεῦ τῶν αἰῶνων καὶ πάσης κτίσεως ὁρατῆς
 τε καὶ ἀοράτου, δημιουργὲ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ
 ἀφάτω οἴκτω τῷ πρὸς ἡμᾶς ἐκουσίως σεαυτὸν, κενώ-
 σας ἐν τῷ γενέσθαι καθ' ἡμᾶς ἄνευ ἁμαρτίας ἄνθρω-
 πος, μὴ ἐκστὰς δὲ τῶν κόλπων τῶν πατρικῶν, ἀλλ'
 ἐν τῇ ἀνεκφοιτήτῳ ἰδρῦσει τῆς ἰδίας θεότητος καὶ
 βασιλείας μεμενηκῶς τῆς πτωχῆς ἡμῶν ἐπιλαβόμενος
 φύσεως ἐφέσει τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν παθεῖν καὶ θανεῖν.
 Ἴνα παθῶν τε καὶ θανάτου ἐλευθερώσης τὸ γένος
 ἡμῶν γεγονὸς ἐξ οἰκίας ἀπροσεξίας κατάκριτον, ἀνέ-
 φικτος γὰρ πάθειν ὑπῆρχες διὰ θειότητα φύσεως,
 εἰμὴ τὸ πάθητόν ἡμῶν ἡμφιάσω καὶ θνητόν φύρα-
 μα ἐθειλουσίως. Τοιγαροῦν τὸ ἴδιον ἀποφῆναι βου-
 ληθεὶς πάθος, ὧ Δέσποτα, πρὸς αὐτὸ παραγινόμενος,
 ρήματι θυνόμεως, τὴν ἄκαρπον θυκὴν ἐξήρανας· ἅμα
 τε καὶ τὴν τῶν Ἰουδαίων ὑπαινιττόμενος ἐξ ἀπι-
 στίας καὶ ἁμαρτίας ἀπώλειαν, ἀλλ' ἡμᾶς τοὺς προσ-
 κυνητὰς καὶ ἐπιγνώμονας τῆς σῆς δεσποτείας ἀξιώσον,
 Κύριε, πίστιν εἰλικρινῆ καὶ ἀμώμητον, ἀφόγοις ἔο-
 γοις, καὶ ἀρετῆς κατορθώμασι κωμῶδάν σοι καρπο-

Миромъ Господу помолимся“. Народъ: „Господи помилуй“. Священникъ возгласъ: „И даждь намъ, Господи, благопріятнымъ быти“. Народъ: „Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ“. Священникъ: „Яко твое есть царство“. Діаконъ: „Главы наша Господеви приклонимъ“. Народъ: „Тебѣ, Господи“ Священникъ: „Ты бо, покланяемя“. Народъ: „Аминь“. Священникъ: „И да будетъ благодать“. Народъ: „И со духомъ твоимъ“. Діаконъ: „Со страхомъ Божиимъ вонемъ“. Священникъ возвышаетъ св. дары, говоря: „Преждеосвященные дары святая святымъ“. Діаконъ говоритъ ектенью. Народъ: „Господи помилуй“. Причастенъ: „Вкусите и видите“. Молитва заамвонная:

„Царю вѣковъ и всякія твари видимыя и невидимыя Творче, Христе Боже нашъ, иже неизреченнымъ милосердіемъ къ намъ волею себя самого уничтожилъ еси, во еже быти по насъ, кромѣ грѣха, человекъ, не оставль отеческихъ нѣдръ, но въ неисходномъ основаніи своего божества и царства пребывъ, бѣдную нашу воспріемый природу съ желаніемъ о насъ пострадати и умрети, дабы страданіемъ и смертію освободити родъ нашъ, бывший отъ собственнаго небреженія осужденнымъ; не причастенъ бо еси страсти по божеству природы, аще бы не облекся еси въ страстное наше и смертное естество вольно. Понеже свою показати возжелавый страсть, о Владыко, на сіе пришедый, глаголожъ силы безплодную смоковницу изсушилъ еси, вкупѣ же и погубленіе Іудеевъ предзнаменуя отъ невѣрія и грѣха, насъ же поклонниковъ и вѣдущихъ Твою власть, сподоби, Господи, вѣру чистую и непорочную, благими дѣлы и добродѣтели исправленіями ум-

φορῆσαι τὴν ὀσμὴν τῶν παθημάτων σου τοῖς ἡμετέροις ἐντιθεῖς μέλεσιν, ἵνα καὶ κοινωνοὺς παραλάβης τῆς δόξης τῆς ἀναστάσεώς σου, ὕψωσον δὲ καὶ τὸ τῶν χριστιανῶν κέρασ καὶ τοῦ συνέχοντος δουλικοῦ ζυγοῦ ἐλευθέρωσον, εὐλόγησον τὸν σὸν λαὸν τὸν εἰς προσκύνησιν τοῦ σωτηρίου σταυροῦ καὶ τῆς ζωοποιοῦ ἐληλυθότα ἐξεγέρσεως, καὶ τῆς σῆς πάντας ἡμᾶς βασιλείας μετόχους ἀπέρογασον, πρεσβείαις τῆς εὐλογημένης σου Μητρὸς, ἡμετέρας δὲ, Δεσποίνης καὶ τῶν ἁγίων ἐντεύξεσιν. Ὅτι σου ἐστὶν ἡ δόξα καὶ ἡ αἰώνιος βασιλεία σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ.

Καὶ εὐθύς μετὰ τὴν κοινωνίαν καταβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ψάλλει τὴν παννυχίδα ⁴⁹⁾ οὕτω πρῶτον· *Πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι με...*, εἶτα μετὰ τὸν ψαλμὸν τροπάριον ἤχος πλ. ἀ * Ὡς οἰκτίρουων Κύριος σπλαγχνίσθητι, ὡς μακρόθυμος, διαλλάγηθι καὶ ἐλέησον... β' Ἦσα τοὺς ἀφθαλμοὺς μου... τροπάριον Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς..., γ'. *Εὐθρόανθην ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι μου...* τροπάριον, *Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων...* Καὶ μετὰ τὸ ἀντίφωνον τοῦτο λέγεται τὸ Ἐλέησόν με ὁ Θεός.. καὶ θυμιάζει ὁ πατριάρχης τὸν ἅγιον τάφον καὶ ὅλον τὸν ναόν, καὶ εὐθύς προκείμενον, ἤχος δ' Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεός ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπίς πάντων... στίχος· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός ἐν Σιών, τὸ Πᾶσα πνοή...* Καὶ ὁ πατριάρχης εἰς τὴν παννυχίδα ταύτην τὸ εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξεληθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας... Τέλος Οὐδὲ ὁ Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφείδει ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Εὐθύς τὸ τροπάριον ἤχος βαρὺς· Ὡς τὴν συκὴν τὴν

ноженную Тебѣ принести, воню страданій твоихъ въ наши вложивый составы, дабы и причастники содѣлалъ славы воскресенія твоего; воздвижи христіанскій рогъ и отъ обдержашаго рабскаго ига свободы, благослови люди твоя на поклоненіе спасительнаго креста и животворящаго воскресенія пришедшя и твоего всѣхъ насъ царства причастники содѣлай, молитвами благословенныя твоея Матери, наша же Госпожи и святыхъ заступленіемъ. Яко твоя есть слава и вѣчное царство со безначальнымъ твоимъ Отцемъ и все-святымъ и благимъ и животворящимъ твоимъ Духомъ, нынѣ и присно“.

Тотчасъ послѣ причащенія спускается патріархъ и поетъ панихиду такимъ образомъ: Сначала „Ко Господу ввсегда скорбѣти ми“, потомъ послѣ псалма тропарь, гласъ 5: „Яко щедръ Господь умилосердись, яко долготерпѣливъ умилостивись и помилуй“. 2 „Возведохъ очи мои“, тропарь: „Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ“, 3 „Возвеселихся о рекшихъ мнѣ“, тропарь: „Множества содѣянныхъ мною“. Послѣ антифона говорится „Помилуй мя Боже“,—пятидесятый псаломъ и кадитъ патріархъ святой гробъ и весь храмъ и тотчасъ прокимень, гласъ 4: „Услыши ны, Боже Спасителю нашъ, упованіе всѣхъ“, стихъ: „Тебѣ подобаеть пѣснь Боже въ Сіонѣ“, „Всякое дыханіе“. Патріархъ на этой панихидѣ читаетъ евангеліе: „Отъ Марка святаго евангелія чтеніе“. „И наутріе изшедшымъ имъ отъ Виваніи взалка“. Конецъ: „Да и Отець вашъ, иже есть на небесѣхъ отпуститъ вамъ согрѣшенія ваша“. Тотчасъ тропарь, гласъ 7: „Яко

ἄκαρπον μὴ ἐκκόψης με Χριστέ... δόξα καὶ νῦν * Εἰρήνευσον πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου τὴν ζωὴν ἡμῶν τῶν βοώντων σοὶ ἐλεήμων καὶ δόξα σοι. Ὁ διάκονος τὴν ἐκτενήν, τό· Κύριε ἐλέησον ἱβ', εἶτα ἡ ἀπόλυσις.

Τῆ μεγάλη τρίτη εἰς τὸν ὄρθρον τὸ ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ' εἰς τὸ Ὅτι ἐγενήθημεν. Ἴδου ὁ νυμφίος ἔρχεται, ὡς προγράφεται, στιχολογία τὸ Σοὶ πρέπει ὕμνος, κάθισμα ἦχος α' πρὸς τὸ Τὸν τάφον σου Σωτήρ. Τὸ βῆμα σου φρικτὸν καὶ ἡ κρίσις δικαία... δόξα, ἦχος πλ. α', πρὸς τὸ Συνάναρχον λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι. * Συντελείας τῶν χρόνων σήμερον λέγων Πατὴρ τοῖς μαθηταῖς διαγράφων, ὡς οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ... καὶ νῦν ὅμοιον. * Τὴν ἀνείκαστου χάριν καὶ εὐσπλαγχνίαν σου καὶ τὸ εὐθετον κράτος τῆς δυναστείας σου παρθενουήτωρ ἀγαθῆ. Εὐθύς ἀνάγνωσις τοῦ ἀγίου Ἐφραίμ περὶ τῆς δευτέρας παρουσίας, εἶτα ἡ στιχολογία τὸ Ἐπὶ σοὶ, Κύριε, ἠλπισα..., μεθ' ὃ κάθισμα, ἦχος δ' πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ σταυρῷ. Τὸν νυμφίον, ἀδελφοί, ἀγαπήσωμεν... δόξα, ἦχος πλ. δ' πρὸς τὸ Τὴν σοφίαν καὶ λόγον, Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβεράν ἐννοοῦσα... καὶ νῦν. Σὲ καὶ τείχος καὶ λιμένα... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις τοῦ Χριστοτόμου περὶ δέκα παρθένων, εἶτα στιχολογία τὸ Προσέχετε, λαός μου, τῷ νόμῳ..., κάθισμα, ἦχος πλ. δ' ἰδιόμελον. * Πρὸ τῆς ἀποφάσεως, Κύριε, συγχώρησιν δώρησαι ὧν ἔπραξα, ἵνα καὶ γὼ συνειδέλθω εἰς τὸν νυμφῶνα μετὰ τῶν πιστῶν..... δόξα καὶ νῦν Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς... εὐθύς τὸ ἐλέησόν με ὁ Θεός, τὸν ν', εἶτα τροπάρια. Τὰ πλήθη πεπραγμένων μου δεινῶν ἐνοῶν ὁ τάλαντος... δόξα Τὴν ὑπερενδόξον τοῦ Θεοῦ Μητέρα... καὶ εὐθύς κοντάκιον, ἦχος β, πρὸς τὸ Τὰ ἄνω ζητῶν— Τὴν ὄραν ψυχὴ τοῦ τέλους ἐννοήσασα... ὁ οἶκος Τὶ ᾄθα θυμεῖς ψυχὴ μου ἀθλία... Καὶ εὐθύς τὸ θαύδιον, φέρον

смоковницу неплодную не отсеки мя, Христе“, слава и нынѣ „Умири молитвами Богородицы жизнь насъ зывающихъ Тебѣ милостиве и слава Тебѣ“. Діаконъ—ектенью, „Господи помилуй“ 12, потомъ отпустъ.

Во святой вторникъ на утрени аллилуія, гласъ 8, „Се женихъ грядетъ“, какъ указано выше, каѳизма „Тебѣ подобаетъ пѣснь Боже“, сѣдаленъ, подобенъ, гласъ 1: „Гробъ твой Спасе“—„Престоль твой страшный и судъ праведный“, слава, гласъ 5, подобенъ: „Собезначальное слово Отцу и Духови“—„Исполненіе временъ днесъ сказую Отець ученикомъ, описуя, яко небо и земля“.... И нынѣ, подобенъ: „Неизреченную благодать и милосердіе твое, твердую державу власти твоея, Дѣвобогомати благая“. Тотчасъ чтеніе святаго Ефрема о второмъ пришествіи, потомъ каѳизма: „На Тя, Господи, уповахъ“, послѣ которой сѣдаленъ, гласъ 4 подобенъ: „Вознесыйся на крестъ“—„Жениха, братіе, возлюбимъ“, слава, гласъ 8, подобенъ: „Премудрости и Слова“—„День оный страшный помышля“, и нынѣ „Тебе и стѣну и пристанище“. Тотчасъ чтеніе Златоуста о десяти дѣвахъ, потомъ каѳизма: „Внемлите, людіе мои, закону моему“, сѣдаленъ, гласъ 8, самогласенъ: „Прежде рѣшенія, Господи, прощеніе даруй, яже содѣяхъ, да и азъ совниду въ чертогъ съ мудрыми“, слава и нынѣ „Мысленная дверь жизни“. Тотчасъ „Помилуй мя Боже“,—50 псаломъ, потомъ тропари: „Множества содѣянныхъ мною лютыхъ, помышляя, окаянный“ и нынѣ „Преславную Божию Матерь“, тотчасъ кондакъ, гласъ 2, подобенъ: „Вышнихъ ищя“—„Часъ, душе, конца помысливше“, икосъ: „Что уныва-

ἀκροστιχίδα τὴν δὲ· Τρίτη δε. ὠδή ἡ, ἔχος β'. Τῷ δόγματι τῷ τυραννικῷ... Ῥαθυμίαν ἀποθεν ἑμῶν... Ἰκανούσθω τὸ κοινωνικόν... Τὸ τάλαντον, ὅσοι πρὸς Θεοῦ... θείσις· Ῥῆμα τυράννου... ἄλλο κοντάκιον, ἦχος πλ. δ', ιδιόμελον· Καὶ καλεῖται σύνθημα. ἰδομελον * Ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, ὁ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ φύσας ὑπὲρ τῶν προβάτων, σπεῦσον, σῶσον, ἄγιε, τὴν ποιμνὴν σου· οἶκος Τὸν νοῦν ἀνυψώσωμεν, τὸν φρένα ὑψώσωμεν, τὸ Πνεῦμα μὴ βρέσωμεν, τὴν ψυχὴν διαναστῶμεν καὶ σπουδάσωμεν
Τέλος Μετὰ σου ἔσομαι καὶ θνήσκω καὶ ψάλλω σοι.
να να ^{οο}) σπεῦσον, σῶσον, Ἄγιε, τὴν ποιμνὴν σου. Εἶτα ἀνάγνωσις, μεθ' ὃ ὠδή θ' Ἡ τὸν ἀχώρητον Θεόν... Τοῖς μαθηταῖς ὁ ἀγαθός... Ἐν τῇ δευτέρᾳ σου φοικτῇ παρουσία... θείσις· Ψυχαῖς καθαραῖς, καὶ τὸ ἑξαποστειλῆριον· Τὸν νυμφῶνα σου... ἄλλο πρὸς τοὺς μαθηταῖς συνέλθομεν. Ἡ δάλπιγξ ἤδη ἔχθησεν ἡ κροίστις ἐπὶ θύραις σπεῦσον, ψυχῆ, καὶ στέναξον, φροῖξον... θεοτόκιον * Δέσποινα πάντων, Δέσποινα πρόφθασον ἐν ἀνάγκαις, πρόφθασον ἐν ταῖς θλίψεσι πόρεσο ἐν τῇ ὥρᾳ τῆς τελευταίας ἀνάγκης.... Στιχηρὰ εἰς τοὺς αἶνους, ἔχος β', Ὁ τῇ ψυχῆς ῥαθυμία νυστάξας.. Ὅταν ἔλθῃς μετ' ἀγγέλων... * Τοῖς δεξιῶς με προβάτοις συντάξαι ἀξιώσον, οἰκτιρῶν Χριστέ, ὅταν ἔλθῃς ἀστράπτων ἐν δόξῃ πολλῇ μεθ' ἀγγέλων στρατευμάτων... δόξα ἦχος δ'. Τοῦ κρύφαντος τὸ τάλαντον.... Εἶτα Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Ὁ διάκονος· Σοφία, προκείμενον, ἦχος δ'. Δίκασον, Κύριε, τοὺς ἀδικοῦντας μέ... στίχος Γενηθήτω ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκοτός· Ὁ ἀναγνώστης· Τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωυσήν, καταβάς διαμάρτυραι τῷ λαῷ... Τέλος· Τὸ δὲ ὄρος τὸ Σινᾶ ἑκαπνίζετο ὅλον, διὰ τὸ

еши душе моя окаянная“. Тотчасъ двупѣснецъ съ акростихомъ: „во вторникъ же“. Пѣснь 8, гласъ 2: „Велѣнію мучителеву“, „Лѣность далече насъ“, „Да удовлѣетъ общительный“, „Талантъ елицы отъ Бога“, Катавасія: „Глаголь мучителевъ“. Другой кондакъ, гласъ 8, самогласенъ: „И нарицается знаменіе“, самогласенъ: „Пастырь добрый, иже душу свою положилъ еси за овцы, поспѣши, спаси, Святый, стадо твое“. Икосъ: „Умъ возвысимъ, сердце уготовимъ, Духа не угасимъ, душу наставимъ и просвѣтимъ“. Конецъ: „Съ тобою буду и умру и пою тебѣ *на—на*, поспѣши, спаси, Святый, стадо твое“. Потомъ чтеніе, за которымъ пѣснь 9 „Невѣстимаго Бога“, „Ученикомъ благій“, „Во второмъ твоёмъ и страшномъ пришествіи“. Катавасія: „Душами чистыми“. Ексапостиларій: „Чертогъ твой“. Другой подобенъ: „Ко ученикомъ внидемъ“ — „Труба уже звучить, судъ при дверехъ, спѣши душе, и восплачь, ужаснися“, богородиченъ: „Владычица всѣхъ, Владычица, поспѣши въ нуждахъ, поспѣши въ скорбѣхъ, предстани въ часъ послѣдней нужды“. Стихиры на хвалитѣхъ, гласъ 2: „Душевною лѣностію воздремався“, „Егда придеши со ангелы“, „Дѣснымъ мя овцамъ причтеннымъ быти сподоби щедре, Христе Боже, егда придеши молніеносно въ славіи многій со ангельскими воинствами“, Слава, гласъ 4, „Скрывшаго талантъ“. Потомъ „Слава въ вышнихъ Богу“, діаконъ „Премудрость“, прокимень, гласъ 4: „Суди, Господи, обидящія мя“, стихъ: „Да будетъ путь ихъ ползокъ“. Чтець: „Исхода чтеніе“. „Рече Господь къ Моисею: „Сошедъ засвидѣтельствуй людямъ“. Конецъ: „Гора же

καταβεβηκέναι τὸν Θεὸν ἐν πυρὶ ἐπ' αὐτό. Παροιμιῶν τὸ ἀνάγνωσμα· Ὡ, οἱ ἐγκαταλιπόντες ὁδοὺς εὐθείας. Τέλος· Ἀκαχοὶ δὲ, ὑπολειφθήσονται ἐν αὐτῇ. Προφητείας Ὡσὴ τὸ ἀνάγνωσμα· Ἀκούσατε λόγον Κυρίου, υἱοὶ Ἰσραὴλ, ὅτι κρίσις τῷ Θεῷ πρὸς τοὺς κατοικοῦντας. Τέλος· καὶ γὰρ ἀπώσομαι σε τοῦ μὴ ἱερατεύειν μοι. Προκείμενον ἦχος πλ. β' Ἀναστάντες μοι μαρτυρὲς ἄδικοι, ἃ οὐκ ἐγίνωσκον ἠρώτων μὲ, σάχος Ἀνταπεδίδοσάν μοι πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. Ὁ δεύτερος τῶν διακόνων ⁵¹⁾ ἀναγινώσκει· Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου εὐαγγελίου· Τότε πορευθέντες οἱ φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατὰ τοῦ Ἰησοῦ. Τέλος· καὶ ταῦτα ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν. Εὐθύς τὸ· Κατακίωσον Κύριε, καὶ ἡ διάνομος τὴν αἴτησιν, καὶ ἐξελθόντες εἰς τὸ ἅγιον Κρανίον, ψάλλομεν ἦχος βαρὺς. Ἴδου σοὶ τὸ τάλαντον ὃ Δεσπότης ἐμπιστεύει ψυχῇ μου... δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιον, ὁ αὐτός. * Θεοτόκε Δέσποινα, Μήτηρ ἄχροαντε, ἀγνή... Καὶ εὐθύς Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι καὶ ἡ ἁ ἄρα, ὡς ἔμπροσθεν, τὸ ἀλληλοῖα· Κύριε εἰσάκουσον... Χριστὲ τὸ φῶς... δόξα, ἦχος βαρὺς, θεοτόκιον, Ὡς ἔχουσα τὸ συμπαθὲς εἰς τὴν ταπείνωσιν ἡμῶν.... τροπάριον ἦχος ἀ, Τοῖς ἀμέτρως πταιίουσι... ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ςκδ Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις, στίχος Ἐκ βαθέων ἐκέκραξα σοι. Προφητείας Ἰεζεκεὴλ τὸ ἀνάγνωσμα. Ἐν τῷ πορεύεσθαι τὰ ζῶα ἐπορεύοντο καὶ οἱ τροχοὶ. Τέλος· Αὕτη ἡ ὄρασις ὁμοιώματος δόξης Κυρίου, ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ςλ, ἦχος δ', Ἐλπιῶμαι Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος, στίχος Κύριε, οὐκ ὑψώθη ἡ καρδία μου, καὶ εὐθύς Τα διαβήματά μου καὶ ἀπόλυσις.

Синайская дымящеся вся, схожденія ради Божія на ню во огни“. Притчей чтеніе. „О, оставившіи пути правыя“. Конецъ: „Незлюбивіи же остануть на ней“. Пророчества Осіина чтеніе: „Услышите слово Господне, сынове израилевы, яко судъ Богови на живущихъ“. Конецъ: „И азъ отвергу тебе, еже не жречествовати ми“. Прокимень, гласъ 6: „Воставше на мя свидѣтеле неправедніи, яже не вѣдахъ, вопрошаху мя“, стихъ: „Воздаша ми лукавая возблагая“. Второй изъ діаконовъ читаетъ: „Отъ Матѳея святаго евангелія“. „Тогда шедше фарисее совѣтъ приѣмша на Іисуса“. Конецъ: „И сіе слышавше ученицы удившася и воздаша славу Богу“. Тотчасъ „Сподоби Господи“. Діаконъ—ектенью я, вышедши для литіи на святое Краніево мѣсто, поемъ гласъ 7 „Се тебѣ талантъ, Владыко, ввѣряетъ, душе моя“, слава и нынѣ богородиченъ, гласъ тотъ же самый: „Богородице Владычице, Мати чистая агница“. Тотчасъ „Благо есть исповѣдаться“ и первый часъ, какъ выше, аллилуія, „Господи услыши молитву мою“, „Христе, свѣте истинный“, слава, гласъ 7, богородиченъ: „Яко имѣя милосердіе на смиреніе наше“, тропарь, гласъ 1: „Безмѣрно согрѣшающимъ“, псаломъ Давиду 124: „Яко у Господа милость и многое у него избавленіе“, стихъ: „Изъ глубины возвахъ тебѣ“. Пророчества Іезекеилева чтеніе. „Внегда идяху животныя, идяху и колеса“. Конецъ: „Сіе видѣніе подобіе славы Господни“, псаломъ Давиду 130, гласъ 4: „Да уповаеть Израиль на Господа отъ нынѣ и до вѣка“, стихъ: „Господи, не вознесется сердце мое“ и тотчасъ „Стопы моя“ и отпустъ.

Ἡ στιχολογία εἰς τὴν τριδέκτην τὸ Κλίνον, Κύριε, τὸ οὖς σου καὶ τὸ Ἀγαθὸν τὸ ἔξομολογεῖσθαι.... Ἐν ταύτῃ δὲ ἡμέρᾳ ἀναγινώσκει ὁ δευτερεύων τὸ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγέλιον εἰς τὸ τετραευαγγέλιον, καθὼς προεγράψαμεν καὶ τῇ δευτέρᾳ.

Ὡρα ἑννάτη.

Ὁ πατριάρχης ἀναβαίνει μετὰ τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ εἰς τὸ ἅγιον ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κακεῖ ἐπιτελεῖ τὴν ἀκολουθίαν καὶ ἀναγινώσκει ὁ πατριάρχης τὸ εὐαγγέλιον, καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν ἐνετείλατο ἐκεῖ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 5) Ψάλλομεν οὖν τὴν 9 ὥραν ἁσματικῶς, καὶ μετὰ τὸ Ὅ ἐν τῇ ἑννάτῃ ὥρᾳ καὶ τὸ Ὅ δι' ἡμᾶς γεννηθεῖς, ὁ ψάλτης ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρλ'α, ἤχος πλ. β'. Ἀνάσθηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτός..., στίχος Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαβὶδ... Τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα Κατέβη ἡ θυγάτηρ Φαραὼ λούσασθαι... Τέλος Ἐκ τοῦ ὕδατος αὐτὸν ἀνελόμην. Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρλ'β, ἤχος δ' Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢ τί τεροπνόν..., στίχος Ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ καταβαῖνον... Ἰωβ τὸ ἀνάγνωσμα Ἐγένετο ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη οἱ υἱοὶ Ἰωβ, καὶ αἱ θυγατέρες αὐτοῦ ἔπινον... Τέλος Καὶ οὐκ ἔδωκεν ἀφροσύνην τῷ Θεῷ. Εὐθύς Μὴ δὴ παραδώης ἡμᾶς εἰς τέλος.

Εἶτα ὁ ἱσπερινός, στιχολογία τὸ Πρὸς Κύριον, στιχηρὰ εἰς τὸ Κύριε ἐπέκραξα ἰδιόμελα, ἤχος πλ. β', Δεῦτε πιστοὶ ἐπεργασώμεθα... Ὁ νυμφίος ὁ κάλλει ὠραῖος... Ὅταν ἔλθῃς ἐν δόξῃ, μεθ' ἀγγέλων δυνάμεων... στιχηρὰ, ἤχος πλ. β' Ἡ ἀπεγνωσμένη. * Ὁ Θεός, ὁ θέλων πάντας σωθῆναι ἐπιβλέπων ἴδε τὴν δέησίν μου καὶ μὴ μου τὰ δάκρυα ὡς μάταια ἀπώσῃς..... * Τὸ ὀλίγον βλέπω τῶν ἐμῶν χρόνων καὶ ὄρα τὸ πλῆθος ἐγκλημάτων, βυθῶ ἀπογνωσεως συμπνίγομαι ὁ τάλας, πῦρ γὰρ τὸ ἄσβεστον ἐκεῖθεν τοὺς ἀνόμους προσμένει.. * Ὡ τῆς

Каѳизма на третьемъ и шестомъ часахъ: „Приклони, Господи, ухо твое“ и „Благо есть исповѣдаться“. Въ этотъ день второй священникъ читаетъ изъ четвероевангелія евангеліе отъ Луки, какъ мы изложили въ поведѣльникъ.

Часъ девятый.

Патріархъ вмѣстѣ съ клиромъ и народомъ отправляется на гору Елеонъ и тамъ совершаетъ послѣдованіе, и читаетъ патріархъ евангеліе въ память того, что Господь нашъ далъ заповѣдь тамъ ученикамъ своимъ. Поемъ же девятый часъ пѣсенно, и послѣ „Иже въ девятый часъ“ и „Иже насъ ради рождейся“, пѣвецъ—псаломъ Давиду 131, гласъ 6: „Воскресни, Господи, въ покой твой, ты и кивотъ“, стихъ: „Помяни, Господи, Давида“. Исхода чтеніе. „Сниде дщерь Фараонова измытися“. Конецъ: „Отъ воды взяхъ его“. Псаломъ Давиду 132, гласъ 4: „Се что добро или что красно“, стихъ: „Яко муро на главѣ, сходящее“. Іова чтеніе. „Бысть яко день сей, сынове Іовлевы и дщере его пяху“. Конецъ: „И не даде безумія Богу“. Тотчасъ—„Не предаждь насъ до конца“.

Потомъ вечерня, каѳизма: „Ко Господу внегода скорбѣти ми“, стихиры на „Господи возвахъ“, самогласныя, гласъ 6: „Приидите вѣрніи дѣлаимъ“, „Женише добротою красны“, „Егда придеши во славу со ангельскими силами“. Стихиры, гласъ 6 подобенъ: „Отчаянная“—„Боже хотяй всемъ спастися, презирая, виждь моленіе мое и не отрини моя слезы, яко суетныя“, „Не многое зрю моихъ лѣтъ и вижу множество преступленій, глубиною невѣденія одержимъ окаянный, огонь бо негасимый тамо беззаконныхъ ожида-

τῶν ἀγίων χαρᾶς καὶ τρυφῆς. Ὡς τῆς τῶν δικαίων, ἀγήρω ζωῆς, ἐν οἷς μεκατέταξον Χριστὲ, ὡς εὐεργέτης, λύων τοὺς τῶν ἀμαρτιῶν μου δεσμοὺς πρὸ τοῦ θανάτου... δόξα ἡχος β' Καθαρίζωμεν ἑαυτοὺς ἀδελφοί, ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ, σαρκὸς καὶ πνεύματος τὰς λαμπάδας τῶν ψυχῶν ἡμῶν φαιδρύνωμεν διὰ φιλανθρωπίας... Καὶ εὐθύς εἰσοδεύει ὁ πατριάρχης καὶ γίνεται καθέδρα, ⁶³⁾ ὁ δὲ ψάλτης προκείμενον, ἡχος πλ. β', Πρὸς σε, Κύριε, ἤρα τὴν ψυχὴν μου, ὁ Θεὸς μου.. στίχος Μὴ δε καταγελασάτωσαν με οἱ ἐχθροί μου. Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα Ἐγένετο ἐν τῷ ἔσχατοιστῷ ἔτει ἐν τῇ ζωῇ τοῦ Νῶε... Τέλος Καὶ ὠσφράνθη Κύριος ὁ Θεὸς ὀσμὴν εὐωδίας. Παροιμιῶν τὸ ἀνάγνωσμα Ἡ σοφία ὠκοδόμησεν ἑαυτῇ οἶκον... Τέλος Καὶ προπτεθήσεται σοι ἔτη ζωῆς. Προφητείας Ἡβαίου τὸ ἀνάγνωσμα Ταῦτά λέγει Κύριος ἐπ' ὄρος ὑψηλὸν ἀνάβηθι,.. Τέλος καὶ πάντα τὰ ἔθνη ὡς οὐδὲν εἰσὶ, καὶ εἰς οὐδὲν λογισθῶσονται. Καὶ εὐθύς τὸ Φῶς ἰλαρόν, ὁ δὲ ψάλτης προκείμενον, ἡχος πλ. β' Ἦρα τοὺς ὀφθαλμοὺς μου εἰς τὰ ὄρη ὅθεν ἤξει ἡ βοήθειά μου, στίχος Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν. Εὐθύς ὁ διάκονος λέγει Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς. Ὁ δὲ πατριάρχης τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα Καθημένου τοῦ Ἰησοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν, λέγοντες Κύριε εἰπέ ἡμῖν..... Τέλος οἶδατε, ὅτι κατὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ ἄνθρωπος τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι. Καὶ εὐθύς Καταξιώσον Κύριε, τὰ στιχηρὰ, ἡχος δ', πρὸς τὸ, Ἔδοκας σημείωσιν * Ψυχὴ μου, τὸ τάλαντον εἰς ἐργασίαν

еть“, „О, радости праведныхъ и наслажденія. о, жизни праведныхъ, нестарѣющіяся съ нимиже мя сопрочти, Христе, яко благодѣтель, разрѣшая грѣховъ моихъ узы прежде смерти“, слава гласъ 2: „Очистимъ себе братіе, отъ всякія скверны плоти и духа, свѣщю душъ нашихъ просвѣтимъ челоуѣколюбіемъ“. Тотчасъ патріархъ совершаетъ выходъ и бываетъ каѣдра, пѣвецъ прокимень, гласъ 6: „Къ тебѣ, Господи, возведохъ душу мою, Боже мой“, стихъ: „Да не посмѣются врази мои“. Бытія чтеніе. „Бысть въ шестьсотное лѣто въ житіи Ноевѣ“. Конецъ: „И обоня Господь Богъ воню благоуханія“. Притчей чтеніе. „Премудрость созда себѣ домъ“. Конецъ: „И приложатся тебѣ лѣта живота“. Пророчества Исаина чтеніе. „Сія глаголетъ Господь на гору високу възди“ Конецъ: „И вси языцы, яко ничтоже суть и въ ничтоже вмѣнятся“. Тотчасъ—„Свѣте тихій“, пѣвецъ прокимень, гласъ 6: „Возведохъ очи мои въ горы отнюдуже приидеть помощь моя“, стихъ: „Помощь моя отъ Господа, сотворшаго небо и землю“. Тотчасъ діаконъ говоритъ: „И осподобитися намъ“, патріархъ же читаетъ евангеліе: „Отъ Матѳея святаго евангелія чтеніе“. „Сѣдѣящу Іисусу на горѣ Елеонстѣй, приступиша къ нему ученицы на единѣ, глаголюще: Господи, рцы намъ“. Конецъ: „Вѣсте яко по двою дню пасха будетъ, и сынъ челоуѣческой преданъ будетъ на пропятіе“.—Тотчасъ—„Сподоби Господи“, стихирь гласъ 4, подобень: „Далъ еси знаменіе“ — „Душе моя, талантъ въ дѣланіе получивъ, купи,

ὁ εἰληφας ἐμπορευίου, ἐγγίζει γὰρ κριτῆς ὁ ἀλάθητος
σὺν πλουσίῳ τόκῳ... στίχος Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου
ἐλέγξης με. * Κριτὴν δικαιοτάτον μόνη ἐκύησας, Δέ-
σποινα Ἰησοῦν τὸν Θεὸν ἡμῶν αὐτὸν οὖν ἰκέτευε κατα-
κεκριμένον... στίχος, ἦχος β' Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρὸν. Ἐλέη-
σον με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος σου. * Ὅτε ἐπὶ γῆς
ἐξ οὐρανοῦ ὁ ἀπροσωπόληπτος ἤξει τοῦ κρίναι, πᾶ-
σαν πνοὴν ἔλκει πρὸ τοῦ βήματός σου ὁ φοικτὸς πο-
ταμὸς... δόξα * Ἄπας οὐρανὸς τε καὶ ἡ γῆ καὶ τὰ
ἐν αὐτοῖς τῶν κτισμάτων τρέμει Χριστοῦ τὴν ὄργην...
Καὶ νῦν Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα εἰς σε ἀνατίθημι... Καὶ ὁ
διάκονος τὴν αἴτησιν, ὡς προέγραπται εἰς τοὺς κατηχουμένους καὶ
τοὺς φωτιζομένους. Μετὰ ταῦτα ὁ διάκονος Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ
ψάλλετε. Εἶθ' οὕτω λιτὴ ἐπὶ τὴν ἀγίαν Ἀνάληψιν, ψαλλομένων
τὸ ἦχος βαρὺς Ἰδοὺ σοι τὸ τάλαντον ὁ Δεσπότης...
εἶτα δόξα, ἦχος β', τὸ κοντάκιον Τὴν ὥραν, ψυχῆ, τοῦ τέ-
λους... Καὶ εὐθὺς το Κατεθυνηθήτω καὶ τὰ λοιπὰ, ὡς καὶ
ταῦτα προέγραπται. Κοινωνικὸν Ἄρτον οὐρόνιον καὶ ποτή-
ριον ζωῆς γεύσασθε καὶ ἴδετε, ὅτι Χριστὸς ὁ Κύριος,
στίχος Μακάριος ἀνὴρ, ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐτὸν ἄρτον ἀδα-
πάνητον καὶ αἷμα σωτήριοιον γεύσασθε καὶ ἴδετε, ὅτι
Χριστὸς ὁ Κύριος. Εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πρὸς τὴν
παρουσίαν ἡμᾶς ἀφικέσθαι καταξιώσας τοῦ πάθους
σου ἡμέραν, δι' οὗ ἐλυτρώσω τοῦ κατηφοῦς τῆς
ἀμαρτίας σκοτόους τὸ ἀσθενὲς ἡμῶν τῶν ἀμαρτωλῶν
γένος ὑπὸ τοῦ διαβόλου πάλαι ἀλώσιμων γεγονός.
Αὐτὸς καὶ νῦν, φιλόανθρωπε Κύριε, ἰκάνωσον ἡμᾶς δι'
ἐντεύξεως ἀκριβοῦς καὶ ἀρετῶν ἐπικτήσεως γρηγο-
ροῦντας, ἐγκάρπους τε, καὶ τῶν θῶν ἐντολῶν μεμνη-
μένους καὶ τὰ τῶν ἡμετέρων ψυχῶν ἀγυεῖα, τῆς τοῦ

приближается бо Судія всевѣдущій съ богатымъ приращеніемъ“. Стихъ: „Господи, да не яростію твоею обличиши мене“. „Судію праведнѣйшаго едина родила еси, Госпоже, Іисуса, Бога нашего, Его бо умоли осужденна“. Стихъ, гласъ 2: „Егда отъ древа ты мертва“. „Помилуй мя, Боже, по велицѣй милости Твоей“. „Егда на земли и на небеси велицепріятный начнетъ судити всякое дыханіе, влечетъ къ престолу твоему страшная рѣка“. Слава: „Всяко небо и земля и вся въ нихъ отъ созданій трепещетъ Судіи гнѣва“. И нынѣ: „Все упованіе на тя возлагаю“. Діаконъ произноситъ, какъ написано, ектенью объ оглашенныхъ и просвѣщаемыхъ, послѣ чего, діаконъ: „Съ миромъ Христу пойте“. Потомъ совершается литія на мѣсто святаго Вознесенія, съ пѣніемъ, гласъ 7: „Се тебѣ талантъ, Владыко“. Потомъ слава, гласъ 2, кондакъ: „Чась, душе, конца“. Тотчасъ: „Да исправится“ и все остальное, какъ и это изложено выше. Причастенъ: „Хлѣбъ небесный и чашу жизни вкусите и видите, яко благъ Господь“. Стихъ: „Блаженъ мужъ, иже уповаетъ на нѣ“, „Хлѣбъ неизживаемый и кровь спасенія вкусите и видите, яко благъ Господь“. Молитва отпуста:

„Господи, Іисусе Христе, Боже нашъ, иже насъ достигнути сподобивый настоящаго дня страданія твоего, его же ради избави беззаконія мрака немощный нашъ грѣшный родъ. Самъ и нынѣ, человекѣлюбче Господи, сподоби насъ ради ходатайства вѣрнаго и добродѣтелей умноженія, пробужденныхъ плодоносно и твои заповѣди помнившихъ и сосуды нашихъ душъ, еяже ненуждающіеся наполненія, имѣющихъ,

ἐλαίου μὴ δεδεημένα παραπληρώσεως ἔχοντας ταῖς φρονίμοις παρθένους, ταῖς πολυπλασιαβάσαις σοὶ τὸ ἐμπιστευθὲν αὐταῖς τάλαντον καὶ παντοδαπαῖς ὄρετῶν ἰδέαις καταφαιδρονάσαις, συνεισελθεῖν ἀνυστάκτως καὶ ἀόραθύμως εἰς τὴν ἄφραστον ἀπόλαυσιν τοῦ νυμφῶνος τῆς βασιλείας σου, καὶ ἀκοῦσαι τῆς μεγάλης ἐκείνης καὶ εὐκταίας φωνῆς λεγούσης· Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν, ἧς γένοιτο πάντας ἡμᾶς ἐπιτυχεῖν χάριτι καὶ φιλανθρωπία τοῦ ἀχράντου καὶ ἀθανάτου σου Πατρὸς σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ αἰεὶ.

Καὶ εὐθύς ὁ πατριάρχης ἄρχεται τῆς παννυχίδος, προκείμενον, ἤχος πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ, ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, στίχος· Δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. Εἶθ' οὕτω τὸ Πᾶσα πνοή. Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπεν ὁ Κύριος· ἔστωσαν αἱ ὀσφύες ὑμῶν περιεζωσμέναι... Τέλος· ἕως οὗ καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν ἀποδῶς. Καὶ εὐθύς τροπᾶριον, ἤχος πλ. δ'. Ὡς φοβερὰ ἢ κοίσις σου, Κύριε, δόξα καὶ νῦν· Δέσποινα, Δέσποινα, Δέσποινα, ὅταν με στῆσῃ γυμνὸν ὁ Υἱός σου καὶ κρίνη με.. Εἶτα τὸ· Κύριε ἐλέησον γ' καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ ἀγία καὶ μεγάλῃ δ' εἰς τὸν ὄρθρον.

Τὸ ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ καὶ τὸ· Ἴδου ὁ νυμφίος, ὡς εἴρηται, στιχολογία τὸ· Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς καὶ ἡ κραυγῆ μου... κόθισμα, ἤχος β' πρὸς τὸ· Τὰ ἄνω ξητῶν. * Ὡς μῦρον σεπτὸν καὶ θεῖον καὶ ἀπίμητον τῆς πόρονης, Χριστέ, τὸ μῦρον δέχη σήμερον, δόξα καὶ νῦν. ἤχος β'. Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν δέησιν ἡμῶν, ὡς προσεδέξω Ἀβραάμ τὴν θυσίαν καὶ Πέτρον τὴν μετανοίαν.... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις εἰς

подобно благоразумнымъ дѣвамъ, преумножившимъ Тебѣ ввѣренный имъ талантъ и всяческими добродѣтелей образами преукрасившимся, совнати недремлюще и готовно въ неизреченное наслажденіе чертога царствія твоего и услышати великаго его вождѣленнаго гласа, глаголющаго: „Приидите, благословенніи Отца моего, наследуйте уготованное вамъ царство“, егоже должно всѣмъ намъ получитьи благодатію и челоувѣколюбіемъ неизреченнаго и безсмертнаго Твоего Отца со пресвятымъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно“.

Тотчасъ патріархъ начинаеть паннихиду, прокимень, гласъ 6: „Блаженъ мужъ, бояйся Господа“, стихъ: „Слава и богатство въ дому его“. Потомъ „Всякое дыханіе“. „Отъ Луки святаго евангелія чтеніе“. „Рече Господь: да будутъ чресла ваша препоясана“. Конецъ: „Дондеже и послѣднюю мѣдницу воздаси“. Тотчасъ тропарь, гласъ 8: „Яко страшенъ судъ твой, Господи“, слава и нынѣ, „Владычице, Владычице, Владычице, егда мя поставитъ нагаго Сынъ твой и судитъ мя“, потомъ „Господи помилуй“ 3-жды и отпустъ.

Во святую и великую среду на утрени.

„Аллилуія“ гласъ 8 и „Се женихъ“, какъ сказано, каѳизма: „Господи, услыши молитву и вопль мой“, сѣдалень, гласъ 2, подобень: „Въ вышнихъ ища“ — „Яко мурочестное, и божественное и безцѣнное блудницы, Христе, муро пріялъ еси днесъ“, слава и нынѣ, гласъ 2: „Прими, Господи, моленіе наше, якоже пріялъ еси Авраама жертву и Петрово покаяніе“. Тотчасъ чтеніе о

τὴν πορνὴν, καὶ εἶτα στιχολογία τὸ· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, μεθ' ὃ κἀθισμα, ἤχος δ' πρὸς τὴν ὠραιότητα τῆς παρθενίας σου.— Πόρνη προσῆλθέ σοι... δόξα, ἤχος γ', πρὸς τὸ Θείας πίστεως, * Βουλευτήριον παρανομίας συναθροίζεται τοῦ Καϊάφα ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ θανατῶσαι σε, Κύριε... καὶ νῦν, ἤχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ὑψαθεὶς *— Τὴν πολυθρήνητον ὁρμὴν τοῦ Ἰούδα καὶ τὴν ἀνήμερον ψυχὴν τοῦ προδότου τίς μὴ θρηνήσῃ σήμερον καὶ κλαύσῃ σφοδρῶς... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις περὶ τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα, εἶτα στιχολογία τὸ· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου., μεθ' ὃ κἀθισμα, ἤχος δ', πρὸς τὸ Κατεπλάγη. * Βουλευτήριον, Σωτήρ, παρανομίας κατὰ σοῦ ἱερεῖς καὶ γραμματεῖς, φθόνῳ φερόμενοι δεινῶς, εἰς προδοσίαν ἐκίνησαν τὸν Ἰούδαν... δόξα, ἤχος πλ. δ' πρὸς τὴν σοφίαν καὶ λόγον.— Ὁ Ἰούδας τῇ γνώμῃ φιλαργυρεῖ... καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ', ἰδιόμελον * Μὴ ἐπιλήσῃς, Κύριε, οἰκτηρῶσαι ἡμᾶς, μηδὲ μνησθῆς ἀρχαίων ἀνομημότων ἡμῶν... Εὐθύς ἀνάγνωσις, εἶτα τὸν ν' ψαλμὸν, μεθ' ὃν τροπάριον, ἤχος πλ. β'. * Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου, Κύριε, ἐγὼ γινώσκω καὶ ἡ ἁμαρτία μου διὰ παντὸς ἐνώπιόν μου ἐστὶ.. δόξα, ἤχος πλ. β' πρὸς τὸ Τριήμερος ἀνάστης, Χριστέ. * Ἐλέησον, ἐλέησον τοὺς ἐπὶ σοὶ προστρέχοντας, Θεοτόκε, καὶ γὰρ μόνη πρὸς Θεὸν ἄπλετον παροῦσιν, ὡς τοαίτου μήτηρ, ἔχεις... Εὐθύς τὸ Τριώδιον, ἤχος δ', φέρον ἀκροστιχίδα τὴν δε· Τετράδι ψαλῶ. Ὡδὴ γ'· Τῆς πίστεως ἐν πέτρᾳ με στερεώσας... Ἐν κενοῖς τὸ συνέδριον... Τὸ δεινὸν βουλευτήριον... Εὐθύς τὸ κοντάκιον, ἤχος δ'· Ὁ ὑψαθεὶς— Ὑπὲρ τὴν πόρνην, ἀγαθὴ, ἀνομήσας.. Ὁ οἶκος Ἡ πρώην ἄσωτος γυνή.... νὰ νὰ Ἐκ τοῦ βορβόρου τῶν ἔργων μου ἴσθαί με καὶ ἀνάγνωσις. Ὡδὴ ἡ· Ῥῆμα τυράννου... Ἀποκενοῦθα γυνὴ μῦρον ἐντιμον...

блудницѣ и потомъ каѳизма: „Исповѣдайтеся Господеви“, послѣ которой сѣдалень, гласъ 4, подобень: „Красотѣ дѣвства твоего“—„Блудница приступи къ тебѣ“, слава, гласъ 3, подобень: „Божественныя вѣры“—„Советъ беззаконія собирается во дворѣ Каіафы на умерщвление Тя, Господи“, и нынѣ, гласъ 4, подобень: „Вознесыйся“—„Многopлачевное рвеніе Іуды и необузданную душу предателя кто не оплачетъ днесъ и не возрыдаетъ сильно“. Тотчасъ чтеніе относительно предательства Іуды, потомъ каѳизма: „Рече Господь Господеви моему“, послѣ которой сѣдалень, гласъ 4, подобень: „Удивися Іосифъ“—„Советъ, Спасе, беззаконія на Тя священницы и книжники, завистию движимые страшно, на преданіе подвигли Іуду“, слава, гласъ 8, подобень: „Мудрость и слово“—„Іуда въ умѣ сребролюбствуетъ“, и нынѣ, гласъ 8, самогласень: „Не разрѣшиши, Господи, упедрити насъ, ниже помянеши беззаконій нашихъ“. Тотчасъ чтеніе, потомъ 50 псаломъ, послѣ котораго тропарь, гласъ 6: „Яко беззаконіе мое, Господи, азъ знаю, и грѣхъ мой предо мною есть выну“, слава, гласъ 6, подобень: „Тридневенъ воскресль еси, Христе“—„Помилуй, помилуй къ Тебѣ прибѣгающихъ. Богородице, ибо едина къ Богу страшное дерзновеніе, яко Его Мати, имѣши“. Тотчасъ трипѣснецъ, гласъ 4, съ слѣдующимъ акростихомъ: „Въ среду воспою“. Пѣснь 3: „На камени мя вѣры утвердивъ“, „Во тщетныхъ соборище“, „Лютый советъ“. Тотчасъ кондакъ, гласъ 4, подобень: „Вознесыйся“—„Паче блудницы. блаже, беззаконовавъ“, икосъ: „Яже первая блудница жена“. Конецъ: „*ни—ни* отъ скверныхъ дѣлъ моихъ избави мя“ и чтеніе. Пѣснь 8: „Глаголь мучителейъ“, „Изливающи жена муро честное“, „Слезами омываетъ

*Δάκρυσι πλύνει τοὺς πόδας... 'Ιερουργείται τὸ λύτρον
 εὐγνώμονι... Κοντάκιον, ἤχος πλ δ', ἰδιόμελον * 'Ο πόρονην καλέ-
 σας θυγατέρα, Χριστέ ὁ Θεός, υἱὸν μετανοίας καὶ ἀνά-
 δειξον... 'Ο οἶκος * Τὰ ὄρηματα τοῦ Χριστοῦ, καθάπερ
 ἀρώματα ῥαινόμενα πανταχοῦ βλέπουσα ἡ πόρονη
 ποτὲ, καὶ τοῖς πιστοῖς πᾶσι πνοὴν ζωῆς χορηγοῦσα...
 'Ωδὴ θ'. Ψυχαῖς καθαραῖς... 'Αγνώμων φανείς... Λέγει
 πορευθεῖς τοῖς παρανόμοις... 'Ω πηρωτικῆς φιλαργυ-
 ρίας ἄσπονδε... Θέσις: 'Η τὸν ἀγώρητον Θεόν... ἑξαποστει-
 λάριον, ἤχος πλ. δ'. 'Εν τῇ αὐτῇ Καϊάφα συνήχθη σήμερον
 τὸ κατὰ σου, ζωιδότα, βουλευτήριον... ἄλλο, πρὸς: Τοῖς
 μαθηταῖς συνέλθωμεν. Συναγωγὴ παράνομος καὶ ὀλέθριος
 δῆμος κατὰ Χριστοῦ βουλευέται καὶ κενὰ ματαιάζει...
 'Ομοιον: Τίς ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως ἐπεκαλέσατό σε, μήτηρ
 Θεοῦ, πανάχραντε τὴν θερμὴν προστασίαν... Εἰς τοὺς
 αἶνους, στιχηρὰ, ἤχος πλ. β' Πρὸς το: 'Η ἀπεγνωσμένη. * 'Η
 κατηλκωμένη ἐκ τῶν αἱμάτων εὐρέ σε, λιμένα σῆς
 σωτηρίας... * 'Η ἀναισχυντῶσα πρὶν τοῖς ἀτάκτοις
 νῦν, Κύριε... * 'Η ἐζωγρημένη τῇ ἀπογνώσει καὶ νῦν
 λαμπρυνθεῖσα τῇ ἐπιγνώσει... ἤχος πλ. β'. "Ηπλωσεν ἡ
 πόρονη τὰς τριχὰς... δόξα, ὁ αὐτός: Σήμερον ὁ Χρισ-
 τὸς παραγίνεται... καὶ νῦν ὁ αὐτός: Προσῆλθε γυνή...
 Εὐθύς τὸ: Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ... ἕως τοῖς γινώσκουσί σε,
 προκείμενον, ἤχος βαρῦς: 'Ο Θεός, παράνομοι ἐπανεστήσαν
 ἐπ' ἐμέ..., στίχος: Ποίησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς ἀγα-
 θὸν καὶ ιδέτωσαν... 'Ο διάκονος: Σοφία. Παροιμιῶν τὸ
 ἀνάγνωσμα: 'Υιὲ, μὴ ἀπόσχου εὐποιεῖν ἐνδεεῖ... Τέλος
 Ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν. Προφητείας 'Ωσθὲ τὸ ἀνά-
 γνωσμα: 'Επορεύθη 'Εφραὶμ πρὸς 'Αβσυρίους... Τέλος
 Καὶ ἔξει, ὡς ὑετὸς ἡμῖν πρῶϊμος καὶ ὄψιμος τῷ γῆ,*

нозѣ“, „Священнодѣйствуется избавленіе“. Кондакъ, гласъ 8, самогласенъ: „Блудницу назвавъ дочерью, Христе Боже, сына покаянія и мене покажи“, икосъ: „Глаголы Христовы, якоже ароматы текомые всюду, видѣвши блудница нѣкогда, вѣрнымъ всѣмъ дыханіе жизни подающи“. Пѣснь 9: „Душами чистыми“, „Неразумень явлься“, „Глаголетъ, шедъ беззаконнымъ“, „О слѣпотнаго сребролюбія, нечестиве“. Катавасія: „Невмѣстимаго Бога“, ексапостиларій, гласъ 8: „Во дворѣ Каіафы собрася днесъ на Тя, Живодавче, совѣтъ“.—Иной, подобенъ: „Ученикомъ совнидемъ“ — „Соборище беззаконное и нечестивый народъ на Христа совѣщается и тщетная работаетъ“. Подобенъ: „Кто въ день скорби призва тя, Матерь Божія, пречистая, теплое престательство“. На хвалитѣхъ, стихиры, гласъ 6, подобенъ: „Отчаянная“ — „Иже родившая отъ кровей, обрѣте Тя пристанище спасенія“, „Неустыдившись прежде неразумнымъ нынѣ, Господи“, „Уловленная невѣденіемъ и нынѣ просвѣтившись познаніемъ“. Гласъ 6: „Простре блудница власы“, слава, гласъ тотъ же: „Днесъ Христосъ приходитъ“ и нынѣ, тотъ же самый гласъ: „Приступи жена“. Тотчасъ: „Слава въ вышнихъ Богу“ до „вѣдущимъ тя“, прокимень, гласъ 7: „Боже, законопреступницы восташа на мя“, стихъ: „Сотвори со мною знаменіе во благо и да видятъ“. Діаконъ: „Притчей чтеніе“. „Сыне, не отрецыся благотворити требующему“. Конецъ: „Смиренымъ же даетъ благодать“. Пророчества Осіина чтеніе. „Иде Ефремъ ко Ассиріемъ“. Конецъ: „И приидеть намъ, яко дождь ранній и поздній

λέγει Κύριος, παντοκράτωρ. Εὐθύς προκειμένον, ἦχος, δ'·
 Περιεκύκλωσάν με μόσχοι πολλοί, συναγωγὴ πονη-
 ρενομένων περιέσχον με, στίχος· Ἦνοιξαν ἐπ' ἐμὲ τὸ
 στόμα αὐτῶν, ὡς λέων ὁ ἀρπύζων καὶ ἄρνούμενος.
 Ὁφείλει δὲ ὁ τρίτος τῶν διακόνων εἰπεῖν τὸ εἰαγγέλιον τοῦτο. Ὁ
 διάκονος Σοφία. Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου εὐαγγε-
 λίου· Ἐμαρτύρει ὁ ὄχλος, ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτι τὸν
 Λάζαρον ἐφώνησεν.. Τέλος· Ἄ οὖν λαλῶ ἐγώ, καθὼς εἴρη-
 κέ μοι ὁ Πατήρ, οὕτω λαλῶ. Εἶθ' οὕτω τὸ· Καταξιώσον,
 Κύριε. Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν. Καὶ ἐξελθόντες εἰς τὸ ἅγιον Κρα-
 νίον, κατὰ τὸ ἔθος, ψάλλομεν στιχηρὰ, ἦχος α'. Ὅσε ἡ ἁμαρτω-
 λὸς προσέφερε τὸ μῦρον... Στίχος· Ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ
 ἐλάλει ἐπὶ τὸ αὐτὸ. Ὡ τῆς Ἰοῦδα ἀθλιότητος...
 στίχος· Λόγον παράνομον κατέθεντο κατ' ἐμοῦ. Τὸ πο-
 λυτίμητον μῦρον... δόξα καὶ νῦν· Σὲ τὸν τῆς Παρθένου
 Ἦν... εὐθύς· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Εἶθ' οὕτως
 τὴν ἁ ὦραν.

Ἀλληλούια, ἦχος βαρῦς· Χριστὲ, τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν...,
 τροπάριον * Ὁ σταυρωθεὶς ἐκουσίως δι' οἴκτον, πολυ-
 ἔλεε, ὡς ἐδέξω τὸν ληστήν ὁμολογήσαντα, σῶσον καὶ
 ἡμᾶς τῷ ὄπλῳ τοῦ σταυροῦ... Καὶ εὐθύς τροπάριον, ἦχος β'·
 Σήμερον τὸ πονηρὸν συνήχθη συνέδριον... Φαλμὸς τῷ
 Δαβὶδ ρλγ, ἦχος δ'· Εὐλογησαί σε Κύριος ἐκ Σιών.. στίχος·
 Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον... Προφητείας Ἰεζεκιήλ
 τὸ ἀνάγνωσμα· Εἶπε Κύριος πρὸς με· Ἦν ἄνθρωπον,
 ἐξαποστελῶ ἐγώ σε πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ...
 Τέλος· Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυ-
 κάζον. Φαλμὸς ρλδ, ἦχος πλ. β'. Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον,
 εὐλογήσατε τὸν Κύριον... στίχος· Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυ-
 ρίου, αἰνεῖτε, δοῦλοι, Κύριον. Τὰ διαβήματά μου κα-
 τεῖθυνον.... καὶ ἀπόλυσις.

земли, глаголетъ Господь Вседержитель“. Тотчасъ прокимень, гласъ 4: „Обыдоша мя тельцы мнози, соборище нечестивыхъ обдержаша мя“, стихъ: „Отверзоша на мя уста своя, яко левъ восхищай и рыкай“. Евангеліе это долженъ произнести третій изъ діаконѣвъ. Діаконъ: „Премудрость. Отъ Іоанна святаго евангелія“. „Свидѣтельствоваше народъ, иже бѣ прежде съ нимъ, егда Лазаря возгласи“. Конецъ: „Яко убо азъ глаголю, якоже рече мнѣ Отець, тако глаголю“. Потомъ „Сподоби Господи“, діаконъ ектенью и, направляясь, по обычаю, на святое Краніево мѣсто, поемъ стихирь, гласъ 1: „Егда грѣшная приношаше муро“, стихъ: „Исхождаше вонъ и глаголаше вкупѣ“, „О, Іудина окаянства“, стихъ: „Слово законопреступное возложиша на мя“, „Многоцѣнное муро“, слава и нынѣ: „Тебѣ, Дѣвья Сына“, тотчасъ „Благо есть исповѣдаться Господеви“, потомъ первый часъ.

„Аллилуія“, гласъ 7: „Христе, Свѣте истинный“, тропарь: „Распеньшійся волею состраданія ради, многомилостиве, яко пріялъ еси разбойника исповѣдавшася, спаси и насъ оружіемъ крестнымъ“, тотчасъ тропарь, гласъ 2: „Днесъ лукавое собрася сонмище“, псаломъ Давиду 133, гласъ 4: „Благословить тя Господь отъ Сіона“, стихъ: „Се нынѣ благословите Господа“. Пророчества Іезекіилева чтеніе: „Рече Господь ко мнѣ: сыне человекъ, пошлю тя азъ къ дому Израилеву“. Конецъ: „И бысть во устѣхъ моихъ, яко медъ сладокъ“. Псаломъ 134, гласъ 6: „Воящія Господа, благословите Господа“, стихъ: „Хвалите имя Господне, хвалите раби Господа“, „Стопы моя направи“ и отпустъ.

Καὶ ἀναγινώσκει ὁ τρίτος τῶν πρεσβυτέρων τὸ κατὰ Μάρκον εὐαγγέλιον, καθὼς προελέχθη μετὰ κηροῦ καὶ θυμιατοῦ, ἐν μέσῳ τῆς σολέας, ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου τάφου. Καὶ μετὰ τοῦτο ψάλλομεν τὴν τριθέκτην καὶ στιχολογοῦμεν τὸ: Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου καὶ τὸ: *Εὐλόγητός Κύριος, ὁ Θεός μου.*

Τῇ δὲ θ' ὥρᾳ ψάλλομεν τὸ: *Κλῖνον, Κύριε, τὸ οὖς σου...*, ἁματικῶς, ὡς εἴθισται, καὶ τὸ: Ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ δὲ ἡμᾶς, μεθ' ὃ προκείμενον, ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρλ'ε, ἦχος πλ. β'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ οὐρανοῦ, στίχος: Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός. Τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα: Ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πολλαῖς ἐκείναις, μέγας γενόμενος Μωϋσῆς... Τέλος: Ὁ γὰρ Θεός τοῦ πατρός μου βοηθός μου, καὶ ἐρῴύσατό με ἐκ χειρὸς Φαραῶ. Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ ρλ'ζ, ἦχος δ'. Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδης, στίχος: Ἐξομολογῆσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ... Ἰαὼβ τὸ ἀνάγνωσμα: Ἐγένετο δὲ ὡς τῆ ἡμέρα αὕτη, καὶ ἦλθον οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ παραστῆναι.... Τέλος: Καὶ οὐχ ἤμαρτεν Ἰαὼβ οὐδὲ ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔδωκεν σφροσύνην τῷ Θεῷ. *Εὐθύς: Μὴ δὴ παραδώης ἡμᾶς. Τρισάγιον, εἰθ' οὕτως ἐσπερινός* [καὶ ἡ θεία ἀλεγειου φ-για εἰς τὸν ὅγιον Κωνσταντῖνον].

Στιχολογῶν τὸ: *Πρὸς Κύριον..* στιχηρὰ εἰς τὸ: *Κύριε ἐκέκραξα, ἦχος πλ β'.* Ἡ ἀπεγνωσμένη. Ἡ ἀπεγνωσμένη διὰ τὸν βίον... Ἡ βεβυθισμένη τῇ ἁμαρτίᾳ.. * Ἡ ἐσκοτισμένη τῇ διανοίᾳ τῷ φωτὶ προστρέχει τῷ ἀπροσίτῳ καὶ τούτου χωρίζεται μαθητῆς ὁ ἀγνώμων... δόξα, ἦχος πλ. δ', ποίημα Φωτίου, πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ²⁴⁾. *Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις περιπεσοῦσα γυνή..* Καὶ εὐθύς εἴσοδος, ψάλλοντες στι-

И читаетъ третій священникъ евангеліе отъ Марка, какъ выше сказано, со свѣчею и кадильницею, на срединѣ солея, впереди святаго гроба. Послѣ сего поемъ третій и шестой часы и читаемъ каѳизмы: „Хвалите имя Господне“ и „Благословенъ Господь, Богъ мой“.

На девятомъ же часѣ поемъ каѳизму: „Приклони, Господи, ухо твое“ пѣсенно, какъ обычно, и тропарь: „Иже въ девятый часъ насъ ради“, послѣ котораго прокимень, псаломъ Давиду 135, гласъ 6: „Исповѣдайтесь Богу небесному“. стихъ: „Исповѣдайтесь Господеви, яко благъ“. Исхода чтеніе: „Во дни многія оныи, великъ бывъ Моисей“. Конецъ: „Богъ бо отца моего помощникъ мой и избави мя изъ руки Фараоновы“. Псаломъ Давиду 137, гласъ 4: „Господи, милость твоя во вѣкъ, дѣль руку Твоею не презри“, стихъ: „Исповѣмся Тебѣ, Господи, всѣмъ сердцемъ“. Іова чтеніе: „Бысть яко день сей, и придоша ангели Божіи, предстати“. Конецъ: „Ничимже согрѣши Іовъ устнами своими и не даде безумія Богу“. Тотчасъ „Не предаждь насъ“, „Трисвятое“, потомъ вечерня и божественная литургія во святой базиликѣ Константина.

Каѳизма: „Ко Господу ввсегда скорбѣти ми“, стихиры на „Господи воззвахъ“, гласъ 6, подобенъ: „Отчаянная“— „Отчаянная житія ради“, „Погруженная грѣхомъ“, „Не потемненная разумомъ свѣту прибѣгаетъ неприступному, и сего отдѣляется ученикъ неразумный“, слава, гласъ 8, твореніе Фотія, патріарха Константинопольскаго: „Господи, иже во многіе грѣхи впадшая жена“. Тотчасъ выходъ, при пѣніи стихиры, гласъ 1: „Многоцѣнное

χηρὸν ἤχος α'. Τὸ πολυτίμητον μῦρον... καὶ λήνεται καθέδρα, καὶ ὁ διάκονος συνάπτει, προκείμενον, ἤχος α'. Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἀμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ· οὐκ ἔστι φόβος Θεοῦ ἀπένατι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ. "Ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ εὐρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ καὶ μισῆσαι, στίχος· Τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία καὶ δόλος οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι τοῦ ἀγαθῶναι. Ἀνομίαν διελογίσασατο ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ. Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα. Ὦφθη ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ πρὸς τῆ δρυὶ τῆ Μαμβροῆ. Τέλος· Καὶ ὤκησεν ἐν τῷ σπηλαίῳ αὐτὸς καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. Παροιμιῶν τὸ ἀνάγνωσμα. Ἰιὲ, μὴ σὲ πλανήσωσιν ἄνδρες ἀσεβεῖς... Τέλος· Τῇ γὰρ ἀσεβείᾳ τὴν ἑαυτῶν ψυχὴν ἀφαιροῦνται. Καὶ εὐθὺς τὸ· Φῶς ἰλαρὸν, καὶ ὁ ψάλτης ψαλμὸς τῷ Δαβίδ, ἤχος δ'. Αἰσχυνθείησαν ἀσεβεῖς, καὶ καταχθείησαν εἰς Ἄδου. Ἀλαλα γενηθήτω τὰ χεῖλη τὰ δόλια, τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δικαίου ἀνομίαν, στίχος· Εἶπα, σὺ εἶ, ὁ Θεός μου, ἐν ταῖς χερσί σου οἱ κληροὶ μου, ἴσθαι με ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν μου καὶ ἐκ τῶν καταδιωκόντων με. Εὐθὺς τὸ· Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἐσπέρᾳ. Ὁ ἱερεὺς. Εἶτα ψάλλομεν στιχηρὰ, ἤχος πλ. β' πρὸς τὸ· Τριήμερος ἀνέστης, Χριστέ. * Βουλεύεται αἰσίαν βουλήν μυρίσαι σε, ὅβια γυνῆ, μαθητῆς δὲ ὁ δυσώδης ἐν βουλῇ ἀνόμων ἐπορεύθη... στίχος· Ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει, * Τὸ μῦμασι ὀλίγω πωλεῖν ὁ ἄτιμος Ἰούδας Χριστὸν ἐνθυμεῖται, ἀγοράζοντα ἡμᾶς δεινῶς ἀτιμασθέντας... στίχος· Λόγον παράνομον κατέθεντο... * Τὸ μῦρον ἐκκενουῖσα γυνὴ λυτροῦται δυσωδίας κακῶν καὶ εἰς πᾶσαν διαδίδοται τὴν γῆν ἡ θεία εὐωδία τῶν θείων αὐτῆς τρόπων.... δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιον. * Μεγάλων χαρισμάτων, ἀγνὴ Παρθένε, μόνη μήτηρ

муро“ и бываетъ каедрѣ, діаконъ произноситъ ектеню, прокимень, гласъ 1: „Глаголетъ пребеззаконный согрѣшати въ себѣ: нѣсть страха Божія предъ очима его. Яко ульсти предъ нимъ обрѣсти беззаконіе свое, и возненавидѣти“. Стихъ: „Глаголы усть его беззаконіе и леть: не восхотѣ разумѣти еже ублажити. Беззаконіе помысли на ложи своемъ“. Вытія чтеніе: „Явися Богъ Аврааму у дуба Мамврійска“. Конецъ: „И вселися въ пещеру самъ и дщери его съ нимъ“. Притчей чтеніе: „Сыне, да не соблазняють тя мужи нечестивіи“. Конецъ: „Нечестіемъ бо свою душу погубляютъ“. Тотчасъ „Свѣте тихій“, пѣвецъ псаломъ Давиду, гласъ 4: „Да постыдятся нечестивіи и снидуть во адъ. Нѣмы да будутъ устны льстивыя, глаголющія на праведнаго беззаконіе“. Стихъ: „Рѣхъ: ты еси Богъ мой, въ руку твоею жребій мой, избави мя изъ руки врагъ моихъ и отъ гонящихъ мя“. Затѣмъ „Сподоби Господи въ вечеръ сей“. Священникъ (ектенью), потомъ поемъ стихиры, гласъ 6, подобенъ: „Тридневенъ воскресъ еси, Христе“ — „Совѣщеваешь благій совѣтъ помазати Тя преподобная жена, ученикъ же злоправный на совѣтъ нечестивыхъ отъиде“. Стихъ: „Исхождаше вонъ и глаголаше вкупѣ“, „Цѣною немногою продати недостойный Іуда Христа помышляетъ, купившаго насъ страшно обезславленныхъ“. Стихъ: „Слово законопреступное возложиша на мя“, „Муро излившая жена очищается зловоній грѣховъ и во всю разноситъ вселенную божественное благоуханіе божественныхъ ея образовъ“, слава и нынѣ, богородиченъ: „Великихъ дарованій. чистая Дѣво. едина мати Бога сподобилася,

Θεοῦ ἠξιώθης, ὅτε ἔτεκες βασιλὶ τὸν ἕνα τῆς Τριάδος...
 Καὶ ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ τὰ λοιπὰ τῶν κατηχουμένων καὶ τῶν
 πρὸς τὸ φῶτισμα, ὡς προγέγραπται. Ὁ ἱερεὺς ἱερῶνος· Ὅτι πρέ-
 πει σοι πᾶσα δόξα. Ὁ διάκονος Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ
 ψάλλετε. Εὐθύς λιτὴ ἐπὶ τὴν ἀγλάν Ἀνάστασιν, ψαλ-
 λομένου τοῦ στιχηροῦ, ἦχος α΄ Ὅτε ἡ ἁμαρτωλὸς προσέφερε
 τὸ μῦρον..., δόξα, ἦχος δ΄ κοντάκιον πρὸς τὸ Ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ.
 Ὑπὲρ τὴν πόρνην, ἀγαθὴ, πλημμελήσας... Εἶτα ὁ διάκονος.
 Σοφία, καὶ ὁ ψάλτης ψάλλει εἰς τὴν ἀγλάν Ἀνάστασιν προκειμε-
 νον, ἦχος πλ. δ΄ Ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει. Ἐπὶ τὸ
 αὐτὸ κατ' ἐμοῦ ἐψιθύριζον πάντες οἱ ἐχθροὶ μου,
 κατ' ἐμοῦ ἐλογίζοντο κακά μοι, στίχος Λόγον παράνο-
 μον κατέθεντο κατ' ἐμου, μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ
 προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι. Ὁ ἀναγνώστης Προφητείας
 Ζαχαρίου τὸ ἀνάγνωσμα. Γινώσκονται οἱ Χανααναῖοι
 τὰ πρόβατα τὰ φυλαττόμενά μοι... Τέλος· Τοῦ διασκε-
 δάσαι τὴν διαθήκην μου ἀναμέσον Ἰουδα καὶ ἀναμέσον
 τοῦ Ἰσραὴλ. Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ, ἦχος δ΄. Οἱ ἄρχοντες τοῦ
 λαοῦ συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ
 κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. στίχος Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθ-
 νη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενὰ. Καὶ ὁ δεύτερος τῶν διακόνων
 ἀναγινώσκει Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου εὐαγγελίου·
 Συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
 πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
 Τέλος· Καὶ ἀπὸ τότε ἐζήτει εὐκαιρίαν, ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
 Καὶ εὐθύς ψάλλομεν στιχηρὰ, ἦχος πλ β΄ πρὸς τὸ Ὀλην ἀποθέμενοι.
 * Συνέδριον ἄνομον ἐν τῇ αὐλῇ Καϊάφα ἀθροίζεται σή-
 μερον καὶ κενὰ βουλευέται... στίχος Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθ-
 νη. * Ἡ πόρνη τὸ μῦρον σοι τὸ πολυτίμητον φέρει
 καὶ δυσώδους λύεται ἁμαρτίας, Κύριε, τῇ κελεύσει

егда родила еси плотию едина Троицы“. Діаконъ произноситъ ектеню и все остальное относительно оглашенныхъ и готовящихся къ просвѣщенію, какъ написано выше. Священникъ громко: „Яко подобаетъ Тебѣ всякая слава“. Діаконъ: „Съ миромъ Христу пойте“. Тотчасъ совершается литія въ св. храмъ Воскресенія, при пѣніи стихирь, гласъ 1: „Егда грѣшная принесе муро“, слава, гласъ 4, кондакъ, подобень: „Вознесыйся на крестъ“ — „Паче блудницы, блаже, согрѣшивъ“. Потомъ діаконъ: „Премудрость“, пѣвецъ поетъ въ св. храмѣ Воскресенія прокимень, гласъ 8: „Исхождаше вонъ и глаголаше вкупѣ. На мя шептаху вси врази мои, на мя помышляху злая мнѣ“. Стихъ: „Слово законопреступное возложиша на мя: еда спяй не приложитъ воскреснути“. Чтець: „Пророчества Захаріана чтеніе“. „Уразумѣютъ Хананеи, овцы хранимыя мнѣ“. Конецъ: „Еже разорити завѣтъ, иже посредѣ Иуды и посредѣ Израиля“. Псаломъ Давиду, гласъ 4: „Князи людстїи собрашася вкупѣ на Господа и на Христа его“. Стихъ: „Вскую шаташася языцы, и людіе поучишася тщетнымъ“. Второй изъ діаконъ читаетъ: „Отъ Матеея святаго евангелія“. „Собрашася архіерее, и книжници, и старцы людстїи во дворъ архіереевъ“. Конецъ: „И оттолѣ искаше удобна време, да его предасть“. Тотчасъ послѣ стихирь, гласъ 6, подобень: „Всю отложше“ — „Совѣтъ незаконный во дворѣ Каіафы собирается днесъ и тщетная совѣщаваеъ“. Стихъ: „Вскую шаташася языцы“. „Блудница муро многоцѣнное Тебѣ приноситъ и злосмрадныхъ разрѣшается грѣховъ, Господи, твоимъ повелѣніемъ“. Стихъ: „Кня-

σου... στίχος· Οὐρανάρχοντες τοῦ λαοῦ συνήχθησαν... * Ἡ πόρνη κομίσασα μύρον ἀλάβαστρον, Σωτήρ, καὶ ποσὶ κενούσα πάντων λύσιν ἔλαβε τῶν παισμάτων αὐτῆς... δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. δ' ἰδιόμελον· Σήμερον τὸ κατὰ τοῦ Χριστοῦ πονηρὸν συνήχθη συνέδριον... καὶ τὰ λοιπὰ, ἄς εἴρηται. Κοινωνικὸν ἦχος πλ. δ'. Μελχιθεδέκ, ὁ ἱερεὺς, ἐν ἄρῳ καὶ οἶνω εὐλόγησε τὸν Ἀβραάμ, σὺ δὲ, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ἐν σώματι καὶ αἵματι διέσωσας ἡμᾶς. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι δυνάμεως αὐτοῦ. Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος·

Αἰνοῦμεν καὶ εὐχαριστοῦντες ὑπερουψοῦμεν τὸ ἄπειρον τῆς σῆς ἀγαθότητος πέλαγος, προσκυνοῦμεν σου, Χριστέ, τὴν ἀνεκδιήγητον τῆς ταπεινάσεως συγκατάβασιν, ὅτι ἀπρόσιτος ὢν τῇ θεότητι καὶ ταῖς κατ' οὐρανὸν δυνάμεσιν ἀπροσπέλαστος, μιαρῶν ἀνθρωπίνων χειρῶν προσεγγισμὸν καὶ ἐπαφὴν μακροθύμως φέρειν οὐκ ἀπηξίωσας, τοῦτο μὲν τοῖς τοῦ προδότου δολίοις χεῖλεσι παριστανόμενος τοῦτο δὲ καὶ ταῖς τῆς ἁμαρτωλοῦ γυναικὸς παλάμαις εὐγνωμόνως ἐπαφόμενος καὶ κρατούμενος, ἀλλὰ ἀξιώσῃ καὶ ἡμᾶς, καρδιογνώστα Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, τοῦ μὲν τὴν φιλόργυρον πρόθεσιν ἀποσείσασθαι, ἵνα μὴ πρὸς τὸ αὐτὸ ἐκείνῳ συγκατασπασθῶμεν τῆς ἀπογνώσεως βάραθρον, τῆς δὲ, τὴν φιλόχριστον ἐν μετανοαῖς μιμήσασθαι γνώμην τε, καὶ προαίρεσιν, ἵνα σὺν αὐτῇ τὴν τῶν ἀμπλακημάτων ἀποβολὴν, καὶ τὴν πρὸς σὲ τὸν κτίστην οἰκείωσιν καρπωσώμεθα, καὶ τὴν μὲν ἡδυπαθῆ καὶ φιλήδονον ἀναστροφὴν ἀποστραφῆναι καὶ ἀποκροῦσασθαι ποιήσῃς, τὴν δὲ σὴν νέκρωσιν ἐν τῷ σώματι φέρειν ἐκάστοτε καταξιώσῃς, ἵνα σου τῆς

зи людстїи собращася“, „Блудница, принесшая мѹра алавастръ, Спасе, и на нозѣ излившая, всѣхъ разрѣшеніе прїя грѣховъ ея“. Слава и нынѣ, гласъ 8, самогласенъ: „Днесъ на Христа лукавое собрася сонмище“ и остальное, какъ сказано. Каноникъ, гласъ 8: „Мельхиседекъ іерей хлѣбомъ и виномъ благослови Авраама, Ты же, Агнецъ Божїй, плотїю и кровїю спаслъ еси насъ“. „Хвалите Бога во святыхъ Его, хвалите Его во утвержденіе силы Его“.

Молитва заамвонная: „Хвалимъ и благодаряще превозносимъ неизреченное Твоея благости море, покланяемся Твоему, Христе, неизглаголанному смиренїа снисхожденїю, яко, не преступенъ сый божествомъ и на небеси силамъ недостижимый, нечистыхъ человѣческихъ рукъ касаяніе и лобзанїе долготерпѣливо носити изволилъ еси, ово же предателя нечистыми устами показуемый, ово же грѣшныя жены дланьми благоразумно касаемый и держимый, но сподоби и насъ, сердевѣдче Христе, Боже нашъ, сребролюбивое желанїе отгнати, дабы вкупѣ съ онымъ мы не впали въ глубину отчаянїя, но христолюбивый разумъ и намѣренїе къ покаянїю направить, дабы съ симъ прегрѣшенїй измѣненїе и къ Тебѣ, Создателю, усвоенїе прїобрѣщемъ и сладострастную и любо-страстную жизнь отгнати и оставити сотвори, твою же мертвенность въ тѣлеси носити всегда сподоби, дабы

δόξης κοινωνοὶ ἀναδειχθῆμεν καὶ συμμετοχοὶ τῇ δυνάμει τῆς ὑπὲρ ἡμῶν σου ἐκουσίου σταυρώσεως, καὶ τῆς ἡμῶν κυρίας καὶ Θεοτόκου κυρίως καὶ πάντων τῶν ἁγίων ταῖς εὐπροσδέκτοις δεήσεσιν. Ὅτι σοὶ παρ' ἡμῶν ἐποφείλεται ἡ λατρεία καὶ ἀκατάπαυστος δοξολογία σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας..

Καὶ εὐθύσγινεται ἀπαρχὴ τῆς παννυχίδος. Προκείμενον, ἤχος δ'. Ἑτοιμάσας ἐνώπιόν μου τροπέζαν. Στίχος Ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου.. Ἔτα τὸ Πᾶσα πνοή. Ὁ δὲ πατριάρχης λέγει τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου Ἦν δὲ τὸ Πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας. Τέλος Καὶ ἐξήτει, πῶς εὐκαιρῶς αὐτὸν παραδῶ. Ἔτα τροπᾶριον, ἤχος πλ. δ'. Δάκρυά μοι δὸς, ὁ Θεὸς, ὡς ποτε τῇ γυναικὶ τῇ ἁμαρτωλῷ.. καὶ νῦν Δέσποινα, πρόσδεξαι τὰς δεήσεις τῶν δούλων... καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ πέμπτῃ εἰς τὸν ὄρθρον.

Ἐπιτελεῖ δὲ τὸν ὄρθρον ὁ πατριάρχης σὺν τῷ κλήρῳ εἰς τὴν ἄλταν Ἀνάστασιν, οἱ δὲ ἁγιοσιωνῖται ἐν τῷ ὑπερώῳ τῆς ἁγίας Σιών ⁵⁶⁾ ἐπιτελοῦσι τὴν ἀγρυπνίαν. Ἡ ἀκολουθία εἰς τὴν ἄλταν Ἀνάστασιν οὕτω.

Τροπᾶριον, ψάλλομεν εἰς τὸ ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί... τὸ αὐτὸ εἰς τὸ δόξα, καὶ νῦν Στιχολογία Μακάριοι οἱ ἁμῶμοι, τροπᾶρια τοῦ ἁμώμου.

* Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος κατεπλάγη, ὁρῶν σε ἐν Σιών ὑπερώῳ συνδειπνοῦντα τοῖς φίλοις καὶ ἐκπλύνοντα πόδας, τὸν δὲ μαθητὴν σπεύδοντα προδοῦναί σε τοῖς ἀνόμοις καὶ τοῖς ἐχθροῖς εἰς θάνατον.

* Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος κατεπλάγη, ὁρῶν σε μαθηταῖς συνδειπνοῦντα, τὸ Σῶμα σου εἰς βρωσὶν μυ-

твоя славы причастники явились и соучастники силою за насъ твоего вольнаго распятія и нашея Госпожи и Богородицы наипаче и всѣхъ святыхъ благопріятными молитвами. Яко отъ насъ подобаетъ Тебѣ служеніе и непрестанное славословіе со безначальнымъ Твоимъ Отцемъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

Тотчасъ бываетъ начало паннихиды. Прокимень, гласъ 4: „Уготовалъ еси предо мною трапезу“. Стихъ: „Умастилъ еси елеомъ главу мою“. Потомъ „Всякое дыханіе“. Патріархъ читаетъ евангеліе: „Отъ Марка святаго евангелія“. „Бѣ же пасха и опрѣсноцы по двою дню“. Конецъ: „И искаше, како его въ удобно время предасть“. Потомъ тропарь, гласъ 8: „Слезы даждь ми, Боже, якоже нѣкогда женѣ грѣшницѣ“ и нынѣ „Владычице, пріими молитвы рабъ твоихъ“ и отпустъ.

Во святой великій четвергъ на утрени.

Совершаетъ утреню патріархъ съ клиромъ во святомъ храмѣ Воскресенія, а агіосіониты въ *ипероонѣ* святой Сіонской церкви служатъ всеношное бдѣніе. *Послѣдованіе во святомъ храмѣ Воскресенія совершается такимъ образомъ:*

На „Аллилуія“ поемъ тропарь, гласъ 8: „Егда славныя ученицы“, тотъже тропарь и на „Слава и нынѣ“. Каѳизма: „Блаженны непорочныи“, тропари непорочные:

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе на Сіонѣ въ *ипероонѣ* свечеряюща другомъ и омывающа нозѣ, ученика же спѣшаша предати Тя беззаконнымъ и врагамъ на смерть“.

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе ученикомъ сообѣдующа, Тѣло Твое въ пищу тайно подающа, нозѣ

στεικῶς παρασχόντα, πόδας δέ, Σωτήρ, νίπτοντα τῶν δούλων σου, ὑπὸ φίλου πραθέντα τε εἰς θάνατον.

Δόξα. * Τὸ τριλαμπές τῆς μιᾶς Θεότητος, εὐθεβῶς ὑμνήσωμεν βοῶντες ἅγιος εἶ, ὁ Πατήρ ὁ ἀναρχος, ὁ συνάναρχος Ἰὼς καὶ θεῖον Πνεῦμα, φρούρησον ἡμᾶς πόθῳ σοι λατρεύοντας καὶ τοῦ αἰωνίου πυρός ἐξάοπασον.

Θεοτόκιον. * Τὸν ἀναρχον καὶ Ἰὼν σου, Δέσποινα, καὶ Θεὸν ἡμῶν ἀπαύστως, ὃν ἔτεκες, ἐκδυσώπει, πάναγνε, μητρικῇ σου παρῶρηθια τῆς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ στάσεως τυχεῖν ἡμᾶς καὶ τροφῆς αἰδίου ἀπολαύσεως.

Κάθισμα, ἦχος α', πρὸς τὸ· Τὸν τάφον σου, Σωτήρ.—Ὁ λίμνας καὶ πηγὰς... ἄλλο ἦχος β'. Ὅτε κατηλθες. * Ὁ τῆ προγνώσει τὸν Πέτρον προασφαλίσας καὶ τῆ ἀρνύσει πεπτωκότα ἐξαναστήσας δακρύναντα, Κύριε... ἄλλο ἦχος γ'. Θείας πλάσεως. Ταπεινούμενος δι' εὐσπλαγχνίαν... ἄλλο ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον—Συνεσθίω, Δέσποτα,... δόξα καὶ νῦν· Τὸ ἀπ' αἰῶνος ἀπόκρυφον... Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις εἰς τὸν ἄρτον καὶ τὴν τοῦ Ἰούδα προδοσίαν, εἶτα τὸ Ν', καὶ τὸ τροπάριον ψάλλομεν μετὰ τὸν αὐτὸν Ν', ἦχος πλ. β'. * Ἐπίβλεψον, Δέσποτα, ἐλέησόν με, οἰκτήρησόν με, δός, ὡς Ἰορδάνου ῥεῖθρά, μοι τὰ δάκρυα... δόξα * Συνέλαβες, ἄχραντε, τὸν συνοχέα παντός τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο ἰκετεύω σε... Μεθ' ὃ ὁ κανὼν, φέρων ἀκριστιχίδα τὴν δε· Τῆ μακρᾷ πέμπτη μακρὸν ὕμνον ἐξάδῳ, ὡδὴ ὁ, ἦχος πλ. β'. Τμηθεῖς τμηᾶται... Ἡ πανταιτία καὶ παροεκτικὴ ζωῆς... Μυσταγωγοῦσα φίλους ἑαυτῆς... Ἀκουτισθῶμεν πάντες οἱ πιστοὶ... ὡδὴ γ'. Κύριος, ὢν πάντων... Ῥύσιον παντός τοῦ βροτείου γένους... Ἀφρων ἀνήρ... Κοντάκιον ἦχος πλ. δ', σύνθεμα ἰδιόμελον. * Θεοῦ φυλακὴν, Ἐλεῆμον, τῶ στόματι τῶν δού-

же, Спасе, умывающа рабовъ Твоихъ и отъ друга проданна на смерть“.

Слава. „Трисіятельное единого Божества, благочестно поемъ, воіюще: Святъ еси, Отче, безначальный, собезначальный Сыне и божественный Душе, защити насъ страстію тебѣ служащихъ и вѣчнаго огня исхити“.

Богородичень. „Безначальна и Сына Твоего, Госпоже, и Бога нашего непрестанно, Егоже родила еси, молишь Пречистая материнскимъ твоимъ предстательствомъ одесную его стоянія получитьи намъ и пищи вѣчныя наслажденія“.

Сѣдалень, гласъ 1, подобень: „Гробъ твой, Спасе“ — „Езера и источники“. другой, гласъ 2: „Егда свишелъ еси“ — „Предвѣденіемъ Петра предохранилъ еси и, отрицаніемъ павша, возставилъ еси плачуща, Господи“, другой, гласъ 3, подобень: „Божественныя вѣры“ — „Смирися за благоутробіе“, иной, гласъ 4: „Явился еси днесь“ — „Ядый, Владыко“, слава и нынѣ: „Еже отъ вѣка угаенное“. Тотчасъ чтеніе о хлѣбѣ и о преданіи Іуды, потомъ пятидесятый псаломъ, послѣ котораго поемъ тропарь, гласъ 6: „Призри, Владыко, помилуй мя, ущедри мя, даждь, яко Іордана струи, ми слезы“, слава: „Воспріяла еси, Пречистая, содержащаго весь міръ, сего ради молю Тя“. Послѣ этого тропаря канонъ съ акростихомъ: „Въ великій четвертокъ долгую пѣснь пою“. Пѣснь первая, гласъ 6: „Сѣченное сѣчется“, „Всевиновная и подательная жизни“, „Тайно водящи други своя“, „Услышимъ вси вѣрніи“. Пѣснь третія: „Господь сый всѣхъ“, „Избавительно всего рода чловѣча“, „Безумный мужъ“. Кондакъ, гласъ 8: „твореніе“, самогласное: „Положи храненіе, Милостиве, устомъ рабовъ твоихъ, сего прежде не имѣяй Іуда, предавый Тя,

λων σου, ταύτην πρόην οὐκ ἔχων ὁ Ἰούδας ὁ προ-
 δούς σε, Χριστέ ὁ Θεός... Ὁ οἶκος. * Τί τῆς εἰρήνης
 ἡδύτερον τί τῆς ἀγάπης τερπνότερον ποῖον αὐτῆς οὐχ
 ὑπάρχει καλόν... Ὡδή δ'. Προκατιδῶν ὁ προφήτης...
 Ἐπὶ τὸ πάθος τὸ πᾶσι... Μεταλαμβάνων κρατῆρος...
 Πόμα καινὸν ὑπὲρ λόγον... Ὡδή ε'. Τῷ συνδέσμῳ τῆς
 ἀγάπης... Ἡ τὸ ἄσχετον κρατοῦσα... Μαθηταῖς ὑπο-
 δεικνύει ταπεινώσεως, ὁ Δεσπότης, τύπον... Ὡδή ε'.
 Ἀβύσσος ἐσχάτη... Κυρίου φωνεῖτε... Ῥῦπόν τις μὴ
 ἔχων... Κοντάκιον ἤχος β' πρὸς τὸ Τὰ ἄνω ζητῶν. Τὸν
 ἄροτον λαβῶν... Ὁ οἶκος. Τῇ μυστικῇ τραπέζῃ... Ὡδή ε'.
 Οἱ παῖδες ἐν Βαβυλῶνι... Νευστάζων κάραν Ἰούδας...
 Ὑμῖν ὁ Χριστὸς τοῖς φίλοις ἐβόα... Μεθ' ὅστις ἐμοῦ
 τὴν χεῖρα τρυβλίῳ βάλλει... Ὡδή η'. Νόμων πατρῶων...
 Οἱ δαιτυμόνες οἱ μακαριστοὶ... Νόμον φιλίας... Ἐδε-
 ξιοῦτο τὸ λυτήριον τῆς ἀμαρτίας... Ὡδή θ'. Ξενίας
 Δεσποτικῆς... Ἄπιτε τοῖς μαθηταῖς, ὁ Λόγος ἔφη... Δη-
 μιουργὸν ὁ Πατὴρ... Ὡς ἄνθρωπος ὑπάρχων οὐσία...
 Ἐξαποστειλάριον πρὸς τὸ Τοῖς μαθηταῖς συνέλθωμεν. * Ὡ ἐξαι-
 σίου θαύματος ὁ δρακί πᾶν κατέχων καὶ σπημονί-
 ζων ὕδατα ὁ σαλείων γῆν πᾶσαν... θεοτόκιον. * Τίς ἐν
 ἡμέρᾳ θλίψεως ἐπεκαλέσατό σε, μήτηρ Θεοῦ, παναγία
 ἄχραντε Θεοτόκε καὶ οὐκ εὐθύς εἰσηκούσθη... Στι-
 χηρὰ εἰς τοὺς αἶνους ἤχος β'. Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρὸν. * Ὅτε ἐν
 τῷ δείπνῳ, Χριστέ, ἶδον στρατιαὶ τῶν ἀγγέλων συ-
 νανακείμενον μετὰ τῶν σῶν δώδεκα μαθητῶν... * Ὅτε
 ἐν τῷ δείπνῳ σοι, Χριστέ, ὁ Ἰσκαριώτης, ὡς φίλος συ-
 νεστίασατο καὶ τὸ θεῖον Σῶμα σου ἐδέξιῶσατο....
 Ἄτερα στιχηρὰ, ἤχος βαρύς, ἰδιόμελα. Συντρέχει λοιπὸν...
 Ἰούδας ὁ παράνομος, Κύριε... Ἰούδας ὁ προδότης δό-

Христе Боже“, икосъ: „Что мира слаще, что любви прїятнѣе, кое ея не причастно благо“. Пѣснь четвертая: „Провидѣвъ пророкъ“, „На страсть всемъ сущимъ“, „Причащаяся чаши“, „Питіе новое, паче слова“. Пѣснь пятая: „Союзомъ любви“, „Неодержимую держащая“, „Ученикомъ показываетъ смиренія образъ, Владыко“. Пѣснь шестая: „Бездна послѣдняя“, „Господа глашаете“, „Скверны кто не имѣя“. Кондакъ, гласъ 2, подобенъ: „Вышнихъ ищя“—„Хлѣбъ прїемъ“, икосъ: „Тайной трапезѣ“. Пѣснь седьмая: „Отроцы въ Вавилонѣ“, „Помавая главою Іуда“, „Вамъ Христосъ другомъ вопїяше“, „Иже со мною руку свою въ солило вложить“. Пѣснь осьмая: „За законы отеческіе“, „Сообѣдницы блаженніи“, „Законныя дружбы“, „Прїимаше рѣшительное грѣха“. Пѣснь девятая: „Странствїя владычня“, „Идите, ученикомъ слово рече“, „Содѣлательницу Отецъ“, „Яко человекъ сый существомъ“. Ексапостиларій, подобенъ: „Ученикомъ совнидемъ“—„О дивнаго чудесе, иже дланію вся содержащій и повѣсивый воды, иже потрясая всю землю“, богородиченъ: „Кто въ день скорби призва Тя, Мати Божїя, пресвятая, пречистая Богородице, и абіе не услышанъ будетъ“. Стихиры на хвалитѣхъ, гласъ: „Егда съ древа Тя мертва“—„Егда на вечери, Христе, узрѣша воинства ангельская совозлежаща съ Твоими двудесятими учениками“, „Егда на вечери Тебѣ, Христе. Искарїотъ, яко другъ, сообѣда и божественное тѣло Твое прїа“. Иныя стихиры, гласъ седьмой, самогласны: „Стекается прочее соборище Іудейское“, „Іуда незаконный“, „Іуда предатель, лстивъ

λιος ὤν... Ἰούδας ὁ δούλος καὶ δόλιος... δόξα ἤχος πλ. β' ἰδιόμελον· Γέννημα ἐχιδναῶν., καὶ νῦν, ἤχος πλ. α' Μυσταγωγῶν σου, Κύριε, τοὺς μαθητὰς.. Εὐθύς τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ... Καὶ ὁ ψάλτης προκείμενον ἤχος βαρῦς, ψαλμὸς τῷ Δαβίδ· Ὁ Ἐσθίων ἄρτους μου... ἕως τοῦ· καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς, στίχος· Οἱ ἐχθροὶ μου εἶπον κακὰ μοι· πότε ὑποθανεῖται καὶ ἀπολεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Καὶ ὁ ἀναγνώστης· Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα· Ὁ Θεὸς ἐπέειραζε τὸν Ἀβραάμ... Τέλος· Ἐπεστρόφη δὲ Ἀβραάμ πρὸς τοὺς παῖδας αὐτοῦ, καὶ ἀναστάντες ἐπορεύθησαν ἅμα ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὄρκου. Πράξεων τῶν ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα· Σταθεὶς ὁ Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν εἶπεν· Ἦν τε ὄχλος... Τέλος· Καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος. Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ· Ἠπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτῶν ὑπὲρ ἔλαιον, καὶ αὐτοὶ εἰσὶ βολίδες, στίχος· ἐνώτισαι, ὁ Θεὸς, τὴν προσευχήν μου. Ὁ δὲ τέταρτος τῶν διακόνων ἀναγνώσκει τὸ εὐαγγέλιον. Ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιώθηται. Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου εὐαγγελίου. Ἠγγιζεν ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων... Τέλος· Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη, κατὰ τὸ ἔθος, εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. Εἶτα τὸ· Καταξιώσον, Κύριε. Καὶ ἐξελθόντες εἰς τὸ ἄγιον Κρανίον, ψάλλομεν στιχηρὰ, ἅπερ διπλάζομεν, ἤχος πλ. α'. Σήμερον ὁ Ἰούδας καταλιμπάνει τὸν διδάσκαλον.. δόξα καὶ νῦν, ὁμοιον, θεοτόμιον. * * Ἀβατε τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλατε ἡ οἰκουμένη τὰ θαύματα τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ... Εὐθύς· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ τὸ Τρισάγιον καὶ ἡ ἄ ὦρα. Εἶτα ἀλληλουῖα, ἤχος βαρῦς το Χριστέ, τὸ φῶς καὶ τὸ θεοτόμιον * * Ἀχραντε Θεοτόκε, ἐν ἀπογνώσει δεινῶν ἡμῶν ἁμαρτιῶν φθανόμενοι... Εὐθύς

сый“, „Иуда рабъ и льстецъ“, слава, гласъ 6, самогласенъ: „Рожденія ехидновъ“, и нынѣ, гласъ 5: „Тайноводствуя твоя, Господи, ученики“. Тотчасъ „Слава въ вышнихъ Богу“. Цѣвецъ прокименъ, гласъ 7, псаломъ Давиду: „Ядый хлѣбы моя“ до словъ: „и воздамъ имъ“. Стихъ: „Врази мои рѣша мнѣ злая, когда умреть и погибнетъ имя его“. Чтець: „Бытія чтеніе“. „Богъ искушаше Авраама“. Конецъ: „Возвратися же Авраамъ ко отрокомъ своимъ и, возставше, идоша купно ко кладязю клятвенному“. „Дѣяній св. апостоль чтеніе“: „Ставъ Петръ посредѣ братій, рече: бѣ же имень народа“. Конецъ: „И епископство его да приметъ инъ“. Псаломъ Давиду: „Умякнуша словеса ихъ, паче елеа, и та суть стрѣлы“. Стихъ: „Внуши, Боже, молитву мою“. Четвертый діаконъ читаетъ евангеліе. Діаконъ: „И осподобитися намъ“. „Отъ Луки святаго евангелія“. „Приближашеся праздникъ опрѣснокъ“. Конецъ: „И изшедъ, иде по обычаю въ гору Елеонскую: по немъ же идоша ученицы его“. Потомъ „Сподоби Господи“ и, направляясь на святое Краніево мѣсто, поемъ стихиры, которыя повторяемъ, гласъ 5: „Днесъ Иуда оставляетъ учителя“, слава и нынѣ, подобенъ, богородиченъ: „Пойте Господеви и воспойте вселенная чудеса силы его“. Тотчасъ „Благо есть исповѣдаться Господеви“ и „Трисвятое“ и первый часъ. Потомъ „Аллилуія“, гласъ 7, „Христе, Свѣте“, богородиченъ: „Пречистая Богородице, въ отчаяніе страшныхъ нашихъ грѣховъ пришедшіе“. Тотчасъ тропарь, гласъ 3: „Заушенный за родъ“.

τροπάριον ἤχος γ'. Ὁ δαπισθεὶς ὑπὲρ γένους... Φαλμὸς τῷ
 Δαβὶδ, ἤχος γ'. Γνώτωσαν ἔθνη, ὅτι ὄνομά σοι Κύριος,
 στίχος Ὁ Θεός, τίς ὁμοιωθήσεται σοι. Προφητείας Ἱερε-
 μίου τὸ ἀνάγνωσμα. Κύριε, γνώρισόν μοι, καὶ γνώ-
 σομαι... Τέλος Ἐκαστον εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ. Προκείμενον.
 ἤχος πλ. δ'. Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.
 Στίχος Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός. Καὶ εὐθύς τὸ,
 Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον καὶ γίνεται ἀπόλυσις.

Ὁ δὲ τέταρτος τῶν πρεσβυτέρων ἀναγινώσκει τὸ κατὰ Ἰωάννην
 εὐαγγέλιον ⁵⁶⁾ ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου Κρανίου καὶ ἐκεῖ ψάλλομεν τὴν
 τριδέκτην ἄνευ στιχολογίας, ὁμοίως καὶ τὴν θ' ὠμῶν, τροπάριον.
 Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταὶ καὶ Μὴ δὴ παραδώης καὶ ἀπό-
 λυσις.

Ψάλλομεν τὸν ἑσπερινὸν ἢ ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου Κρανί-
 ου ἢ εἰς τὴν ἁγίαν Σιᾶν ἄνευ στιχολογίας. Εἰς τὸ Κύριε
 ἐκέραξα στιχηρὸ ἤχος - λ. β' ὄλην ἀποθέμενοι. * Σοφίας ἢ ἄβυσσος
 τὸ τῆς ἀφέσεως δεῖθρον ἐν δουλικῷ σχήματι εἰς νιπ-
 τῆρα σήμερον ὕδωρ ἔλαβε... * Φιλεῖς μὲ τὸν Κύριον
 ὁ ποιητὴς πρὸς τὸν Πέτρον, ἀλλ' εἰ μὴ νύψω σε τῆς
 ἐμῆς κεχώρισαι διαθέσεως ἀγνοεῖς... * Διαθήκην τίθη-
 μι, φησὶ τίς φίλοις ὁ Λόγος, πρὸς ὑμᾶς τοὺς μύσ-
 τας μου τοῖς ἐμοῖς προσέχετε θείοις ῥήμασι... * Ὁ
 κρίνων τὰ σύμπαντα, ἐπὶ κοιτήριον ἔρχεται ὁ πλάσας
 τὸν ἄνθρωπον τῇ χειρί σου, δάπισμα χειρὸς δέδε-
 ξαι... δέξα καὶ νῦν ἤχος πλ. δ'. Ὁ τρόπος σου δολιότητος
 γέμει, παράνομε... Εὐθύς τὸ Φῶς ἰλαρὸν, προκείμενον,
 ἤχος ἁ φαλμὸς ρλθ. Ἐξελοῦμαι, Κύριε, ἐξ ἀνθρώπου πο-
 νηροῦ, ἀπὸ ἀνδρός ἀδίκου ρύσαι με, στίχος οἵτινες
 ἐλογίσαντο ἀδικίαν, ὄλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο
 πολέμους. Τῆς ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπε Κύριος
 πρὸς Μωϋσῆν καταβάς διαμάρτυραι τῷ λαῷ.. Τέλος

Псаломъ Давиду, гласъ 3: „Да разумѣють языцы, яко имя Тебѣ Господь“. Стихъ: „Боже, кто уподобится Тебѣ“. „Пророчества Іереміина чтеніе“. „Господи, скажи ми и уразумѣю“. Конецъ: „И коегождо въ землю свою“. Прокимень, гласъ 8: „Помолитесь и воздадите Господеви Богу нашему“. Стихъ: „Вѣдомъ во Іудеи Богъ“. Тотчасъ „Стопы моя направи“ и бываетъ отпустъ.

Четвертый пресвитеръ читаетъ евангеліе отъ Іоанна впереди святаго Краіева мѣста, и тамъ поемъ часы третій и шестой безъ каѳизмъ, равнымъ образомъ и девятый часъ, тропарь: „Егда славніи ученицы“ и „Не предаждь насъ до конца“ и отпустъ.

Вечерню поемъ или передъ святымъ Краіевымъ мѣстомъ, или во святомъ Сіонѣ безъ каѳизмъ. На „Господи воззвахъ“ стихиры, гласъ 6: „Всю отложшее“, — „Мудрости бездна и прощенія рѣка въ рабіемъ зрацѣ на умовеніе днесъ воду прія“, „Любиши мя, Господа, Творецъ къ Петру, аще же не омыю тя, моея удалися любви, ты не вѣси“, „Заповѣдь полагаю, глаголетъ другомъ Слово, къ вамъ разумѣющимъ тайны мои: моимъ внимлите божественнымъ словесемъ“, „Судяй всяческая, на судъ грядетъ создавый челоуѣка рукою своею, заупеніе рукою пріяти“. Слава, и нынѣ, гласъ 8: „Нравъ твой лъсти исполняется“. Тотчасъ „Свѣте тихій“, прокимень, гласъ 1, псаломъ 139: „Изми мя, Господи, отъ челоуѣка лукава, отъ мужа неправедна избави мя“. Стихъ: „Иже помыслиша неправду въ сердцѣ, весь день ополчяху брани“. „Исхода чтеніе“. „Рече Господь къ Моисею: сошедъ, засвидѣтельствуй людемъ“.

Μωϋσῆς ἐλάλει, ὁ δὲ Θεὸς ἀπεκρίνατο αὐτῷ φωνῇ. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Ἐξελοῦμαι ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ὁ Θεός, καὶ ἐκ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμὲ λύτρωσαί με, στίχος. Ῥῦσαί με ἐκ τῶν ἐρογαζομένων τὴν ἀνομίαν, καὶ ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σῶσόν με. Ἰωβ τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπεν Κύριος τῷ Ἰωβ διὰ λαίλαπος καὶ νέφρων... Τέλος· νυνὶ δὲ ὁ ὀφθαλμὸς μου ἔωρακέ σε. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, στίχος. Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά. παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς. Προφητείας Ἡσαΐου τὸ ἀνάγνωσμα. Κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας... Τέλος· ἐν λύπῃ κοιμηθήσεσθε. Εὐθύς τὸ· Καταξίωσον Κύριε, εἶτα τὰ στιχηρά, ἦχος πλ. α'. Πανεύφημοι μάρτυρες—* Νιπτῆρος τοῦ θείου σου Σωτήρο τούτῳ πιστῶς μετέχοντας ἀγιασμοῦ σου καθάρισον, τὴν χάριν δώρησαι... στίχος. Ἐλέησόν με ὁ Θεός κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου. * Ἰσχύει θεότητος τὸ φῶς ὁ ἀναβαλλόμενος, καθὼς ἰμάτιον εὐσπλαγγνε... στίχος. Ἐπιπλεῖον πλύνόν με... * Πανσόφω βουλήματι χειρὶ θεϊκῇ τὴν ἄβυσσον ὁ σφραγισάμενος, Δέσποτα, καὶ πόδας ὕδασι μαθητῶν σου νίψας,... δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Ὁν ἐκέρουξεν ἀμνὸν Ἡσαΐος... Εἶτα· Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλον σου, Τρισαγίον, ἀπολυτικίον, ἦχος πλ. δ'. Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί. Ὁ δὲ πατριάρχης ὑπάγει εἰς τὴν ἀγίαν Σιών ἢ εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον, ἵνα ἀγιάσῃ τὸ μῦρον.

Διάταξις τῆς τελετῆς τοῦ ἀγίου μύρου. ")

Σημείωσαι. Ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ ἀγίᾳ ἡμέρᾳ ὁ πατριάρχης μετὰ τὴν ἀπόλησιν τοῦ ὄρθρου, ἀλλάσσει, καὶ κἀθεταί εἰς τὸ

Конецъ: „Моисей глаголаше, Богъ же отвѣщаваше ему гласомъ“. Прокимень, гласъ 7: „Изми мя отъ врагъ моихъ, Боже, и отъ возстающихъ на мя избави мя“. Стихъ: „Избави мя отъ дѣлающихъ беззаконіе и отъ мужа кровей спаси мя“. Іова чтеніе: „Рече Господь Іову сквозѣ бурю и облаки“. Конецъ: „Нынѣ же око мое видѣ тя“. Прокимень, гласъ 7: „Князи людстїи собрашася вкупѣ на Господа и на Христа его“. Стихъ: „Вскую шаташася языцы, и людїе научишася тщетнымъ, предсташа царїе земстїи“. „Пророчества Исаїина чтенїе“. „Господь даетъ мнѣ языкъ наученїя“. Конецъ: „Въ печали уснете“. Тотчасъ „Сподоби Господи“, потомъ стихиры, гласъ 5: „Всеславнїи мученицы“—„Умовенїя божественнаго твоего, Спасе, вѣрно преемлющихъ освященїя твоего, очисти, благодать даруй“. Стихъ: „Помилуй мя, Боже, по велицѣй милости твоей“, „Крѣпостїю Божества свѣтъ одѣваяй, яко ризу, благоутробне“. Стихъ: „Наипаче омый мя“, „Всемудрымъ совѣтомъ, рукою божественною бездну запечатавый, Владыко, и нози водами ученикъ твоихъ омывый“. Слава и нынѣ, гласъ 2: „Егоже проповѣда Агнца Исаїа“. Потомъ „Нынѣ отпускаеши раба твоего“, Трисвятое, отпустительный тропарь, гласъ 8: „Егда славнїи ученицы“. Патріархъ отиравается во святой Сїонѣ, или во святую базилику Константина освящать муро.

Чинопослѣдованїе совершенїя святаго мѣра.

Замѣть, что въ этотъ святой день патріархъ, послѣ отпуста утрени, облачается и сидитъ въ комнатѣ па-

πέκριτον. ⁵⁰⁾ Καὶ φορεῖ τὸ ἀμοφόριον αὐτοῦ. Ἀμολως ἀλλόσσοισι καὶ οἱ ἰβ' ὄρχοντες ⁵¹⁾ καὶ παραστέκουσιν αὐτῷ. Ὁ γοῦν πατριάρχης ἄρχεται βουεῖν τὴν βόγαν εἰς τοὺς κληρικούς πάντας ἐκάστῳ κατὰ βαθμὸν καὶ τάξιν.

Τάξις σὺν Θεῷ τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου μύρου.

Μετὰ τὸν ἱσπερινὸν ἀλλάσσει ὁ πατριάρχης, καὶ οἱ μητροπολίται, οἱ ἐπίσκοποι, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, οἱ διάκονοι, καὶ οἱ ὑποδιάκονοι μετὰ ἄσπρων ἀμφίων ἐν τῇ ἀγίᾳ Σιών. Ὁ γοῦν πατριάρχης ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ λέγει τὰς εὐχὰς, ⁵²⁾ καὶ γίνεταί εἰσοδος. Καὶ οἱ ψάλται ψάλλουσι σιχηρὸν ἦχος πλ. δ'. Σήμερον ὁ Ἰούδας τὸ τῆς φυλοπτωχείας κούπτει προσωπεῖον... δέξα, ἦχος β', κοντάκιον. Τὰ ἄνω ζητῶν—* Ὡς μῦρον σεπτὸν καὶ θεῖον καὶ ἀτίμητον τῆς πόρνης, Χριστέ, δέχη σήμερον... Ὁ διάκονος τῆν συναπτὴν, ὁ ὀρχηρεὺς ἐκφώνως: Ὅσι ἅγιος εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, οἱ ψάλται τὸ Τρισάγιον, εἶτα γίνεταί καθέδρα εἰς τὸ σίνδρονον ⁵³⁾, εἶτα ψαλμός τῷ Δαβίδ. Ἠπαλύθησαν οἱ λόγοι αὐτῶν ὑπὲρ ἔλαιον..., στίχος. Ἐνώπισαι, ὁ Θεὸς, τὴν προσευχήν μου. Τῆς ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωϋσῆν καὶ σὺ λάβε ἡ—δύσματα, ἄνθος σμύρνης ἐκλεκτῆς... Τέλος. Καὶ ὡς ἂν δῶ ἀπ' αὐτοῦ ἀλλογενεῖ ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Προφητείας Σαμουὴλ ⁵⁴⁾ τὸ ἀνάγνωσμα. Εἶπε Κύριος πρὸς Σαμουὴλ· πλῆσον τὸ κέρας σου ἔλαιον καὶ δεῦρο, ἀποστείλω σε πρὸς Ἰεσσαί... Τέλος. Καὶ ἐφῆλατο πνεῦμα Κυρίου ἐπὶ Δαβίδ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ἐπέκεινε (ἐπάνω). Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὐ εἶνεκεν ἔχρισέ με... Τέλος. Καὶ ἐν τῷ πλούτῳ θαυμάσθησθε. Ἄσμα ἀσμάτων Σαλωμῆντος ⁵⁵⁾ τὸ ἀνάγνωσμα. Φιλησάτω με ἀπὸ φιλημάτων στόματος

тріаршихъ засѣданій. Патріархъ надѣваетъ омофоръ свой. Равнымъ образомъ, облачаются 12 архонтовъ и становятся по бокамъ его. Патріархъ же начинаетъ раздавать рогу всѣмъ клирикамъ, каждому по степени и чину.

Чинъ съ Богомъ литургіи святаго мѣра.

Послѣ вечерни облачается патріархъ, митрополиты, епископы и пресвитеры, діаконы и иподіаконы въ блестяція облаченія во святомъ Сіонѣ. Патріархъ въ скевофилакїи читаетъ молитвы и совершается входъ. Пѣвцы поютъ стихиру, гласъ 8: „Днесь Іуда нищелюбія скрываетъ лице“, слава, гласъ 2, кондакъ, подобень: „Въ вышнихъ ница“— „Яко мѣро честное и божественное и безцѣнное блудницы, Христе, приѣмлетъ днесь“. Діаконъ произноситъ ектеню, архіерей возгласъ: „Яко святъ еси, Господи, Боже нашъ“, пѣвцы поютъ „Трисвятое“, потомъ бываетъ каедрa на сопрестолиѣ. Потомъ псаломъ Давиду: „Умякнуша слова ихъ паче елей“. Стихъ: „Внуши, Боже, молитву мою“. Исхода чтеніе. „Рече Господь къ Моисею, глаголя: и ты возми ароматы, цвѣтъ смирны избранныя“. Конецъ: „И иже аще дастъ отъ него иноплеменнику, потребится отъ людей своихъ“. Пророчества Самуилева чтеніе. „Рече Господь къ Самуилу: наполни рогъ твой елей и приди, пошлю тя ко Іессею“. Конецъ: „И пошашеся Духъ Господень надъ Давидомъ отъ того дне и потомъ“. Пророчества Исаїина чтеніе. „Духъ Господень на мѣ егоже ради помаза мя“. Конецъ: „И въ богатствѣ его чудни будите“. Пѣснь пѣсней Соломона чтеніе. „Да лобжетъ мя отъ лобзаній устъ сво-

αὐτοῦ. Τέλος Ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν σοι. Εἶτα ἐξέρχονται τρεῖς διάκονοι ἀπὸ τοῦ ἱερατοῦ, κατὰ ἀνατολῆς γυρίζοντες τὸν ναὸν, καὶ ἄρχονται ἀπὸ τοῦ ἀριστεροῦ μέρους καὶ λέγουσι ἕκαστος. Ὁ πρῶτος Πορεύεστε οἱ ἀπολυθέντες. Ὁ δεύτερος Οἱ ἀπολυθέντες πορεύεσθε. Ὁ τρίτος Ὅσοι κατηχούμενοι πορεύεσθε. Καὶ οὕτως εἰς ὅλον τὸν ναὸν φωνῇ ὑψηλῇ λέγουσιν ἕως οὗ στραφῶσιν εἰς τὸ ἱερατεῖον, ὅθεν ἐξῆλθον καὶ εἰσέρχονται διὰ τῆς μεγάλης θύρας εἰς τὸ βῆμα. Καὶ εὐθύς ὁ ψάλτης προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Ἐλίπανας ἐν ἔλαιῳ τὴν κεφαλὴν μου καὶ..., στίχος Ἐὰν γὰρ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθῶμαι κακὰ, ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ εἶ. Πρὸς Ρωμαίους ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. Ἀδελφοί, ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσι... Τέλος Ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ διὰ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Ἀλληλουῖα, ἦχος πλ. δ', στίχος α' Ἴδου δὲ τί καλὸν ἢ τί τεροπνὸν ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν... στίχος β' Ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλὴν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα, τὸν... Καὶ ὁ διάκονος Εἶπωμεν πάντες... Κύριε ἐλέησον καὶ τὰ ἐξῆς. Εἶτα τὸ εὐαγγέλιον, ὅπερ λέγει ὁ τρίτος τῶν διακόνων Ἐκ τοῦ κατα Ματθαῖον ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σιμωνος τοῦ λεπροῦ... Τέλος ἵνα αὐτὸν παραδῶ. Εἶτα ὁ πατριάρχης καταβαίνει ἐκ τοῦ συνθρόνου καὶ εἰσέρχεται εἰς τὸ σκευοφυλάκιον. Ὁ δὲ διάκονος ἐκφωνεῖ. Σχολάσωμεν ἐκτενωῶς *) καὶ τὰ ἐξῆς. Οἱ δὲ ψάλλται ψάλλουσι στιχηρὸν, ἦχος πλ. β', ἰδιόμελον

* Τοὺς πόδας σου κατεφίλη ἡμισουμένη τῇ πράξει ἁμαρτωλὸς μὴ ἀνοίγεις τὰ χεῖλη, ἤδη γὰρ ὅτι προσήγγισε τῷ Θεῷ τῷ γινώσκοντι τὰ κρύφια ἡμῶν, ὅθεν σιωπήσασα ἐθεραπεύθη, ἅπερ φθεγγομένη ἔτραυ

ихъ“. Конецъ: „Возрадуемся и возвеселимся о Тебѣ“. Потомъ выходятъ три діакона изъ алтаря, обходятъ кругомъ храмъ, направляясь на востокъ, начинаютъ съ лѣвой стороны и произносятъ каждый. Первый діаконъ: „Изыдите отпущенные“. Второй: „Отпущенные изыдите“. Третій: „Елицы оглашенни изыдите“. И такимъ образомъ по всему храму произносятъ высокимъ голосомъ до тѣхъ поръ, пока не возвратятся въ алтарь, изъ котораго вышли, и входятъ черезъ великія двери въ алтарь. Тотчасъ псалтъ прокимень, гласъ 8: „Умастилъ еси елеомъ главу мою“. Стихъ: „Аще бо пойду посредѣ сѣни смертныя, не убоюся зла, яко Ты со мною еси“. Къ Римлявамъ посланія Павла чтеніе. „Братіе, вамъ бо глаголю языкомъ“. Конецъ: „Яко изъ Того и Тѣмъ и въ Немъ всяческая, Тому слава во вѣки. Аминь“. Аллилуія, гласъ 8, стихъ первый: „Се что добро или что красно, но еже жити“. Стихъ второй: „Яко муро на главѣ, сходящее на брану“. Діаконъ: „Рцемъ вси“. „Господи помилуй“ и т. д. Потомъ евангеліе, которое читаетъ третій діаконъ: „Отъ Матѳея святаго евангелія чтеніе.“ „Иисусу же бывшу въ Виѳаніи въ дому Симона прокаженнаго“. Конецъ: „да его предасть“. Потомъ патріархъ сходитъ съ сопрестояія и входитъ въ скевофилакію. Діаконъ возглашаетъ: „Потрудимся усердно“ и по порядку. Пѣвцы поютъ стихирю гласъ 6, самогласень: „Нози твои лобжетъ ненавидимая дѣянїемъ грѣшница, не отверзаючи устъ, зане приблизися Богу, вѣдущему тайная наша, отовудуже молчащи уврачевася, имиже вѣща-

ματίδθη και προδύνεγκε κλαυθ μόν μάρτυρα τῆς ἀληθείας, μύρον δὲ ἐξέχεε κενουῶσά σοι, Δέσποσα, ὅτι και τὰ δάκρυα αὐτῆς δυσωδίας ἐπληροῦντο, ἐπέστρεψε δὲ ἡ πόρνη μέθ' ἧς ἐλέησον ἡμᾶς·

Εἶτα ὁ πατριάρχης λέγει τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως και τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος, εἶτα ρογεύει τὸ θυμίαμα τοῖς πρεσβυτέροις και διακόνους, εἶτα ἡ πλήρωσις τοῦ ἁγίου μύρου, ἧτις γίνεται οὕτω, ἡγουν ἡ προέλευσις τῆς ἁγίας στάμνου τοῦ μύρου ἐν τῷ ναῶ.

Πρῶτον ἐξέρχονται οἱ δεποτάτοι ⁶⁴⁾, εἶτα οἱ ψάλται, εἶτα οἱ ἐποδιάκονοι δώδεκα, βαστάζοντες δώδεκα μανουάλια μετὰ κηρῶν, μεθ' οὓς διάκονοι ιβ', κατέχοντες θυμιατοὺς ιβ', και ἔτι διάκονοι ιβ', βαστάζοντες σκῆπτρα χρυσοῦ, ⁶⁵⁾ και ἄλλοι πάλιν ιβ' διάκονοι, κατέχοντες χερουβικὰ ⁶⁶⁾ χρυσοῦ και ἀργυροῦ ιβ', ἔπειτα ὁ πατριάρχης χειροκρατούμενος ἐνθεν και ἐνθεν ὑπὸ δύο ἐπισκόπων, και τέσσαρες πρεσβύτεροι, βαστάζοντες τὴν ἁγίαν στάμνον τοῦ μύρου, καλυπτόμενοι μετὰ Καραμαύγιν ⁶⁷⁾ ἀσπρόχρυσον, οὗ τὰ ἄκρα ὑψοῦσι μετὰ τεσσάρων χερουβικῶν τέσσαρες διάκονοι, και ἄλλοι τέσσαρες διάκονοι βαστάζουσι τὰ τέσσαρα ἄκρα τούτου και οὕτω προσφέρεται εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος ἰστάμενος εἰς τὴν πύλην τοῦ σκευοφυλακίου ἐκφωνεῖ· Ἀπέλθετε οἱ ἀπολυθέντες, ἀπέλθετε οἱ ἀπολυθεῖσαι, μήτις τῶν κατηχουμένων, μήτις τῶν ἀμυήτων, μήτις τῶν δυναμένων ἡμῖν συνδεθῆναι. ⁶⁸⁾ Μηδεὶς κατὰ τοῦ ἐτέρου δόλον ἢ πονηρίαν ἐχέτω. Ἀφετε και ἀφεθήσεται ὑμῖν, τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν ἐξομολογήσασθε, ἰδοὺ γὰρ τὸ τίμιον μύρον εἰς κάθαρσιν τῶν παραπτωμάτων ἡμῶν, εἰς δόξαν προέρχεται. Ἀλλήλους ἐπίγνωτε, ἀλλήλας γνωρίσατε. Τὰς θύρας, ὀρθοὶ πάντες, τὰς θύρας κλείσατε, και στῆτε μετὰ φόβου Θεοῦ. ψάλατε. Καὶ εὐθὺς οἱ ψάλται ψάλλουσι ἔμπροσθεν ἕως οὗ ἀναβῶσιν εἰς τὴν σκαλωσίαν τοῦ ἀγιάσαι τὸ μῦρον. Οἱ ψάλται ἀντὶ τοῦ χερουβικοῦ στιχηρῶν, ἧχος πλ. δ'

ющи уязвлена бысть и принесе плачь свидѣтеля истины, муро же излія, истощавающи Тебѣ, Владыко, яко и слезы тоя зловонія исполняхуса, обратися же блудница, съ нею же помилуй насъ.

Потомъ патріархъ читаетъ молитву предложенія и молитву кадильную, далѣе раздаетъ еиміамъ пресвитерамъ и діаконамъ, затѣмъ совершеніе святаго мурѣ, которое бываетъ такъ, т. е. выносъ святаго сосуда съ муромъ въ храмъ.

Сначала выходятъ депутаты, потомъ пѣвцы, далѣе двѣнадцатъ иподіаконовъ, неся двѣнадцатъ подсвѣчниковъ со свѣчами, послѣ нихъ двѣнадцатъ діаконовъ, имѣя въ рукахъ двѣнадцатъ кадильницъ, потомъ еще двѣнадцатъ діаконовъ, держа золотые скиптры, и снова другіе двѣнадцатъ діаконовъ съ двѣнадцатю золотыми и серебрянными репидами, далѣе патріархъ, поддерживаемый подъ руки съ той и другой стороны двумя епископами, четыре пресвитера, несущіе святой сосудъ съ муромъ, покрытые свѣтло-златою карамавгою, края которой возвышаютъ четырьмя репидами четыре діакона, четыре другіе діакона поддерживаютъ четыре края ея, и такимъ образомъ приносится въ святой алтарь. Архидіаконъ, стоя въ двери скевофилакїи, возглашаетъ: „Изыдите отпущенные, изыдите отпущенныя, никто отъ оглашенныхъ, никто отъ непросвѣщенныхъ, никто отъ могущихъ молитися съ нами. никто противъ другаго обмана или коварства да не имѣеть. Отпустите отпустится вамъ, согрѣшенія ваши исповѣдуйте, се бо честное муро на очищеніе прегрѣшеній нашихъ въ славу предходить. Другъ друга познайте, одна другую развѣдайте. двери, прости вси, двери закройте и стойте со страхомъ Божиимъ, пойте“. Тотчасъ пѣвцы поютъ впереди, пока не войдутъ на возвышеніе освященія мурѣ. Пѣвцы вмѣсто херувимской стихиру, гласъ 5:

* Ἴδου τὸ μύρον ἔρχεται, ἡ εὐωδία πέμπεται εἰς ἄφρον ἀμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον (ὁ μ.), ⁹⁹) τοῦτ' ἔστι τὸ μύρον τὸ τῆς ταφῆς τοῦ Σωτῆρος, ἀρῶαβων ἀναστάσεως, φωτίζον ζῶντας καὶ νεκρούς (ὁ μ.), μετανοοῦντα δέξαι με, ὅτι φιλάνθρωπος εἶ, προσεδεχόμεν σε, Χριστέ, τὸν εὐεργέτην τοῦ παντός (ὁ μ.), μύρον τὸ πολυτίμητον τὸ ἀγιάζον ἅπαντας, ἴδου νῦν παραγίνεσθαι, πιστοὶ, δεῦτε προσπέσωμεν (ὁ μ.) μετ' εὐφροσύνης ἅπαντες καὶ πίστεως ὑμνήσωμεν, τὸ μύρον γὰρ προέρχεται εὐωδιάζον ἅπαντας, (ὁ μ.) ἀγίασον τοὺς δούλους σου, Χριστέ Σωτῆρ, ὡς εὐσπλαγχνος διὰ τοῦ θείου μύρου σου, ὃ Πνεύματι ἡγίασας (ὁ μ.), Μήτηρ Θεοῦ πανύμνητε, Μαρία θεοδόξαστε, τοὺς μὴ ὀρθῶς ὑμνοῦντάς σε, πάσης αἰσχύνης ἔμπλησον (ὁ μ.), τὸν πατριάρχην δὲ ἡμῶν γηθόσυνον καὶ ἀβλαβῆ καὶ πολυχρόμιον αὐτὸν δεῖ διαφυλάξον (ὁ μ.), τοὺς δὲ πιστοὺς ἡμῶν βασιλεῖς ἀεὶ, Χριστέ, συντήρησον, καὶ πάντας οὖν τοὺς κληρικούς, Χριστέ μου, διαφυλάξον, καὶ εὐσεβεῖς δὲ μοναχοὺς σκέπε καὶ διαφυλάττε καὶ τὸν ὀρθόδοξον λαόν, Χριστέ Σωτῆρ, ἔλεῖσον.—

Καὶ ἡνίκα εἰσελθῶμεν εἰς τὸ ἱερατεῖον, ἴσταται ὁ πατριάρχης σὺν τοῖς ἐπισκόποις καὶ πρέσβυτέροις καὶ διακόνοις κύκλῳ τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ τιθέασι τὴν ἀγίην στάμνον τοῦ μύρου εἰς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον, καὶ καλύπτουσιν αὐτὴν τῇ ἀναφορᾷ ¹⁰⁰) τῇ ἄσπρᾳ καὶ περιλάττανται πάντες κύκλῳ ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ τὰ σκήπτρα καὶ οἱ θυμιατοὶ. Ὁ δὲ πατριάρχης εὐθύς λαμβάνει τὸν θυμιατὸν καὶ θυμιᾷ τὸ ἅγιον μύρον καὶ ἐκρήνως μόνος λέγει εἰς ἦχον πλ. β' Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβριὴλ βοᾷ. Καὶ εὐθύς ἀποκρίνεται αὐτῷ ὁ κληρὸς Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβριὴλ βοᾷ. Καὶ ὁ πατριάρχης Εἴ τις ἐπάξιός τοῦ μύρου καὶ φίλος τοῦ ἐλαίου. Ὁ κληρὸς Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ

„Се муро грядеть, благовоніе посылается во оставленіе грѣховъ и въ жизнь вѣчную, сіе есть муро погребенія Спасителя, залогъ воскресенія, просвѣщающее живыхъ и мертвыхъ, кающагося пріими мя, яко чело-вѣколюбець еси; пріяхъ Тя, Христе, благодѣтеля всякаго, муро многоцѣнное, освящающее всѣхъ, се нынѣ приходитъ, вѣрніи, прійдите, припадемъ съ веселіемъ вся и вѣрою воспоемъ, муро бо предходитъ, облагодухающее всѣхъ, освяти рабовъ твоихъ, Христе Спасе, яко благоутробевъ, божественнымъ муромъ твоимъ, его же Духомъ освятить еси. Мати Божія, всехвальная Маріе, богославная, не право поющихъ Тя, всякаго студа преисполни, патріарха же нашего радостна, не-вредима и долготѣна его присно сохрани, вѣрныхъ же нашихъ царей присво, Христе, утверди, всѣхъ клириковъ, Христе мой, сохрани, благочестивыхъ же монаховъ покрой и огради и православный народъ, Христе Спасе, помилуй“. И лишь только войдемъ въ алтарь, становится патріархъ съ епископами, пресвитерами и діаконами вокругъ жертвенника, ставится святой сосудъ мюра на святой жертвенникъ и покрываютъ его бѣлымъ покровомъ и окружаютъ всѣ кругомъ съ той и съ другой стороны, а также скиптры и кадилаицы. Патріархъ тотчасъ беретъ кадилаицу, кадитъ святое муро и громко произноситъ одинъ на гласъ 6: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Тотчасъ отвѣчаетъ ему клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Аще кто достоинъ мюра и любезенъ елею“. Клиръ: „Самуиль кадитъ

ἅγια, ὁ Γαβριήλ βοᾷ. Ὁ πατριάρχης· Καὶ τῶ νυμφίῳ γνωσ-
 τὸς ἀπεκδεχέσθω ἰδεῖν ἃ ἤρξατο. Ὁ κληρὸς· Ὁ Σαμουὴλ
 θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβριήλ βοᾷ. Ὁ πατριάρχης· Πᾶς μυ-
 ρισθεὶς συνδειπνεῖτω τῶ Χριστῷ καὶ λεγέτω πρὸς
 τὸν Κύριον· ὑμνῶ καὶ συσταυροῦμαι σοι. Ὁ κληρὸς·
 Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβριήλ βοᾷ. Ὁ πα-
 τριάρχης· Ὑμνολογοῦντων ἀγγέλων ἀκαταπαύστοις
 ᾠδαῖς, βοῶντων, δοξολογοῦντων. Ὁ κληρὸς· Ὁ Σαμουὴλ
 θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβριήλ βοᾷ. Ὁ πατριάρχης· Τριτάδα
 ὁμοούσιον. Ὁ κληρὸς· Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γα-
 βριήλ βοᾷ. Ὁ πατριάρχης· Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος εἶ Κύ-
 ριε, τὰ σύμπαντα πεπλήρωται τῆς δόξης σου, φιλάν-
 θρωπε. Ὁ κληρὸς· Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια, ὁ Γαβ-
 ριήλ βοᾷ. Ὁ πατριάρχης· Ὁ Σαμουὴλ θυμιᾷ τὰ ἅγια.
 Ὁ κληρὸς· Ὁ Γαβριήλ βοᾷ. Δέον εἶδέναι, ὅτι ὅτε ψάλλει ὁ πα-
 τριάρχης τὸ· Σαμουὴλ. γ. τ. λ. γυρᾷ καὶ θυμιᾷ τὸ ἅγιον
 μῦρον ἀπὸ τῶν τεσσάρων μέρων ἕως οὗ πληρωθῆ. Καὶ εἶτα ὁ ἀρχι-
 διάκονος ἐκφώνως· Ἐν σοφίᾳ Θεοῦ πρόσχωμεν. Ὁ πατριάρ-
 χης τὸ· Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν... Ἄλλ' ἀσπασμὸς¹⁾ τὴν σή-
 μερον οὐ γίνεταί, οὐδὲ εἰς τὴν λειτουργίαν. Ὅτε δὲ πληρώσῃ τὴν
 λειτουργίαν, ὑψοῖ καὶ τὴν στάμνον τοῦ μύρου, καθὼς καὶ τὰ ἅγια
 δῶρα. Τὸ δὲ κοντάκιον τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου μύρου εὐρίσκεις καὶ
 τὰ ὅσα ἄλλα θέλεις εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου μύρου. Ἀνέρχεται
 λοιπὸν ὁ ἀρχιερεὺς μετὰ τῆς στάμνου τοῦ ἁγίου μύρου, σὺν αὐτῷ καὶ
 οἱ μητροπολίται καὶ οἱ ἐπίσκοποι, καὶ ὁ πρωτοπαπᾶς καὶ ὁ δευτε-
 ράριος καὶ ὁ ἀρχιδιάκονος, καὶ δύο διάκονοι μετὰ χερουβικῶν ἔνθεν καὶ
 ἔνθεν, ὁμοίως καὶ οἱ διάκονοι μετὰ θυματῶν. Ὁ δὲ πατριάρχης ὑψοῖ τὴν
 ἁγίαν στάμνον κατὰ ἀνατολᾶς, ὁ δὲ λαὸς κρᾶζει τὸ· Κύριε ἔλεη-
 σον. Μεθ' ὃ ὁ διάκονος τὴν ἀΐτησιν. Ὁ δὲ πατριάρχης σφραγίζει
 τὸ ἅγιον μῦρον τύπῳ σταυροειδῶς ἐν τρίτῳ κατὰ ἀνατολᾶς, καὶ
 βοᾷ· καὶ θυμᾶς, καὶ νότον παντὶ ἐν τρίτῳ, εἶτα καταβαίνουνσι.

святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „И жениху извѣстенъ, да чаесть зрѣти, яже желаше“. Клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Всякъ, помазанный мвромъ, да совечеряетъ Христу и да глаголетъ ко Господу: пою и сраспинаюся Тебѣ“. Клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Поющимъ ангеломъ немолчными пѣснями, взывающимъ и славословящимъ“. Клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Троицу единосущную“. Клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Святъ, святъ, святъ еси, Господи, всяческая исполнишася славы Твоея, человеколюбче“. Клиръ: „Самуиль кадитъ святая, Гавріиль взываетъ“. Патріархъ: „Самуиль кадитъ святая“. Клиръ: „Гавріиль взываетъ“. Должно знать, что когда патріархъ поетъ: „Самуиль кадитъ“ и т. д., то обходитъ жертвенникъ кругомъ, кадитъ святое мвро съ четырехъ сторонъ до тѣхъ поръ, пока не окончитъ пѣніе. Потомъ архидіаконъ громогласно: „Премудрости Божіей вонмемъ“. Патріархъ: „Вѣрую во единого Бога“. Цѣлованія сегодня не бываетъ даже и на литургіи. Когда патріархъ окончитъ литургію, то возвышаетъ сосудъ мвра, какъ и святыя дары. Кондакъ же литургіи святаго мвра и все прочее, что желашь, находишь въ литургіи святаго мвра. И такъ восходитъ архіерей съ сосудомъ святаго мвра, съ нимъ митрополиты, епископы, протопопъ, девтерарій, архидіаконъ, два діакона съ рипидами съ той и другой стороны подобно и діаконы съ кадильницами. Патріархъ возвышаетъ святой сосудъ на востокъ, народъ поетъ: „Господи помилуй“, послѣ чего діаконъ произноситъ ектенью. Патріархъ осѣняетъ святымъ мвромъ крестообразно трижды на востокъ, на сѣверъ, на западъ и югъ всюду по три раза, потомъ спускаются

Ἀντί δὲ τοῦ κοινωνικοῦ, στίχος ἦχος, πλ. β' * Ὑμνολογούντων ἀγγέλων καὶ ἀρχαγγέλων ἀκαταπαύστοις φωναῖς, βοώντων, δοξολογούντων Τριάδα ὁμοούσιον. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος εἶ, Κύριε, πεπλήρωται τὰ σύμπαντα τῆς δόξης σου φιλόανθρωπε. Καὶ ἀπόλυσις.

Ἐὰν οὖν ἦμεν ἐν τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει ἀπερχόμεθα εὐθύς εἰς τὴν ἀγίαν Σιών διὰ τὴν θείαν λειτουργίαν καὶ τὸν νικητῆρα, καὶ ὑπομένει ἐκεῖ ὁ πρωτοπαπᾶς καὶ ἱκανοὶ κληρικοὶ, ἵνα λειτουργήσῃ εἰς τὸ ἅγιον Κρανίον. Εἰ δὲ ἐσμέν ἐν τῇ ἀγίᾳ Σιών ἀφείλει ὁ πρωτοπαπᾶς μετὰ τὸ ἀγιασθῆναι τὸ ἅγιον μῦρον, ἵνα ἀπέλθῃ ἐκεῖσε μετὰ ἀρκειῶν κληρικῶν ἐπιτελέσαι τὴν λειτουργίαν, καὶ ἡμεῖς λειτουργοῦμεν εἰς τὴν ἀγίαν Σιών.

Ἀκολουθία τῆς θείας λειτουργίας τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, ἧτω ἐπιτελεῖται ἐν τῇ ἀγίᾳ Σιών οὕτω.

Ὁ πατριάρχης ἀλλάσσει καὶ οἱ μητροπολίται καὶ οἱ ἐπίσκοποι, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ διάκονοι, ὥσπερ καὶ ἐν τῷ ἀγίῳ μῦρῳ καὶ ἔνεται εἴσοδος οὕτως. Ἰστανται οἱ ψάλται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερατείου καὶ ὁ ἀρχιδιάκονος λέγει Πορεύετε οἱ ἀπολυθέντες, καὶ ὁ δεύτερος Οἱ ἀπολυθέντες πορεύεσθε, καὶ ὁ τρίτος Ὅσοι κατηγορούμενοι πορεύεσθε. Καὶ τότε οἱ λοιποὶ κληρικοὶ καὶ οἱ ψάλται, οἱ ἱστάμενοι, ψάλλουσι τὸ Ὁ μονογενὴς Ἵδιος καὶ Λόγος.. Καὶ εἰσελθόντων ἡμῶν εἰς τὸ ἱερατεῖον, οἱ ψάλται δόξα, ἦχος β', τὸ κοντάκιον Τὸν ἄρτον λαβών... Ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς ἐκφώνας Ὅτι ἅγιος εἶ.. Οἱ ψάλται τὸ Ἅγιος ὁ Θεός. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ, στίχος Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη...

внизъ. Вмѣсто причастна, стихъ гласъ 6: „Поющимъ ангеломъ и архангеломъ непрестанными гласы, взывающимъ, славословящимъ Троицу единосущную: святъ, святъ, святъ еси, Господи, исполнишася всяческая славы твоя, чловѣколюбче“ и отпустъ.

Итакъ, если мы были въ храмъ Воскресенія, то идемъ тотчасъ во святой Сіонъ для совершенія божественной литургіи и омовенія, а тамъ остается протопопъ и достаточное количество клириковъ, чтобы отслужить литургію на Краніевомъ мѣстѣ; если же мы во святой Сіонской церкви, то протопопъ, по освященіи святаго мюра, долженъ удалиться туда съ достаточнымъ количествомъ клириковъ для совершенія литургіи, а мы литургисаемъ въ святой Сіонской церкви.

Послѣдованіе божественной литургіи святаго апостола Іакова, брата Божія, которая совершается во святомъ Сіонѣ такимъ образомъ:

Патріархъ, митрополиты, епископы, пресвитеры и діаконъ облачаются, какъ и на освященіе святаго мюра и совершается входъ такъ: становятся пѣвцы предъ алтаремъ, архидіаконъ произноситъ: „Идите отпущенные“, другой діаконъ: „Отпущенные идите“, третій діаконъ: „Елицы оглашенніи идите“. Тогда остальные клирики и пѣвцы, стоящіе (предъ алтаремъ), поютъ: „Единородный Сыне и Слове“. Послѣ того, какъ мы войдемъ во святилище, пѣвцы поютъ слава, гласъ 2, кондакъ: „Хлѣбъ прія“. Діаконъ произноситъ ектеню. Священникъ возглашаетъ: „Яко святъ еси“. Пѣвцы: „Святый Боже“. Прокимень, гласъ 8: „Князи людстія собрашася вкупѣ“, стихъ: „Вскую шаташася языцы“.

Πρὸς Κορινθίους πρώτη ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. Ἀδελφοὶ ἐγὼ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν... Τέλος Ἰνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'. Μακάριος ὁ συνιῶν ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα, ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ῥύσεται αὐτὸν... Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον. Τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων ὅτε τὸ Πάσχα. Τέλος. Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν. Οὕτως ὁ τύπος τῆς Ἀναστάσεως, ἡ δὲ τῆς Ρωμανίας τάξις"). Κατὰ Ματθαῖον. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· οἴδατε, ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ Πάσχα γίνεται... Τέλος. Καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι. Στιχηρὸν ψάλλομεν εἰς τὴν λειτουργίαν, ἤχος πλ. δ'. Μηδεὶς, ὧ πιστοί, τοῦ δεσποτικοῦ δείπνου ἀμύητος... στίχος· Ἡτοιμάσας ἐνώπιόν μου τράπεζαν ἐξεναντίας τῶν θλιβόντων με. Ἀντὶ τοῦ χερουβικοῦ τὸ παρὸν, ἤχος δ'. Τοῦ δείπνου τοῦ μυστικοῦ... Τὸ αὐτὸ καὶ κοινωνικὸν, ἦτοι ἤχος πλ. δ'. Γεύσασθε καὶ ἴδετε, ἦτοι ἤχος πλ. δ'. Τῷ τῆς ἁγίας τραπέζης σώματι ἐντραφέντες καὶ τῷ τοῦ θείου κρατῆρος αἵματι ἀρδευθέντες, γνῶτε Θεοῦ παράδοξον μυστήριον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν τοῖς πιστοῖς δεδωρημένον καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀλληλούια. Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος.

Δέσποτα, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῶν χερουβὶμ ἔποχος, καὶ τῶν σεραφὶμ ἠνίοχος, καὶ παντὸς κόσμου δημιουργὸς καὶ δεσπότης, ὁ δύναιμι θείας δόξης ἐν οὐρανοῖς περιεζωσμένος, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς λέντιον δι' ἡμᾶς ἐν τῷ μυστικῷ δείπνῳ περιζωσάμενος, ὁ ὑπὸ στρατῶν ἀγγέλων, ἐν ὑψίστοις ὑπηρετούμενος, καὶ τοῦ σου προδότου πόδας νίψας, ὁ φιλήματι μαθητοῦ παραδοθεὶς ἀνόμοις καὶ ἡμεῖς τῷ τιμίῳ καὶ ἰδίῳ

Къ Коринѳяномъ перваго посланія Павла чтеніе: „Братіе, азъ пріяхъ отъ Господа, еже и предахъ“. Конецъ: „да не съ миромъ осудимся“. Аллилуія, гласъ 6: „Блаженъ разумѣвая на нища и убога, въ день лють избавитъ его Господь“. Евангеліе отъ Марка: „Въ первый день опрѣснокъ, егда Пасху жряху“. Конецъ: „и воспѣвше, изыдоша въ гору Елеонскую“. Таковъ уставъ храма Воскресенія, чинъ же греческій: „Отъ Матѳея“.. „Рече Господь своимъ ученикомъ: вѣсте, яко по двою дню пасха будетъ“. Конецъ: „и предаша его Понтію Пилату игемону“. Стихира, которая поется на литургіи, гласъ 8: „Да никтоже, о вѣрній, владычнія трапезы тайноненаученъ“. Стихъ: „Уготовалъ еси предо мною трапезу сопротиву стужающимъ мнѣ“. Вмѣсто херувимской пѣсни, настоящая стихира, гласъ 4: „Вечери твоя тайныя“. Тоже самое и вмѣсто причастна, или гласъ 8: „Вкусите и видите“, или гласъ 8: „Тѣломъ божественныя трапезы напитанные и кровію божественнаго сосуда напоенные познайте Божіе преславное таинство, во оставленіе прегрѣшеній вѣрнымъ дарованное и въ жизнь вѣчную“. Аллилуія. Молитва заамвонная:

„Владыко, Христе Боже нашъ, иже на херувимѣхъ сѣдѣи, и серафимы управляи, и всего міра Творецъ и Владыка, иже силою божественныя славы на небесѣхъ препоясанный и на земли лентіемъ насъ ради на тайной вечери препоясавшійся, иже отъ воинствъ ангельскихъ въ выпнихъ служимый и предателя своего ноги омывый, иже лобзаніемъ ученика преданный беззаконнымъ и насъ честною и собственною своею кровію

σον αίματι εξαγοράσας, ὁ ἔκουσίως σεαυτὸν ταπεινώσας μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ, καὶ τοῦ κράτους τοῦ θανάτου θεοπροπῶς καταλύσας... καὶ τῇ ἐνδόξῳ δυνάμει τῶν ἀγίων καὶ ἀοιδίμων καὶ προσκυνητῶν σου μαθητῶν. Σὺ, Δέσποτα, τοῦ μυστικοῦ σου δείπνου κοινωνοὺς ἡμᾶς ἀξιούς. ἀπέργασας, ἀπόστησον ἐφ' ἡμῶν τὸν ζοφερόν ὕπνον τῆς ἀμαρτίας, ἀσφάλισον ἡμᾶς τῇ θεικῇ σου δεξιᾷ, διατήρησον ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ καὶ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ παντός πειρασμοῦ διαβολικοῦ τὲ καὶ ἀνθρωπίνου, ὑμνητὰς ἡμᾶς τῶν παθημάτων σου ποιήσον. Ἴνα καὶ τῆς δόξης συχόντες τῆς ἐκ νεκρῶν σου ἀναστάσεως δοξάζωμέν σε τὸν πάντων ἀγαθῶν δοτήρα καὶ αἴτιον σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας...

Μεθ' ὁ ἀπόλυσις· Ὁ δὲ πατριάρχης καὶ ὁ κληρὸς ποιεῖ τὸν δείπνον ¹³⁾ εἰς τὴν ὄγλαν Σιών, ἵνα ἐκεῖ ἐπιτελέσῃ καὶ τὸν ὄγον νικητῆρα.

Τάξις σὺν Θεῷ καὶ ἀκολουθία τοῦ νικητῆρος ¹⁴⁾.

Ἐφ' οὗ (τ. ε. οὐβλα) λοιπὸν ὁ πατριάρχης καὶ ὁ κληρὸς καὶ ὁ λαὸς μετὰ τὴν ὄγλαν κοινωνίαν δειπνήσωσιν, ὁ πατριάρχης καὶ ὁ κληρὸς εἰσέρχονται εἰς τὸ ὑπερφῶν τῆς ὄγλας Σιών, ἔνθα ἐγένετο ὁ νικητὴρ ὑπὸ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ¹⁵⁾ Ὁ πατριάρχης οἶν καὶ ὁ κληρὸς ἀλλάσσει. Ὁ δὲ νικητὴρ τίθεται εἰς τὴν μέσην καὶ δύο σκάμνοι ἐνθεν καὶ ἐνθεν, καὶ δύο κηρία ἐνθεν καὶ ἐνθεν, καὶ ἴστανται πάντες δύο χοροὶ μεγάλοι καὶ μανουάλια τέσσαρα. Ὁ δὲ διάκονος μετὰ τὸ ἄψαι καὶ θυμιάσαι πάντας λέγει· *Εὐλόγησον Δέσποτα. Ὁ πατριάρχης· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ... Καὶ εἶτα· Δεῦτε*

искупивый, иже волею смиривый себе даже до смерти, смерти же крестныя и державу смертную богоподобно разрушивый.. преславною силою святыхъ, славныхъ и покланяемыхъ твоихъ учениковъ. Ты, Владыко, тайныя твоя вечера причастники насъ достойны содѣлавъ, отжени отъ насъ мрачный сонъ грѣховный, укрѣпи насъ божественною твоею десницею, соблюди насъ отъ лукаваго и отъ всѣхъ дѣлъ его, избави насъ отъ всякаго искушенія діавольскаго и человѣческаго, пѣвцами насъ страданій твоихъ содѣлай, да и славы получившіе изъ мертвыхъ твоего воскресенія, прославимъ Тя всѣхъ благъ подателя и виновника со безначальнымъ Твоимъ Отцемъ и всесвятымъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ“.

Послѣ этого отпустъ. Патріархъ и клиръ совершаютъ вечерю во святомъ Сіонѣ съ тою цѣлью, чтобы тамъ же совершить и святое умовеніе ногъ.

Чинъ съ Богомъ и послѣдованіе умовенія ногъ.

Итакъ, послѣ того какъ патріархъ, клиръ и народъ, по святомъ причащеніи, окончатъ вечерю, патріархъ и клиръ входятъ въ ипероонъ (т. е. въ верхній этажъ) святой церкви Сіонской, гдѣ совершилъ умовеніе ногъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ. Патріархъ и клиръ облачаются въ священныя одежды, умывальница для умовенія ставится посрединѣ, по обѣ стороны двѣ скамьи, на той и другой сторонѣ по двѣ свѣчи, становятся оба хора большіе и четыре подсвѣчника. Діаконъ, по зажженіи свѣчъ и по кажденіи, говоритъ: „Благослови владыко“. Патріархъ: „Благословенно царство Отца и Сына“, потомъ „Прі-

προσκυνήσωμεν καὶ τὸ *Εὐλόγει* ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, *Κύριε*... Ὁ δὲ πατριάρχης λέγει τὰς εὐχὰς ἐπὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα. *Εὐχὴ α΄*. Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δευθῶμεν.*

Δέσποτα, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ πολλῶν ἀγαθότητων σου καὶ φιλάνθρωπιαν μὴ ἀπαξιῶσας νίψαι τοὺς πόδας τῶν ἁγίων σου μαθητῶν καὶ ἀποστόλων, ἀλλὰ μέλλων ἐπὶ τὸ σωτήριον καὶ ζωοποιὸν πάθος ἐργεσθαι, περιζωσάμενος λέντιον, καὶ βαλὼν ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα καὶ νίψας αὐτῶν τοὺς πόδας, ἵνα πρὸς τὸ τῆς σῆς ταπεινώσεως ὕψος ἀναγάγῃς αὐτοὺς τε καὶ τοὺς δι' αὐτῶν ἀκολουθοῦντας τοῖς σοῖς ὑποδείγμασι. Αὐτὸς καὶ νῦν, Δέσποτα, συμπάρεδο ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις δούλοις σου καὶ ἐν τῷ νιπτῆρι τούτῳ καὶ ἀγιάσον αὐτὸν, καὶ διὰ τῆς ὀρωμένης τοῦ ὕδατος ἀπονίψεως χάρισαι ἡμῖν καὶ τὴν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀόρατον ἐπιφοίτησιν, ἀσφάλισαι ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀπὸ πάσης διαβολικῆς ἐνεργείας, καὶ ἀπὸ τοῦ δάκνοντος πτέρναν δολεροῦ ὄφους. Ἴνα κατὰ τὸ σὸν πρόσταγμα ἔχωμεν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκοοπίων καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν αὐτοῦ. Συ γὰρ εἶ ὁ βασιλεὺς τῆς εἰρήνης ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπωμεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ ἅμα τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ Πνεύματι νῦν..

Εὐχὴ β΄ ¹⁹⁾ ἐπὶ τὸ ὕδωρ πρὶν κενωθῆναι. Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δευθῶμεν.*

Δέσποτα, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, μόνε τὸν Πατέρα γινώσκων καὶ ὑπὸ τοῦ Πατρὸς γνωσκόμενε καὶ τοῖς ἀξιῶσι ἀπαγγέλων αὐτοῦ τὴν μεγαλοπρεπείαν Πατρὸς καὶ κτίσεως μεσίτα, θεραπευτὰ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ὁ

идите поклонимся“ и „Бла:ослови душе моя Господа“. Патріархъ читаетъ молитвы надъ водою умовенія. Молитва первая. Діаконъ: „Господу помолимся“.

„Владыко, Христе Боже нашъ, иже ради многія благи, Твоя и чело:колюбія, не возгнушавыйся омыти ноги святыхъ своихъ учениковъ и апостоловъ, но, хотяй на спасительную и животворящую страсть прійдти, опоясавшись лентіемъ и вліяй воду во умывальницу, умыль еси ихъ ноги, да къ высотѣ твоего смиренія возведеша ихъ и по нихъ послѣдующихъ твоими образы. Самъ и нынѣ, Владыко, прійди къ намъ недостойнымъ рабомъ твоимъ и на сію умывальницу и освяти ю, и чрезъ сію видимую воду омовенія даруй намъ и Духа твоего Святаго невидимое посѣщеніе, огради наши души и тѣлеса отъ всякаго діавольскаго дѣйства и отъ грызущаго пята коварнаго змія, да по твоему повелѣнію имамы силу и власть наступати на змійевъ и на скорпійевъ и на всю силу его. Ты бо еси царь міра и Богъ нашъ и Тебѣ славу возсылаемъ со безначальнымъ Твоимъ Отцемъ вмѣстѣ съ всесвятымъ и благимъ и животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно“.

Молитва вторая надъ водою прежде выливанія. Діаконъ: „Господу помолимся“.

„Владыко, Христе Боже нашъ, едине Отца вѣдущій и отъ Отца знаемый, и достойнымъ возвѣщаяй Его великолѣпіе, Отца и міра посредниче, врачу душъ

δωρησάμενος τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων τὰ πνευμάτω-
κα καὶ ἐπουράνια σου χαρίσματα καὶ δωρήματα, ὁ
ἀγιάζων τὰ ὑπὸ σοῦ καταλαμπόμενα κτίσματα, Σὺ
τὴν σὴν χάριν ἐπίλαμψον ἐπὶ τὸ ὕδωρ τοῦτο, ὅπως
γένηται πᾶσιν ἡμῖν εἰς μνημόσυνον τοῦ ἁγίου νιπ-
τῆρος, οὗ παρέδωκας τοῖς ἁγίοις καὶ μακαρίοις σου
μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις, νίψας αὐτῶν τοὺς πόδας
καὶ ὑποδείξας ὄρους ταπεινοφροσύνης καὶ ἀγάπης
εἰπὼν· Καθὼς ἐποίησα ὑμῖν, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε
ἀλλήλοις. Δεόμεθα τῆς σῆς ἀχράντου μεγαλειότητος,
καταξιώσον ἡμᾶς μετὰ πίστεως ὀρθῆς καὶ συνέσεως
προσελθεῖν τῷ μυστηρίῳ τούτῳ καὶ ἐνδυναμωθῆ-
ναι ἐπαξίως ἐκτελέσαι τὰς ἀγίας σου ἐντολάς, ἵνα
ἀπονιψάμενοι τὸν κολληθέντα ἡμῖν τῶν παραπτω-
μάτων κονιορτὸν, καθαρισθῶμεν τῶν πρὸς θάνατον
ἁμαρτημάτων καὶ τῷ λεντίῳ τῆς ἀγάπης ἀλλήλους
ἐκμάσسونτες. Σὺ γὰρ εἶ ὁ ἀγιάζων καὶ καθαίρων
ἡμᾶς τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν καὶ εὐχα-
ριστίαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ
παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν
καὶ ἀεὶ.

Εὐχὴ γ' τοῦ νιπτῆρος ἐπὶ τοῦ ὕδατος. Ὁ διάκονος· Τοῦ
Κυρίου δεηθῶμεν.

Δέσποτα, Σωτῆρ, ἐνεργέτα τῶν ἡμετέρων ψυχῶν,
ὁ διὰ τῆς ἀμετρήτου σου φιλανθρωπίας ὑπόθεσιν
ἀγάπης, διὰ τῆς τῶν ποδῶν ἀπονίψεως παραδούς τοῖς
σοῖς μαθηταῖς καὶ δειξας καθηγητοῦ εἰς ὑπηκό-
ους πρόθεσιν, εὐχαριστοῦμέν σοι τῷ φιλανθρώπῳ
Θεῷ, ὅτι διὰ τῆς ἐνσάρχου σου παρουσίας ὑπέδειξας
ἡμῖν ἀρίστην ὁδὸν ὑψώσεως ταπεινώσιν, καὶ ἐχειραγώ-

нашихъ, иже даровавый роду человѣческому дѣховная и небесная благодати и дарованія, иже и освящаяя отъ Тебе преукрашенныя творенія, Ты своею благодатию возсіяй надъ водою сею, да будетъ всѣмъ намъ въ воспоминаніе святаго омовенія, его же предалъ еси святымъ и блаженнымъ твоимъ ученикамъ и апостоламъ, омывый ихъ ноги и показавый предѣлы смиренія и любви, глаголя: якоже сотворихъ вамъ, тако и вы творите другъ другу. Молимся твоему пречистому величеству, сподоби насъ съ вѣрою правою и совѣстію приступити къ таинству сему и возмощи достойно совершити святая твоя заповѣди, да, омывши прелѣпившійся намъ грѣховный прахъ, и лентіемъ любви другъ друга отерши, очистимся смертныхъ грѣховъ. Ты бо еси освящаяя и очищаяя насъ и прегрѣшенія наша и Тебѣ славу и благодареніе возсылаемъ со безначальнымъ Твоимъ Отцемъ и всесвятымъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно“.

Молитва третья надъ водою умовенія. Діаконъ: „Господу помолимся“.

„Владыко Спасителю, благодѣтелю нашихъ душъ, иже неизреченнымъ твоимъ благоутробіемъ основаніе любви презъ омовеніе ногъ предавый твоимъ ученикамъ и показавый учителя на ученикахъ волю, благодаримъ Тебѣ, человѣколюбцу Богу, яко ради воплощенія твоего настоящаго показалъ еси намъ прекрасный путь возвышенія

γησας ἡμᾶς πρὸς τὴν σὴν πορείαν, λεντίω περιζώσα-
μενος καὶ ηὐδόκησας νίψαι τοὺς πόδας τῶν ἀγίων
σου μαθητῶν, καὶ παρδέωκας ἡμῖν τὸν τύπον τοῦτον,
ἵνα πρὸς τὸ τῆς ταπεινοφροσύνης ὕψος ἡμᾶς ἀνα-
γάγῃς. Τούτοις, Δέσποτα, ἀκολουθοῦντες τοῖς ὑπο-
δείγμασι, δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμέν σε ἅγιε ὑπόθεν
ἀοράτως ἐν μέσῳ ἡμῶν γενέσθαι καταξιώσον, καὶ κα-
θὼς τότε εὐλόγησας, καὶ νῦν εὐλόγησον καὶ ἀγίασον
τὸ ὕδωρ τοῦτο, καὶ ποιήσον ἡμῖν αὐτὸ γενέσθαι
ἀγιασμοῦ δῶρον, ἀγάπης τεκμήριον, ταπεινοφροσύ-
νης ὑπόθεσιν, ἵνα καὶ ἡμεῖς μιμούμενοι τὸ τοιοῦτον
κατόρθωμα τῷ κανόνι καὶ τῇ παραδόσει τῆς σῆς συγ-
καταβάσεως πορευόμενοι, νίψωμεν ἀλλήλων τοὺς πόδας,
καὶ τῆς μερίδος τῶν σωζομένων ἀξιοί γενόμενοι, τύ-
χωμεν τῆς παρὰ σοῦ εὐμενείας καὶ τοῦ κλήρου τῶν
ἀγίων σου μαθητῶν κοινωνοὶ γενώμεθα. Ἄγνισον δὲ,
ἡμῶν φιλόανθρωπε, καὶ τὸν ἔσω ἄνθρωπον, διὰ τῆς
ὄρωμένης τοῦ ὕδατος τούτου ἀπονίψεως δωρούμε-
νος ἡμῖν τὴν τοῦ ἀγίου σου Πνεύματος ἀόρατον
ἐπιφοίτησιν, καὶ καθάρισον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ
σώματα ἀπὸ παντὸς σπίλου καὶ μώμου, καὶ πάσης
ἀμαρτίας, καὶ δὸς ἡμῖν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω
ὄψεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν δύναμιν τοῦ
ἐχθροῦ, καὶ κατεύθυνον τὰ διαβήματα ἡμῶν εἰς ὁδὸν
εἰρήνης, καὶ μὴ κατακυριευσάτω ἡμῶν πᾶσα ἀνομία,
χαριζόμενος σώφρονα λογισμὸν, εὐσχήμονα διαγωγὴν
καὶ ἀσφάλειαν εἰς τὸν ἐξῆς βίον, ἵνα ἐπιλαβόμενοι τῆς
ὄντως ζωῆς εὐρώμεν ἔλεος καὶ οἰκτερομοῦς ἐν τῷ
φοβερῷ σου βήματι καὶ καταξιωθῶμεν τῶν ἐπου-
ρανίων σου ἀγαθῶν. Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν,
Θεὸς τοῦ ἔλεειν καὶ σώζειν καὶ σοὶ τὴν δόξαν

смирение, и наставилъ еси насъ на твой путь, лентіемъ препоясавыйся и изволивый омыти ноги святыхъ твоихъ учениковъ и предавый намъ образъ таковой, да на высоту смиренномудрія насъ возведеша. Симъ, Владыко, послѣдуя твоимъ образамъ, молимся и призываемъ Тя, Святой, свыше незримо въ средѣ насъ быти сподоби, и якоже тогда благословилъ еси и нынѣ благослови и освяти воду сію и сотвори ю намъ быти даромъ освященія, знакомъ любви и основаніемъ смиренномудрія, да и мы, подражающе сему примѣру, правилу и преданію твоего снисхожденія послѣдующіе, омоемъ другъ другу ноги и, части спасаемыхъ достойны бывшіе, получимъ твое благоволеніе и жребія святыхъ твоихъ учениковъ причастники содѣлаемся. Очисти же, человѣколюбче, и внутренняго нашего человѣка видимымъ воды сея омовеніемъ, даруя намъ святаго твоего Духа незримое пришествіе и очисти наши души и тѣlesa отъ всякія скверны и позора и всякаго грѣха, и даждь намъ власть наступати на зміевъ и скорпіевъ и на всякую силу вражію, и направи стопы наша на путь мира, и да не обладаетъ нами всякое беззаконіе, даруяй здравый разумъ, благочинное поведеніе и твердость въ прочее время живота нашего, да сподобившись настоящей жизни, обрящемъ милость и щедроты и на страшномъ твоёмъ судѣ удостоимся небесныхъ твоихъ благъ. Ты бо еси Богъ нашъ, Богъ еже миловати и спасати

καὶ μεγαλοπρέπειαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι...

Εὐχὴ τετάρτη. Τὰς κεφαλὰς.

Δέσποτα, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πᾶσαν οἰκονομίαν πρὸς σωτηρίαν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων ἐκπληρῶν, ἐπὶ τὸν ἅγιον καὶ ζωοποιὸν σου σταυρὸν μέλλων ἀνιέναι, ἐν τῷ μυστικῷ σου δείπνῳ τὰ μυστήρια τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας παραδέδωκας τοῖς ἁγίοις καὶ μακαρίοις μαθηταῖς σου, καὶ τούτους ἐπ' εὐεργεσία τῶν ἀνθρώπων ἀπέστειλας καὶ νίψας τοὺς πόδας αὐτῶν ἐστερέωσας, καὶ τῷ λεντίῳ ἐξέμαξας τῆς σῆς χάριτος, παρασχὼν αὐτοῖς τὰ γνωρίσματα, καὶ δι' αὐτῶν ἡμῖν ἐπηγγείλω, ὑπόδειγμα ἡμῖν δέδωκας ἀλλήλων τοὺς πόδας νίπτειν καὶ μακαρίους ἡμᾶς ἀπεφῆνας, καὶ ταῦτα ποιοῦμεν. Αὐτὸς οὖν, Δέσποτα, φιλάνθρωπε καὶ πανάγαθε, ἀγίασον ἡμᾶς ἐν τῷ ὀνόματι σου τῷ ἁγίῳ, καὶ δὸς ἡμῖν δι' αὐτοῦ καθαρὰν καὶ ἀκίβδηλον ἔχειν τὴν καρδίαν πρὸς ἐκπλήρωσιν πασῶν τῶν ἐντολῶν σου. Ἴνα καθαρεύοντες ἀπὸ παντὸς δόλου καὶ πάσης ὑποκρισεως ἐνωθῶμεν ἀλλήλοις διὰ τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, συνδεσμούμενοι τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἀγάπης. Σὺ γάρ εἰ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ εὐλογῶν, καὶ ἀγιάζων τὰ σύμπαντα καὶ σοὶ τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ Πατρὶ ἅμα καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ.

Ἐφ' οὗ ὁ πατριάρχης πληρώσῃ τὰς εὐχὰς, ὁ διάκονος·

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου.

Ἐπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης...

и Тебѣ славу и великолѣпіе возсылаемъ со Отцемъ и святымъ Духомъ“.

Молитва четвертая. „Главы вапа“.

„Владыко, Христе Боже нашъ, иже всякое домо-
строительство на спасеніе рода человѣческаго испол-
няя, на святой и животворящій твой крестъ хотяй
взыти, на тайнѣй своей вечери тайны царствія не-
беснаго предаль еси святымъ и блаженнымъ ученикамъ
своимъ, и сихъ во благодѣяніе людей послаль еси и,
омывый ноги ихъ, утвердилъ еси и, лѣнтіемъ отрый
твоя благодати, дароваль еси симъ познанія и чрезъ
оныхъ намъ возвѣстилъ, образъ намъ предаль еси
другъ другу ноги умывати и блаженныхъ насъ нареклъ
еси, и сіе творимъ. Самъ, Владыко, человѣколюбче
и всеблагій, освяти насъ во имя твое святое и даждь
намъ чрезъ сіе чистое и нелицемѣрное имѣти сердце къ
исполненію всѣхъ твоихъ заповѣдей, да чисти сущи
отъ всякаго коварства и всякаго лицемѣрія соединимся
другъ со другомъ ради имени Твоего святаго, свя-
зуемые союзомъ мира и любви. Ты бо еси Богъ
нашъ и миръ нашъ, благословляя и освящая всяческая,
и Тебѣ славу и благодареніе возсылаемъ со безначаль-
нымъ Отцемъ вкупѣ и всесвятымъ и благимъ и животно-
ворящимъ Духомъ, нынѣ и присно“.

Послѣ того, какъ патріархъ прочтаетъ молитвы,
діаконъ возглашаетъ:

„Миромъ Господу“...

„О свышнемъ мирѣ“...

Ἐπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος...

Ἐπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου...

Ἐπὲρ τῆς ἁγίας μόνης καθολικῆς ἐκκλησίας...

Ἐπὲρ τοῦ κατελθεῖν τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον καὶ εὐλογῆσαι καὶ ἁγιαῖσαι τὰς ἡμετέρας ψυχὰς τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τοῦ πατρὸς πατριάρχου ἡμῶν...

Ἐπὲρ τῶν συμπαρόντων ἐπισκόπων τοῦ δεῖνος...

Ἐπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι...

Ἐπὲρ τοῦ εἰσακουσθῆναι...

Ἐπὲρ τοῦ ἀξίους ἡμᾶς γενέσθαι τῆς προκειμένης μυστικῆς διακονίας ταύτης, καὶ ὑπὲρ τοῦ καθαρῶσθαι ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος ἐκτενωῶς δεηθῶμεν.

Ἀντιλαβοῦ, θῶσον...

Τῆς παναγίας ἀχράντου..

Ἰεροεὐχὴ: "Ὅτι πρέπει.. Εὐθύς τὸ· Κύριε ἐνέκραξα, ἤχος πλ. β'. Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης..." Ἡ τὸν ἄσχετον κρατοῦσα... Μαθηταῖς ὑποδεικνύει ταπεινώσεως, ὁ Δεσπότης, τύπον... δόξα, ἤχος α'. Ὁ λευτίῳ ζωσάμενος... Εὐθύς τὸ· Φῶς ἰλαρὸν... Ὁ ψάλτης προκειμένον, ἤχος δ'. Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιον... στίχος· Ἀντρωδαί με ἀπὸ συκοφαντίας. Πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς. Ἀδελφοὶ ἔχοντες παρῶσθαι εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων. Τέλος· Καὶ σοβοῦτον μᾶλλον ὅσον βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν. Ἀλληλουῖα, ἤχος πλ. δ'. στίχος. Διελογισάμην τὰς ὁδοὺς σου καὶ... Ὁ διάκονος λέγει· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι.. Ὁ πρωτοπαπᾶς ἀναγνώσκει εὐαγ-

„О мирѣ всего міра“....,

„О святомъ домѣ семъ“,

„О святѣй единѣй соборнѣй церкви“,

„О послати Духа святаго, благословити и освятити наши души, Господу помолимся“,

„О отцѣ патріархѣ нашемъ“,

„О предстоящихъ епископѣхъ имярекъ“,

„О еже проститися“,

„О еже услышатися“,

„О еже достойныхъ насъ быти подлежащаго тайнаго служенія сего, и о еже очиститися нашимъ душамъ и тѣламъ отъ всякія скверны плоти и духа прилежно молимся“.

„Заступи, спаси, и помилуй“..

„Пресвятую, пречистую“..

Священникъ: „Яко подобаетъ Тебѣ“.

Тотчасъ „Господи воззвахъ“, гласъ 6: „Союзомъ любви“, „Неодержимую держаща“, „Ученикомъ показываетъ смиренія образъ Владыка“, слава гласъ первый: „Лентіемъ препоясавый“. Тотчасъ „Свѣте тихій“, пѣвецъ прокимень гласъ 4: „Стопы моя направи по словеси твоему“, стихъ: „Избави мя отъ клеветы человеческія“. „Ко Евреямъ посланія“. „Братіе имуще дерзновение входить во святая“. Конецъ: „И толико паче, елико видите приближающійся день“. Аллилуія гласъ 8, стихъ: „Разумѣхъ пути твоя“. Діаконъ говоритъ: „И осподобитися намъ“. Протопопъ читаетъ евангеліе отъ

γέλιον κατὰ Ἰωάννην· Εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας... Τέλος οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστέ. Ὁ δὲ πατριάρχης ἐκβάλλει τὸ ὠμοφόριον καὶ τὸ φελώνιον καὶ περιζώννεται λευκῷ τὴν ὄσφυν αὐτοῦ, καὶ καθὼς λέγει τὸ εὐαγγέλιον οὕτω ποιεῖ ἐν καθ' ἑν, βάλλει οὖν ἴδαρ εἰς τὸν νικτῆρα καὶ εὐθύς ἄρχεται νίπτειν τοὺς πόδας τῶν κληρικῶν καθημένων, ἱστάμενος καὶ ἐκμάσσει τῷ λευκῷ, ᾧ ἐστὶ διεζωσμένος καὶ φιλεῖ τὸν πόδα καὶ δίδωσι ἐκάστῳ αὐτῶν κατὰ τὸν βαθμὸν ἐκάστου νομίσματα. ⁷⁸⁾ Ἄρχεται δὲ ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων. Χρῆ δὲ εἶναι τοὺς νιφομένους δώδεκα· ὑποδιακόνους γ', διακόνους γ', πρεσβυτέρους γ', ἐπισκόπους β', καὶ μητροπολίτην ἓνα ⁷⁹⁾. Καὶ πλύνει τοὺς ἑνδεκα, ἔρχεται πρὸς τὸν μητροπολίτην, λέγοντος τοῦ πρωτοπαπᾶ· Ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ τότε πλύνει αὐτὸν· Καὶ ὅτε ἄρχεται πλύνειν καὶ νίπτειν ὁ πατριάρχης, οἱ λελουμένοι ψάλλουσι τὸ Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Ἔπειτα οἱ ψάλται καὶ οἱ λοιποὶ κληρικὸι, ἱστάμενοι δύο χοροὶ κύκλω ψάλλουσι τὰ στιχηρὰ ταῦτα, ἦχος α'. Ὁ νίψας τοὺς πόδας τῶν ἁγίων μαθητῶν καὶ ἡμᾶς καθάρισον ἐκ τῶν ἀνομιῶν ἡμῶν, ἦχος β', στίχος· Μακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν ὁδῷ... Μεγάλῃς εὐεργεσίας ἀπολαύειν... ὁ αὐτὸς, στίχος· Τότε οὐ μὴ ἐπαισχυνθῶ ἐν τῷ με ἐπιβλέπειν... Ὁ Πέτρος ἠύλαβεῖτο νίψασθαι πόδας... δόξα, ἦχος πλ. δ'. Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῆ οὐσίας... Μετὰ δὲ τὸ πληρωθῆναι τὸν νικτῆρα, εὐθύς ὁ ἀρχιδιάκονος τὸ στιχηρὸν, ἦχος πλ. δ'. * Σὺ τοὺς πόδας ἐνίψας, Σωτήρ, τῶν μαθητῶν, ὡς καλὸς διδάσκαλος καὶ Κύριος τῆς δόξης, ὑπόδειγμα ποιήσας τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων, ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι, Κύριε, δῶδόν με. Μεθ' ὃ ὁ κλῆρος πολυχρονίζει τὸν πατριάρχην, καὶ τότε αὐτὸς βάλλει τὸ φελώνιον καὶ τὸ ὠμοφόριον. Ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος λέγει· Καὶ ὑπὲρ σου καταξιωθῆναι ἡμᾶς.. Σοφία ὀρθοὶ ἀκούσωμεν... Καὶ ὁ πατριάρχης λέγει

Іоанна: „Вѣдый Іисусъ, яко вся даде ему Отець въ рущѣ“. Конецъ: „яко не вси чисти есте“. Патріархъ снимаетъ омофоръ, фелонь и опоясывается лентіемъ по бедрамъ своимъ, и какъ говоритъ евангеліе, такъ дѣлаетъ и онъ одно за другимъ: вливаетъ воду въ умывальницу и тотчасъ начинаетъ омыватъ ноги сидящихъ клириковъ, стоя, и отираетъ лентіемъ, которымъ препоясанъ и цѣлуетъ ногу и даетъ каждому изъ нихъ по чину каждаго деньги. Начинаетъ же омыватъ отъ крайнихъ и идетъ даже до первыхъ, а должно быть участвующихъ въ умовеніи двѣнадцать: иподіаконовъ три, діаконовъ три, пресвитеровъ три, епископовъ два, и митрополитъ одинъ. По омовеніи одиннадцати, идетъ къ митрополиту, при чтеніи протопопомъ: „Пріиде же къ Симону Петру“, и тогда омываетъ его. Когда начинаетъ мыть патріархъ, омытые поютъ: „Помилуй мя, Боже“. Потомъ пѣвцы и остальные клирики, стоящіе кругомъ два хора поютъ слѣдующія стихиры, гласъ первый: „Иже омыый ноги святыхъ ученикъ и насъ очисти отъ беззаконій нашихъ“, гласъ 2, стихъ: „Блаженни непорочни въ путь“, „Великаго дарованія удостоившіеся“ тотъ же гласъ, стихъ: „Тогда не постыжуся, ввсегда призрѣти ми“, „Петръ стыдяшеся омыти ноги“, слава, гласъ 8: „Днесь, иже непреступный существомъ“. Послѣ омовенія тотчасъ архидіаконъ (произноситъ) стихиру, гласъ 8: „Ты, ноги омыый, Спасе, учениковъ, яко добрый учитель и Господь славы, образъ сотворивый роду человѣческому, Боже помилуй мя, Господи спаси мя“. Послѣ этого клиръ многолѣтствуетъ патріарха, и тогда самъ онъ надѣваетъ фелонь и омофоръ. Архидіаконъ говоритъ: „И осподобитися намъ“. „Премудрость прости услышимъ“. Патрі-

τὸ εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Ὅτε ἔνιψε τοὺς πόδας αὐτῶν...
Τέλος ποιεῖτε ταῦτα. Ἐὐθύς Καταξίωσον Κύριε ἐν τῇ
ἐσπέρᾳ ταύτῃ..., εἶτα σιχηρὰ, ἤχος α· Πανεύφημοι μάρτυρες—
* Τὴν σὴν ἐξαπόστειλον φορικτὴν χεῖρα, Ὑπεράγαθε,
καὶ καρδιῶν ἄψαι δούλων σου, παράσχου ἄνωθεν τὸν
ἁγιασμόν σου, καὶ τὸν φωτισμόν τὸν σὸν κατὰπεμ-
ψον νικητῆρι τῷ θεῷ σου, πλύνον παθῶν ἡμῶν καὶ
πταισμάτων ὑπὸν ἅπαντα, καὶ δὸς τρέχειν ὁδοὺς
τὰς εὐθείας σου. Στίχος· Ἐπὶ πλείον πλύνον με...
ὁμοίως Ἠλᾶσται σήμερον.—* Ὅρῶν οὐρανός σε ἄνωθεν τὴν
κορυφὴν Χριστὲ κλίναντα, γῆ ἐπαγάλλεται σου τῷ
θεῷ δεῖπνῶ καὶ ὑδάτων χαίρουσι συστῆματα νικητῆ-
ρι χεόμενα, δι' ὃ οἰκτείρησον καὶ ἡμᾶς τοὺς τῷ νικη-
τῆρι σου πειθαρχοῦντας τῆς σῆς ἀγαθότητος. Ὅμοιος
στίχος Ραντιεῖς με ὑδσώπω... * Ρωνύων, φιλάνθρωπε,
ἡμῶν πτέροναν τὴν ἐγκάρδιαν, δι' οὗ πατεῖν ἐνδυνα-
μῶσον δεινῶν ἐπ' ὄφρων καὶ ἐχθροῦ σκορπίων καὶ
πρὸς ἐπουράνιον ὁδὸν μεταναστεύειν ἐν χάριτι, ὅπως
τοῦ ἄνω σου μετασχᾶμεν Πάσχα χαίροντες καὶ τι-
μῶμεν τὴν σὴν ἀγαθότητα. Δόξα, ἤχος β· Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου.
* Ὅτε τῷ λεντίῳ τὴν ὀσφὺν ἐζώσας Χριστὲ καὶ νικη-
τῆρι ὑδωρ ἐξέχεας, πόδας δούλων ἐπλυνας, τὸ γόνυ
ἐκαμψας, τῶν ἀγγέλων τὰ τάγματα ἐξίσταντο φόβῳ,
βλέποντα τὴν ἄφραστον σου συγκατάβασιν, τότε μα-
θηταῖς ὑπεδείκνυς τύπον ταπεινώσεως, δόξα τῇ φι-
λανθρωπία σου, Σωτῆρ ἡμῶν. Εἶτα· Νῦν ἀπολύεις,
μεθ' ὃ Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταί.. καὶ ἡ εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως.

Δέσποτα, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παντοκράτωρ,
εὐχαριστοῦμέν σοι κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντας καὶ ἐν
πᾶσιν, ὅτι καταξίωσας ἡμᾶς καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ ἐπι-

архъ читаетъ евангеліе отъ Іоанна: „Егда умы ноги ихъ“. Конецъ: „творите сіе“. Тотчасъ „Сподоби, Господи въ вечеръ сей“, потомъ стихиры гласъ первый: „Преславніи мученицы“ — „Твою ниспосли страшную руку, Преплагій, и сердцеъ коснися рабовъ твоихъ, подай свыше освященіе Твое, и просвѣщеніе Твое ниспосли омовеніемъ божественнымъ твоимъ, омый нашихъ страстей и прегрѣшеній скверну всякую и даждь ходити божественными стезями твоими“. Стихъ: „Наипаче омый мя“, подобенъ: „Освятися днесъ“. „Зря небо Тя свыше главу, Христе, приклонивша, земля радуется твоею божественной вечери и водные составы веселятся, вливаемые во умывальницу, сего ради ущедрѣ насъ, послѣдующихъ Твоему умовенію своею благостію“. Стихъ: „Окропиши мя усопомъ твоимъ“. „Укрѣпляя, челоуколюбче, сердечную пятау, еюже наступати укрѣпи страшныхъ змievъ и вражескихъ скорпiевъ и къ небесному пути переселитися во благодати, да и причастимся вышнія твоя Пасхи радующеся и почитаемъ твою благость“. Слава, гласъ 2: „Егда отъ древа“ — „Егда лентіемъ чресла препоясалъ еси и во умывальницу воду влилъ еси, ноги рабовъ омывъ, колѣна преклонилъ еси, ангеловъ воинства ужасошася страхомъ, зряща неизреченное твое снисхожденіе, тогда ученикомъ показалъ еси образъ смиренія, слава челоуколюбію твоему, Спасе нашъ“. Потомъ „Нынѣ отпускаеши“, послѣ чего „Егда славніи ученицы“ и молитва отпуста.

„Владыко, Господи Боже нашъ, Вседержителю, благодаримъ Тебѣ о всѣхъ и за вся и во всѣхъ: яко сподобилъ еси насъ въ часъ сей совершити образъ

τελέσαι τὸν τύπον τοῦ ἁγίου σου νιπτηῆρος, οὗ ὑπέδειξεν ὁ μονογενὴς σου Ἵιός, ὁ Κύριος καὶ Θεὸς ἡμῶν καὶ διδάσκαλος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς, καὶ παρακαλοῦμεν σε, φιλάνθρωπε ἀγαθὲ, πάριδε ἡμῶν τὰς πολλὰς ἀμαρτίας καὶ οἰκτείρησον ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρωμῶν σου, τὴν σὴν εἰρήνην δώρησαι διὰ παντὸς τῇ ἀγία σου ἐκκλησία, διατήρησον ἡμᾶς ἐν εἰρήνῃ καὶ ἀγάπῃ καὶ ὁμονοίᾳ μετὰ τοῦ φόβου σου φυλάττοντας πάσας τὰς ἐντολάς σου ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, ἐν δὲ τῷ μέλλοντι πάντα ἡμᾶς τῶν αἰώνιων ἀγαθῶν μετόχους ποιήσον, διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἵιου, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ καὶ δεδοξασμένος σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι διὰ πρεσβειῶν τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν ἁγίων καὶ ἐπουρανίων δυνάμεων καὶ τοῦ προδρομοῦ Ἰωάννου καὶ τῶν ἁγίων καὶ πανευφημῶν ἀποστόλων καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος σου εὐαρεστησάντων νῦν καὶ αἰεὶ.

Καὶ εὐθὺς γίνεταί ἀνάγνωσις.

Τάξις σὺν Θεῷ καὶ ἀκολουθία τῶν ἁγίων παθῶν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ ἐξάφαλμος, τὸ ἀλληλουῖα, ἤχος πλ. δ', τὸ Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί... Μεθ' ὃ διάκονος συναπτὴν, ὁ πατριάρχης τὸ πρῶτον εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· νῦν ἐδοξάσθη ὁ Ἵιός τοῦ ἀνθρώπου... Τέλος οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. Εὐθὺς λιτὴ εἰς τὸ ὄρος, ἐνθα ψάλλονται τὰ ἀντίφωνα. Ἀντίφωνον πρῶτον, ἤχος πλ. δ'. Ἄρχοντες λαῶν... στίχος Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη... στίχος Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς... Λόγον παράνομον... στίχος Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς... στίχος Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς... Τὰς αἰσθήσεις ἡμῶν καθαρὰς...

святаго Твоего умовенія, его же показа единородный твой Сынъ, Господь и Богъ нашъ и учитель своимъ ученикомъ, и просимъ Тя, человеколюбче благій, презри наша многіе грѣхи и ущебри насъ по множеству щедротъ Твоихъ, Твой миръ даруй всегда святѣй своей церкви. укрѣпи насъ въ мирѣ и любви и единомысліи, со страхомъ твоимъ хранящихъ Твой заповѣди въ нынѣшнемъ вѣцѣ, въ будущемъ же всѣхъ насъ вѣчныхъ благъ участники содѣлай ради единороднаго Твоего Сына, съ Нимъ же благословенъ еси и препрославленъ со всесвятымъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, ради молитвъ Пресвятыя Госпожи нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, святыхъ и небесныхъ силъ и предтечи Іоанна и святыхъ всеславныхъ апостоль и всѣхъ святыхъ отъ вѣка Тебѣ благоугодившихъ нынѣ и присно“.

Тотчасъ бываетъ чтеніе.

Чинъ съ Богомъ и послѣдованіе святыхъ страстей Господа нашего Іисуса Христа.

Послѣ чтенія (слѣдуетъ) шестопсалміе, „Алилуїя“ гласъ 8: „Егда славниі ученицы“, послѣ чего діаконъ произноситъ ектеню, патріархъ читаетъ первое евангеліе отъ Іоанна: „Рече Господь своимъ ученикомъ: Нынѣ прославися Сынъ человѣческой“. Конецъ: „И ученицы его“. Тотчасъ литія на гору (Елеонъ), гдѣ поются антифоны. Антифонъ первый гласъ 8: „Князи людстїи“, стихъ: „Вскую шаташася языци“, стихъ: „Предсташа царіе земстїи“, „Слово законопреступное“, стихъ: „Живыи на небесѣхъ посмѣется“, стихъ: „Азь же поставленъ есмь царь“, „Чувствїя наша чиста“, стихъ: „Блаженъ

στίχος Μακάριος ὁ Σιών..., δόξα, Παρθένος ἔτεκες ἀπει-
 ρόγαμε... καὶ νῦν * Θεὸς ὢν, ἐκένωσας σεαυτὸν μονο-
 γενές· ἵνα σώσης οὓς ἐπλασας δι' οὓς ἐνηθρώπησας
 σαρκωθεὶς ἐκ παρθένου καὶ ὄλην καταλλάξας μου
 τὴν φύσιν τῷ οἰκείῳ Πατρὶ. Ἀντίφωνον β', ἦχος πλ. β'.
 Ἐδραμε λέγων ὁ Ἰούδας... στίχος· Φησὶν ὁ παράνομος
 τοῦ ἁμαρτανεῖν ἐν ἑαυτῷ... στίχος· Ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώ-
 πιον αὐτοῦ... Ἐν ἑλέει τὸν Θεὸν θεραπεύσωμεν...,
 δόξα· Ὅν ἔτεκες παρθένε ἀνερομηνεύτως... καὶ νῦν. * Τὸν
 ὑπὲρ φύσιν τόκον σου προσκυνοῦμεν τὴν κατὰ φύ-
 σιν δόξαν τοῦ βρέφους σου μὴ διαιροῦντες Θεογεν-
 νήτορ, ὁ εἷς γὰρ τῷ προσώπῳ δισσαῖς ὁμολογεῖται
 ταῖς φύσεσι. Ἀντίφωνον γ', ἦχος β'. Διὰ Λαζάρου τὴν ἔγερ-
 σιν Κύριε..., στίχος· Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς
 με..., στίχος· Ἐκχέον ῥομφαίαν... Ἐν τῷ δείπνῳ σου
 Χριστὲ ὁ Θεός... στίχος· Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντρα-
 πήτωσαν..., στίχος· Ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω...
 Ἰωάννη ἐρωτήσαντι Κύριε..., στίχος· Γενηθήτωσαν ὡσεὶ
 χνοῦς κατὰ πρόσωπον ἀνέμου..., στίχος· Γενεθήτω καὶ
 ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκότος καὶ ὀλίγη σθημα... Ἐν τῷ νεπτῆρί
 σου Χριστὲ ὁ Θεός... στίχος· Ὅτι δωρεὰν ἔκρουψάν μοι
 διαφθοράν..., στίχος· Ἐλθέτω αὐτῷ παγίς... Γρηγο-
 ρεῖτε καὶ προσεύχεσθε..., στίχος· Πᾶντα τὰ ὀσῶ μου
 ἐρουῦσι... στίχος· Ἀναστάντες μοι μάρτυρες ἄδικοι...
 Εἰς τριόκοντα ἀργύρια Κύριε..., στίχος· Οὐκ ἠβουλή-
 θη συνιέναι..., στίχος· Ἐνδυσάσθωσαν αἰσχύνην καὶ
 ἐντροπὴν... δόξα, Διάσωσον ἀπὸ κινδύνων τοὺς δού-
 λους σου Θεοτόκε... καὶ νῦν, * Βάθος σε ἐν τῷ Σιναίῳ
 ἀφλέκτως προσομιλοῦσα τῷ πυρὶ προγράφει Μητέ-
 ρα τὴν ἀειπαρθενον πανύμνητε Θεοτόκε παρθένε.
 Κάθισμα, ἦχος βαρῦς· Ἐν τῷ δείπνῳ τοὺς μαθητάς δια-

Сіонъ“, слава, „Дѣва родила еси неискусобрачная“ и нынѣ „Богъ сый, уничижилъ еси Себе самого, едино-родне, дабы спасти ихъ же создалъ еси, ихъ же ради вочеловѣчился еси, воплотивыйся отъ Дѣвы, и всю при-мирилъ еси природу съ своимъ Отцемъ“. Антифонъ второй, гласъ 6: „Тече глаголя Іуда“, стихъ: „Глаголетъ пребеззаконный согрѣшати въ себѣ“, стихъ: „Яко ульсти предъ нимъ обрѣсти“, „Милостию Богови послужимъ“, слава „Его же родила еси Дѣво неизрѣченно“, и нынѣ „Превыше естества рождеству Твоему поклоняемся, по естеству славу Младенца твоего не раздѣляющіе, Богородице, иже единъ бо въ лицѣ во двою естеству исповѣдуется“. Антифонъ третій, гласъ 2: „Лазарева ради востанія Господи“, стихъ: „Суди Господи обидящія мя“, стихъ: „Изсуни мечъ“, „На вечера твоей, Христе Боже“, стихъ: „Да постыдятся и посрамятся“, стихъ: „Да возвратятся вспять“, „Іоанну вопросившу: Господи“, стихъ: „Да будетъ яко прахъ предъ лицемъ вѣтра“, стихъ: „Да будетъ путь ихъ тма и ползокъ“, „На умовеніи твоємъ, Христе Боже“, стихъ: „Яко туне скрыша ми пагубу“, стихъ „Да приидеть ему сѣнь“, „Бдите и молитесь“, стихъ: „Вся кости моя рекутъ“ „Воставше на мя свидѣтели неправедніи“, „На тридесятихъ сребреницѣхъ, Господи“, стихъ: „Не восхотѣ разумѣти“, стихъ: „Да облекутся въ студъ и срамъ“, слава: „Спаси отъ бѣдъ рабы твоя, Богородице“ и нынѣ „Купина Тя на Синаѣ неопально про-рекша, огнемъ преднаписуетъ Матерь приснодѣвствен-ную, всехвальне Богородице Дѣво“. Сѣдаленъ, гласъ 7, „На вечера ученики питаѣ“, слава тоже самое. Діа-

τρέφων..., δόξα τὸ αὐτὸ... Ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιώθῃναι... Εὐαγγέλιον β' κατὰ Ἰωάννην· Ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τῶν Κέδρων... Τέλος· ἀλλὰ ἵνα φάγωσι τὸ Πάσχα.

Καὶ εὐθὺς καταβαίνομεν ἀπὸ τοῦ ἀγίου ἔρους ἐπὶ τὴν ἀγίαν προσκύνησιν ⁸⁰⁾ λιτή, ψάλλοντες· στίχος, ἦχος πλ. δ'. Λόγον παρόνομον κατέθεντο κατ' ἐμοῦ... στίχος· Διαδόξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν... στίχος· Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτοὺς... Ἀντίφωνον τέταρτον, ἦχος πλ. α' Σήμερα ὁ Ἰούδας καταλιμπάνει τὸν διδάσκαλον... στίχος· Κύριε, τίς παροικῆσει ἐν τῷ σκηνώματί σου..., στίχος· Πορευόμενος ἄμωμος καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην... Σήμερα ὁ Ἰούδας παραποιεῖται θεοσέβειαν... στίχος· Ἐξουδένωται ἐνώπιον αὐτοῦ πονηρευόμενος... στίχος· Ὁ ὁμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ... ἦχος α'. Τὴν φιλαδελφίαν κτησώμεθα... στίχος· Ὁ ποιῶν ταῦτα οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα... δόξα. Δεδοξασμένα περὶ σου... καὶ νῦν. * Ὡσπερ ἀμνὸν ἐπὶ σταυροῦ καθορῶσα ἡ ἀμνάς ἀναρτηθέντα τὸν Χριστὸν ἀλαλάζει καὶ βοᾷ· πῶς σου το' κάλλος μακροθύμη· Ἦν προάναρχε. Ἀντίφωνον ε', ἦχος πλ. β'. Ὁ μαθητὴς τοῦ διδάσκαλου συνεφώνει τὴν τιμὴν... στίχος· Εἰσάκουσον Κύριε δικαιοσύνης μου... στίχος· Ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου... Σήμερα ἔλεγεν ὁ κτίστης οὐρανοῦ καὶ γῆς... δόξα· Ἡ ἀδοξήτως ἐπ' ἐσχάτων συλλαβοῦσα... καὶ νῦν· Ἡ τεκοῦσα διὰ λόγου ὑπὲρ λόγον, Θεοτόκε, Πατέρα τὸν συνάναρχον, Αὐτὸν δυσώπει· σῶσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. Ἀντίφωνον ε', ἦχος βαρὺς· Σήμερα γρηγορεῖ ὁ Ἰούδας... στίχος· Τὶ ἐγκαυχᾶ ἐν κακίᾳ ὁ δυνατὸς... στίχος· Ὡσεὶ ξυρὸν ἠκονημένον ἐποίησας δόλον... Σήμερα τῷ σταυρῷ προσήλωσαν... στίχος· Ἠγάπησας πάντα τὰ ῥή-

ковъ: „И осподобитися“. Евангеліе второе отъ Іоанна: „Изыде Іисусъ со ученики своими на онъ полъ потока Кедрска“. Конецъ: „Но да ядятъ фаску“.

Тотчасъ спускаемся съ святой горы (Елеонской) на мѣсто святаго поклоненія (молитвы), литія при пѣніи: стихъ, гласъ 8: „Слово законопреступное возложиша на мя“, стихъ: „Расторгнемъ узы ихъ“. стихъ: „Живыи на небесѣхъ посмѣется имъ“. Антифонъ четвертый, гласъ 5: „Днесъ Іуда оставляетъ учителя“, стихъ: „Господи, кто обитаетъ въ жилищи твоемъ“, стихъ: „Ходяи непороченъ и дѣлаяи правду“, „Днесъ Іуда претворяетъ благочестіе“, стихъ: „Уничиженъ есть предъ нимъ лукавнуй“, стихъ: „Кленыйся искреннему своему“, гласъ первый: „Братолюбіе стяжимъ“, стихъ: „Творяи сія не подвижится во вѣкъ“, слава „Преславная о тебѣ“, и нынѣ „Якоже Агница на крестѣ зрящи Агница пригвождена Христа взываетъ и вопіетъ: како доброта Твоя, долготерпѣливе Сыне пребезначальный“. Антифонъ пятый, гласъ 6: „Ученикъ учителя соглашаше цѣну“, стихъ: „Услыши, Господи, правду мою“, стихъ: „Искусяль еси сердце мое“, „Днесъ глаголаше Зиждитель небесе и земли“, слава „Неизреченно въ послѣдняя заченшая“, и нынѣ „Родшая словомъ паче Слова Богородице Отцу собезначальна того моли спасти души наша“. Антифонъ шестой, гласъ 7: „Днесъ бдитъ Іуда“, стихъ: „Что хвалишися во злобѣ, сильне“, стихъ: „Яко бритву изощрену сотвориль еси леств“, „Днесъ кресту пригвоздиша“, стихъ: „Возлюбиль еси вся глаголы по-

ματα καταποντισμοῦ... στίχος· Δια τοῦτο ὁ Θεὸς καθέλοισε εἰς τέλος... Κύριε, ἐπὶ τὸ πάθος τὸ ἐκούσιον παραγενόμενος... Στίχος· Ἴδου ἄνθρωπος, ὃς οὐκ ἔθετο τὸν Θεόν... δόξα· Χαῖρε, Θεοτόκε, ἡ τὸν ἀχώρητον ἐν οὐρανοῖς... καὶ νῦν * Σταυρούμενον τὸν ἐκ σοῦ τεχθέντα καθορώσα, ἐδάκρυες τὰ σπλάγχνα δονουμένη μίττηρ ἀγνή, πῶς ταῦτα ἐκουσίως πάσχεις ἐκραιύγαιες, Ἰεὲ, θέλων τὸ ἀνθρώπινον γένος ἐκλυτρώσασθαι. Κάθισμα, ἦχος βαρῦς· Ποῖος σε τρόπος, Ἰούδας... δόξα τὸ αὐτό. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ οἱ στρατιῶται κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν... Τέλος· Ἐκλαυσε πικρῶς.

Εὐθύς λιτὴ ἐπὶ τὴν ἁγίαν Γεθσημανὴν ¹¹⁾ καὶ ψάλλομεν ἦχος πλ. β'· Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ὁ Θεός..... στίχος· Ρῦσαι με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν. Ἀντίφωνον ζ', ἦχος πλ. δ'. Τοῖς συλλαβοῦσί σε παρανόμοις... στίχος· Κύριε ὁ Θεός μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα... στίχος· Κύριε ὁ Θεός μου, εἰ ἐποίησα τοῦτο... Τρίτον ἀρνησάμενος ὁ Πέτρος... στίχος· Ἴδου ὠδίνησεν ἀδικίαν... στίχος· Ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ. Ῥάπισμα ἐδέξω... στίχος· Ὁ Θεὸς παράνομοι ἐπανεστήσαν ἐπ' ἐμέ. Ὁ ληστής γνωρίσας... στίχος· Λάκκον ὠρυξε καὶ ἀνέσκαψεν αὐτόν... Ἰούδας παραδίδωσι... δόξα· Ὡς πύλην οὐράνιον... καὶ νῦν * Οὐκ ἔστιν ἄμωμος ὡς σὺ, Δέσποινα, καὶ οὐκ ἔστιν ἄχραντος πλὴν σοῦ, πανάμωμε, ἐν γαστρὶ γὰρ τὸν κτίστην τῶν ἀπάντων ἐχώρησας τὸν μόνον πολυέλεον. Ἀντίφωνον η', ἦχος β'· Εἶπατε παράνομοι. Στίχος· Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, ἐλέησόν με, ὅτι ἐπὶ σοὶ πέποιθεν... Στίχος· Ἐξαπέστειλεν ὁ Θεός τὸ ἔλεός σου. Σταυρωθῆτω ἔκραζον οἱ τῶν σῶν χαρισμάτων..

топная“, стихъ: „Сего ради Богъ разрушитъ тя до конна“, „Господи, на страсть вольную пришедъ“, стихъ: „Се человекъ, иже не положи Бога“, слава: „Радуйся, Богородице, невмѣстимаго въ небесѣхъ“ и нынѣ: „Распинаема изъ тебе рожденна зрящи восплакала еси, утробу твою бьющая Матерь чистая: како сіе волею страждеши восклицала еси, Сыне, хотяй роду человѣческому освободитися“. Сѣдаленъ, гласъ 7: „Кій ты образъ, Іудо“, слава и нынѣ, тоже самое. Евангеліе отъ Матѳея. „Во время оно войны емише Іисуса“. Конецъ: „Плакася горько“.

Тотчасъ литія во святую Геѳсиманію и поемъ гласъ 6: „Изми мя отъ врагъ моихъ. Боже“, стихъ: „Избави мя отъ дѣлающихъ беззаконіе“. Антифонъ седьмой, гласъ 8: „Емшимъ Тя беззаконнымъ“. стихъ: „Господи Боже мой, на Тя уповахъ“ стихъ: „Господи Боже мой, сие сотворихъ се“, „Трици отвергся Петръ“, стихъ: „Се болѣ неправдою“, стихъ: „Обратится болѣзнь его на главу его“, „Заушеніе прія“, стихъ: „Боже, законопреступницы возстапа на мя“, „Разбойникъ познавый“, стихъ: „Ровъ изры и ископап“, „Іуда предаеть“, слава „Яко врата небесная“, и нынѣ „Нѣсть непорочень, яко ты, Владычица, нѣсть пречистая развѣ тебе всенепорочная, во чревѣ бо Творца всѣхъ вмѣстила еси, единого многомилостиваго“. Антифонъ восьмой, гласъ 2: „Рцыте беззаконніи“, стихъ: „Помилуй мя, Боже, помилуй мя, яко на Тя упова“, стихъ: „Посла Богъ милость свою“, „Да расцвется, вопіяху твоихъ дарованій“, слава „Яко не имамы дерз-

δόξα· "Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρόδυσίαν... καὶ νῦν * Σάρα ἐκ τῆς σῆς σαρκὸς λαμβάνει θέλων καὶ καθορᾶται ὁ αὐρατος, καὶ σταύρωσιν δέχεται, καὶ κατάρα ὀνομάζεται, κατάρας ἐξαιρούμενος ἅπαντας ὁ Ἰός σου, θεοχαοίτωτε Δέσποινα. Ἀντίφωνον θ', ἦχος γ'· "Ἐδωκαν εἰς τὸ βρωμά μου χολήν... στίχος· Γεννηθήτω ἡ τροάπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἰς παγίδα... δόξα· Οἱ ἐξ ἔθνῶν ὑμνοῦμεν σε, Θεοτόκε... καὶ νῦν * Καθορῶσα ἐν σταυρῶ ὃν ἐξ αἱμάτων ἐσωμάτωσας τῶν σῶν, ὀδυρομένη, ἐκραύγαζες Θεογεννήτωρ Κόρη· τί ταῦτα, τέκνον, δῆμος πονηρός ἀνταπέδωκέ σοι, θανάτῳ σε παραδούς τὴν ζωὴν πάντων καὶ ἀνάστασιν. Κάθισμα ἦχος πλ. δ'· "Ὡ πῶς Ἰούδας, ὁ ποτέ σου μαθητῆς... ἄλλο Ἀγοπολίτου, δόξα, ἦχος δ' αὐτός· * Τριάκοντα ἀργύρια ἠγόρασάν σε οἱ Ἰουδαῖοι τὸν βασιλέα οὐρανοῦ τε καὶ γῆς, τὸν θυσανροὸν τῆς αἰωνίου ζωῆς... Ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι. Εὐαγγέλιον θ', Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἄγουσι τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα... Τέλος· Ἰνα σταυρωθῆ.

Εὐθύς λιτή εἰς τὴν μετάνοιαν τοῦ ἀγίου Πέτρον "1) καὶ ψάλλομεν ἦχος πλ. α'· * Καὶ αὐτοὶ ἀπέσθησαν ἐκ τῆς χειρὸς σου, Κύριε, ἡμεῖς δὲ λαός σου καὶ πρόβατα νομῆς σου. Στίχος· Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου. Εὐθύς ἀντίφωνον ι', ἦχος πλ. β'· Ὁ ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἰμάτιον.. στίχος· Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ, στίχος· Ὁ Θεὸς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκλυσε ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων... Ὁ μαθητῆς ἠρονήσατο, ὁ ληστής ἐβόησε... στίχος· Πόντες ἐξέκλιναν ἅμα, δόξα· Ἡ τὸ χαῖρε δι' ἀγγέλου... καὶ νῦν * Χαῖρε κόσμου καταφυγιον, Παρθένε, χαῖρε τείχος ἐχθροῖς ἀπροσμάχητον καὶ λυπουμένων χαρὰ ἀνεκλάλητος. Ἀντίφωνον ια', ἦχος

новеніе“ и нынѣ „Плоть отъ твоея плоти приѣмлетъ волею и зрится незримый и распятіе приѣмлетъ и проклятіе называется, проклятія избавляя всѣхъ Сынъ твой, богорадованная Владычице“. Антифонъ девятый, гласъ 3: „Даша въ пищу мою желчь“, стихъ: „Да будетъ трапеза ихъ предъ ними въ сѣть“, слава „Иже отъ языкъ поемъ тя, Богородице“, и нынѣ „Зрящи на крестѣ, Егоже отъ кровей воплотила еси твоихъ, плачущи взывала еси, Богородительнице Дѣво: что сіе, чадо, народъ лукавый воздаде Ти, смерти предавый Тя, жизнь всѣхъ и воскресеніе“. Сѣдаленъ, гласъ 8: „О, како Іуда иногда твой ученикъ“, другой Святоградца, слава, гласъ тотъ же: „На тридесятѣхъ сребрянницѣхъ купиша Тя Іудеи, царя неба и земли, сокровище вѣчныя жизни“. Діаконъ: „И осподобитися“. Евангеліе четвертое, отъ Іоанна: „Во время оно, ведоша Іисуса отъ Каіафы“. Конецъ: „Да распнется“.

Тотчасъ литія на мѣсто покаянія святаго Петра и поемъ гласъ 5: „И сіи отступиша отъ руки Твоея, Господи, мы же людіе Твои и овцы пажити Твоея“, стихъ: „Яко кляхся во гнѣвъ моемъ“. Тотчасъ антифонъ десятый, гласъ 6: „Одѣйся свѣтомъ яко ризою“, стихъ: „Рече безуменъ въ сердцѣ своемъ“, стихъ: „Богъ съ небесе приниче на сыны чловѣческія“, „Ученикъ отвержеся, разбойникъ возопи“, стихъ: „Всеи уклонишася вкупѣ“, слава „Еже радуйся ангеломъ“ и нынѣ „Радуйся міра прибѣжище, Дѣво, радуйся стѣна отъ врагъ непобѣдимая и скорбящихъ радость неизглаголанная“. Антифонъ одиннадцатый, гласъ 6: „За благая, яже

πλ. β· Ἀντὶ ἀγαθῶν ὧν ἐποιήσας, Χριστὲ... στίχος· Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου. Στίχος· Εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ἡ προσευχή μου... Ἐπι τῇ προδοσίᾳ οὐκ ἤρξασθῃσαν, Χριστὲ... στίχος· Ὁ Θεὸς μου μὴ μακρύνῃς ἀπ' ἐμοῦ... στίχος· Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐλλιπέτωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντες τὴν ψυχὴν μου... Οὔτε γὰρ ὡς ἐσεΐσθη... στίχος· Ἐμάχουνας τοὺς γνωστοίς μου ἀπ' ἐμοῦ..., δόξα· Εἰσόνευσον τὸν κόσμον... καὶ νῦν * Προδοσία τῶν ἐν θλίψεσι παρόσθηθι μοι τοῦ βίου τοῖς πάθεσι προσομιλοῦντι καὶ σωθὼν με, δέομαι. Ἀντίφωνο· β', ἦχος πλ. δ'. Τὰ δὲ λέγει Κύριος τοῖς Ἰουδαίοις... στίχος· Ἐξέλου με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ὁ Θεός... στίχος· Ρῦσαι με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν... Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα... στίχος· Ἐξεγέρθητι εἰς συνάντησίν μου... στίχος· Ἐπιστρέφουσιν εἰς ἐσπέραν... Οἱ νομοθέται τοῦ Ἰσραὴλ... στίχος· Καὶ σὺ, Κύριε, ἐκγέλασθαι αὐτοὺς... δόξα. ἦχος πλ. δ'. Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ βασιλείως τῆς δόξης. Καὶ νῦν * Τὸν Ἐμμανουὴλ ἀμνὸν Θεοῦ καὶ λόγον βλέπουσα σαρκὶ κρεμάμενον ἐν ξύλῳ ἀμνάς ἡ μόνη ἀμίαντος καὶ παρθένος λύπη συνειχετο δακρύνουσα. Κάδικμα, ἦχος πλ. δ'. Ὅτε παρέστης τῷ Καϊάφα ὁ Θεός... δόξα. Ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι..., εὐαγγέλιον ε', Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἰδὼν Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτόν, ὅτι κατεκρίθη μεταμελήθεις... Τίλος· Ἴνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ...

Λιτὴ εἰς τὴν ἀγίαν Σοφίαν *) ἐν τῷ λιθοστρώτῳ ἐρχόμεθα, ψάλλοντες * Ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιεβάλλον με, ἐγὼ δὲ προσεύχομαι, Κύριε, Κύριε, μὴ ἐγκατὰλίπῃς με, στίχος· Ὁ Θεός, παράνομοι ἐπανέ-

сотворилъ еси, Христе“, стихъ: „Господи, Боже спасенія моего“, стихъ: „Давнидетъ предъ Тя молитва моя“, „О предательствѣ не доволни быша, Христе“, стихъ: „Боже мой, не удалися отъ мене“, стихъ: „Да постыдятся и посрамятся вси пиущіе душу мою“. „Ниже земля, яко потрясется“, стихъ: „Удалилъ еси знаемыхъ моихъ отъ мене“, слава „Умири миръ“ и нынѣ „Предстательство сущимъ во скорбѣхъ престави ми въ страстѣхъ жизни пребывающу и спаси мя, молюся“. Антифонъ двѣнадцатый, гласъ 8: „Сія глаголетъ Господь іудеомъ“, стихъ: „Изми мя отъ врагъ моихъ, Боже“, стихъ: „Избави мя отъ дѣлающихъ беззаконіе“, „Днесъ церковная завѣса“, стихъ: „Возстани въ срѣтеніе мое“, стихъ: „Возвратятся на вечеръ“, „Законоложницы Израилевы“, стихъ: „И Ты, Господи, посмѣшися имъ“, слава, гласъ 8: „Радуйся врата царя славы“ и нынѣ „Еммануила Агнца Божія и Слова зрящи плотію висима на древѣ, Агница единая, непорочная и Дѣва печалью одержима слезящи“. Сѣдаленъ, гласъ 8: „Егда предсталъ еси Каіафѣ, Боже“, слава (тоже самое). Діаконъ: „И осподобитися“. Евангеліе пятое отъ Маттея: „Во время оно, видя Іуда, предавый Его яко осужденъ неповинный“. Конецъ: „Дабы понести крестъ его“.

Литія во святую Собію на лѣвостротонѣ, идемъ съ пѣніемъ: „Виѣсто еже любити мя оболгаху мя, азъ же моляхся, Господи, Господи не остави мя“, стихъ: „Боже,

στῆσαν ἐπ' ἐμέ καὶ συναγωγὴ κραταιῶν ἐζήτησαν τὴν
ψυχὴν μου. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. α'. * Ἀρχιερεῖς καὶ
γραμματεῖς, τί με διώκετε, ἅπαξ δεῖ με παθεῖν καὶ
νικῆσαι τὸν ἐχθρὸν, ἵνα δείξω τοῖς λαοῖς τὴν ἐκ νε-
κρῶν μου ἀνάστασιν. Ἀντίφωνον ιγ', ἤχος πλ. β'. Τὸ ἄθροι-
σμα τῶν Ἰουδαίων... στίχος· Κύριε, εἰσάκουσον τῆς
προσευχῆς μου... στίχος· Ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν
ψυχὴν μου.. Ὅν πάντα φρίσσει καὶ τρέμει..., στίχος·
Ἐταράχθη ἡ καρδιά μου.. στίχος· Καὶ ἤκτιδιασεν ἐπ'
ἐμέ τὸ πνεῦμά μου... δόξα πλ. β'. * Παρεστῶσα τῷ σταυ-
ρῷ καὶ καθορῶσα ἐκουσίως τὸν σὸν Ἰῶν πάσχοντα,
Παρθενομῆτορ, τοῦτον ἐμεγάλυνες. Καὶ νῦν· * Τῶν ἐν
θλίψει καὶ δεινῇ στενοχωρίᾳ κακουμένων ὑπάρχεις
ἀντίληψις καὶ σωτηρία καὶ σκέπη, πανάμωμε. Ἀντίφω-
νον ιδ', ἤχος πλ. δ'. Κύριε, ὁ τὸν ληστὴν συνοδοιπόρου
λαβῶν... στίχος· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν
λαοὶ... στίχος· Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ ὀνόματί σου
τῷ μεγάλῳ... Μικρὰν φωνὴν ἀφῆκεν ὁ ληστὴς ἐν τῷ
σταυρῷ... στίχος· Σὺ ἠτοίμασας εὐθύτητας.. στίχος·
Ἵψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν... * Ἡ πολυύμνη-
τος ἀμνάς τὸν ἀμνὸν, θεαθαμένη πρὸς ἐκούσιον
ἐρχόμενον πάθος καὶ σταυρούμενον ἀλαλάζει δα-
κρύουσα, καὶ τὴν μακροθυμίαν ὑμνεῖ τὴν τοῦ-
του δοξάζουσα. Δόξα * Ἐκ παρθενικῆς ἀπέτειλε γασ-
τρός σου ὁ δημιουργὸς ἡλίου καὶ σελήνης, ὃν κα-
θορῶσα σταυρούμενον, Κύριε, πᾶσα ἡ κτίσις ἐκυ-
μαίνεται. Καὶ νῦν· Καίρε ἡ δι' ἀγγελου τὴν χαρὰν...
Ἀντίφωνον ιε', ἤχος πλ. β'. Σήμερον κρεμάται ἐπὶ ξύλου...
στίχος· Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι... στίχος· Πάν-
τες οἱ θεωροῦντες ἐξεμυκτήρισάν με. Μὴ ὡς Ἰου-

законопреступницы восташа на мя, и сонмъ державныхъ
взыскаша душу мою“, слава и нынѣ: „Архіереи и книж-
ницы, что мя гоните, единою должно ми пострадати
и побѣдiti врага, да покажу языкомъ изъ мертвыхъ
мое воскресеніе“. Антифонъ 13, гласъ 6: „Собраніе
іудейское“, стихъ: „Господи, услыши молитву мою“,
стихъ: „Яко погна врагъ душу мою“, „Егоже вся ужа-
саются и трепещутъ“, стихъ: „Смятесе сердце мое“,
стихъ: „И уны во мнѣ духъ мой“, слава, гласъ 6:
„Предстоя кресту и видящи волею Сына твоего страж-
дуща, Дѣво Богомати, сего величала еси“ и нынѣ:
„Въ скорби и величій тѣснотѣ озлобляемыхъ ты еси по-
мощь спасеніе и покровъ, всепенорочвала“. Антифонъ
14, гласъ 8: „Господи, иже разбойника спутника прие-
мый“, стихъ: „Господь воцарися, да гнѣваются людіе“,
стихъ: „Да исповѣдятся имени твоему великому“, „Малъ
гласъ испусти разбойникъ на крестѣ“, стихъ: „Ты угото-
вала еси правоты“, стихъ: „Вознесите Господа Бога
нашего“, „Многохвальная Агница, Агница видящи къ
вольній грядуща страсти и распинаема, восклицаетъ
слезящи и долготерпѣніе его поетъ, славящи“, слава.
„Отъ дѣвственнаго произыде чрева твоего Творецъ
солнца и луны, егоже узрѣ распинаема, Господи,
вся тварь колебашеся“ и нынѣ: „Радуйся ангеломъ ра-
дость“. Антифонъ пятнадцатый, гласъ 6: „Днесь виситъ
на древѣ“, стихъ: „Боже, Боже мой, вонми ми“, стихъ:
„Всеи видящии мя поругашамися“, „Не яко тудее празд-

δαῖοι ἐορτάσωμεν... στίχος: Ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοὶ... στίχος: Ὡρουξαν χεῖρας μου καὶ πόδας μου... Ὁ σταυρός σου, Κύριε, ζωὴ καὶ ἀνάστασις... στίχος: Αὐτοὶ δὲ κατενόησαν καὶ ἐπεῖδόν με... δόξα * Φῶς τεκοῦσα ἁμαρτίας σκοτισθέντα φώτισόν με, πάροθενε πανάμωμε, ἵνα ὑμνωῶ ἢ ἀγνὴ θεοnúμφευτε. Καὶ νῦν Τὴν ὑπερένδοξον τοῦ Χριστοῦ μητέρα καὶ τῶν ἀγίων... Κόθισμα, ἦχος πλ. δ'. Ἐξηγόρασας ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας... Ὁ διδάκωνος Ἰπέρ τοῦ καταξιωθῆναι... εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ οἱ στρατιῶται ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν. Τέλος: Ἰνα ἰδῶμεν καὶ πιστεύσωμεν αὐτῷ.

Λιτὴ ἐπὶ τὸν ὀμφαλὸν μέσον τοῦ ἀγίου κήπου. *) Στιχηρὸν ἦχος πλ. α. Δυνατὸς σὺ, Κύριε, καὶ ἡ ἀλήθειά σου κύκλω σου... στίχος: Τὰ ἔλεή σου, Κύριε... δόξα: Δυνατὸς σὺ... Καὶ εὐθύς οἱ μακαρισμοὶ ἦχος δ'. Διὰ ξύλου ὁ Ἀδάμ... Τὸν τοῦ νόμου ποιητὴν... Μακάριοι οἱ πτωχοὶ... Τῶν θεοκτόνων ὁ ἐσμός... Μακάριοι οἱ πενθοῦντες... Ἡ ζωηφόρος σου πλευρά... Μακάριοι οἱ πραεῖς... Σταυρουμένου σου, Χριστέ... Μακάριοι οἱ πεινῶντες. * Τὸν σταυρὸν τὸν τοῦ Χριστοῦ ἐν διανοίᾳ πάντες κατέχοντες, καὶ τοῦ βίου ἔδονας ἀποκείρασθαι πάντες σπουδάσωμεν... Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες... Ἐσταυρώθης δι' ἐμέ... Μακάριοι οἱ καθαροὶ... * Προσηλώθης τῷ σταυρῷ διὰ πολλὴν, Χριστέ, ἀγαθότητα, ἐκεντήθης τὴν πλευράν, δύο χροῦνους πηγᾶζων ἀφέσεως... Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ... * Καθορῶσαι θε σταυρῷ τεταμένον, μόνε μακρόθυμε, αἱ δυνάμεις οὐρανῶν ἀποροῦσαι τρόμῳ ἐξίσταντο, ἢ γῆ ἐκυμαίνετο... Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι... * Ἐν κρανίῳ ὑψω-

нуемъ“, стихъ: „Яко обыдоша мя пси мнози“, стихъ: „Ископаша рудѣ мой и нозѣ мой“, „Крестъ Твой, Господи, жизнь и воскресеніе“, стихъ: „Тѣи же смотриша и презрѣша мя“, слава: „Свѣтъ родшая беззаконіями помрачена просвѣти мя, Дѣво всенѣпорочная, да величаю чистая Богоневѣсто“ и нынѣ: „Преславную Христову Матерь и святыхъ“. Сѣдаленъ, гласъ 8: „Искупилъ ны еси отъ клятвы“. Діаконъ: „И осподобитися“. Евангеліе шестое отъ Марка: „Во время оно воины ведоша Іисуса“. Конецъ: „Да видимъ и вѣруемъ въ Него“.

Литія въ центрѣ земли въ срединѣ святаго сада.
Стихира, гласъ 5: „Силенъ еси Ты, Господи, и истина твоя окрестъ Тебя“, стихъ: „Милости твоя, Господи“, слава: „Силенъ еси Ты, Господи“. Тотчасъ „Блажены“, гласъ 4-й: „Древомъ Адамъ“ „Закоу Творца“, „Блажени нищія“, „Богоубицъ соборъ“, „Блажени плачущіи“, „Живоносныя твоя ребра“, „Блажени кротцы“, „Распинаему Тебѣ, Христе“, „Блажени алчущіи“, „Крестъ Христовъ въ помышленіи вси имѣюще и жизни сладости отсѣщи вси потщимся“, „Блажени милостивіи“, „Распялся еси мене ради“, „Блажени чистіи сердцемъ“, „Пригвоздился еси на крестъ по мнозѣй, Христе, благости, прободился еси въ ребро, два источника источая оставленія“, „Блажени миротворцы“, „Зряще Тя на крестъ простерта, едине долготерпѣливе, силы небесныя недоумѣюще страхомъ измѣнишася и земля колебашеся“, „Блажени изгнани“, „На краіевѣ

θεις, τοῦ ἐχθροῦ τὴν κάραν συνέτριψας, ἐπὶ ξύλον δὲ θανῶν, τοὺς ἐκ καρποῦ τοῦ ξύλου τεθνηκότας ἐζά-
 ωσας, Δέσποτα... Μακάριοι, ὅταν ὄνειδίωσιν... * Τῆς
 ταθείδης ἀκράτως πρὸς τὸ ξύλον πάλαι τῆς γνάσεως
 τοῦ προπάτορος χειρὸς ἐνορθῶν, Χριστέ, τὸ ὀλίσθη-
 μα... Χαίρετε καὶ ἀγαλλιῶσθε... Τὸ χειρόγραφον
 ἡμῶν... δόξα· Τὸν Πατέρα καὶ Ἰὸν καὶ τὸ Πνεῦμα
 πάντες τὸ ἅγιον... καὶ νῦν * Ἀναστῶμενον σταυρῶ
 ἐθελουσίως βλέπουσα ἄχραντε τὸν Ἰὸν σου καὶ
 Θεὸν ἐκπληττομένη κλαίουσα ἔλεγες... Κοντάκιον εἰς τὸ
 μέσον τῆς γῆς, ἦχος, πλ. δ', ἰδιόμελον * Ὁ ποιμὴν ὁ
 καλὸς, ὁ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θύσας ὑπὲρ τῶν προβά-
 των, σπεῦσον, σῶσον, ἅγιε, τὴν ποιμνὴν σου· Ὁ οἶκος
 * Τὸν νοῦν ἀνυψώσωμεν, τὴν φρένα ὑψάσωμεν, τὸ
 Πνεῦμα μὴ σβέσωμεν, τὴν ψυχὴν δὲ ἀναστῶμεν
 καὶ οπουδάσωμεν συμπαθεῖν τῷ ἀπαθεί... Τέλος· να—να
 σπεῦσον, σῶσον, ἅγιε, τὴν ποιμνὴν σου· Ὁ διάκονος
 Ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι. Εὐαγγέλιον ζ', Ἐκ τοῦ κατὰ Ματ-
 θαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐλθόντες οἱ στρατιῶται εἰς
 τόπον, λεγόμενον Γολγοθᾶν. Τέλος· Ἀληθῶς Θεοῦ Ἰὸς
 ἦν οὗτος.

Καὶ εὐθὺς λιτὴ ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου κρανίου
 ἔξω καὶ αὐτόθι ψάλλομεν τὸ Τριώδιον, στιχηρὰ ἦχος πλ. δ' εἰς
 τὴν λιτὴν· Ὁ ἐκ Ἐδέμ παράδεισός ποτε τὸ ξύλον...
 δόξα καὶ νῦν * Τὸν ἄρνα πάλαι ἢ ἀμνάς ἐν σταυρῶ
 καθορῶσα κρεμάμενον καὶ σκοπιζόμενον ἡλίου φέγγος,
 κλαίουσα ἔλεγεν· Ἦλιε δόξης, Ἰιέ, ἔδης θανατούμε-
 νος, ἀλλ' ἀνάτειλον τῆς ἐγέρσεως τὸ φῶς, ὡς φιλάν-
 θρωπος. Εὐθὺς προκείμενον, ἦχος δ'. Διμερίσαντο τὰ ἰμά-
 τιά μου... στίχος· Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι
 ἵνατί... Καὶ τὸ· Πᾶσα πνοή... Εὐαγγέλιον ἠ' κατὰ Λουκᾶν.

мѣстѣ вознесыйся, врага главу стерль еси, на древѣ же умирая, отъ плода древа умершихъ оживиль еси, Владыко“, „Блажени есте, егда поносятся вамъ“, „Простертая невоздержно ко древу древле познанія праотца руки исправляя, Христе, поползновение“, „Радуйтесь и веселитесь“, „Рукописаніе наше“, слава, „Отца и Сына и Духа вси Святаго“, и нынѣ „Возвышаема на крестъ волею зряци Пречистая Сына своего и Бога ужасающися плачуще рекла еси“. *Кондакъ въ центрѣ земли.* гласъ 8, самогласень: „Пастырь добрый, душу свою положивый за овцы свои, поспѣши, спаси, святой, стадо твое“. Икосъ: „Умъ возвысимъ, помышленія воспламенимъ, Духа не угасимъ, душу же воставимъ и потщимся сострадати безстрастному“. Конецъ: „на-на, поспѣши спаси, Святой, стадо твое“. Диаконъ: „И осподобитися“, Евангеліе седьмое отъ Маттея. „Во время оно, пришедше воины на мѣсто, нарицаемое Голгооа“. Конецъ: „Во истину Божій Сынъ бѣ сей“.

Тотчасъ литія предъ святое Краниево мѣсто внѣ и здѣсь поемъ Трипѣснецъ. Стихиры гласъ 8 на литіи: „Иже отъ Едема рай иногда древо“, слава и нынѣ, „Агнца древле Агнца на крестѣ зряци висима и мракомъ покрываема солнца свѣтъ, плачущи глаголаше: Солнце славы, Сыне, зашелъ еси умерщвляемый, но покажи твоего воскресенія свѣтъ, яко человекѣлюбецъ“. Тотчасъ прокимень, гласъ 4: „Раздѣлиша ризы мой“, стихъ: „Боже, Боже мой, вонми мя, вскую“. „Всякое дыханіе“. Евангеліе 8 отъ Луки. „Во время оно ведя-

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἤγοντο σὺν τῷ Ἰησοῦ καὶ ἕτεροι
 δύω... Τέλος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ὀρώσαι ταῦτα. Εἶτα
 τὸν ν' το' Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, μεθ' ὃ δόξα, ἦχος γ'
 * Χριστὲ ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ τὴν ἐκούσιον σταύρωσιν
 εἰς κοινὴν ἐξανάστασιν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων
 καταδεξόμενος καὶ τῷ καλᾷ μῶ τοῦ σταυροῦ βα-
 φαῖς ἐρυθραῖς τοὺς σεαυτοῦ δακτύλους αἱματώ-
 σας... Ὁ διάκονος Σῶσον, ὁ Θεός, τὸν λαόν σου. Τὸ
 Τριώδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχὴς ἦδε Πρὸς σάββατόν τε, ὠδή ε', ἦχος
 πλ. β'. Πρὸς σὲ ὀρθρίζω... Ῥυφθέντες πόδας... Ὁράτε
 ἔφης... Εὐθύς κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'. Τὸν δι' ἡμᾶς σταυρω-
 θέντα... Ὁ οἶκος· Τὸν ἴδιον ἄρνα... Καὶ ἀναβαίνομεν εἰς
 τὴν σταύρωσιν. *) Ὡδὴ ἡ Στήλην κακίας... Ἀπὸ βλε-
 φάρων μαθηταῖς νῦν ὑπνον... Βέβηλον ἔπος τῶν χει-
 λέων... Βάθος σοφίας θεϊκῆς... Ἀπογορεύεις Σίμων
 Πέτρε... Ὡδὴ θ'. Τὴν τιμιωτέραν τῶν χειρῶν...
 Ὁλέθριος σπείρα θεοστρυγῶν... Νόμον ἀγνοοῦντες
 οἱ ἀσεβεῖς... Τοῖς ἔθνεσιν ἔκδοτον τὴν ζωὴν... Ἐκ-
 κλῶσαν κύνες, ὡσεὶ πολλοὶ... Ἐξαποστειλάριον, ἦχος γ',
 ἰδιόμελον· Τὸν ληστὴν αὐθήμερόν.. ἄλλο· Τοῖς μαθηταῖς
 συνέλωμεν. * Ὁρώδα σε κρεμάμενον ἐν σταυρῷ ζωοδό-
 τα ἢ σὲ ἀγνώως κυήσασα τετρωμένη τὰ σπλάγχνα καὶ
 θρηνωδοῦσα ἐβόα... Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι...
 Εὐαγγέλιον θ', Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἰστή-
 κεισαν παρὰ τῷ σταυρῷ... Τέλος Ὁφονται εἰς ὃν ἐξε-
 κέντησαν.

Εὐθύς λέγομεν τοὺς αἶνους εἰς ἦχον δ'. * Ἐδοκας σημείωσιν—
 Ὅτε σὲ σταυρούμενον ἢ κτίσις πᾶσα ἐώρακε... Πῶς
 ὁ ἀνομώτατος δῆμος τολμᾷ κατακοῖναι σε... Ῥήγνυαι
 χειρόγραφον... Ἔτερα στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α'. Πᾶσα ἡ κτί-
 σις ἠλλοιοῦτο φόβῳ... ἦχος β'. Λαὸς δυσσεβῆς καὶ πα-

ху со Иисусомъ и ина два“. Конецъ: „Отъ Галилеи зряще сихъ“. Затѣмъ 50 псаломъ: „Помилуй мя, Боже“, послѣ чего слава, гласъ 3: „Христе Боже нашъ, иже вольное распятіе на общее воскресеніе рода человѣческаго воспріявый, тростию крестною, червленными вапы своя персты окровавивый“. Діаконъ: „Спаси, Боже, люди твоя“. Трипѣснецъ, котораго акростихъ слѣдующій: „Предсубботіе же“, пѣснь 5, гласъ 6: „Къ Тебѣ утреннюю“, „Умывше ноги“, „Зрите, рекль еси“. Кондакъ, гласъ 8: „Насъ ради распятаго“, икосъ: „Своего Агнца Агница зрящи“. *Восходимъ на мѣсто крестнаго распятія*. Пѣснь 8: „Столпъ злобы“, „Отъ вѣждей ученикомъ нынѣ сонъ“, „Скверны слова устенъ“, „Глубину премудрости божественныя“, „Отрицаешия Симоне Петре“. Пѣснь 9: „Честнѣйшую херувимъ“, „Пагубное соборище богомерзскихъ“, „Закона не разумѣюще нечестивіи“, „Языкомъ изданную жизнь“, „Обыдоша, яко пси мнози“. Ексапостиларій, гласъ 3, самогласень: „Разбойника благоразумнаго“. Другой, подобень: „Ко ученикомъ совнидемъ“, „Зрящи Тя повѣшена на крестѣ, живодавче, иже Тя непорочно носившая во чревѣ, уязвленная утробою плачуще, взываше.“ „И осподобится“. Евангеліе 9 отъ Іоанна. „Во время оно стояху при крестѣ Иисусовѣ“. Конецъ: „Возрятъ нань, егоже прободоша“

Потомъ поемъ стихиры на хвалитѣхъ на гласъ 4, подобень: „Даль еси знаменіе“ — „Егда Тя распинаема тварь вся узрѣ“, „Како беззаконнѣйшій народъ дерзаетъ судити Тя“, „Раздери рукописаніе“. Другія стихиры самогласныя, гласъ 1: „Вся тварь измѣняшеса страхомъ“, гласъ 2: „Людіе злочестивіи и беззаконніи“,

ράνομος... Σήμερόν σε θεωροῦσα, ἡ ἄμεμπτος... Ἐπι
ξύλον βλέπουσα κρεμάμενον... ἦχος γ'. Σταυρωθέντος
σου, Χριστέ... Δύο καὶ πονηρὰ ἐποίησεν... δόξα, ἦχος γ'.
"Ἐκατον μέλος τῆς ἀγίας σου σαρκός... Εὐθύς τὸ Δό-
ξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ ἕως τοῦ τοῖς γινώσκουσὶ σε. Ὁ διά-
κονος Ἐπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι... Εὐαγγέλιον (κατὰ Μάρκον)
Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἔλθων Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμοθαίας.
Τέλος Ἐθεώρουν ποῦ τίθεται.

Εὐθύς Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ,
εἶτα στιχηρὸν, ἦχος πλ. β'. Σήμερον ὁ Δεσπότης καὶ Κύ-
ριος παρίσταται Πιλάτῳ... στίχος Ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν
με ἐνδιέβαλλον με, ἐγὼ δὲ προσευχόμεν... Τὸν νῶτόν
μου ἔδωκα εἰς μαστιγῶσιν... στίχος Ἀναστάντες μοι
μάστιγες ἄδικοι... Ἐξέδυσάν με τὰ ἱμάτιά μου...
στίχος Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου... Φοβερόν καὶ
παράδοξον μυστήριον... δόξα καὶ νῦν, ἦχος ὁ αὐτὸς ἦχουν
πλ. β'. Ὡ πῶς ἔπαράνομος συναγωγῆ... Ὁ διάκονος Καὶ
ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι... Εὐαγγέλιον (ἰά ⁸²⁾ κατὰ Ἰωάννην
Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἠρώτησε τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ... Τέλος
Ἐθῆκαν τὸν Ἰησοῦν.

Μεθ' ἧ Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ...
τὸ Τριδάγιον, ὁ διάκονος τὴν ἔκτενῆν, καὶ τότε ὁ πατριάρχης
μετὰ τοῦ ἀρχidiaκόνου εἰσέρχεται εἰς τὴν νικητήριον τὴν
ἀγγελικὴν ⁸⁶, ὁ πλοῦ τοῦ ὄχιου κρᾶνλου, καὶ λαμ-
βάνει τὸ τρίμιον σταυρὸν ⁸⁷ ὁ πενήθεν, καὶ βαπτίζει αὐτόν, δε-
δεμένον ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἀρχidiaκονος δένει ὄραριον ἐπὶ
τὸ τράχηλον αὐτοῦ καὶ σύρει αὐτόν ἐπὶ τὴν ἀγλαν φυλακὴν ⁸⁸, καὶ
μένει ὁ πατριάρχης εἰς αὐτήν, ὅπου ἦχουν εἰς τὴν ἀγλαν φυλακὴν γί-
νεται λιτὴ, ψαλλομένου τοῦ Κυρίου, κατέκρινάν σε οἱ Ἰουδαῖοι
θανάτω... καὶ τοῦ, ἦχος πλ. β'. Σήμερον ὁ Δεσπότης καὶ
Κύριος παρίσταται Πιλάτῳ... Καὶ ἡμεῖς ἔμπροσθεν τοῦ

„Днесъ зрящи Тя непорочная“, „На древъ видящи висима“, гласъ 3: „Распеньшуся Ти, Христе“, „Два и лукавная сотвори“, слава, гласъ 3: „Кійждо удъ святыя твояе плоти“. Тотчасъ „Слава въ вышнихъ Богу“ до „вѣдущимъ Тя“. Діаконъ: „И осподобитися“. Евангеліе 10 отъ Марка. „Во время ово, пріиде Іосифъ отъ Аримаеи“. Конецъ: „Зрясть, гдѣ его полагаху“.

Тотчасъ „Сподоби Господи въ день сей“, потомъ стихира, гласъ 6: „Днесъ Владыка и Господь предстоитъ Пилату“, стихъ: „Вмѣсто еже любити мя оболгаху мя, азъ же моляхся“, „Плещи мои дахъ на раны“ стихъ: „Восташа на мя свидѣтелие неправедни“. „Совлекоша съ мене ризы моя“, стихъ: „Раздѣлиша ризы моя“, „Страшное и преславное таинство“, слава и нынѣ, гласъ тотъ же, т. е. 6: „О, како беззаконное соборище“. Діаконъ: „И осподобитися“. Евангеліе одинадцатое отъ Іоанна. „Во время ово моли Пилата Іосифъ“. Конецъ: „Положиста Іисуса“.

Затѣмъ „Благо есть исповѣдаться Господеви“, Трисвятое, діаконъ произноситъ ектенью, и тогда патріархъ съ архидіакономъ входятъ въ ангельское побѣдное, сзади святаго Крانیева мѣста, беретъ честный крестъ оттуда и несетъ его привязаннымъ на плечахъ своихъ. Архидіаконъ обвязываетъ ораремъ выю его и влечетъ его во святую темницу, и остается въ ней патріархъ. Сюда, т. е. во святую темницу совершается дѣтія, при пѣніи: „Господи, осудиша Тя Іудеи на смерть“ и гласъ 6: „Днесъ Владыка и Господь предстоитъ Пилату“. Мы предъ патріархомъ (поемъ) тропарь:

πατριάρχου καὶ τὸ τροπάριον, ἦχος α΄ Σταυρωθέντος σου, Χριστέ... προκείμενον, ἦχος δ΄ Ὁ Θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες, Κύριε, καὶ εἰς τὸ βοηθῆσαι μοι σπεύσον... στίχος Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντραπήτωσαν οἱ ζητοῦντες ψυχὴν μου... Προφητεία Ζαχαρίου τὸ ἀνάγνωσμα. Τὰ δὲ λέγει Κύριος· ἴψομαι τὴν ὁδὸν μου τὴν καλὴν... Τέλος· Καὶ ἐνέβαλον αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον Κυρίου εἰς τὸ χωνευτήριον, καθὰ συνέταξέ μοι Κύριος. Προκείμενον, ἦχος πλ. α΄ Σὺ, Κύριε, φυλάξεις ἡμᾶς, καὶ διατηρήσεις ἡμᾶς ἀπὸ τῆς γενεᾶς... στίχος· Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁδοίος. Ὁ διάκονος τὴν ἐκτενὴν καὶ εἶθ' οὕτως ἢ ἀπόλυσις.

Περὶ τῆς ἀγίας ζύμης.

Ἡ ἀγία ζύμη γίνεται οὕτω· Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν ὁ πατριάρχης λαμβάνει χαβάρια τετραμμένην καὶ λελουμένην καλῶς καὶ τίθησιν αὐτὴν εἰς τὸν ἅγιον τάφον, καὶ θάλλει ἐπ' αὐτὴν ὕδωρ καὶ οἶνον καὶ ῥοδοστάγμα, καὶ ζυμώνει αὐτὴν, καὶ ποιῆ αὐτὴν σταυρωθεῖσως εἰς τὸν ἅγιον λίθον κατὰ μέμησιν τῶν σφραγίδων, ἃς ἐπέθηκεν ὁ Πιλάτος ἐπὶ τὸν λίθον τοῦ ἀγίου μνήματος, *) καὶ σφραγίζει αὐτὴν ὁ πατριάρχης καὶ ἀγιάζει αὐτὴν. Βίτα κλειδώνει τὸν ἅγιον τάφον καὶ ἔρχεται σὺν τῇ κλήρῳ ἔμπροσθεν τοῦ ἀγίου κρανίου.

Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τῶν ὠρῶν.

Σημαίνει ὥρα ἕκτη **) καὶ οἱ μὲν μοναχοὶ τοῦ ἀγίου Σάββα καὶ Χαρίτωνος, καὶ τῷ ἀγίῳ Θεοδοσίῳ, καὶ οἱ λοιποὶ *) τῶν μοναχῶν ἴστανται ἐνθον τοῦ ἀγίου Γολγοθᾶ καὶ ψάλλουσι πραΐα φωνῇ, ὁ δὲ πατριάρχης καὶ οἱ λοιποὶ κληρικοὶ ἴστανται ἔξω, ἔμπροσθεν τοῦ ἀγίου Κρανίου καὶ ψάλλουσιν αὐτόθι.

Αὕτη ἡ ἀκολουθία τῶν ὠρῶν καὶ τῶν τροπαρίων ἔστι ποίημα τοῦ ἐν ἀγίοις Σεφρονίου, πατριάρχου Ἱεροσολύμων τοῦ φιλοσόφου. *)

гласъ 1: „Распеньшуся Ти, Христе“. прокимевъ, гласъ 4: „Боже, въ помощь мою вонми, Господи, помощи ми потщися“, стихъ: „Да постыдятся и посрамятся ищущіи душу мою“. Пророчества Захаріина чтение. „Такъ глаголетъ Господь: прииму жезлъ мой добрый“. Конецъ: „И вложихъ ихъ въ храмъ Господень въ горнило, якоже заповѣда ми Господь“. Прокимень гласъ 5: „Ты, Господи, сохраниши ны и соблюдеши ны отъ рода сего“, стихъ: „Спаси мя, Господи, яко оскудѣ преподобный“. Діаконъ произноситъ ектенью и потомъ отпустъ.

О святомъ тѣстѣ.

Святое тѣсто дѣлается такимъ образомъ: послѣ отпуста патріархъ беретъ хавару, вытертую и вымытую хорошо, и полагаетъ ее во святой гробъ, вливаетъ въ нее воду, вино и родостагму и мѣситъ тѣсто и дѣлаетъ его крестовидно на святомъ камнѣ на подобіе тѣхъ печатей, которыя положилъ Пилатъ на камнѣ святаго гроба, и благословляетъ его патріархъ и освящаетъ его, потомъ запираетъ святой гробъ и идетъ съ клиромъ къ святому Краніеву мѣсту.

Послѣдованіе съ Богомъ часовъ.

Звонъ въ шестомъ часу, монахи монастырей святаго Саввы, Харитона и святаго Θεодосія и прочіе собираются на Голгоѣѣ и поютъ тихимъ голосомъ, а патріархъ и остальные клирики стоятъ внѣ предъ святымъ Краніевымъ мѣстомъ и поютъ тамъ.

Сіе послѣдованіе часовъ и тропарей—твореніе иже во святыхъ Софронія, патріарха Іерусалимскаго и философа.

Τῆ α ὥρα.

Ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ πατριάρχης· Εὐλο-
γημένη ἡ βασιλεία, τὸ Τριδάγιον, τὸ Δεῦτε προσκυ-
νῶμεν, τὸ Ἔλεος καὶ κρίσιν ἄδομαι σοι, Κύριε...
Ἀλληλούια, τὸ "Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί... καὶ εὐθὺς τρο-
πάριον, ἦχος πλ. δ. Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέ-
τασμα... δευτεροῦμεν αὐτὰ, στίχος· Ἰνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη...
στίχος· Παρέστῆσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς... Ὡς πρόβα-
τον ἐπὶ σφαγὴν... στίχος· Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν...
στίχος· Πολλοὶ λέγουσι τῇ ψυχῇ μου... Τοῖς συλλα-
βοῦσι σε παρανόμοις... δόξα καὶ νῦν, προκείμενον ἦχος δ'·
Ἡ καρδία αὐτοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν... στίχος· Ἐξεπο-
ρεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει... Προφητείας Ζαχαρίου τὸ
ἀνάγνωσμα. Τὰ δὲ λέγει Κύριος· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
καταισχυνηθῶσονται οἱ προφῆται... Τέλος· Κύριος καὶ
θεὸς μου σὺ εἶ, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ὁ ἀπό-
στολος· Πρὸς Γαλάτας ἐπιστολῆς Παύλου. Ἀδελφοί, ἐμοὶ μὴ
γένοιτο καυχᾶσθαι... Τέλος· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ Πνεύματος ὑμῶν,
ἀδελφοί, Ἀμήν. Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα.
Τὰ δὲ λέγει Κύριος· οὐαὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν, διότι
βεβούλευνται βουλήν πονηράν. Τέλος· Τί ἀδικεῖτε ὑμεῖς
τὸν λαόν μου καὶ τὸ πρόσωπον τῶν ταπεινῶν κα-
ταισχύνετε; φησὶ Κύριος Σαβαώθ. Ὁ ἀπόστολος· Πρὸς
Φιλιππησίους ἐπιστολῆς... Ἀδελφοί, τοῦτο φρονεῖσθω
ἐν ὑμῖν.. Τέλος· Ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν
θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν. Ἀμήν. Προκείμενον ἦχος πλ. β'. Ὅτι
ἐγὼ εἰς μάστιγας ἕτοιμος καὶ ἡ ἀλγηδὼν μου ἐνώ-
πιον... στίχος· Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με...
Τὸ εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, πρῶτας γε-*

НА ПЕРВОМЪ ЧАСЪ.

Діаконъ: „Благослови владыко“. Патріархъ: „Благословенно царство“. Трисвятое, „Прїидите, поклонимся“, „Милость и судъ воспою Тебѣ, Господи“, Аллилуїя, „Егда славнїи ученицы“, тотчасъ тропарь, гласъ 8: „Днесъ церковная завѣса“. Эти тропари повторяемъ. Стихъ: „Вскую шаташася языцы“, стихъ: „Предсташа царїе земстїи“, „Яко овча на заколенїе“, стихъ: „Господи, что ся умножиша“, стихъ: „Мнози глаголють душѣ моей“, „Емшымъ Тя беззаконнымъ“, слава и нынѣ, прокимень, гласъ 4: „Сердце его собра беззаконїе себѣ“, стихъ: „Исхождаше вонъ и глаголаше“. Пророчества Захарїи чтенїе. „Сїя глаголетъ Господь: въ день онъ постыдятся пророцы“. Конецъ: „Господь и Богъ мой Ты еси, глаголетъ Господь Вседержитель“. Апостоль къ Галатамъ посланїя Павла. „Братїе, мнѣ да не будетъ хвалитися“. Конецъ: „Благодать Господа нашего Іисуса Христа со духомъ вашимъ, братїе, аминь“. Пророчества Исаїина чтенїе: „Сїя глаголетъ Господь, горе души ихъ, зане умыслиша совѣтъ лукавый“. Конецъ: „Почто вы обидите людей моихъ и лице убогихъ посрамляете, рече Господь Саваоѣ“. Апостоль: „Къ Филипписеямъ посланїя“. „Братїе, сіе да мудрствуется въ васъ“. Конецъ: „Господь Іисусъ Христосъ въ славу Бога Отца нашего. Аминь“. Прокимень, гласъ 6: „Яко азъ на раны готовъ и болѣзнь моя предо мною“, стихъ: „Господи, да не яростїю твоею обличиши мене“. Евангелїе отъ Луки. „Во время оно,

νομένης συμβούλιον ἔλαβον... Τίλος: "Ἰνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. Εὐθὺς: Τὰ διαβήματά μου...

"Ὡρα τῆ γ'.

Ὁ πεντηκοστὸς, τὸ "Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταὶ... θόξα: Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος..., τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. Διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων... στίχος: Τὰ ῥήματά μου ἐνάτισαι, Κύριε... στίχος: "Ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι, Κύριε... Πρὸ τοῦ τιμίου σου σταυροῦ... στίχος: Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με... στίχος: Ἐλέγησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενῆς εἰμι... ἤχος πλ. α' Ἐλκόμενος ἐπὶ σταυροῦ... στίχος: Κύριε ὁ Θεὸς μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπιθα, σῶδόν... στίχος: Μήποτε ἀρπάσῃ, ὡς λέων τὴν ψυχὴν... Προκείμενον, ἤχος πλ. β': Ὄρουξαν χεῖρας μου καὶ... Στίχος: Πάντες οἱ θεωροῦντές με... Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Κύριος δίδωσὶ μοι γλῶσσαν παιδείας... Τίλος: Ἴδού Κύριος, Κύριος βοηθήσει μοι, τίς κακώσει με. Ὁ ἀπόστολος: Πρὸς Ῥωμαίους. "Ἀδελφοί, ἔτι Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν... Τίλος: δι οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν. Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Τὰ δὲ λέγει Κύριος: ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ δύσεται ὁ ἥλιος μεσημβρίας... Τίλος: ζητοῦντες τὸν λόγον Κυρίου καὶ οὐ μὴ εὕρωσι, λέγει Κύριος ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος. Πρὸς Κορινθίους ἐπιστολῆς. Ἀδελφοί, ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ... Τίλος: Εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. Διμερίσαντο τὰ ἰμάτιά μου..., στίχος: Ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι... Εὐαγγέλιον. Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον: Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς... Τίλος: Ἰνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν εἰς αὐτόν. Εὐθὺς: Κύριος ὁ Θεός εὐλογητός...

утру же бывшу совѣтъ сотвориша“. Конецъ: „Дабы повести крестъ его“. Тотчасъ „Стопы моя“.

На часъ третьемъ.

Пятидесятый псаломъ, „Егда славнія ученицы“, слава: „Богородице, ты еси лова“, тропарь, гласъ 8, „Страха ради іудейскаго“, стихъ: „Глаголы моя внуши, Господи“, стихъ: „Яко къ Тебѣ помолюся, Господи“, „Прежде честнаго твоего креста“, стихъ: „Господи, да не яростию твоею обличыши мене“, стихъ: „Помилуй, Господи, яко немощень есмь“, гласъ 5: „Влекомъ на крестъ“, стихъ: „Господи Боже мой, на тя уповахъ, спаси“, стихъ: „Да не когда похитить, яко левъ душу“, прокимень, гласъ 6: „Ископаша рудъ мои“, стихъ: „Все видящии мя“. Пророчества Исаина чтение. „Господь даетъ мнѣ языкъ наученія“. Конецъ: „Се Господь, Господь поможетъ ми, кто озлобитъ мя“. Апостоль къ Римлянамъ. „Братіе, Христосъ сущимъ намъ немощнымъ“. Конецъ: „Имже нынѣ примиреніе прияхомъ“. Пророчества Исаина чтение. „Сіа же глаголетъ Господь, въ день тотъ зайдетъ солнце въ полудне“. Конецъ: „Ищущіе слово Господне и обрящутъ, глаголетъ Господь Богъ“. Къ Коринѣянамъ посланія. „Братіе, слово крестное“. Конецъ: „Точію Іисуса Христа и сего распята“. Прокимень, гласъ 6: „Раздѣлиша ризы моя“, стихъ: „Боже мой, вонми ми“. Евангеліе. „Отъ Марка святаго“. „Во время оно, совѣтъ сотвориша архіерей“. Конецъ: „Да видимъ и вѣру имемъ ему“. Тотчасъ „Господь Богъ благословенъ“.

Τῆς ᾠρᾶς.

Τὸ· Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ, τὸ· Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταὶ καὶ τὸ· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παροῦσιν. Τροπάρια, ἦχος πλ. δ'. Τὰ δὲ λέγει Κύριος τοῖς Ἰουδαίοις· λαός μου... τὸ αὐτὸ, στίχος· Φύλαξόν με, Κύριε, ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ... στίχος· Οἱ ἐχθροὶ μου τὴν ψυχὴν μου περιέσχον... ἦχος πλ. α' Δεῦτε χριστοφόροι λαοὶ κατίδωμεν... τὸ αὐτὸ, στίχος· Ἐξομολογίσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου... στίχος· Εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοὶ... ἦχος πλ. δ'. Οἱ νομοθέται τοῦ Ἰσραὴλ... στίχος· Καὶ σὺ, Κύριε, ἐκγελάσῃ αὐτοὺς... στίχος· Διασκόρπισον αὐτοὺς ἐν τῇ δυνάμει σου... δόξα καὶ νῦν, προκείμενον, ἦχος πλ. β'. Εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου... στίχος· Ἐπὶ σοῖ, Κύριε, ἤλπισα μὴ κατασχνυθῆην εἰς τὸν αἰῶνα. Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Τὰ δὲ λέγει Κύριος· Ἴδού συνήσει ὁ παῖς μου... Τέλος· Καὶ διὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν παρεδύθη. Ὁ ἀπόστολος. Πρὸς Ἑβραίους ἐπιτολῆς. Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι ἐξ ἑνὸς πάντες... Τέλος· Δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι. Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα. Τὰ δὲ λέγει Κύριος· τίς οὗτος ὁ παραγινόμενος ἐξ Ἐδῶ... Τέλος· Καὶ κατήγαγον τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν, λέγει Κύριος ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος. Πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος ἀρχιερεὺς... Τέλος· Τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'. Ἐδωκαν εἰς τὸ βρωμά μου χολῆν... στίχος· Σῶσόν με, ὁ Θεός, ὅτι εἰσῆλθον ὕδατα... Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τὰ καιρῶ ἐκείνω συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ... Τέλος· Ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ὀρώσαι ταῦτα. Βύθους Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν...

На часъ шестомъ.

„Живыи въ помощи“, „Егда славнии ученицы“ и „Яко не имаы дерзновение“, тропари, гласъ 8: „Сія глаголетъ Господь Іудеомъ: людіе мои“, тоже самое, стихъ: „Сохрани мя, Господи, яко зѣницу ока“, стихъ: „Врази мои душу мою одержаша“, гласъ 5: „Прійдите, христовсїи людіе, видимъ“, тоже самое, стихъ: „Исповѣмся Тебѣ, Господи, всѣмъ сердцемъ моимъ“, стихъ: „Возвеселюся и возрадуюся о тебѣ“, гласъ 8: „Законоположницы Израилевы“, стихъ: „И Ты, Господи, посмѣешися имъ“, стихъ: „Расточи я силою твоею“, слава и вынь, прокимень, гласъ 6: „Въ руцѣ твои предложу духъ мой“, стихъ: „На Тя, Господи, уповахъ, да не постыжуся во вѣкъ“. Пророчества Исаїина чтеніе. „Тако глаголетъ Господь: се уразумѣеть отрокъ мой“. Конецъ: „И за беззаконія ихъ преданъ бысть“. Апостоль: „Къ Евреемъ посланія“. „Братіе, святѣи и освящаеміи отъ единого вси“. Конецъ: „Можетъ и искушаемымъ помощи“. Пророчества Исаїина чтеніе. „Сія глаголетъ Господь: кто сей пришедый отъ Едома“. Конецъ: „И сведохъ кровь ихъ въ землю, глаголетъ Господь Богъ“. Апостоль къ Евреемъ. „Братіе, Христосъ, пришедъ архіерей“. Конецъ: „Ждущимъ его во спасеніе“. Прокимень, гласъ 6: „Даша въ пищу мою желчь“, стихъ: „Снася мя, Господи, яко внидоша воды до души“. Евангеліе отъ Луки. „Во время оно собращася старцы людстїи“. Конецъ: „Отъ Галилеи зряше сія“. Тотчасъ „Скоро да предварятъ ны“.

Τῆ 9' ὥρᾱ.

Τὸ Κλῖνον, Κύριε, τὸ οὐς σου, τὸ Ὅτε οἱ ἔνδοξοι...
 τὸ Ὅ δι' ἡμᾶς γεννηθεῖς... τροπᾶριον, ἤχος βαρῦς· Θάμβος
 ἦν κατιδεῖν... στίχος· Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν...
 τὸ αὐτὸ, στίχος· Μάταια ἐλάλησαν ἕκαστος... ἤχος β'· Ὅτε
 τῷ σταυρῷ προσήλωσαν παράνομοι... στίχος· Ἔως πό-
 τε, Κύριε, ἐπιλήσῃ μου... στίχος· Ἔως τίνος θήσομαι
 βουλὰς... ἤχος πλ. β'· Σήμερον κρεμᾶται ἐπὶ ξύλου...
 στίχος· Συναγωγὴ πονηρευομένων περιέσχον με... στίχος·
 ὤρουξαν χεῖράς μου... δόξα καὶ νῦν, προκείμενον, ἤχος πλ. β'·
 Ἐγενήθην ὡσεὶ ἄνθρωπος ἐν νεκροῖς... στίχος· Κύριε
 ὁ Θεός, τῆς σωτηρίας μου ἡμέρας ἐκέκραξα... Προφη-
 τείας Ἰερεμίου τὸ ἀνάγνωσμα. Κύριε, γνώρισόν μοι
 καὶ γνώσομαι... Τέλος· Ὅτι πρὸς σὲ ἀπεκάλυψα τὸ
 δικαίωμά μου. Ὁ ἀπόστολος. Πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, ἔχον-
 τες παροῤῥησίαν εἰς τὴν εἴσοδον... Τέλος· Φοβερόν τὸ
 ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος. Προφητείας Ζαχα-
 ρίου τὸ ἀνάγνωσμα. Ἦξει Κύριος ὁ Θεός μου καὶ
 πάντες οἱ ἅγιοι μετ' αὐτοῦ... Τέλος· Ταχέθονται αἱ
 σάρκες αὐτῶν, ἐστηκότων αὐτῶν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐ-
 τῶν. Ὁ ἀπόστολος. Πρὸς Τιμόθεον. Τέκνον Τιμόθεε, παραγ-
 γέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωοποιούντος τὰ
 πάντα... Τέλος· ὦ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον. Ἀμήν.
 Προκείμενον, ἤχος πλ. α'· Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς
 μου καὶ ἡ κραυγὴ μου... στίχος· Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ
 πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, ἐν ἧ ἂν ἡμέρα... Εὐαγγέλιον
 κατὰ Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἄγουσι τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ
 τοῦ Καϊάφα... Τέλος· Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν·
 Μεθ' ὃ συνάγονται οἱ τρεῖς χοροὶ εἰς ἓνα χορὸν μέγαν ἔμπροσθεν
 τοῦ ἁγίου κρανίου, ὃ δὲ δημέστικος *) ἄρχεται ψάλλειν μεγάλη φωνῆ

На девятомъ часъ.

„Приклони, Господи, ухо Твое“, „Егда славниі ученицы“, „Иже насъ ради рождейся“, тропарь, гласъ 7: „Ужасъ бѣ видѣти“, стихъ: „Спаси мя, Господи, яко оскудѣ“, тоже самое, стихъ: „Суетная глагола кійждо“, гласъ 2: „Егда на крестъ пригвоздиша беззаконниі“, стихъ: „Доколѣ, Господи, забудеши мя“, стихъ: „Доколѣ положу совѣты“, гласъ 6: „Днесъ висить на дровѣ“, стихъ: „Сонмъ лукавыхъ одержаша мя“, стихъ: „Ископаша руцѣ мои“, слава и нынѣ, прокимень, гласъ 6: „Быхъ яко человекъ въ мертвыхъ“, стихъ: „Господи Боже, спасенія моего во дни воззвахъ“. Пророчества Іереміина чтеніе. „Господи, скажи ми и уразумѣю“. Конецъ: „Яко къ Тебѣ открыхъ оправданіе мое“. Апостоль къ Евреемъ. „Братіе, имуще дерзновение входить“. Конецъ: „Страшно есть, еже впасти въ руцѣ Бога живаго“. Пророчества Захаріина чтеніе. „Придетъ Господь Богъ мой и вси святіи съ нимъ“. Конецъ: „Истаютъ плоти ихъ стоящихъ на ногахъ своихъ“. Апостоль къ Тимоею. „Чадо Тимоеее, завѣщаваю ти предъ Богомъ, оживляющимъ всяческая“. Конецъ: „Емуже честь и держава вѣчная. Аминь“. Прокимень, гласъ 5: „Господи, услыши молитву мою и вопль мой“, стихъ: „Не отврати лице твое отъ мене, въ онъже аще день скорблю“. Евангеліе отъ Іоанна. „Во время оно, ведоша Іисуса отъ Каіафы“. Конецъ: „Воззрятъ нань, егоже прободоша“. Послѣ сего собираются три хора въ одинъ большой хоръ впереди святаго Крانیева мѣста, доместикъ начинаетъ пѣть громкимъ голосомъ на гласъ 5,

εἰς ἤχον πλ. α', δόξα καὶ νῦν. Ὁρώσα σε ἡ κτίσις ὕπαθα...
 Εἶτα Μὴ δὴ παραδώης ἡμᾶς... τὸ Τρισάγιον, Παναγία
 Τριὰς, Πάτερ ἡμῶν, ἔπειτα λιτὴ εἰς τὴν ἁγίαν Ἀνάστασιν, *)
 ὅπου ἔρχεται ὁ πατριάρχης καὶ ὅλος ὁ κληρὸς, ψάλλοντες κοντά-
 κιον. ἤχος πλ. δ'. Τὸν δὲ ἡμᾶς σταυρωθέντα... δόξα, ἤχος γ'.
 Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὴν ἐκούσιον σταύρωσιν...
 καὶ νῦν, καὶ εἰσερχόμεθα εἰς τὸ ἅγιον βῆμα, ὁ δὲ πατριάρχης
 ἐμβαίνει εἰς τὸν ἅγιον λίθον **) καὶ ἀγάξει καὶ μυρίζει τὴν
 ἁγίαν ζύμην συντέμωσ διατὸν ἰσπερινόν, μεθ' ὃν φρογεύει αὐτὴν
 παντὶ τῷ λαῷ.

Ἐν γὰρ ταύτῃ τῇ ἁγίᾳ ἡμέρᾳ καὶ μόνον οὐ τελεῖται λειτουρ-
 γία εἰς τὴν ἁγίαν Ἀνάστασιν **).

Ἀκολουθία τοῦ ἑσπερινοῦ.

Ὁ πατριάρχης ἵσταται εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ αἱ δύο χοροὶ
 ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ ἄρχεται τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν
 Κύριον, τὸ Κύριε ἐκέκραξα εἰς ἤχον πλ. β' ἰδιόμελον Ὅτε
 ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρὸν... Ὁ ἐν τῷ τάφῳ τῷ καινῷ... Ὅτε
 αἱ δυνάμεις σε, Χριστὲ... Ἔτερα στιχοῦ ἤχος β'. * Σήμερον
 συνέχει τάφος τὸν συνέχοντα παλάμη τὴν κτίσιν, κα-
 λύπτει λίθος τὸν καλύψαντα ἀρετῇ τοὺς οὐρανοὺς...
 * Τὶ τὸ ὀρώμενον σήμερον, τί ἡ παροῦσα κατάπαυ-
 σις, ὁ βασιλεὺς τῶν αἰώνων τὴν διὰ πάθους τελέσας
 οἰκονομίαν... δόξα, ἤχος δ' αὐτὸς: * Δεῦτε ἴδωμεν τὴν ζωὴν
 ἡμῶν ἐν τάφῳ κειμένην, ἵνα τοὺς ἐν τάφῳ κειμένους
 ζωοποιήσῃ, δεῦτε σήμερον τὸν ἐξ Ἰουδα ὑπνοῦντα
 θεώμενοι... Καὶ νῦν. * Ἡ ἀγνή παρθένος καὶ μόνη θεο-
 τόκος, σὺν τῷ παρθένῳ μαθητῇ τῷ σταυρῷ παριστα-
 μένη τῷ ἐξ αἱμάτων αὐτῆς, ὀδυνηρῶς ἐβόα... Εἶτα τὸ
 Φῶς ἱλαρὸν... προκείμενον ἤχος α'. Δίκασον, Κύριε... στίχος.
 Ἐπιλαβοῦ ὄπλου καὶ... Τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα.

слава и нынѣ „Зряши Тя тварь вся“, потомъ „Не предаждь насъ до конца“, Трисвятое, „Пресвятая Троице“, „Отче нашъ“. затѣмъ, литія во святой храмъ Воскресенія, куда идетъ патріархъ и весь клиръ съ пѣніемъ кондака, гласъ 8: „Насъ ради распятаго“, слава, гласъ 3: „Христе Боже нашъ, иже вольное распятіе“ и нынѣ, и входимъ во святой алтарь. Патріархъ удаляется къ святому камню, освящаетъ, помазываетъ муромъ святое тѣсто поскору по причинѣ вечерни, послѣ которой раздаетъ его всему народу.

Въ сей святой день и только не совершается литургія во святомъ храмѣ Воскресенія.

Послѣдованіе вечерни.

Патріархъ стоитъ во святомъ алтарѣ, два хора по ту и другую сторону, и начинаетъ „Благослови душе моя Господа“, „Господи воззвахъ“ на гласъ 6, самогласенъ: „Егда отъ древа Тя мертва“, „Иже и во гробѣ новѣ“, „Егда силы зряху Тя, Христе“. Другія стихиры гласъ 2: „Днесъ содержитъ гробъ содержащаго длавію тварь, покрываетъ камень покрывшаго добродѣтелю небеса“, „Что зримое днесъ, что настоящее упокоеніе, Царь вѣковъ ради страданій совершивый домостроительство“, слава, гласъ тотъ же: „Прійдите, видимъ жизнь нашу, лежащую во гробѣ, дабы спящихъ во гробѣ оживити, прійдите днесъ, иже отъ Іуды уснувашаго зряще“, и нынѣ: „Чистая Дѣво и едина Богородице съ дѣвственнымъ ученикомъ кресту предстоящая ко иже отъ кровей ея горько взываше“. Потомъ „Свѣте тихій“, прокимень гласъ 1: „Суди Господи“, стихъ: „Прими оружіе“. Исхода чтеніе. „Глагола Господь къ

Ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωυσῆν ἐνάπιος ἐνώπιω... Τέλος
 Καὶ τότε ὄψει τὰ ὀπίσω μου, τὸ δὲ πρόσωπόν μου
 οὐκ ὀφθῆσεται σοι. Προκείμενον, ἤχος δ'. Διεμερίσαντο τὰ
 ἰμάτιά μου... στίχος: Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς μου, πρόσχες
 μοι ἰναπὶ... Ἰαὼβ τὸ ἀνάγνωσμα. Εὐλόγησε Κύριος
 τὰ ἔσχατα τοῦ Ἰαὼβ μᾶλλον... Τέλος: Ὡστε εἶναι αὐτὸν
 πέμπτον ἀπὸ Ἀβραάμ. Ἔτα προκείμενον, ἤχος πλ. β'.
 Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν
 σκιᾷ θανάτου... στίχος: Κύριε ὁ Θεός, τῆς σωτηρίας μου
 ἡμέρας ἐκέκραξα... Προφητείας Ἡσαίου τὸ ἀνάγνωσμα.
 Ἴδου συνήσει ὁ παῖς μου... Τέλος: Καὶ διὰ τὰς ἀμαρ-
 τίας αὐτῶν παρεδόθη. Ὁ ἀπόστολος, πρὸς Κορινθίους. Ἀδελ-
 φοί, ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ... Ἀλληλουῖα, ἤχος πλ. β',
 στίχος α'. Σῶσον με, ὁ Θεός, ὅτι εἰδὴ ἦλθοσαν... ἕως τοῦ· οὐκ
 ἔστιν ὑπόστασις, στίχος β'. Ἦλθον εἰς τὰ βάθη... ἕως τοῦ·
 Κατεπόντισέ με, στίχος γ'. Ἔδωκαν εἰς τὸ βροῶμά μου
 ἕως τοῦ· καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν, στίχος δ'. Σκοτισθήτωσαν
 οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν. Καὶ εὐθὺς εὐαγγέ-
 λιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ συμβούλιον ἔλα-
 βον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς... Τέλος: Καθήμεναι ἀπέναντι
 τοῦ τάφου. Πνωσε ὁμως, ὅτι τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον ὁ ἀρχιδιάκο-
 νος ἀναγνώσκει, μεθ' δ'. Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἐσπέρᾳ
 ταύτῃ, εἰτα στιχηρὰ, ἤχος πλ. δ'. Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος—
 * Ὡ τοῦ φοβεροῦ ὄραματος, σήμερον νεκροειδῶς ἐν
 σίνδονι εἰλίσσεται ὁ ἐνδύων Κύριος οὐρανὸν ἐν τοῖς
 νέφεσιν. Στίχος: Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ... * Ὡ τοῦ φοβε-
 ροῦ ὄραματος ὁ φῶς οἰκᾶν θεϊκῶς, σαρκικῶς τάφον
 ὤκησε καὶ ὁράται σήμερον τοῖς ἐν Ἰερουσαλὴμ... στίχος: Ὅτι
 οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὐδὲ
 δώσεις τὸν ὄσιον... Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος ὁ

Моисею лицомъ къ лицу“. Конецъ: „Тогда узриши задняя моя: лице мое не явится тебѣ“. Прокименъ, гласъ 4: „Раздѣлиша ризы моя“, стихъ: „Боже, Боже мой, вонми ми, вскую“. Іова чтеніе. „Благослови Господь послѣдняя Іова паче“. Конецъ: „Якоже быти ему пятому отъ Авраама“, потомъ прокименъ, гласъ 6: „Положиша мя въ ровъ преисподнѣмъ, въ темныхъ и сѣни смертнѣй“, стихъ: „Господи Боже, спасенія моего во днѣхъ възвахъ“. Пророчества Исаіина чтенія. „Се уразумѣеть отрокъ мой“. Конецъ: „И за беззаконія ихъ преданъ бысть“. Апостоль къ Коринѣянамъ: „Братіе, слово крестное“. „Аллилуія“, гласъ 6, стихъ: „Спаси мя, Боже, яко внидоша“ до „нѣсть постоянія“, стихъ 2: „Придохъ во глубины“ до „потопи мя“, стихъ 3: „Даша въ снѣдь мою“ до „и въ въздаяніе“, стихъ 4: „Да помрачатся очи ихъ, еже не видѣти“. Потомъ евангеліе отъ Матѳея. „Во время оно совѣтъ сотвориша вси архіереи“. Конецъ: „Сѣдящія прямо гроба“. Знай однако, что это евангеліе архидіаконъ читаетъ, послѣ чего „Сподоби, Господи, въ вечеръ сей“, потомъ стихиры гласъ 8, подобенъ: „О, преславнаго чудесе“— „О, страшнаго видѣнія, днесъ мертвообразно плащаницею обвивается, иже одѣваяй Господь небо облаки“. стихъ: „Положиша мя въ ровъ“, „О, страшнаго видѣнія, иже во свѣтѣ живой божески, плотски во гробъ вселися и зрится днесъ съ сущими во адѣ“, стихъ: „Яко не оставиши души моей во адѣ, ниже даси преподобному“, „О, преславнаго чудесе, иже всѣхъ Богъ естествомъ безсмертный въ

τῶν ἀπάντων Θεός, καὶ τῇ φύσει ἀθάνατος ἐν νεκροῖς
λογιζεται, ἀφυπνώσας ὡς ἄνθρωπος... δόξα καὶ νῦν· Σὲ
τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς... Μεθ' ὃ εἰσέρχεται ὁ πατριάρ-
χος εἰς τὸν ἅγιον τάφον καὶ ὁργεύει τὴν ἄγιαν ζύμην, τροπάριον.
ἤχος β'. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ... Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν. Ὁ
ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Σωτὴρ τοῦ
κόσμου, ὁ καταξιώσας ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ θεῖναι τὴν
θεῖαν σου ψυχὴν ἀντίλυτρον ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου
ζωῆς, ὡς ἂν ὀυσθῶμεν τῆς τοῦ θανάτου κατοχῆς καὶ
ἁμαρτίας, ὡς δουλεύσωμεν ἐν καινότητι ζωῆς, ὃ τῶ
οἰκίῳ αἵματι καθαρισμόν ποιησάμενος ὑπὲρ τῶν
ἁμαρτιῶν ἡμῶν καὶ κράζας φωνῇ μεγάλη· Πάτερ εἰς
χειρὰς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου, ῥῦσαι
ἡμᾶς ἀπὸ πάσης διαβολικῆς περιδράσεως, χάρισαι
ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν κατάνυξιν, γαί τοῖς λογισμοῖς ἡμῶν
μέριμναν τῆς ἐξετάσεως τῆς ἐν τῇ φοβερᾷ καὶ δικαίᾳ
σου κρίσει, καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρ-
κας ἡμῶν, καὶ νέκρωσον τὰ μέλη ἡμῶν, τὰ ἐπὶ τῆς
γῆς, ἵνα ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσω-
μεν, καὶ μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀφ' ἡμῶν,
ἀλλὰ χεῖρα βοηθείας ὑρέξας, ἀνάστησον ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
πτώματος τῶν ἁνομιῶν ἡμῶν. Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς
ἡμῶν, ὁ Θεὸς τοῦ ἔλεειν καὶ σώζειν καὶ ἀφιέναι ἁμαρ-
τίας καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ
σου Πατρὶ ἅμα τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ
σου Πνεύματι νῦν καὶ αἰεὶ... Εἰθ' οὕτω ἀπόλυσις.

Τάξις τῆς ἀγρυπνίας *) ἐν τῇ ἀγία Ἀναστάσει.

*) Ἐρχονται μετὰ σπουδῆς οἱ κληρικοὶ ὀπίσω τοῦ ζωοδόχου καὶ
ζωοποιῦ καὶ παναγίου τάφου **) ἄνευ φωνῶν, ἀλλ' ἐν πραότητι καὶ

мертвыхъ вмѣняется, уснувший яко человекъ“, слава и нынѣ „Тебе одѣющагося свѣтомъ“, послѣ чего входитъ патріархъ во святой гробъ и раздаетъ святое тѣсто. Тропарь, гласъ 2: „Благообразный Іосифъ“. Діаконъ ектенью, священникъ читаетъ молитву отпуста:

„Господи Іисусе Христе, Боже нашъ, Спасителю міра, сподобивый въ часъ сей положити божественную Твою душу цѣною избавленія за мірскій животъ, да избавимся отъ обдержанія смерти и грѣха, да работаемъ въ обновленіи жизни, Иже собственною кровію очищеніе содѣлавый о грѣсѣхъ нашихъ и возгласивый веліимъ гласомъ: Отче, въ рудъ Твои предаю духъ мой, избави насъ отъ всякаго діавольскаго обстоянія, даруй душамъ нашимъ умиленіе, помысломъ нашимъ попеченіе испытанія на страшномъ и праведномъ Твоемъ судищѣ, пригвозди ко страху твоему плоти наша и умертви уды наша, сущія на земли, да отрѣкшеса нечестія и мірскихъ похотѣній, цѣломудренно и праведно и благочестно поживемъ, и да не отвратиши лице Твое отъ насъ, но руку помощи прострый, востави насъ отъ беззаконій нашихъ. Ты бо еси Богъ нашъ, Богъ еже миловати и спасати и прощати прегрѣшенія, и Тебѣ славу возсылаемъ со безначальнымъ Твоимъ Отцемъ купно со всесвятымъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно“. Потомъ отпускаетъ.

Чинъ всемогущаго бдѣнія во святомъ храмѣ Воскресенія.

Собираются тщательно клирики позади животодательнаго, животворящаго и всесвятаго гроба, безъ пѣ-

φόβῳ πολλῷ καὶ ἄρχονται τὸ **Εὐλόγει** ἡ ψυχὴ μου τὸν **Κύριον**. τὸ **Μακάριος** ἀνὴρ, τὸ **Κύριε** ἐνέκοαξα, τὰ προγεγραμμένα στιχηρὰ εἰς τὸν ἱσπερινὸν ἕως τοῦ **Νῦν** ἀπολύεις, καὶ τότε γίνεται λιτὴ ἐπὶ τὸ ἅγιον κρανίον, καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον, καὶ ἐπὶ τὴν ἀγίαν φυλακὴν καὶ ψάλλονται τὰ προγεγραμμένα στιχηρὰ, καὶ ἔπειτα εἰσέρχονται εἰς τὴν πύλην τῶν μυροφόρων ⁹⁹), καὶ γίνεται ἀνάγνωσις ἕως οὗ ὁ πατριάρχης καταβῆ.

Τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ εἰς τὸν ὄρθρον.

Ἡ δευτεράριος θυμιᾷ τὸν ναὸν ὅλον μετὰ δὶώ λαμπάδων, ὁ δὲ πατριάρχης τὴν τῷ κλήρῳ λέγει τὸν ἐξάψαλμον μετὰ συγῆσιος καὶ ἡσυχίας πολλῆς, ¹⁰⁰) καὶ εὐδὶς τὸ **Θεὸς Κύριος** εἰς ἤχον δευτέρου, εἶτα τὸ **Ὁ εὐδυχῆμων Ἰωσήφ** ὅλον, εἰς τὸ δόξα **Ὅτε** κατῆλθες πρὸς τὸν θάνατον... ὅλον, καὶ νῦν **ὑπερδεδοξασμένη ὑπάρχεις Θεοτόκε Παρθένε**... ὅλον. Εἶτα ἀνάγνωσις τοῦ ἀγίου Γρηγορίου Νύσσης ἐν τῷ **Ἐπαινετός** καὶ οὗτος ὁ νόμος τῆς ἐκκλησίας... Μετὰ δὲ τὸ **Μακάριοι** ἄμωμοι εἰς ἤχον πλ. ἀ, μετὰ δὲ τὸν ἕμωμον, τροπάρια ¹⁰¹) εἰς ἤχον πλ. ἀ.

* **Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος** κατεπλάγη, ὁρῶν σε τῇ σαφῇ παραδοθέντα καὶ σινδόνι καὶ σμύρῳ, ὡς νεκρὸν εἰλιχθέντα, ὃν ὁ **Ἰωσήφ** μνήματι κατέθετο τὸν τὰ πάντα δρακί συμπεριέχοντα.

* **Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος** κατεπλάγη, ὁρῶν σε κηδενόμενον γάτῳ, καὶ σινδόνι καὶ σμύρῳ εἰλιπτόμενον, ἄπυρον, ἐν δὲ τῷ καινῷ μνήματι θαπτόμενον, ὡσπερ ξένον τοῦ **Ἰωσήφ** τὸν ὑψίστον.

* **Τῶν ἀγγέλων ὁ δῆμος** κατεπλάγη, ὁρῶν σε ἐν νεκροῖς λογισθέντα, **Ἀδάμ** δὲ χορεύων σὺν τῇ **Εὐα** ἔβρα: τὸ ἀπολωλὸν πρόβατον ἐγὼ εἶμι, ἀνακάλεσάι με, **Σώτερ**, καὶ σῶσόν με.

нія, но со смиреніемъ и великимъ страхомъ начинаютъ „Благослови душе моя Господа“, „Блаженъ мужъ“ и „Господи возвахъ“, выше указанныя стихиры на вечерни до „Нынѣ отпущаеши“, и тогда совершается литія на святое Краниево мѣсто, во святую базилику Константина, во святую темницу и поютъ вышеуказанныя стихиры и потомъ входятъ въ дверь мурносоидъ и бываетъ чтеніе до тѣхъ поръ, пока сойдетъ патріархъ (къ службѣ).

Въ великую субботу на утрени.

Второй священникъ кадитъ весь храмъ съ двумя лампадами, патріархъ съ клиромъ читаетъ шестопсалміе, при молчаніи и великой тишинѣ, и тотчасъ „Богъ Господь“ на второй гласъ, потомъ „Благообразный Іосифъ“ весь тропарь, на слава „Егда свишелъ еси къ смерти“ весь тропарь, и нынѣ „Препрославленна еси, Богородице Дѣво“ весь тропарь, потомъ чтеніе изъ святаго Григорія Нискаго: „Хвальный и сей законъ церкви“, послѣ чего „Блажени непорочніи“ на гласъ 5, послѣ непорочныхъ тропари на гласъ 5:

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе гробу предавна и плащаницею и смрною, яко мертвеца, повита, егоже Іосифъ во гробъ положи, вся дланію содержащаго“.

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе на землѣ опрятаваема и плащаницею и смрною повита, бездыханна, во гробъ новѣ погребаема, якоже странна Іосифова вышняго“.

„Ангельскій соборъ удивися, зря Тебе въ мертвыхъ вмѣнишася, Адамъ же, ликуя со Еввою, взываше: погибшее овча азъ есмь, воззови мя, Спасе, и спаси мя“.

δόξα Προσκυνοῦμεν Πατέρα...

Καὶ νῦν Ζωοδότην τεκοῦσα...

Ἦχος β'. *Μετὰ τὸ πόθος πορευθεῖσαι...*
Εἶτα ἀνάγνωσις τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου ἐν τῷ· Τὸ τοῦτο σήμερον
σιγῇ πολλῇ ἐν τῇ γῆ, μεθ' ὃ τὸ· Ἐλέτησόν με, ὁ Θεός,
κατὰ τὸ μέγα ἔλεος... Μετὰ δὲ τοῦτο τροπάριον, ἦχος β'.
Ὁ συνέχων ἅπασαν τὴν οἰκουμένην ἐν νεκροῖς λογι-
ζεται καὶ ἐν τῷ ἄδη κατελθών... δόξα· Ταῖς τῆς Θεοτό-
κου προεσβείαις ἐλέτημον... Μετὰ δὲ ὁ κανὼν ¹⁰⁷), φέρων ἀφροστι-
χίδα τὴν δε' τοῦ μὲν Μάρκου· «Καὶ σήμερον δε', τοῦ δε Κοσμᾶ·
«Καὶ σάββατον μέλλω μέγα» χωρὶς τῶν Θεοτόκιων. Ὡδή α', ἦχος
πλ. β', Κοσμᾶ μοναχοῦ· Κύματι θαλάσσης... Ἄφρων γη-
ραλέε, ἀκόρεστε ἄδη, χαίνων ὑπόδεξαι τὴν τῶν ἀπάντων
ζωῆν... Ἰησοῦ Θεέ μου, ὑμνῶ σου τὰ πάθη, ἐκὼν γὰρ
τέθυκας ὑπὲρ τῆς πάντων ζωῆς... Τοῦ Μάρκου· Κύριε,
Σωτήρ μου, ἐξόδιον ὕμνον... Ἄνω σε ἐν θρόνῳ... Ἰνα
σου τῆς δόξης... Θεοτόκιον· Σεσωματωμένον τὸν σύνθρο-
νον Λογὸν Πατρὸς καὶ Πνεύματος Παρθένε τέτοκας...
ὡδή γ' Μάρκου· Σὲ τὸν ἐπὶ ὑδάτων... Ἠπλώσας τὰς ἀγ-
κάλας... Μνήματι καὶ σφραγίσιν... Θεοτόκιον· * Τὴν σὴν,
παρθένε, μήτραν κατώκησεν ὁ ἐκουσίως τάφῳ κατα-
τεθείς... Κοντάκιον, ἦχος α'. Ὄταν ἔλθῃς ὁ Θεός... Σινδόνι
καθαρᾷ καὶ ἀρώμασι... Ὁ οἶκος· * Ὑἄλλων Δαβὶδ προυπέ-
φθνε τὴν κατάπαυσιν Ἰησοῦ τοῦ πάθους σου, ἄρα-
τε πύλας, οἱ ἄρχοντες, λέγων... Εἶτα ἀνάγνωσις, μεθ' ἣν ὡδή δ'
τοῦ Μάρκου· Τὴν ἐν σταυρῷ σου θείαν κένωσιν... Ἐβδό-
μην σήμερον ἡγιασας... Ῥωμαϊκότητι τοῦ κρείττονος...
Ὁ ἄδης, λόγε, συναυτήσας σοι... Θεοτόκιον· Ἐν σοί. Παρ-
θένε, κατηλλάγημεν οἱ βροστοὶ τῷ Θεῷ καὶ τῆς ἀθανα-
σίας ἐτύχομεν πανάμωμε... ὡδή ε' τοῦ Μάρκου· Θεοφα-
νείας σου, Χριστέ... Νεοποιεῖς τοὺς γηγενεῖς ὁ

Слава: „Поклонимся Отцу“.

И нынѣ: „Жизнодавца рождши“.

Ипакъ, гласъ 2: „По страданіи идущія“, потомъ чтеніе изъ святаго Епифанія изъ слова: „Что сіе днесь молчаніе великое на земли“, послѣ чего „Помилуй мя, Боже, по величій Твоей милости“, затѣмъ тропарь гласъ 2: „Иже содержи всю вселенную въ мертвыхъ вмѣняется и въ адъ снишедый“, слава „Молитвами Богородицы“, послѣ чего канонъ, носящій слѣдующій акростихъ Марка: „И днесь же“, а Козьмы: „И субботу пою великую“ безъ богородичныхъ стиховъ. Пѣснь первая, гласъ 6, Козьмы монаха: „Волною морскою“, „Безумный старче, насытый аде, зіяя покажи всѣхъ жизнь“, „Исусе Боже мой, пою Твои страданія, волею бо умерлъ еси за животъ всѣхъ“. Марка: „Господи, Спасе мой, исходное“, „Горѣ Тя на престолѣ“, „Да твоя слава“, богородичень „Одѣянное плотию сопрестольное Слово Отца и Духа, Дѣво, родила еси“. Пѣснь 3 Марка: „Тебе на водахъ“, „Простерлъ еси объятія“, „Гробомъ и печатями“, богородичень, „Твою, Богородице, утробу обитае, иже волею въ гробъ положенный“. Кондакъ, гласъ 1: „Егда пришелъ еси, Боже“, „Плащаницею чистою и ароматами“, икосъ: „Поя Давидъ предрече упокоеніе, Исусе, страданія твоего, возмите врата князи, глаголя“. Потомъ чтеніе, послѣ котораго пѣснь 4 Марка: „На крестѣ Твое божественное истощаніе“, „Седьмый день днесь освятить еси“, „Силою лучшею“, „Адъ, Слове, срѣтъ Тя“, богородичень „О тебѣ, Дѣво, примирихомся смертнѣи Богу и безсмертнѣи сподобихомся всенепорочная“. Пѣснь пятая Марка: „Богоявленія Твоего, Христе“, „Новотвориши земныя, созда-

πλαστουργός... Διὰ θανάτου τὸν θνητὸν... Ἐξ ὀλοχεύ-
θου προελθὼν... θεοτόκιον * Ἐν τοῖς νεκροῖς πῶς ἡ ζωὴ
καὶ ἐν θνητοῖς ὁ Σωτὴρ ἐλογίσθη, πῶς θανάτου γέ-
νεται ὁ πλάστης μου... ὠδή ε' τοῦ Κοσμᾶ· Συνεσχέθη...
Ἀνηρέθη... Βασιλεύει... θεοτόκιον * Ἀπαφάσει τῇ πρὸς
τὸν γενάρχην πάντας βροτοὺς, τῇ φθορᾷ κατεδεδινα-
σμένους οἰκτειρήσας ἐσαρκώθη κόρης ἐξ ἀπειράνδρου
λόγος ὁ ὑπέρθεος... Κοντάκιον, ἦχος πλ. β'. Χειρῶγραφον.
Τὴν ἄβυσσον ὁ κλείσας... ὁ οἶκος * Ἄνω τῶν ἀσωμά-
των ἐξέστησαν αἱ δυνάμεις ὁρῶσαι τὸν βασιλέα ἀφυπ-
νάσαντα, ὡς ἄνθρωπον... ὠδή ε' τοῦ Κοσμᾶ· Ἄφραστον
θαῦμα... Τέτροται ἄδης... Ὀλβιος τάφος... Νόμω θα-
νόντων... Μία ὑπῆρχε, ἡ ἐν τῷ ἄδη ἀχώριστος...
ὠδή ἡ Κοσμᾶ· Ἐκστῆθι φρίττων οὐρανὸν... Λέλυται ἄχ-
ραντος ναὸς... Πέπανται τόλμα μαθητῶν... Ὡ τῶν
θαυμάτων τῶν καινῶν... θεοτόκιον * Οἶκος τῆς δόξης
ἀληθῶς σὺ ἄφθης, πάναγνε, ὡς τὸν πάντων ποιητὴν
τεκοῦσα ἀνωδύνως ἄχραντε... Ὡδή θ' Κοσμᾶ· Μὴ ἐποδύ-
ρου μου Μῆτερ... Ἐπὶ τῷ ξένῳ σου τόκῳ... Γῆ με
καλύπτει ἐκόντα... Ἀγαλλιάσθω ἡ κτίσις... θεοτόκιον
Μὴ ἐποδύρου μου Μῆτερ, ὡς θνητὸν ἐν τῷ τάφῳ
κατατιθέμενον, ὁρῶσα σὸν Ἰὸν... Εὐθύς· Ἅγιος Κύ-
ριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὸ ἐξαποπειλάριον πρὸς τὸ· Τοῖς μαθηταῖς
συνέλθωμεν. * Ἐν μηνίματι κατέπαυσεν ἐν σαββάτῳ, ὡς
πάσαι ἐξ ἔργων, ὧν ἐποίησεν ὁ θεάνθρωπος Λόγος..
* Οὐσίῳν ιδιότησιν ὁ Ἰὸς σου παρθένε, ὡς μὲν βρο-
τὸς ἐφύπνωσεν, ὡς Θεὸς δὲ ἀνέστη... * Τοῦ ἀκηρά-
του σώματος ἐναπηρωρημένου κατατεθέντος τάφῳ τε
ἴστατο ἡ παρθένος ὀλοφυρμῷ ἐκβοῶσα... Εὐθύς τοὺς
αἰῶνας, στιχηρὰ εἰς τοὺς αἰῶνας, ἦχος β'. Ὅτε ἐκ τοῦ ξυλοῦ.
* Ὅτε ἐν τῷ τάφῳ σαρκικῶς, θέλων συνεκλείσθης,

телю“. „Смертію смертное“, „Изъ небрачныя прошедь“, богородичень „Въ мертвыхъ како жизнь и въ мертвецѣхъ Спаситель виѣнися, како смерти вкушаетъ Творецъ мой“. Пѣснь 6 Козьмы: „Ятъ бысть“, „Біень былъ еси“, „Царствуетъ адъ“, богородичень: „Рѣшеніемъ отъ родоначальника всѣхъ смертныхъ, тлѣнію присужденныхъ, ущедривъ воплотися отъ Дѣвы неискүсомужныя, Слово пребожественное“, кондакъ, гласъ 6: „Рукописаніе“, „Бездну заключивый“, икосъ: „Горѣ безтѣлесныхъ ужасошася силы, видящи царя уснувшя, яко челоуѣка“. Пѣснь седьмая Козьмы: „Неизреченное чудо“, „Уязвися адъ“, „Богать гробъ“, „Закономъ умершихъ“, „Едино бяше неразлучное, еже во адѣ“. Пѣснь восьмая Козьмы: „Ужаснися бояйся небо“, „Разрушися пречистый храмъ“, „Преста дерзость учениковъ“, „О чудесь новыхъ“, богородичень: „Домъ славы воистину ты показала еси, пречистая, яко всѣхъ Творца родила еси безболѣзненно пречистая“. Пѣснь девятая Козьмы: „Не рыдай мене Маги“, „Въ страніѣмъ твоємъ рождествѣ“, „Земля покрываетъ мя“, „Да радуется тварь“, богородичень: „Не рыдай мене маги, яко мертва во гробѣ положенна, зрящи Сына твоего“. Тотчасъ „Святъ Господь Богъ нашъ“, ексапостыларій, подобень: „Кю ученикомъ совидемъ“ — „Во гробѣ упокоися въ субботу, яко древле отъ дѣль, ихъ же сотвори Богочелоуѣкъ Слово“. „Естество особенностями Сынъ твой, Дѣво, яко смертенъ усну, яко Богъ же воскресѣ“, „Нетлѣнному тѣлеси, вознесенному и положенному въ гробѣ, стояше Дѣво, плачемъ зываючи“. Потомъ хвалитныя стиха, стихиры на хвалитѣхъ гласъ 2: „Егда отъ древа“, „Егда во гробѣ плотски волею заключился еси, иже естествомъ божества пребывая неописанный

ὁ φύσει τῆς θεότητος μένων ἀπερίγραπτος καὶ ἀδιόριστος... * Ὅτε ἡ τεκοῦσά σε ἀμνάς ὑπὸ Ἰουδαίων ἑώρα Ἰὼν σταυρούμενον δάκρυσι συνείχετο ἡ ἄμεμπτος... Ἔτερα στιχηρά, ἦχος α΄ Πανεύφημοι μάρτυρες— Ὁ συνέχων, Κύριε, τῆς γῆς ἅπαντα τὰ πέρατα, νῦν συνεσχέθης ἐν μνήματι, δι' ὃ ἐμφάνθη τοῖς σέ προσδοκῶσι... * Ἴδον νῦν ἀνάκειται ὑπνῶν βασιλεὺς ἐν μνήματι, ὁ κατὰ φύσιν ὀθάνατος, αὐτῷ βοήσωμεν... * Χριστὸς ἡ ζωὴ ἡμῶν, παθὼν ἐν τῷ τάφῳ τέθειται μετὰ ψυχῆς δὲ γενόμενος ἐν τοῖς κενεῶσι τῆς γῆς... δόξα, ἦχος πλ. β΄ * Δεῦτε μακαρίσωμεν ἅπαντες Ἰωσήφ τὸν αἰοίδιμον, ὅς τιν ζῶν τῶν ἀπάντων ἐν νυκτὶ πρὸς Πιλάτον εἰσῆλθε καὶ ἤτίθατο... Καὶ νῦν, ἦχος β΄ * Σὺν ταῖς ἄλλαις ὀλοφυρομέναις γυναῖξιν ἡ σὲ τεκοῦσα Χριστὲ καὶ δάκρυσι συγγεχυμένη ἐν τῷ τάφῳ σε ἐπέζῆται... Τέλος μεθ' ὧν ἀκαταπαύστως βοῶμεν Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Καὶ εὐθὺς αἱ ψάλλται τὴν δοξολογίαν. Μετὰ δὲ καὶ ὁ πατριάρχης σὺν τῷ κλήρῳ ποιῶσιν εἴσοδον ¹⁰⁸) εἰς τὸ ἅγιον βῆμα, καὶ ἀναβαίνει ὁ πατριάρχης εἰς τὸ σὺνθρονον, καὶ γίνεται καθέδρα, καὶ ψάλλεται τὸ τροπάριον τοῦτο, ἦχος β΄ Ὁ συνέχων τὰ πέρατα... μεθ' ὃ τρεῖς διάκονοι ψάλλουσι τὰ ἑπακουστά ἔμπροσθεν τοῦ ζωοποιῦ τάφου μετὰ τὴν συναπτὴν, ἦχος β΄ Ἐνεκεν τῆς πάλαιπρωρίας τῶν πτωχῶν... Ἐως τοῦ λέγει Κύριος. Στίχος: Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὄσιος, ἕτερον ἑπακουστόν, ἦχος δ΄ Ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς. Στίχος: Σὺ εἰ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς μου καὶ ὁ Θεός μου. Τὸ αὐτὸ προκείμενον ἦχος δ΄ Ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν καὶ λύτρωσαι... στίχος Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν... Προφητείας Ἰεζεκιὴλ τὸ ἀνόγνωσμα. Ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεῖρ Κυρίου καὶ ἐξήγαγέ με... Τέλος

и неопредѣленный“, „Егда рождшая Тя Агница отъ Іудей видѣ сына распинаема, слезами бѣ объята пречистая“... Другія стихиры, гласъ 1, подобенъ: „Преславнѣи мученицы“— „Содержай Господи земли вся концы, нынѣ заключился еси во гробѣ, сего ради явился чающимъ Тя“, „Се нынѣ возлежитъ спяй Царь во гробѣ, иже по естеству безсмертенъ, ему возопѣимъ“, „Христось, жизнь наша, пострадавый во гробѣ полагается, съ душею же бывый въ преисподнихъ земли“, слава, гласъ 6: „Прійдите ублажимъ вси Іосифа приснопамятнаго, иже живота всѣхъ въ нощи къ Пилату пришедша и испросивша“, и нынѣ, гласъ 2: „Съ прочими плачущими женами Тя рождшая Христе и слезами облившаяся во гробѣ Тя искаше“... Конецъ: „Съ ними же непрестанно вопѣемъ: „Слава въ вышнихъ Богу и на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе“: Тотчасъ пѣвцы поютъ славословіе, послѣ чего патріархъ съ клиромъ дѣлаютъ входъ во святой алтарь. Патріархъ всходитъ на сопрестоліе и бываетъ каеэдра и поется тропарь слѣдующій, гласъ 2: „Содержай концы“, послѣ котораго три діакона поютъ ипакон предъ живоотворяющимъ гробомъ послѣ ектеньи, гласъ 2: „Страсти ради нищихъ... до „глаголетъ Господь“, стихъ: „Спаси мя, Господи, яко оскудѣ преподобный“, другой ипакон, гласъ 4: „Воскресни, Господи, помози намъ и избави насъ“, стихъ: „Ты еси Самъ царь мой и Богъ мой“, тотъ же самый прокимень, гласъ 4: „Воскресни, Господи, помози намъ и избави“, стихъ: „Боже, ушима нашимъ“. Пророчества Іезекілева чтеніе. „Бысть на мнѣ рука Господня и изведе мя“. Конецъ: „И увѣсте,

Καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμὶ Κύριος, ἐλάλησα καὶ ποιήσω, λέγει Κύριος. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου... στίχος α' Ἐξομολογήσομαι σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου... στίχος β'. Εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοι. Ὁ ἀπόστολος Πρὸς Κορινθίους ἐπιστολῆς. Ἀδελφοί, μικρὰ ζύμη.. Τέλος Ἀλλ' ἐν ἀζύμοις ἐλικρινείας καὶ ἀληθείας. Πρὸς Γαλάτας ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασε... Τέλος Ἰνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λαβῶμεν διὰ τῆς πίστεως. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Ἀναστήτω ὁ Θεός... ἕως τοῦ Οἱ μισοῦντες αὐτόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, τῆ ἐπαύριον, ἣτις ἐστὶ μετὰ τὴν παρασκευὴν... Τέλος Σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουστωδίας. Μεθ' ὅσων ἤχος πλ. β'. Τὴν σήμερον μυστικῶς... στίχος Ἐξέγειρον τὴν δυναστείαν σου καὶ... Ἡιτίσατο Ἰωσήφ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ... ἤχος πλ. δ' στίχος Νῦν ἀναστήσομαι, λέγει Κύριος... Σήμερον ὁ ἄδης στένων βοᾷ... ¹⁰⁴), δόξα Σήμερον ὁ ἄδης στένων βοᾷ· κατελύθη μου ἡ ἐξουσία... Καὶ νῦν Σήμερον ὁ ἄδης στένων βοᾷ· κατεπόθη μου τὸ κράτος... Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις.

Ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ ὥρᾳ τῆς ἀγίας ταύτης ἡμέρας ἔρχονται αἱ μυροφόροι ¹⁰⁵) καὶ ἄρχονται ¹) πλύνειν τὰς κανδήλας καὶ ἀρτύουσιν ²) αὐτάς, καὶ τιθείασιν ³) ἔσω τοῦ παναγίου ⁴) τάφου, παρόντος τοῦ πατριάρχου, τοῦ ἀρχιδιακόνου, τοῦ δευτεραρίου, τοῦ παραμοναρίου, τριῶν διακόνων ⁵) καὶ τοῦ ψάλτου. Καὶ ἐν τῷ πολεμεῖν τὸ ἔργον τὰς μυροφόρους ⁶), ἤγουν ὅτε πλύνουσιν αὐταί, ἡ ἀκολουθία καὶ ὁ κανὼν ψάλλεται τῶν ὥρῶν συντόμῳ. Καὶ ὅταν αὐταὶ πληρώσωσι ¹) τὸ πλύνειν τὰς κανδήλας καὶ ἀρτύουσιν αὐτάς, ψάλλεται ²) δόξα ἤχος πλ. β'. Τὴν σήμερον μυστικῶς... Καὶ ³) ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ γίνεται ἀπόλυσις. Καὶ τότε δ'

яко азъ есмь Господь: глаголахъ и сотворю, глаголетъ Господь“. Прокимень, гласъ 6: „Воскресни, Господи Боже мой, да вознесетъ рука Твоя“, стихъ 1: „Исповѣмся Тебѣ, Господи, всѣмъ сердцемъ моимъ“, стихъ 2: „Возвеселюся и возрадуюся о Тебѣ“. Апостоль: „Къ Коринѳянамъ посланіа“. „Братіе, малъ квасъ“. Конецъ: „Но въ безквасіихъ чистоты и истины“. Къ Галатамъ посланіа Павла чтеніе. „Христосъ ны искупилъ есть“. Конецъ: „Да обѣтованіе Духа пріемемъ вѣрою“. „Аллилуія“, гласъ 4: „Да воскреснетъ Богъ“ до „ненавидящій его“. Евангеліе отъ Маттея. „Во время оно во утрій день, иже есть по пятцѣ“. Конецъ: „Знаменася камень съ кустодією“. Послѣ этого стихиры, гласъ 6: „Днешній день тайно“, стихъ: „Воздвигни силу Твою и прииди“, „Проси Іосифъ“, гласъ 8, стихъ: „Нынѣ воскресну, глаголетъ Господь“, „Днесъ адъ стена вопіетъ“, слава: „Днесъ адъ стена вопіетъ: разрушися моя власть“ и нынѣ: „Днесъ адъ стена вопіетъ: жертва моя бысть держава“. Діаконъ произноситъ ектенью и бываетъ отпустъ.

Во второмъ часу святаго сего дня приходятъ мурносицы и начинаютъ мыть кандила, готовятъ ихъ и ставятъ внутри гроба, въ присутствіи патріарха, архидіакона, втораго священника, паромонаря, трехъ діаконѡвъ и псалта. Во время этого занятія мурносиць, т. е. когда онѣ моють эти кандила, совершается въ краткомъ видѣ послѣдованіе и канонъ часовъ. Когда же онѣ окончатъ мыть кандила и готовятъ ихъ, поется слава гласъ 6: „Днешній день тайно“. Діаконъ произноситъ ектенью и совершается отпустъ. Тогда патрі-

πατριάρχης κλειδώνει τὸν ἕγιον τάφον καὶ λαμβάνει τὰ κλειδιά μεθ' ἑαυτοῦ· καὶ τότε σβῦσι ¹⁰⁾ τὰς κανδήλας τοῦ ναοῦ ὅλας ^{10a)}. Ὁ δὲ πατριάρχης ἀναβαίνει εἰς τὰ κατηγούμενα καὶ ¹¹⁾ ψάλλει τὰς ᾠρας αὐτοῦ.

Τῇ δὲ ἐνάτῃ ¹⁰⁷⁾ ᾠρᾷ σημαίνουσι τὰ σήμαντρα ¹²⁾. Ὁ δὲ πατριάρχης καταβαίνει σὺν τῷ κλήρῳ, ἠλλαγμένους ἄσπρα, εἰς τὴν ἀγίαν Ἀνάστασιν ἄνευ φωταψίας καὶ θυμιατοῦ καὶ ¹²⁾ ἴστανται ὀπισθεν τοῦ ἀγίου τάφου καὶ ἄρχονται τὸν ἰσπερινὸν τὸ· *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον... ἐν γαληνότητι, τὸ· Μακάριος ἀπὸ, στιχολογία, τὸ· Κύριε ἐκέκραξα ἡχος α' Τὰς ἐσπειρῖνας ἡμῶν εὐχὰς.... Κυκλώσατε λαοὶ Σιών... Δεῦτε λαοὶ ὑμνήσωμεν... Ἀνατολικά. Εὐφράνθητε οὐρανοὶ... * Ὁ σταυρὸν ἐκουσίως καταδεξάμενος Σωτὴρ καὶ ταφὴν ὑπομείνας καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν... Τῷ σαρκὶ ἐκουσίως... Τὸν τῷ Πατρὶ συνάναρχον... * Ὁ βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν διὰ φιλανθρωπίαν, ἐκὼν ἐσταυρώθη καὶ ἐκὼν ἐτάφη, τοῦτον συναντήσας ὁ ἄδης ἐπικράνθη... δόξα καὶ νῦν· Τὴν παγκόσμιον δόξαν..., ἡ εἴσοδος, τὸ· Φῶς ἰλαρὸν καὶ γίνεται καθέδρα. Ὁ ψάλτης προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν..., ¹⁰⁸⁾ στίχος· Ἐνεδύσατο Κύριος... στίχος· Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν οἰκουμένην... Ὁ ἀναγνώστης τὰς αἰ προφητείας. Εὐθύς (т. е. послѣ трехъ перемѣнъ) προκείμενον ἡχος γ'· Κύριος φωτισμὸς μου καὶ Σωτὴρ μου τίνα... ¹⁰⁹⁾ στίχος· Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου ἀπὸ τίνος... Ἐν ταύτῃ (на 6 пареміи наъ Исхода) τῇ προφητείᾳ ἴστανται οἱ δύο χοροὶ καὶ μέσον αὐτῶν τρεῖς ψάλται. Καὶ ὅτε ἔλθῃ ὁ ἀναγνώστης εἰς τὸ· Ἀσώμεν τῷ Κυρίῳ, οἱ τρεῖς ψάλται ψάλλουσι αὐτὸ, καὶ οἱ δύο χοροὶ ἀποκρίνονται. ¹¹⁰⁾ Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται εἰς ἡχὸν β', καὶ οὕτως ἕως ὅτου λέγει· Οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορεύθησαν.. εἶτα· Ἀσώμεν τῷ Κυρίῳ, εἶτα γ'· Σοφονίου τὸ ἀνάγνωσμα... Καὶ πά-*

архъ запираетъ святой гробъ, беретъ ключи съ собою, и тушатся тогда всѣ кандила храма. Патріархъ удаляется въ катихумены и поетъ свои часы.

Въ девятомъ часу клепятъ била, патріархъ съ клиромъ, одѣтый въ бѣлыя одежды, спускается въ храмъ Воскресенія безъ свѣчъ и кадила, и становятся сзади святаго гроба и начинается вечерня: „Благослови душе моя Господа“, по тиху—„Блаженъ мужъ“, каѳизма, „Господи воззвахъ“ гласъ 1: „Вечернія наша молитвы“, „Обыдите людіе Сіонъ“, „Приидите людіи воспоймъ“, восточны: „Веселитесь небеса“, „Иже крестъ волею воспріемый, Спасе, и гробъ претерпѣвый и воскресый изъ мертвыхъ, Христе Боже нашъ“, „Плотію вольно“, „Отцу собезначальна“, „Царь небесный за чело-вѣколюбіе волею распяся и волею погребеса, сего встрѣтивъ адъ огорчися“, слава и нынѣ „Всемирную славу“, входъ, „Свѣте тихій“, и бываетъ каѳедра. Пѣвецъ прокимень: „Господь воцарися“, стихъ: „Облечеса Господь“, стихъ: „Ибо утверди вселенную“. Чтець читаетъ пятнадцать паремій, что нынѣ. Послѣ первыхъ трехъ паремій тотчасъ прокимень, гласъ 3: „Господь просвѣщеніе мое и Спаситель мой кого“, стихъ: „Господь защититель живота моего отъ кого“. На сей (т. е. шестой) пареміи становятся два хора и посрединѣ ихъ три пѣвца. Когда дойдетъ чтець: „Поимъ Господеви“, три пѣвца поютъ этотъ стихъ, а два хора отвѣчаютъ: „Славно бо прославися“ на гласъ 2 и такимъ образомъ пока не произнесетъ: „Сынове же Израилевы проидоша“, потомъ „Поимъ Господеви“ и 7-я паремія „Софоніева чтение“. Снова (послѣ 15 пареміи)

λιν (ποσιβ 15 παρεμιν) ἴστανται οἱ δύο χοροὶ, καὶ ἕτεροι τρεῖς
 ψάλλται ψάλλουσιν ἤχος πλ. α. *Εὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα*
Κυρίου τὸν Κύριον. Καὶ ἀπεκρίνονται οἱ δύο χοροὶ· *Ἕμνεῖτε*
καὶ ὑπερουψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας καὶ οὕτως ἕως
τέλους τῆς προφητείας. Μεθ' ὃ ὁ πατριάρχης εἰσέρχεται εἰς τὸ
 ἅγιον βῆμα καὶ ῥογεύει τὸ θυμίαμα τοῖς μητροπολίταις καὶ ἐπισκό-
 ποις καὶ πρεσβυτέροις, καὶ αὐτὸς σὺν αὐτοῖς θυμιᾶσι τὸν ναὸν καὶ
 ἐξωθεν τοῦ ἁγίου τάφου, κυκλοῦντες αὐτὸν τρεῖς, κυκλισμένον ὄντα,
 ὁμοίως καὶ τὸν ναὸν κυκλοῦντες τρεῖς, εἶτα ἐξέρχονται ¹³⁾ καὶ ἀνα-
 βαίνουσιν εἰς τὸν ἅγιον Γολγοθᾶν, μετὰ τὸ θυμιᾶσαι κάτω, ¹⁴⁾ εἶτα
¹⁵⁾ τὸν ἅγιον κῆπον, τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον, τὴν ἁγίαν φυλακὴν,
 καὶ ¹⁶⁾ ἐκεῖθεν ἔρχονται εἰς τὴν πύλην τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως, ἣτις
 καλεῖται ἡ πύλη τῶν μυροφόρων. Καὶ τότε οἱ ὑποδιάκονοι παρα-
 λαμβάνουσι τοὺς θυμιατοὺς ¹⁷⁾, καὶ εἰσέρχονται πάντες εἰς τὸ ἅγιον
 βῆμα. Ὁ γοῦν πατριάρχης ἄρχεται τὸ· *Κύριε ἐλέησον*, καὶ ὁ λαὸς
 ὄλος κραῖουσι τὸ· *Κύριε ἐλέησον* ἐκτενῶς καὶ ἀκαταπαύστως.
 Ὁ πατριάρχης ἐξέρχεται ἐκ τοῦ βήματος αὐτὸς τε {καὶ ὁ ἀρχιδιά-
 κωνος καὶ ¹⁸⁾ ὁ πρωτοδιάκωνος ¹¹⁾, ὅστινες κρατοῦσι τὰς χεῖρας τοῦ
 πατριάρχου ἐνθεν καὶ ἐνθεν, καὶ προπορεύεται ἔμπροσθεν ὁ σακελ-
 λάριος, ¹²⁾ ὀπισθεν ¹⁹⁾ δὲ αὐτῷ ἀκολουθοῦσιν ὁ παραμονάριος καὶ
 ὁ καστρίσιος. ¹³⁾ Ὁ δὲ πατριάρχης πίπτει τότε ἔμπροσθεν τοῦ
 ἁγίου βήματος ἐπὶ πρόσωπον εἰς τὸ ἔδαφος καὶ δέεται μετὰ δα-
 κρυῶν ὑπὲρ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων, ἐκτείνων τὰς χεῖρας αὐτοῦ
 πρὸς τὸ ὕψος, ποιῶν οὕτω τρεῖς, ὁμοίως καὶ οἱ σὺν αὐτῷ. Ὁ δὲ λαὸς
 τὸ· *Κύριε ἐλέησον* μετὰ φωνῶν ἀδιαλείπτων. ²⁰⁾ Μετὰ δὲ εἰσέρ-
 χεται ²¹⁾ ὁ πατριάρχης καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ εἰς τὸν ἅγιον τάφον καὶ
 πίπτει ἐπὶ πρόσωπον τρεῖς καὶ δέεται ²²⁾ καὶ παρακαλεῖ ὑπὲρ ²³⁾
 ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ λαοῦ. Καὶ τότε ἄπτει ἐκ τοῦ ἁγίου φωτός, καὶ
 δίδωσι τῷ ἀρχιδιακόνῳ, ὁ δὲ ἀρχιδιακόνος τῷ λαῷ ¹⁴⁾. Εἶτα ²⁴⁾ ἐξέρ-
 χεται ὁ πατριάρχης καὶ ὁ ἀρχιδιάκωνος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, ψάλλοντες
 στιχηρὸν ἤχος α, ἡ δὲ λιτὴ εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον· *Φωτί-*

становятся два хора и другіе три пѣвца поютъ гласъ 5:
„Благословите вся дѣла Господня Господа“. Два хора
отвѣчаютъ: „Пойте и перевозносите его во вѣки“ и
такъ до конца пророчества. Послѣ сего патріархъ вхо-
дитъ во святой алтарь и раздаетъ ѳиміамъ митрополи-
тамъ, епископамъ, пресвитерамъ и самъ съ ними кадятъ
храмъ, совнѣ гробъ святой, обходя его троекратно,
такъ какъ онъ запертъ, равнымъ образомъ обходятъ
трижды и храмъ, потомъ выходятъ и поднимаются на
святую Голгоѳу, по кажденіи внизу, потомъ во свя-
той садъ, въ святую базилику Константина, во святую
темницу и оттуда идутъ въ дверь святаго храма Вос-
кресенія, которая называется дверью мурносицъ, тогда
иподіаконы принимаютъ кадила и входятъ всѣ во
святой алтарь. Итакъ, патріархъ начинаетъ: „Господи
помилуй“, и весь народъ взываетъ: „Господи помилуй“
протяжно и непрерывно. Патріархъ выходитъ изъ ал-
таря, самъ, а также архидіаконъ и протонотарій, ко-
торые поддерживаютъ подъ руки патріарха съ той и
другой стороны. Впереди предшествуетъ сакелларій,
сзади его слѣдуютъ паромонарь и кастрисій. Патрі-
архъ тогда падаетъ ницъ предъ святымъ алтаремъ на
поль и молится со слезами о людскихъ невѣжествіяхъ,
простирая руки свои горѣ, дѣлая такимъ образомъ
трижды, равнымъ образомъ тоже дѣлаютъ и окружаю-
щіе его. Народъ непрерывнымъ голосомъ взываетъ:
„Господи помилуй“. Потомъ патріархъ и его окружаю-
щіе входятъ во святой гробъ, падаетъ трижды ницъ и
молится и проситъ (Бога) о себѣ и о людяхъ. Тогда
возжигаетъ отъ святаго свѣта и даетъ архидіакону, а
архидіаконъ народу. Затѣмъ патріархъ, архидіаконъ и
остальные съ нимъ выходятъ и, съ пѣніемъ стихиръ,
гласъ 1, совершаютъ литію во святую базилику Кон-

ζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ, ἡ γὰρ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε...

Στίχος· Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεὸς ἐν Σιών, καὶ σοὶ ἀποδοθήσεται εὐχὴ ἐν Ἱερουσαλήμ.

* Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ, ἔχει γὰρ σου τὸ φῶς, καὶ ἡ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνατέταλκε, τοῦτον τὸν οἶκον ὁ Πατὴρ ὠκοδόμησε, τοῦτον τὸν οἶκον ὁ Ἵιὸς ἐστερέωσε, τοῦτον τὸν οἶκον τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον ἀνεκαίνισε, τὸ φωτίζου καὶ στηρίζου καὶ ἀγιαζόν τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Στίχος· Ἐπαίνει Ἱερουσαλήμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν σου Σιών.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ.

Στίχος· Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ... Δόξα καὶ οὕτω ψάλλεται τὸ· Φωτίζου, φωτίζου κ. τ. λ. ἕως 2^η) τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου. * Ἐνθα λέγεται τὸ· Καταξίωσον Κύριε ἐν τῇ ἐσπέρᾳ ταύτῃ, εἶτα πιχηρὰ, ἤχος α' Ω τοῦ παραδόξου θαύματος.

* Φῶς ἐσπερινὸν ἐπέλαμψε τοῖς ἐν σκότει πᾶσι μυστικῶς προάγγελος τοῦ Πάσχα καὶ προπομπὴ καὶ τῆς ἐγέρσεως, ἰδοὺ γὰρ ὡς ὁ ὑπνῶν ἐκ τῶν νεκρῶν ἐξανίσταται Κύριος, τὰς πύλας καὶ τοὺς μοχλοὺς τῆς θεϊκῆς δυναστείας συντριψας Χριστὸς καὶ ἀνακαινίζει πάντας, ὡς Θεὸς ἀθάνατος, τοὺς ἐν ἄδη φθαρέντας, τοῦ θανάτου καθελῶν τὴν ἰσχύιν.

Στίχος· Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ..

* Ἐλάμψεν ἡμῖν ἡ πάμφωτος καὶ σεπτὴ ἐσπέρα τῆς Χριστοῦ ἐγέρσεως, φωτίζουσα μυστικῶς τὸν κόσμον σήμερον τῶν ζώντων καὶ τῶν νεκρῶν πρὸς εὐφροσύνην φαιδρύνουσα πνεύματα, δι' ὃ Κυρίῳ, πιστοὶ, πνευματικὴν ἐορτὴν ἐορτάσωμεν, ὡς ἀπολυθέν-

стантина: „Свѣтися, свѣтися, новый Іерусалиме, слава бо Господня на тебе возсія“.

Стихъ: „Тебѣ подобаетъ пѣснь, Боже, въ Сіонѣ и Тебѣ воздастся молитва во Іерусалимѣ“.

„Свѣтися, свѣтися, новый Іерусалиме, приде бо твой свѣтъ и слава Господня на тебе возсія; сей домъ Отець созда, сей домъ Сынъ утверди, сей домъ Духъ Святой обнови, просвѣщающій, утверждающій и освящающій души наша“.

Стихъ: „Похвали, Іерусалиме, Господа, хвали Бога твоего, Сіоне“.

„Свѣтися, свѣтися, новый Іерусалиме“.

Стихъ: „Хвалите Бога во святыхъ Его“.

Слава и такимъ образомъ поется: „Свѣтися, свѣтися“ и т. д., пока не вступятъ въ базилику Константина. Тамъ читается „Сподоби, Господи, въ вечеръ сей“, потомъ стихиры, гласъ 1, подобенъ: „О преславнаго чудесе“.

„Свѣтъ вечерній возсія сущимъ во тьмѣ всѣмъ тайно провозвѣстникъ Пасхи и наступленіе и возстанія, се бо яко спяи изъ мертвыхъ возстаетъ Господь, врата и верей божественною властію сокрушивый Христось, и обновляетъ всѣхъ, яко Богъ безсмертный во адѣ истлѣвшихъ, смерти разрушивъ крѣпость“.

Стихъ: „Свѣтъ возсія праведнику и правымъ сердцемъ“.

„Возсія намъ всесвѣтлый и честный вечеръ Христова возстанія, просвѣщающій тайнственно днесь міръ живыхъ и мертвыхъ, къ радости возбуждающій сердца, сего ради Господеви, вѣрній, духовный праздникъ

τες σκοτούς καὶ φωτὶ τῆς γνῶσεως τὰς ψυχὰς ἐλαμ-
φθέντες τῆς ἐνδόξου ἀναστάσεως.

Στίχος Ἐν τῷ φωτὶ σου ὀψόμεθα φῶς, παράτει-
νον τὸ ἔλεός σου.

* Ἱερουσαλήμ φαιδρύνθητι, ἡ Σιών εὐφραίνου,
οὐρανοὶ ἀγάλλεσθε, ἡ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἀνακαινίσεσθε,
ἀπόστολοι τοῦ Χριστοῦ σὺν μυροφόροις τῷ τάφῳ
προφθόσατε, κηρύξατε πανταχοῦ τὴν ἐκ νεκρῶν τοῦ
Σωτῆρος ἀνάστασιν, καὶ πνευματικὴν ὁ κόσμος ἐορτὴν
ἐόρταζε τοῦ βαββάτου ἐσπέραν, ὡς τὸ Πάσχα προ-
εκλάμπουσιν.

Δόξα καὶ νῦν, ἦχος α΄ Ὁ βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν. Ζῆτει
εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα.

Εἶτα τὸ Νῦν ἀπολύεις, τὸ ἀπολυτικίον, ἦχος α΄ Τοῦ λί-
θου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων... Μεθ' ὃ ὁ
πατριάρχης δίδωσιν εὐχὴν καὶ ἀνέρχεται εἰς τὸ φωτιστήριον, ἵνα
βαπτίσῃ ¹¹⁶⁾ καὶ πάλιν κατέρχεται, ¹¹⁷⁾ ὑποστρέφων εἰς τὸν ἅγιον
Κωνσταντῖνον, ἔνθα ἄρχεται

Ἡ λειτουργία.

Εἰς τὴν εἴσοδον στίχος, ἦχος πλ. δ΄ Ὁ ἄγγελός σου, Κύ-
ριε, ὁ τὴν ἀνάστασιν κηρύξας., εἶτα τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β΄.
Τὴν ἄβυσσον ὁ κλείδας νεκρῶν ὀραῖται... Ἀντὶ τοῦ Τρι-
σαγίου τὸ Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε... προκείμενον,
ἦχος πλ. δ΄ Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσαν σοι... στίχος
Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ... Πρὸς Ῥωμαίους... Ἀδελφοί,
ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθημεν... Τέλος Ζῶντας δὲ τῷ
Θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. Καὶ ἀντὶ Ἀλ-
ληλούια στίχος, ἦχος βαρῦς Ἀνάστα, ὁ Θεός, κοῖνον τὴν γῆν...
στίχος ὁ Θεός ἐστὴ ἐν συναγωγῇ Θεῶν, ἐν μέσῳ δὲ Θε-
οῦς διακρινεῖ. Ὁ δεῦτερος τῶν διακόνων ἀναγνώσκει τὸ εὐαγγέλιον.

да празднуемъ, яко свободшїеся отъ мрака и свѣтомъ познанїя души просвѣтившіе славнаго воскресенїя“.

Стихъ: „Во свѣтъ Твоемъ узримъ свѣтъ, пробави милость Твою“.

„Іерусалимъ веселися, Сїонъ торжествуй, небеса радуйтеса, земля и вся, яже на ней, обновитеса, апостоли Христови съ муроносицы ко гробу спѣшите, возвѣстите всюду изъ мертвыхъ Спасово возстанїе и мїръ духовный праздникъ празднуй субботы вечеръ, яко Пасху предвозсіявающїй“.

Слава и нынѣ „Царь небесный“. Ици въ стихирахъ на „Господи возвахъ“.

Потомъ „Нынѣ отпуцаеши“, отпустительный тропарь, гласъ 1: „Камени запечатану отъ Іудей“, послѣ котораго патріархъ удаляется въ крещальню для совершенїя таинства крещенїя и снова возвращается въ базилику Константина, гдѣ и начинается

Литургія.

На входъ стихъ, гласъ 8: „Ангель Твой, Господи, иже воскресенїе возвѣстивый“, потомъ кондакъ, гласъ 6: „Бездну заключивый мертвъ зрится“, вмѣсто трисвятаго „Елицы во Христа крестистеса“, прокимень, гласъ 8: „Вся земля да поклонитса Тебѣ“, стихъ: „Воскликните Господеви“, „Къ Римлянамъ“, „Братїе, елицы во Христа крестихомся“. Конецъ: „Живымъ же Богови во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ“. Вмѣсто „Аллилуїя“ стихъ, гласъ 7: „Воскресни, Боже, суди земли“, стихъ: „Богъ ста въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги разсудитъ“. Второй изъ діаконѣвъ читаетъ евангелїе: „Отъ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. Ὅψι σαββάτων τῇ ἐπιφωσκού-
 ση... Τέλος Ἐκεῖ ὄψεσθε αὐτόν. Στιχηρὸν, ψαλλόμενον εἰς τὰ ἄγια,
 ἦχος α΄ * Τῆς λαμπρᾶς καὶ ἐνδόξου ἑορτασίμου ἀνα-
 στάσεως τὰ σύμβολα μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου μα-
 θήτραι, ταῦτα τοῖς ἀποστόλοις εὐηγγελίζοντο λέ-
 γουσαι, μηκέτι κρύπτεσθε, ἐσκύλευσε καὶ ἡμῖν ἐδω-
 ρήσατο ἀφθαρσίαν, καὶ ζωὴν καὶ ἀνάστασιν, ὡς ἀγα-
 θὸς καὶ φιλόανθρωπος. Στίχος Ἐξέγειρον τὴν δυνα-
 στείαν σου καὶ ἔλθε εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς. Καὶ ἀντὶ
 τοῦ χερουβικοῦ ἦχος πλ. δ΄ * Ἐξηγέρθη, Χριστὲ, ἐκ
 τοῦ μνήματος, ὡς δυνατὸς, καὶ κατήσχυνας τοὺς
 μισοῦντάς σε, ἤτησαν γὰρ Πιλάτῳ περιφρουροῦσαι τὸ
 σῶμά σου καὶ σφραγίδας τῷ λίθῳ ἐπέθηκαν, καὶ φυ-
 λακὰς κατέστησαν. Ὡς τῆς αὐτῶν πωρώσεως ἄκοντες
 τὴν ἀνάστασιν ὑπέδειξαν, μὴ θέλοντες ἡμᾶς εὐηγοέ-
 τησαν τοὺς εἰς σέ πιστεύοντας, ὥσπερ γὰρ προὔλ-
 θες ἐν κόσμῳ καὶ τῆς Παρθένου τὴν μήτραν ἐτήρη-
 σας ἀφθορον, οὕτω καὶ ἐκ τάφου ἀνέστης, ἐσφραγι-
 σμένου τοῦ λίθου, δεικνύων τὴν σὴν θεότητα. Πάν-
 τες οὖν ἐπαγαλλόμενοι βοήσωμεν· ἐξελοῦ τὸν λαόν
 σου, φιλόανθρωπε, ἐκ χειρὸς τῶν βαρβάρων, τῶν πολε-
 μούντων ἡμᾶς, καὶ σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Καὶ τότε ὁ πατριάρχης ὀρῶει τὸν πρωτοπαπᾶν ἐπιτελέσαι
 λειτουργίαν. καὶ αὐτὸς ἀναβαίνει, ἵνα λειτουργήσῃ εἰς τὸν ἅγιον
 τάφον ἔσω ἐπὶ τὸν ὄγιον λίθον μετὰ τοῦ ἀρχidiaκόνου,
 καὶ εἰσελθεὶν λειτουργεῖ τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου Ἰακώβου. Ἀρχε-
 ται ὁ ἀρχidiaκονος λέγειν· Σοφία, ὀρθοὶ ἀκούσωμεν τοῦ
 ἁγίου εὐαγγελίου. Ὁ πατριάρχης ἀναγινώσκει τὸ εὐαγγέλιον ¹¹⁶⁾
 ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. Τῇ μίᾳ τῶν σαββάτων ἔρχεται Μα-
 ρία ἡ Μαγδαληνὴ... Τέλος· Καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ. Εἶτα·
 Τὰ ἄγια, ὡς εἶρηται, κοινωνικόν· Σῶμα Χριστοῦ... Ἄλλο· Ἐξη-
 γέρθη, ὡς ὁ ὑπνῶν, Κύριος, καὶ ἀνέστη σῶζων ἡμᾶς·

Матѳея“. „Въ вечеръ субботній, свѣтающа“. Конецъ: „Тамо узрите его“. Стихира, которая поется надъ святыми дарами, гласъ 1: „Свѣтлаго и славнаго празднественнаго возстанія символы увѣдѣвши Господни ученицы, сія апостоломъ возвѣстиша, глаголюще: къ сему не крѣйтеся, плѣни и намъ дарова нетлѣніе и жизнь и воскресеніе, яко благъ и челоуѣколюбець“, стихъ: „Воздвигни силу Твою и прииди во еже спасти насъ“. Въстохерувимской пѣсни, (стихира) гласъ 8: „Воскресель еси, Христе, отъ гроба, яко силенъ, и посрамилъ еси ненавидящихъ Тя, просиша бо у Пилата поставити стражу у тѣла Твоего и печати на камени приложиша и стражу учредиша. О, упорство ихъ невольню воскресеніемъ обличиша, не хотяще насъ облагодѣтельствоваша въ Тя вѣрующихъ, яко бо прежде пришелъ еси въ міръ и дѣвственныя дожесна сохранилъ еси невредимы, тако и изъ гроба воскресъ еси, запечатанну камени, показуя Твое божество. Все бо съ радостію возопіимъ: изми люди твои, челоуѣколюбче, отъ руки варваръ, на насъ воющихъ, и спаси души наша“.

Тогда патріархъ назначаетъ протопопа совершить литургію, а самъ идетъ литургисать во святой гробъ внутрь на святой камень съ архидіакономъ и, вошедши, служитъ литургію святаго Іакова. Архидіаконъ начинаетъ говорить: „Премудрость, прости, услышимъ святаго евангелія“. Патріархъ читаетъ евангеліе отъ Іоанна. „Во едину отъ субботъ Марія Магдалина прииде заутра“. Конецъ: „И сія рече ей“. Потомъ, „Святая святыхъ“, какъ сказано, причастенъ: „Тѣло Христово“ и другой: „Возста, яко снѣй, Господь и воскресе спасаая насъ“.

Ἀλληλουία. Εὐχή τῆς ἀπολύσεως ὀπισθάμβωνος τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ.

Ὁ τὸ μέγα κῆτος χειρωσάμενος, Θεὸς, καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τὸν ἀποστᾶτην δράκοντα συνθλάσας, τὸν νοῦν τὸν μέγαν τὸν ἀσσύριον καὶ τάξας αὐτὸν εἰς τὸ καταπαίζεσθαι, ὁ τὸν θάνατον θριαμβεύσας καὶ τοὺς δεσμοὺς αὐτοῦ διαλύσας, ὁ τὸ σκότος φωτίσας καὶ τὰ κεκρυμμένα δημοσιεύσας, ὁ τὸν διάβολον καταισχίνας καὶ τῆς εἰδωλολατρείας τὴν ἀπάτην ἐκ γῆς ἐξορίσας, ὁ πύλας χαλκᾶς συντριψας καὶ μοχλοὺς σιδηροὺς συνθλάσας καὶ τὰς συνεχομένας ἀγίας ψυχὰς ἐξ ἄδου κατωτάτου ἐλευθερώσας, σύντριψον τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, ὑμνητὰς ἡμᾶς τῶν παθημάτων σου ποιήσον. Ἴνα καὶ τῆς δόξης τυχόντες τῆς ἐκ νεκρῶν σου ἀναστάσεως, δοξάζωμέν σε τὸν πάντων ἀγαθῶν δοτῆρα καὶ αἴτιον σὺν τῷ ἀνάρχῳ Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ... καὶ ἀπόλυσις.

Καὶ ὅταν πληρωθῇ ἡ θεία λειτουργία ἐπὶ τὸν ἅγιον λίθον, καὶ γίνεται ἡ ἀπόλυσις, αἱ μυροφόροι, ἔλθουσαι εἰς τὸν πανάγιον καὶ ζωοποιὸν τάφον, θυμιῶσι καὶ μυρίζουσιν αὐτόν. Ἐἵτα ἐξέρχονται πάντες ἐκ τοῦ ναοῦ, καὶ οὐκ ἀπομένει ἐνθρον τοῦ ναοῦ οὐδὲ εἰς καὶ κλειδώνουσιν αὐτόν, καὶ μένει ὁ ναὸς οὕτω κλειδωμένος, ἕως οὔ ὁ πατριάρχης σὺν τῷ κλήρῳ καταβῆ ὀρθρου βαθέος, καθ' ὃν καιρὸν συνάγεται ἅπας ὁ κλήρος εἰς τὸ πατριαρχεῖον ¹¹⁷) εἰς τὸ σικρέτον. Ὁ γοῦν πατριάρχης καὶ ὁ κλήρος ἀλλάσσουσι στολαῖς λευκαῖς καὶ κἀθηται ἰ πατριάρχης ὀρθρου βαθέος καὶ ῥογεύει τὰ κηρία. Ὁ δὲ ὑποδιάκονος θυμιάζει αὐτοὺς καὶ θροσίζει πάντας μετὰ ροδοστάγματος. ¹¹⁸)

Ἀκολουθία τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης Κυριακῆς τοῦ Πάσχα εἰς τὸν ὀρθρον.

Ἐἵτα ἅπτιουσι τὰ κηρία, καὶ ὁ δευτεράριος βαστάζει τὸν σταυρὸν, ἔμπροσθεν δὲ τοῦ πατριάρχου προπορεύονται δύο κηρία καὶ

Аллилуія. Молитва отпуста заамвонная во святую и великую субботу:

„Иже великаго кита побѣдивый, Боже, и въ сердцѣ земли отступника дракона сокрушивый, високоуміе ассирійское положивый въ посмѣяніе, иже смерть побѣдивый и оковы ея разрѣшивый, иже мракъ просвѣтивый и тайная объявивый, иже діавола посрашивый и идолослуженія лествицу отъ земли изгнавый, иже врата мѣдная ниспровергій и веревы желѣзныя сокрушивый и содержащіяся святыя души отъ ада преисподнѣйшаго освободивый, сокруши стрѣлы лукаваго разжженныя, пѣвцы насъ страданій твоихъ содѣлай, дабы, и славу получившіе изъ мертвыхъ твоего воскресенія, славословити Тя, всѣхъ благъ подателя и виновника, со безначальнымъ Отцемъ и всесвятымъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ нынѣ и присно“. Отпустъ.

Когда окончится божественная литургія на святомъ камнѣ и бываетъ отпустъ, муроносицы, пришедшія во святой и животворящій гробъ, кадятъ и муروطмазываютъ его. Потомъ выходятъ всѣ изъ храма и не остается внутри храма ни единого, запираютъ его и бываетъ храмъ такимъ образомъ запертымъ до того времени, когда патріархъ съ клиромъ сойдетъ, рано утромъ, въ каковое время собирается весь клиръ въ патріархію въ залъ засѣданій. Патріархъ и клиръ облачаются въ бѣлыя одежды, патріархъ садится, утру глубокоу, и раздаетъ свѣчи, иподіаконъ кадитъ ихъ и обрызгиваетъ всѣхъ родостагмою.

Послѣдованіе святаго и великаго воскресенія Пасхи на утрени.

Потомъ зажигаютъ свѣчи, второй священникъ несетъ крестъ, впереди же патріарха предшествуютъ двѣ

λαμπάδες, καὶ οὕτω λιτανεύοντες καὶ ψάλλοντες στιχηρόν, ἤχος πλ. δ'·
 Ὁ ἄγγελος ¹¹⁹⁾ σου Κύριε ὁ : Ἐν ἀνάστασιν κηρούξας
 τοὺς... καὶ τὸ κινεάκιον, ἤχος πλ. δ'· Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κα-
 τῆλθες... Ἔρχονται εἰς τὴν βασιλικὴν πύλην τῆς ἀγίας Ἀναστάσεως
 καὶ αὕτη κεκλεισμένη, εὐθύς ὁ ἀρχιδιάκονος μεγάλη φωνῇ *Εὐλό-
 γησον Δέσποτα*. Ὁ πρωτοπαπᾶς λέγει ἰκφώνως: *Δόξα τῇ ἀγία
 καὶ ὁμοουσίῳ καὶ ζωοποιῷ καὶ ἀδιαιρέτῳ Τριάδι πάν-
 τοτε νῦν...* Ὁ δὲ πατριάρχης εὐθύς λέγει φωνῇ λαμπρῇ: *Ἀνα-
 στασεως ἡμέρα*. Καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιᾶ: *Καὶ λαμπροθυώμεν
 τῇ πανηγύρει καὶ ἀλλήλους περιπτυσώμεθα*, τρίς, εἶτα
 λέγει: *Εἶπωμεν, ἀδελφοί, καὶ τοῖς μισοῦσιν ἡμᾶς συγ-
 χωρήσωμεν πάντα τῇ ἀναστάσει καὶ οὕτω βοήσωμεν·
 Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν...* Καὶ ἀποκρίνεται αὐτῷ ὁ κλῆ-
 ρος: *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν...* Καὶ ὁ πατριάρχης: *Ἀνα-
 στῆτω ὁ Θεός, καὶ ὁ λαὸς τὸ· Χριστὸς ἀνέστη...* Καὶ ὁ
 πατριάρχης: *Ὡς ἐκλείπει γαπνός...* Καὶ ὁ κληρὸς τὸ· *Χρι-
 στὸς ἀνέστη...* Καὶ ὁ πατριάρχης: *Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυ-
 ρίου, δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ*. Καὶ ὁ κληρὸς τὸ·
Χριστὸς ἀνέστη... Καὶ ὁ πατριάρχης: *Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν
 ἐποίησεν ὁ Κύριος...* Ὁ κληρὸς: *Χριστὸς ἀνέστη...* Ὁ πα-
 τριάρχης: *Ἀνοίξατε μοι πύλας δικαιοσύνης, εἰσελθὼν ἐν
 αὐταῖς, ἐξομολογίθωμαι τῷ Κυρίῳ, ὁ ἀρχιδιάκονος
 μεγάλη φωνῇ τὸ· Χριστὸς ἀνέστη...* Ἐκτὸς τούτων εὐρομεν καὶ
 ἑτέρους δύο στίχους, ¹²⁰⁾ τὸ· *Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες
 ὑμῶν, καὶ ἐπάροθητε πύλαι αἰώνιοι καὶ εἰσελεύσεται
 ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης*. Καὶ τὸ· *Κύριος, κραταιὸς καὶ
 δυνατὸς, Κύριος δυνατὸς ἐν πολέμῳ*. Καὶ εὐθύς ἀνοίγον-
 ται αἱ πύλαι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ πατριάρχης σὺν τῷ κλήρῳ εἰς τὸν
 ναὸν, ψάλλοντες τὸ· *Χριστὸς ἀνέστη...* Ὁ δὲ πατριάρχης καὶ
 ὁ ἀρχιδιάκονος οἱ δύο καὶ μόνον εἰσέρχονται εἰς τὸν ἅγιον τάφον,
 αἱ δὲ μυροφόροι ἴστανται ἔμπροσθεν τοῦ ἀγίου τάφου. Ὁ γοῦν

свѣчи и лампы, и такимъ образомъ совершается литія съ пѣніемъ стихиры, гласъ 8: „Ангель Твой, Господи, иже воскресеніе возвѣстивый“ и кондакъ, гласъ 8: „Аще и во гробъ снишешь еси“, идутъ къ царскимъ вратамъ храма воскресенія, запертымъ. Тотчасъ архидіаконъ велегласно: „Благослови, владыко“. Протопопъ говоритъ возгласъ: „Слава святѣй и единосущной и нераздѣльной Троицѣ всегда, нынѣ“, патріархъ потомъ произноситъ радостнымъ голосомъ: „Воскресенія день“. Правая сторона: „И просвѣтимся торжествомъ и другъ друга обьемемъ“ трижды. Потомъ произноситъ: „Рцемъ, братіе, и ненавидящимъ насъ простимъ вся воскресеніемъ и тако возопіимъ: Христосъ воскресе изъ мертвыхъ“. Отвѣчаетъ ему клиръ: „Христосъ воскресе“. Патріархъ: „Да воскреснетъ Богъ“. Народъ: „Христосъ воскресе“. Патріархъ: „Яко исчезаетъ дымъ“. Клиръ: „Христосъ воскресе“. Патріархъ: „Сія врата Господня, праведницы внидуть въ ня“. Клиръ: „Христосъ воскресе“. Патріархъ: „Сей день, его же сотвори Господь“. Клиръ: „Христосъ воскресе“. Патріархъ: „Отверзите мнѣ врата правды, вшедь въ ня исповѣмся Господеви“. Архидіаконъ великимъ голосомъ: „Христосъ воскресе“. Кромѣ этихъ, мы нашли и другіе два стиха: „Возмите врата князи ваша, возмите врата вѣчныя и внидеть царь славы“ и „Господь крѣпокъ и силенъ, Господь силенъ въ брани“. Тотчасъ отворяются двери и войдетъ патріархъ съ клиромъ въ храмъ, при пѣніи „Христосъ воскресе“. Патріархъ и архидіаконъ—двое только—входятъ во святой гробъ, мурносицы же становятся предъ святымъ гробомъ. Патріархъ выходя, говоритъ

πατριάρχης, ἐξερχόμενος λέγει αὐταῖς: **Χαίρετε. Χριστὸς ἀνέστη.** ¹³¹⁾ Αὐταὶ τότε πίπτουσιν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ, ἀν-
 στάμεναι, θυμῶσι τὸν πατριάρχην, πολυχρονίζουσαι αὐτὸν καὶ ὑπά-
 γουσιν εἰς τὸν τόπον, ὅπου ἐστὶν ἔθος ἱστασθαι. Ὁ δὲ πατριάρχης,
 ἱστάμενος ἔμπροσθεν τοῦ ἀγίου τάφου, ἄρχεται τὸν κανόνα χαροποιᾷ
 φωνῇ. ¹³²⁾ Ὁ κανὼν, ἦχος α', ᾠδὴ α', ποίημα Ἰωάννου. Ἀναστάσεως
 ἡμέρα... Καθαρθῶμεν τὰς αἰσθήσεις... Οὐρανοὶ μὲν
 ἐπαξίως εὐφραινέσθωσαν... ᾠδὴ γ'. Δεῦτε πόμα πίωμεν
 καινόν... Νῦν πάντα πεπλήρωται φωτὸς... Χθὲς συνε-
 σταυροῦμήν σοι, Χριστέ... Καὶ εὐθὺς ἀναβαίνουν οἱ ψάλται
 ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, καὶ ὁ δομέστικος, ἠλλαγμένος μετὰ χειρομά (κτροῦ) (?)
 χρυσοῦ, ¹³³⁾ καὶ ὁ ψάλτης ψάλλει τὴν ὑπακοήν, ἦχος δ'. Προλα-
 βούσαι τὸν ὄρθρον... ᾠδὴ δ'. Ἐπὶ τῆς θείας φιλακῆς...
 Ἀρσεν μὲν... Ὡς ἐνιαύσιος ἀμνός... Ὁ θεοπάτωρ μὲν
 Δαβὶδ... Ὡδὴ ε' Ὁρθρίσωμεν ὄρθρου βαθέος... Τὴν
 ἄμετρόν σου εὐσπλαγχνίαν... Προσέλθωμεν λαμπα-
 δηφόροι... ᾠδὴ ε'. Κατῆλθες ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς
 γῆς... Φυλάξας τὰ σήμαντρα σῶα... Σῶτέρ μου...
 Εἶτα οἱ δύο χοροὶ καὶ ὁ ψάλτης τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'.
 Εἰ καὶ ἐν τάφῳ... Ὁ οἶκος· Τὸν πρὸ ἡλίου Ἡλιον δύ-
 σαντα... τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ διασάμενοι τρεῖς, ᾠδὴ ζ'.
 Ὁ παῖδας ἐκ καμίνου... Γυναῖκες μετὰ μύρων θεό-
 φρονες... Θανάτου ἐορτάζομεν νέκρωσιν... Ὡς ὄντως
 ἱερά καὶ πανέορτος... ᾠδὴ η'. Αὕτη ἡ κλητὴ καὶ ἁγία
 ἡμέρα... Δεῦτε τοῦ καινοῦ τῆς ἀμπέλου... Ἄρον κύ-
 κλω τοὺς ὀφθαλμούς σου, Σιών... Πάτερ παντοκρά-
 τος καὶ Λόγε καὶ Πνεῦμα... ᾠδὴ θ'. Φωτίζου, φωτίζου
 ἡ νέα Ἱερουσαλὴμ... Ὡ θείας, ᾧ φίλης... Ὡ πάσχα τὸ
 μέγα καὶ ἱερώτατον... Καὶ εὐθὺς Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς
 ἡμῶν. Ἐξαποστειλάριον· Σαρκὶ ὑπνώσας... Εἰς τοὺς αἰῶνας
 στιχηρὰ ἀναστάσιμα, ἦχος α'. Ὑμνοῦμέν σου, Χριστέ, τὸ

имъ: „Радуйтесь! Христосъ воскрес!“ Онъ тогда падаютъ ему въ ноги и, вставши, кадятъ патріарха, многолѣтствуя его, и идутъ на мѣсто, гдѣ обычно стоятъ. Патріархъ, стоя передъ святымъ гробомъ, начинаетъ канонъ радостнымъ голосомъ. Канонъ, гласъ 1, пѣснь первая, твореніе Іоанна: „Воскресенія день“, „Очистимъ чувства“, „Небеса достойно да веселятся“, пѣснь третья: „Пріидите пиво піемъ новое“, „Нынѣ вся исполнишася свѣтомъ“, „Вчера распинахся Тебѣ, Христе“. Тотчасъ входятъ пѣвцы на амвонъ и domestikъ, одѣтый платкомъ золотымъ, и пѣвецъ поетъ ипакои, гласъ 4: „Предварившыя утро“. Пѣснь четвертая: „На божественнѣй стражѣ“, „Мужескій убо полъ“, „Яко единоплѣтный Агнецъ“, „Богоотецъ убо Давидъ“. Пѣснь пятая: „Утренюемъ утренюю глубокую“, „Безмѣрное Твое благоутробіе“, „Приступимъ свѣщеносніи“. Пѣснь шестая: „Снизшелъ еси въ преисподняя земли“, „Сохранивъ цѣла знаменія“, „Спасе мой“. Потомъ два хора, пѣвецъ поетъ кондакъ, гласъ 8: „Аще и во гробъ“, икосъ: „Еже прежде солнца Солнце зашедшее“, „Воскресеніе Христово видѣвше“ трижды. Пѣснь седьмая: „Отроцы отъ печи“, „Жены съ муръ богомудрыя“, „Смерти празднуемъ умерщвленіе“, „Яко воистину священная и всепразднственная“. Пѣснь восьмая: „Сей нареченный и святой день“, „Пріидите новаго винограда“, „Возведи окрестъ очи твои, Сіоне“, „Отче Вседержителю и Слове и Душе“. Пѣснь девятая: „Свѣтися, свѣтися, новый Іерусалиме“, „О, божественнаго, о, любезнаго“, „О пасха велія и священнѣйшая“. Тотчасъ „Святъ Господь Богъ нашъ“, ексалпстларій: „Плотію! уснувъ“. На хва-

σωτήριον πάθος... Ὁ σταυρὸν ὑπομείνας... Ὁ τὸν
 ἄδην σκυλεύσας... Τὴν θεοπρεπῆ σου συγκατάβασιν...
 Ἔτερα στιχηρὰ, ἦχος α΄. Πανεύφημοι μάρτυρες * Ἀγαλλιασώμε-
 θα ψυχῇ καὶ καρδίᾳ σήμερον, καὶ μυστικῶς ἀλαλά-
 ξωμεν ὕμνον προσάδοντες τῷ δεδοξασμένῳ... * Πάσχα
 τὸ δεβάσιον, παιδρὰ ἑορτῆ καὶ εὐσημος, ἡ οἴκου μένη
 εὐφροάνθητι, Χριστὸς γὰρ ἔλαμψε ζοφερῶν ἐξ ἄδου
 ταμειῶν σήμερον... * Πάσχα καθαρτήριον ψυχῶν,
 πάσχα θεῖον ἅγιον, πάσχα δουλείας ἀφαιρέσις, πάσχα
 τῆς κτίσεως καινισμὸς ὁ μέγας... * Πάσχα ὁ ἀμνὸς
 ἡμῖν τέθνυται θεῖον σφάγιον, πάσχα Θεοῦ ἅγιον...
 Ἔτερα στιχηρὰ, ἦχος πλ. α΄ πρὸς τὸ Ἕχθης δι' ἡμᾶς... Πάσχα
 ἱερόν ἡμῖν σήμερον ἀναδέδεικται... στίχος Ἀναστή-
 τω ὁ Θεός... Δεῦτε ἀπὸ θέας γυναῖκες εὐαγγελί-
 στριαί... κ. τ. λ. κ' Χριστὸς ἀνέστη γ', τὸ τροπάριον,
 ἦχος γ'. Σήμερον σωτηρία... Ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν. Ὁ ἀρχι-
 διάκονος τὰ ἐπάκουστα ἦχος γ'. Εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅτι
 Κύριος ἐβασίλευσε, καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν οἴκου-
 μένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται. Στίχος Ἄσατε τῷ Κυρίῳ
 ἄσμα καινόν, ἕτερον ἐπάκουστον ἦχος γ'. Ἡ βασιλεία σου,
 Χριστέ, βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων, καὶ ἡ δεσποτεία
 σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Στίχος Πιστὸς Κύριος ἐν
 πᾶσι τοῖς λόγοις αὐτοῦ, καὶ ὄσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔρ-
 γοις αὐτοῦ. Καὶ ὑψοῖ τὴν φωνὴν λέγων· Ὅτι τὸ φῶς τῷ
 κόσμῳ καὶ ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις. Καὶ ὁ δομέστικος τὸ
 Ἀνάστηθι Κύριε ὁ Θεός μου. Εἶτα εἰσέρχονται δύο διάκο-
 νοι μετὰ δύο θυματῶν, καὶ αἱ ὑποδιάκονοι δύο μετὰ δύο μανουα-
 λῶν ἐμπροσθεν αὐτῶν εἰς τὸ βῆμα καὶ ἴστανται μέτον τῆς σολέας,
 ὅπισθεν δὲ τῶν διακόνων ὁμοίως ἔρχονται δύο μυροφόροι, κατέχουσαι
 τρισηλῖα, ¹²⁴⁾ καὶ ἐμπροσθεν αὐτῶν δύο διακόνισσαι, ¹²⁵⁾ κατέχου-
 σαι δύο μανουάλια καὶ κηρία ἀπτόμενα, καὶ ἴστανται ἡ μὲν εἰς τὰ

литѣхъ стихиры воскресныя. гласъ 1: „Поемъ твою, Христе, спасительную страсть“, „Крестъ претерпѣвый“, „Адъ плѣнивый“, „Боголѣпное твое снисхождение“. Другія стихиры, гласъ 1, подобенъ: „Преславніи мученицы“ — „Да возрадуемся душою и сердцемъ днесъ и тайно да воскликнемъ пѣснь, поюще препрославленному“, „Пасха честная, радостный праздникъ и свѣтлый, вселенная веселися, Христось бо возсія отъ мрачныхъ адовыхъ сокровищницъ“, „Пасха очищеніе душъ, Пасха божественная, святая, Пасха рабства освобожденія, Пасха твари обновленіе веліе“, „Пасха Агнецъ намъ предложися божественное заколение, Пасха Божія святая“. Другія стихиры, гласъ 5, подобенъ: „Приведся насъ ради“ — „Пасха священная намъ днесъ показася“, стихъ: „Да воскреснетъ Богъ“, „Приидите отъ видѣнія жены благовѣстницы“ и прочія, „Христось воскресе“ 3-жды, тропарь, гласъ 3: „Днесъ спасеніе міру“, діаконъ произноситъ ектеню. Архидіаконъ ипакои гласъ 3: „Рцыте во языцѣхъ, яко Господь воцарися, ибо утверди вселенную, яже не подвижется“, стихъ: „Пойте Господеви пѣснь нову“, другой ипакои, гласъ 3: „Царство Твое, Христе, царство всѣхъ вѣковъ и владычество Твое во всякомъ родѣ и родѣ“, стихъ: „Вѣренъ Господь во всѣхъ словесѣхъ. Его и преподобенъ во всѣхъ дѣлѣхъ Его“. Возвышаетъ голосъ, говоря: „Яко свѣтъ міру и животъ и воскресеніе“. Доместикъ: „Воскресни, Господи Боже мой“. Потомъ входятъ два діакона съ двумя кадильницами, два иподіакона съ двумя подсвѣчниками впереди ихъ въ алтарь и становятся по срединѣ солей, сзади же діаконъ равнымъ образомъ идутъ двѣ мурносицы, держащія трискеліи и впереди ихъ двѣ діакониссы, имѣющія въ рукахъ два подсвѣчника и зажженные свѣчи, и становятся одна по правую сторону святаго гроба,

δεξιά τοῦ ἁγίου τάφου, καὶ ἡ ἑτέρα εἰς τὰ ἀριστερά, καὶ θυμιῶσιν ἕως οὗ ἀναγνωσθῆ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, μεθ' ὃ εἰσέρχονται εἰς τὸν ἅγιον τάφον καὶ θυμιάζουσι καὶ μυρίζουσιν αὐτόν. Μετὰ γοῦν τὸ Ἄνάστηθι Κύριε ὁ Θεός μου... ὡς εἴρηται, ὃ εἰς τῶν διακόνων λέγει τὴν συναπτὴν καὶ ὁ ἕτερος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιοθῆναι ἡμᾶς. Ὁ δὲ δεύτερος τῶν διακόνων ἢ ὁ πρωτοδιάκονος, ἰστάμενος εἰς τὴν πύλην τοῦ παναγίου τάφου, ἀναγνώσκει τὸ εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον. ¹¹⁴⁾ Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου... Μεθ' ὃ ὁ δομέστικος δόξα, ἤχος β'. Μετὰ μύρων προσελθούσαις ταῖς περὶ τὴν Μαριὰμ γυναιξί.... Καὶ εὐθὺς ὁ πατριάρχης ἰσταται εἰς τὸ σὺνθρονον, ὁ ἀρχιδιάκονος λέγει· Προόσχωμεν καὶ ἀναγνώσκει τὸν λόγον Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου μεγαλοφώνως· Εἴτις εὐσεβῆς καὶ φιλόθεος ἀπολανέτω τῆς καλῆς ταύτης καὶ λαμπρᾶς πανηγύρεως... Εἶθ' οὕτω μεταφράζει ¹¹⁵⁾ τοῦτον τὸν λόγον ὁ δεύτερος τῶν διακόνων εἰς ἀραβικὴν γλῶσσαν, ἵνα παρακληθῶσι καὶ οἱ μὴ εἰδότες ῥωμαῖστί, καὶ γίνεται ἡ χαρὰ καὶ ἡ ἀγαλλίασις καὶ ἡ εὐφροσύνη παντὶ τῷ λαῷ μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ. Ὅταν οὖν πληρώσῃ ὁ πατριάρχης τὸν λόγον καὶ μεταφράσῃ αὐτόν ὁ δεύτερος τῶν διακόνων, λέγει ὁ ἀρχιδιάκονος· Προόσχωμεν. Ὁ πατριάρχης λέγει· Ἀναστάσεως ἡμέρα. Καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιά· Καὶ λαμπρυνθῶμεν τῇ πανηγύρει, καὶ ἀλλήλους περιπτυσξώμεθα τρίς. Εἶπωμεν, ἀδελφοί, καὶ τοῖς μισοῦσιν ἡμᾶς συγχωρήσωμεν πάντα τῇ ἀναστάσει, καὶ οὕτω βοήσωμεν· Χριστός ἀνέστη ἐκ νεκρῶν... Καὶ ὁ κλῆρος μετὰ ὑψηλῆς φωνῆς συνέπεται λέγων· Χριστός ἀνέστη, καὶ ἄρχεται ὁ ἀσπασμὸς ἐν φιλήματι ἀγλῶ πρῶτον ὁ κλῆρος, εἶτα ὁ λαός, μεθ' ὃ ἡ ἑκτενὴς ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ ἡ εὐχὴ, καὶ ἀπόλυσις.

Ἡ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας γίνεται εἰς τὴν ἁγίαν Ἀνάστασιν. ¹¹⁶⁾

Στίχος εἰς τὴν εἰσοδον, ἤχος πλ. δ'. Ὁ ἄγγελός σου, Κύριε, ὁ τὴν ἀνάστασιν... καὶ ἀναβαίνουσιν οἱ ψάλται εἰς τὸν

а другая по лѣвую и кадятъ до окончанія чтенія святаго евангелія, послѣ котораго входятъ во святой гробъ и кадятъ и муропомазываютъ его. Послѣ же „Воскресни, Господи Боже мой“, какъ сказано, одинъ изъ діаконовъ произноситъ ектенью, а другой „И осподобится намъ“. Второй изъ діаконовъ или протодіаконъ, стоя въ двери святаго гроба, читаетъ евангеліе: „Отъ Марка“. „И минувшей субботѣ“, послѣ котораго домостикъ, слава, гласъ 2: „Съ муры пришедшимъ отъ Маріамъ женамъ“. Тотчасъ патріархъ становится на сопрестоліе, архидіаконъ говоритъ „Вонмемъ“ и читаетъ слово Іоанна Златоуста громогласно: „Аще кто благочестивъ и боголюбивъ да насладится добраго сего и свѣтлаго торжества“. Потомъ переводитъ это слово второй изъ діаконовъ на арабскій языкъ, дабы имѣли утѣшеніе и не знающіе греческаго языка, и была бы радость, веселіе и торжество всякому народу малому и великому. Когда патріархъ окончитъ слово и переведетъ его второй изъ діаконовъ, архидіаконъ говоритъ: „Вонмемъ“, патріархъ произноситъ: „Воскресенія день“. Правая сторона: „И просвѣтимся торжествомъ и другъ друга обьемемъ“ 3-жды. „Рцемъ, братіе, и ненавиждающимъ насъ простимъ вся воскресеніемъ и тако возопимъ: Христось воскресе изъ мертвыхъ“. Клиръ великимъ гласомъ заключаетъ, говоря: „Христось воскресе“ и начинается цѣлованіе цѣлованіемъ святымъ, сначала клиръ, потомъ народъ, послѣ чего діаконъ говоритъ ектенью, молитва и отпустъ.

Послѣдованіе литургіи бываетъ во святомъ храмѣ воскресенія.

Стихъ на входѣ, гласъ 8: „Ангель твой, Господи, иже воскресеніе“ и входятъ пѣвцы на амвонъ и поютъ.

ἄμβωνα καὶ ψάλλουσι τι ἀντίφωνα. Ἀντίφωνον α'. Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πάσα ἡ γῆ... Ταῖς προεσβείαις τῆς Θεοτόκου.. Ψάλλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ... Ταῖς προεσβείαις... Εἶπατε τῷ Θεῷ... Ταῖς προεσβείαις... στίχος· Πάσα ἡ γῆ.. Ταῖς προεσβείαις... δόξα καὶ νῦν. Ἀντίφωνον β'. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσῃ ἡμᾶς... Σῶσον ἡμᾶς, Ἰεὺ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς... στίχος· Τοῦ γινῶναι ἐν τῇ γῆ τὴν ὁδόν σου... Ἐξομολογησάσθωσαν σοὶ λαοὶ... δόξα.. Σῶσον ἡμᾶς... Καὶ νῦν Ὁ μονογενὴς Ἰιὸς... Ἀντίφωνον γ', ἦχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός... Χριστὸς ἀνέστη... Ὡς ἐκλείπει καπνός... Χριστὸς ἀνέστη... Ἀγαλλιόσθωσαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ... ἢ Οὕτως ἀπολοῦνται. Εἰσοδικόν· Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Χριστὸς ἀνέστη, δόξα, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'. Εἰ καὶ ἐν τάφῳ... Ἀπὸ τοῦ Τρισαγίου Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε... προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος... στίχος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ. Πράξεων τῶν ἀποστόλων· Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησά μιν... Τέλος· Ἔως ἐσχάτου τῆς γῆς. Ἀλληλουῖα, ἦχος πλ. δ' στίχος· Σὺ, Κύριε, ἀναστὰς οἰκτειρήσεις τὴν Σιών, ὅτι καιρὸς τοῦ οἰκτειρηθῆαι αὐτήν. Στίχος· Κύριος, ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψεν... Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος... Τέλος· Διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο. Τοῦτο δὲ τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον ὁ πατριάρχης ἀναγινώσκει ἐν τῷ συνθρόνῳ αὐτοῦ, ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, ἀκολουθῶν τῷ πατριάρχει εἰς τὰς στάσεις, ἐν αἷς ὁ πατριάρχης ἴσταται, εἴ τι γὰρ λέγει ὁ πατριάρχης, λέγει καὶ ὁ ἀρχιδιάκονος ἕως τοῦ τέλους. ¹¹⁹) Στιχηρὰ ψαλλόμενα εἰς τὰ ἅγια, ἦχος πλ. α'. Τὸ πάσχα ἱερὸν ἡμῖν... στίχος· Ἀναστήτω ὁ Θεός καὶ τὰ λοιπὰ ὡς προέγραπται. Ἀπὸ τοῦ χειρουβικοῦ στίχος, ἦχος πλ. δ'. Ἐξηγήθη, Χριστέ, ἐκ τοῦ μνήματος... κοινωνικόν· Σῶμα

антифоны. Антифонъ первый: „Воскликните Господеви вся земля“, „Молитвами Богородицы“, „Пойте же имени его“, „Молитвами“, „Рцыте Богу“, „Молитвами“, „Вся земля“, „Молитвами“, слава и нынѣ. Антифонъ второй: „Боже, ущедрн ны“, „Спаси ны, Сыне Божій, воскресый“, стихъ: „Да познаемъ на земли путь твой“, „Да исповѣдятся Тебѣ людие, Боже“, слава „Спаси ны“, и нынѣ „Единородный Сыне“. Антифонъ третій, гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Христось воскресе“, „Яко исчезаетъ дымъ“, „Христось воскресе“, „Да возрадуются предъ Богомъ“ или „Тако да погибнуть“. Входное: „Въ церквахъ благословите Бога, Господа отъ источникъ израилевыхъ“, „Христось воскресе“, слава, кондакъ, гласъ 8: „Аще и во гробъ“. Въмѣсто Трисвятаго „Елицы во Христа креститесь“. Прокимень, гласъ 8: „Сей день, егоже сотвори Господь“, стихъ: „Исповѣдайтесь Господеви“. „Дѣяній апостоль“. „Первое убо слово сотворихъ“. Конецъ: „До послѣднихъ земли“. Аллилуія, гласъ 8, стихъ: „Ты, Господи, воскресый ущедриши Сіона“, стихъ: „Господь съ небесе на землю призрѣ“. Евангеліе отъ Іоанна. „Въ началѣ бѣ Слово“. Конецъ: „Іисусъ Христомъ бысть“. Это святое евангеліе патріархъ читаетъ на сопрестоліи его, архидіаконъ же на амвонѣ, послѣдуя патріарху въ статьяхъ, на которыхъ патріархъ останавливается, ибо что говоритъ патріархъ, повторяетъ архидіаконъ даже до конца. Стихиры, которыя поются надъ святыми дарами, гласъ 5: „Пасха священная намъ“, стихъ: „Да воскреснетъ Богъ“ и прочее, какъ выше написано. Въмѣсто керувимской пѣсни стихъ, гласъ 8: „Воскресль еси, Христе, отъ гроба“, причастенъ „Тѣло Христово при-

Χριστοῦ μεταλάβετε... ἄλλο· Ἐπαγγείλατε τῷ Πέτρῳ
σὺν τοῖς λοιποῖς ἀποστόλοις, ὅτι ἀνέστη ἐκ νεκρῶν ὁ
Κύριος. Ἄλλο, ἦχος πλ. α'. * Ἄγγελοι σκιροτήσατε, ἀγαλ-
λιᾶσθε γηγενεῖς καὶ πανηγυρίζατε χαρμονικῶς, ὅτι
Χριστὸς ἀνέστη, κράτος καθελῶν θανάτου καὶ κόσμον
ἀφθασίνας, ὠφθη τε μυροφόροις, τριήμερος ἀνέστη,
ὡς ἐκ παστῶν νυμφίος. Ὅθεν κροτοῦντες χεῖρας ἐν
ὑμνοῖς εἰπώμεν γηθοσύνως· Πάσχα Κυρίου πάσχα,
πάσχα τῶν πιστῶν ἢ λύτρωσις καὶ λύπης ἢ ἀφαιρέσις
καὶ κόσμου ἢ τερπνότης, πάσχα καινόν, πάσχα τερπ-
νόν, πάσχα τῆς Τριάδος τιμὴ καὶ θεία δόξα. Χριστὸς
ἀνέστη ἐκ νεκρῶν... Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος·

Λαμπρὰ ἡμῶν καὶ σωτήριος ἀνέτειλε σήμερον,
ἀδελφοί, ἡ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀνά-
στασις, καὶ διὰ τοῦτο διάφοροις ἀνδράσι κεκόσμηται
ὁ τοῦ Κυρίου ναός. Ἴδου γὰρ πολλοὶ τῶν ἀδελφῶν
ἰλαροὶ τῇ νηστεία προσυπνητήκασιν, χαίρει οὖν πᾶσα
ἡ κτίσις ἐν Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν, τῇ γὰρ ἀναστάσει
αὐτοῦ ὁ οὐρανὸς καθαίρεται, καὶ ἡ γῆ στολίζεται,
θάλασσα πραινέται, καὶ τύραννοι παύονται, ἐχθροὶ
εἰς εἰρήνην ἔρχονται, καὶ ἁμαρτίαι λύνονται, ἐκκλησῖαι
εὐφραίνονται, καὶ ὁ Χριστὸς δοξάζεται, ἀλλὰ καὶ γυ-
ναῖκες μυροφόροι ἀγκάλαις δράγματα φέρουσι τῷ
βασιλεῖ τῶν αἰώνων, οὐχ ὑλαίοις ἄνθεσι, ἀλλὰ τῇ τῶν
νεοφωτίστων χάριτι. Ἄλλ', ὦ Χριστέ, τοῦ ἀρχιερέως
ἡμῶν καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων, καὶ ἡμῶν τῶν τα-
πεινῶν ἱερέων, καὶ διακόνων καὶ παντὸς τοῦ κλήρου,
τὴν πρέπουσαν δοξολογίαν μετ' εὐχαριστίας πρόσ-

имите“, другой: „Возвѣстите Петру съ прочими апостолами, яко воскресе отъ мертвыхъ Христосъ“, иной, гласъ 5: „Ангелы възграйте, веселитесь земнородніи, празднуйте торжественно, яко Христосъ воста, державу разрушивый смерти и міръ обезсмертивый, явился мурносицамъ, тридневенъ воста, яко отъ чертога женихъ, посему плещуще руками въ пѣснѣхъ рцемъ радостно: Пасха, Господня Пасха, Пасха вѣрныхъ освобожденіе и печали избавленіе и міра радость, Пасха новая, Пасха радостная, Пасха Троицы честь и Божественная слава. Христосъ воскресе изъ мертвыхъ“. Молитва заамвонная:

„Свѣтлое намъ и спасительное возсія днесь, братіе, Господа нашего Иисуса Христа воскресеніе, и сего ради различными мужы украшенъ Господній храмъ: се бо мнози изъ братій веселые предвариша постомъ, радуется бо вся тварь во Христѣ Богѣ нашемъ, ибо воскресеніемъ Его небо очищается земля украшается, море утишается, тиранны устраняются, врази въ примиреніе приходятъ, грѣси отпускаются, церкви радуются, Христосъ славословится, и жены мурносицы въ объятіяхъ снопы приносятъ Царю вѣковъ не вещественныхъ цвѣтовъ, но новопросвѣщенныхъ благодать. Но, о Христе, архіерея нашего и сущихъ съ нимъ епископовъ и насъ смиренныхъ іереевъ и діаконовъ и всего клира подобающее славословіе съ благодареніемъ пріими и

δεξαι καὶ μνημόνευσον, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος, τῶν εὐσεβεστάτων καὶ πιστοτάτων ἡμῶν βασιλέων, οὓς ἐδικαίωσας βασιλεύειν ἐπὶ τῆς γῆς, τὸν στρατὸν κατὰ τῶν πολεμίων ἐνίσχυσον καὶ τὸν παρεστῶτα λαὸν ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ διαφυλάξον, καὶ πάντας ἡμᾶς πρόσδεξαι εἰς τὴν βασιλείαν σου τὴν ἐπουράνιον. Ὅτι σὺ εἶ ἡ ζωὴ καὶ τὸ φῶς καὶ ἡ ἀνάστασις, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν...

Μετὰ δὲ τὴν εὐχὴν ταύτην ἴστανται οἱ ψάλται ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, ψάλλοντες τὸ Ἐὶ καὶ ἐν τάφῳ κατηῆλθες... Ὁ δὲ κληρὸς ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἄρχονται εἰσέρχεσθαι εἰς τὸν ἅγιον τάφον ἕως τῶν πρώτων ¹²⁰⁾ καὶ εὐθὺς γίνεται ἀπόλυσις.

Τῇ κυριακῇ ἐσπέρας γίνεται σύναξις ¹²¹⁾ εἰς τὴν ἁγίαν Σιών. ¹²²⁾

Στιχηρὰ ἀναστάσιμα εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἤχος β'. Τὸν πρὸ αἰώνων ἐκ Πατρὸς γεννηθέντα... Χριστὸς ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον... Σὺν ἀρχαγγέλοις ὑμνήσωμεν Χριστοῦ τὴν ἀνάστασιν... Ἔτερα στιχηρὰ, ἤχος β'. Πρὸς τὸ Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου. * Κόλπους μὴ λιπῶν τοὺς πατρικοὺς ὠφθης ἐπὶ γῆς σαρκοφόρος δι' εὐσπλαγχνίαν, Χριστὲ, θάνατον ὑπέμεινας... * Ἦλοις προσηλώθης τῷ σταυρῷ, λόγῃ τὴν πλευρὰν ἐκεντήθης, χολῆς ἐγεύσω, Χριστὲ... * Πάσχα ἡ παροῦσα ἑορτὴ, πάσχα μυθικόν, πάσχα θεῖον, πάσχα σωτηρίου, πάσχα πρὸς ἀθάνατον τὴν ζωὴν μετάγον ἡμᾶς.. δόξα, ἤχος β' θεοτόκιον. Τὸν λόγον τοῦ Πατρὸς ἀσπέρμως συλλαβοῦσα... Προκείμενον, ἤχος βαρῦς. Τίς Θεὸς μέγας ἄς Θεὸς ἡμῶν... στίχος. Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς... Καταξίωσον, Κύριε... Καὶ τὰ στιχηρὰ, ἤχος β'. Ἡ ἀνάστασις

помяни, яко благо и челоуѣколюбецъ, благочестивѣйшихъ и вѣрнѣйшихъ нашихъ царей, ихъ же оправдалъ еси царствовати на земли, воинство на враги укрѣпи и предстоящій народъ въ мирѣ и единомысліи сохрани, и всѣхъ насъ приими въ царствѣ твоємъ небеснѣмъ. Яко Ты еси животъ и свѣтъ и воскресеніе, Христе Боже нашъ, и Тебѣ славу возсылаемъ со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно“.

Послѣ молитвы этой становятся пѣвцы на амвонѣ, при пѣніи: „Аще и во гробъ снишелъ еси“, клиръ отъ послѣднихъ начинаетъ входить во святой гробъ даже до первыхъ, и тотчасъ бываетъ отцудъ.

Въ воскресеніе вечеромъ бываетъ собраніе во святомъ Сіонѣ.

Стихиры во скресныя на „Господи воззвахъ“ гласъ 2: „Прежде вѣкъ отъ Отца рождшемуся“, „Христосъ Спасъ нашъ, еже на ны рукописаніе“, „Со архангелы воспоймъ Христово воскресеніе“ Другія стихиры, гласъ 2, подобенъ: „Егда отъ древа“ — „Нѣдръ не оставль отеческихъ явился еси на землѣ плотоволецъ, по благоутробію, Христе, смерть претерпѣлъ еси“, „Гвоздьми пригвоздился еси на крестѣ, копіемъ въ ребро прободился, еси желчи вкусилъ еси, Христе“, „Пасха настоящій праздникъ, Пасха таинственная, Пасха божественная, Пасха спасительная, Пасха къ безсмертной жизни приводящая насъ“, слава, гласъ 2, богородиченъ „Слово Отчее безсѣменно заченши“. Прокименъ, гласъ 7: „Кто Богъ велій, яко Богъ нашъ“, стихъ: „Сказалъ еси въ людѣхъ силу“. „Сподоби Господи“. Стихиры, гласъ 2: „Воскресеніе

σου Χριστέ Σωτήρ... στίχος Ἀναστήτω ὁ Θεός.. Πάσχα
 ἱερὸν καὶ τὰ ἐξῆς... Καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέστη γ', κἀθισμα,
 ἦχος β'. "Ὅτε κατῆλθες πρὸς τὸν θάνατον ἢ ζωῆ...
 Εὐθύς ἱπακουστὸν ἦχος α'." Ἐνεκεν ταλαιπωρίας τῶν πτω-
 χῶν καὶ τοῦ στεναγμοῦ τῶν πενήτων... Καὶ ὁ διάκονος
 Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς... Καὶ ὁ πρωτοπαπᾶς
 τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. Οὕτως ὀψίας τῆ
 ἡμέρα ἐκείνη... Τέλος Οὐ μὲ πιστεύσω. Καὶ ὁ διάκονος τὴν
 αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις.

Τῆ δευτέρᾳ εἰς τὸν ὄρθρον.

Χριστὸς ἀνέστη, κατὰ τὸ ἔθος καὶ τὸ Ἀνάστασιν Χρι-
 στοῦ γ', καὶ τὸν κανόνα τοῦ Πάσχα, ἦχος α'. Ἀναστάσεως
 ἡμέρα καὶ ἕτερος κανὼν ἀναστάσιμος, ¹²³⁾ ἦχος β', ὡδὴ α'. Ἐν βυθῶ
 κατέστρωσέ ποτε... * Ἐν κυμβάλοις νῦν δαβιτικοῖς
 ὕμνον ἐπινίκιον τῷ λυτρωτῆ εὐχαριστοῦντες ἄσωμεν,
 εἴλε γὰρ τὸν θάνατον... * Ἐν νεκροῖς ὀφθεις μετὰ ψυ-
 χῆς, νέκρωσιν ἐκούσιον ὁ τῆ σαρκὶ Χριστέ καταδεξά-
 μενος... * Ὁ τυθεὶς ἀμνὸς ὑπὲρ ἡμῶν Πάσχα τὸ σω-
 τήριον ἐκ τῶν νεκρῶν ἀναβιώσας σήμερον... * Ὁ παρ-
 θένον δείξας σε ἀγνήν καὶ μετὰ τὴν κήρσιν ἐκ τῶν νε-
 κρῶν ἐξαναστάς τριήμερος... κ. τ. λ. Εὐθὺς (т. е. послѣ
 канона) Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξαποστειλάριον
 Σαρκὶ ὑπνώσας... Στιχηρὰ ἀναστάσιμα εἰς τοὺς αἵνους, ἦχος β'.
 Πᾶσα πνοὴ καὶ πᾶσα κτίσις... Εἰπάτωσαν Ἰουδαῖοι...
 Ἄγγελος μὲν τὸ χαῖρε προὶ τῆς θῆς... Χαίρετε λαοὺ
 καὶ ἀγαλλιᾶσθε. Στιχηρὰ, ἦχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός..
 Πάσχα ἱερὸν... Καὶ τὸ δόξα Ἀναστάσεως ἡμέρα... Χρι-
 στοῦ ἀνέστη γ', ἱπακουστὸν Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ καὶ
 τοῖς εὐθέσι... Εὐαγγέλιον δ', κατὰ Λουκᾶν. ¹²⁴⁾ Ὁρθρον βα-

Твое, Христе Спасе“, стихъ: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“ и проч. Послѣ „Христось воскресе“ 3-жды, сѣдалень, гласъ 2: „Егда снишелъ еси къ смерти, Животе“, тотчасъ инакои гласъ 1: „Страсти ради нищихъ и въздыханія убогихъ“. Діаконъ: „И осподобитися намъ“ и протопопъ читаетъ евангеліе „Отъ Іоанна“. „Сущу поздѣ въ день той“. Конецъ: „Не иму вѣры“. Діаконъ говоритъ ектенью и бываетъ отпустъ.

Въ понедѣльникъ на утрени.

„Христось воскресе“ по обычаю и „Воскресеніе Христово“ трижды, канонъ Пасхи, гласъ 1: „Воскресенія день“ и другой канонъ воскресный, гласъ 2, пѣснь первая: „Во глубинѣ постла иногда“, „Въ кимвалѣхъ нынѣ давидскихъ пѣснь побѣдную избавителю благодаряще воспоймъ, взя бо смерть“, „Въ мертвыхъ показавыйся съ душею, умерщвленіе вольное плотію, Христе, воспріемый“, „Закланый Агнецъ за насъ Пасху спасительную изъ мертвыхъ оживилъ днесъ“, „Дѣву показавъ Тя чистую и по зачатіи, изъ мертвыхъ воставъ тридневный и т. д. Тотчасъ (по 9 пѣсни) „Святъ Господь Богъ нашъ“, ексапостиларій: „Плотію уснувъ“. Стихиры воскресныя на хвалитѣхъ, гласъ 2: „Всякое дыханіе и вся тварь“, „Да рекутъ Іудеи“, „Ангель убо еже радуйся“, „Радуйтеся людіе и веселитесь“. Стихиры, гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“ и слава „Воскресенія день“, „Христось воскресе“ трижды, инакои; „Свѣтъ возсія праведнику и вѣрнымъ“. Евангеліе 4 отъ Луки: „Утру глубоку, при-

Θεός ἦλθον γυναῖκες ἐπὶ τὸ... Τέλος· Πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός. Εὐθύς δόξα, ἦχος δ'· Ὁρθρος ἦν βαθύς καὶ αἱ γυναῖκες ἦλθον ἐπὶ τὸ μνήμα... Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις.

Ἡ δὲ θεία λειτουργία τελεῖται εἰς τὴν ἀγίαν Ἀνάστασιν, ¹⁵⁹⁾ τὰ δὲ ἀντίφωνα καὶ ἡ εἴσοδος γίνεταί, καθὼς ἐτάχθη τῇ κυριακῇ, προκειμένον, ἦχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν... στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων τῶν ἀποστόλων, εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε. Εἰς τὰ ἅγια ὡς ἐτυπώθη τὸ πάσχα.

Ὀφείλει δὲ φέρειν μετὰ τῶν δώδεκα θυμιατῶν καὶ σταυρὸν, καὶ ὅτε εἰσέλθωσι τὰ ἅγια εἰς τὸ βῆμα, καὶ γίνεταί ὁ ἀσπασμὸς, εὐγαλνουνσι ἰβ' διάκονοι μετὰ θυμιατῶν καὶ θυμιάζουσι πρῶτον τὸν ἅγιον τάφον, εἶτα τὸν ναὸν ὅλον καὶ τὸν Γολγοθῶν, καὶ τὸν ἅγιον κῆπον, καὶ τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον καὶ τὴν ἀγίαν φυλακὴν. Καὶ ὅταν φθάσωσι πάλιν εἰς τὸ βῆμα, λαμβάνουσι οἱ ὑποδιάκονοι τοὺς θυμιατούς ἐξ αὐτῶν, καὶ τελεῖται ἡ λειτουργία, καὶ τὸ κοινωνικόν, ὡσπερ καὶ τῇ κυριακῇ καὶ οὕτως ἕως τῆς κυριακῆς τοῦ Θωμᾶ.

Τῇ δευτέρῃ ἐσπέρας.

Εἰς τὸ· Κύριε ἐκέκραξα ἦχος γ'. Τῷ δῶ σταυρῷ, Χριστῷ Σωτῆρ... Πεφώτισται τὰ σύμπαντα... Δοξάζω τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ τὴν δύναμιν... Στιχηρὰ ἕτερα, ἦχος γ' πρὸς τὸ Σταυροφανῶς Μωσῆς.— * Σὺ ὡς ἀμνὸς ἐκουσίως ἐτύθης πάσχα τὸ μέγα καὶ θεῖον τῆς τοῦ ἐχθροῦ με δουλείας ἐλευθερῶν... * Αἱ τῷ κλαυθμῷ τὰς ψυχὰς συσχεθεῖσαι περιπαθεῖς μυροφόροι χαρὰν ἐνδύσασθε μᾶλλον... * Πάσχα δι' οὗ οἱ ἐκ γῆς πρὸς τὰ ἄνω ἐπανεγράφησαν, πάσχα ἡ παιδροσύνη ἡμέρα, δεῦτε πιστοὶ ἀλαλάξωμεν ὕμνοις καὶ ψαλμικῶς εὐφρανθῶμεν... δόξα, ἦχος γ'. Πῶς μὴ θαυμάσωμεν. Προκειμένον, ἦχος βα-

идоша жены“. Конецъ: „Въ себѣ дивися бывшему“. Тотчасъ слава гласъ 4: „Утро бѣ глубоко и жены приидоша на гробъ“, потомъ діаконь ектеню и отпустъ.

Божественная литургія во святомъ храмѣ Воскресенія, а антифоны, входъ бываютъ, какъ указано въ воскресеніе, прокимень, гласъ 8: „Во всю землю“, стихъ: „Небеса повѣдаютъ“. Апостоль изъ Дѣяній апостольскихъ, евангеліе отъ Іоанна: „Бога никтоже видѣ“. На святые дары, какъ указано на Пасху

Должны нести съ двѣнадцатью кадилами и крестъ, и когда вступятъ святые дары въ алтарь и бываетъ цѣлованіе, выходятъ двѣнадцать діаконовъ съ кадилами и кадятъ сначала святой гробъ, потомъ весь храмъ, Голгоѳу, святой садъ, святую базилику Константина и святую темницу. Когда снова войдутъ въ алтарь, берутъ иподіаконы кадилами отъ нихъ, и совершается литургія, и причастенъ, какъ въ воскресеніе, и такимъ образомъ до воскресенія Ѳомина.

Въ понедѣльникъ вечеромъ.

На „Господи воззвахъ“ гласъ 3: „Твоимъ крестомъ, Христе Спасе“, „Просвѣтишася всяческая“, „Славлю Отца и Сына силу“. Стихиры другія, гласъ 3, подобенъ „Крестовидно Мойсей“ — „Ты, яко Агнецъ, волею заклался еси, Пасха великая и божественная, отъ работы вражія мя избавляяй“, „Скорбію души одержимыя страждущія мурносицы радостію облещытеся паче“, „Пасха, еюже отъ земли въ вышнія предвосписахуся, Пасха радостнѣйшій день, приидите вѣрніи воспоимъ пѣсми и псаломски возвеселимся“, слава, гласъ 3: „Како не дивимся“. Прокимень, гласъ 7: „Богъ нашъ на небеси

εὐς Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῆ... στίχος·
 Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου... Καὶ τὸ Καταξιώσου
 Κύριε. Εὐθὺς τοῦ στίχου στιχηρὰ ἤχος γ'. Ὁ τῷ πάθει σου,
 Χριστέ... Καὶ τὰ στιχηρὰ τοῦ Πόσχα καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς
 ἀνέστη, Νῦν ἀπολύεις..., κάθισμα, ἤχος γ'. Εὐφροαινέσθω
 τὰ οὐράνια. Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ γ' εἰς τὸν ὄρθρον.

Τὸ Χριστὸς ἀνέστη καὶ τοὺς στίχους καὶ τὸ Ἀνάστα-
 σιν Χριστοῦ θεασάμενοι γ', καὶ εὐθὺς Ἀναστάσεως ἡμέ-
 ρα καὶ ὁ κανὼν οὗτος, ἤχος γ', ὠδὴ α'. Ὁ τὰ ὕδατα πάλαι
 λαι ¹³⁶)... * Ὁ τὴν γῆν ἐφ' ὑδάτων πάλαι κρεμάσας κρε-
 μάται ἐθελουσίως ἐν ξύλῳ ἐκ πλευρᾶς βούει δὲ ὕδωρ
 ἀφέσεως... * Ἐκ τῆς γῆς πρὸς τὰ ἄνω ἀνενεχθέντες
 τοῦ Πάσχα τῇ λαμπροτάτῃ ἡμέρᾳ... Τὸ ἀτίμητον μύ-
 ρον τὶ μετὰ μύρων γυναῖκες ἐπιζητεῖτε ἐν τάφῳ ὄ-
 φανεις ἄγγελος λαμπρῶς ἐβόησεν... * Τὸν Ἰὼν σου,
 Παρθένε, ἐγληγερόμενον ἐκ τάφου ἄραιον κάλλει ὀρώ-
 σα μαθηταῖς, ἄχραντε, λαμπρῶς συνέχαιρες... κ τ. λ.
 Ἐξαποστιλάριον Σαρκὶ ὑπνώσας, στιχηρὰ ἀναστάσιμα εἰς τοὺς
 αἶνους, ἤχος γ'. Δεῦτε πάντα τὰ ἔθνη... Διηγῆσαντο πάν-
 τα τὰ θαυμάσια... Χαρᾶς τὰ πάντα πεπλήρωται...
 Ἐν τῷ φωτί σου, δέσποτα... Στιχηρὰ, ἤχος πλ α'. Ἀναστί-
 τω ὁ Θεός... Πάσχα ἱερὸν... Καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέ-
 στη γ', ποιῶμεν λιτὴν ¹³⁷) [ὁ πατριάρχης σὺν τῷ κλήρῳ ἀπὸ τῆς
 ἀγίας Ἀναστάσεως εἰς τὸ ἅγιον κρανίον, καὶ εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταν-
 τῖνον, καὶ εἰς τὴν ἀγίαν φυλακὴν, καὶ εἰς τὸν ἅγιον κῆπον ἕως εἰς
 τὴν ἀγίαν Σιών, κατέτοιε ἀναγινώσκομεν τὸ εὐαγγέλιον. Ὁ διάκονος
 συναπτὴν, ἐπάκουστον ἤχος πλ. δ'. Βασιλεύσει Κύριος εἰς
 τὸν αἰῶνα ὁ Θεός σου, Σιών... Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον·

и на земли“, стихъ: „Во исходѣ Израиль изъ Египта“ и „Сподоби Господи“, тотчасъ стихиры на стиховнѣ, гласъ 3: „Страстію Твоею, Христе“ и стихиры пасхи и послѣ „Христось воскресе“, „Нынѣ отпускаеши“, сѣдалень, гласъ 3: „Да веселятся небесная“. Діаконъ ектенью и отпустъ.

Во вторникъ утромъ.

„Христось воскресе“ и стихи, „Воскресеніе Христова видѣвше“ 3-жды и тотчасъ „Воскресенія день“ и слѣдующій канонъ, гласъ 3, пѣснь первая: „Воды древле“, „Иже землю на водахъ древле повѣсивый, виситъ волею на древѣ, изъ ребра же источаетъ воду прощенія“, „Отъ земли на небеса взошедшіе Пасхи въ свѣтлѣйшій день“, „Бездѣнное муро что съ муръ, жены, ищите во гробѣ, явивыйся ангелъ свѣтло возопи“, „Сына твоего, Дѣво, возставша отъ гроба, прекраснаго въ красотѣ видящи, ученикомъ, Пречистая, свѣтло сорадовалася еси“. Ексапостиларій: „Плотію уснувъ“, стихиры воскресныя на хвалитѣхъ, гласъ 8: „Приидите вси языци“, „Повѣдаша вся чудеса“, „Радости вся исполнися“, „Во свѣтѣ твоємъ, Владыко“. Стихиры гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“. Послѣ „Христось воскресе“ трижды, совершаетъ литію патріархъ съ клиромъ изъ храма Воскресенія на святое Краніево мѣсто, во святую базилику Константина, во святую темницу, во святой садъ, даже во святой Сіонъ, гдѣ и читаемъ евангеліе. Діаконъ ектенью, ипакои гласъ 8: „Водарится Господь во вѣкъ Богъ твой, Сіоне“. Евангеліе отъ Маттея:

Οἱ δὲ ἔνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν...
Τέλος τοῦ αἰῶνος. Ἀμήν. Εὐθὺς τροπάριον, ἦχος α΄. Εἰς τὸ
ὄρος τοῖς μαθηταῖς ἐπειγομένοις... Ὁ διάκονος τὴν αἴτη-
σιν καὶ ἀπόλυσις

Τῆ γ' τῆς διακαινισίμου ἐσπέρας.

Στιχηρὰ ἀναστάσιμα εἰς τὸ· Κύριε ἐκέκραξα ἦχος δ΄. Τὸν ζωο-
ποιόν σου σταυρόν... Τοῦ ξύλου τῆς παρακοῆς... Πύλας
ἄδου συνέτριψας, Κύριε... Ἔτερα στιχηρὰ, ἦχος δ΄ πρὸς τὸ.
Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυρι * Σταυρωθεὶς τὸν παράδεισον τοῖς
ἀνθρώποις τινέωξας καὶ νεκροῖς συνώκησας ἰ ζωῆ
ἡμῶν... * Ἡ ἡμέρα ὃ Κύριος ἦν ἐποίησε σήμερον
ἀγαλλιασώμεθα εὐφροινόμενοι, ὃ ζωοδότης ἐγγύγε-
ται... * Ἡ φθορὰ ἐξωστράχισται, ἀφθαρσία ἐξήνθησεν, ὃ
δεσμός ὃ χρόνιος διαλέλυται... δόξα, ἦχος δ΄. Ὁ διὰ
σε θεοπάτωρ προφήτης Δαβίδ. Φῶς ἰλαρόν. Προκεί-
μενον, ἦχος βαρὺς. Φωνῆ μου πρὸς Κύριον ἐκέκρα-
ξα, φωνῆ μου πρὸς τὸν Θεὸν καὶ προσέσχε μοι. Στίχος
Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως μου τὸν Θεὸν ἐξεζήτησα.. Κατα-
ξίωσον Κύριε. Τοῦ στίχου Κύριε, ἀνελθὼν ἐν τῷ σταυ-
ρῷ. Τὰ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα καὶ μετὰ τὸ. Χριστὸς ἀνέστη γ',
τὸ. Νῦν ἀπολύεις, κάθισμα. ἦχος δ΄. Τὸ φαιδρὸν τῆς
ἀναστάσεως.

Τῆ δ' εἰς τὸν ὄρθρον.

Χριστὸς ἀνέστη καὶ τοὺς στίχους. Ἀνάστασιν Χρι-
στοῦ θεασάμενοι καὶ εὐθὺς Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ κα-
νὼν, ἦχος δ΄. Θαλάσσης τὸ ἐρουθραῖον πέλαγος... * Τῷ ξύ-
λῳ τὴν διὰ ξύλου. Κύριε, κατάραν ἔλυσας τῷ δὲ θα-
νάτῳ θάνατον ἔλῶν... * Χορείαν πνευματικὴν στησώ-

„Едини же надесеяте ученицы идоша въ Галилею“.
Конецъ: „Вѣка. Аминь“. Тотчасъ тропарь, гласъ 1: „На
гору ученикомъ идущимъ“. Діаконъ ектенью и отпустъ.

Во вторникъ пасхальныйъ вечеромъ.

Стихиры воскресныя на „Господи возвахъ“. гласъ 4: „Животворящему твоему кресту“, „Древа преслушанія“, „Врата адова сокрушилъ еси Господи“. Другія стихиры, гласъ 4, подобенъ: „Яко добля въ мученицѣхъ“ — „Распеншійся рай людямъ отверзлъ еси и мертвымъ сообиталъ еси животъ нашъ“, „День, Господи, егоже сотвори днесъ, возрадуемся и возвеселимся, Живодавецъ воста“, „Тлѣніе изгнася, нетлѣніе процвѣте, узы вѣчныя сокрушишася“, слава, гласъ 4: „Иже Тебе ради богоотецъ пророкъ Давидъ“, „Свѣте тихій“. Прокимень, гласъ 7: „Гласомъ моимъ ко Господу возвахъ, гласомъ моимъ къ Богу и внятъ ми“, стихъ: „Въ день скорби моя Богъ взыскахъ“. „Сподоби Господи“. Стихиры на стиховнѣ: „Господи возшедь на крестъ“, стихиры пасхи и послѣ „Христосъ воскресъ“ трижды „Нынѣ отпушаеши“, сѣдаленъ гласъ 4: „Свѣтлую воскресенія проповѣдь“.

Въ среду на утрени.

„Христосъ воскресъ“ и стихи, „Воскресеніе Христова видѣвши“, тотчасъ „Воскресенія день“ и канонъ гласъ 4: „Моря чернную пучину“, „Древомъ древа ради, Господи, проклятіе разръшилъ еси смертію же смерть погубивый“, „Ликъ духовный составимъ, Христосъ

μεθα, Χριστός ἐγήγευται, οὐ κυριεύει θάνατος βρο-
τῶν... * Τὸ χαίρει ταῖς γυναῖξιν ἐβόησας κλεούσαις,
Κύριε, τῶν ὀδυνῶν Εὐῆας δι' αὐτῶν... θεοτόκιον * Ἐκ
τάφου, ὡς ἐκ γαστροῦ σου, ἄχραντε, Χριστός ἀνέτειλε
δικαιοσύνης ἥλιος φαιδρός... κ. τ. λ. Εὐθύς (πο κανονῆ)
"Ἅγιος Κύριος ὁ Θεός, ἐξαποστειλάριον Σαοκὶ ὑπνώσας.
Στιχηρὰ εἰς τοὺς αἶνους. ἦχος δ'. Ὁ σταυρὸν ὑπομείνας...
Ἐν τῷ σταυρῷ σου, Χριστέ, τῆς ἀρχαίας κατάρσας...
Τῷ σῶ σταυρῷ, Χριστέ Σωτήρ, ὁδήγησον ἡμᾶς... Τῶν
πατρικῶν σου κόλπων μὴ χωρισθῆις... Καὶ τὸ Ἄνα-
στήτω ὁ Θεός. Πάσχα ἱερὸν... Καὶ μετὰ τὸ Χριστός ἀνέ-
στη γ', ἐπάκουστον Ἄνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν καὶ
λύτρωσαι ἡμᾶς... Εὐαγγέλιον ε'. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, σκο-
τίας ἔτι οὐσῆς, δόξα, ἦχος βαρῦς Ἰδὸν σκοτία καὶ πρως
καὶ τί πρὸς τὸ μνημεῖον, Μαρία, ἔστηκας. Ὁ διάκονος τὴν
αἵτησιν καὶ ἀπίλυσις.

Τῆ τετάρτῃ ἐσπέρας.

Στιχηρὰ ἀναστάσιμα εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἦχος πλ. α'. Διὰ
τοῦ τιμίου σου σταυροῦ, Χριστέ... Ὁ τὴν ἀνάστασιν
διδούς τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων... Μέγα θαῦμα ..
Ἄτερα στιχηρὰ, ἦχος πλ. α' πρὸς τὸ Χαίροις ἀσκητικῶν—"Ἡλιοῦ
προσηλωθεῖς, τὴν ἀραν ἐν τῷ ξύλῳ διὰ ξύλου ἐγλύ-
κανας, τεθεῖς δὲ ἐν τῷ μνημείῳ τοὺς ἀπ' αἰῶνος νε-
κροὺς θεϊκῆ δυνάμει ἐξανέστησας... * Ἄρα μετὰ νε-
κρῶν τῆ ζωῆ ὑπὸ τὴν γῆν δὲ ὁ ἀνέσπερος ἥλιος, εἰσέτι
καὶ νῦν ὑπόρχει... * Ὁρθρου ὁ τῶν γυναικῶν χορὸς
τὸν πρὸ ἡλίου ἐπεζήτησεν ἥλιον ἐν τάφῳ δύσαντα
τότε, ὁ φωταυγῆς δὲ αὐταῖς προσεφώνει ἄγγελος
ἐξανέτειλε τὸ φῶς καταύγασαν τοὺς ἐν τῷ σκότει κα-
θεύδοντας... δόξα, ἦχος πλ. α' Ἐν τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ.

возста, не обладаетъ смерть тлѣнными“, „Радуйся, женамъ возопилъ еси плачущимъ, Господи, печали Евы сихъ ради“, богородиченъ „Изъ гроба, яко изъ утробы твоя, Пречистая, Христось возсія правды солнце свѣтлое“ и т. д. Тотчасъ „Святъ Господь Богъ“, ексапостилярій: „Плотію уснувъ“, стихиры на хвалитѣхъ: „Крестъ претерпѣвый“, „Крестомъ Твоимъ, Христе, древнія клятвы“, „Твоимъ крестомъ, Христе Спасе, настави насъ“, „Отеческихъ твоихъ нѣдръ не разлучився“, „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“. Послѣ „Христось воскресе“ трижды, ипакои: „Востани, Господи, помози намъ и избави насъ“. Евангеліе седьмое: „Во время оно, еще сущей тьмѣ“, слава гласъ 7: „Се тьма и утро и почто у гроба Марія стоиши“. Діаконъ ектенью и отпустъ.

Въ среду вечеромъ.

Стихиры воскресныя на „Господи возвахъ“, гласъ 5, „Честнымъ твоимъ крестомъ, Христе“, „Воскресеніе дай роду человѣческому“, „Веліе чудо“. Другія стихиры, гласъ 5, подобенъ: „Радуйся постникомъ“, „Гвоздми пригвоздивыйся клятву на древѣ древа ради усладилъ еси, положенный же во гробъ отъ вѣка мертвыхъ божественною властію воставилъ еси“, „Еда съ мертвыми животь, подъ землю же невечернее солнце, еще и нынѣ есть“, „Утру сущу ликъ женскій прежде солнца искаше Солнце, во гробъ зашедшее тогда, свѣтозарный же имъ возглашаетъ ангель: возсія свѣтъ, освѣщающій во мракѣ сидящихъ“, слава, гласъ 5: „Въ чернѣмъ мори“, прокимень, гласъ 7: „Внуши, Боже,

Προκείμενον ἦχος βαρῦς· Ἐνώτισαι ὁ Θεὸς τὴν προσευχὴν μου καὶ μὴ... στίχος· Πρόσχευ μοι καὶ εἰσάκουσόν μου.. Καταξιώσον, Κύριε, ἐν τῇ ἐσπέρα. Στιχοῦ, ἦχος πλ. α'· Σὲ τὸν σαρκωθέντα Σωτῆρα Χριστὸν. Στιχηρὰ ἀναστάσιμα Πάσχα ἱερὸν. Νῦν ἀπολύεις, κάθισμα ἦχος πλ. α'· Τὸν συνάναρχον Λόγον καὶ ἀπόλυσις.

Ἐν ταύτῃ τῇ νεκτὶ γίνεται ἀγρυπνία εἰς τὴν ἀγλαν Ἀνάστασιν παρὰ πάντων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.

Τῇ πέμπτῃ εἰς τὸν ὄρθρον.

Τὸ Χριστὸς ἀνέστη καὶ τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεαδόμενοι, εὐθύς κανὼν, ἦχος α'. Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ ἕτερος κανὼν, ἦχος πλ. α'. Ὡδὴ α'. Ἰππον καὶ ἀναβάτην... * Ὅλος ἐπιθυμία καὶ ὄλος ὦν γλυκασμός, Ἰησοῦ, ἀπεγείσω χολῆς σταυρῶ κορμάμενος... * Ἦκουσε καὶ εὐφράνθη ἡ Σιών, ὡς γέγραπται, ἀναστάντος σου, Λόγε, αἱ ταύτης θυγατέρες γὰρ προῶται σε τεθέαυται... * Δεῦρο τὴν σὴν κιννίραν, Δαβὶδ, ἀνόχρουσον, συστησώμεθα, λέγων, ἐορτὴν ἀλαλάζοντες... * Χαίροις εὐλογημένη θεοχαρίτωσε μετὰ σοῦ ὁ δεσπότης, ὁ καθελὼν τὸν θάνατον... Ἐξαποστιλάριον Σαρκὶ ὑπνώσας, στιχηρὰ εἰς τοὺς αἰῶνες, ἦχος πλ. α'. Κύριε, ἐσφραγισμένου τοῦ τάφου... Κύριε, τοὺς μοχλοὺς τοὺς αἰωνίους συντροίψας... Κύριε, αἱ γυναῖκες ἔδραμον... Κύριε, ὥσπερ ἐξῆλθες ἐσφραγισμένου τοῦ τάφου... Στιχηρὰ, ἦχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, Πάσχα ἱερὸν καὶ τὰ λοιπὰ στιχηρὰ. Καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέστη γ', ἐπάκουστον ἦχος· Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψώθῃτω ἡ χεὶρ σου, στίχος· Ἐξομολογήσομαί σοι, εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ Μαρία εἰσπύθει πρὸς τὸ μνημεῖον, δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τὰ τῆς

молитву мою“, стихъ: „Вонми ми и услыши мя“. „Сподоби Господи въ вечеръ сей“. Стихиры на стиховнѣ, гласъ 5: „Тебе воплощеннаго Спаса Христа“, стихиры воскресенія „Пасха священная“, „Нынѣ отпущаеши“, сѣдаленъ, гласъ 5: „Собезначальное слово“ и отпустъ.

Въ эту ночь бываетъ бдѣніе во святомъ храмѣ Воскресенія, на которомъ присутствуютъ всѣ находящіеся во Іерусалимѣ.

Въ четвергъ на утрени.

„Христось воскресе“, „Воскресеніе Христово видѣвше“, тотчасъ канонъ, гласъ 1: „Воскресенія день“ и другой канонъ, гласъ 5, пѣснь первая: „Коня и всадника“, „Весь желаніе, весь сый сладость, Іисусе, вкусилъ еси желчи на крестѣ повѣшанный“, „Услыша и возрадовася Сіонъ, яко написано, воскресшу Ти, Слове, дщери бо его первыя Тя узрѣша“, „Прииди, своя гусли Давидъ удари, составимъ глаголя праздникъ, восклицаяще“, „Радуйся, Благословенная богорадованная съ тобою Господь, побѣдивый смерть“. Ексапостиларій: „Плотію уснувъ“. Стихиры на хвалитѣхъ, гласъ 5: „Господи, запечатану гробу“, „Господи, веревъ вѣчныя сокрушивый“, „Господи, жены текоша“, „Господи, якоже изшелъ еси отъ запечатаннаго гроба“, стихиры, гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“ и прочія стихиры и послѣ „Христось воскресе“ трижды, ипакъ гласъ: „Воскресни, Господи Боже мой, да вознесетъ рука Твоя“, стихъ: „Исповѣйся Тебѣ, Господи“. Евангеліе отъ Іоанна. „Во время оно, Марія стояше

Μαρίας δάκρυα οὐ μάτην χύνται θερμῶς. Ὁ διάκονος τὴν αἰτησὶν καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ πέμπτῃ ἐσπέρας.

Εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἦχος πλ. β' ἀναστάσιμα Νίκην ἔχων, Χριστέ... Σήμερον ὁ Χριστὸς θάνατον πατήδης... Σὲ Κύριε, τὸν ὄντα... * Ἔτερα στιχηρά, ἦχος πλ. β'. Πρὸς τὸ Ὅλην ἀποθέμενοι ἐν οὐρανοῖς — * Ἡμέρα σωτήριος, πάσχα τὸ μέγα καὶ θεῖον, δι' οὗ ἐλυτρώθημεν τυραννίδος ἅπαντες τοῦ διώκοντος ἐν ὡδαῖς ἄσωμεν... * Ἥλοις ἐναπήμβλυνας Χριστέ θανάτου τὸ κέντρον, ἄδου νῆκος ὤλεσας τῷ σταυρῷ σου, Κύριε παντοδύναμε... * Ἀμνὸς ὁ τὰ σφάλματα τῆς οἰκουμένης ἐξαίρων, ἐσφάγης θελήματι, μόνε δικαιοτάτε, ὡς κατάκοιτος... δόξα Τίς μὴ μακαρίσει σε. Φῶς ἱλαρὸν. Προκείμενον ἦχος βαρῦς Ἀγαπήσω σε Κύριε καὶ ἡ ἰσχὺς μου, στεροέωμά μου, καὶ καταφυγὴ μου καὶ ὀύστης μου. Στίχος Ὁ Θεὸς μου, βοηθὸς μου καὶ ἐλπιῶ ἐπ' αὐτὸν... τὸ Καταξίωσον Κύριε. Καὶ στίχου, ἦχος πλ. β' Τὸν ἀνάστασιν σου Χριστέ Σωτήρ, στίχου ἦχος πλ. α' Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ Πάσχα ἱερὸν, καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέστη γ', τὸ Νῦν ἀπολύεις, κάθισμα ἦχος, πλ. β' Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνημᾶ σου. Ὁ διάκονος τὴν αἰτησὶν καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ παρασκευῇ εἰς τὸν ὄρθρον.

Τὸ Χριστὸς ἀνέστη καὶ Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι γ', ὁ κανὼν ὠδή α' Τμηθεῖς τμαῖται... * Μωυσῆς ἔτυπον πάλαι σου Χριστέ τὴν θεῖαν σταύρωσιν, τὸν ὄφιν ἀνυψῶν, καὶ γὰρ σταυρωθεῖς ἀνέωξας ἡμῖν Σωτήρ, τοῦ παραδείσου πύλας... * Χριστὸς ἀνέστη ἄσω-

у гроба“. Слава, гласъ 8: „Маріинны слезы не воуе проливаются тепло“. Діаконъ ектевью и отпусть.

Въ четвергъ вечеромъ.

На „Господи воззвахъ“ гласъ 6 воскресныя стихиры: „Побѣду имѣяй, Христе“, „Днесъ Христосъ смерть поправъ“, „Тебе Господи сущаго“, другія стихиры, гласъ 6, подобень: „Все отложше на небесѣхъ“ — „День спасительный, пасха велія и божественная, еяже ради избавлены вси власти діавола, въ пѣснѣхъ воспоемъ“, „Гвоздми притупилъ еси, Христе, смерти жало, ада побѣду погубилъ еси крестомъ Твоимъ, Господи, всеильне“, „Агнецъ, иже грѣхи вселенныя искупивый, заклался еси волею, едине праведнѣйшій, яко осужденный“, слава „Кто тебе не ублажитъ, пресвятая Дѣво“. „Свѣте тихій“. Прокимень гласъ 7: „Возлюблю Тя, Господи, крѣпосте моя, Господь утверждение и прибѣжище мое и избавитель мой“, стихъ: „Богъ мой, помощникъ мой, и уповаю на Него“. „Сподоби Господи“. Стихиры на стиховнѣ, гласъ 6: „Воскресение Твое, Христе Спасе“, стихъ гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“ и „Пасха священная“ и послѣ „Христосъ воскресе“ трижды, „Нынѣ отпускаеши“, сѣдалень, гласъ 6: „Ангельскія силы на гробѣ твоємъ“. Діаконъ ектевью и отпусть.

Въ пятницу на утрени.

„Христосъ воскресе“ и „Воскресение Христово видѣвшѣ“ трижды, канонъ, пѣснь 1: „Сѣченное сѣчется“, „Моисей изобрази древле Твое, Христе, божественное распятие, змія возвысивъ, распятый бо отверзлъ еси намъ, Спасе, рая двери“, „Христосъ воста, воспоемъ

μεν λαοὶ καὶ μεγαλύνωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ...
 * Ἀγαλλιᾶσθω ἅπανα ἡ γῆ, ζωώσας τοὺς νεκρούς, μυ-
 ροφόροις τε τὸ χαίρετε βοᾷ... θεοτόκιον * Χαίρε χω-
 ρίον τοῦ δημιουργοῦ, χαίρε παράδεισε Κυρίου λο-
 γικῆ... κ. τ. λ. Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξαποστειλά-
 ριον Σαρκὶ ὑπνώσας. Στιχηρὰ εἰς τοὺς αἶνους, ἦχος πλ. β'.
 Ὁ σταυρὸς σου Κύριε... Ἡ ταφὴ σου δέσποτα... Σὺν
 Πατρὶ καὶ Πνεύματι Χριστὸν ἀνυμνῶμεν... Τριήμε-
 ρος ἀνέστης Χριστὲ. Στιχηρὰ, ἦχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ
 Θεὸς... Πάσχα ἱερόν... Καὶ μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέστη γ',
 πάκοιστον ἦχος. Ὁ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰῶνος
 εἰργάσατο... Στίχος· Σὺ ἐκραταίωσας ἐν δυνάμει σου
 τὴν θάλασσαν... Εὐαγγέλιον ι'. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐφάνερω-
 σεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβερι-
 ᾶδος..., δόξα ἦχος πλ. β' Μετὰ τὴν εἰς ἄβδον κἀθοδὸν καὶ
 τὴν ἐκ νεκρῶν... Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις.

Τῇ παρασκευῇ ἐσπέρας.

Στιχηρὰ εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἦχος βαρῦς· Δεῦτε ἀγαλ-
 λιαζώμεθα τῷ Κυρίῳ... Σταυρὸν ὑπέμεινας Σωτήρ...
 Ἀπόστολοι ἰδόντες τὴν ἔγερσιν τοῦ δημιουργοῦ...
 Ἐπειρα στιχηρὰ, ἦχος βαρῦς, πρὸς τὸ Σήμερον γρηγορεῖ—* Σήμερον
 τὴν Χριστοῦ ἀνάστασιν πνευματικῶς ἐορτάσωμεν ἐν
 ἀγαλλιᾶσει ψυχῆς καὶ καρδίας... * Ἀσωμεν τῷ Θεῷ
 ἐν κυμβάλοις πνευματικοῖς ἀλαλάζοντες, ὁ Χριστὸς
 ἀνέστη τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ... * Πάσχα νῦν ἡ παροῦσα
 ἡμέρα πνευματικῶς ἐορτάσωμεν, δι' οὗ ἐξ Αἰγύπτου
 ἐρῶύσθημεν πλάνης... δόξα ἦχος βαρῦς. Μητὴρ μεν ἐγνω-
 σθης ὑπὲρ φύσιν θεοτόκε, Προκείμενον ἦχος πλ. δ'. Ἐδω-
 κας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου,

людіе и возвеличимъ имя его“, „Да радуется вся земля, ожививый мертвыхъ, мурноносцамъ же, радуйтесь, выхвааетъ“, богородиченъ „Радуйся село творца, радуйся раю Господень словесный“ и т. д. „Святъ Господь Богъ нашъ“, ексапостиларій: „Плотію уснувъ“. Стихиры на хвалитѣхъ, гласъ 6: „Крестъ Твой, Господи“, „Погребеніе Твое, Владыко“, „Со Отцемъ и Духомъ Христа воспоймъ“, „Тридневенъ воскресль еси, Христе“. Стихиры гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“. Послѣ „Христось воскресе“ трижды, ипакон: „Богъ, царь нашъ, прежде вѣкъ содѣла“, стихъ: „Ты утвердилъ еси силою твоею море“. Евангеліе десятое: „Явися Іисусъ на мори тиверіадетѣмъ“, слава, гласъ 6: „По сошествіи еже во адъ и по востаніи изъ мертвыхъ“. Діаконъ ектенюю и отпустъ.

Въ пятницу вечеромъ.

Стихиры на „Господи возвахъ“ гласъ 7: „Пріидите возрадуемся Господеви“, „Крестъ претерпѣль еси, Спасе“, „Апостоли видѣвшіе воскресеніе Содѣтеля“. Другія стихиры, гласъ 7, подобенъ: „Днесъ бдитъ“, — „Днесъ воскресеніе Христова духовно празднуемъ въ веселіи души и сердца“, „Воспоймъ Богу въ кимвалахъ духовныхъ, восклицающе: Христось воста въ третій день“, „Пасха нынѣ настоящій день духовно да празднуемъ, еяже ради избавихомся отъ египетскія лестія“, слава, гласъ 7: „Мати убо позналася еси естествомъ, Богородице“, прокимень, гласъ 8: „Даль еси достояніе твое боящимся имени твоего“, стихъ: „Отъ конецъ земли

στίχος· Ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σὲ ἐκέκραξα.
Τὸ· Καταξιώσον. Τοῦ στίχου ἦχος βαρὺς· Ἀνέστης ἐκ τοῦ
τάφου. Στιχηρὰ ἦχος πλ. α'· Ἀναστήτω ὁ Θεός..., Πάσχα
ιερόν ἡμῖν... Καὶ μετὰ τὸ· Χριστὸς ἀνέστη γ', κάθισμα
ἦχος βαρὺς· Κατέλυσας τῷ σταυρῷ σου.

Τῷ σαββάτῳ εἰς τὸν ὄρθρον.

Τὸ· Χριστὸς ἀνέστη καὶ στίχους, εἶτα· Ἀνάστασιν
Χριστοῦ θεασάμενοι. Ὁ κανὼν, ἦχος βαρὺς. Ὡδὴ α' πρὸς τὸ
Νεύσει σου πρὸς γέωδη. * Ξύλω τὴν διὰ ξύλου ἐξαλείψας
κατάραν τοὺς ξύλω τεθνήξαντας θανάτῳ σου ἐζώωσας
πάσχα ἄμωμον καὶ θεῖον. * Δεῦτε ἐν εὐφροσύνῃ χο-
ρεύσωμεν πάντες Χριστὸς ἐξεγήγερται τὸ ζοφερόν
βασιλείον ὅλον τοῦ ἄδου κενώσας... * Ὁρθριαὶ πρὸς τὸ
μνήμα αἱ μυροφόροι ἐλθοῦσαι ἀγγέλους τεθέανται
λαμπρότητι ἀστράπτοντας... * Χαίροις εὐλογημένη
θεοχαρίτωτε ἀγγέλων εὐπρέπεια... Ἐξαποστειλάριον
Σαρχὶ ὑπνώσας... Στιχηρὰ, ἦχος βαρὺς, εἰς τοὺς αἴνους· Ἀνέ-
στης Χριστὲ ἐκ νεκρῶν... Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασά-
μενοι... Χριστοῦ τὴν ἀνάστασιν προσκυνοῦντες... Τὸ
ἀνταπαδώσωμεν τῷ Κυρίῳ... Στιχηρὰ, ἦχος πλ. α'· Ἀνα-
στήτω ὁ Θεός.. Πάσχα ἱερόν... Τὸ· Χριστὸς ἀνέστη.. ἐπάκου-
στον ἦχος πλ. δ'· Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς με,
στίχος· Ἐκχεον ῥομφαίαν... Εὐαγγέλιον ια'. Στιχηρὸν, ἦχος πλ. δ'
Φανερωῶν ἑαυτὸν τοῖς μαθηταῖς σου Σωτήρ...

къ Тебѣ воззвахъ“. „Сподоби Господи“. Стихиры на стиховнѣ, гласъ 7: „Воскресль еси отъ гроба“, стихиры, гласъ 5: „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“. Послѣ „Христось воскресе“ трижды, сѣдалень гласъ 7: „Разрушилъ еси крестомъ Твоимъ“.

Въ субботу на утрени,

„Христось воскресе“ и стихи, потомъ „Воскресеніе Христова видѣвше“, канонъ гласъ 7, пѣснь первая, подобенъ: „Маниемъ Твоимъ“ — „Древомъ древа ради стерль еси проклятіе и древомъ умершихъ смертію своею оживотворилъ еси, пасха непорочная и божественная“, „Пріидите въ радости возвеселимся вси, Христось возста, мрачное царство все адово истощивый“, „Утреннюющія ко гробу мвроносицы пришедшія ангеловъ зрятъ, свѣтлостію блистающихъ“, „Радуйся благословенная, богорадованная, ангеловъ украшеніе“. Ексапостиларій: „Плотію уснувъ“. Стихиры, гласъ 7, на хвалитѣхъ: „Воскресль еси изъ мертвыхъ“, „Воскресеніе Христова видѣвше“, „Христову воскресенію кланяющеса“, „Что воздадимъ Господеви“. Стихиры, гласъ 5 „Да воскреснетъ Богъ“, „Пасха священная“, „Христось воскресе“, ипакон гласъ 8: „Суди, Господи, обидящія мя“, стихъ: „Изуни мечъ твой“. Евангеліе одинадцатое (т. е. утреннее), стихира, гласъ 8: „Являяся ученикомъ своимъ, Спасе“.

ПРИМЪЧАНІЯ СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ.

1) Общее заглавіе настоящаго устава службъ въ недѣлю страстную и пасхальную сдѣлано о. архимандритомъ Максимомъ Симео, авторомъ той неизданной еще въ свѣтъ „Священной исторіи“, изъ которой мы заимствуемъ издаваемый нами памятникъ. Оно читается такъ: Ἀναθέωβις τῆς ἱεραῆς ἀκολουθίας τῶν Ἱεροβολύμων κατὰ τὴν μεγάλην ἑβδομάδα καὶ διακαινίσμιμον, ἦν ἐν ἔτει ιαῶδ, Μαρτίου ζ', ἐνέτυχον ἐν τῇ ἱεραῇ τοῦ ἡγιασμένου Σάββα βιβλιοθήκῃ ἐν τῇ αὐτοῦ λαύρᾳ.

2—3) Это заглавіе сдѣлано тоже о. архимандритомъ Максимомъ Симео, такъ какъ начало рукописи въ подлинникѣ утрачено; не достаетъ чина вечерни наканунѣ вербнаго воскресенія до стихиръ на „Господи воззвахъ“ включительно.

4) Въ современномъ чинѣ вечерни вербнаго воскресенія не положено чтенія изъ евангелія, но что оно было въ іерусалимской практикѣ—свидѣтельство тому мы находимъ во вновь открытомъ путешествіи по святымъ мѣстамъ конца IV вѣка ¹⁾).

5) Всѣ стихиры, тропари и другія пѣснопѣнія, имѣющіеся въ нашихъ современныхъ богослужебныхъ книгахъ, указаны о. архимандритомъ Максимомъ лишь подъ двумя или тремя начальными словами, а стихиры, неизвѣстныя нынѣ, приводятся цѣликомъ. Для облегченія труда мы лично указываемъ тѣ и другія стихиры только начальными словами ихъ, при чемъ около стихиръ неизвѣстныхъ ставимъ звѣздочку*.

¹⁾ J. E. Gammurrini. S. Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta, editio altera, novis curis emendata, Romae 1888 an. pag. 58; Правосл. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 151—152.

6) Ὁ βασιλικάρχης и въ другомъ мѣстѣ: ὁ βασιλικός, по самому словопроизводству, а также по контексту рѣчи, означаетъ названіе лица, завѣдывающаго базиликой, но что это за должность и какія связаны съ нею функціи, разъяснить мы не беремся. Судя на основаніи даннаго памятника, можно полагать, что это лицо состояло въ клирѣ іерусалимской церкви, такъ какъ оно принимаетъ участіе въ богослуженіи и въ крестныхъ ходахъ, совершаемыхъ въ Іерусалимѣ и въ его окрестностяхъ.

7) Обычай читать изъ посланія апостола Павла къ Евреямъ за всенощнымъ бдѣніемъ не практикуется нынѣ, но въ древнее время въ іерусалимской церкви за богослуженіемъ читали по порядку въ теченіи цѣлаго года всѣ посланія апостольскія. Обычай этотъ держался и въ обители преп. Саввы Освященнаго. Ἰστῆον, читаемъ мы въ типиконѣ этой лавры, ὅτι ἀπὸ τοῦ πάβχα καὶ μέχοι τῶν ἁγίων πάντων εἰς τὴν αὐτὴν ἀνάγνωσιν (т. е. первое предъ шестопсалміемъ) αἱ Πρόξεις ἀναγινώσκονται, εἰς δὲ τὰς λοιπὰς κυριακάς τοῦ χρόνου αἱ ἑπτὰ κατοικαὶ καὶ δέκα τέσσαρα ἐπιστολαὶ τοῦ ἁγίου Παύλου ¹⁾. Тоже замѣчаніе буквально повторяется и въ уставѣ синайской обители ²⁾, которая позаимствовала свой уставъ изъ обители преп. Саввы Освященнаго, почему и называется онъ: Τυπικὸν κατὰ τὸν τύπον τῆς λαύρας κ. τ. λ. Типиконы XIV в. повторяютъ тоже самое, но прибавляютъ еще замѣчаніе о чтеніи Апокалипсиса св. Іоанна Богослова ³⁾. Въ позднѣйшее время этотъ обычай вытѣснился другимъ — читать не самыя посланія апостола Павла, а толкованія на нихъ св. Іоанна Златоуста и другихъ отцевъ.

8) Рѣчь идетъ о базиликѣ на мѣстѣ обрѣтенія креста Господня, построенной византійскимъ императоромъ

¹⁾ Тулж. ркп. XII в. Синайск. библ. № 1096, л. 9.

²⁾ Тулж. ркп. той же библ. 1214 г. № 1097 л. 16 и др.

³⁾ Тулж. ркп. той же библ. № 1099, № 1103 и др.

ромъ Константиномъ великимъ, освященной въ 335 г., разрушенной персидскимъ царемъ Хозроемъ въ 614 году и возобновленной патриархомъ іерусалимскимъ Модестомъ, при участіи сестры византійскаго императора Маврикія, жены Хозроя, и потомъ снова окончательно разрушенной Халифомъ Гакемомъ въ 1009 или 1010 году. Ниже, въ издаваемомъ нами памятникѣ, неоднократно эта базилика называется своимъ настоящимъ именемъ, т. е. храмомъ императора Константина: *ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, ἐν ᾧ εὐρέθη ὁ τίμιος σταυρὸς τοῦ Κυρίου Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ* (стр. 28, 42 и др.), или просто: *ὁ ἅγιος Κωνσταντῖνος* (стр. 32, 48 и др.). Обстоятельныя свѣдѣнія объ этомъ храмѣ и объ исторической судьбѣ его имѣются у проф. В. Васильевскаго въ его капитальныхъ примѣчаніяхъ къ „Повѣсти Епифанія о Іерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ“¹⁾.

9) Въ данномъ случаѣ разумѣется типиконъ или уставъ іерусалимской—сіонской церкви, который оказалъ безспорное вліяніе на монастырскій уставъ лавры преп. Саввы Освященнаго. По уставу же этой церкви, какъ мы знаемъ теперь, совершалось наканунѣ воскресныхъ дней въ храмѣ св. Константина всенощное бдѣніе неопустительно, кромѣ Пятидесятницы. Намъ извѣстенъ и самый порядокъ этого бдѣнія, хотя нѣсколько отличный отъ того порядка, какой можно видѣть въ нашемъ памятникѣ, но все же имѣющій и немало сходныхъ чертъ. „На седьмой же день, то есть въ воскресенье, до пѣнія пѣтуховъ собирается все множество народа, какое можетъ быть въ этомъ мѣстѣ какъ бы въ пасху, и собирается *въ базиликѣ, находящейся возлѣ Воскресенія*, однако внѣ его, гдѣ ради этого висятъ лампы. И опасаясь не придти туда къ пѣнію пѣтуховъ, приходятъ ранѣе его и сидятъ тамъ. И поются пѣсни также, какъ и антифоны, а послѣ каждой пѣсни и антифона произносятся молитвы. Ибо и пресвитеры и діаконы всегда готовы въ этомъ мѣстѣ *на бдѣніе*“

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 40—49.

(ad vigiliis) ради собирающагося множества. Существует такой обычай, что до пѣнія пѣтуховъ святыхъ мѣста не открываются. А какъ только пропоетъ первый пѣтухъ, тотчасъ *сходитъ епископъ и входитъ внутрь пещеры въ Воскресеніи*. Открываются всѣ двери и весь народъ входитъ въ Воскресеніе: тамъ уже горятъ безчисленныя лампы и, какъ только войдетъ народъ, кто либо изъ пресвитеровъ поетъ псаломъ и всѣ отвѣчаютъ; затѣмъ произносится молитва. Послѣ этого поетъ псаломъ кто либо изъ діаконовъ, и подобнымъ же образомъ произносится молитва; поется и третій псаломъ кѣмъ либо изъ клириковъ, произносится третья молитва и *совершается поминовение всѣхъ*. Послѣ пѣнія этихъ трехъ псалмовъ и произнесенія трехъ молитвъ, въ пещеру Воскресенія вносятся кадильницы, такъ что вся базилика Воскресенія наполняется благоуханіемъ. *И тогда епископъ становится за преграду (intro cancellos), беретъ евангеліе и, подойдя къ дверямъ, самъ епископъ читаетъ о воскресеніи Господнемъ*. И когда начинается это чтеніе, всѣ поднимаютъ такой крикъ и стонъ, проливается столько слезъ, что даже самый безчувственный человѣкъ не можетъ не быть тронутъ до слезъ, припоминая, что Господь претерпѣлъ за насъ столько страданій. *По прочтеніи евангелія, епископъ выходитъ и сопровождается, при тѣни тѣсней, къ Кресту (ad Crucem), и весь народъ идетъ съ нимъ*. Тогда снова поется одинъ псаломъ и произносится молитва. *Послѣ этого онъ благославляетъ вѣрныхъ и бываетъ отпустъ*. Когда епископъ выходитъ, то всѣ подходятъ къ его рукѣ. Затѣмъ епископъ удаляется въ свой домъ. Съ этого же часа всѣ монашествующіе возвращаются въ Воскресеніе и поются псалмы и антифоны до разсвѣта: и послѣ каждаго псалма и антифона произносится молитва, потому что ежедневно по очереди пресвитеры и діаконъ бодрствуютъ въ Воскресеніи съ народомъ изъ мірянъ, какъ мужей, такъ и женъ. Кто хочетъ бодрствовать до разсвѣта, остается на мѣстѣ, кто не

хочетъ—возвращается къ себѣ домой и подкрѣпляется сномъ“¹⁾).

10) О храмѣ Богоматери спудеевъ западный путешественникъ Аркульфъ около 670 г. пишетъ слѣдующее: „Ad dextram (отъ Анастасиса) coheret partem Sancte Marie, matris Domini, quadrangula ecclesia“²⁾). Нашъ русскій паломникъ XII в., игумень Даниилъ, не только подробно описываетъ настоящій храмъ, но даже удерживаетъ за нимъ его греческое названіе: τὸν σπυδαίων (т. е. близъ Голгофы). „И ту есть мѣсто на пригоріи, пишетъ онъ. На то мѣсто притече скоро святая Богородица, тѣща бо ся текущи въ слѣдъ Христа и глаголаше въ болѣзни сердца своего слезящій: „камо идеши чадо мое; что ради теченіе се скорое твориши? Егда другій бракъ въ Кана Галилеи, да тамо тѣшишия, Сыну мой и Боже мой? Не молча отъиди мене рожшая тя, дажь ми слово рабѣ своей“. И пришедши на мѣсто то святая Богородица и узрѣ съ горы тоя Сына своего распинаема на крестѣ и видѣвши ужасеся и согнуся и сѣде, печалію и рыданіемъ одержима бѣаше.... Ту же стояху мнози на мѣстѣ томъ, друзи и знаеміи его, издалеча зряще: Марія Магдалыни и Марія Іаковля и Саломіи, идѣже стояху вси, иже отъ Галилея пришедше и съ Іоанномъ и съ Матерію Іисусовою; стояху же вси знаеміи друзи Іисусови, зряще издалеча.... И то мѣсто есть подалѣ отъ распятія Христова, яко полтораста сажень есть на западъ лицъ мѣсто то отъ распятія Христова; имя мѣсту тому Спудій, иже ся протолкуеть тѣшавіе Богородично. И есть на мѣстѣ томъ нынѣ монастырь, церкви святой Богородица, кльтьски верхъ въсперенъ“³⁾).

¹⁾ Gamurr. Peregrin. ad loca sancta, pag. 48—49; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 141—143.

²⁾ Tobler. et Aug Molinier. Itiner. Hierosolym. et description: terrae Sanctae, I t, Genev. 1879, pag 151

³⁾ Правосл. Палест. сборн., т. I., в. III, стр. 23—24.

11) Святой гробъ Господень въ эпоху издаваемаго нами памятника самымъ обстоятельнымъ образомъ описываетъ западный ученый путешественникъ Беда достопочтенный около 720 года. „Hujus (т. е. Анастаси-са) in medio, пишеть овъ, in opusculum Domini rotundum in petra excisum est, cujus culmen intrinsecus stans homo manu contingere potest, ab oriente habens introitum, cui lapis ille magnus appositus est: quod intrinsecus ferramentorum vestigia usque in presens ostendit. Nam extrinsecus usque ad culminis summitatem totum marmore tectum est; summum vero culmen, auro ornatum, auream gestat crucem magnam. In hujus ergo monumenti aquilonali parte sepulcrum Domini in eadem petra excisum, longitudinis septem pedum, trium mensura palmorum pavimento altius eminent, introitum habens a latere meridiano; ubi die noctuque duodecim lampades ardent, quatuor infra sepulcrum, octo supra in margine dextro. Lapis, qui ad ostium monumenti positus erat, nunc fissus est, cujus pars minor quadratum altare ante ostium nihilominus ejusdem monumenti stat, major vero in orientali ejusdem ecclesie loco quadrangulum aliud altare sub lintheaminibus extat. Color autem ejusdem monumenti et sepulcri albo et rubicundo permixtus videtur“¹⁾). Монахъ Бернадъ, путешествовавшій въ Иерусалимъ около 870 года, нѣсколько дополняетъ описаніе пещеры гроба Господня, особенно наружнаго ея вида, съ сылкою относительно подробностей на упомянутого Беду достопочтеннаго. „Intra hanc civitatem (т. е. въ Иерусалимѣ), говоритъ Бернадъ, exceptis aliis ecclesiis, quatuor eminent ecclesie, mutuis subimet parietibus coherentes, una videlicet ad orientem, que habet montem Calvarie et locum, in quo reperta fuit crux Domini et vocatur basilica Constantini, alia ad meridiem, tertia ad occidentem, in cujus medio est sepulcrum Domini, habens novem columnas in circuitu sui, inter quas consistunt.

¹⁾ T. Tobler. Itiner. et descript. vol. I, pag. 216.

parietes ex optimis lapidibus. Ex quibus novem columnis quatuor sunt ante faciem ipsius monumenti, que cum suis parietibus claudunt lapidem, coram sepulchro positum, quem angelus revolvit et super quem sedit post perpetratum Domini resurrectionem. De hoc sepulchro, прибавляетъ онъ, non est necesse plura scribere, cum dicat Beda in historia sua inde sufficientiam“¹⁾).

Къ стр. 8. *Τὸ ἐπάκουστον*—слово, весьма часто встрѣчающееся въ нашемъ памятникѣ, мало понятно для насъ. Очевидно, этимъ словомъ обозначаются краткія пѣснопѣнія, отличающіяся отъ прочихъ пѣснопѣній особенностію своею мелодіи или напѣва. Судя по корню этого слова, находимому въ глаголахъ: *ἐπακούω* или *ὑπακούω*, мы полагаемъ, что ничего не будетъ страннаго, если мы слово: *τὸ ἐπάκουστον* отождествимъ съ извѣстнымъ въ литургикѣ словомъ: *ὑπακοή*, которое означаетъ не только названіе извѣстнаго рода стихиры, но и припѣвъ къ антифоннымъ псалмамъ, стихъ изъ псалма и т. п. „Въ древности *ὑπακοή ὑπακούειν*, по объясненію покойнаго проф. И. Д. Мансветова²⁾, означало тоже что *ὑπόψαλμα ὑποψάλλειν*—припѣвъ къ антифоннымъ псалмамъ“... Поэтому всюду слово: *τὸ ἐπάκουστον* мы переводимъ *ипакои*, понимая это слово не въ нынѣшнемъ узко-спеціальномъ значеніи стихиры съ извѣстнымъ содержаніемъ и положеніемъ въ богослуженіи, а такъ, какъ понималось оно въ глубокой древности.

12) Настоящее замѣчаніе находится въ прямомъ противорѣчій съ іерусалимскимъ уставомъ обители пр. Саввы Освященнаго, по которому въ господскіе дванадесятые праздники, если они приходятся въ воскресные дни, служба совершается праздничная, а все воскресное, включая сюда и евангеліе, оставляется. Въ частности, относительно страстной и пасхальной седмицъ замѣчается въ іерусалимскомъ типиконѣ, что Ок-

¹⁾ Ibid. pag. 314.

²⁾ О пѣсенномъ послѣдованіи. Брошюра 1880 г. стр. 28—29.

тоихъ совершенно отлагается до воскресенія Антипасхи. *Χρη γυνώσκειν*, читаемъ мы въ типиконѣ, *ὅτι ἀπὸ θήμερον* (т. е. отъ субботы праведнаго Лазаря) *οὔτε μαρτυρικὸν λέγομεν, οὔτε θεοτόχιον, οὔτε ἄλλο τι τῆς ἐκταύχου μέχρι τῆς κυριακῆς τοῦ Ἀντιπάσχα* ¹⁾.

Но въ самомъ Иерусалимѣ въ древнее время воскресная служба никогда не опускалась; она всегда предпочиталась службѣ праздничной, какъ бы важнѣе по своимъ воспоминаніямъ ни былъ господскій праздникъ. Это можно видѣть въ издаваемомъ нами памятникѣ, а равно и изъ описанія богослуженія въ Иерусалимѣ латинскою паломницею конца IV вѣка. Въ сочиненіи: „*Peregrinatio ad loca sancta*“ послѣдней служба праздника вербнаго воскресенія описывается такъ: „На другой же день, то есть въ воскресенье, которое составляетъ вступленіе въ пасхальную недѣлю (*Septima paschale*), называемую здѣсь великою недѣлею, *по совершеніи, послѣ пѣнія пѣтуховъ, того, что совершается обычно*, проводятъ время до утра въ Воскресеніи (?) или у Креста. *И такъ утромъ въ день воскресный служба совершается по обычаю въ большой церкви, которая зовется Мартиріумъ. Зовется же она Мартиріумъ потому, что находится на Голгоѣ, то есть за Крестомъ, гдѣ пострадалъ Господь, оттого и Мартиріумъ*“ ²⁾.

Предпочтеніе воскресной службы предъ праздничною съ большею ясностію выступаетъ въ названномъ сочиненіи, при описаніи службы въ день пятидесятницы. Здѣсь относительно воскреснаго одиннадцатаго евангелія мы видимъ замѣчаніе, буквально почти сходное съ замѣчаніемъ нашего памятника. „Въ день же пятидесятницы, говоритъ упомянутая паломница, то есть въ воскресный, въ каковой день бываетъ большой

¹⁾ *Тулл.*, рукопись 1392 г., принадлежащая архимандриту Антонину, начальнику русской духовной миссіи въ Иерусалимѣ; *Тулл.* edit. Venet. 1545 г.

²⁾ *Gamurr. Ad loca sanct.*, pag. 58; Правосл. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 152.

трудъ народу, *все правится по обычаю, начиная съ перваго пѣнія пѣтуховъ: совершается бдѣніе въ Воскресеніи, доколь епископъ не прочтетъ то мѣсто евангелія, которое читается въ день воскресный, то есть о воскресеніи Господа, и потомъ въ Воскресеніи совершается по обычаю все, что бываетъ круглый годъ*“ (Vigilatur in Anastase, ut legat episcopus locum illum evangelii, qui semper dominica die legitur, id est resurrectionem Domini; et postmodum sic ea aguntur in Anastase, quae consuetudinaria sunt, sicut toto anno) ¹⁾).

13) О Краніевомъ мѣстѣ и о Голгоѣ мы дѣлаемъ общее замѣчаніе, такъ какъ у большинства паломниковъ рѣчь объ этихъ мѣстахъ ведется связно. Въ большинствѣ памятниковъ *τὸ ἅγιον κρανίον* обозначаетъ не только лобное мѣсто, но и вообще Голгоѣ, какъ въ свою очередь это послѣднее названіе не исключаетъ и перваго мѣста ²⁾. Въ первый разъ, если мы не ошибаемся, оба названія раздѣльно встрѣчаемъ у Θεодосія въ его сочиненіи: „De terra sancta“, написанномъ около 530 года. „Est ibi (т. е. въ базиликѣ) mons Calvarie, читаемъ мы, ubi Abragam obtulit filium suum... Mons petrosus est et per gradus ascenditur. Ibi Dominus crucifixus est. Ad pedem ipsius montis fecit Abragam altare, et super altare eminent mons. De sepulcro Domini usque in Calvarie locum passus XV: sub uno tecto est..... Postea intras in basilicam, in Golgotham, ubi invente sunt tres cruces abscondite.... Et est ibi altare de auro et argento. Et habet columnas novem aureas, que sustinent illud altare. Et est in media basilica lancea, unde percussus fuit Dominus Iesus Christus in latus suum. Et de ipsa lancea facta est crux et sic lucet per noctem sicut sol per diem. De Calvarie loco usque in Golgotham passus sunt

¹⁾ Ibid. pag. 70; Тамъ же стр. 164.

²⁾ Cotelerius J. Ecclesiae graecae monumenta t. III, ed. Paris. 1686 an. vita Sabae, pag. 308; Bolland. Acta Sanctorum. mens. Maii, t. III, p. 234, 781 vita Joann. Silentiarrii.

numero XV, ubi crux Domini inventa est“¹⁾). Изъ другихъ латинскихъ паломниковъ различаетъ Краниево мѣсто отъ Голгофы Аркульфъ въ сочиненіи: „Relatio de locis sanctis ab Adamnano scripta“ около 670 г.²⁾ а у прочихъ мы видимъ опять вышеупомянутое отождествленіе. Нашъ памятникъ, напротивъ, дѣлаетъ прямое и ясное различіе этихъ двухъ святыхъ мѣстъ. Выраженія: *καὶ εὐθύς λιτῆ ἐπὶ τὸ ἅγιον Κρανίον...*, *καὶ ἀναβαίνει ὁ πατριάρχης εἰς τὸν ἅγιον Γολγοθᾶν...* *καὶ καταβαίνει... ὁ δὲ πρωτοπαπῶς σὺν τῷ κλήρῳ μένει...* ясно говорятъ за то, что *Краниево мѣсто* находилось внизу, а *Голгофа* вверху, куда, во время данной литіи, поднимался одинъ только патриархъ безъ клира, оставшагося внизу. Ближе къ нашему памятнику стоитъ описаніе этихъ мѣстъ у Епифанія, писателя IX в. *Καὶ πλησίον τοῦ τάφου*, пишетъ Епифаній, *ἐστὶν ὁ τόπος τοῦ Κρανίου, ἔνθα ἐσταυρώθη ὁ Χριστός, ἔχων τὸ ὕψος βαθμῶν, ἥτοι σκαλία λς. Ὑποκάτω δὲ τῆς σταυρώσεως ἐστὶν ἐκκλησία καὶ Ἀδάμ ὁ τάφος*³⁾). Правда, выраженіе: *ὁ τόπος τοῦ Κρανίου* относится у него ко всей Голгофѣ безразличія нижней и верхней ея частей, но словами: *ὑποκάτω τῆς σταυρώσεως ἐκκλησία* онъ далъ понять, что здѣсь разумѣются двѣ святыни, различныя одна отъ другой: одна внизу (*ὑποκάτω*), а въ другую вели 36 ступеней кверху. Самыя ясныя указанія относительно занимающихъ насъ святынь мы находимъ у нашего паломника XII в. Даніила. „Споди же подъ распятіемъ, идѣже есть глава (Адамля), говоритъ онъ, такоже приздано есть, яко церквица мала и красно исписана есть мусією и помощена есть краснымъ мраморомъ; *да то зовется Краиніево мѣсто*, еже есть лобное мѣсто, а

¹⁾ Tobler. Itiner. et description. pag. 64.

²⁾ T. Tobler. Itiner. hierosolym. et descript., pag. 151—152.

³⁾ Βεν. Ἰωαννιδ. Προσκυνητᾶρ. τευχ. α', ἐν Ἱεροσολ. 1877 ετ. παραρτ. γ, σελ. 13; Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 21.

горѣ. идѣже есть распятіе, *то зоветь Голгоѳа*¹⁾). Къ сожалѣнію, это ясное свидѣтельство относится къ реставрированной уже Голгоѳѣ.

14) *Ὁ πρωτοπαιῶς* равняется нынѣшнему слову: *ὁ πρωτοῖερέυς* и выражаетъ достоинство чести одного изъ священниковъ въ ряду другихъ его собратій по сану и мѣсту служенія. Кюдинъ такъ опредѣляетъ значеніе *протопопа* при архіерейской каѳедрѣ: *ἐκδικος καὶ πρῶτος τοῦ βήματος, καὶ φέρων τὰ δευτερεῖα τοῦ ἀρχιερέως*²⁾).

15) Церковь Воскресенія построена въ Иерусалимѣ въ IV вѣкѣ, но подробное описаніе ея мы имѣемъ лишь отъ VII в. (около 670 г.). Вотъ какъ описывается этотъ храмъ въ „*Relatio de locis sanctis*“ къ епископу Аркульфу:

*Que utique valde grandis ecclesia, tota lapidea, mira rotunditate ex omni parte collocata est, a fundamentis in tribus consurgens parietibus, quibus unum culmen in altum elevatur, inter unumquemque parietem et alterum latum habens spatium vie; tria quoque altaria sunt in tribus locis parietis mediū artificie fabricatis. Hanc rotundam et summam ecclesiam supra memorata habentem altaria, unum ad meridiem respiciens, alterum ad aquilonem, tertium versus occasum, duodecim mire magnitudinis lapida sustentant colonne. Nec bis quaternales portas habet, hoc est quatuor introitus, per tres e regione, interiectis viarum spatiis, stabilitos parietes, ex quibus quatuor exitus ad vulturum spectat, qui et secias dicitur ventus, alii vero quatuor ad eurum respiciunt*³⁾). Описаніе того же храма (около 720 г.) у Беды достопочтеннаго отличается значительною полнотою, хотя по мѣстамъ оно совпадаетъ до тожества съ предыдущимъ. „*Hujus* (т. е. цер-

¹⁾ Прав. Палест. сборн. в. 3, стр. 21.

²⁾ Du Cange Glossarium. sub. voce: *ὁ πρωτοπαιῶς* col. 1099.

³⁾ Tobler. Itiner. et description., pag. 146.

кви Константина, называемой Martyrium) quoque ad occasum ecclesie ἀναστάσεως, hoc est resurrectionis Dominice, пишетъ онъ, rotunda ecclesia, tribus cincta parietibus, duodecim columnis sustentatur, inter parietes singulos latum habens spatium vie, que tria altaria in tribus locis parietis medii continet, hoc est, australi, aquilonali et occidentali. Hec bis quaternas portas, id est introitus per tres e regione parietes habet, e quibus quatuor ad vulturum et quatuor ad eorum spectat¹⁾).

16) Подъ τὰ κατηχούμενα²⁾ разумѣются тѣ самыя верхнія комнаты или отдѣленія, которыя въ настоящее время принадлежатъ въ большей своей части армянамъ³⁾. Ἐπάνω δὲ τῶν καμαρῶν τούτων ἐφίσταται κολόναί δέκα ὀκτώ, говорится въ неизданной въ свѣтъ „Священной исторіи“ архимандрита Максима Симео, ἐξ ὧν αἱ μὲν ὀκτὼ αὐτοφνεῖς, αἱ δὲ δέκα κτιβταί, ἐφ' ὧν ἐπικάθηνται κάμαραι, ὡσαύτως δέκα ἐπτὰ ὧν τὸ περιέχον λέγονται κατηχούμενα, τούτων αἱ μὲν ἔνδεκα τῶν λατίνων, αἱ δὲ ἕξ τῶν ἁρμενίων. Название τὰ κατηχούμενα за упомянутыми комнатами удержано и во многихъ древнихъ паломническихъ трудахъ, откуда, безъ всякаго сомнѣнія, позаимствовалъ это название и авторъ „Священной исторіи“. Такъ, въ проскинитаріѣ Веніамина іеромонаха, открытомъ архимандритомъ Веніаминомъ Іоаннидесомъ и относимомъ имъ къ XIII столѣтію, говорится объ этихъ комнатахъ такъ: Καὶ κάτωθεν αὐτοῦ (т. е. изображеній іерарховъ и

¹⁾ Ibid., pag. 216.

²⁾ Этииъ словомъ обозначаются верхнія отдѣленія, идущія по западной, а иногда по сѣверной и южной сторонамъ храма. Здѣсь помѣщались женщины и ослѣпленные. См. объясненіе въ „Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis“ Du Cange. edit. 1890 an., col. 621.

³⁾ Βενιαμ. Ἰωαννιδ. Προσκυνηταρ. τῆς ἀγίας γῆς, τεύχος α', σελ. 201.

Благовѣщенія въ трулѣ) εἶναι τὰ κατηχούμενα τοῦ ἁγίου τάφου καὶ γύρωθεν εἶναι καμάραις ὀκτώ καὶ κολόνας 15¹). Тоже почти самое находимъ въ новомъ паломническомъ сочиненіи XVI в., открытомъ нами въ Синайской библиотекѣ, подъ заглавіемъ: *Διήγησις περὶ τῆς Ἱερουσαλῆμ* κ. τ. λ. *Καὶ ὑποκάτω τῶν προφητῶν*, читаемъ мы здѣсь, εἶναι μάραθα πορφυρᾶ κεκολλημένα εἰς τὸν τεῖχον καὶ γύρωθεν εἶναι τὰ κατηχούμενα τοῦ ἁγίου τάφου²).

17) „Гробъ Лазаря, то есть Виванія, опредѣляетъ положеніе этого мѣста западная путешественница конца IV вѣка, находится приблизительно (forsitan) на второй миліи отъ города“³). „De Hierusalem usque Betaniam, пишетъ категорически Θεодосій (около 530 г.), sunt millia duo, ubi resuscitavit Dominus noster Iesus Christus Lazarum et in resuscitatione sancti Lasari in ipso loco ante pascham die dominico omnis populus congregatur et misse celebrantur“⁴). Здѣсь у Θεодосія мы находимъ не только точное опредѣленіе положенія Виваніи по отношенію къ Іерусалиму, но, что гораздо важнѣе для насъ въ данномъ случаѣ, ясное указаніе на большое стеченіе народа ко гробу Лазаря праведнаго *въ день вербнаго воскресенія* и на совершеніе здѣсь торжественной литургіи, о чемъ остальные путешественники запада, исключая Сильвіи, умалчиваютъ. У нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ напр., у Аркульфа⁵) и у Беды⁶) достопочтеннаго мы встрѣчаемъ, покрайней мѣрѣ, краткія указанія на разстояніе Виваніи отъ Іерусалима (у Беды

¹) *Вен. Іоанн.δ. Προσκυνητὰρ. παραστ. δ', σελ. 17.*

²) Рка. Синайск. библи. XVI в № 1000.

³) Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 57; Прав. Пал. сборн. т. VII, в. II, стр. 151.

⁴) T. Tobler. Itiner Hierosol. et descript., pag. 67.

⁵) Ibid. pag. 165.

⁶) Ibid. pag. 222.

15 миль), на то, что это предместье окружено лѣсомъ масличныхъ деревьевъ (*campulum magna olivarum silva circumdata*), что здѣсь былъ большой монастырь и большая церковь (*grandis basilica*) надъ пещерою праведнаго Лазаря, но у другихъ позднѣйшихъ латинскихъ паломниковъ и этихъ замѣчаній нѣтъ. Ближе прочихъ къ Θεодосію по тѣмъ свѣдѣніямъ, какія сообщаются относительно даннаго мѣста и самаго празднества въ честь праведнаго Лазаря, стоитъ греческій паломникъ, монахъ святоградецъ Епифаній IX в. Въ его сочиненіи: „*Διήγησις εἰς τύπον περιηγητοῦ περὶ τῆς Συρίας καὶ τῆς ἁγίας πόλεως καὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἁγίων τόπων*“ читаемъ мы слѣдующее для насъ любопытное мѣсто: „И оттуду (т. е. отъ мѣста вознесенія Господа на Елеонѣ) поприще едино (*ὡς ἀπὸ μιλίου ἑνός*) есть мѣсто, на немже всяде Христосъ на жребя. На томъ же мѣстѣ стоитъ маслица, отъ неяже (ежегодно) ломаютъ вѣтъ одну, дающую на ней цвѣту и съ кресты взходятъ въ градъ Ерусалимъ въ день цвѣтоносный“. (*Εἰς τὸν αὐτὸν τόπον ἔστιν ἔλαια, ἐξ ἧς κατ' ἐνιαυτὸν κόπτουσι κλάδον ἕνα, δίδόντες ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ τίμημα, καὶ μετὰ λιτῆς εἰσέρχονται εἰς τὴν πόλιν Ἱεροσόλυμοι τῇ ἡμέρᾳ τῆς Βαϊοφόρου*)¹⁾. Т. е. у поцитованнаго сейчасъ паломника мы находимъ не только тѣ свѣдѣнія, какія сообщаетъ Θεодосій, но прямое указаніе на ту самую литію ко гробу Лазаря, со всѣми ей присутщими обрядами, какая подробно описывается въ издаваемомъ нами памятникѣ и нѣсколько иначе у Сильвіи Аквитанской въ ея „*Peregrinatio ad loca sancta*“. „Когда наступитъ утро, въ разсвѣтъ субботы (*sabbato il-lucescente*), пишетъ послѣдняя, служить епископъ и совершаетъ литургію такъ, чтобы отпустъ былъ въ субботу утромъ (*mane sabbato, jam ut fiat missa*). Потомъ архидіаконъ возглашаетъ, говоря: „Будемъ всѣ

¹⁾ Вев. Ἰωαννιδ. Προσκυνηταρ, τῆς ἁγ. γῆς., παραστ. γ', σελ. 15; Прав. Палест. сборн. в. XI, стр. 7 и 19.

сегодня (*hodie hora septima*) въ седьмомъ часу (въ первомъ часу по полудни по нашему) готовы у гроба Лазаря“. И затѣмъ, при наступленіи седьмого часа, всѣ сходятся ко гробу Лазаря.... По пути изъ Іерусалима ко гробу Лазаря, приблизительно въ пяти стахъ шагахъ отъ этого мѣста, есть на дорогѣ церковь въ томъ мѣстѣ, гдѣ Марія, сестра Лазаря, встрѣтила Господа. И когда приходитъ туда епископъ, выходятъ тамъ къ нему на встрѣчу всѣ отшельники, и входитъ туда народъ: поется тамъ одна пѣснь и одинъ антифонъ, и читается соотвѣтствующее мѣсто изъ евангелія, гдѣ сестра Лазаря встрѣтила Господа. Затѣмъ, по произнесеніи молитвы и благословенія всѣхъ, идутъ оттуда ко гробу Лазаря съ пѣснопѣніями. Когда же придутъ ко гробу Лазаря, собирается тамъ такое множество, что не только это мѣсто, но и окрестныя поля наполняются народомъ. Поются пѣснопѣнія, также и антифоны, приспособленные дню и мѣсту; читаются также и чтенія, приличествующія дню. И затѣмъ, когда бываетъ отпустъ, возвѣщается пасха: то есть пресвитеръ восходитъ на возвышенное мѣсто и читаетъ то мѣсто, гдѣ написано въ евангелии: „Иисусъ же прежде шести дней пасхи приде въ Виѳанію“ и прочее. И такъ, по прочтеніи этого мѣста и возвѣщеніи пасхи, бываетъ отпустъ. А это совершается въ этотъ день потому, что, какъ писано въ евангелии, это произошло въ Виѳаніи прежде шести дней пасхи, а отъ субботы до четверга, когда послѣ вечерни ночью былъ взятъ Господь, считается шесть дней. И такъ всѣ возвращаются въ городъ, прямо въ Воскресеніе и тамъ бываетъ вечерня по обычаю“¹⁾).

Нельзя, однако, не отмѣтить того обстоятельства, что западная путешественница совершенно разошлась съ вышеуказанными писателями и даже съ нашимъ памятникомъ въ показаніи дня, въ который совершалась

¹⁾ J. F. Gamurrin. S. Silv. Aquitan. Peregrinat. ad. loca sanct., pag. 57—58; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 151—152.

литія ко гробу праведнаго Лазаря въ Виѳанію. Путешественница съ настойчивостію и даже съ весьма основательною мотивировкою такимъ днемъ считаетъ *субботу*, т. е. канунъ вербнаго воскресенія, а не самое воскресеніе, какъ это мы видимъ въ нашемъ памятникѣ и у путешественниковъ Θεодосія и Епифанія. Не удивительно по этому нисколько, что ученый издатель „*Peregrinatio ad loca sancta*“, убѣжденный вполне доводами издаваемого имъ автора, по поводу вышеприведенныхъ нами словъ путешественника VI в. Θεодосія, сдѣлалъ весьма рѣзкое замѣчаніе и призналъ его чуждымъ истинѣ. „*Quod autem dicit Theodosius, пишетъ Гамуррини, non est veritati consenties, quum non die dominico, sed sabbato ante dominicam palmarum has caeremonias in Lazario actas esse constet, eumque diem sabbatum Lazari a Graecis etiam nunc vocari*“¹⁾). Что же касается насъ лично, то мы далеки отъ мысли слѣдовать за итальянскимъ ученымъ и обвинять названныхъ паломниковъ и особенно издаваемый нами памятникъ въ искаженіи истины. Напротивъ, мы даемъ имъ полную вѣру, и указанное противорѣчіе въ показаніяхъ дня, когда совершалась литія ко гробу праведнаго Лазаря, легко примиряемъ слѣдующими соображеніями.

Всѣ разбираемыя нами свидѣтельства, касающіяся литіи въ Виѳанію, принадлежатъ разнымъ эпохамъ, а поэтому всѣ они будутъ правы, если мы посмотримъ на нихъ съ точки зрѣнія того времени, къ которому они относятся по своему происхожденію. У насъ рѣшительно нѣтъ никакихъ основаній заподозривать въ ошибочности показанія путешественницы Сильвіи, такъ какъ она не только обставляетъ ихъ вѣскими соображеніями, но еще и раздѣляетъ всю литію вербнаго воскресенія нашего памятника на двѣ отдѣльныя самостоятельныя литіи, начинающіяся обѣ въ одинъ и тотъ

¹⁾ Gamurrin. S. Silviae Aquitan. Peregrinat. ad loca sanct., pag. 58, not. 1.

же часъ, т. е. седьмой или первый по полудни двухъ различныхъ дней. Первая литія въ субботу изъ Іерусалима направляется къ монастырю близъ Виѳаніи, идетъ въ церковь надъ погребальною пещерою праведнаго Лазаря и возвращается въ Іерусалимъ обратнo тѣмъ же самымъ путемъ. Вторая же въ вербное воскресенье, начинаясь въ Іерусалимѣ, направлялась на масличную гору къ пещерѣ, въ которой Господь училъ своихъ учениковъ, поднималась къ церкви на мѣстѣ вознесенія Господня, спускалась внизъ съ горы Елеонской и шла по всему городу прямо къ храму Воскресенія, въ которомъ въ обоихъ случаяхъ, какъ бы ни было поздно, совершалась вечерня. Такъ безспорно совершались обѣ эти литіи въ бытность въ Іерусалимѣ любознательной путешественницы Сильвіи Аквитанской. Но изъ сдѣланнаго ею описанія обоихъ литій, все же далеко неполнаго съ точки зрѣнія церковнаго устава, нельзя не видѣть, что обѣ эти литіи и отъ клира іерусалимской церкви, и отъ богомольцевъ, переполняющихъ въ эти дни св. градъ, требуютъ не мало физическихъ силъ и духовной бодрости, чтобы вынести труды двухъ торжественныхъ праздничныхъ службъ съ двумя отдаленными литаніями, въ ожиданіи къ тому же новыхъ подвиговъ въ службахъ слѣдующихъ дней. Выше всякаго сомнѣнія, издаваемый нами памятникъ, въ видахъ облегченія клира и народа, обѣ указанныя литіи соединилъ въ одну и перенесъ ее на *воскресеніе ваий*, на время между окончаніемъ бдѣнія и началомъ литургіи, потому что вторая литія могла быть совершена съ удобствомъ на возвратномъ пути въ Іерусалимъ, если только измѣнить направленіе этого пути. И дѣйствительно, издаваемый нами памятникъ возвратный путь изъ Виѳаніи указываетъ не прежній, какимъ шель крестный ходъ ко гробу Лазаря, а иной черезъ гору Елеонскую. По нашему памятнику, литія въ недѣлю ваий начинается изъ храма Воскресенія и направляется въ Геѳсиманію ко гробу праведнаго Лазаря, оттуда идетъ около мили въ поле масличныхъ деревьевъ, гдѣ

освящаются ваія и вѣтви и раздаются народу, подымается на гору Елеонъ на мѣсто вознесенія Господня, спускается затѣмъ съ горы мимо Геосиманскаго храма Богоматери, вступаетъ въ городъ, проходитъ мимо храмовъ или „Святая святыхъ“, или на мѣстѣ „Овчей купели“, входитъ черезъ царскія ворота со стороны площади въ базилику св. Константина, проходитъ ее и черезъ дверь, соединяющую базилику съ Анастасисомъ, вступаетъ въ храмъ Воскресенія и останавливается предъ Краніевымъ мѣстомъ во святомъ садѣ, гдѣ литія и окончивается. Нечего и прибавлять, что это соединеніе двухъ литій въ одну и совершеніе ихъ утромъ въ воскресеніе ваій, съ свѣжими силами, имѣють за собою всѣ преимущества обычая, описаннаго Сильвіею Аквитанскою, который поэтому только и уступилъ свое мѣсто въ богослужебной практикѣ іерусалимской церкви обычаю, описываемому нашимъ памятникомъ. Держался этотъ послѣдній обычай, какъ это можно заключать на основаніи показаній путешественниковъ Θεодосія VI вѣка и монаха Епифанія IX вѣка, которые, безспорно, имѣють въ виду практику издаваемого нами памятника, довольно долго.

Что же касается того вопроса, — какъ іерусалимская церковь торжествовала день воскресенія праведнаго Лазаря, т. е. субботу ваій, послѣ IV вѣка, — напр., въ вѣкахъ VII, VIII и т. д., то мы на этотъ вопросъ лишены возможности дать категорическій отвѣтъ. Выше всякаго сомнѣнія, что этотъ знаменательный день въ іерусалимской церкви былъ отмѣченъ торжественнымъ богослуженіемъ, но каковы особенности этого богослуженія, гдѣ оно происходило въ этотъ день, по отсутствію начальныхъ листовъ въ рукописи, съ которой списанъ издаваемый нами чинъ службы страстной и пасхальной седмицъ, мы сказать не можемъ. Мы имѣемъ на этотъ счетъ свидѣтельство позднѣйшее изъ XIII вѣка, изъ котораго видно, что стоявшій надъ пещерою превосходный храмъ, построенный благочестивыми царями (т. е. Константиномъ и св. Еленою), былъ

разрушенъ, въ рукахъ грековъ оставалась только пещера, надъ которою устроена была св. трапеза. Въ субботу праведнаго Лазаря сюда приходилъ патріархъ съ священниками и народомъ и совершалъ на упомянутой трапезѣ божественную литургію. *Κάτω τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν κατὰ ἀνατολὰς*, пишетъ іеромонахъ Веніаминъ, *εἶναι τῆ Βηθανία, ἐκεῖ ὅπου ἀνέβηθεν ὁ Χριστός τὸν Λάζαρον τεταρταῖον αὐτοῦ εὐρίσκειται καὶ ὁ τάφος τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Λαζάρου ἕως τὴν σήμερον, κτιβιμένος ἀπάνω ὡς τραπέζα καὶ τῷ σαββάτῳ τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Λαζάρου πηγαίνει ὁ πατριάρχης με' τοὺς ἱερεῖς καὶ με' τὸν λαὸν καὶ λειτουργοῦν. Καὶ ἦτον πρόστα ναὸς ὠραιότατος ὑπὸ εὐβεβῶν βασιλέων ἐγχευόμενος, νῦν δὲ κρατεῖ ἓνα μέρος, ὅπου εἶναι ὁ τάφος τοῦ ἁγίου. Αὐτοῦ μέβα εἶναι τὰ μνημεῖα τῆς Μαρίας καὶ Μαρίας, τῶν ἀδελφῶν τοῦ Λαζάρου¹⁾.*

18) Напѣтъ памятникъ освященіе ваѣй и масличныхъ деревьевъ выносить на окружающее Вѣθανію поле, усаженное этими деревьями въ изобиліи. Мѣсто это, по опредѣленію монаха Епифанія, находится отъ Вѣθανіи на разстояніи одной мили. *Ἀπὸ δὲ τῆς ἐλαίας (ἐξ ἧς κατ' ἐμαυτὸν κόπτουσι κλάδον ἓνα), διερχόμενοι μίλλον ἓν, κατώφορον, пишетъ онъ, εὐρίσκεις τὴν Βηθανίαν τὸν τάφον τοῦ Λαζάρου²⁾.*

19) На горѣ Елеонской построила первый храмъ св. Елена.³⁾ Бордосскій путникъ, посѣтившій Іерусалимъ въ 333 году, говоритъ, что тамъ, по повелѣнію императора Константина, была построена базилика дивной красоты (*basilica mire pulchritudinis*), но не на мѣстѣ вознесенія, а надъ пещерою, въ которой училъ предъ своимъ страданіемъ Господь учени-

¹⁾ Вев. Ἰωαννιδ. Προσκυνηταρ., παραρτ. δ', σελ. 20.

²⁾ Ibid. σελ. 13; Прав. Палест. сборн. в. XI, стрр. 7 и 20.

³⁾ Прав. Палест. сборн. в. XI стр. 254, 259.

ковъ. ¹⁾ У паломницы конца IV вѣка Сильвіи Аквитанской ясно различается церковь надъ пещерою, гдѣ Господь училъ своихъ учениковъ, отъ мѣста вознесенія Господа, которое она считаетъ внѣ этого храма и обозначаетъ его словомъ: *in bethan* (*ἐμβέθανον*). Мѣсто вознесенія она указываетъ на вершинѣ горы, при чемъ о существованіи церкви на этомъ мѣстѣ ничего не говоритъ. ²⁾ О двухъ славныхъ церквахъ на Елеонѣ говорится въ первый разъ лишь въ письмѣ св. епископа Евхерія къ пресвитеру Фавстину около 440 года. „*Due in eo (т. е. на горѣ Елеонѣ) ecclesie celeberrime habentur: una in eodem fundata loco, in quo Dominus ad discipulos suos habuisse dicitur sermones, altera in loco, de quo celum ascendisse traditur*“.³⁾ У Θεодосія передается слухъ, что на этой горѣ *24 церкви*, а о двухъ важнѣйшихъ онъ говоритъ довольно неясно, особенно же о послѣдней надъ мѣстомъ вознесенія. ⁴⁾ Болѣе обстоятельное описаніе церкви надъ мѣстомъ вознесенія мы находимъ у Аркульфа, который, очевидно, описываетъ церковь, построенную уже патриархомъ Модестомъ. „*In toto monte Oliveti, говоритъ Аркульфъ, nullus locus altior esse videtur illo, de quo Dominus ad celos ascendisse traditur, ubi grandis ecclesia stat rotunda (церковь св. Елены была basilica), ternas per circuitum cameratas habens porticus de super tectas: cujus ecclesie interior domus, sine tecto et sine camera, ad celum sub aëre nudo aperta patet, in cujus orientali parte altare sub angusto protectum tecto exstat. Ideo itaque interior illa domus cameram (supra collocatum) non habet, ut de illo loco, in quo postre-*

¹⁾ T. Tobler, *Itiner. Hierosolym. et descript.* t. 1, pag. 18; Правосл. Палест. сборн. в. 2, 1882 г., стр. 31.

²⁾ Gamurrin, *Peregrin. ad. loca sancta*, pag. 59; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 153.

³⁾ T. Tobler, *Itin. hierosol. et descript.*, pag. 53.

⁴⁾ *Ibid.*, pag. 66—67.

mum divina cernuntur vestigia, cum in celum Dominus in nube sublevatus est, via semper aperta sit, et oculis exorantium ad celum pateat“. ¹⁾ Далѣе слѣдуетъ обстоятельное описаніе входа, оконъ и освѣщенія этой церкви, но, въ виду многословія и нѣкоторой неясности, мы предпочитаемъ здѣсь воспользоваться словами Беда достопочтеннаго, который во многомъ повторяетъ и иногда даже дословно своего предшественника Аркульфа“. Нес circa erea rota jacet usque ad cervicem alta, пишетъ Беда достопочтенный, ab accasu habens introitum, pendente desuper in trochleis magna lampade totaque nocte ac die lucente. In occidentali ejusdem ecclesie parte fenestre octo totidemque e regione lampades in funibus pendentes usque Hierosolymam per vitrum fulgent, quarum lux corda intuentium cum quadam alacritate et compunctione pavefacere dicitur. In die ascensionis Dominice per annos singulos, missa peracta, validi flaminis procella desursum venire consuevit et omnes, qui in ecclesia adfuerint, terre prosternere. Tot ibi illa nocte lucernere ardent, ut non illustrari tantum, sed et ardere mons et supposita loca videantur“. ²⁾ У Виллибальда (между 723—726) находимъ значительныя дополненія къ предыдущимъ описаніямъ, такъ какъ онъ имѣетъ въ виду внутренность этой церкви, а не наружный видъ ея, какъ его предшественники. „In medio ecclesie, пишетъ онъ, stat de ere factum, sculptum ac speciosum et est quadrans. Illud stat in medio ecclesie, ubi Dominus ascendit in celum. Et in medio ereo est factum vitreum quadrangulum, et ibi est in vitreo parvum cicindulum, et circa cicindulum est illud vitreum undique clausum. Et ideo est undique clausum, ut semper ardere possit in pluvia et in sole. Ille ecclesia est desuper patula et sine tecto, et ibi stant due colonne intus in ecclesia contra parie-

¹⁾ Ibid., pag. 162.

²⁾ Ibid., pag. 222.

tem aquilonis et contra parietem meridialis plage. Ille sunt ibi in memoriam et in signum duorum virorum, qui dixerunt: Viri Galilei, quid statis... (Act. Apost. 1, 2)¹⁾. „In cujus (т. е. ecclesiae rotundae sine tecto) medio, hoc est in loco ascensionis Domini, прибавляет монахъ Бернардь, habetur altare sub divo patens, in quo celebrantur sollemnia missarum“.²⁾ Всѣ извѣстные путешественники греческіе, начиная съ монаха Епифанія и далѣе до XIII вѣка, въ описаніи даннаго храма согласны съ латинскими. У греческихъ паломниковъ находимъ еще указаніе на дворъ, обрѣжающій храмъ, и также на то, что этотъ дворъ вымощенъ мраморомъ³⁾. Ἀπάνω εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ ἁγίου ὄρους τῶν ἑλαιῶν, описываетъ болѣе другихъ подробно этотъ храмъ іеромонахъ Веніаминъ, εἶναι ναὸς (у анонима Алляція памиеугέθης), ὡραιότατος, στρουγγυλοειδής, ἔχων κολόνες ἅ, καὶ εἰς τὴν μέσην τοῦ ναοῦ ἔχει κουβούκλι πέτρινον ὡραιότατον, καὶ ἀπέξω τὸ γύρον τοῦ κουβουκλίου ἔχει κολόνας ἰδ' ἑλαυκαῖς μαρμαρίναις, ὡς χιῶν ὡραιότατον. Εἶναι δὲ ὁ ναὸς, στρωμένος μετὰ μαρμαρίων, ἤγουν τὸ ἔδαφος, καὶ μέγα τοῦ κουβουκλίου εἶναι ὁ τόπος, ὅπου ἐπάτησε ὁ Δεσπότης Χριστός, ὅταν ἀνελήφθη εἰς τοὺς οὐρανοὺς. Ἀπὸ τότε ἔμεινεν ἡ ὀμπλή, ἤγουν τὸ ἰχναρίον τοῦ τιμίου ποδῶς αὐτοῦ, τετυπωμένον εἰς τὴν πέτραν καὶ ἀναπέμπευε εὐωδίαν μεγάλην καὶ θαυμαστὴν. Αὐτοῦ ἄπτονυ χανδῆλια τρία ἀκοίμητα.⁴⁾ Описание храма вознесения нашимъ паломникомъ XII в., игуменомъ Данииломъ,⁵⁾ не противорѣчитъ ни тѣмъ ни другимъ паломникамъ.

¹⁾ Ibid., pag. 266.

²⁾ Ibid., pag. 316.

³⁾ Вел. Ἰωαννιδ. Προτιμν. παραρτ γ', σελ. 15; Прав. Палест. сборн. XI в., стр. 19; Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 133. col. 977.

⁴⁾ Вел. Ἰωαννιδ. Προση. παραρτ. δ', σελ. 20.

⁵⁾ Прав. Палест. сборн. в. 3, стр. 38—39.

Весьма обстоятельныя свѣдѣнія относительно исторической судьбы храма вознесенія на горѣ Елеонской интересующіеся найдутъ въ книгѣ профессора и академика В. Г. Васильевского ¹⁾).

Что же касается крестнаго хода въ недѣлю вай и именно на мѣсто вознесенія, то свое начало онъ ведетъ изъ глубокой древности. Западная путешественница Сильвія Аквитанская конца IV вѣка описываетъ его весьма подробно и съ весьма любопытными особенностями. „И такъ, когда исполнять все по обычаю въ большой церкви до отпуста (т. е. бдѣнія на вербное воскресеніе), пишетъ путешественница, архидіаконъ возглашаетъ, говоря сперва: „во всю недѣлю, то есть, начиная съ завтрашняго дня въ девятый часъ будемъ собираться всѣ въ Мартиріумъ, то есть въ большую церковь“. Затѣмъ возглашаетъ во второй разъ, говоря: „Сегодня въ седьмой часъ будемъ всѣ готовы на Елеонѣ“. И такъ, по отпустѣ въ большой церкви, то есть въ Мартиріумѣ, епископъ провожается съ пѣснопѣніями въ Воскресеніе, и по совершеніи всего, что обыкновенно по воскреснымъ днямъ совершается въ Воскресеніи послѣ отпуста въ Мартиріумѣ, каждый, придя въ свой домъ, спѣшитъ поѣсть, для того, чтобы въ началѣ седьмаго часа всѣмъ быть готовымъ въ церкви, находящейся на Елеонѣ, то есть на горѣ Масличной, гдѣ находится та пещера, въ которой училъ Господь.

И такъ, въ седьмомъ часу весь народъ восходитъ на гору Масличную, то есть на Елеонъ, въ церковь вмѣстѣ съ епископомъ; поются пѣсни и антифоны, приличные этому дню и мѣсту, также чтутся чтенія. И когда наступаетъ девятый часъ (т. е. третій по полудни), идутъ съ пѣснопѣніями на *Ивонъ*, то есть на то мѣсто, съ котораго Господь вознесся на небо, и гдѣ всѣ садятся; ибо весь народъ, въ присутствіи епископа, получаетъ приглашеніе возсѣсть, *стоятъ всегда только діаконъ*. Поются и тамъ пѣсни и антифоны,

¹⁾ Ibid. в. XI, стр. 206—217.

приличные мѣсту и дню, также вставляются и чтенія и молитвы. И когда наступаетъ одинадцатый часъ (т. е. пятый по нашему) читается то мѣсто изъ евангелія, гдѣ дѣти съ вѣтвями и пальмами встрѣтили Господа, говоря: „Благословенъ грядый во имя Господне“. И тотчасъ встаетъ епископъ и весь народъ, и затѣмъ съ вершины горы Масличной *всѣ идутъ пѣшкомъ*. И весь народъ идетъ предъ нимъ съ пѣснопѣніями и антифонами, припѣвая постоянно: „Благословенъ грядый во имя Господне“. И всѣ дѣти, сколько ихъ есть въ этихъ мѣстахъ, даже тѣ, которыя не могутъ ходить, потому что очень слабы, и которыхъ держать родители на рукахъ, всѣ держатъ вѣтви: одни—пальмъ, другіе—маслинъ; и такъ сопровождаютъ епископа въ томъ образѣ, въ которомъ нѣкогда сопровождали Господа (*et sic deducetur episcopus in eo typo, quo tunc Dominus deductus est*). И *идутъ съ вершины горы до города, и затѣмъ по всему городу до Воскресенія*, все пѣшкомъ (*totum pedibus omnes*), даже и знатныя женщины и знатныя лица; такъ сопровождаютъ епископа, припѣвая, и идутъ медленно, чтобы не утомился народъ: поэтому уже вечеромъ приходятъ въ Воскресеніе. Когда же придутъ туда, хотя бы было и совершенно поздно, правится вечерня, затѣмъ произносится молитва у креста и отпускается народъ“.¹⁾

20) Молитва эта напечатана у Як. Гоара подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Εὐχὴ εἰς τὸ δοῦναι τὰ βαῖα τῆ βαϊφόρω*, но съ нѣкоторыми отличіями въ текстѣ.²⁾

21) Отмѣчаемъ слѣдующіе варианты по Гоару: *ἐξευείρας*, 22) *τῶν φοινίκων τὴν ἀνάσταθμιν προεμήνυσαν*, 23) *ἐν χερσὶ φέροντας καὶ ὡς ἐκεῖνοι οἱ ὄχλοι καὶ οἱ παῖδες, τὸ Ὁσαννά σοι προσφέροντας διαφύλαξον, ὅπως ἐν ὕμνοις καὶ ᾄσμασι καὶ ᾠδαῖς πνευματι-*

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad. loca sanct. pag. 59—60; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 152—154.

²⁾ Goar. *Εὐχολόγων*. edit. Venet. 1730 an., pag. 589

καῖς, 24) нѣтъ словъ: *δεδοξαμένους σὺν τῷ παναγίῳ.*

25) Выраженіе: *ἐπὶ τὴν Γεθσημανὴν κάτωθεν* противопологается въ нашемъ памятникѣ другому выраженію: *ἐπὶ τὴν ἀγίαν Γεθσημανὴν* (см. стр. 130). Очевидно, этою небольшою прибавкою слова: *κάτωθεν*, нашъ памятникъ желаетъ отгѣнить, что въ обоихъ случаяхъ рѣчь идетъ не объ одномъ и томъ же мѣстѣ. Слово: *κάτωθεν* указываетъ на мѣстность, находящуюся у самаго подножія горы Елеонской, каковою и есть доселѣ церковь во имя Успенія Богоматери на мѣстѣ погребенія Ея пречистаго тѣла. Церковь эта находится въ самомъ почти ложѣ Кедрскаго потока, куда и направляется процессія въ данномъ случаѣ. Подтверженіе этому можно находить въ томъ, что нижеслѣдующія молитву и евангеліе читаетъ священникъ *τοῦ ἀγίου τάφου τῆς Θεοτόκου ἐν τῇ Γεθσημανῇ* (стр. 16). Пovyше отъ церкви Успенія, на пригоркѣ горы Елеонской, находится другая Геосиманія, или, лучше сказать, геосиманскій садъ, гдѣ проводилъ Спаситель послѣднюю ночь передъ своимъ страданіемъ, молясь о чашѣ, и гдѣ Онъ былъ преданъ въ руки книжниковъ и фарисеевъ лобзаніемъ своего ученика Иуды. Сюда, въ эту Геосиманію, какъ увидимъ ниже, совершала литію іерусалимская церковь въ ночь съ четверга на пятницу. См. прим. 81.

Историческая судьба церкви надъ гробомъ Богоматери разсмотрѣна весьма обстоятельно проф. В. Г. Васильевскимъ,¹⁾ къ которому мы и отсылаемъ интересующихся этимъ вопросомъ.

Къ стр. 14. О стихирѣ: *Ὁ ἀναρχος Ὑιός...* архимандритъ Максимъ Симео замѣтилъ слѣдующее: *Τοῦτο οὐχ εὖρον, ἐπειδὴ ἡ ἀρχὴ λείπει ἐν τῷ παρόντι* (т. е. въ издаваемомъ памятникѣ), *ἀλλ' οὐδὲ ἐν τῷ Τριώδιῳ* (т. е. современной).

26) *Ὁ δευτεράριος* или *ὁ δευτερεύων* суть названія второго священника при патріархахъ, первенствовавшего въ ряду обыкновенныхъ священниковъ и замѣнявшего

¹⁾ Прав. Палест. сборн. в. XI, стр. 193—198.

протопопа (*ὁ πρωτοπαπᾶς* или *ὁ πρωτοἰερέυς*), въ случаѣ отсутствія его или смерти. ¹⁾ Въ частности, при іерусалимскомъ патриархѣ были вторые священники въ храмѣ на мѣстѣ гроба Богоматери (*ὁ δευτεράριος τῆς Γεθσημανῆς*), на Голгоѣ (*ὁ δευτεράριος τοῦ ἁγίου Γολγοθᾶ*) и на другихъ святыхъ мѣстахъ.

27) Молитва эта напечатана у Як. Гоара въ его „Евхологіонѣ“ ²⁾ съ значительными сокращеніями и занимаетъ тамъ второе мѣсто въ ряду прочихъ молитвъ, читавшихся надъ ваіами въ вербное воскресеніе.

28) У Гоара вмѣсто: *Χοιβάτε* стоитъ *Κύριε* и далѣе не достаетъ слѣдующихъ словъ: 29) *χαῖζοντες*, 30) *ὡβανὰ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου*, 31) *οἱ δοῦλοί σου*, 32) *καὶ λέγομεν* и 33) *χοῖναι δικαιοσύνην*.

34) Свѣдѣнія изъ древнихъ паломниковъ латинскихъ, греческихъ и русскихъ относительно топографическаго положенія „Овчей купели“ по отношенію къ церквамъ Воскресенія, святаго Константина и Святая Святыхъ, о построеніи на мѣстѣ ея церкви и объ исторической судьбѣ этой послѣдней собраны тщательно и научно разсмотрѣны въ извѣстной уже намъ книгѣ проф. В. Г. Васильевскаго: ³⁾ Издаваемымъ нами памятникомъ, или, лучше сказать, настоящимъ мѣстомъ его мы лично желаемъ лишь подчеркнуть мысль нашего ученаго византиниста относительно того, что церковь Богородицы, находящаяся на мѣстѣ Овчей купели, была въ запустѣніи нѣкоторое время. Мысль эта высказана имъ нерѣшительно. Изъ разсмотрѣнныхъ сказаній объ этой церкви нашего паломника XII вѣка Даниїла и его современника Зевульфа „слѣдовало бы, говоритъ г. Васильевскій, что *въ промежуткѣ между VII (или VI) вѣкомъ и XII* церковь Богородицы бы-

¹⁾ Du Cange Glossar. col. 283—284.

²⁾ Goar. *Ευχολόγ.* pag. 590.

³⁾ Прав. Палест. сборн. я. XI, стр. 81—85.

ла въ запустѣніи, упадкѣ или разрушеніи,—либо въ рукахъ мусульманъ, на что есть и другіе намеки (Тові. Topogr. 1, 429), и что именно поэтому она пройдена молчаніемъ у Епифанія“¹⁾). Намъ думается, что слова нашего памятника: *εὐθύς λιτή ἐκ τῆς Γεθσημανῆς εἰς τὴν προβατινὴν, ἀλλ' ἡμεῖς νῦν λιτανεύομεν ἐκ τῆς Γεθσημανῆς εἰς τὸ ἱερόν, ἤρουν εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων* даютъ намъ право настаивать на приведенной выше мысли съ большою рѣшительностію. Въ самомъ дѣлѣ, если церковь Богоматери стоитъ сохранно и находится въ вѣдѣніи іерусалимскаго патріарха, то какими мотивами мы объяснимъ настоящее измѣненіе древняго обычая на новый, т. е. ходить съ литією ко храму, именуемому „Святая святыхъ“, вмѣсто церкви на мѣстѣ Овчей купели. Практическихъ выгодъ или удобствъ не произошло никакихъ отъ этого измѣненія, такъ какъ оба названные храма находятся на одномъ и томъ же пути и въ весьма недалекомъ разстояніи другъ отъ друга. Если же предположить, что указанное измѣненіе въ направленіи литіи было сдѣлано по волѣ іерусалимскаго патріарха, то данное замѣчаніе: *ἀλλ' ἡμεῖς νῦν λιτανεύομεν κ. τ. λ.* въ настоящемъ и при томъ несомнѣнно церковно-богослужебнаго употребленія памятникѣ, по меньшей мѣрѣ, излишне. Остается, такимъ образомъ, предположить одно, что данное отступленіе отъ древняго обычая было сдѣлано іерусалимскою церковью не по ея винѣ, а въ силу сложившихся неблагоприятныхъ обстоятельствъ, каковы напр., пожаръ и разрушеніе ея, отнятіе сарацинами и т. п. Всѣ эти несчастія временныя и могли миновать: церковь могла возстановиться или снова быть возвращена христіанамъ, а поэтому, по предположенію составителя или писца нашего чина, естественно могъ возстановиться въ богослужебной практикѣ и древній обычай. Этимъ мы объясняемъ и то, что дальнѣйшій порядокъ крестнаго хода излагается такъ: *Καὶ εὐθύς*

¹⁾ Ibid. стр. 85.

ἐξέρχονται ἢ ἀπὸ τῆς Προβατικῆς, ἢ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ, ὡς εἴρηται μετὰ λιτῆς κ. τ. λ. (стр. 18), т. е. тотчас выходят или отъ Овчей купели, или отъ Святая святыхъ, какъ сказано, съ литією и т. д. Какъ бы тамъ ни было, но умолчаніе монаха Епифанія о церкви Богоматери на мѣстѣ Овчей купели ¹⁾ не лишено значенія. Этотъ путешественникъ одинъ изъ самыхъ точныхъ и внимательныхъ: онъ, какъ мы видѣли, описываетъ не только всѣ храмы и пещеры, стоящія на святыхъ мѣстахъ, но даже указываетъ, какіе на нихъ іерусалимская церковь совершаетъ религіозныя церемоніи, крестные ходы и т. п. Въ этомъ отношеніи монахъ Епифаній, болѣе чѣмъ прочіе писатели — паломники, ближе всего стоитъ къ издаваемому нами памятнику, а поэтому измѣненіе крестнаго хода по этому послѣднему и умолчаніе о храмѣ Богородицы на мѣстѣ Овчей купели у Епифанія нельзя не поставить во взаимную связь, подтверждающую ту мысль, что этотъ храмъ находился нѣкоторое время въ запустѣніи. Наконецъ, нельзя не обратить вниманія и на то обстоятельство, что латинскіе путешественники VII и VIII вѣковъ тоже ничего не говорятъ о церкви на этомъ мѣстѣ, хотя поводы къ тому были самые подходящіе. Монахиня Гейденгейменская въ своемъ описаніи (723—726) путешествія святаго Виллибальда рассказываетъ, между прочимъ, что за недѣлю до Рождества Христова, вскорѣ послѣ прихода въ Іерусалимъ, Виллибальдъ заболѣлъ. Оправившись отъ болѣзни, онъ пошелъ къ церкви, которая называется „Святымъ Сіономъ“, и здѣсь помолился (*illic orabat*), а затѣмъ въ портикъ Соломона, *ibi est piscina et illic jacent infirmi, expectantes motionem aque, quando angelus veniret et moveret aquam, et tunc qui primum in illam descenderet sanaretur et cet.* ²⁾ т. е. ограничивается простымъ указаніемъ на

¹⁾ Вев. Ἱωανν.δ. Προβατικῆς παραστ. γ, σελ. 13; Правосл. Палест. сборн. в. XI, стрр. 2, 11, 17, 22.

²⁾ T. Tobler. Itin. Hierosol. et descript. t. 1, pag. 261.

извѣстный евангельскій рассказъ объ Овчей купели и ни словомъ не говоритъ ни о томъ, что больной епископъ Мартинъ Виллибальдъ здѣсь помолился, что было бы весьма естественно сдѣлать больному, ни о томъ, что здѣсь въ ту пору была церковь. Какъ бы въ видѣ исключенія, стоитъ особнякомъ лишь сочиненіе, относимое Тоблеромъ къ 808 году, подъ заглавіемъ: „Commemoratorium de casis Dei vel monasteriis“, въ которомъ упоминается о храмѣ св. Маріи на мѣстѣ Овчей купели. In sancta Maria, читаемъ мы здѣсь, ubi nata fuit, in probatica V, incluse Deo sacrate XXV¹⁾). Если признавать, что дата этого сочиненія установлена г. Тоблеромъ прочно, въ чемъ, по нашему мнѣнію, не безъ достаточныхъ основаній можно сомнѣваться, и если этотъ памятникъ не можетъ быть отнесенъ къ эпохѣ болѣе ранней, чему содержаніе памятника нисколько не противорѣчитъ, то въ объясненіе этого мѣста упомянутого сочиненія едва ли что и можно сказать болѣе.

35) Подъ именемъ: τὰ Ἄρα τῶν ἁγίων разумѣется знаменитая іерусалимская мечеть, которую европейцы называютъ „мечетью Омара“, а нынѣшніе арабы—Куббетъ ес—Сахра, т. е. *куполомъ скалы*. Построена эта мечеть, по мысли завоевателя Іерусалима, халифа Омара, преемникомъ его халифомъ Абдъ—эль—Меликомъ. Начата она постройкою въ 687 году, а окончена въ 690 году по Р. Х. Мечеть Куббетъ ес—Сахра расположена на площади ветхо-завѣтнаго храма, въ центральной его части, т. е. на мѣстѣ внутренняго двора, гдѣ былъ жертвенникъ всесожженій, и строилась изъ дорогихъ матеріаловъ многими архитекторами, въ числѣ коихъ были и византійцы, подъ главнымъ начальствомъ арабовъ архитекторовъ: Абу—Микдамъ—Риджа—ибнъ—Хайвы и его помощника Іезидъ—ибнъ—Соллама. Этотъ памятникъ описывается у монаха Епифанія слѣдующими общими мѣстами. Καὶ πρὸς ἀνατολῆν αὐτῶν (т. е. отъ базилики св. Константина и мѣста обрѣтенія креста

¹⁾ Tobler. Itiner. et. description., pag. 302.

царицею Еленою), говорить онъ, *ἔστιν ἡ Προβατικὴ κολυμβήθρα, ἔχουσα πέντε βήματα, αἱ λεγόμεναι στοαὶ καὶ πλησίον αὐτῆς ἐστὶ τὰ "Αγία τῶν Ἀγίων, ἐνθα τοῦ Ζαχαρίου τὸ αἶμα πέπηχται, καὶ ὁ λίθος ὁ κορμάμενος, καὶ ὁ ναὸς τοῦ Σολομῶντος ἰδιότειχα* ¹⁾). После завоеванія Иерусалима крестоносцами, мечеть Омара была превращена въ христіанскій храмъ, который своею архитектурою, мазаическою живописью и роскошью внутренняго убранства производилъ на посѣтителей чарующее впечатлѣніе. Самое обстоятельное описаніе этого храма въ XII вѣкѣ мы находимъ у нашего знаменитаго паломника игумена Даниїла. „А отъ Воскресенія Христова до Святая святыхъ, пишеть онъ, есть вда-лѣе, яко дважды дострѣлити можетъ. *Ἐστὶν ἐκκλῆσια ἁγία, ἡ ἐνθα τὸ αἶμα τοῦ Ζαχαρίου πέπηχται, καὶ ὁ λίθος ὁ κορμάμενος, καὶ ὁ ναὸς τοῦ Σολομῶντος ἰδιότειχα*. Есть церкви свя-тая святыхъ дивно и хитро создана мурсією издну и красота ея несказанна есть, кругла образомъ создана; извну написана хитро и несказанна, стѣны ей избѣны досками мраморными драгаго мрамора и помощена есть красно мраморными дѣсками. Столповъ же имать подъ верхомъ, кругомъ стоящихъ, облыхъ 12, а зданныхъ столповъ 8, двери же имать 4-рь; мѣдью позлащеною покованы суть двери ты. И верхъ исписанъ издну му-сією хитро и несказанно, а звну, верхъ побіенъ есть былъ мѣдью позлащеною. Подъ верхомъ же тѣмъ са-мѣмъ есть пещера, въ камени изсѣчена, и въ той пе-щертѣ убіенъ есть Захарія пророкъ; ту же и гробъ его былъ и кровь его ту же есть была, нынѣ же нѣсть ту. И есть ту камень внѣ пещеры тоя подъ верхомъ же, и на томъ камени Іаковъ сонъ видѣлъ: и се лѣстница бѣше до небеси и Ангели Божіи вхо-жаху и низъхожаху по ней; и ту бравься съ ангеломъ Іаковъ и, вста отъ сна, Іаковъ и рече: „се мѣсто домъ Божій и се врата небеснаа суть“. И на томъ же ка-мени пророкъ Давидъ видѣ ангела, стояща съ оружіемъ нагимъ и сѣкуща люди Израилевы, и влѣзъ въ ту же

¹⁾ Вев. Ἰωαννιδ. Προσκυνητ., παραστ. γ, πελ. 13; Прав. Палест. сборн. н. XI, стр. 2, 11.

пещеру плакаше, моляся Богу и рече: „Господи, не овца согрѣшиша, но азъ согрѣшихъ“. Есть же церкви та всямокачна, сажень 30 и впреки и вдлѣ, всходы же 4-ри. Ветхая же церкви Святая святыхъ рена есть и нѣсть ничтожь отъ перваго зданія Соломона знати и токмо знати насопъ церковный, еже Давидъ пророкъ началъ здати; и пещера та днѣ въ церкви и каменеть, иже то есть подъ верхомъ, то есть ветхаго зданія толко, а *сія церкви нынѣшняя создана есть отъ старѣйшины срациньскаго, именемъ Аморъ*¹⁾). Болѣе обстоятельныя свѣдѣнія о храмѣ Святая святыхъ читатели найдутъ у профессоровъ А. А. Олесницкаго²⁾ и В. Г. Васильевскаго³⁾).

36) *Ἡ βαβυλικὴ πύλη τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου* есть ничто иное, какъ одна изъ трехъ входныхъ дверей, находившихся на восточной сторонѣ базилики Константина, въ пропилеяхъ, обращенныхъ къ прилегающему къ базиликѣ рынку или базару (*ἡ ἀγορά*). „Трое же дверей, хорошо стоящихъ къ востоку солнца, пишетъ объ этой базиликѣ епископъ Евсевій, принимали входящихъ во внутрь толпы (народа)“ (*Πύλαι δὲ τρεῖς πρὸς αὐτὸν ἀνίσχοντα ἤλιον εὐ διαχειμεναί, τὰ πλήθη, τῶν εἰσω φερομένων ὑπεδέχοντο*)⁴⁾). Средняя изъ этихъ дверей, болѣе широкая и болѣе другихъ изящная по наружнымъ украшеніямъ, и называлась обычно *царскою дверью* (*ἡ βαβυλικὴ πύλη*). Издаваемый нами памятникъ представляетъ дѣло въ такомъ видѣ. Крестный ходъ отъ Овчей купели или Святая святыхъ направляется въ базилику Константина, проходить ули-

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. 1, в., III, стр. 29—31.

²⁾ Ветхо - заветный храмъ въ Иерусалимѣ, Спб., 1889, стр. 536—555.

³⁾ Прав. Палест. сборн. в. XI, стр. 85—89.

⁴⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XX col 1097; Сн. Б. Мансуров. Базилика Императора Константина въ св. градѣ Иерусалимѣ. М. 1885 г., стр. 136; Прав. Палест. сборн. в. VII, стр. 51.

цы и прилегающую къ базиликѣ площадь, черезъ царскую дверь вступаетъ въ базилику, не останавливаясь, проходитъ всю ее и черезъ западныя внутреннія двери, соединяющія базилику съ храмомъ Воскресенія и другими святыми мѣстами, приходитъ къ Крапівеву мѣсту въ, такъ называемый, „святой садъ“. Внутренняя соединительная дверь указывается всѣми почти паломниками на западъ отъ входа, но болѣе точно опредѣляется положеніе ея у монаха Епифанія, который находитъ ее между темницею и мѣстомъ распятія Христа. *Μέβον τῆς φύλακῆς καὶ τῆς σταυρώσεως*, говоритъ онъ, *ἐστὶν ἡ πύλη τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, ἐν ᾧ ἐξῆρθέησαν οἱ τρεῖς σταυροί* ¹⁾.

Базилика св. Константина была окончательно разрушена, во время большаго погрома Іерусалима, при халифѣ Хакемѣ въ 1009 году, и съ тѣхъ поръ болѣе уже не возстановлялась. Слѣды существованія этой базилики сохранялись въ XII в. О входныхъ восточныхъ дверяхъ ея упоминаетъ нашъ паломникъ игуменъ Даніиль. „Есть же, говоритъ онъ, идѣже святая Елена крестъ честный наѣзда, близъ распятія Господня *къ востоку лицъ* сажень 20 вдалѣ. *И ту есть была на мѣстѣ томъ церкви создана клятски* (этимъ словомъ нашъ паломникъ обозначаетъ базилику) *велика велми, нынѣ же мала церковица. Ту суть двери великія къ востоку лицъ, къ тѣмъ дверемъ прииде* святая Марія Египтяныня *и хотѣ влѣсти и цѣловати хотѣ... Тѣми жѣ пакы дверми изыдохъ* въ пустыню іорданскую“ ²⁾. Совершенно случайно эти „великія двери“ или, какъ говорится въ нашемъ памятникѣ, *ἡ βαβυλικὴ πύλη*, сохранились до настоящаго времени и не менѣе случайно сдѣлались достояніемъ русскаго правительства, которое приобрѣло ихъ у Абиссинянь въ 1858 году вмѣстѣ

¹⁾ *Βεν. Γεωργίου. Προσκυφ. παραστ. γ', σελ. 13*; Прав. Палест. сборн. в. XI, стр. 1, 10 и т. д.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. 1, в. III, стр. 26—27.

съ участкомъ земли къ востоку отъ храма Воскресенія для предполагавшейся тогда постройки консульскаго дома ¹⁾. Съ 1860 года до настоящаго времени на этомъ мѣстѣ неоднократно производились раскопки и изслѣдованія многими учеными иностранными (Пьеротти, графомъ Вогюэ, В. Вильсономъ, Кондеромъ, К. Шикомъ и др.) и русскими (архимандритомъ Антониномъ, проф. А. А. Олесницкимъ, Б. Мансуровымъ и др.), и всѣ ученые изслѣдователи пришли къ тому заключенію, что сохранившіеся на русскомъ мѣстѣ колонны, арки, остовы столбовъ и т. п. суть ничто иное, какъ остатки восточныхъ пропилей базилики св. Константина или входныхъ восточныхъ дверей ея ²⁾. Особенно много писано было объ этихъ дверяхъ въ послѣдніе годы ³⁾, когда, благодаря раскопкамъ о. архимандрита Антонина ⁴⁾, въ палестинской литературѣ возникъ вопросъ о, такъ называемомъ, порогѣ городскихъ воротъ, чрезъ которыя прошла крестная стезя Спасителя или о направленіи *via dolorosa*,—вопросъ и доселѣ нерѣшенный окончательно въ литературѣ.

37) О святомъ садѣ древняго іерусалимскаго храма собраны обстоятельныя свѣдѣнія проф. В. Г. Васильевскимъ ⁵⁾. См. ниже примѣч. 84.

38) *Ὁ δευτεράριος τοῦ ἁγίου Γολγοθᾶ* — титулъ втораго священника въ храмѣ на Голгоѣѣ. См. примѣч. 26.

¹⁾ Вмѣсто консульскаго дома, на русскомъ мѣстѣ близъ Аврааміевскаго монастыря, въ 1888 году устроенъ пріютъ для русскихъ поклонниковъ, желающихъ присутствовать за ночнымъ богослуженіемъ въ храмѣ Воскресенія.

²⁾ Прав. Палест. сборн. в. VII, предисловіе, стр. V—XII.

³⁾ Въ это время явились на русскомъ языкѣ слѣдующія работы: Б. Мансурова. Базилика Имп. Константина въ Іерусалимѣ; Прав. Палест. сборн. в. VII (т. III, в. 1.); А. А. Олесницкаго «Къ вопросу о раскопкахъ 1883 на русск. мѣстѣ въ Іерусалимѣ» (Записк. Импер. русск. археолог. общ. т. II, стр. 187—245; Н. В. Покровск., проф. Сиб. Академіи въ Христ. Чтен. 1886 г. ч. 1, стр. 491—512.

⁴⁾ Прав. Палест. сборн. в. VII, стр. 25.

⁵⁾ Прав. Палест. сборн. в. XI, стр. 37—38.

Къ стр. 22. *Kaì ó λαὸς μετὰ τὴν τελείωσιν τοῦ εὐαγγελίου ἀρπάξει τὴν ἑλαίαν τὸ δένδρον ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου κρανίου κ. τ. λ.* Указываемый въ данномъ мѣстѣ обычай—разхватывать или разтерзывать принесенное масличное дерево, не смотря на всю странность его, держался, однако, очень долго въ практикѣ іерусалимской церкви¹⁾. О немъ мы находимъ упоминаніе въ рукописи XVII в. подъ заглавіемъ: „*Προσκυνητάριον τῶν ἱερῶν τόπων, ὅπου εὐρίσκονται εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν Ἱερουβαλὴμ, συντεθὲν παρὰ Ἀρσενίου ἱερομονάχου Καλλουδίτου κρητός*“.

Въ этомъ неизданномъ еще въ свѣтъ Проскинитаріѣ описываются не только святые мѣста Іерусалима, но и религіозно-торжественныя церемоніи или литіи, совершаемыя іерусалимскою церковію позднѣйшаго времени въ тѣ или другіе праздники. Для насъ въ этомъ случаѣ имѣетъ значеніе описаніе литіи въ недѣлю ваіѣ. *Ἡ τρίτη λητή*, читаемъ мы въ Проскинитаріѣ, *εἶναι μεγαλιτέρα καὶ γίνεται εἰς τὴν κυριακὴν τῶν βαίων ἔνδοξος καὶ περιφανὴς ἀπὸ ὕλαις ταῖς φύλαις μὲ ἱεροπροεπτῶν στολισμὸν τῆς ἐκκλησίας καὶ τοῦ κλήρου, ἔχοντας κάθε φύλη κλάδον ἑλαίας ξεχωριστὸν καὶ ψάλλοντας καθεμμία κατὰ τὸ ἰδίωμα τῆς τῶν Εὐλογημένος καὶ ἐρχόμενος..., καὶ περναῶντας ἀπὸ τὸν ἅγιον τάφον ὅτε πατριάρχης καὶ ὁ κλῆρος αὐτοῦ, ἀναβαίνει ὁ ἀρχιδιάκονος ἐπάνω εἰς τὴν τράπεζαν, ὅπου κείμεται ἑκεῖ σῆμα, ὅπου καὶ τὸ μέγα σάββατον μὲ ἀναμμέναις λάμπαδες, ἀναβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ἀναγνώσκει τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς, καὶ, μετὰ τὸ τέλος τῆς ἀναγνώσεως, πᾶς ὁ λαὸς, ἀρπάζοντας τὸν ἑλαιόκλαδον, τὸν διαμοιρᾶζονται καὶ τελεῖται εἰς τὸ καθολικὸν ἡ θεία λειτουργία²⁾.*

¹⁾ Обычай этотъ не былъ чуждъ и практики церкви константинопольской. Codin. de officiis. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. 157, col. 85, 349).

²⁾ Ркв. кайрск. (бывшей александр.) патриарш. библи. № 496 л. 190.

39) *Ἡ τρίτη* или *Τριτοεκτη* обозначает службу, состоящую изъ двухъ часовъ — третьяго и шестаго, съ прибавленіемъ иногда нынѣшняго послѣдованія изобразительныхъ или, какъ называетъ это послѣдованіе нашъ памятникъ, блаженствъ (*οἱ μακαρισμοί*). Обстоятельное объясненіе названія данной службы и подробное изложеніе ея особенностей сдѣлано покойнымъ профессоромъ Москов. дух. Академіи Ив. Д. Мансветовымъ ¹⁾, къ которому мы и отсылаемъ нашихъ читателей. Здѣсь же замѣтимъ, что девятый часъ службы отдѣлялся отъ прочихъ часовъ и совершался большею частію вечеромъ, въ девятый часъ по полудни, предъ вечернею. „Въ третій и шестой часы, описываетъ путешественница IV вѣка службы понедѣльника страстной седмицы, совершается то же, что и во всю четырехдесятницу. Въ девятый же всѣ собираются въ большую церковь, то есть въ Мартиріумъ, и тамъ до перваго Часа ночи постоянно поются пѣсни и антифоны и читаются чтенія, приличные дню и мѣсту, чередующіяся постоянно съ молитвами. Когда же наступитъ время, то правится вечерня“ ²⁾. Полное изложеніе службы, именуемой *Τριτοεκτη* или *Τριθήκη*, не было извѣстно доселѣ по памятникамъ ученымъ изслѣдователямъ ³⁾ ея, а поэтому изученіе данной службы основывалось главнымъ образомъ на трактатѣ о ней Симеона Солунскаго ⁴⁾. Счастливый случай далъ намъ возможность найти и самый чинъ занимающей насъ службы ⁵⁾, который мы и помѣщаемъ здѣсь въ приложеніи № 1.

¹⁾ О пѣсенномъ послѣдованіи стр. 86—94.

²⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sanct. pag. 60; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 154.

³⁾ Мансветов. О пѣсенн. послѣдован. стр. 88.

⁴⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 155, col. 649—653.

⁵⁾ *Εὐχολ.* ркв. IX—X в. Синайск. библ. № 957 л. 79 об.—87.

ПРИЛОЖЕНИЕ I.

Τάξις ¹⁾ γινομένης τῆς τριτοέκτης ἐν ταῖς νηστείαις.

Μετὰ τὸ τελεσθῆναι τὴν πρώτην ὥραν ²⁾ λέγει ὁ διάκονος·
*Κλίνοντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου... Ὁ ἱερεὺς
 ποιῆ τὴν εὐχὴν· Ὁ Θεὸς, ὁ ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ καθεζόμενος
 καὶ ὑπὸ τῶν Σεραφὶμ δοξαζόμενος, ἐπίβλεψον
 ἐφ' ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου
 καὶ διέγειρον ἡμῶν τὸν νοῦν πρὸς δοξολογίαν τῆς
 σῆς ἀγαθότητος, ἐξάρπασον δὲ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἐπι-
 βουλῆς τοῦ ἐχθροῦ, ἵνα τῷ φωτί σου καταλαμπόμενοι
 καὶ τῇ βουλῇ σου ὀδηγοίμενοι πρὸς πᾶν ἔργον
 ἀγαθὸν ἀξιωθῶμεν τῆς ἐπουρανίου βασιλείας συνα-
 ριθμούμενοι πᾶσι τοῖς ἐκλεκτοῖς σου. Ὅτι σὺ εἶ ὁ
 Θεὸς ἡμῶν καὶ ³⁾ σοὶ τὴν δόξαν... ⁴⁾ Εὐχὴ ἀντιφώνου β·
 Δεόμεθά σου, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, μακροθύμησον
 ἐφ' ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς καὶ ἀφείσαι τῶν ἔργων τῶν
 χειρῶν σου, ὁ εἰδὼς ἡμῶν τὴν ἀσθένειαν, λυτρούμε-
 νος ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς πειρασμοῦ καὶ πάντων τῶν
 ἐνεστότων καὶ ἐπερχομένων δεινῶν, καὶ τῆς ἐξουσίας
 τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου, καὶ μετὰστῆσον εἰς*

¹⁾ Варианты къ этому чину мы беремъ изъ сочиненія Симеона Солунскаго «De sacra precatione», по изданію Мина Patrol. Cours. Complet. t. 155, col. 652—653.

²⁾ Λαβὼν καιρὸν ὁ διάκονος λέγει· Εὐλόγησον Δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Ὁ διάκονος τὰ εἰρηνικά. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ πρώτου ἀντιφώνου.

³⁾ Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν.

⁴⁾ Καὶ οἱ ψάλλται τὸν ψαλμὸν ἅπαντα λέγουσι· Πρὸς σέ, Κύριε, ἤρα τὴν ψυχὴν μου... κατὰ σείχον ἄδοντες· Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, δόξα καὶ νῦν τὸ αὐτό. Ὁ διάκονος πάλιν· Ἔτι καὶ ἔτι. Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς τὴν εὐχὴν τοῦ δευτέρου ἀντιφώνου....

τὴν βασιλείαν τοῦ μονογενοῦς σου Ἰουῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν. Ὅτι δεδόξασται σου τὸ πανάγιον.... ¹⁾ Εὐχὴ ἀντιφώνου γ'. Κύριε ὁ Θεὸς, οὗ ἡ δόξα ἀκατάληπτος καὶ τὸ ἔλεος ἀμέτρητον, καὶ ἡ φιλάνθρωπία ἄφατος, Σὺ, κατὰ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν, ἐπίβλεπον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου, καὶ μὴ παραδῶς ἡμᾶς ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, ἀλλὰ ποιήσον μεθ' ἡμῶν τὰ ἑλέη σου, ὀδύγησον ἡμᾶς ἐπὶ λιμένα θελήματός σου, καὶ ἐργάτας ἀλιθηνούς ἀνάδειξον τῶν σῶν ἐντολῶν, ἵνα μὴ κατασχυνηθῶμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως τῷ φοβερῷ βήματι τοῦ Χριστοῦ σου παριστάμενοι. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς... ²⁾ Εὐχὴ μετὰ τὴν εἰσοδον, γινομένης συναπτῆς ὑπὸ τοῦ διακόνου. Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ διδούς εὐχὴν τῷ εὐχομένῳ καὶ προσδεχόμενος τὰς ἰκεσίας τῶν δούλων σου, τῶν βοώντων πρὸς σὲ νυκτὸς καὶ ἡμέρας, κλῖνον καὶ νῦν τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον τῆς δεήσεως ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν, μὴ ἀποστρέψης, Κύριε, τὸ πρόσωπόν σου ἀφ' ἡμῶν, μηδὲ μνησθῆς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων, ὁ γινώ-

¹⁾ Καὶ οἱ ψάλλται τὸ δεύτερον ἀντίφωνον τὸν ψαλμὸν ἅπαντα· Κύριος φῶτισμός μου καὶ Σωτὴρ μου, καὶ στίχον λέγοντες οἱ δύο χοροί· Σῶσον ἡμᾶς, Ἰεὺ Θεοῦ, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούια, δόξα καὶ νῦν τὸ αὐτό. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι, Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς τὴν τρίτην εὐχὴν.

²⁾ Καὶ ψάλλεται τὸ τρίτον ἀντίφωνον κατὰ στίχον λεγόντων Ἀλληλούια διπλοῦν, εἰς δὲ τὸν στίχον· Πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμφ... ἄχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ, ὡς ἐν ἐνὶ στίχῳ γίνεται εἴσοδος εἰς τὸν σωλέα ἐκ τοῦ βήματος διακόνου καὶ ἱερέως δίχα φῶτων καὶ θυμιατοῦ.... τοῦ διακόνου μὲν λέγοντος· Εὐλόγησον, θέσποτα, τὴν ἁγίαν εἰσοδον, τοῦ δὲ ἱερέως τὴν εὐχὴν τοῦ· Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου, Κύριε, πάντοτε νῦν. Μετὰ δὲ τὴν εἴσοδον ὁ μὲν διάκονος πάλιν τὰ εἰρηνικά, ὁ δὲ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν λέγει...

σκων τὸ πλάσμα ἡμῶν καὶ ἐπιστάμενος τὴν ἀσθενεῖαν ἡμῶν. Μνήσθητι, Κύριε, ὅτι χοῦς ἐσμὲν, πνεῦμα πορευόμενον καὶ οὐκ ἐπιστρέφον, καὶ τῇ μεγαλοδύνη τοῦ βραχίονός σου περιποίησαι ἐν ἐλέει τὴν ζωὴν ἡμῶν, ὁδηγήσον ἡμᾶς ἐν ὁδῷ εὐθείᾳ τοῦ πορευθῆναι ἐν τῇ τριβῶ τῶν ἐντολῶν σου, διδάξον ἡμᾶς τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, λαλεῖν ἐν τοῖς μυστηρίοις σου, μελετᾶν τὸν νόμον σου ἡμέρας καὶ νυκτός, ἔντειλαι τοῖς ἀγίοις ἀγγέλοις σου τοῦ διαφυλάξαι ἡμᾶς ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς ἡμῶν καὶ ῥύσασθαι ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας, ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου, ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ, πλήρωσον τὸ στόμα ἡμῶν αἰνέσεως καὶ τὰ χεῖλη ἡμῶν ἀγαλλιάσεως τοῦ λαλεῖν ἑαυτοῖς ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἐν χάριτι, ᾄδειν δὲ καὶ ψάλλειν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν καὶ εὐχαριστεῖν ἐπὶ πᾶσι σοι τῷ Θεῷ τῶν ὅλων σωζόντι· τοὺς ἐλπίζοντας εἰς τὸν πλοῦτον τοῦ ἐλέους σου. "Ὅτι ἀγαθός ¹⁾ καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις.. Εὐθὺς ψάλλει τὸ τροπάριον, καὶ μετὰ τοῦτο ἀναγινώσκει τὴν προφητείαν καὶ εὐθέως τοῖς Εἶπωμεν πάντες.. ²⁾ καὶ λέγει ἐκτενήν, καὶ λέγει ὁ διάκονος: Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι..., καὶ ὁ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν εὐχὴν τῶν κατηχουμένων. Κύριε παντοκράτορ καὶ φιλάνθρωπε, ἐπὶ δὲ ἐξ ὕψους ἁγίου σου ἐπὶ τοὺς δούλους σου κατηχουμένους, τοὺς κλίνοντάς σοι, τὸν ἑαυτῶν αὐχένα καὶ ἀναμένοντας τὸ παρὰ σου

¹⁾ Ὅτι πρέπει σοι...

²⁾ Ὁ δὲ ἱερεὺς καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενοῦς ἱερείας, καὶ ἐκφωνεῖ: Ὅτι ἐλεήμων..., καὶ τὰ λοιπὰ γίνεταί κατά τὸν τύπον τῆς ἱεραῆς λειτουργίας μετὰ τὸ εὐαγγέλιον.

ἔλεος, ἀποκάλυψον αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης σου, συγκαταρούθμησον αὐτοὺς τῇ ἐκλεκτῇ ποιμνῇ, καὶ καταξιώσον αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτω τῆς δια τοῦ βαπτίσματος ἀναγεννήσεως. "Ἴνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι.. "Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε, ὅσοι πρὸς τὸ φῶτισμα προέλθετε... Goar. pag. 165, но въ прошеніяхъ этой ектењи въ рукописи имѣются перестановки. Οἱ πρὸς τὸ φῶτισμα τὰς κεφαλὰς... Αὕτη ἡ εὐχή ¹⁾ γίνεται ἀπὸ τῆς τετραδὸς τῆς μέσης ἑβδομάδος τῶν ἁγίων νηστειῶν μέχρι τῆς ἁγίας παρασκευῆς, καὶ αὐτῆς ποιῶντος διακόνου μετὰ τὴν εὐχὴν τῶν κατηχουμένων. Ἐτέρα εὐχή ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸ ἅγιον φῶτισμα εὐτρεπιζομένων, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς: Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐπίφανον τοὺς οἰκτιρομοὺς σου ἐπὶ πάντας ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς πρὸς τὸ ἅγιον φῶτισμα εὐτρεπιζομένους, τοὺς καὶ νῦν ὑποκεκλικότας σοι τὸν ἀρχένα τῶν ἑαυτῶν εἰς τὸ ἐναυγάσαι αὐτοῖς τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου σου, ἄγγελον φωτὸς ἐξαπόστειλον, ἠνώμενον αὐτοὺς ἀπὸ πάθης ἀντικειμένης ἐνεοργείας, ἵνα τῆς ἀθανάτου σου δωρεᾶς ἀξιούμενοι καὶ κατὰ τὰς ἐντολάς σου πολιτευόμενοι τῶν ἐπουρανίων σου ἀγαθῶν ἀπολαύσωσιν. Σῶσον, ἐλέησον, φώτισον καὶ ἀντιλαβοῦ αὐτοῖς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι. Ὁ ἱερεὺς: "Ὅτι σὺ εἶ ὁ φωτισμὸς ἡμῶν... Ὁ διάκονος: "Ὅσοι ²⁾ πρὸς τὸ φῶτισμα προέλθετε.. Goar. pag. 167. Εὐχή πιστῶν ἁ: Κύριε ὁ Θεός, ὁ τῆς πολυθέου πλάνης διὰ τῆς σῆς παρουσίας ἀποστήσας τὸν ἄνθρωπον, καὶ διὰ τῶν θαυμά-

¹⁾ Καὶ ἀπὸ τῆς μεσσηνησιτίμου τετραδὸς ὁ μὲν διάκονος τὰς αἰτήσεις ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸ φῶτισμα εὐτρεπιζομένων.

²⁾ "Ὅσοι κατηχούμενοι..

των σου ποιήσας γνωρίζειν δὲ τὸν νόμον δημιουργόν
καὶ ποιητὴν τῶν ἀπάντων καὶ τὴν ἐλπίδα τίθεσθαι
ἐπὶ σοί, πολυέλεος ὑπάρχων, στήρησον ἡμᾶς ἐν τῷ
ὀνόματί σου καὶ ἀγίασον ἡμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, καὶ
κατάπεμψον τοὺς οἰκτιρομούς σου ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ
πάντα τὸν λαόν σου. Ἀντιλαβοῦ, βῶσον, ἐλέησον...
Σοφία ¹⁾). "Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν τοῦ ἐλεεῖν καὶ σώ-
ζειν... Εὐχὴ πιστῶν β'. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὀλίγῳ
χρόνῳ τὴν πάροδον τῆς ζωῆς τοῦ ἀνθρώπου περι-
στείλας διὰ τὸ ἀσθενές καὶ ἐβάλωτον τῆς αὐτοῦ φύ-
σεως καὶ ἀντάμειψιν αἰωνίων ἀγαθῶν ἐπαγγελάμενος
αὐτῷ καταγονιζομένῳ τῶν ἔργων τοῦ ἐχθροῦ. Αὐ-
τός, Δέσποτα, κραταίωσον ἡμᾶς ἐν τῷ φόβῳ σου,
ἐνίσχυσον ἡμᾶς ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου.... Ἀντιλαβοῦ,
βῶσον, ἐλέησον... Σοφία. "Ὅτι εὐλόγηται καὶ δεδόξα-
σται τὸ παντίμιον... ²⁾ Κλίνοντες τὰ γόνατα ἔτι καὶ
ἔτι... Εὐχὴ ³⁾ γ', ἤγουν ἀπόλυσις: Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μό-
νος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος, ὁ μόνος χρηστὸς καὶ
ἐπιεικὴς, ὁ μόνος οἰκτιρομῶν καὶ ἐλεήμων Θεὸς ἡμῶν
καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ
ἐπὶ Ποντίου Πηλάτου τοῦ σταυρωθέντος καὶ τῇ
τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐξεγερθέντος, καὶ εἰσελθόντος εἰς τὴν
δόξαν τὴν ἑαυτοῦ καὶ τὴν σὴν. Ἐλθέτω ἡ χάρις σου
ἐφ' ἡμᾶς τοὺς δούλους σου καὶ ἐνδυναμώσάτω ἡμᾶς,

¹⁾ Σοφία ὀρθοί.

²⁾ 'Ὁ διάκονος: Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κ. τ. λ.
'Ὁ ἱερεὺς τὴν μεγάλην εὐχὴν: Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἀγαθὸς
καὶ φιλόανθρωπος....

³⁾ Варианты къ этой молитвѣ взяты нами изъ пергаменнаго
свитка X в. № 956 Синайской библи.

Κύριε, τὸ εὐαγγέλιον τῆς διδασκαλίας σου. Πάτερ εὐσπλαγχνίας, φώτισον ἡμῶν τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῷ σῶ θελήματι ¹⁾, καὶ καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ πάσης κακίας καὶ ἁμαρτίας, συντήρησον δὲ ἡμᾶς ἀσπύλους ἀμώμους ἀπὸ πάσης περιεργίας τοῦ ²⁾ ἀντικειμένης ἐνεργείας, (χαρίσαι) ἡμῖν, Κύριε, κατὰ τὴν σὴν χρηστότητα τὰ σὰ ἀνοεῖν, τὰ σὰ φρονεῖν, ἐν τοῖς σοῖς ἀναστρέφεσθαι, τὸν σὸν φόβον φοβεῖσθαι καὶ ποιεῖν τὰ εὐάρεστά σοι ἕως τῆς ἐσχότης ἡμῶν ἡμέρας, καὶ ἄρας, καὶ ἀναπνοῆς. Ἐπικαλούμεθά σε, Δέσποτα, τὸν ἀληθινὸν ἡμῶν Θεὸν ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ, ὅπως ἂν κατὰ τὸ ἀνεκδιήγητόν σου ἔλεος σφραγίσῃς ἡμῶν τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ πνεῦμα καὶ διατηρήσῃς ³⁾ ἀπὸ παντὸς πονηροῦ δαίμονος, ἀπὸ παντὸς βερπετοῦ ἰοβόλου, ἀπὸ παντὸς θηρίου, τοῦ ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ πάσης ἀνουίας, ἀπὸ πάσης φαρμακείας, ἀπὸ πάσης πλάνης καὶ πάσης ματαιότητος, ἀπὸ πάσης πορνείας καὶ πλεονεξίας, ἀπὸ πάσης νόσου καὶ μαλακίας, ἀπὸ παντὸς ψεύδους καὶ πάσης ῥαδιουργίας, καὶ πάσης παγίδος τοῦ ἀντικειμένου ἡμῖν. Πάτερ ὀφθαλμίας, σκέπασον ἡμᾶς τοὺς σοὺς δούλους τῇ σῇ εὐσπλαγχνίᾳ καὶ μὴ ἐγκαταλείπῃς ἡμᾶς, μηδὲ ποιήσῃς ἐπίχαρμα ἐχθρῶν καὶ ἐξουθένωμα λαοῦ καὶ καταπάτημα δαιμόνων, ἀλλ' ἵνα ἡ σῇ χάρις τὸ σὸν ἔλεος εἴη μεθ' ἡμῶν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν... Ὅτι σὸν

¹⁾ Прибавлено: ἐν ταῖς λόγοις σοι, ὁδήγησον ἡμᾶς ἐν δικαιοσύνῃ.

²⁾ Τοῦ ἀντικειμένου καὶ χαρίσαι ἡμῖν...

³⁾ Прибавлено: ἡμᾶς.

τὸ κράτος καὶ σου... Εἰρήνη πάσιν. Ὁ διάκονος: Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ.. Εὐχὴ τῆς κεφαλοκλισίας: Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης καὶ ἐπιβλέπων ἀβύσσους, ὁματι εὐσπλάγχυνῳ τὴν ταπεινώσιν ἡμῶν ἐπισκεπτόμενος, εὐλόγησον πάντας ἡμᾶς τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἑαυτῶν κεφαλὰς, καὶ ὑψώσον τὸ κέρας ἡμῶν ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου. Ἐκφώνησις: Εἶη τὸ πανάγιον ὄνομα τῆς φιλανθρωπίας σου εὐλογημένον... Ὁ λαὸς: ¹⁾ Ἀμήν. Ὁ διάκονος: Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν ²⁾).

40) Литургія, надписываемая именемъ св. апостола Иакова, брата Божія, была извѣстна въ богослужебной практикѣ іерусалимской церкви съ глубокой древности. За это говорятъ намъ а) Постановленія апостольскія, гдѣ (въ VIII книгѣ) изложенъ чинъ литургіи, весьма сходный съ чиномъ, приписываемымъ апостолу Иакову, б) св. Прокль, ученикъ св. Іоанна Златоуста, свидѣтельствующій, что литургія Василия великаго есть сокращеніе литургіи св. апостола Иакова, в) 32 правило собора Трульскаго (въ 692 г.) и др. Но кому бы эта литургія ни была обязана своимъ происхожденіемъ (извѣстно, напр., что канонистъ XII в. Вальсамонъ писалъ, что эта литургія не подлинная, не принадлежитъ св. апостолу Иакову и даже не можетъ употребляться въ церковномъ богослуженіи), несомнѣнно одно, что она составлена была въ Іерусалимѣ и специально для Сіонской церкви, какъ это видно изъ текста ея молитвъ. Отсюда эта литургія быстро перешла въ патріархаты александрійскій, антїохійскій, на Синай,

¹⁾ Patrol. Curs. Complet. t. 155. Этѣхъ словъ нѣтъ.

²⁾ Ibid. Καὶ ἐξελθόντος τοῦ ἱερέως, ἅμα πορεύονται ὀπισθεν τοῦ ἄμβωνος, ἵνα μέσον ἀπάντων δοξολογήσῃσι τὸν Θεόν, καὶ τοῦ ἑσπερινοῦ ἄρχωνται.

въ духовномъ отношеніи тяготѣвшій къ Іерусалиму, и даже въ константинопольскій. Въ послѣднемъ, однако, продержалась литургія св. апостола Іакова не долго. Съ появленіемъ литургій св. отцовъ Василия великаго и св. Іоанна Златоуста, преемственно сокращавшихъ чинъ іерусалимской литургіи, этотъ послѣдній начинаетъ мало по малу выходить изъ употребленія, замѣняться чинами мѣстной редакціи, и къ XII вѣку настолько былъ забытъ, что, когда александрійскій патріархъ задумалъ совершить литургію св. апостола Іакова въ самомъ Константинополѣ, то былъ удержанъ, какъ отъ чего то недозволеннаго или необычнаго ¹⁾. Въ патріархатахъ же іерусалимскомъ, александрійскомъ и на Синаѣ литургія св. апостола Іакова держалась въ практикѣ церковной очень долго. За это намъ говорятъ а) издаваемый нами памятникъ IX—X вѣка, не знающій совершенно литургій константинопольской редакціи, б) рассказанный выше фактъ изъ XII в. о недоразумѣніяхъ въ Константинополѣ по поводу совершенія чина литургіи св. апостола Іакова и с) вновь открытые и ниже издаваемые нами діаконскіе чины литургіи святаго апостола по рукописи XII в. ²⁾

¹⁾ Н. О. Красносельцевъ. Свѣдѣнія о иѣк. литургическ. рип. ватиканской библ. Казан. 1885 г., стр. 232.

²⁾ Рукопись эта въ 16 долю листа, 77 листовъ, писана на библиціи четкою крупною скорописью начала второй половины XII вѣка, или точнѣе между годами 1156 и 1169, т. е. въ патріаршество извѣстнаго константинопольскаго патріарха Луки Хрисоверга. Всѣ данныя для такого точнаго опредѣленія рукописи заключаются въ самой рукописи: въ діаконскихъ прошеніяхъ упоминаются о здравіи имени византійскаго императора *Мануила Комнена* (1143—1169) и его супруги *Маріи* (л. 50), современныхъ написанію рукописи патріарховъ: константинопольскаго *Луки Хрисоверга* (1156—1169), александрійскаго *Софронія III* (1166 г.), антиохійскаго *Аванасія* (1156—1170) и іерусалимскаго *Никифора* 1166 г. (По Паламѣ 1178 — 1187) (л. 9). Поэтому указаніе извѣстнаго ученаго палеографа Гардгаузена (*Catalog. codic. graecog. sinaitic. Охон. 1886 an. pag 219*), что рукопись эта по писью можетъ быть относима къ XIV вѣку, есть ни болѣе ни менѣе

Синайской библіотеки № 1040, несомнѣнно бывшіе въ церковно-богослужебной практикѣ Синайскаго монастыря именно въ XII столѣтіи¹⁾). Въ частности, относительно Александріи нужно замѣтить, что литургія св. апостола Іакова пользовалась здѣсь большимъ уваже-

какъ одна изъ многочисленныхъ его ошибокъ въ Каталогѣ синайскихъ рукописей, разборъ котораго ны сдѣлали въ своемъ «Отчетѣ о заграничной командировкѣ въ 18^{87/88} г.» подъ заглавіемъ: «Путешествіе по востоку и его научные результаты». К., 1890 г., стр. 119—148. Написана рукопись, по просьбѣ діакона Соломона, нискомъ *Θεοδοσίωμ*, имена которыхъ верѣдко повиннаются въ діаконскихъ прошеніяхъ и читаются въ слѣдующей припискѣ въ концѣ рукописи: *Ἀδελφε μου, κύρι(ε) Σολομών, συγχώρησόν μου, ὅτι οὐκ ἠδυνήθην ποιῆσαι καλὸν πρᾶγμα, ὡς ἤθελεν ἡ ἀγάπη σου, καὶ εὐχου μου διὰ τὸν Κύριον, τοῦ ἀμαρτωλοῦ Θεοδοσίωμ, ἵνα με ἐλεήσῃ ὁ Θεός διὰ τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ διὰ τῶν (τάς) ἀγίων εὐχῶν (άς) σου* (л. 76 об.).—Оригиналомъ синайской рукописи была несомнѣнно рукопись, писанная въ Іерусалимѣ и даже употреблявшаяся тамъ въ богослужебной практикѣ. За это говорятъ намъ весьма убѣдительно а) слѣдующія прошенія, находящіяся въ разсматриваемой синайской рукописи, но не исполнѣныя въ богослужебной практикѣ синайскаго монастыря: *Ἐπεὶ ἐρχομένων χριστιανῶν τοῦ προσκυνῆσαι ἐν τοῖς ἀγίοις Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τόποις τούτοις* (л. 5), т. е. τῶν Ἱεροσολύμων (л. 25 об.) и частіе: *προσκυνῆσαι ἐν τῷ ξηφώρῳ τάφῳ τούτῳ* (л. 26 об.), б) подробное перечисленіе клира іерусалимской церкви: пресвитеровъ, діаконовъ, діакониссъ, иподіаконовъ, чтецовъ, толкователей, заклинателей и т. д. (л. 10) и в) наконецъ, заупокойное воленіе о патріархахъ іерусалимской церкви, предшественникахъ здравствовавшаго въ пору написанія синайской рукописи іерусалимскаго патріарха Никифора, въ такой формулѣ: *Ἐπεὶ μνήμης καὶ ἀναπαύσεως πάντων τῶν ἀγίων καὶ μακαρίων πατέρων ἡμῶν, τῶν ἀπὸ τοῦ ἀγίου Ἰακώβου, τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου, καὶ πρώτου τῶν ἀρχιεπισκόπων μέχρι Σωφρονίου, Εὐθυμίου, Συμεῶν (ος) καὶ Ἰωάννου* (л. 7). Очевидно, здѣсь упоминаются имена слѣдующихъ іерусалимскихъ патріарховъ: Софронія II (1059 (1046—1079), Евѳимія (У Паламы послѣ Симеона) (1105—1112), Симеона II (1099 (1093—1105) и Іоанна VII (1156 (1155—1178)).

¹⁾ Основаніемъ для нашего предположенія служить то обстоятельство, что въ ектенияхъ разсматриваемой рукописи вездѣ на

ніемъ и совершалась наравнѣ съ литургіею св. апостола и евангелиста Марка. Но съ теченіемъ времени литургіи константинопольской редакціи св. Василия великаго и св. Іоанна Златоуста стали мало по малу проникать изъ Константинополя въ другіе восточные патріархаты и вытѣснять изъ богослужебной практики мѣстныхъ литургій съ апостольскими именами. „Литургія св. Василия перешла сюда вѣроятно въ самомъ не продолжительномъ времени послѣ своего появленія, но могла занять здѣсь господствующее положеніе, разсуждаетъ совершенно справедливо проф. Н. О. Красносельцевъ, далеко не такъ скоро, какъ въ Константинополѣ. Она должна была выдержать значительную борьбу съ мѣстными литургіями и при этомъ испытать на себѣ нѣкоторое вліяніе съ ихъ стороны, такъ какъ появилась здѣсь первоначально не въ совершенно еще сформированномъ видѣ. Еще болѣе возможности для такого вліянія представляла собою литургія св. Златоуста“¹⁾. Г. Красносельцевъ указываетъ въ своей книгѣ и примѣры заимствованій въ литургію константинопольской редакціи изъ литургій св. апостола Іакова и св. евангелиста Марка²⁾. Но самымъ любо-

ряду съ именами вышеназванныхъ живыхъ патріарховъ всѣхъ четырехъ патріархатовъ упоминается имя архіепископа синайскаго Петра. Сюда же не лишне прибавить и упоминаніе о св. отцахъ, избіенныхъ варварами около 312 г. и въ V вѣкѣ на Синаѣ и Райѣ. (л. 13 об.). Къ глубокому нашему сожалѣнію, по недостатку историческихъ данныхъ, мы лишены возможности въ настоящее время точно опредѣлить годы управленія синайскою архіепископіею неоднократно упоминаемаго въ рукописи архіепископа Петра, чтобы окончателно установить точно дату рукописи № 1040 Синайской бібліотеки. Въ спискѣ синайскихъ епископовъ и архіепископовъ, составленномъ поименнымъ преосвященнымъ Порфиріемъ Успенскимъ крайне неполно и болшею частью на основаніи статьи: *περὶ τῶν ἀρχιεπισκόπων τοῦ Μοναστηρίου* (т. е. Синая), въ книгѣ: *Περὶ τῶν ἁγίων Σινᾶ, ἐκδοσ. 5, ἐν Βενετ. 1817,*

¹⁾ Свѣдѣн. о литург. ркп. ватиканск. библиот. стр. 232.

²⁾ Ibid. стр. 233—236.

пытнымъ образчикомъ того сильнаго вліянія, которому подвергались литургіи константинопольской редакціи на востокъ, можетъ служить діакопскій чинъ литургіи св. Іоанна Златоуста ¹⁾, открытый нами въ упомянутой рукописи № 1040 Синайской бібліотеки, гдѣ онъ помещенъ въ слѣдъ за діакопскими чинами литургій полной и преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова. Изъ сопоставленій этихъ послѣднихъ съ чиномъ литургіи св. Іоанна Златоуста слѣды заимствованій обнаруживаются самымъ очевиднымъ образомъ ²⁾, а изъ

σελ. 151—156, архіепископство Петра относится то ко времени между 886—1008 гг., то къ 1279 году (Втор. путешеств. въ Синайск. мон. въ 1850 г., Спб. 1856 стр. 352, 360), хотя, при внимательномъ сличеніи именъ этихъ архіепископовъ, нельзя не видѣть, что рѣчь въ обоихъ случаяхъ идетъ объ однихъ и тѣхъ же лицахъ. Теперь лишь можно констатировать тотъ фактъ, что архіепископъ синайскій Петръ жилъ въ правленіе византійскаго императора Мануила Комнена, былъ современникомъ упомянутыхъ выше (См. предыдущее прим.) вселенскихъ патріарховъ: константинопольскаго Луки Хрисоверга, александрійскаго Софронія III, антиохійскаго Аѳанасія и іерусалимскаго Никфора и правилъ синайскою архіепископіею въ второй половинѣ XII столѣтія.

¹⁾ Чинъ этотъ носитъ въ рукописи слѣдующее заглавіе: *Διακονικὰ τῆς θείας, λειτουργίας τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.*

²⁾ Послѣ входныхъ тропара и кондака ны находимъ замѣчаніе, которое, очевидно, указываетъ на особую *ектеню*, положенную, по чину литургіи апостола Іакова, *предъ евангелиемъ* (См. стр. 44) и перешедшую лишь въ чинъ литургіи Василія великаго, но опущенную въ чинъ литургіи св. Іоанна Златоуста. Замѣчаніе это гласитъ слѣдующее: *Καὶ εἰ μὲν ἐστὶν τοῦ Χρυσοστόμου ἡ λειτουργία, οὐ λέγεις συναπτὴν, εἰ δὲ ἐστὶν ἡ λειτουργία τοῦ ἁγίου Βασιλείου λέγεις συναπτὴν Ἐνεὶρήνη... Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν... κ. τ. λ.* (вся великая ектеня), (л. 36.). Ектеня, слѣдующая непосредственно за евангелиемъ, налагается такъ: *Ἐἴπωμεν πάντες ἐκτενωὶς ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ... Κύριε παντοκράτωρ ἐπουράνιε, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν... Ὁ πλούσιος ἐν ἐλέει καὶ ἀγαθὸς ἐν οἰκτιρμοῖς θεόμεθά σου.— Ὁ μὴ βυλόμενος τὸν θάνατον ἡμῶν τῶν ἀμαρτυλῶν; ἀλλ' ἀναμένων τὴν εἰς σὲ ἐπιτροφήν ζωὴν καὶ μετάνοιαν θεόμεθά σου.— Ὑπὲρ*

указанія на нѣкоторыя изъ этихъ заимствованій, какъ, напр., на ектеννью плоδοношениа въ древнѣйшихъ типι-

του ϑυσθῆναι ἡμᾶς... Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τὸ... Ἐπι ὑπὲρ τῶν εὐσεβεσιμάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν βασιλέων κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, ὑγείας, καὶ σωτηρίας αὐτῶν καὶ τὸν Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπιπλεῖον συνεργῆσαι καὶ κατευσιῶσαι αὐτοὺς ἐν πᾶσι καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον εἰπωμεν.— Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν Πέτρου υγείας, σωτηρίας καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ.— Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα ἱερέως, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, υγείας, σωτηρίας κ. τ. λ... Ἐπι ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ υγείας κ. τ. λ. Ἐπι ὑπὲρ πάντων τῶν κατὰ σάρκα συγγενῶν ἡμῶν καὶ ἀδελφῶν καὶ τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν, καὶ τῶν ἀγαπόντων ἡμᾶς καὶ τῶν μισούντων, ὀρθοδόξων χριστιανῶν υγείας... Καὶ ὑπὲρ τοῦ περισσῶτος λαοῦ καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐν ξενιτεῖα καὶ ἐν ἀσθενεία, καὶ αἰχμαλωσία καὶ πνεύματι ἀκαθάρτῳ ἐνοχλουμένων καὶ ἐν θαλάσῃ πλεόντων, καὶ πάντων τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν υγείας.. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν καὶ μακαρίας μνήμης καὶ ἀναπαύσεως πάντων τῶν προκεκοιμημένων χριστιανῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων καὶ ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος ὁ Θεός... (1. 37 об.—40). Предъ Херувимской пѣснью положено произносить полную великую ектеννью, при ченъ въ прошеніи: «Пресвятую пречистую» вмѣстѣ вставка: τοῦ ἐν ἁγίῳ πατρὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα μετὰ πάντων τῶν ἁγίῳ μνημονεύσαντες... После пѣннѣ «Достоинно есть» ὁ διάκονος Καὶ ὧν ἑκαπτος κατὰ διάνοιαν ἔχει. Ὁ λαός Καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ: Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, ὃν χάρισαι. Ὁ διάκονος δίπτυχα τῶν ζώντων Νικηφόρου τοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου ἡμῶν Ἱεροσολύμων, θρόνου Κωνσταντινουπόλεως, θρόνου Ἀλεξανδρείας, θρόνου Ἀντιοχείας, Πέτρου τοῦ ἀγιωτάτου πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκόπου, καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ ἱερέως, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, καὶ ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης, διαμονῆς τῶν

конахъ), съ неменьшею очевидностію слѣдуетъ вывести то заключеніе, что особенности литургіи св. апо-

εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχριστῶν ἡμῶν βασιλέων Μανουήλ καὶ Μαρίας, καὶ ὑπὲρ εἰρήνης καὶ εὐσταθείας τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ πασῶν τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν, καὶ ὑπὲρ ἀναρρώσεως καὶ ἀπηλυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, καὶ πάντων ἐν ἀσθενείᾳ κατακειμένων ὀρθοδόξων χριστιανῶν, καὶ ἐλέους Θεοῦ ἐπιδομένων, τοῦ φιλοχριστοῦ στρατοῦ καὶ περιστώτος λαοῦ καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ λαός· Καὶ πάντων καὶ πασῶν (1. 46—47). Моментъ литургіи предъ причащеніемъ священнослужителемъ описывается такъ: Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Τὰ ἅγια τοῖς ἀγίοις· Ὁ λαός· Εἰς ἅγιος, εἰς Κύριος... Ὁ διάκονος· Εὐχὴ τῆς καρποφορίας· Ὑπὲρ τοῦ Ἰλεον καὶ εὐμενῆν καὶ εὐδιόλακτον γενέσθαι τὸν ἀγαθὸν καὶ φιλάνθρωπον Θεὸν ἐπὶ ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν καὶ εὐπρόσδεκτον γενέσθαι τὴν δέησιν ἡμῶν ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι ἡμῖν πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.—Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ πατρὸς καὶ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν Πέτρου ὑγείας, σωτηρίας κ. τ. λ... Ἐτι ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν τῷ ἀγίῳ ναῷ τούτῳ καὶ τῶν καρποφορησάντων ἐν τῇ σήμερον ἡμερᾷ, καὶ πάντων τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν ὑγείας, σωτηρίας καὶ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ ὑπὲρ ἀφέσεως ἀμαρτιῶν καὶ μακαρίας μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τῶν προκειμένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε κεμένων καὶ ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων εἰπώμεν. Ὁ λαός· Κύριε ἐλέησον ιβ'. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ ψάλατε. Ὁ λαός τὸ κοινωνικόν. (1. 50—51).

1) Въ Типиконѣ XIII в., описывающемъ порядокъ богослуженія въ лаврѣ преп. Саввы Освященнаго, по поводу литургіи преждеосвященныя даровъ замѣчено: Ἡμεῖς· Εἰς ἅγιος, εἰς Κύριος... Ὁ ἱερεὺς· Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ μοναχοῦ πρεσβυτέρου καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἀδελφότητος ἡμῶν. Τὸ· Κύριε ἐλέησον ιβ' καὶ μετανοίας γ'. Εἶθ' οὕτως κατακλᾷ ἅγια καὶ ἐνοῖ τῷ ἀγίῳ ποτηρίῳ, κοινωνικόν· Γεύσασθε (Тупик. рип. Синайск. библи. № 1096). Въ Типиконѣ 1211 года синайскаго монастыря на ентеньи καρποφορίας поминается архієпископъ Симеонъ: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν Συμεῶνος καὶ πάσης ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος, при чемъ сдѣлана интересная прибавка: ὡς ἔθος ἔχει ποιεῖν ἀείποτε εἰς τὰς ἀγίας αὐτοῦ λειτουργίας (Тупик. рип. Синайск. библи. № 1097; № 1101).

стола Іакова вошли въ чины литургій константинопольской редакціи и держались въ нихъ нѣкоторое время весьма прочно. Здѣсь, быть можетъ, кроется причина и того любопытнаго факта, что литургіи константинопольскія ўживались одновременно съ литургіями восточными въ церковно-богослужебной практикѣ и легко взаимно замѣнялись однѣ другими. На этой то почвѣ безразличія и уподобленія всего естественнѣе могла произойти замѣна однихъ литургій другими, болѣе удобными въ богослужебномъ обиходѣ. Такъ было неоднократно въ исторіи православнаго богослуженія, такъ случилось и на сей разъ. „*Нынѣ, пишетъ Θεοδορὸς Ἀνειδεσκίης, писатель XII в., болѣе прочихъ въ употребленіи (πρὸ τῶν ἄλλων χρατεῖ) божественная литургія Василія великаго и божественнаго Златоуста съ литургією преждеосвященныхъ*“¹⁾). Само собою понятно, что подъ прочими литургіями разумѣется литургія св. апостола Іакова, къ концу XII в. вытѣсненная изъ богослужебной практики даже и въ іерусалимской церкви, гдѣ она долго потомъ совершалась только однажды²⁾ въ годъ, а именно 23 Октября, на память св. апостола Іакова, имя котораго эта литургія носитъ съ древнѣйшаго времени. Въ настоящее время забыта литургія апостольская даже и въ Іерусалимѣ и совершается на востокѣ лишь въ нѣкоторыхъ мѣстечкахъ, какъ напр., на Кипрѣ, въ Закинѣѣ и др., но тоже не болѣе одного раза въ годъ. *Πρὸ χρόνων ἀμνημονεύτων εἶθιστα ἐν Ζακύνθῳ, пишетъ Διονυσίῳ Μάτα, архіеπίσκοπῳ Ζακύνθου, τῇ καθ' ἡμᾶς θεοδόστῳ ἀρχιεπιτοκίῳπῃ, ἵνα ἐπιτελεῖται ἅπαξ τοῦ ἔτους, ἤτοι τὴν 23 Ὀκτωβρίου, ἡμέραν τῆς μνήμης τοῦ ἀποστόλου Ἰακώβου, καὶ ἐν ὠρισμένῳ καὶ τῷ κεντρικωτέρῳ τῆς πόλεως, τῷ τῶν Ἁγίων πάντων ἢ ἀρχαίῃ λειτουργίᾳ, ἢ ἐπικαλουμένην „λειτουργία τοῦ ἁγίου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου καὶ*

¹⁾ Patrum nova bibliotheca, edit. Rom. 1853 an. t. VI, pag. 579.

²⁾ Du Cange. Glossar. col. 800.

πρώτου ἱεράρχου 'Ιεροσολύμων" ¹⁾). Съ этою цѣлю архієпископомъ закиѳскимъ изданъ и самый чинъ литургіи св. апостола Іакова, во многомъ отличающійся отъ другихъ чиновъ этой литургіи по другимъ изданіямъ ²⁾).

¹⁾ 'Η θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου 'Ιακώβου τοῦ ἀδελφοθέου καὶ πρώτου ἱεράρχου τῶν 'Ιεροσολύμων, ἐκδοθεῖσα μετὰ διατάξεως καὶ σημειώσεων ὑπὸ Διονυσίου Λάτα, ἀρχιεπισκόπου Ζακύνθου. Ἐν Ζακύνθῳ. 1886 εἰ., σελ. 1.

²⁾ Ο цѣли и побужденія къ настоящему изданію архієпископъ Дιονисій Лата такъ говоритъ въ предисловіи къ своему изданію: „'Η ἀρχαῖκή αὕτη λειτουργία ἔσχεν ἀνέκαθεν ἐν Ζακύνθῳ ἐν πολλοῖς ἡμαρτημένην διάταξιν, παρεισφρησάντων ἐν αὐτῇ πολλῶν ἐκ τῶν τῆς λειτουργίας τοῦ Χρυσσοστόμου, ὅλως μεταγενεστέρων καὶ ἀντιφασκόντων εἰς τὴν ἀρχαιότητα αὐτῆς, ὅν ἀντιφώνων, μακαρισμῶν καὶ ἄλλων, ἐν ᾧ τοῦναντίον κατηργήθη καὶ ἐξέλιπεν ἐξ αὐτῆς τὸ οὐσιωδέστερον, ἦτοι ἡ ἀνάγνωσις τῶν ἁγίων Γραφῶν, τὸ κήρυγμα τοῦ θείου λόγου καὶ ἄλλα ἀναπόφευκα καὶ εἰκονικὰ τοῦ ἀρχαίου αὐτῆς χαρακτῆρος. Τὸς ἐλλείψεις ταύτας ἠβουλήθημεν νὰ ἐπανορθώσωμεν, ἀφοῦ ἅπαξ διαγινώσκομεν, ὅτι ἡ λειτουργία αὕτη, πρὸ τῶσαν χρόνων τελευτήσασα, θέλει καὶ εἰς τὸ μέλλον εἰς μακροῦς χρόνους ἐν Ζακύνθῳ ἐπιτελεῖσθαι. Οὕτω λοιπὸν, λαβόντες ὑπ' ἡμῶν τὰς σημειώσεις τῆς ἰδιαίτης μελέτης, ἦν πρὸ χρόνων, καὶ ἰδίως ἐν τῇ ἰσπερία Κυρώτι, ἐποιήσαμεν τῶν διαφόρων λειτουργιῶν ἀπὸ τῶν πρώτων χρόνων τοῦ χριστιανισμοῦ, ἐν χειρογράφοις τοῖς κατὰ τὰς βιβλιοθήκας τῆς ἰσπερίας ἀποταμιευομένοις, ἐτι δὲ καὶ ἐν ταῖς κατὰ καιροῦς ἐκδόσεσιν, ἐμορφώσαμεν τὴν διάταξιν τῆς παλαιᾶς ταύτης λειτουργίας, ἀφαιρέσαντες τὰ πολὺ μεταγενεστέρως ἐπιπρόσθετα καὶ προσθέντες τὰ ἐλλείποντα, συμφώνως, ὡς ἔγγιστα, πρὸ τὸν τύπον, καθ' ἃ ἐπιτελεῖτο ἡ λειτουργία αὕτη ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρὸ τῶν ἁγίων ἱεραρχῶν Χρυσσοστόμου καὶ Βασιλείου.... Въ этомъ научно обработанномъ чинѣ разсѣлено архієпископомъ Дιονисіємъ Латою множество примѣчаній поѣмъ текстомъ практическаго и ученаго характера.

Чинъ полной литургіи св. апостола Іакова издавался въ свѣтъ нѣсколько разъ ¹⁾, тѣмъ не менѣе даже въ лучшихъ заграничныхъ его изданіяхъ, какъ напр. у Евсевія *Ренедота* (*Liturgiarum orientalium collectio*, Paris, 1716 an.) и у *Свайнсона* (*The greec liturgies chiefly from original authorities*. London. 1884) нѣтъ даже указаній на существованіе въ рукописяхъ особаго діаконскаго чина этой литургіи, состоящаго лишь изъ однихъ діаконскихъ прошеній. Такой чинъ литургіи св. апостола Іакова удалось намъ отыскать въ рукописяхъ Синайской бібліотеки. Въ виду новизны нашего списка, съ одной стороны, а съ другой и главнымъ образомъ въ виду его непосредственнаго и близкаго отношенія къ издаваемому нами литургическому памятнику IX—X в. мы рѣшились напечатать его цѣликомъ въ приложеніи № II, а для пополненія его и установленія связи между ектеньями и молитвами въ литургіи св. апостола Іакова, въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ нему, помѣщаемъ полный чинъ литургіи этого апостола, взятый нами изъ современной почти первому списку рукописи XIII в. тойже Синайской бібліотеки № 1039 ²⁾. Впрочемъ, этотъ полный чинъ литургіи и самъ по себѣ не лишенъ на-

¹⁾ Первую и довольно удачную попытку изданія славянскихъ чиновъ литургіи св. апостола Іакова сдѣлалъ П. А. Сырку въ своей книгѣ: «Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в.». т. 1 Спб. 1890 г., стр. 179—218.

²⁾ Рукопись эта въ 16 долю листа, 90 листовъ, писана на бомбицинѣ крупнымъ красивымъ скорописнымъ почеркомъ XIII в. Къ этому времени относятъ рукопись о. архимандрита Антонія и Гардгаузенъ (*Catalog. pag. 219*), но по нѣкоторымъ внутреннимъ даннымъ можно полагать, что оригиналъ для этого чина былъ гораздо древнѣе XIII в. Уже кромѣ того, что въ чинѣ не упоминается о седьмомъ вселенскомъ соборѣ, что можно видѣть и въ другихъ чинахъ литургіи ап. Іакова, мы здѣсь находимъ послѣ императора Іустиніана въ числѣ умершихъ византійскихъ императоровъ лишь имя одного изъ императоровъ Константина. Какого бы изъ четырехъ императоровъ византійскихъ, пріемникомъ Іустиніана, носившихъ имя Константина (Константинъ III (641—668), Константинъ Погонатъ IV (668—685), Константинъ Копро-

учнаго интереса, въ виду немалочисленныхъ особенностей его сравнительно съ другими подобными и издавными уже въ свѣтъ списками литургіи св. апостола Іакова. Наконецъ, судя по тому, что въ списокѣ рукописи № 1039 ектеніи діакона лишь намѣчаются, а не приводятся цѣликомъ, мы не прочь думать, что оба рассматриваемые нами списка взаимно дополняютъ другъ друга и употреблялись на Синаѣ за однимъ и тѣмъ же богослуженіемъ: одинъ — діакономъ, а другой священникомъ.

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

(НАЧАЛА ЧИНА ПѢТЬ).

Τῶν ἁγίων ἐνδόξων ἀποστόλων, προφητῶν καὶ ἀθλοφύρων μαρτύρων, καὶ πάντων τῶν ἁγίων καὶ δικαίων μνημονεύσωμεν, ὅπως εὐχαῖς καὶ πρεσβείαις αὐτῶν οἱ πάντες ἐλεηθῶμεν.

Τὴν παροῦσαν ἁγίαν ἡμέραν, τελείαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, οἱ πάντες παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν, φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν, καὶ ἰλασμῶν τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

нимъ V (741—776) и Константины Порфирородиы VI (780—797)) мы не разумѣли вѣкъ, всѣ они жили въ періодъ времени съ VII в. по IX в. Внутренніе же признаки, тождественные съ рукописью № 1040, даютъ намъ основаніе думать, что оригиналъ чина литургіи № 1039 взятъ также изъ Іерусалима. Въ рукописи не достаетъ начальныхъ 19 листовъ.

Τὰ καλὰ, καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ ὑγείᾳ καὶ μετάνοιᾳ ἐκτελέσει.

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, καὶ καλὴν ἀπολογία, τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων καὶ δικαίων, μνημονεύσαντες ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν, Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθᾶμεθα.

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

Οἱ ψάλται σιχηρὸν.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ ψάλατε.

Ἐῖτα ὁ ἀρχιδιάκονος λέγει μεγαλοφώνως τοῦτο δὲ τὰς κυριακὰς μόνον· Μή τις τῶν κατηχομένων, μή τις τῶν ἀμυήτων, μή τις τῶν μὴ δυναμένων ἡμῖν συνδεθῆναι. Ἀλλήλους ἐπίγνωτε. Ἀλλήλους γνωρίσατε. Τὰς θύρας κλείσατε. Ὁρθοὶ πάντες. Εἰς δὲ τὰς μεγάλας ἑορτὰς καταλιμπάνει ἐκεῖνο καὶ λέγει τοῦτο· Ἀπέλθατε οἱ ἀπολυθέντες. Ἀπέλθατε (αἱ) ἀπολυθεῖσαι. Μή τις τῶν κατηχομένων, μή τις τῶν ἀμυήτων, μή τις τῶν μὴ δυναμένων ἡμῖν συνδεθῆναι, μηδεὶς κατὰ τοῦ ἑτέρου δούλον ἢ πονηρίαν ἐχέτω, ἄφετε καὶ ἀφεθήσεται ὑμῖν, τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν ἐξομολογήσασθε, ἰδοὺ γὰρ ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων εἰς δόξαν προέρχεται. Ἀλλήλους ἐπίγνωτε. Ἀλλήλους γνωρίσατε. Τὰς θύρας κλείσατε. Ὁρθοὶ πάντες.

Ἐν σοφίᾳ Θεοῦ πρόσχωμεν.

Οἱ ψάλται τὸ χερουβικόν.

Ἐν σοφίᾳ ¹⁾ (Θεοῦ πρόσχωμεν).

Σπῶμεν καλῶς, ἐν εἰρήνῃ (τοῦ Κυρίου δευθῶμεν).

Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

Εἶτα ὁ ἐξ ἀριστερῶν διάκονος· Κύριε εὐλόγησον καὶ λέγει καθολικῆν (συναπτὴν).

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δευθῶμεν ²⁾.

¹⁾ Въ рку. Синайск. библи. XII—XIII в. № 1039 этотъ моментъ въ той же литургіи описывается такъ: Ὁ διάκονος· Ἐν σοφίᾳ Θεοῦ πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς, σφραγίστων, λέγει τὸ· Πιπτεύω εἰς ἓνα Θεόν. Εὐχὴ πρὸ τοῦ ἀσπασμοῦ· Ὁ πάντων Θεὸς καὶ Δεσπότης ἀξίους ἡμᾶς ἀπίργασαι τῆς ἀλας ὥρας ταύτης τοὺς ἀναξίους φιλάνθρωπε... (Молитвы рукописи № 1039 списаны съ подобными молитвами по изданію чина литургіи апостола Іакова, сѣлѣянному архіепископомъ Јатою, и только заключительныя молитвы провѣрены по труду Свайнсона, такъ какъ у Јаты нѣтъ ихъ). Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πάσιν. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ διάκονος· Γὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Ὁ μόνος Κύριος καὶ ἐλεήμων Θεός, τοῖς κλῆνουσιν τοὺς ἱαντῶν ἀρχίνας ἐνώπιον τοῦ ἀλίου σου θυσιαστηρίου καὶ ἐπιζητοῦσιν τὰς παρὰ σου πνευματικὰς δωρεὰς... Ἀρχὴ τῆς προθέσεως и т. д.

²⁾ Во время этой ектевы священникъ совершалъ проскомидію. Въ сирскѣ № 1039 читаемъ: Ἀρχὴ τῆς προθέσεως τῆς προσκομιδῆς τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου. Прῶτον ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς τοῖς συμπαριστάμενοι(ς) λέγει Ὁ Κύριος εὐλογῆσει πάντας ἡμᾶς, καὶ ἀξίους ποιήσει τῆς παραστάσεως τοῦ ἁγίου αὐτοῦ θυσιαστηρίου, καὶ τῆς ἐπελείσεως τοῦ ἀλίου αὐτοῦ πνεύματος νῦν καὶ αἰὶ καὶ εἰς τοὺς. Εἶτα ἱστάμενος ὁ ἱερεὺς λέγει καθ' ἑαυτὸν οὕτως· Ἐν δνόματι τοῦ Πατρὸς... Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ... Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξης καὶ τὸ στόμα μου... γ'. Πληρωθήτω τὸ στόμα μου αἰνώσεως, ὅπως ἐμνήσω τὴν δόξαν σου ὕλην τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρέπειάν σου. ἐκ τρίτου. Τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος νῦν καὶ αἰὶ. Εἶτα λέγει εὐχὴν· Ὁ ἐπισκεψάμενος ἡμᾶς ἐν ἐλπίδι καὶ οἰκτιρμοῖς, Δέσποτα Κύριε... Εὐχὴ δευτέρα· Ὁ Θεός, ὁ διὰ τὴν πολλὴν καὶ ἄφατόν σου φιλανθρωπίαν ἐξαποστείλας τὸν μονογενῆ σου Υἱόν

Σώσον, ἐλέησον, οἰκτείρησον, ἐπάκουσον, ἀντιλαβοῦ
καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῆ σῆ χάριτι·

εἰς τὸν κόσμον... *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Βασιλείου (sic)· Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κτίσας ἡμᾶς καὶ ἀγαθὸν εἰς τὴν ζωὴν ταύτην... Ἰσταται λέγων· Ναὶ ὁ Θεὸς, ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς... Θήσει θυμίμα· ὡς προσεδέξω ἐκ χειρὸς τῶν ἁγίων σου ἀποστόλων... Ἐκφώνησις· Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου... Εἰρήνη πάνιν. Εὐχὴ τοῦ καταπετάσματος· Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅτι ἔδωκας ἡμῖν παρόδησιαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων σου, ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἀνεκαίνισας ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον... Ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε Κύριε, ὁ διὰ τῆς παρουσίας τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ, καὶ τῆς ἐλλάμψεως τοῦ παναγίου σου Πνεύματος, καταξιώσας με τὸν ἁμαρτωλὸν καὶ ἀνάξιον δοῦλόν σου παραστῆναι τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ, καὶ προσφέρειν καὶ λειτουργεῖν τοῖς καινοῖς καὶ ἀχράντοις τῆς διαθήκης σου μυστηρίοις, πόησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς ἀγαθόν, καὶ ἀξιώσόν με ἐν καθαρῷ συνειδῶτι λατρεῦειν σοι πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου. Ὁ διάκονος· Στῶμεν καλῶς. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ τοῦ παναγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ὁ λαὸς· Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ὁ ἱερεὺς· Ἀνάστωμεν τὸν νοῦν καὶ τὰς καρδίας. Ὁ λαὸς· Ἐχωμεν πρὸς τὸν Κύριον. Ὁ ἱερεὺς· Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ὁ λαὸς· Ἄξιον καὶ δίκαιον. Καὶ κλίνων, ὁ ἱερεὺς λέγει εὐχὴν. Ὡς ἀληθῶς ἄξιόν ἐστι καὶ δίκαιον, πρέπειν τε καὶ ὀφειλόμενον... Ἐκφώνησις· Τὸ ἐπινίκιον ὕμνον τῆς μεγαλοπρεποῦς σου δόξης. Ὁ λαὸς· Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος Σαβαώθ... Ὁ ἱερεὺς ἱστάμενος, σφραγίσων τὰ δῶρα, λέγει καθ' ἑαυτὸν· Ἅγιος εἶ, ὁ Βασιλεὺς τῶν αἰώνων. Εἶτα ἀνιστάμενος καὶ τὸν ἄρτον λαβὼν, κρατήσας, λέγει, σφραγίσων· Λαβὼν τὸν ἄρτον ἐπὶ τῶν ἁγίων... καὶ εὐχαριστήσας, εὐλογήσας, ἀγιάσας, κλάσας, μετέδωκε τοῖς ἁγίοις καὶ μακαροῖς αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις εἰπὼν· Καὶ τιθεὶς τὸν ἄρτον, ἐκφωνεῖ οὕτως· Λάβετε, φάγετε. Εἶτα τὸ ποτήριον λαβὼν, λέγει καθ' ἑαυτὸν, σφραγίσων· Ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνήσαι, λαβὼν τὸ ποτήριον... Καὶ τιθεὶς αὐτὸ, ἐκφωνεῖ*

Ἐπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης, καὶ Θεοῦ φιλάνθρωπιας, ὁμονοίας καὶ σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν. τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

λέγων· Πέτε ἐξ αὐτοῦ πάντες... Εἶτα λέγει καθ' ἑαυτὸν ἰστάμενος· Τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν... Εἶτα σφραγίξει καὶ κλίνων λέγει· Μεμνημένοι οὖν, καὶ ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ τῶν ζωοποιῶν αὐτοῦ παθημάτων... ἀθιτήσης τὸν λαόν σου, φιλάνθρωπε Κύριε, Κύριε τῶν δυνάμεων, μηδὲ ἀποστραφῶ τεταπεινωμένος κατησχυμμένος. Ἐκφώνησις· Ὁ γὰρ λαός σου καὶ ἡ ἐκκλησία... Ὁ λαός· Ἐλέησον ἡμᾶς. Καὶ ἰστάμενος καθ' ἑαυτὸν ὁ ἱερεὺς λέγει· Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ὁ Πατὴρ παντοκράτωρ, Ἐλέησον ἡμᾶς... Καὶ κλίνων πάλιν ὁ ἱερεὺς λέγει· Τὸν Κύριον, καὶ ζωοποιὸν, τὸ σύνθηρόν σου... Καὶ ἀνίσταμενος λέγει καθ' ἑαυτὸν ὁ ἱερεὺς· Αὐτὸ τὸ Πνεῦμά σου τό πανάγιον... Ἐκφώνησις· Ἴνα ἐπιφοιτήσῃ τῇ ἀγία... σῶμα ἅγιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο αἷμα τιμῶν Χριστοῦ· Εἶτα ἰστάμενος ὁ ἱερεὺς λέγει καθ' ἑαυτὸν· Ἴνα γένωνται πᾶσι τοῖς ἐξ αὐτῶν μεταλαμβάνουσιν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν... Εἶτα σφραγίξει καὶ κλίνων λέγει· Προσφέρμέν σοι, Δέσποτα, καὶ ὑπὲρ τῶν ἁγίων σου τόπων... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐν αὐτῇ ἁγίων πατέρων... Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν. Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἐνθάδε τιμίου πρεσβυτερίου καὶ τοῦ ἀπανταχοῦ τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν συμπαρασταμένων ἡμῖν... Μνήσθητι, Κύριε, κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου... Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τῶν τὸ ἅγιόν σου θυμαστήριον κυκλούντων διακόνων... Μνήσθητι, Κύριε, τῆς ὁδοῦ σου τοῦ Θεοῦ πόλεως ταύτης, καὶ τῆς βασιλευούσης, πάσης πόλεως καὶ χώρας... Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ φιλοχρίστου ἡμῶν βασιλέως, τῆς εὐσεβοῦς καὶ φιλοχρίστου αὐτοῦ βασιλείας... Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν... Ἐπὲρ σωτηρίας, εἰρήνης, ἐλέους, ἀγάπης, διαμονῆς καὶ ἀντιλήψεως τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν ὁ δεῖνος πατριάρχου Ἱεροσολύμων καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἁγίων μεγάλων καὶ οἰκουμενικῶν... Καὶ ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων... Ἐτι ὑπὲρ πρεσβυτέρων, διακόνων (ἐπι τρι προшенія св. вєрху)... Μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐν γῆρα καὶ ἀθυναμίᾳ ὄντων... Μνήσθητι, Κύριε, πάσης ψυχῆς χριστιανῆς

Ἐπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς, καθολικῆς καὶ ἀποούσης, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας, καὶ τῶν ἐν ὀρθοδόξῳ πίστει καὶ εὐλαβείᾳ Χριστοῦ οἰκοίντων τῶν ἐν αὐταῖς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τῶν ἐρχομένων χριστιανῶν τοῦ προσκυνῆσαι ἐν τοῖς ἁγίοις Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τόποις τούτοις, πλεόντων, ὁδοιπορούντων, ξενιτευόντων καὶ τῶν ἐν αἰχμαλωσίᾳ ὄντων ἀδελφῶν ἡμῶν, εἰρηνικῆς ἐπανόδου ἐκάστου μετὰ χαρᾶς ἐν τάχει εἰς τὰ οἰκεῖα αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τῶν γήρα καὶ ἐν ἀδυναμίᾳ ὄντων, νοσοῦντων, καμνόντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, καὶ τῶν ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐνοχλουμένων, τῆς παρὰ τοῦ Θεοῦ ταχείας ἰάσεως, καὶ σωτηρίας αὐτῶν, καὶ ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν θλιβομένης καὶ καταπονουμένης, ἐλέους Θεοῦ καὶ βοηθείας ἐπιδεομένης, καὶ ἰάσεως τῶν ἀσθενούντων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

θλιβομένης... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐν παρθενείᾳ καὶ εὐλαβείᾳ... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν κοπιούντων καὶ διακονούντων ἡμῖν... Μνήσθητι, Κύριε, πάντων εἰς ἀγαθὸν πάντας ἐλέησον, Δέσποτα... Μνήσθητι, Κύριε, εὐκρασίας ἀέρων, ὄμβρων εἰρηνικῶν... Μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφορησάντων καὶ καρποφορούντων... Ἐτι μνησθῆναι καταξίωσον, Κύριε, καὶ τῶν τὰς προσφορὰς προσενεγκάντων ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ... Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τῶν ἡμετέρων γονέων καὶ συγγενῶν... Τῶν ξόντων Τούτων πάντων μνήσθητι, Κύριε, ὧν ἐμνήσθημεν καὶ ὧν οὐκ ἐμνήσθημεν τῶν χριστιανῶν... Χαῖρε μεχαριτωμένη ὁ Κύριος μετὰ σου... ἀξιωμακάριστε, ὅτι Σωτῆρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν. Καὶ ἐκφώνησον κλίωνα. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου... Μνήσθητι ἡμῶν, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου κ τ. ἀ. (см. Прилож. № III).

Ἵπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν, καὶ συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, καὶ τοῦ ῥυθθῆναι, καὶ σωθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, καὶ ἀνάγκης, καὶ ἐπαναστάσεως ἔθνων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἵπὲρ εὐκρασίας τῶν ἀέρων, ὄμβρων εἰρηρικῶν, δροσῶν ἀγαθῶν εὐλογημένων, καρπῶν εὐφορίας, τελείας εὐετηρίας, καὶ ὑπὲρ τοῦ στεφάνου τοῦ ἐνιαυτοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἵπὲρ μνήμης καὶ ἀναπαύσεως πάντων τῶν ἀγίων καὶ μακαρίων πατέρων ἡμῶν, τῶν ἀπὸ τοῦ ἀγίου Ἰακώβου, τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου, καὶ πρώτου τῶν ἀρχιεπισκόπων μέχοι Σωφρονίου, Εὐθυμίου, Συμεῶν καὶ Ἰωάννου, καὶ λοιπῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἵπὲρ τοῦ εἰσακουσθῆναι, καὶ εὐπρόσδεκτον γενέσθαι τὴν δέησιν ἡμῶν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ καταπεμφθῆναι πλοῦσια τὰ ἑλέη, καὶ τοὺς οἰκτιρομὸς αὐτοῦ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς, καὶ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκτενωῶς δεόμεθα σου.

Τῆς παναγίας καὶ ὑπερευλογημένης, ἀχράντου, Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν τιμίων ἀσωμάτων ἀρχαγγέλων, τοῦ ἀγίου Ἰωάννου, τοῦ προφήτου, προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ, τῶν θείων καὶ ἱερῶν ἐνδόξων ἀποστόλων, προφητῶν, καὶ ἀθλοφόρων μαρτύρων, καὶ τοῦ μακαρίου πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου, τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοθέου, Στεφάνου, τοῦ πρωτοδιακόνου καὶ πρωτομάρτυρος, μετὰ πάντων τῶν ἀγίων καὶ δικαίων μνημονεύσωμεν, ὅπως εὐχαῖς καὶ προσβείαις αὐτῶν οἱ πάντες ἐλεηθῶμεν.

Καὶ ὑπὲρ τῶν προκειμένων ἀγίων, ἐνδόξων, ἐπουρανίων, μυστικῶν, φρικτῶν, τιμίων, θείων δώρων, καὶ σωτηρίας τοῦ παρεδωτός, ἀγίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιερέως ὁ δεῖνα, Κύριον τὸν Θεὸν ἰκετεύσωμεν.

Ὁ ἐν τοῖς δεξιῶς διάκονος λέγει· Στῶμεν καλῶς, στῶμεν εὐλαβῶς, στῶμεν μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ κατανύξεως. Πρόσχωμεν τῇ ἀγίᾳ ἀναφορᾷ, ἐν εἰρήνῃ τῷ Θεῷ προσφέρειν.

Καὶ μετὰ ταῦτα τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων· Ὑπὲρ σωτηρίας, εἰρήνης, ἑλέους, ἀγάπης, διαμονῆς καὶ ἀντιλήψεως τοῦ ἀγίου πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου, τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων, καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἀγίων μεγάλων καὶ οἰκουμενικῶν ὀρθοδόξων τριῶν πατριαρχῶν· Λουκᾶ Κωνσταντινουπόλεως, Σωφρονίου Ἀλεξανδρείας, Ἀθανασίου Ἀντιοχείας, Πέτρου τε τοῦ πανοσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκόπου, καὶ λοιπῶν ὁσίων πατέρων καὶ ἐπισκόπων, τῶν ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ, ὀρθοδόξως ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, παντὸς ἐκκλησιαστικοῦ ὀρθοδόξου τάγματος, καὶ ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ καὶ ἐξουσίᾳ ὄντων, ἵνα ἡρέμον καὶ ἡσύχιον βίον διαγάμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

Ἐτι ὑπὲρ πρεσβυτέρων, διακόνων, διακονισσῶν, ὑποδιακόνων, ἀναγνοστῶν, ἐρμηνευτῶν, ἐπροχιστῶν, ψαλτῶν, μοναζόντων, ἀειπαρθένων, χηρῶν, ὄρφανῶν, ἐγκρατευομένων, καὶ ἐν τῶν ἐν σεμνῷ γάμῳ διαγόντων καὶ τῶν φιλοχρίστων.

Εἶτα ὁ ἐξ ἀριστερῶν διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν νεκοιμημένων.

Τῆς παναγίας καὶ ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ ἀγίου Ἰωάννου, τοῦ ἐνδόξου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπ-

τιστοῦ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου, Παύλου, Ἀνδρέου, Ἰακώβου, Ἰωάννου, Φιλίππου, Βαρθολομαίου, Θωμᾶ, Ματθαίου, Ἰακώβου, Σίμωνος, Ἰούδα, Μαθθία, Μάρκου, Λουκᾶ τῶν εὐαγγελιστῶν, τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ πατριαρχῶν καὶ δικαίων, τοῦ ἁγίου Στεφάνου τοῦ πρωτοδιακόνου καὶ πρωτομάστορος, τῶν ἁγίων μαρτύρων καὶ ὁμολογητῶν, τῶν διὰ Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν μαρτυρησάντων καὶ ὁμολογησάντων τὴν καλὴν ὁμολογίαν ¹⁾, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκόπων, τῶν ἀπὸ τοῦ ἁγίου Ἰακώβου, τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου, καὶ πρώτου τῶν ἀρχιεπισκόπων μέχρι Εὐθυμίου, Συμεῶνος καὶ Ἰωάννου, ταύτης τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ διδασκάλων· Κλήμεντος, Τιμοθέου, Ἰγνατίου, Διονυσίου, Διονυσίου ²⁾, Νικολάου, Εἰσο-

¹⁾ Τῶν νηπιῶν τῶν ἀναιρεθέντων ὑπὸ Ἡρόδου τοῦ βασιλέως. Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων μαρτύρων· Προσκοπλου, Θεοδώρου, Κύρου, Ἰωάννου, Γεωργίου, Λεοντίου, Σεργίου, Βάκχου, Κοσμᾶ, Δαμιανοῦ, Σαβινιανοῦ, Παύλου, Βαβυλᾶ, Ἀγαθαγγέλου, Εὐστατίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ Εὐστατίου, καὶ τῆς συνοδείας αὐτοῦ, τῶν ἁγίων τεσσαράκοντα δύο, τῶν ἁγίων τεσσαράκοντα πέντε, τῶν ἁγίων ἐξήκοντα τριῶν, τῶν ἁγίων τριάκοντα τριῶν, τῶν ἁγίων μυροφόρων γυναικῶν· τῆς ἁγίας Φευρωνίας, Ἀναστασίας, Εὐφημίας, Βαρβάρας, Σοφίας, Ἰουλιανῆς, Εἰρήνης, Ἐλπίδος, Πίστεως, Ἀγάπης, Μαρίας. Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκόπων, τῶν ἀπὸ τοῦ ἁγίου Ἰακώβου, τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου, καὶ πρώτου τῶν ἀρχιεπισκόπων μέχρι ὀρθοδόξων ἀρχιεπισκοπησάντων τῆς ἁγίας τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως. Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ διδασκάλων· Κλήμεντος (См. прилож. № III).

²⁾ Имя Дιονисія написано одинъ разъ; имя Николая опущено, но за то послѣ Иринея вставлено имя Петра.

ναίου, Γρηγορίου, Ἀλεξάνδρου, Εὐσταθίου, Ἀθανασίου, Βασιλείου, Γρηγορίου, Γρηγορίου, Ἀμβροσίου, Ἀμφιλοχίου, Τιβερίου ¹⁾, Δαμασίου, Ἰωάννου, Ἐπιφανίου, Θεοφίλου, Κελευστίνου, Ἀὐγουστίνου, Κυρίλλου, Λέοντος, Πρόκλου ²⁾, Φίλικος, Ὀρμίσδου ³⁾, Εὐφραιμίου, Μαρτίνου, Ἀγάθωνος, Σωφρονίου ⁴⁾, καὶ τῶν ἁγίων μεγάλων καὶ οἰκουμενικῶν ἑπτὰ συνόδων· τῶν ἐν Νικαίᾳ τριακοσίων δέκα ὄκτω, καὶ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει ἑκατὸν πενήκοντα, καὶ τῶν ἐν Ἐφέσῳ τὸ πρότερον διακοσίων, καὶ τῶν ἐν Χαλκηδόνι ἑξακοσίων τριάκοντα, καὶ τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ πέμπτῃ συνόδῳ ἑκατὸν ἐξήκοντα τεσσαράων, καὶ τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ ἕκτῃ συνόδῳ διακοσίων ὀγδοήκοντα ἑννέα, καὶ τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ ἑβδόμῃ συνόδῳ τριακοσίων πενήκοντα, καὶ λοιπῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ ἐπισκόπων τῶν ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ ὀρθοδόξως ὀρθοτομησάντων τὸν λόγον τῆς ἀληθείας ⁵⁾, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ ἀσκητῶν· Παύλου, Ἀντωνίου, Παύλου, Παχωμίου, Ἀμουῦ, Θεοδώρου, Γλαρίωνος, Ἀρβενίου, Μακαρίου ⁶⁾,

¹⁾ Λιβερίου. Это чтение болѣе правильное.

²⁾ Послѣ Прокла еще: Протеρίου.

³⁾ За Ормисломъ слѣдуютъ имена: Кύλλουλου, Ἀναστασίου, Νικολάου, Θεοδώρου, Ἐφραιμίου и т. д.

⁴⁾ Здѣсь прошение оканчивается. Далѣе слѣдуетъ: *Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων μεγάλων καὶ οἰκουμενικῶν ἕξ συνόδων.* Ниже *отсутствуетъ* упоминание о количествѣ отцовъ и даже о самомъ седьмомъ вселенскомъ соборѣ, а послѣ указанія количества отцовъ, присутствовавшихъ на шестомъ вселенскомъ соборѣ, говорится *καὶ λοιπῶν ἁγίων συνόδων καὶ ἐπισκόπων, τῶν ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ ὀρθοδόξως δογματησάντων τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.*

⁵⁾ Отсюда начинается новое прошение: *Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀσκητῶν Παύλου и т. д. (Рис. № 1040).*

⁶⁾ Σισώη. Стоитъ это имя между Макариемъ и Ιωαννιῶν. Послѣ Ιωαννιᾶ слѣдуютъ имена: Ἀμμῶνος, Ποιμένος, Νελλου, Ἰσιδώρου,

Ἰωάννου, Ἐφραὶμ, Ὀνουφρίου, Συμεῶνος, Συμεῶνος, Θεοδοσίου, Σάββα, Χαρίτωνος, Εὐθυμίου, Γερασίμου, Μαξίμου, Ἀναστασίου, Κοσμᾶ, Ἰωάννου καὶ ¹⁾ τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, τῶν ἀναιρεθέντων ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει τοῦ Σινᾶ καὶ ἐν τῇ Ραῖθῶ.

Ἐπι ὑπὲρ πρεσβυτέρων, διακόνων, διακονισσῶν, ὑποδιακόνων, ἀναγνωστῶν, ἐρμηνευτῶν, ἐπορχιστῶν, ψαλτῶν, μοναζόντων, τῶν μετὰ πίστεως ἐν τῇ κοινῶνίᾳ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας τελειωθέντων, καὶ ²⁾ τῶν εὐσεβῶν καὶ πιστῶν βασιλέων Κωνσταντίνου, Ἐλένης, Θεοδοσίου τοῦ μεγάλου, Μαρκιανοῦ ³⁾, Βασιλείου, Κωνσταντίνου, Ρωμανοῦ, Μιχαὴλ μοναχοῦ Ἰωάννου καὶ Εἰρήνης, Ἀλεξίου καὶ Εἰρήνης, καὶ τῶν κατὰ τοὺς εὐσεβῶς καὶ πιστῶς βασιλευσάντων, καὶ πάντων τῶν ἐν πίστει καὶ σφραγίδι Χριστοῦ προκεκοιμημένων φιλοχριστῶν ὀρθοδόξων λαϊκῶν ⁴⁾.

Ἐφραὶμ, Συμεῶνος, Θεοδοσίου, Σάββα, Εὐθυμίου, Θεοκτίστου, Γερασίμου, Παντολέοντος, Μαξίμου, Ἀναστασίου, Ὀνουφρίου, Παφνουτίου, Παχωμίου, Ζωσιμᾶ, Ἐγλωνος, Κοσμᾶ, Ἰωάννου, Συμεῶνος καὶ Συμεῶνος, Δανιὴλ καὶ Συμεῶνος διὰ τὸν Χριστὸν σαλοῦ. († 590).

¹⁾ Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἀναιρεθέντων ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει τῷ Σινᾶ καὶ ἐν τῇ Ραῖθῶ, καὶ λοιπῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ ἀσκητῶν ὀρθοδόξων, καὶ πάντων τῶν ἁγίων οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἐσμέν ἄξιοι μνημονεύειν, τῆς ἐκείνων μακαριότητος, ἀλλ' ἵνα καὶ αὐτοὶ, παρεστῶτες τῷ φοβερῷ καὶ φορικτῷ σου βήματι, ἀντιμνημονεύσωσι τῆς ἡμῶν ἐλεεινότητος. Μνήσθητι, Κύριε, πρεσβυτέρων, διακόνων, ὑποδιακόνων, ἀναγνωστῶν κ τ. λ.

²⁾ Μνήσθητι, Κύριε, τῶν εὐσεβῶν.

³⁾ За Маркіаномъ сгѣдуютъ: Πλουχερίας, Λέοντος, Ἰουστινιανοῦ, Κωνσταντίνου καὶ τῶν κατ' αὐτοὺς εὐσεβῶς...

⁴⁾ Прибавлено: Μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἡμετέρων γονέων καὶ φίλων καὶ συγγενῶν. Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ δέ καὶ τοῦ δε, ὁ δέ

Καὶ πάλιν ἐκ δεξιῶν διάκονος λέγει· Καὶ ὑπὲρ εἰρήνης,
καὶ εὐσταθείας τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ ἐνώσεως

τῶν ταφέντων κεκοιμημένων· Τούτων πάντων μνήσθητι,
Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός... αὐτὸς γὰρ
ἔστιν ὁ μόνος ἀναμάρτητος φανεῖς ἐπὶ τῆς γῆς. Ὁ διάκονος· Ὁ
ὑπὲρ τῆς εἰρήνης κ. τ. λ. Ὁ λαὸς· Καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ
ἱερεὺς ἐκφώνως· Δὶ ᾧ καὶ ἡμῖν καὶ αὐτοῖς, ὡς ἀγαθὸς καὶ
φιλόανθρωπος Δεσπότης. Ὁ λαὸς· Ἄνες, ἄφες... Ὁ ἱερεὺς· Χάριτι
καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ Χριστοῦ σου... Εἰρήνη πᾶσιν.
Ὁ λαὸς· Καὶ τῷ πνεύματί σου. Ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι δια-
παντὸς... Καὶ ὑπὲρ τῶν προκειμένων ἀγίων... (См. № 1040 вверху).
Ὁ ἱερεὺς εὐχεται· Ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μεγάλωνυμος Κύριος... Ἐκφώνως· Καὶ κα-
ταξίωπον ἡμᾶς... Ὁ λαὸς· Πάτερ ἡμῶν... Ὁ ἱερεὺς καθ' ἑαυ-
τὸν εὐχεται· Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμὸν... Ἐκφώ-
νως· Ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία... Εἰρήνη πᾶσιν· Ὁ διάκονος·
Τὰς κεφαλὰς... Εἶτα εὐχεται ὁ ἱερεὺς· Σοὶ κλίναμεν οἱ
δοῦλοί σου, Κύριε... Ἐκφώνως· Σοὶ γὰρ προσκυνητὸς καὶ δεδο-
ξασμένος ὑπάρχεις, ὁ Θεὸς ἡμῶν... Καὶ ἔσται ἡ χάρις καὶ τὰ ἔλεη
τῆς ἀγίας καὶ ἰμοουσίου... Ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἄρτον,
λέγει καθ' ἑαυτόν· Ἄγιε ἐν ἀγίοις ἀναπανόμενος, Κύριε...
Ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν· Ἐκφώνως· Τὰ ἅγια τοῖς ἀγίοις. Εἶτα
κλῆ τὸν ἄρτον ὁ ἱερεὺς, καὶ κρατεῖ τῇ δεξιᾷ τὸ
ἡμισυ, καὶ βάπτει τὸ ἐν τῇ δεξιᾷ ἐν τῷ κρατῆρι
λέγων· Ἐνώσις τοῦ παραγίου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος
τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Καὶ
σφραγίζει τὸ ἐν τῇ ἀριστερᾷ καὶ ἐναλλάξ κρα-
τῶν τὰ δύο μέρη, σφραγίζει τοὺς λοιποὺς ἄρ-
τους, λέγων ἐφ' ἑκάστης βάψεως τὸν τῆς ἐνώσεως
λόγον, δίδωσι εἰς ἕκαστον κρατῆρα λέγων μίαν
μερίδα ἀπλήν· Ἡνωταὶ καὶ ἡγιασται καὶ τετελείωται τὸ θεῖον
καὶ μυστικὸν δῶρον ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ
τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ... Εἶτα ποιεῖ διπλᾶς με-
ρίδας ἐκάστῳ τῶν κληρικῶν, καὶ βάπτει εἰς τὸν
κρατῆρα· Καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι τοὺς διακόνους
τοὺς ψαλμοὺς καὶ τὸ δόξα καὶ εἰπεῖν· Κύριε εὐλό-

πασῶν τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν, καὶ ὑπὲρ ὧν ἕκαστος προδῆνεγκεν, ἢ καταδιόνοισαν ἔχει, καὶ τοῦ περιστώτατος φιλοχρίστου λαοῦ.

γῆσον. Λέγει αὐτοῖς ὁ ἱερεὺς· Εὐλόγηται ὁ Θεός, ὁ εὐλο-
γῶν καὶ ἁγιαῶν ἡμᾶς, τοὺς ἐν φόβῳ Θεοῦ μελλόντας, καὶ πάντας
τοὺς ἐν πίστει μεταλαμβάνειν μέλλοντας εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων,
Ἄμην. Εὐχὴ τῆς μεταλήψεως· Δέσποτα Χριστέ ὁ Θεός
ἡμῶν, ὁ οὐράνιος ἄρτος, ἡ τροφή τοῦ παντός κόσμου, ἡμαρτον εἰς
τὸν οὐρανὸν... Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεός... Εἶτα
μεταλαμβάνει καὶ μεταδίδωσι τῷ κλήρῳ, ἔπειτα
τὸν λαὸν· Σῶμα ἅγιον τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν,
Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς πιστοῖς μεταδιδόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ
εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ὁ διάκονος· Πλήρωσον, δέσποτα· Ἐν εἰρήνῃ
Χριστοῦ ψάλατε. Πρεσβύτεροι πρεσέλθετε η τ. α. (см. вверху). Καὶ
μετὰ τὸ πάντας μεταλαβεῖν εὐχὴν· Ὁ Θεός διὰ
τὴν πολλὴν εὐσπλαγχνίαν συγκαταβάς τῇ ἀσθενείᾳ αὐτῶν δούλων
σου... Ἐκφώνως· Ὅτι ὑλόγηται καὶ ἡγιασται καὶ δεδόξασται τὸ
παντίμον... Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς... Ὁ
ἱερεὺς κλινόμενος εὐχεται... Ὁ Θεός ὁ μέγας καὶ θαυ-
μαστός, ἐπίδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου, Swains. p. 322. Ἐκφώνως·
Σοὶ γὰρ πρέπει καὶ ἐποφείλεται παρὰ πάντων ἡμῶν πᾶσα δοξολογία,
τιμὴ καὶ προσκύνησις καὶ εὐχαριστία τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ... Ὁ
διάκονος· Ὁρθοὶ μεταλαβόντες... Ὅπως γένηται ἡ ματάληψις...
(см. тексты ркп. № 1070). Ὁ ἱερεὺς εὐχὴν ἀπολυτικὴν·
Θυσίαν αἰνέσεως καὶ λατρείαν εὐάρεστον, τὴν λογικὴν καὶ ἀναίμακτον
δεχόμενος παρὰ τῶν ἐπικαλουμένων σὲ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ... Swains. p. 325...
τῆς σῆς βοηθείας ἐπάκουσον, καὶ δὸς ἡμῖν ἐν παντὶ καιρῷ καὶ
χρόνῳ μελετᾶν, τὴν σὴν δικαιοσύνην, ὅπως, πρὸς τὸ σὸν θέλημα
ὀδηγηθέντες, καὶ τὰ εὐάρεστά σοι ποιήσαντες. ἄξιοι γενόμεθα, καὶ
τῆς ἐκ δεξιῶν σου παραστάσεως, ὅταν ἐλεήσῃ ἐν τῇ δόξῃ σου παρ-
θήσῃα κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, ἀνάπαυσον, Κύριε, καὶ τὰς ψυχὰς
τῶν προαπελθόντων πατέρων ἡμῶν κεκοιμημένων, καὶ ἀδελφῶν, χριστια-
νῶν ὀρθοδόξων, ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου μετὰ ἁγίων καὶ
δικαίων ἐν κόλποις Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν ἁγίων
πατέρων ἡμῶν, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου καὶ κατα-
λάμπει διὰ παντός. Ὅτι σὺ εἶ ὁ δατῆρ τῶν ἀγαθῶν δωρημάτων,

Ὁ λαὸς· Καὶ πάντων καὶ πασῶν.

Εἶτα πάλιν ὁ ἐκ δεξιῶν διάκνος λέγει· Ἔτι καὶ ἔτι καὶ διὰ παντός ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Καὶ ὑπὲρ τῶν προκειμένων ἀγίων, ἐνδόξεων, ἐπουρανίων, μυστικῶν, φρικτῶν, τιμίων, θείων δώρων Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν δεηθῶμεν.

Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον, καὶ ὑπερουράνιον, καὶ νοερόν αὐτοῦ θυσιαστήριον εἰς ὁσμὴν εὐωδίας, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἀντικαταπέμψη ἡμῖν τὴν θείαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ παναγίου Πνεύματος δεηθῶμεν.

Τὴν ἐνώτητα τῆς πίστεως, καὶ τὴν κοινωνίαν, καὶ δωρεὰν, τοῦ παναγίου Πνεύματος αἰτησάμενοι, ἑαυ-

Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν, τιμὴν καὶ προσκύνησιν ἀναπέμπομεν... *Εὐχὴ ἄλλῃ Δέσποτα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ βασιλεὺς τῶν αἰώνων καὶ δημιουργὸς τῶν ἀπάντων, εὐχαριστοῦμέν σοι ἐπὶ πάσιν, οἷς παρέστου ἡμῖν ἀγαθοῖς καὶ ἐπὶ τῇ μεταλήψει τῶν ἀχράντων σου ζωοποιῶν μυστηρίων, καὶ δεόμεθά σου, ἀγαθέ· καὶ φιλόανθρωπε, φύλαξον ἡμᾶς ὑπὸ τὴν σκέπην τῶν πτερυγῶν σου καὶ δωρῆσαι ἡμῖν ἐν καθαρῷ συνείδοτι μέχρι τῆς ἰσχάτης ἡμῶν ἀναπνοῆς μετέχειν τῶν ἀγιασμάτων σου τούτων εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον, σὺ γὰρ εἶ ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς καὶ ἡ πηγὴ τοῦ ἀγιασμοῦ, καὶ ὁ δωτήρ τῶν ἀγαθῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν... *Εὐχὴ, λεγομένη ἐν τῷ διακονικῷ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν· Ἐκ δυνάμεως εἰς δύναμιν πορευόμενοι... *Εὐχὴ τελευταία. *Ἡὐλόγηται ὁ Θεός, ὁ εὐλογῶν, καὶ ἀγαθῶν, καὶ διαφυλάττων, καὶ σκέπων, καὶ εἰρηνεύων ἐν ἀγάπῃ τὴν ζωὴν πάντων ἡμῶν διὰ τῆς μεταλήψεως τῶν ἀγίων αὐτοῦ μυστηρίων, καὶ ἀναπαύει πᾶσαν ψυχὴν χριστιανὴν μετὰ ἀγίων καὶ δικαίων, ὁ ὢν ἐπὶ πάντων, Θεὸς πάντοτε νῦν καὶ αἰεῖ... *Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν πρέπει δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Conf. Swains. p. 328, 329.*****

τοὺς καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραδώμεθα.

Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

Εἰς τὴν ὑψωσιν τοῦ θείου ἄρτου λέγει ὁ διάκονος· Μετὰ φόβου Θεοῦ πρόσχωμεν.

Εὐχὴ τῆς καρποφορίας·

Εἵπωμεν πάντες ὑπὲρ σωτηρίας, εὐζωίας τὲ καὶ μακροημερείσεως τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν ὁ δεῖνος τοῦ πατριάρχου Πέτρου τοῦ ἀρχιεπισκόπου, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ φιλοχρίστου λαοῦ, καὶ ὑπὲρ τοῦ ἴλεον καὶ εὐμενῆ, καὶ εὐδιάλλακτον γενέσθαι τὸν ἀγαθὸν καὶ φιλάνθρωπον Θεὸν ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς κατὰ τὸ μέγα τῆς φιλανθρωπίας αὐτοῦ ἔλεος, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι ἡμῖν πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιον τε καὶ ἀκούσιον, καὶ ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν θλιβομένης καὶ καταπονουμένης, ἑλέους Θεοῦ καὶ βοηθείας ἐπιδεομένης.

Ἔτι ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν βασιλέων, κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, ὑγείας καὶ σωτηρίας αὐτῶν, καὶ τοῦ Κυρίου τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλεῖον συνεργῆσαι καὶ κατενοδῶσαι αὐτοὺς ἐν πᾶσι, καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον.

Ἐπὶ ὑγείας, σωτηρίας καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Σολομώντος διακόνου, καὶ Μηνᾶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτῶν.

Καὶ ὑπὲρ σωτηρίας καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν Βλασίου καὶ Θεοδοσίου τῶν μοναχῶν.

Ἐπὶ ὑγείας, σωτηρίας, καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνος καὶ ὁ δεῖνος, τῶν καρποφορησάντων ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ.

Μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τῶν ὀπίων πατέρων ἡμῶν καὶ ἀδελφῶν, καὶ πάντων τῶν χριστιανῶν τῶν ὀρθοδόξων, εἶπωμεν πάντες.

Ὁ λαὸς· Κύριε ἐλέησον ἡμῶν.

Εἶτα ὁ ἀρχιδιάκονος Πλήρωσον, δέσποτα. Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ ψάλατε. Πρεσβύτεροι, προσέλθετε. Προσέλθωμεν, διάκονοι. Ὑποδιάκονοι, ἀναγνώσθαι, προσέλθατε. Μετὰ πίστεως καὶ φόβου Θεοῦ προσέλθωμεν.

Μετὰ τὴν ἀγλαν κοινωνίαν λέγει ὁ διάκονος· Ὁρθοὶ μεταλαμβάνοντες τῶν θείων, ἀχράντων, ἀθανάτων, ἐπουρανίων τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων, ἐπὶ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἀξίως εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὅπως γένηται ἡμῖν ἡ μετὰληψις τῶν ἁγιασμάτων αὐτοῦ εἰς ἀποτροπὴν παντὸς πονηροῦ πράγματος, εἰς ἐφόδιον ζωῆς αἰωνίου, καὶ εἰς κοινωνίαν, καὶ δωρεάν τοῦ ἁγίου Πνεύματος δεηθῶμεν.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ δειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραδώμεθα.

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

Ἐν εἰρήνῃ καὶ ἀγάπῃ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πορευθῶμεθα.

Τέλος. Δόξα τῷ ἁγίῳ Θεῷ πάντων ἕνεκα.

41) Эта стихира помещается нынѣ въ Трїодї Постной въ ряду стихиръ на стиховнѣ за вечернею ¹⁾).

42) Обычная ектеня ὑπὲρ καρποφορίας, произносимая въ будніе дни, содержится въ Прилож. № II.

¹⁾ Трїод. Постн. изд. Кїев. 1813 г. л. 412 об.

42) Здѣсь разумѣется патріархъ іерусалимскій Николай, который, по Паламѣ, управлялъ престоломъ съ 932 по 947 годъ.

Къ стр. 40. Въ понедѣльникъ страстной седмицы на первомъ часѣ, по рукописной Трїоди XIII в. святаго гроба, положены тѣже прокимны, тоже чтеніе изъ пророка Іезекіиля и тоже евангеліе, что и въ издаваемомъ нами памятникѣ. Разница небольшая заключается лишь въ томъ, что, по нашему памятнику, евангеліе отъ Матѳея читается послѣ стихирь на хвалитѣхъ, а по рукописной Трїоди—на первомъ часѣ, послѣ пареміи изъ пророка Іезекіиля. Тоже самое нужно сказать о первомъ часѣ другихъ дней до четверга этой недѣли включительно).

Къ стр. 42. Издаваемый памятникъ, излагая вечернюю службу въ понедѣльникъ страстной седмицы, констатируетъ несомнѣнный фактъ совершенія въ Іерусалимѣ *тѣснаго вечерняго послѣдованія*, которое, по Симеону Солунскому, считалось принадлежностію богослужебной практики въ древнѣйшее время церковью константинопольскихъ, антиохійскихъ и солунскихъ, и въ его время соблюдалось лишь въ храмѣ св. Софіи въ Солунѣ).

Στιχολογία εἰς θ' ὥραν, замѣчаетъ нашъ памятникъ, *οὐ γίνεται, εἰμὴ μόνον ψάλλουσι τὸ Κλίνον Κύριε... ἀσπασιῶς* (стр. 42). Изъ этого замѣчанія, а равно и изъ другихъ мѣстъ издаваемого нами памятника становится очевиднымъ, что древнѣйшая служба, именуемая вообще „*ἀββατικὴ ἀκολουθία*“, была также принадлежностію и практики іерусалимской церкви и едва ли даже не здѣсь въ первые она получила свое начало. Слѣды существованія здѣсь этого послѣдованія мы находимъ въ 8 книгѣ „Постановленій апостольскихъ“,)

1) Троиц. ркп. бывшей библиотекы Крестнаго монастыря въ Іерусалимѣ № 14, лл. 117—118, 122, 126 и 130.

2) Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 155, col. 624, 556.

3) Mign. Patrol. Cours. complet. t. 1, col. 1136—1141.

гдѣ чины утренняго и вечерняго богослуженія излагаются со всѣми тѣми особенностями, которыя присущи только *тѣсненному послѣдованію*, какъ-то: пѣніе псалмовъ и антифоновъ по клиросамъ съ припѣвами, чередованіе псалмовъ съ молитвами, моленія о каждомъ классѣ вѣрующихъ съ приглашеніемъ къ рукоположенію епископа и затѣмъ къ выходу изъ церкви и т. д. Съ большею обстоятельностью и нѣкоторою настойчивостію на подобный характеръ іерусалимскаго богослуженія указываетъ западная путешественница конца IV в. Сильвія Аквитанская, съ особеннымъ вниманіемъ изучавшая іерусалимское богослуженіе. Она неоднократно заявляетъ, что въ богослуженіи „поются пѣсни и стихословятся псалмы, также и антифоны, и послѣ каждой пѣсни читается молитва“. Въ частности относительно вечерней службы въ понедѣльникъ страстной седмицы она говоритъ слѣдующее: „Въ девятый же часъ всѣ собираются въ большую церковь, то есть въ Мартиріумъ и тамъ до перваго часа ночи *поются постоянно пѣсни и антифоны, и читаются чтенія, приличныя дню и мѣсту, чередующіяся постоянно съ молитвами* (Semper ymni et antiphonae dicuntur, lectiones etiam aptae diei et loco leguntur, interpositae semper orationes lucernarum). Когда же наступаетъ время, то правится вечерня, такъ что отпустъ въ Мартиріумъ бываетъ уже ночью¹⁾. И когда бываетъ

¹⁾ Здѣсь чинъ вечерняго богослуженія изложенъ паломницею весьма кратко, очевидно, въ виду того, что подробнѣе она говорила о немъ выше, при изложеніи обычнаго суточнаго богослуженія. Въ изложеніи этого богослуженія она стоитъ ближе къ нашей памяти, чѣмъ въ изложеніи чина вечерни понедѣльника страстной седмицы. «Въ десятый же часъ (что зовется здѣсь *ісісісон* (*λυχνικόν*), а мы называемъ вечерня), пишетъ паломница, всѣ собираются въ Воскресекіе, зажигаются всѣ лампы и свѣчи и дѣлается большой свѣтъ. А огонь не привозится извнѣ, но подается изъ внутренности пещеры, гдѣ дено и иощно горятъ неугасимая лампада, т. е. внутри преграды. Поются вечерніе псалмы и болѣе продолжительные антифоны. Потомъ извѣщаютъ епископа, который сходитъ и садится сверху, равно какъ и прес-

отпустъ, епископъ сопровождается съ пѣснопѣніями въ Воскресеніе; и когда онъ вступаетъ въ Воскресеніе, поется одна пѣснь, произносится молитва, благословляются оглашенные, затѣмъ вѣрныя, и бываетъ отпустъ“. ¹⁾ Такимъ образомъ западная путешественница, указывая въ данномъ случаѣ на пѣсенный характеръ этого вечерняго богослуженія, въ тоже время передаетъ его послѣдованіе, хотя и въ самыхъ общихъ чертахъ, но согласно съ нашимъ памятникомъ, изъ котораго уже ясно видно, что „*ἀβματικὴ ἀκολουθία*“ въ богослужебной практикѣ іерусалимской церкви, особенно древнѣйшаго времени, занимаетъ даже господствующее положеніе. Пѣсенное послѣдованіе здѣсь, такъ сказать, на своей родинѣ, не было, однако, исключительнымъ до-

внтеры садятся на своихъ мѣстахъ; поются пѣсни и антифоны. И когда ихъ доведутъ до конца по обыкновенію, епископъ встаетъ и становится предъ преградой, т. е. предъ пещерой; и одинъ изъ діаконовъ поминаетъ всѣхъ по одиночкѣ, какъ это принято по обычаю. И когда діаконъ произноситъ имя каждаго, стоятъ много мальчиковъ, которые постоянно отвѣчаютъ: *Kyrie eleyson*, что мы переводимъ: «Господи помилуй». Голоса ихъ многочисленны. И когда діаконъ прочтетъ все, что ему слѣдуетъ прочесть, произноситъ молитву епископъ и молится за всѣхъ, послѣ чего молятся всѣ, какъ вѣрныя, такъ и оглашенные вѣстѣ. Затѣмъ діаконъ приглашаетъ, чтобы каждый изъ оглашенныхъ, какъ стоитъ, преклонилъ свою голову, послѣ чего епископъ, стоя, произноситъ благословеніе надъ оглашенными. Затѣмъ читается молитва и діаконъ опять приглашаетъ каждаго изъ вѣрныхъ, стоя, преклонить свою голову, и епископъ благословляетъ вѣрныхъ, послѣ чего бываетъ отпустъ въ Воскресеніи. И всѣ начинаютъ подходить къ рукъ епископа. И послѣ этого отъ Воскресенія до Креста поютъ пѣснь, а епископъ и весь народъ идутъ, и когда приходятъ, то сперва читаетъ молитву, затѣмъ благословляетъ оглашенныхъ, потомъ читаетъ другую молитву и благословляетъ вѣрныхъ. Послѣ этого епископъ и весь народъ идутъ за Крестъ, гдѣ снова совершается тоже, что предъ Крестомъ. И подобнымъ же образомъ подходятъ къ рукъ епископа, какъ въ Воскресеніи; такъ дѣлаютъ и предъ Крестомъ и за Крестомъ». Gamurrin. Peregrinat. ad loca sanct., pag. 46—48; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 140—141.

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sanct., p. 60; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 154.

стояніемъ храма Воскресенія и вообще Іерусалима, но совершалось и въ нѣкоторыхъ монастыряхъ Палестины. Поэтому *уставъ* пѣсенной службы излагался иногда въ ряду дополнительныхъ статей въ самомъ Типиконѣ, чего въ рукописяхъ константинопольской редакціи мы доселѣ не встрѣчали. Въ виду рѣдкости въ рукописяхъ отдѣльнаго изложенія устава пѣсенныхъ службъ, мы помѣщаемъ здѣсь: *Ἀκολουθία ἀσματικοῦ ἱσπερινοῦ.*

Ὁ διάκονος· Εὐλόγησον, δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς... Ἐν εἰρήνῃ... Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν... Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης... Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου... Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν... Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων... Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμήσαι... Ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης... Ὑπὲρ εὐκρατίας ἀέρων... Ὑπὲρ πλεόντων... Ὑπὲρ τοῦ ἠυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Εἶτα ἐκφωνεῖ ὁ δομέστικος· Καὶ ἐπάκουσόν με... δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁ διάκονος· Τῆς παναγίας ἀχράντου... Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι πρέπει σοι... Ὁ δομέστικος· Κλῆνον, Κύριε, τὸ οὖς σου... Δόξα σοι, ὁ Θεός. Ὁ ἕτερος χορός· Φύλαξον τὴν ψυχὴν μου... καὶ τὸ ἐξῆς ψαλμοῦ. Εἶτα δόξα καὶ νῦν, ὁ δομέστικος· Δόξα σοι ὁ Θεός μετὰ μέλους. Ὁ διάκονος· Τῆς παναγίας ἀχράντου... Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σὸν τὸ κράτος... Ὁ δομέστικος· Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ ἐθαύμαστος ὁ Κύριος... ἀλληλούια, δόξα καὶ νῦν, εἶτα τὸ Κύριε ἐκέκραξα. Ἐσπερινὴν θυσίαν προσφέρομέν σοι, ὁ Θεός, ἣν πρόσδεξαι διὰ τῶν σῶν ἁγίων καὶ σῶσον ἡμᾶς. Ὁ ἕτερος χορός· Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου... Ψαλλομένων δὲ τούτων, γίνεται εἴσοδος, εἶτα· Θεῦ Κύριε φυλακὴν... Μὴ ἐκκλίνης τὴν καρδίαν μου... Σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις... Παιδεύει με δίκαιος... Ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου... Ἀκούονται τὰ ῥήματά μου...

Ὁ διάκονος Σοφία ὀρθοί. Ὁ δομέστικος Ὅτι πρὸς σὲ Κύριε, Κύριε... Φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος... Ὅτε δὲ ἔλθῃ εἰς τὸ Ἐὰν ἀνομίαι..., ψάλλομεν τὰ στιχιδρά. Ὁ διάκονος θυμιᾷ. Εἶτα λέγονται καὶ ἕτερα στιχιδρά καὶ μετὰ τὸ δόξα καὶ νῦν, λέγεται προκείμενον τῆς ἡμέρας, εἶτα διάκονος λέγει Εἴπωμεν πάντες καὶ τὰ λοιπὰ. Ὅτι ἐλεήμων. Ὁ διάκονος Ἐπι καὶ ἔτι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Τῆς παναγίας... Ὅτι ἀγαθός... Ὁ δομέστικος ἀντιφωνεῖ Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς... Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου... Ὅτι ἐκκλίνετο οὐς ἐμοί... Ταῖς πρεσβείαις... Ἐλεήμων καὶ οἰκτιρωμῶν... Ταῖς πρεσβείαις... Εὐαρεστήσω ἐνώπιον Κυρίου... Ταῖς πρεσβείαις... δόξα καὶ νῦν Ταῖς πρεσβείαις... Ὁ διάκονος Ἐπι καὶ ἔτι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Τῆς παναγίας ἀχράντου... Ὁ ἱερεὺς Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν... Ὁ δομέστικος Ἐπίστρεψα διὸ ἐλάλησα... Σῶσον ἡμᾶς Ἰὲ Θεοῦ... Ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθη σφόδρα. Σῶσον ἡμᾶς... Τί ἀνταποδώσω τῷ Κυρίῳ... Σῶσον ἡμᾶς... Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι... Σῶσον ἡμᾶς... Δόξα, Ὁ μονογενὴς Υἱός... Καὶ νῦν, Τὴν ὑπερδοξον τοῦ Θεοῦ μητέρα... Ὁ διάκονος Ἐπι καὶ ἔτι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Ὁ ἱερεὺς Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν... Δομέστικος Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη... Ἅγιος ὁ Θεός... Ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Ἅγιος ὁ Θεός... Ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει... Ἅγιος ὁ Θεός... Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος... Ἅγιος ὁ Θεός... Δόξα... Ἅγιος ὁ Θεός... Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ... Ὁ διάκονος Πληρώσωμεν τὴν ἐσπερινὴν δέησιν... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Τὴν ἐσπέραν πάσαν κ. τ. λ, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ ἀπόλυσις 1).

1) Τοπικον рки. патриарш. въ Іерусалимѣ библи. № 1. 268.

43) Настоящій возгласъ діакона удержанъ и въ современномъ намъ чинѣ литургіи св. Іоанна Златоуста. Весьма часто о немъ упоминаетъ и западная путешественница Сильвія Аквитанская.

44) Тотъ же самый возгласъ діакона читается въ 90 главѣ 8 книги „Апостольскихъ постановленій“, но нѣсколько въ измѣненномъ видѣ: *Προέλθετε, οἱ κατηχοῦμενοι, ἐν εἰρήνῃ* ¹⁾

45) Слова этого діаконскаго возгласа имѣются въ древнѣйшемъ чинѣ крещенія, практиковавшимся въ пятницу пасхи (Cod. Barberinus Sancti Marci). Чинъ этотъ напечатанъ у Гоара въ его *Εὐχολόγιον*—ѣ подъ заглавіемъ: *Ἀπόταξις καὶ σύναξις, γυνομένη ὑπὸ τοῦ ἀρχιεπικόπου τῆ ἁγία παρασκευῆ τοῦ Πάσχα, συναγομένων πάντων τῶν κατηχομένων ἐν τῆ ἁγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ* ²⁾. Здѣсь интересующій насъ возгласъ изложенъ нѣсколько иначе: *Ὅσοι πρὸς τὸ φῶτισμα προσέλθετε τῆ χειροθεσίᾳ καὶ εὐλογεῖσθε* ³⁾. Въ „Постановленіяхъ апостольскихъ“ діаконское обращеніе къ готовящимся ко крещенію выражено такъ: *Εὐξασθε, οἱ φωτιζόμενοι* предъ началомъ молитвы священника, а послѣ нея и благословленія священника: *προέλθετε, οἱ φωτιζόμενοι* ⁴⁾. Что касается руковозложенія (*χειροθεσία*) епископа на головы готовящихся къ крещенію, то объ этомъ обрядѣ ясно говорятъ „Постановленія апостольскія“ ⁵⁾ и нѣкоторые древнѣйшіе чины крещенія въ рукописяхъ ⁶⁾,

46) Молитва за готовящихся къ крещенію—*Εὐχὴ ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸ ἅγιον φῶτισμα εὐτρεπιζομένων* ⁷⁾,

¹⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 1, col. 1080.

²⁾ Goar. *Εὐχολογ.*, pag. 279.

³⁾ Ibid., pag. 281

⁴⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 1, col. 1081.

⁵⁾ Ibid., col. 1084.

⁶⁾ *Εὐχολογ.* ркп. 1153 г. Синайск. библ. № 973, л. 113.

⁷⁾ Goar. *Εὐχολογ.*, pag. 165.

или *Εὐχή ἐπὶ τοὺς ἐπὶ τὸ ἅγιον βάπτισμα εὐτροπιζομένων* ¹⁾, читается нынѣ отъ среды крестопоклонной недѣли до среды страстной седмицы, но въ памятникахъ древнѣйшаго времени мы находимъ другую практику относительно данной молитвы и связанной съ нею ектеньи. *Δεῖ εἶδέναι*, читаемъ мы въ памятникахъ, *ὅτι τὰ διακονικὰ τῶν διπλοκατηχημένων καὶ ἡ εὐχή ἀπὸ τετάρτης ἄρχονται τῆς μεσονηστήμου καὶ λέγονται μέχρι τῆς μεγάλης τετάρτης οὐ μόνον ἐν ταῖς προτυριασμέναις, ἀλλὰ καὶ ἐν αὐτοῖς τοῖς βαββάτοις καὶ ταῖς κυριαχαῖς, καὶ εἰς τοῦ Χριστοστόμου τὴν θείαν λειτουργίαν καὶ εἰς τὴν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, πλὴν τοῦ βαββάτου Λαζάρου καὶ τῆς κυριακῆς τῶν βαίων, ἐν δὲ τῇ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ μέχρι τῆς μεγάλης παρασκευῆς* ²⁾.

47) Въ цѣломъ своемъ видѣ настоящій возгласъ діакона намъ неизвѣстенъ по другимъ памятникамъ. но его цѣлесообразность и умѣстность въ богослужебной практикѣ древне-христіанской церкви ³⁾ не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію. Онъ вызывается съ необходимостію тою строгою дисциплиною, которая господствовала въ древней церкви по отношенію къ оглашеннымъ и готовящимся ко крещенію.

48) Возгласъ этотъ имѣется въ Прилож. № II и № III.

49) Въ нашемъ памятникѣ, такимъ образомъ, изложенъ кратко или уставно цѣлый *чинъ преждеосвященной литургіи*, которая называется въ данномъ мѣстѣ

¹⁾ Ibid., pag. 173.

²⁾ Тулук. ркп. М. Синод. библ. № 379, л. 188; № 380, л. 156; № 427, л. 188 и др.

³⁾ *Οἱ πόδες σου*, говорилъ св. Кириллъ Іерусалимскій въ своихъ огласительныхъ поученіяхъ, *εἰς τὰς κατηχήσεις σπευδέτωσα*.... *Τὰ δὲ περὶ τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσίας κατ' ἀκολουθίαν διαδιδόμενα διδάγματα. Ἐὰν σήμερον ἀμεληθῇ ποτὲ κατορθωθήσεται*.... Mign. Patrol. Cnrs. Complet. t. XXXIII, col. 348, 352.

κοινωνία (стр. 48), а ниже прямо: *η θεία λειτουργία* (стр. 74). Многими своими составными частями этот чинъ литургии преждеосвященныхъ даровъ напоминаетъ намъ современный чинъ той же литургии, совершаемый нынѣ во время великаго поста, но въ тоже время въ немъ есть немало особенностей и такихъ, которыя значительно отличаютъ оба чинопослѣдованія одно отъ другаго и которыя говорятъ намъ, что въ издаваемомъ памятникѣ мы имѣемъ дѣло съ чиномъ преждеосвященной литургии болѣе древняго происхожденія, чѣмъ нынѣ практикуемый. Сопоставляя же чинъ нашего памятника съ діаконскимъ чиномъ преждеосвященной литургии, который мы издаемъ ниже въ приложеніи № III, нельзя не видѣть, что нашъ памятникъ содержитъ въ себѣ чинъ литургии преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова. Имя этого апостола литературные источники хотя и связывали съ чиномъ литургии преждеосвященныхъ даровъ, но прямыхъ фактическихъ данныхъ, взятыхъ изъ древнихъ рукописей, въ литургической наукѣ доселѣ не имѣлось. На нашу долю такимъ образомъ выпадаетъ честь издать ¹⁾ въ первый разъ чинъ литургии преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова, хотя и безъ молитвъ ея.

Вопросъ о времени происхожденія чина литургии преждеосвященныхъ даровъ и о томъ, кто былъ составителемъ его, въ нашей литургической литературѣ подвергался обстоятельному разсмотрѣнію нѣсколько разъ ²⁾. Безпристрастное, основанное на всестороннемъ

¹⁾ Честь перваго *открытія* этого діаконскаго чина литургии преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова принадлежитъ извѣстному русскому ученому архимандриту, начальнику русской духовной миссіи въ Іерусалимѣ, о *Антонину*, который указалъ на этотъ чинъ, не придавая, впрочемъ, ему особенно важнаго значенія въ наукѣ. См. «Записки синайскаго богомольца». Труд. Кіев. дух. Акад. 1873 г., мартъ, стр. 420.

²⁾ Смирновъ. «О литургии преждеосвященныхъ даровъ». М. 1850 г.; Н. Малаховскій. «О литургии преждеосвященныхъ даровъ». Спб. 1850 и проф. с.-Петербургск. дух. Академіи Е. И. Долгичъ.

изученіи документальныхъ данныхъ по этому вопросу, и смѣлое для своего времени рѣшеніе его далъ бывшій студентъ Московской духовной Академіи Смирновъ въ своей магистерской диссертациі: „О литургіи преждеосвященныхъ даровъ“ М. 1850 г. „По указаніямъ историческихъ свидѣтельствъ о древности литургіи преждеосвященныхъ даровъ открывається, пишетъ г. Смирновъ, что по началу сія литургія принадлежала къ составу древняго богослуженія, соблюдавшагося въ церкви по устному преданію, и при устройствѣ церковнаго богослуженія въ IV вѣкѣ предана была для послѣдующаго употребленія“ (стр. 53). Авторъ такимъ образомъ полагаетъ, что письменно литургія преждеосвященныхъ даровъ изложена св. Василиемъ великимъ, который, „очень вѣроятно, обратилъ вниманіе не на чинъ только полной литургіи“ (стр. 52), чѣмъ и „объясняется церковное преданіе, усвоившее великопостную литургію св. Василию“ (стр. 53). Иными словами говоря, это значитъ, что св. Григорій Двоесловъ не можетъ, по мнѣнію автора, быть признанъ составителемъ нынѣшняго чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ. Г. Смирновъ весьма обстоятельно объясняетъ въ своей названной книгѣ и происхожденіе ошибочнаго преданія, раздѣляемаго, впрочемъ, церквами греческою и русскою, путемъ всесторонняго изученія и критическаго разбора всѣхъ литературныхъ данныхъ по этому вопросу. Соглашаясь вполне съ авторомъ по этому послѣднему вопросу, т. е., что св. Григорій Двоесловъ не принималъ участія въ составленіи чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ для восточной церкви, у которой этотъ чинъ имѣлся въ практикѣ съ глубокой древности и отъ которой его позаимствовалъ и св. Григорій въ свой Сакраментарій для западной церкви, гдѣ эта литургія совершается нынѣ однажды въ годъ, а именно въ великій пятокъ страстной седмицы, мы желаемъ первую мысль

•Собравіе древнихъ литургій восточныхъ и западныхъ въ переводѣ на русскій языкъ. в. V, Спб. 1878 г., стр. 141—154.

названнаго автора разширить и отнести начало появленія чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ къ болѣе глубокой древности, къ эпохѣ мужей апостольскихъ. На это намъ даетъ право, во первыхъ, цѣлый рядъ литературныхъ свидѣтельствъ съ древнѣйшаго времени до іерусалимскаго патріарха Досифея (XVII в.) включительно ¹⁾, ясно говорящихъ за то, что литургія преждеосвященныхъ даровъ „предана апостолами и что она существовала изначала ради самаго поста, дабы плакать, а не радоваться намъ во время плача“. ²⁾ Лучшимъ выразителемъ голоса древней церкви относительно происхожденія настоящей литургіи, по нашему мнѣнію, можетъ быть признанъ писатель XII в., епископъ аносидскій Теодоръ. „Нынѣ, говоритъ онъ, болѣе прочихъ въ употребленіи божественная литургія Василія великаго и божественнаго Златоуста *съ литургіею преждеосвященныхъ, которую одни приписываютъ Іакову, названному братомъ Господнимъ, другіе Петру, верховному апостолу, а иные другимъ*“ ³⁾. Во вторыхъ, самые литургическіе памятники, извѣстные намъ, вполне подтверждаютъ, какъ то, что чинъ преждеосвященной литургіи, по своему происхожденію, близокъ ко временамъ апостольскимъ, такъ и то, что въ различныхъ церквахъ происхожденіе его связывалось съ именами различныхъ лицъ. Извѣстно, напр., что чинъ полной литургіи въ александрійской церкви надписывался именемъ св. апостола и евангелиста Марка, которому приписывалось его установленіе. На основаніи нѣкоторыхъ данныхъ, открытыхъ западнымъ ученымъ Евсеіемъ Ренедотомъ, мы можемъ теперь полагать, что и чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ въ александрійской церкви не миновалъ рукъ сего евангелиста и былъ составленъ имъ же. По крайней мѣрѣ, мы можемъ съ

¹⁾ Allat. de miss. praesantificat., col. 1567 сл. О литургіи преждеосв. даровъ, стр. 34—46.

²⁾ Mign. Patrolog. Curs. complet. t. 155, col. 904.

³⁾ Patrum nov. bibliotheca. t. VI, pag. 579.

несомнѣнною говорить это о молитвѣ: „*Τελειωθέντα τῆς εὐεργεσίας τὰ χαρίσματα, ἅτινά ἐστὶν φοβερά καὶ ὑπερενλογημένα μυστήρια...*“, находящейся въ александрійской литургіи св. Василія великаго послѣ „Отче нашъ“ второю и надписываемой такъ: *ἄλλο παρ' αἰγυπτίοις ἀπὸ τῶν προηρασμένων τοῦ ἀποστόλου Μάρκου μετὰ τὴν μετάληψιν τῶν ἁγίων μυστηρίων* ¹⁾, т. е. другая у египтянъ изъ литургіи преждеосвященныхъ апостола Марка послѣ приобщенія святыхъ таинъ. Въ чинѣ полной литургіи св. евангелиста Марка указанной молитвы мы не находимъ и, слѣдовательно, она заимствована въ упомянутый чинъ Василія великаго изъ полного чина преждеосвященной литургіи сего св. евангелиста. Кромѣ приведеннаго, столь яснаго указанія на самостоятельный чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ въ практикѣ александрійской церкви, связанный съ именемъ св. евангелиста Марка, мы имѣемъ другія менѣе ясныя указанія на существованіе здѣсь чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ. Въ томъ же чинѣ александрійской литургіи св. Василія великаго имѣется слѣдующая заамвонная молитва: „*Δέσποτα Κύριε παντοκράτορ, ὁ πᾶσαν τὴν κτίσιν ἐν σοφίᾳ δημιουργοῦσας...*” ²⁾, которая занимаетъ тоже самое мѣсто у насъ въ современномъ чинѣ литургіи преждеосвященныхъ даровъ. Молитва эта надписывается такъ: *εὐχὴ τῶν τεσσαράκοντα ἡμερῶν τῶν ἁγίων νηστειῶν*, т. е. молитва сорока дней святыхъ постовъ, и своимъ надписаніемъ ясно говоритъ намъ, если не за происхожденіе свое изъ одного источника, т. е. изъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. евангелиста Марка, что подтверждается и совмѣстнымъ ихъ существованіемъ въ одномъ и томъ же чинѣ, то, по крайней мѣрѣ, указываетъ на существованіе подобнаго чина въ александрійской практикѣ, такъ какъ полная литургія въ дни великаго по-

¹⁾ E. Renaudot. Liturg. oriental. collect. t. 1, p. 79.

²⁾ Ibid., pag. 86.

ста, по 49 правилу лаодикійскаго собора, не совершалась. Указаніе на фактъ существованія чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ въ древнѣйшей богослужебной практикѣ александрійской церкви мы видимъ и въ словахъ константинопольскаго патріарха Михаила Керуларія (1043—1058), который говоритъ, что во всѣхъ святыхъ церквахъ носится молва изъ неписаннаго преданія, будто читаемая (нынѣ), *по перенесеніи преждеосвященныхъ даровъ въ святой алтарь, тайная молитва принадлежитъ святому Аванасію*, который, будучи еще діакономъ, съ честью присутствовалъ на святомъ вселенскомъ первомъ соборѣ, бывшемъ въ Никее. *Эта самая молитва находится также и въ нѣкоторыхъ древнихъ письменныхъ ехологіяхъ, съ именемъ того же св. Аванасія“* ¹⁾). Итакъ, фактъ существованія въ александрійской церкви чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ апостольскаго происхожденія и прямо усвояемаго св. евангелисту Марку не подлежитъ сомнѣнію. Другой вопросъ, насколько этотъ чинъ можетъ быть приписываемъ святому евангелисту Марку, вопросъ о подлинности чина. Такъ какъ чинъ этотъ въ цѣломъ своемъ видѣ намъ еще не извѣстенъ, то дѣло будущаго историка александрійскаго богослуженія отыскать его и подвергнуть серьезному критическому разсмотрѣнію. Мы же ограничиваемся лишь констатированіемъ извѣстнаго уже въ наукѣ факта относительно чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. евангелиста Марка, чтобы въ параллель ему поставить новый, еще не извѣстный у насъ фактъ, а именно, что въ древнѣйшихъ рукописныхъ памятникахъ имѣется чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, надписываемый именемъ святаго апостола Іакова, брата Божія, перваго епископа іерусалимской церкви. Подтвержденіе его мы находимъ, какъ въ издаваемомъ

¹⁾ L. Allat. de missa praesanct. sub finem libri de eccles. occident. et oriental. perpet. consensione. edit. 1648 an. colon. Agripp., col. 1578.

нами памятникъ богослуженіи въ іерусалимской церкви въ недѣли страстную и пасхальную, идѣ въ службѣ понедѣльника страстной седмицы изложенъ чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ съ замѣчательною подробностію и обстоятельностью, но безъ указанія имени составителя литургіи, такъ особенно въ помѣщаемомъ нами въ приложеніи № III *дѣйконскомъ чинѣ литургіи преждеосвященныхъ даровъ съ именемъ св. апостола Іакова*, содержащемся въ рукописи Синайской бібліотеки № 1040. Несомнѣнно, что чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова явился въ практикѣ іерусалимской церкви очень рано ¹⁾ и

¹⁾ Не лишне будетъ отмѣтить здѣсь то весьма любопытное обстоятельство, что вѣдѣная путешественница запада, Сильвія Аввитанская, весьма обстоятельно описавшая богослуженіе іерусалимской церкви въ страстную седмицу и въ весь великій постъ, какъ бы умалчиваетъ о совершеніи литургіи преждеосвященныхъ даровъ въ понедѣльникъ, вторникъ и среду страстной седмицы, перечисляя въ тоже время подробно всѣ прочія суточные службы. Въ частности, относительно великаго поста вообще и службъ по средамъ и пятницамъ его, когда, по нынѣшнему уставу, положено совершать литургію преждеосвященныхъ даровъ, загодная путешественница замѣчаетъ слѣдующее: «въ дни же четыредесятницы... въ среду девятый часъ правится на Сіонѣ, по обычаю цѣлаго года, и все совершается, что обыкновенно дѣлается на девятомъ часѣ, вронѣ литургіи (*et omnia aguntur, quae consuetudo est ad ponam agi praeter oblatio*)... По отпустѣ, оттуда народъ, при цѣннѣи пѣсней провожаетъ епископа въ Воскресеніе, наступаетъ время вечера; поются пѣсньи и антифоны, произносятся молитвы и бываетъ вечерній отпустъ въ Воскресеніи и у Креста (*Inde sic venit, ut cum intratur in Anastase, jam et tota lucernaris fil: sic dicuntur ymni et antiphonae, fiunt orationes et fit missa lucernaris in Anastase et ad Crucem*)... Въ пятокъ совершается все, подобно, какъ въ среду и такъ же правятъ девятый часъ на Сіонѣ, и такъ же оттуда съ пѣснопѣніями провожается епископъ до Воскресенія. Но въ пятокъ бдѣніе (*vigiliae*) въ Воскресеніи правится отъ того часа, когда приходятъ съ Сіона, и продолжается съ пѣснопѣніями до утра, то есть (начинаясь) съ часа вечера, какъ только войдутъ (въ храмъ), до другаго дня утра, т. е. до субботы. Литургія (*oblatio*) совершается въ Воскресеніи равнѣ, такъ что отпустъ бываетъ до восхода солнца... ради того, чтобы скорѣе

пользовался здѣсь такимъ же уваженіемъ, какъ и полный чинъ литургіи того же апостола. Отсюда онъ проникъ въ патриархатъ антиохійскій и въ синайскую

дать разрѣшеніе тѣмъ, которыхъ здѣсь зовутъ *евдомадаріями* (т. е. которые постятся всю недѣлю). (Gammurin, Peregrinat. ad loca sanct., pag. 55—56; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 148—149). Изъ приведенной цитаты видно, что западная путешественница нигдѣ не говоритъ о литургіи преждеосвященныхъ даровъ ясно, но это, очевидно, зависѣло отъ того, что она не знала о существованіи подобнаго богослуженія на востокѣ и смѣшивала его всегда съ чиномъ вечерняго богослуженія. Будучи знакома хорошо съ западнымъ богослуженіемъ, въ которомъ чинъ преждеосвященной литургіи появился лишь въ началѣ VII в., при папѣ Григоріѣ великомъ, и дѣлая нерѣдко сравненіе обоихъ порядковъ богослуженія іерусалимскаго и западнаго, путешественница Сильвія Аквитанская въ данномъ случаѣ относительно постной литургіи находилась въ недоумѣніи, къ какому роду богослуженія нужно отнести этотъ незнакомый ей чинъ литургіи и стала трактовать о немъ, какъ о вечернемъ богослуженіи. Такъ понимать чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, особенно если онъ былъ похожъ на чинъ, содержащійся въ службѣ понедѣльника страстной седмицы издаваемого нами памятникъ, имѣла полное право западная путешественница, такъ какъ эта литургія начиналась чиномъ вечерни, на которомъ дѣйствительно «поются пѣсни и антифоны, проносятся молитвы и бываетъ вечерній отпустъ въ Воскресеніи и у Креста» (Ibid). Употребленное западною путешественницею однажды выраженіе: *praeter oblatio* по отношенію къ литургіи въ среду великаго поста не отличается опредѣленностію и можетъ быть относимо и въ чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, какъ это поняли Гамуррини и Красносельцевъ (Peregrinat., pag 55, not. 3; Красносельц. Богослуж. іерусалимск. церкви въ концѣ IV в. Каз. 1888, стр. 23, 24, прим. 1), и вообще къ полному чинъ литургіи, совершаемому черезъ цѣлый годъ, какъ толкуетъ его проф. И. В. Помяловскій (Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, прим. къ стр. 48; стр. 248). Выраженіе: *Praeter oblatio* ученый издатель сочиненія «Peregrinatio ad loca sancta» г. Гамуррини въ прииѣчаніи объясняетъ такъ: *Praeter Sacrificium: sed mox post praedicationem precesque celebratas in ecclesia Sion, liturgia lucernaris fit in Anastase.* Въ этомъ именно смыслѣ понялъ упомянутое выраженіе и проф. Красносельцевъ, говоря: «На Сіонѣ совершается все, что по обычаю свойственно богослуженію десятаго часа, кромѣ приношенія (*praeter oblatio*), т. е. литургіи, которой здѣсь не бываетъ, но бываетъ проповѣдь. Послѣ отпуста (*missa*) народъ и епископъ съ гимнами отправляются въ Анастасію. Здѣсь въ Анастасію»

архіепископію. по рукописи которой мы издаемъ діа-
конскій чинъ этой литургіи, и держался въ практикѣ,
какъ и полный чинъ литургіи св. апостола Іакова, до

въ ad crucem (?) произносятся гимны и антифоны и читаются
молитвы и бываетъ мисса вечерняя (*missa lucernaris*). т. е. впро-
ятно литургія преждеосвященныхъ». (Богослуж. іерус. церкви въ
концѣ IV в., стр. 24). Какъ, по видимому, ни ясно такое заключе-
ніе на основаніи сопоставленія выраженія: *praeter oblatio* съ
дальнѣйшимъ текстомъ сочиненія: «*Peregrinatio ad loca sancta*»,
однако, проф. И. В. Помяловскій усумнился въ правильности его
пониманія. «Врядъ ли такое толкованіе справедливо, замѣчаетъ
ученый лингвистъ, придется допустить, что литургія составляла
постоянную принадлежность девятаго часа, и что *missa lucernaris*
совершалась въ двухъ мѣстахъ: въ Anastase и ad Crucem». (стр.
248). Почтенный профессоръ забываетъ, что г. Красносельцевъ
говоритъ о чинѣ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, который
дѣйствительно предварялся всегда и до настоящаго времени пред-
варяется совершеніемъ чинопослѣдованія девятаго часа и чина вечерни,
а не о чинѣ полной литургіи, непосредственно слѣдующей за
шестымъ часомъ. Въ этомъ пониманіи проф. Красносельцева нѣтъ
никакой странности, но странность будетъ несомнѣнная, если мы
съ почтеннымъ проф. И. В. Помяловскимъ слова: *praeter oblatio*
поймемъ въ томъ смыслѣ, что послѣ 9 часа въ среду и пяткъ
совершалась на Сіонѣ литургія, которая составитъ особенность велико-
востнаго богослуженія. Тогда *missa lucernaris*, по мнѣнію профес-
сора, будетъ имѣть обыкновенное значеніе вечерняго отпуста». (Ibid.)
Странность эта заключается въ томъ, что г. Помяловскій,
допускающій совершеніе литургіи на Сіонѣ и чина вечерни, по
возвращеніи въ Воскресеніе, раздѣляетъ двѣ не раздѣлимыя части
одного и того же богослуженія и у своей литургіи отнимаетъ
первую, вводную и даже, можно сказать, важнѣйшую часть т. е.
вечерню, безъ которой доселѣ мы не знаемъ еще вводнаго чина
преждеосвященной литургіи. Какъ бы тамъ ни было, но *missa
lucernaris* есть ни болѣе ни менѣе какъ общій отпустъ для чина
вечерни и слѣдующаго за нимъ чина преждеосвященной литургіи.
Особаго вечерняго богослуженія въ этомъ случаѣ, съ точки зрѣ-
нія устава, не можетъ быть. Другое замѣчаніе г. Помяловскаго
по адресу проф. Красносельцева, полагающаго, что «*missa lucerna-
ris*» совершалась въ двухъ мѣстахъ: въ Anastase и ad Crucem»,
совершенно вѣрно, но мы его объясняемъ простымъ недосмотромъ
со стороны г. Красносельцева. Въ самомъ «*Peregrinatio*» ясно
говорится, что вечерня съ антифонами, пѣснями и молитвами совер-
шалась въ эти дни въ храмѣ Воскресенія, а самый отпустъ бого-

конца XII в. Издаваемые нами чины литургіи преждеосвященныхъ даровъ служатъ прямымъ подтвержденіемъ нашей мысли относительно времени прекращенія практическаго значенія этихъ чиновъ, а постоянное тяготѣніе церковей антиохійской и синайской къ іерусалимской въ отношеніи церковно-богослужебной практики не исключаетъ возможности первой мысли, т. е. о распространеніи чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ по другимъ церквамъ.

Установленная нами связь литургіи преждеосвященныхъ даровъ съ именемъ св. апостола Іакова, бра-

служенія былъ въ томъ же храмѣ и, послѣ литіи ad Crucem, второй отпустъ уже тамъ или, можно сказать ялыкомъ паломницы, ante Crucem. Такой порядокъ окончанія вечерняго богослуженія не составляетъ новости, онъ практиковался, по словамъ Сильвіи Аквитанской, за обыкновенный вечернимъ богослуженіемъ въ теченіи шести дней недѣли (*Haec operatio cotidie per dies sex ita habetur ad Crucem et ad Anastasim.*), при чемъ въ обычные дни не постыые литіи съ чтеніемъ молитвъ и отпустами совершалась и въ ante Crucem и даже въ post Crucem. (Gamurrin. Peregrinat. ad loca sanct., pag 47 — 48). Въ концѣ же кондовъ мы должны сказать, что всѣ вышеуказанныя недоразумѣнія, при чтеніи «Путешествія ко святымъ мѣстамъ» возникаютъ вследствие крайней неопредѣленности выраженія: *missa fit*, которое на западѣ нынѣ обозначаетъ литургію, но у паломницы Сильвіи для этого ииѣтъ другое слово: *oblatio*, нарѣка, впрочемъ, замѣняемое и словомъ: *missa* (Примѣры см. у Красносельц. Богосл. іерусал. перкв., стр. 15—16 и у И. В. Понялов. Прав. Палест. сбор. т. VII, в. II, прим. къ стр. 39, стр. 244). Отсюда слону: *missa* придаютъ ученые различное значеніе. Издатель проф. Гамуррнини, объяснившій въ одномъ изъ примѣчаній (Peregrinat., pag. 56, not. 1), что «*oblatio ritus est offerendi; missa — dimissio populi sacris peractis*», не усумнился, однако, протолковать въ занимающей насъ мѣстѣ слова: *missa lucernaris*, какъ *liturgia lucernaris* (Ibid. p. 55, not. 3). Такъ сдѣлалъ въ даяновъ случаѣ и г. Красносельцевъ (Богосл. іерус. церкв., стр. 24) съ прибавкою слова: «вѣролтно». Но проф. Поняловскій, хотя и заявилъ, что «въ переводѣ этого слова онъ придерживается проф. Красносельцева, какъ специалиста по литургикѣ» (Прав. Палест. сб. VII, II, стр. 244, прим. къ 39 стр.), однако, въ текстѣ переводитъ слова: *et fit missa lucernaris in Anastase.* такъ: и бываетъ вечерній отпустъ въ Воскресеніи (Ibid. стр. 149).

та Божія, объясняетъ намъ, кажется довольно ясно, и то, почему литургія преждеосвященныхъ даровъ самыхъ древнѣйшихъ списковъ не только греческихъ ¹⁾, но сирскихъ ²⁾ и др., или вовсе не имѣетъ на себѣ имени составителя, или же надписывается именемъ св. Василія великаго. Очевидно, св. Василій великій, сократившій, по словамъ св. Прокла, полную литургію св. апостола Іакова, не оставилъ безъ вниманія и чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ того же апостола, а сообразно съ потребностями своего времени пересмотрѣлъ этотъ послѣдній чинъ, собралъ его и внесъ даже молитвы собственнаго сочиненія. Въ этомъ вновь проредактированномъ видѣ чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, усвоивъ даже себѣ имя послѣдняго редактора. Былъ введенъ въ богослужебную практику константинопольской церкви, а оттуда распространился по всему христіанскому востоку, вытѣснивъ окончательно чинъ литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова, о существованіи котораго хранили довольно неопредѣленные слухи лишь литературные источники того времени. Въ виду этого намъ кажется вполне естественнымъ слѣдующее заявленіе о молитвахъ чина преждеосвященныхъ даровъ Никиты Стифата и Іоанна Клавдіопольскаго: „послѣ чтенія Пророковъ, мы совершаемъ молитвы, установленныя Василиемъ великимъ (*τὰς πρῶτας εὐχὰς παρὰ τοῦ μεγάλου Βασιλείου ποιῶντας*) ³⁾ Образчикомъ подобнымъ образомъ переработаннаго чина литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. Василиемъ великимъ можетъ служить чинъ, надписываемый такъ: *Διακομὴ τῆς προσηλαβέντης θείας λειτουργίας τοῦ ἁγίου Βασιλείου*, помѣщенный рядомъ почти съ диаконскимъ чинѣмъ этой литургіи св. апостола Іакова въ синайской рукописи

¹⁾ *Εὐχολογ.* рки. Синайск. библ. № 1040, л. 52 об.

²⁾ О литургіи преждеосвящ. даровъ, стр. 51, прим. 2.

³⁾ L. Allat. de missa praesant., col. 1544, 1583.

ХІІ в. № 1040. Здѣсь то, въ этой рукописи, при сравненіи обохъ чиновъ, черты ихъ сходства и различія выступаютъ со всею определенностію.

ПРИЛОЖЕНІЕ III.

ΔΙΑΚΟΝΙΚΑ ΤΗΣ ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ.

Ὁ διάκονος· Ἐπι κλίνοντες τὰ γόνατα, ἐκτενωῶς ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐν δυνάμει καὶ ἐλέει Θεοῦ ἀναστῶμεν¹⁾).

Ἐπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ ἐνώσεως πασῶν τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ σωτηρίας, καὶ ἀντιλήψεως τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Πέτρου τοῦ ἀσχιεπισκόπου, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ φιλοχρίστου λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν βασιλέων, παντὸς τοῦ παλατίου, καὶ τοῦ στρατοπέδου, καὶ τῆς οὐρανόθεν βοηθείας, σκέπης καὶ νίκης αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν ἡμῶν, καὶ συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, καὶ τοῦ ἰσχυθῆναι, καὶ σωθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, ἀνάγκης καὶ ἐπαναστάσεως ἔθνων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως, καὶ ταύτης τῆς πόλεως καὶ πάσης πόλεως, καὶ χώρας,

¹⁾ Этими двумя прошениями диаконъ, по всей вѣроятности, предварялъ всякую великую и сложную ектенью.

καὶ τῶν ἐν πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς, εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, τοῦ ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν τιμίων ἀσωμάτων ἀρχαγγέλων, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, τοῦ ἐνδόξου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ, τῶν θείων καὶ ἱερῶν ἀποστόλων, προφητῶν καὶ ἀθλοφόρων μαρτύρων, καὶ πάντων τῶν ἁγίων, καὶ δικαίων μνημονεύσωμεν, ὅπως εὐχαῖς καὶ πρεσβείαις αὐτῶν οἱ πάντες ἐλεηθῶμεν.

Μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὰ ἀναγνώσματα λέγει ὁ διάκονος·

Σχολάσωμεν ἔτι, κλίνοντες τὰ γόνατα, ἐκτενωῶς τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐν δυνάμει καὶ ἐλέει Θεοῦ ἀναστῶμεν.

Ἐπεὶ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ ἐνάσεως πασῶν τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ σωτηρίας, καὶ ἀντιλήψεως τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Πέτρου, τοῦ ἀρχιεπισκόπου, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ φιλοχρίστου λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπεὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν ἡμῶν, καὶ συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, καὶ τοῦ ἴουθῆναι, καὶ σωθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, ἀνάγκης, καὶ ἐπαναστάσεως ἔθνων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Τῶν ἁγίων ἐνδόξων ἀποστόλων, προφητῶν, καὶ ἀθλοφόρων μαρτύρων, καὶ πάντων τῶν ἁγίων, καὶ δικαίων μνημονεύσωμεν, ὅπως εὐχαῖς καὶ πρεσβείαις αὐτῶν οἱ πάντες ἐλεηθῶμεν.

Τὴν ἐσπέραν πάσαν τελείαν, ἁγίαν, εἰρηρικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν, φίλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Τὰ καλὰ, καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν μετάνοιᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ Κυρίου...

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἀνώδυνα, ἀνεπαίδευτα, καὶ καλὴν ἀπολογίαὴν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ, αἰτησώμεθα.

Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων καὶ δικαίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν, Χριστῷ τῷ Θεῷ παραδώμεθα.

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

Ἐν εἰρήνῃ Χριστοῦ ψάλατε.

Μὴ τις τῶν κατηχομένων, μὴ τις τῶν ἀμυήτων, μὴ τις τῶν μὴ δυναμένων ἡμῖν συνδεθῆναι. Ἀλλήλους ἐπίγνωτε. Ἀλλήλους γνωρίσατε. Τὰς θύρας κλείσατε. Ὁρθοὶ πάντες.

Καὶ μετὰ τοῦτο Στάμεν καλῶς... Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν ὁ διάκονος· Κύριε εὐλόγησον.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Σῶσον, ἐλέησον, οἰκτείρησον, ἀντιλαβοῦ καὶ διαφυλάξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

Ἰπὲρ τῆς ἀνωθεν εἰρήνης καὶ φιλανθρωπίας, ὁμοιοίας καὶ σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ ἐνώσεως τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ σωτηρίας, καὶ ἀντιλήψεως τοῦ ἀγίου πατρὸς ἡμῶν τοῦ δεῖνα, τοῦ πατριάρχου, καὶ Πέτρου, τοῦ πανοσίου ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ φιλοχρίστου λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ πῶν εὐσεβειστάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν βασιλέων, πικτῶν τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ τῆς ἀγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως, καὶ τῆς βασιλευσείτης, καὶ ταύτης ἡμῶν τῆς πόλεως, καὶ πάσης πόλεως, καὶ χώρας, καὶ πᾶν ἐν ὀρθοδόξῳ πίστει καὶ εὐλαβείᾳ Χριστοῦ οἰκοῦντων ἐν αὐταῖς, εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ τῶν ἐλθόντων, καὶ ἐρχομένων τοῦ προσκυνῆσαι ἐν τοῖς ἀγίοις Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τόποις τούτοις τῶν Ἱεροσολύμων, ὁδοιπορούντων, ξηνητευόντων, καὶ τῶν ἐν αἰχμαλωσίᾳ ὄντων ἀδελφῶν ἡμῶν, εἰρηνικῆς ἐπανόδου ἐκάστου μετὰ χαρᾶς ἐν τάχει εἰς τὰ οἰκεία αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν, καὶ συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, καὶ τοῦ ρυθῆναι, καὶ σωθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς καὶ ἀνάγκης, καὶ ἐπαναστάσεως ἔθνων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ τοῦ εἰσακουσθῆναι καὶ εὐπρόσδεκτον γενέσθαι τὴν δέησιν ἡμῶν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ

καταπεμφθῆναι· πλανύσια τὰ ἔλεθ, καὶ τοὺς οἰκτιρο-
μοὺς αὐτοῦ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς, καὶ τοῦ καταξιωθῆναι
ἡμᾶς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκτενωῶς δεόμεθά σου.

Ἐπὲρ τῶν τὰς ἀγίας νηστείας, τὰς δεήσεις διετε-
λούντων, καὶ ἔλθόντων τοῦ προσκυνῆσαι ἐν τῷ ζῶη-
φόρῳ τάφῳ τούτῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ, καὶ ἐν ταῖς ἀγίαις ἐκκλησίαις ὀρθοδόξων, τοῦ
Κυρίου δεηθῶμεν.

Τῆς παναγίας, καὶ ὑπερευλογημένης, ἀχράντου
Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
τῶν τιμίων ἀσωμάτων ἀρχαγγέλων, τοῦ ἀγίου Ἰωάν-
νου, τοῦ ἐνδόξου προφήτου, προδροῦμου καὶ βαπτι-
στοῦ, τῶν θείων ἱεροῶν ἐνδόξων ἀποστόλων, προφη-
τῶν καὶ ἀθλοφόρων μαρτύρων, μετὰ πάντων τῶν
ἀγίων, καὶ δικαίων μνημονεύσωμεν, ὅπως εὐχαῖς καὶ
προεσβείαις αὐτῶν οἱ πάντες ἐλεηθῶμεν.

Καὶ ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων, καὶ προαγιασ-
θέντων τιμίων, ἐνδόξων, ἐπουρανίων, μυστικῶν, φρι-
κῶν, θείων δώρων, καὶ σωτηρίας τοῦ παρεστῶτος,
καὶ προσφέροντος ἀγίου, ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ἱε-
ρέως, Κυρίου τὸν Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύσωμεν.

Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν·

Πληρώσωμεν δεήσιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ, ὅτι πλήρης
οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης αὐτοῦ.

Καὶ ὑπὲρ τῶν προτεθέντων καὶ προαγιασθέντων
τιμίων δώρων, Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν δεηθῶμεν.

Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ
εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερουράνιον, καὶ νοερὸν αὐτοῦ
θυσιαστήριον, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας (πνευματικῆς) ἂντι-

1) Въ рук. нѣтъ этого слова.

καταπέμψη ἡμῖν τὴν θείαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ παναγίου Πνεύματος, δεηθῶμεν.

Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως, καὶ τὴν κοινωνίαν, καὶ δωρεὰν τοῦ ἁγίου Πνεύματος αἰτηθῶμενοι, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραδώμεθα.

Ὁ ἱερεὺς ἰκφωνεῖ· Καὶ καταξιώσων ἡμᾶς, Δέσποτα...

Ὁ λαὸς· Πάτερ ἡμῶν....

Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία.

Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε. Μετὰ φόβον Θεοῦ πρόσχωμεν.

Εἶπωμεν πάντες ὑπὲρ σωτηρίας, εὐζωίας τε καὶ μακροημερεύσεως τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν, καὶ ἀρχιεπισκόπου Πέτρου, παντὸς τοῦ κλήρου, καὶ φιλοχρίστου λαοῦ, καὶ ὑπὲρ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ εὐμενῆ, καὶ εὐδιάλλακτον γενέσθαι τὸν ἀγαθὸν καὶ φιλάνθρωπον Θεὸν ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς κατὰ τὸ μέγα τῆς φιλάνθρωπίας αὐτοῦ ἔλεος, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι ἡμῖν πλημμέλημα ἑκούσιον τε καὶ ἀκούσιον, καὶ ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν θλιβομένης, καὶ καταπονουμένης, ἑλέους Θεοῦ καὶ βοήθειας ἐπιθεομένης.

Ἐπι ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν βασιλέων, κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, ὑγείας καὶ σωτηρίας αὐτῶν, καὶ τοῦ Κυρίου τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλεῖον συνεργῆσαι, καὶ κατενοδῶσαι αὐτοὺς ἐν πᾶσι, καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πόλεμιον.

Καὶ ὑπὲρ σωτηρίας καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ τοῦ δεῖνα καὶ τοῦ δεῖνα, μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τῶν ὀσίων πατέρων ἡμῶν, καὶ ἀδελ-

φῶν, καὶ πάντων τῶν χριστιανῶν τῶν ὀρθοδόξων,
εἰπώμεν πάντες.

Ὁ λαός· Κύριε ἐλέησον ἡμῶν.

Ὁ διάκονος· Ὁρθοὶ οἱ μεταλαβόντες τῶν ἁγίων,
ἀχράντων, ἀθανάτων καὶ ζωοποιῶν τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων ἐπὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἀξίως εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὅπως γένηται ἡμῖν ἡ μετάληψις τῶν ἁγιασμάτων αὐτοῦ εἰς ἀποτροπὴν παντὸς πονηροῦ πράγματος, εἰς ἐφόδιον ζωῆς αἰωνίου, καὶ εἰς κοινωνίαν, καὶ δωρεάν, τοῦ ἁγίου Πνεύματος δεηθῶμεν.

Τῆς παναγίας, καὶ ὑπερευλογημένης, ἀχράντου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραδώμεθα.

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν.

Ἐν εἰρήνῃ καὶ ἀγάπῃ Θεοῦ πορευθῶμεν.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀμήν.

49) ¹⁾ Подъ именемъ *панихиды* въ древнѣйшей практикѣ церквей константинопольской, александрійской и іерусалимской была известна особенная служба, занимавшая или самостоятельное мѣсто между вечернею и повечеріемъ, или же непосредственно примыкавшая къ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, съ которою это богослуженіе оканчивалось однимъ общимъ отпустомъ, или, наконецъ, входившая въ составъ великаго повечерія. Въ глубокой древности эти *панихиды*

¹⁾ Цитатъ 49, по недосмотру, повторенъ.

совершались ежедневно, но въ послѣдующее время онѣ удержались лишь въ службахъ первой и страстной (въ первые три дня) седмиць великаго поста. Образчикъ перваго рода панихиды мы видимъ въ пергаменной Трїоди XI в. ватопедской библіотеки, въ которой она состоитъ лишь изъ одного или даже изъ двухъ каноновъ, положенныхъ въ Трїоди на ряду, при чемъ послѣ 6-ой пѣсни канона читается сѣдалень: „Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ“, произносится прокимень, поется „Всякое дыханіе“ и читается имѣющееся на этотъ случай особое евангеліе. Пѣніемъ остальныхъ трехъ пѣсней канона: 7, 8 и 9 чинъ панихиды оканчивается ¹⁾. Чинъ второго рода панихиды (пѣсенной) мы видимъ въ краткомъ изложеніи а) въ издаваемомъ нами памятникѣ, ²⁾ б) у литургиста XV в. Симеона Солунскаго въ его трактатѣ „de sacra precatione“ ³⁾ и в) въ болѣе обстоятельномъ изложеніи съ молитвами въ ниже помѣщаемомъ *приложеніи № IV*, которое заимствуемъ изъ бомбициной рукописи XIV в. александрийской (патріаршей каирской) библіотеки № 104 (р.и.ѳ). Наконецъ, характерное описаніе третьяго рода чина панихиды даютъ намъ рукопись X в. бывшей библіотеки саввинскаго монастыря (нынѣ патріаршей въ Іерусалимѣ) и рукописная Трїодь 1206 года синайской библіотеки. Вотъ это описаніе *панихиды* по первому памятнику: *Ἐμπέρας, т. е. въ понедѣльникъ первой недѣли поста, ἀπὸ τὸ ἐπιλυχνικὸν ψάλλεται τὸ ἐξάψαλμον, ἀλληλουία ἤχος πλ. α΄ Ὑμνωδίας ὁ καιρὸς... Τοῦτο λέγεται τρίτον καὶ εἶθ' οὕτως ὁ*

¹⁾ Ркп. аеонск.-ватопедск. библ. № 316 (927) л. 1—8.

²⁾ См. выше стр. 52.

³⁾ Mign. Patrol. crits. complet. t. 155 col. 660—661. Этотъ родъ чина панихиды изложенъ подробно и обстоятельно объясненъ покойнымъ профессоромъ М. духовной академіи И. Д. Мансветовымъ въ его статьѣ: «О пѣсенномъ послѣдованіи» стр. 95—103 (отд. оттискъ).

κανῶν παρακλητικὸς τῆς Παναγίας Θεοτόκου. Καὶ ἀπὸ τῆς ἑκτῆς ὠδῆς λέγεται προκείμενον ἤχος βαρυῆς Κύριος ἰσχύει τὰ λαῶν... Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ..., καὶ εἶθ' οὕτως τὸ Πᾶσα πνοή..., εὐαγγέλιον εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, καθημένου τοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἔλαιῶν... Καὶ μετὰ το τελειωθῆναι τὸν κανόνα, λέγεται Τρισάγιον καὶ ἀπόλυσις. ¹⁾ Въ синайской Триоди 1206 года чинъ панихиды изложенъ такъ: Ἀρχὴ ἀποδείκνου· τὸ Τρισάγιον καὶ τοὺς ψαλμοὺς, εἶτα τὸ Μεθ' ἡμῶν, τὸ Τρισάγιον, τὰ τροπάρια, τὸ Κύριε ἐλέησον μ', αἱ συνήθεις μετάνοιαι, αἱ εὐχαὶ καὶ γίνεται ἀπόλυσις. Καὶ ἀρχόμεθα τὴν παννυχίδα, καὶ ψάλλομεν ψαλμὸν ρμβ'. Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς, δόξα καὶ νῦν, εἶθ' οὕτως λέγει ὁ ἱερεὺς: Ἐπι καὶ ἐπι... Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν... τὴν συναπτὴν ὅλην καὶ εὐθὺς λέγει: Ἀλληλοῦια γ, Ἐκ νυχτός ὀρθοῖζει.. Νικαῖσον μαθηταί... Καὶ νῦν πύρο.. Ὀρθήτω ὁ ἀσεβής.. Ὁ λαός· Ἀλληλοῦια καθ' ἕκαστον στίχον, εἶθ' οὕτως τροπάρια, ἤχος πλ. β'. Ἐλέησον ἡμᾶς..., Κύριε ἐλέησον..., Τῆς εὐσπλαγχνίας.., εἶτα τὸν κανῶνα, ὠδὴ α', ἤχος πλ. β'. Βοηθός καὶ σκεπαστής (великій канонъ св. Андрея Критскаго), ἐρχόμενον δὲ εἰς τὴν δ' ὠδὴν, λέγει ὁ διάκονος: Ἀντιλαβοῦ.., Τῆς παναγίας... ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν καὶ εὐθὺς τὸ κάθισμα· Προσβεία θεομῆ καὶ τεῖχος.., εἶθ' οὕτως τὰς ὠδὰς. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῆς ε' ὠδῆς λέγει ὁ διάκονος: Ἀντιλαβοῦ, σῶσον..., Τῆς παναγίας.. Ὁ ἱερεὺς: Ὅτι σὸν τὸ κράτος.., εἶθ' οὕτως τὸ ἄκουσάκιον· Προσβασία.. καὶ εὐθὺς τὸ προκείμενον

¹⁾ Ркп. библи. Саввинскаго мон. № 24 л. 98.

τοῦ εὐαγγελίου, ἦχος α΄. *Γένοιτο Κύριε τὸ ἔλεός σου...*, *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ...*, εἶθ' οὕτως τὸ *Πᾶσα* πνοή... καὶ εὐαγγέλιον *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον...* *Εἶπεν ὁ Κύριος, βλέπετε μὴ πλανηθῆτω...* εἶτα τὸν *Ν'* καὶ καθ' ἕκαστον στίχον λέγει: *Ὡς οἰκτιρῶν Κύριε...*, *Εἶτα λέγει ὁ ἱερεὺς: Ἐλέει καὶ φιλανθρωπία...*, εἶθ' οὕτως τὰς *Ζ'*, καὶ *η'*, καὶ *θ'*. Καὶ πληρωμένου τοῦ κανῶνος, λέγει ὁ λαὸς: *ὑπεράγιε Θεοτόκε...*, *τὴν ὑψηλοτέραν...*, *Μεγαλύνει...*, *Σὺ εἶ, Θεοτόκε...*, *ὑπέρφωτε..* *Δέσποινα...*, *Τρισάγιον καὶ τροπάρια: Ἐλέησον ἡμᾶς* κ. τ. λ., εἶθ' οὕτως ὁ διάκονος: *Ἐλέησον ἡμᾶς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος...*, *Ἔτι ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων...*, *Ὁ λαὸς τὸ: Κύριε ἔλέησον καὶ μνημονεύει οἴους ἔχει θέλημα, εἶτα τὴν εὐχὴν: Εὐσπλαγχνος καὶ ἐλεήμων.. καὶ γίνεται ἀπόλυσις.*

ПРИЛОЖЕНИЕ IV.

Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἀντίφωνα ¹⁾ καὶ εὐχαὶ τῆς παννυχίδος τῶν ἁγίων νηστειῶν.

Ἀντίφωνον ²⁾ ἁ, ἦχος πλ. α΄, ψαλμὸς ριθ'. *Πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι με ἐκέκραξα.. Ὡς οἰκτιρῶν Κύριε...*, *Κύριε ρύσαι τὴν ψυχὴν μου..*, *Ὡς οἰκτιρῶν Κύριε...*

¹⁾ Варианты беремъ изъ сочиненія Симеона Солунскаго «De sacra precatione» по изданію Миная Patrol. crits. complet. t. 155. col. 660 — 661, в разномъ числѣ въ текстѣ молитвъ изъ рукописей Синайск. библ. № 956, № 958 и № 962.

²⁾ Μετὰ τὴν ὀπιστάμβωνον εὐχὴν κατὰ τὴν ἐβδομάδα εὐλογεῖ τὸν ψάλτην ὁ ἱερεὺς.. Καὶ ψάλλει ὁ ψάλτης εὐθύς τὸ: *Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ. Ὁ δὲ ἱερεὺς εἰπὼν τὴν εὐχὴν, ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ στατέλλει τὰ ἄγια, εἰς δὲ τὸ δόξα καὶ νῦν ποιεῖται συναπτὴν. Καὶ ἐκφωνεῖ: Ὅτι πρέπει σοι, καὶ ὁ ψάλτης τὸ πρῶτον ἀντίφωνον.*

Μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰρήνην... Ὡς οἰκτιρῶν..
 Ὄταν ἐλάλουν αὐτοῖς... Ὡς οἰκτιρῶν Κύριε ¹⁾). Εὐχὴ
 εἰς τὴν παννυχίδα ἅ· Οἱ κατὰ τὸν καιρὸν τῆς ἡμέρας τῆ
 θεωρίας τῆς ἐν τῇ κτίσει μεγαλοουργίας σου ἐντρουφή-
 σαντες, Κύριε, καὶ δι' αὐτῆς σὲ τὸν γενεσιουργὸν τῶν
 ἀπόντων καὶ τῶν ὑπεροφῶν θαυμάτων ποιητὴν ὑπερεκ-
 πλαγέντες καὶ δοξάσαντες, καὶ μετὰ τὴν ταύτην παρό-
 λενδιν ἀξίως αἰνεσὶν σοι προσάγομεν ²⁾), κατανοοῦντες
 τῆς μεγάλης σου ³⁾ σοφίας τὴν πρόνοιαν, ὅτι ἔθου σκό-
 τος καὶ ἐγένετο νύξ, ἄνθρωπος μὲν κόπων ἀνάπαυσιν
 φέρουσα, θηρίοις δὲ τροφῆς πόρισμον, καὶ μετὰ τοῦ
 προφήτου βοῶμέν σοι Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου,
 Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας, διὸ ⁴⁾ δεόμεθά σου,
 φιλάνθρωπε Δέσποτα, μὴ ἐπιδύναι ἡμῖν ἐπὶ τῷ παρορ-
 γισμῷ τῶν [ἡμετέρων ἁμαρτιῶν] ⁵⁾ σὲ τὸν τῆς δικαιοσύ-
 νης ἥλιον, ἀλλὰ τῷ φωτισμῷ τῆς σῆς καταλάμπεσθαι
 χάριτος, ἵνα ἐν ἡμέρᾳ καὶ ἐν νυκτὶ δοξάζομεν τὴν
 ἀκατάληπτόν σου μεγαλειότητα. Ἐκφώνησις Ὅτι πρέ-
 πει σοι πᾶσα δόξα...

Ἀντίφωνον β', ἤχος πλ. β'. Ἦσα τοὺς ὀφθαλ-
 μούς μου εἰς τὰ ὄρη... Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύ-
 λην..., Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου... Τῆς εὐσπλαγχν-
 νίας τὴν..., Κύριος φυλάξει σε ἀπὸ παντός..., Τῆς

¹⁾ Μετὰ δὲ τὸ δόξα καὶ νῦν καὶ τὴν περισσῆν, πάλιν ὁ ἱε-
 ρεὺς μικρὰν ποιεῖ συναπτὴν καὶ ἐκφωνεῖ. Ὅτι ἡγλάσται...

²⁾ Въ Псалтирѣ Сип. библ. № 956 нѣтъ словъ: ἀξίως αἰνεσὶν σοι
 προσάγομεν.

³⁾ Ibid μεγάλης σου εὐσπλαγχνίας καὶ σοφίας.

⁴⁾ Ibid. Нѣтъ: διὸ.

⁵⁾ Вслты эти слова изъ Псалтиря № 956.

εὐσπλαγχνίας..., Κύριος φυλάξοι τὴν εἰσοδὸν σου.. Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν..., δόξα καὶ νῦν, Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην... Εὐχὴ ἀντιφώνου β'. Σὲ τὸ αἶδιον καὶ ἀνέσπερον φῶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλαγὴ ἢ ἀποτροπῆς ἀποδκίασμα ἐν τῷ παρόντι ¹⁾ καιρῷ τῆς νυκτός, ἀννυνοῦντες, δεόμεθα συγγορηγορεῖν τοῖς σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοὺς τῆς διανοίας ἡμῶν λογισμοὺς ἐν τῇ θεωρίᾳ τῆς δόξης σου καταξίωσον, καὶ μὴ τινα νυσταγμὸν ψυχῆς ὑπομίναντες στερηθῆναι τῆς πνευματικῆς φωνῆς τῆς ἐν σοὶ ἀγαλλιάσεως καὶ ἐξομολογήσεως ²⁾, ἀλλὰ ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν καὶ ἐν τῷ στόματι ἡμῶν σοὶ τῷ Θεῷ τῆς παρά σου σωτηρίας τυχεῖν ἡμᾶς, ὅπως καὶ τοῦ ἤχου τῶν ἑορταζόντων ἐν οὐρανοῖς ἀπολαύειν αἰωνίως ἀξιωθῶμεν ³⁾. Ἐκφώνησις: Ὅτι ἡγιασται καὶ δεδόξασται τὸ πέντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου.

Ἀντιφώνον γ', ἤχος πλ. β'. Εὐφράνθη ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι.. Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε.. ⁴⁾ Ἐστῶτες ἦσαν οἱ πόδες ἡμῶν... Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε... Ἐνεκα τῶν ἀδελ-

¹⁾ Ibid. ἐν τῷ παρελθόντι τῆς νυκτός μέτρῳ.

²⁾ Въ Илитаріѣ № 956 вѣтъ словъ: τῆς ἐν σοὶ ἀγαλλιάσεως καὶ ἐξομολογήσεως.

³⁾ Мигн. Ἐπισυνάπτει δὲ καὶ ἄλλας δύο εὐχὰς (т. е. третьяго антифона и отпуста)... Μετὰ δὲ τὸ· δόξα καὶ [νῦν καὶ τὴν περισσῆν, ὁ ἱερεὺς ποιεῖται μικρὰν συναπτὴν, καὶ ἐκφωνεῖ: Ὅτι ἀγαθὸς.. καὶ τὸ τρίτον ἀντίφωνον ψάλλεται.

⁴⁾ Ὅτε καὶ ὁ ἱερεὺς, κρατῶν ἡμμένην λαμπάδα καὶ θυματήριον, θυμῶ πρώτον τὸ θυσιαστήριον, ἔπειτα ἔξω τὸν ναὸν καὶ τὸν λαὸν, ὡς ἔθος ἀρχαῖον. Εἰ δὲ δίσκονός ἐστιν, αὐτὸς κατέχων τὴν λαμπάδα τοῦ ἱερέως προπορεύεται. Μετὰ δὲ τὸ· δόξα καὶ νῦν περισσῆ οὐ λέγεται, ἀλλὰ τὸ τέλος τοῦ τροπαρίου μόνον· Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς. Καὶ εὐθὺς ὁ ψάλτης ἐπιφέρει τὸν πεντηκοστὸν ψαλμὸν τὸ· Ἐλέ-

φῶν μου... Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε... Ἐνεκα τοῦ οἴκου Κυρίου... Ἐλέησον ἡμᾶς..., δόξα καὶ νῦν, Ἐλέησον ἡμᾶς... Ὁ τὴν ἀύπνον καὶ ἀκατάπαυστον δοξολογίαν ὑπὸ τῶν ἐν οὐρανοῖς ἀσωμάτων καὶ νοερῶν δυνάμεων δεχόμενος Θεός, αἷς οὐχ ὑπάρχει φῶς ὑλικόν, ἀλλὰ τῆς σῆς ἀπροσίτου δόξης ἡ αὐτοῦ ἐλαμψίς τὸ ἀδιάστατον αὐταῖς τῆς ἀγιαστικῆς σου λατρείας χαρίζεται, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ταπεινώσιν καὶ πρόσδεξαι τὴν ἐν συμμέτρῳ τῆς ἀνθρωπίνης ἀσθενείας μιμήσει τῶν ὑπερουρανίων νοῶν προσαγομένην σοὶ παθῶν ἡμῶν νυκτερινὴν ὑμνωδίαν μὴ πρὸς τὸ ἀνάξιον ἀφόρων τῆς ἡμετέρας ζωῆς, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἄμετρον τῆς σῆς ἀγαθότητος, δι' ἧς καὶ παρήγαγες ἡμᾶς ἐκ μη ὄντων καὶ πρὸς τὸ εἶναι συντηρεῖς καὶ τῆς αἰνέσεως τὴν εὐωδίαν διὰ τῶν ἁγίων σου γραφῶν ἀνέπνευσας ἡμῖν, ἐν ᾗ σὲ τὸν μόνον ἅγιον ἄρρητόν τε καὶ κατάληπτον τῶν ἀπάντων ποιητὴν καὶ δεσπότην προσκυνουῦντες δοξάζομεν ¹⁾ αἰτούμενοι τὴν ἐκ τοῦ σκότους τῆς ἁμαρτίας ἀπολύτρωσιν καὶ τὴν ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προδάπου σου ἀτελεύτητον μακαριότητα. Ἐκφώνησις: Ὅτι σου τὸ κράτος καὶ σου ἐστὶν ἡ βασιλεία, ἡ δύναμις...

ἤσόν με ὁ Θεὸς κατὰ στίχον λέγων· Ἐλεήμων Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς καὶ ψάλλεται παρ' ἑκατέρων τῶν χορῶν ὁ ψαλμὸς ἅπας, δόξα καὶ νῦν καὶ περισσῆ... Εἶτα ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἅγιος εἶ καὶ ψάλλεται τὸ· Πῶσα πνοὴ καὶ τὸ εὐαγγέλιον ἀναγνώσκει ὁ πρῶτος τῶν ἱερέων ἐν τῷ ἄμβωνι. Καὶ εὐθὺς ψάλλεται τὸ· Ἡ ἀσώματος φύσις... καὶ συναπτῶς καὶ ἐκφώνως ὁ ψάλλτης τὸ· Κύριε ἐλέησον ἐκφωνεῖ τρίς, καὶ πάντες ψάλλουσι τοῦτο συναπτῶς ἑκατόν. Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει μυστικῶς τὴν τῆς κεφαλοκλισίας εὐχὴν.

¹⁾ Вь ркп. Сивнѣск. библ. № 962 конецъ этой молитвы читается такъ: ἐν ᾗ καὶ τὴν παρούσαν ἰστέραν ἡμᾶς ἐν εἰρήνῃ καταξίωσον διελεῖν πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου. Ὅτι Θεὸς ἐλέους...

Εὐχὴ δ' τῆς ἀπολύσεως. Δέσποτα παντόκρατορ ἀκατάληπτε, ἡ ἀρχὴ φωτὸς καὶ ἀπερινόητος δύναμις, ὁ τοῦ μονογενοῦς καὶ ἐνυποστάτου σου σοφίας Πατῆρ, ὁ τοῦ ζωοποιοῦ καὶ ὁμοδυνάμου σου Πνεύματος προβολεύς, ὁ διὰ σπλάγχνα ἐλέους καὶ ἄφατον ἀγαθότητα, μὴ παριδὼν τὴν φύσιν τῶν ἀνθρώπων τῶ σκότει τῆς ἁμαρτίας συνεχομένην, ἀλλὰ τὰ θεία φῶτα τῶν ἱερῶν σου διδαγμάτων διὰ νόμου καὶ προφητῶν ἀναλάμπας ἡμῖν, ὕστερον δὲ αὐτὸν ἡμῖν τὸν ἀληθινὸν καὶ ἄδυτον τῆς δικαιοσύνης ἥλιον, τὸν μονογενῆ σου Ἰὸν ἐνδόκησας διὰ σαρκὸς ἀνατεῖλαι καὶ πρὸς τὴν λάμπην ἡμᾶς τοῦ σου φωτὸς ὀδηγεῖσαι, γεννηθῆτω τὰ ἅτα σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεως ἡμῶν καὶ δωρηθῆσαι ἡμῖν ἐν ἀγρύπνω καὶ νεφούσῃ ψυχῇ πᾶσαν τὴν τοῦ παρόντος βίου νύκτα ἡμᾶς διελθεῖν ἐκδεχομένους τῆς ἡμέρας τοῦ Χριστοῦ σου καὶ Θεοῦ ἡμῶν καὶ κριτοῦ τῶν ἀπάντων τὴν παρουσίαν, ἵνα μὴ ἀναπεπτωκότες καὶ ὑμνοῦντες, ἀλλὰ γρηγοροῦντες καὶ διεγρηγομένοι ἐν τῇ ἐργασίᾳ τῶν αὐτοῦ ἐντολῶν εὐρεθῶμεν καὶ εἰς τὴν χαρὰν αὐτοῦ τοῦ Κυρίου εἰσελθῶμεν, ἐνθα ἀπέδρα ὀδύνη λύπη καὶ στεναγμός, ἐνθα εὐφραينوμένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις... [Ὁ λαὸς Ἀμήν. Ὁ ἄρχιερεὺς Εἰρήνην πᾶσιν. Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, ἐπεύχεται ὁ ἀρχιερεὺς.] ¹⁾ Εὐχὴ κεφαλοκλησίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, κλίνας τὰς καρδίας ἡμῶν εἰς ὑπακοὴν τῶν θείων σου προβταγμάτων καὶ ἀπόστροφον τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς

¹⁾ Слова, заключенныя въ скобки, взяты нами изъ синайск. ркп. № 956.

διανοίας ἡμῶν, τοῦ μὴ προσκείσθαι τῇ κοσμικῇ ματαιότητι, ἀλλ' ἐνατενίζειν τῷ κάλλει τῆς δόξης σου διὰ παντός καταξίωσον. Ἐκφώνησις: Ὅτι σὺ εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σώζειν ¹⁾...

50) Прибавочныя слоговыя вставки: *να να να* . . , напоминающія намъ позднѣйшія греческія *кратиматы*, вошедшія въ текстъ священныхъ пѣснопѣній греческихъ богослужебныхъ книгъ, какъ полагаютъ ²⁾, съ XII в., встрѣчаются въ издаваемомъ нами памятникѣ довольно часто. Онѣ обыкновенно ставятся въ концѣ стихирь послѣ глаголовъ: *ψάλλομεν, βοῶμεν, κράζομεν* и т. д.

51) Ὁ δεῦτερος τῶν διακόνων или ὁ δευτεροεῖων τῶν διακόνων — названіе лица, занимающаго второе мѣсто въ ряду діаконовъ патріаршаго клира, или названіе перваго діакона послѣ протодіакона и архидіакона. Обязанности его заключались въ томъ, что онъ многолѣтствовалъ царей и патріарха послѣ малаго выхода, на литіяхъ носилъ евангеліе и говорилъ большія и малыя ектеньи, а въ отсутствіе архидіакона исполнялъ его обязанности ³⁾).

52) О литіи на гору Елеонскую, въ ту церковь надъ пещерою, въ которой Господь нашъ Іисусъ Христосъ училъ обыкновенно своихъ апостоловъ, упоминаетъ и

¹⁾ Въ спнайск. ркп. X в. № 958 конецъ чина изложенъ такъ: Ὁ διάκονος Σοφία. Ὁ λαὸς Εὐλόγησον, ἄγε, εὐλόγησον. Ὁ ἱερεὺς Ὁ ὄν εὐλογητὸς Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Тотъ же конецъ у Mign. описывается слѣдующимъ образомъ: *Εἰς τὸ τέλος δὲ τοῦ Κυρίου ἐλέησον, ὁ διάκονος. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ εἰσακοῦσαι. Καὶ πάλιν τρις τὸ Κυρίου ἐλέησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸ Ἐπάκουσον ἡμῶν... Εἶτα τὸ Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου.*

²⁾ Д. Разумовск. церков. пѣніе въ Россіи. в. 1, н. 1867 г., стр. 107.

³⁾ Du Cange. Glossarium. col. 284.

западная путешественница Сильвія Аквитанская, но съ тою существенною разницею, что, по ея словамъ, эта литія совершалась, послѣ окончанія всѣхъ богослуженій въ Анастасіѣ, поздно вечеромъ. О службѣ на Елеонѣ въ этотъ день она ничего не говоритъ. „Во вторникъ, пишетъ паломница, совершается все подобнымъ же образомъ, какъ и въ понедѣльникъ. Только во вторникъ прибавляется то, что *позднею ночью* (nocte sera), послѣ того, какъ бываетъ отпустъ въ Мартиріумъ, и совершается ходъ въ Воскресеніе и снова бываетъ отпустъ въ Воскресеніи, *всѣ въ этотъ часъ ночи идутъ въ церковь, что на горѣ Елеонской*. И когда придутъ въ эту церковь, епископъ входитъ въ пещеру (intra spelunca) (въ этой пещерѣ Господь обыкновенно училъ учениковъ) и беретъ книгу Евангелія, и стоя (stans) епископъ читаетъ слова Господа, которыя писаны въ Евангеліи отъ Матѳея (XXIV, 4), т. е. гдѣ говорится: „Будите, да никтоже васъ прельститъ“. И епископъ читаетъ всю рѣчь. И когда онъ прочтетъ, произносится молитва, благословляются оглашенные, затѣмъ вѣрныя, бываетъ отпустъ и возвращаются съ горы каждый въ свой домъ уже очень поздно ночью“¹⁾).

Литія на гору Елеонскою во вторникъ страстной седмицы, совершавшаяся, по словамъ паломницы IV вѣка, *поздно вечеромъ*, по окончаніи всѣхъ службъ въ Анастасіѣ, а по памятнику, издаваемому нами, *днемъ* передъ девятымъ часомъ, который вмѣстѣ съ вечернею и литургіею преждеосвященныхъ даровъ служилъ патриархъ съ клиромъ на Елеонѣ, установлена была въ церкви іерусалимской очевидно въ память того обстоятельства, что *здѣсь въ этотъ день*, по сказанію св. евангелистовъ (Матѳ. XXIV, 3; Марк. XIII, 3), Гос-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 60—61; Прав. палест. сборн. т VII, в. 11 стр. 154—155.

²⁾ Tobler. Itiner. Hierosolym. et discript. terrae sanct. vol. 1— pag. 18; Прав. палест. сборн. т. 1, в. 11 стр. 31.

подъ Иисусъ Христосъ училъ Своихъ учениковъ. Примѣнительно къ этому событію, по словамъ Сильвіи Аквитанской и по нашему памятнику (стр. 62), патріархъ и читаетъ евангеліе отъ Матѳея (гл. XXIV, 3—51, XXV, XXVI, 1—2), гдѣ эти наставленія Господа изложены подробнѣе, чѣмъ у евангелиста Марка. О храмѣ на Елеонѣ надъ пещерою, въ которой, какъ выражается путешественница Сильвія, „Господь обыкновенно (solebat) училъ учениковъ“, мы будемъ говорить подробно ниже *въ прим. „къ стр. 124“*.

53) *Πνεύμα καθέδρα* на языкѣ литургическомъ означаетъ сидѣніе священнослужителей, во время чтенія изъ апостола и паремій, при чемъ въ первомъ случаѣ прибавляется нарѣчіе *ἀνω*, т. е. указывается горнее мѣсто, или священное сопрестоліе (*σύνθρονος*), а во второмъ противоположное ему *κάτω*. Точное положеніе этого послѣдняго сѣдалища въ богослужебныхъ памятникахъ не указано и остается неизвѣстнымъ: были ли это стасидіи, устроявшіяся по бокамъ солеи, или же сѣдалища въ алтарѣ, поставленныя за алтарною преградой. Обстоятельное объясненіе этого литургическаго термина сдѣлано проф. Моск. духовной академіи И. Д. Мансветовымъ ¹⁾.

Къ стр. 72. Нашъ памятникъ указываетъ въ концѣ утрени среды послѣдней недѣли, какъ и въ предыдущіе дни, совершать литію на Голгоѳу, но, по описанію паломницы Сильвіи Аквитанской, литія совершалась въ этотъ день въ храмѣ Воскресенія ко гробу Господню. „Послѣ отпуста, бываемаго ночью въ Мартиріумѣ, пишетъ она, и сопровожденія епископа съ пѣснопѣніями въ Воскресеніе, тотчасъ епископъ входитъ въ пещеру, чтѣ въ Воскресенія, и становится за преградой; пресвитеръ же стоитъ предъ преградой, беретъ Евангеліе и читаетъ то мѣсто, гдѣ Іуда Искаріотъ пошелъ къ іудеямъ и назначилъ, чтѣ ему должны они дать, чтобы овъ предалъ Господа. Когда читается это

¹⁾ Церковн. Уставъ (типикъ), его образованіе и судьба въ греч. и русск. церкви М. 1885, стр. 154—155.

мѣсто, то весь народъ поднимаетъ такой крикъ и стонъ, что нѣтъ никого, кто не былъ бы тронуть до слезъ въ этотъ часъ; потомъ произносится молитва, благословляются оглашенные, за ними вѣрныя, и бываетъ отпустъ”).

54) Доселѣ авторомъ стихирь: „Господи, яже во многіе грѣхи впадшая жена“ считалась жившая въ началѣ IX в., въ царствованіе византійскаго императора Теофила (829 — 842) „благочестивая, благообразная и умная“ дѣвица инокиня *Кассія* (*Каббіа*), или *Икасія* (*Ихабіа, Еіхабіа*)¹⁾. Какъ дѣвица благороднаго происхожденія, блиставшая красотой и замѣчательнымъ природнымъ умомъ, развитымъ многостороннимъ образованіемъ, Кассія была представлена ко двору императора Теофила въ числѣ одиннадцати дѣвицъ, изъ которыхъ онъ долженъ былъ избрать себѣ подругу жизни. Не удостоенная императоромъ раздѣлить съ нимъ престоль византійскаго государства за смѣлость и находчивость въ отвѣтъ, Кассія построила монастырь въ Константинополь и прожила въ немъ до самой смерти, посвящая время молитвѣ, занятіямъ философіей и составленію духовно-поэтическихъ произведеній, т. е. каноновъ и стихирь, отличавшихся ученоостію и изяществомъ стилия²⁾. Обозрѣвая всю поэтически-творческую дѣятельность этой духовной портессы, преосвященный Филаретъ черниговскій относительно настоящей стихирь великой среды, въ частности, пишетъ слѣдующее: „Кассія весьма вѣрно выразила опущенія, какія наполняли душу каявшейся грѣшницы, облившей слезами ноги Спасителя; чтобы такъ вѣрно выразить чувства возлюбившей много отвергаемаго другими Господа, не-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta. pag. 61; Прав. палест. сборн. т. VII, к. 11, стр. 155.

²⁾ Триод. Постн. изд. Кіев. 1813 г., л. 447.

³⁾ M. Quirinus - Venetus. Diatribae ad prior. part. veteris officii quadragesimalis Graeciae orthodoxae. 1721 an. pag. 130--131; Труд. Кіев. духов. акад. 1878, № 4 стр. 35.

обходимо было Кассіи ощущать въ душѣ своей полноту горькаго сокрушенія о растлѣніи души нашей, надобно было самой ей быть полною той уповающей любви къ Спасителю грѣшниковъ, за которую люди осуждали и грѣшницу и Спасителя грѣшниковъ... Нельзя не сказать, заключаетъ преосвященный Филаретъ, *немногіе способны къ такому глубокому сокрушенію*¹⁾.

Произведенія пера Кассіи надписываются въ богослужебныхъ памятникахъ ея именемъ, какъ напр., въ ватопедскомъ стихирарѣ 1299 года²⁾, но это бываетъ сравнительно рѣдко. Большею частію ея произведенія встрѣчаются въ оогослужебныхъ рукописяхъ безъ всякаго имени, или же надписываются именами другихъ пѣснописцевъ, какъ напр., Анатолія, монаха Іоанна, Германа, Византія, Симеова и др.³⁾ Частнѣе относительно данной стихиры: „Господя, яже во многіе грѣха впадшая жева“ мы должны замѣтить, что въ подавляющемъ большинствѣ рукописей древнѣйшаго времени и знаменитѣйшихъ библиотекъ Востока она не надписывается никакимъ именемъ, или же честь ея составленія осцаривается у Кассіи многими извѣстными и неизвѣстными въ литературѣ церковными поэтами и даже поэтессами. Такъ, напр., въ издаваемомъ нами памятникѣ настоящая стихира *украшается именемъ знаменитаго патріарха константинопольскаго Фотія* († 891), а въ рукописной Трїоди XIII в. Синайской библиотекѣ она надписывается такъ: *ποίησα Τσιόνας τῆς πόρνης*.⁴⁾ т. е. твореніе Таисіи блудницы.

Образованнѣйшій первосвятитель кафедры константинопольской, патріархъ Фотій хорошо извѣстенъ въ церковной литературѣ, какъ творецъ многихъ стихиръ

¹⁾ Истор. обзоръ пѣснописцевъ и оѣсноп. греческ. церкв. изд. 2, Черниг. 1864 стр. 332.

²⁾ Труд. Кіев. духовн. акад. 1878, № 4 стр. 35—37.

³⁾ Ibidem.

⁴⁾ Τριώδ. рип. Синайск. библ. № 739.

и каноновъ ¹⁾). Хотя его литературно-поэтическая дѣятельность и недостаточно еще оцѣнена учеными, тѣмъ не менѣе мы склонны полагать, что надписаніе имени знаменитаго іерарха надъ упомянутою стихирою—дѣло случайное и принадлежитъ перу позднѣйшихъ переписчиковъ этой стихире. Въ извѣстныхъ намъ древнѣйшихъ рукописяхъ эта стихира не надписывается именемъ сего патріарха и въ церковно-богослужебной практикѣ она была извѣстна ранѣе жизни его ²⁾).

Есть также немало оснований сомнѣваться въ принадлежности данной стихире и Кассіи константинопольской. Во-первыхъ, какъ мы уже замѣтили выше, въ подавляющемъ большинствѣ древнихъ рукописей мы не встрѣчаемъ надъ этою стихирою ея имени, хотя у насъ подъ руками были почти современныя писательницѣ рукописи и несомнѣнно константинопольскаго происхожденія (напр., Тріоди 1099 года Саввинской бібліотеки № 741 и № 742): а во-вторыхъ, и самое содержаніе стихире говоритъ не въ пользу происхожденія ея отъ Кассіи. Знатная щедроодаренная отъ природы богатыми качествами души и тѣла, гордая (припомнимъ смѣлый отвѣтъ ея императору и удаленіе въ монастырь послѣ неизбранія ея въ царицы византійской имперіи), философствующая и дѣвственная Кассія едва ли въ состояніи была понять, а тѣмъ болѣе такъ превосходно изобразить тѣ глубокія чувствованія и ощущенія, какія переживала раскаявшаяся блудница, обливающая слезами ноги всепрощающаго Спасителя, потому что въ ея прошлой жизни ничего не было

¹⁾ Еп. Филаретъ. Историч. обзоръ пѣснопѣв. и пѣсноп. греческ. церкв. стр. 343—345; Труды Кіев. духовн. акад. 1878 г. № 4, стр. 33—34.

²⁾ Обычай воспомять жену грѣшницу, облившую ноги Спасителя муромъ, былъ извѣстенъ практикѣ церковной съ IV вѣка. О немъ упоминаютъ Исидоръ Пелусіотъ и св. І. Златоустъ. *Allat. de dominic. et hebdomadib. Graecor.* въ приб. въ книгѣ «*De eccles. occident. atque orient. perpetua consensio.* col. 1446.

такого, чтобы эти чувствованія были ей доступны, а изобразить себя въ роли глубоко-падшей грѣшницы— едва ли она была въ состояніи по своему характеру. Но тѣже глубокія чувствованія, выраженные въ стихирѣ: „Господи, яже во многіе грѣхи впадшая жена“ оудутъ вполне понятны и весьма естественны, если мы вмѣстѣ съ рукописью XIII в. Синайской Библиотеки № 739 авторскія права на данную стихиру окончательно закрѣпимъ за *свѣтлою Таисією блудницею*, память которой православная церковь празднуетъ 8 числа октября мѣсяца. Только преподобная Таисія могла говорить о себѣ: „Яко воиць мнѣ есть разжженіе блуда новоздержанна, мрачное же и безлунное раченіе грѣха. Пріими моя источники слезъ, иже облаками производяй моря воду. Приклонися къ моимъ воздыханіемъ сердечнымъ, преклонивый небеса, неизреченнымъ твоимъ истощаніемъ: да облобыжу пречистѣи твои нозѣ, и отрусіа паки главы моя влася, ихже въ раи Ева, по полудни, шумомъ уши огласивши, страхомъ скрыся. *Грѣховъ моихъ множества, и судьбы Твоихъ бездны кто изсладитъ*; душе спасче Спасе мой, да мя твою рабу не презриши, иже безмѣрную имѣя милость“¹⁾). Въ ея устахъ эта стихира дышетъ жизненною правдою, есть откровенная исповѣдь ея восторженной души, объятай, съ одной стороны, смиреннымъ сознаніемъ своей глубокой бездны паденія, изъ которой она извлечена была Провидѣніемъ, а съ другой—чувствомъ неземной радости и безконечной любви къ Спасителю, возвѣстившему ей свое прощеніе черезъ праведнаго старца Пафнүтія Сидонійскаго.

Краткія біографическія свѣдѣнія о вновь открытой писательницѣ церковныхъ стихиръ мы извлекаемъ изъ ея небольшого житія, изданнаго на латинскомъ языкѣ въ „Acta sanctorum“²⁾) Время жизни св. Таисіи от-

¹⁾ Триод. пост. л. 447.

²⁾ Mens. Octobr. t. IV, edit. Bruxel. 1780 an. pag. 225. О греческомъ житіи св. Таисіи, составленномъ въ XI в., издатели

носитса къ IV вѣку (около 340 г.). Родомъ она была изъ Египта, едва ли не изъ города Александріи. Еще юной дѣвочкой она отдана была собственною матерью въ домъ разврата, въ которомъ, благодаря своей необычайной красотѣ, она имѣла такой большой успѣхъ, что многіе богачи на нее истрачивали все свое громадное состояніе и дѣлались жалкими бѣдняками. Изъ этого вертепа она была извлечена аввою Пафнутіемъ, который, наслышавшись о ней, нарочито навѣстилъ ее здѣсь. Старецъ Пафнуцій помѣстилъ блудницу Таисію въ одномъ женскомъ монастырѣ и на три года заключилъ ее въ небольшую келейку, заливши свинцомъ двери ея и оставивъ небольшое окошечко, черезъ которое, по приказанію старца, монахини должны были подавать ей немного хлѣба и воды. Уходя изъ монастыря, на вопросъ затворницы: „куда прикажешь, отче, излить мои слезы“? старецъ отвѣтилъ: „на небеса, чтобы достойна была“, при чемъ еще прибавилъ: „ты не достойна ни называть Бога, ни произносить своими устами имени божества Его, ни простирать рукъ своихъ къ небу, такъ какъ уста твои полны неправды, руки твои осквернены деньгами, но только сидя смотри на востокъ, часто повторяя слѣдующія слова: „Создавый мя, помилуй мя“. По прошествіи трехъ лѣтъ, авва Пафнуцій, узнавши отъ аввы Павла, старшаго ученика св. Антонія, о прощеніи грѣховъ блудницы Таисіи, вернулся въ монастырь и возвѣстилъ затворницѣ: „Выйди, такъ такъ Богъ простилъ тебѣ грѣхи твои“. Обрадованная св. Таисія сказала: „Свидѣтельствуюсь Богомъ, что съ тѣхъ поръ, какъ я вошла сюда, всѣ грѣхи мои, какъ бы въ свиткѣ, предстали предъ моими глазами и не удалялись отъ моихъ глазъ, но я стояла всегда, созерцаая ихъ“. „Не по причинѣ твоего покаянія, замѣ-

лишь упоминають и дѣлютъ изъ него краткія извѣщенія, но не помѣщаютъ его цѣлкомъ въ своемъ трудѣ, какъ это дѣлають они въ другихъ случаяхъ. Греческій оригиналъ житія намъ извѣстенъ по рукописи XV вѣка Патиской Библіотеки № 634.

тилъ ей на это старецъ, Богъ простилъ тебя, но потому, что ты всегда имѣла грѣхи въ душѣ своей“. Замѣчательное совпаденіе содержанія стихиры съ рѣчью старца Пафнутія къ преп. Таисіи предъ ея заключеніемъ въ затворъ еще болѣе насъ убѣждаетъ въ происхожденіи данной стихиры отъ Таисіи блудницы.

Къ стр. 78. Въ изложеніи порядка литургіи преждеосвященныхъ Даровъ среды страстной седмицы пареміи слѣдуютъ, по памятнику, издаваемому нами, послѣ переноса св. Даровъ изъ базилики Константина въ храмъ Воскресенія на св. престолъ, а не послѣ малаго выхода непосредственно, какъ это мы видимъ въ службахъ понедѣльника и вторника той же недѣли. Очевидно, эта путаница произошла по ошибкѣ писца, и все изложенное на стр. 78 должно быть отнесено къ стр. 76, т. е. поставлено на свое мѣсто, указываемое въ другихъ подобныхъ службахъ послѣ малаго выхода.

55) Сіономъ въ настоящее время называется южная сторона Иерусалима, господствующая, благодаря своему возвышенному положенію, надъ окружающими ее долинами Геенскою и Кедронскою или Иосафатовою. Настоящій Сіонъ—внѣ городскихъ стѣнъ и соединяется съ городомъ двумя ходами: одинъ въ западной сторонѣ, близъ яффскихъ городскихъ воротъ, а другой на югѣ изъ еврейскаго квартала черезъ сіонскія ворота. Сіонъ въ восточной сторонѣ представляетъ обширное поле, засѣянное кукурузой, въ западной—христіанское кладбище и кучи камней и мусора, поросшихъ кактусомъ и широколиственными сорными травами, и только въ центрѣ и на южномъ склонѣ имѣетъ небольшую группу бѣдныхъ невзрачныхъ домиковъ, среди которыхъ выдѣляются мечеть *Неби - Даудъ* (гробъ Давидовъ),—мнимая сіонская церковь, небольшой армянскій монастырь съ церковью, въ которой указываютъ темницу св. апостола Иакова, и еще меньшій монастырь сирійцевъ. Въ исторіи же христіанства съ этимъ мѣстомъ связываются самыя древнія и дорогія воспоминанія. Здѣсь, какъ полагаютъ, указана была Спасителемъ міра та

горница „большая, устланная и готовая“ (Марк. XIV, 15). въ верхнемъ этажѣ которой (*ὑπεροῶν*) (Дѣян. ап. I, 13; IX, 37—39) Онъ установилъ таинство Евхаристіи: здѣсь (внизу дома) Онъ показалъ образъ смиренія и любви, умывъ ноги Своимъ ученикамъ; сюда. „дверемъ затвореннымъ“ въ ипероонѣ, Онъ являлся Своимъ ученикамъ по воскресеніи; здѣсь вкупѣ сидѣли апостолы, по вознесеніи Спасителя, въ 50-й день, когда на нихъ сошелъ св. Духъ въ видѣ огненныхъ языковъ; здѣсь была первая публичная проповѣдь къ народу апостола Петра и обращеніе къ Христу трехъ тысячъ; здѣсь въ сіонской горницѣ было собраніе первыхъ христіанъ для совершенія христіанскаго богослуженія, установленнаго Спасителемъ; здѣсь была первая христіанская церковь, мать всѣхъ христіанскихъ церквей (*ἡ μητρό των ἐκκλησιῶν*) или, какъ гласила позднѣйшая надъ этою церковью латинская надпись: *omnium urbis et orbis ecclesiarum mater et caput*. Не удивительно поэтому, что на эту гору и упомянутую церковь было обращено христіанами особенное вниманіе. Св. Епифаній Кипрскій въ сочиненіи, ему приписываемомъ, говоритъ еще о малой церкви (*μικρὰ ἡ ἐκκλησία*) на Сіонѣ ¹⁾, быть можетъ, имѣя въ виду при этомъ самую „сіонскую горницу“, съ ея верхними и нижними этажами, но въ IV вѣкѣ здѣсь построена была матерью св. Константина св. Еленою уже обширная базилика (*μεγαλὴ δρομικὴ ἡ ἐκκλησία*). Въ спискѣ церквей, построенныхъ св. Еленою, изданномъ проф. Васильевскимъ, который извлекъ его изъ неизданнаго житія свв. Константина и Елены, мы находимъ обстоятельное описаніе этой церкви. „Блаженная и святая Елена, супруга Констанція и мать великаго Константина, говорится въ этомъ житіи, воздвигла здѣсь *церковь продолговатую, большую* въ длину и ширину и покрыла ее вмѣсто черепицы свинцомъ, и внутри при заднихъ частяхъ

¹⁾ Mign. Patrol. curs. complet. t. 63, col. 261.

храма оградила (*περιέχλειβεν*) на правой сторонѣ комнату апостоловъ, гдѣ они скрылись ради страха іудейскаго и гдѣ явился Христосъ, дверемъ затвореннымъ, а налѣво—мраморный столпъ (*τὸν πορφυροῦν κίονα*), при которомъ привязанъ былъ Господь и Богъ нашъ и былъ битъ іудеями. Здѣсь же на правой сторонѣ жертвенника (святилища — *θυσιαστήριον*) находится святая лохань (вѣрнѣе святой ниптиръ—*ὁ ἅγιος νιπτήρ*, т. е. мѣсто умовенія ногъ) и сошествіе святаго Духа во святую пятидесятницу; а на лѣвой сторонѣ діаконника (*τοῦ διακονικοῦ*), гдѣ находится гробъ святаго Давида, оная блаженная Елена устроила приношеніе святыхъ даровъ" (лучше: жертвенное отдѣленіе для приношенія св. даровъ—*τὴν τῆς ἁγίας ἀναφοράς προβχοιδίην*)" ¹⁾). Безспорно, эту базилику имѣютъ въ виду св. Кириллъ Іерусалимскій въ своихъ огласительныхъ словахъ ²⁾, Сильвія Аквитанская въ своемъ путешествіи „*Peregrinatio ad loca sancta*" ³⁾, блаженный Іеронимъ въ сочиненіи: „*Peregrinatio sanctae Paulae*" ⁴⁾, св. Евхерій въ письмѣ „*de locis aliquibus sanctis*" ⁵⁾ и многіе другіе. Къ сожалѣнію, объ этомъ храмѣ, кромѣ того, что это была „*granda basilica nimis*" ⁶⁾, у западныхъ паломниковъ мы не встрѣчаемъ никакихъ свѣдѣній или обстоятельныхъ описаній. Всѣ они ограничиваются перечисленіемъ и нерѣдко весьма обстоятельнымъ тѣхъ реликвій, которыя хранились въ этой базиликѣ. Если бы въ реляціи Аркульфа ⁷⁾ не было

¹⁾ Прав. палест. сборн. в. XI, Прилож. III, стр. 257, 262.

²⁾ Mign. Patrol. curs. complet. t. XXXIII col. 924.

³⁾ Gamurrin pag. 70; Прав. Палест. сбора. т. VII. в. II, стр. 64, 165.

⁴⁾ Tobler. Itiner. Hierosolym. et discript. pag. 32.

⁵⁾ Ibid. pag. 52.

⁶⁾ Ibid. pag. 58.

⁷⁾ Ibid. pag. 160.

сдѣлано плана сіонской базилики, то мы совершенно были бы лишены возможности что нибудь сказать о ея устройствѣ, хотя и упомянутый планъ. въ виду разностей въ пониманіи и объясненіи его (см. объясненія проф. Васильевскаго) ¹⁾, несогласій его съ планами того же храма у позднѣйшихъ паломниковъ и, наконецъ, неполнаго перечня связываемыхъ съ сіонскимъ храмомъ историческихъ воспоминаній, представляетъ этотъ храмъ не въ томъ величественномъ видѣ, какимъ онъ изображается у св. отцовъ, св. Софронія, патріарха іерусалимскаго ²⁾ и др. Болѣе обстоятельныя свѣдѣнія о сіонскомъ храмѣ сообщаются позднѣйшими паломниками—греческими и нашими русскими. „На деснѣй же странѣ лиеостротона святой Сионъ домъ Божій, читаемъ мы въ описаніи Іерусалима монаха Епифанія. Въ великихъ дверехъ Сиона (*εις την μεγάλην πύλην*) ошуюю страны есть мѣсто, на немже мыли святоую Богородицю по преставленіи ея. На десной же странѣ тѣхъ двери *πρόθυρον* геоны огня (*ἡ ἀναπνοή τῆς υεέννης τοῦ πυρός*). Близъ тоу стоитъ камень, на немже биша Господа, и въ святыхъ дверехъ олтаря соуть столпы Христовы, идѣже стояше соудимъ отъ Пилата. На десной же странѣ олтаря храмъ есть высокъ (*εις τὸ δεξιὸν δὲ μέρος τοῦ θυβιασθηρίου ἐστὶ τὸ ὑπερφόν*), идѣже вечяре Христось съ ученики Своими. На томъ же мѣстѣ написана фарисѣй хвалящися и мытарь смиреая ³⁾“. Довольно значительное сходство въ описаніи Сіонской церкви съ описаніемъ монаха Епифанія, по нашему мнѣнію, представляетъ нашъ паломникъ XII в., игуменъ Даніиль. „Сіонъ гора, пишетъ онъ, внѣ стѣны градныя есть, на югъ лицъ отъ Іерусалима Сіонъ. И ту есть былъ домъ Іоанна Богословца на горѣ Сіонствѣй, и на томъ мѣстѣ *создана была церкви велика*

¹⁾ Прав. Палест. сборн. вып. XI стр. 95—96.

²⁾ Migne. Patrolog. curs. compl. t. 87. col. 3821.

³⁾ Православн. Палест. сборн. в. XI, стр. 17—18, 2.

клятвски; и есть отъ стѣны градныя яко довер-
жетъ мужь каменемъ малымъ до церкви святаго Сіона.
И въ той церкви Сіоньстѣй ту есть храмина за олта-
ремъ тоа церкви, и въ той храминѣ Христось умы
ногы ученикомъ своимъ. И съ (отъ) тое храмины, на
югъ лицъ пойдучи възлѣсти есть по степенемъ яко
на горницю; ту есть храмина создана красно, яко на
столши (т. е. *ὑπερῶν*) и съ верхомъ, исписа муисією
и помещена красно и олтарь имать яко церкви на
востокъ лицъ, и то есть келіа была Іоанна Богослов-
ца и въ той келіи Христось вечеряль со ученики
своими; ту же Іоаннъ возлежа на перси его и рече:
„Господи, кто есть предай Тя“? На томъ же мѣстѣ
Сшествіе Святаго Духа бысть на апостолы въ Пен-
тикостію. Въ той же церкви есть другая храмина,
долѣ на земли и низка есть храмина та на югъ лицъ;
и въ ту храмину приде Христось ко ученикомъ своимъ,
дверемъ затвореннымъ, и ста посреде ихъ, и рече:
„Миръ вамъ“; ту же и Фому увѣрилъ есть въ 8-й
день. Ту же есть святой камень, перенесенъ ангеломъ
съ Синайскія горы. А на друзѣй странѣ тоа же церкви,
къ западу лицъ есть другая храмина на земли низка,
тѣмъ же образомъ, и ту въ той храминѣ преставилася
святаа Богородица. И то все ся дѣяло въ дому Іоанна
Богословца ¹⁾“. Не смотря, однако же, на это кажу-
щееся сходство, основываясь исключительно почти на
фразѣ игумена Даниила: „и на томъ мѣстѣ *создана была*
церкви велика *клятвски*“, проф. Васильевскій полага-
етъ, а) что сіонскую церковь „постигла общая съ
другими христіанскими святынями бѣдственная участь
при калифѣ Хакемѣ, въ 1009 году, или же, при взятіи
турками сельджуками, въ 1070 году“, б) что „возста-
новленіе разрушенныхъ сіонскихъ зданій было одною
изъ первыхъ заботъ крестоносцевъ, овладѣвшихъ Іеру-
салимомъ“, и с) что „описаніе Севульфа, и тѣмъ болѣе

¹⁾ Правосл. Палест. сборн. т. I, вып. III, стр. 58—59.

Данила имѣеть въ виду уже возстановленные зданія¹⁾. Мнѣніе это почтеннаго профессора весьма вѣроятно, такъ какъ имѣются данныя, которыя, повидимому, подтверждаютъ его мысль, и къ числу такихъ, безспорно, принадлежитъ *обстоятельное* описаніе сіонскаго храма, принадлежащее паломнику конца XII в. (1185 г.), монаху Іоанну Фокѣ, описавшему сіонскій храмъ съ внѣшней стороны, отличной отъ прежней базиличной формы, хотя и съ прежними въ немъ размѣщеніями комнатъ. „А святой Сіонъ, пишетъ Іоаннъ Фока, находится впереди святаго града, онъ лежитъ на правой сторонѣ его. Вотъ его описаніе. Предъ вами крѣпость (*καστέλλιον*), въ которой находится святой Сіонъ мать церквей; это громадный храмъ съ цилиндрическою крышею (*ὁ τοιοῦτος ναὸς ἔστι πάμμεγας, κυλινδρωτὴν ἔχων τὴν ὀροφήν*). При входѣ въ красныя ворота (*τὰς ᾠραίας πύλας*), на лѣвой сторонѣ есть домъ св. Іоанна Богослова, въ которомъ Пресвятая Богородица пребывала по воскресеніи (Спасителя);—здѣсь она и опочила. На этомъ мѣстѣ есть келлія, огражденная желѣзными рѣшетками (*κέλλιον διὰ σιδηρέων κυχλίδων περιθριουούμενον*), и на мѣстѣ, на которомъ она предала свою всесвятую душу Сыну и Богу, находятся два выпуклыхъ кружка (*ὀμφάλια δύο*). Направо отъ сего храма у правой части алтаря есть горница (*τὸ ὑπερῶον*), восходъ въ которую имѣеть шестьдесятъ одну ступень. Храмъ этотъ о четырехъ куполахъ съ труллою (*ὁ τοιοῦτος ναὸς τετρακάμαρος τρουλλώτος*). Въ лѣвой части горницы видно то мѣсто, гдѣ была Владычня вечеря (*ὁ δεβποτικὸς δεῖπνος*), а въ углубленіи (въ нишѣ, *ἐν τῷ μύακῃ*) алтаря сошествіе Святаго Духа на апостоловъ. Въ нижней части сего храма было омовеніе ногъ (*ὁ μπτήρ*). Насупротивъ сего есть тоже храмъ, гдѣ былъ

¹⁾ Ibid. вып. XI, стр. 97—98.

домъ, въ который Христосъ вошелъ къ апостоламъ, *дверемъ затвореннымъ* ¹⁾. Изъ свидѣтельства ефесскаго протонотарія Пердики мы знаемъ несомнѣнно, что въ XIV в. древній сіонскій храмъ лежалъ въ развалинахъ. „А превыше этой молельни (т. е. св. Петра), говорить онъ, матеръ церквей, древній и дивный храмъ (*ὁ παλαιός καὶ θαυμαστός ναός*) святаго Сіона, носящій тѣ явные слѣды красоты и величія, которые имѣлъ издревле *до разрушенія* (*λείψανα τοῦ κάλλους καὶ μεγέθους, ἅπερ ἀρχῆθεν ἔφερε πρὸ τοῦ καταβληθῆναι*)“ ²⁾, и затѣмъ подробно перечисляетъ всѣ событія, связанныя съ этимъ храмомъ въ исторіи христіанской церкви.

56) Обычай читать Евангеліе на страстной седмицѣ въ томъ порядкѣ, какой указываетъ издаваемый нами памятникъ, т. е. въ понедѣльникъ—все Евангеліе св. Матѳея, во вторникъ—св. Луки, въ среду—св. Марка и *въ четвергъ*—св. Іоанна Богослова, мы встрѣчаемъ въ памятникахъ, сколько намъ извѣстно, *три раза*, а именно: въ этомъ памятникѣ, въ ктиторскомъ типиконѣ XI в. константинопольскаго Богородицы Еввергетидской монастыря ³⁾ и у Г. Кодина въ его сочиненіи: „*Περὶ τῶν ὀφφικιαλίων τοῦ παλατίου Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν ὀφφικίων τῆς μεγάλης ἐκκλησίας*“ ⁴⁾.

Εἶτα (т. е. послѣ богородична: „Что ты наречемъ“), читаемъ мы въ Еввергетидскомъ ктиторскомъ типиконѣ, *ἰσταμένον τοῦ ἀναλογίου μετὰ βλατίου εἰς τὸν τόπον τῶν ψαλτῶν, ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου βήματος, μετὰ καὶ β' κηρῶν ἐνθεν καὶ ἐνθεν, ἀναγινώσκεται τὸ χῆμα τοῦ τετραεναγγελίου περὶ τῶν ἱερῶν καὶ διακόνων,*

¹⁾ Ibid. т. VIII, в. II, стр. 41—42, 12.

²⁾ Ibid. т. X, в. II, стр. 16. 7 см. Ibid. т. IX, в. II стр. 16, 5.

³⁾ Объ этомъ монастырѣ свидѣнія у Дюканжа *Histor. bysantin. lib. IV Constant. christian. Lutet. Paris CIO. ICS LXXX, pag. 87.*

⁴⁾ *Mign. Patrol. curs. complet. t. 157, col. 85.*

ἐκώστη ἡμέρα εὐαγγελιστῆς εἰς. Τῇ δευτέρῃ ὁ Ματθαῖος ὅλος εἰς δύοβεις δ', ἤγουν εἰς τὴν πρώτην ὥραν καὶ εἰς τὴν τρίτην καὶ ἕκτην, μετὰ τὸ β' προκειμένον τῆς προφητείας, πάντων ἰβταμένων ¹⁾) и на девятomъ часѣ. Во вторникъ на часахъ: первомъ, третьемъ и шестомъ читается евангелистъ Маркъ, а на девятомъ Лука; въ среду на всѣхъ часахъ—евангелистъ Лука и въ четвергъ—евангелистъ Іоаннъ Богословъ. Въ томъ же памятникѣ описывается первый часъ великаго четверга такъ: καὶ εὐθύς ἡ πρώτη ὥρα γ' ψαλιοί, τροπάριον λιτῶς "Ὅτε οἱ ἔνδοξοι, δόξα καὶ νῦν, Τί σε καλέσωμεν, καὶ εὐθύς ἡ πρώτη ἀνάγνωσις τοῦ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίου, γίνεται γὰρ εἰς δύοβεις δ' μέχρι τῆς διαθήκης ²⁾).

Что же касается громаднаго большинства литургическихъ памятниковъ, то въ нихъ относительно чтенія четвероевангелія на страстной седмицѣ содержатся указанія, во всемъ согласныя съ нынѣ дѣйствующею у насъ практикою, т. е. три первые евангелиста—читать всѣ сполна, а четвертый до страстей только и читать ихъ на часахъ первыхъ трехъ дней страстной седмицы. Извѣстно, однако, намъ нѣсколько памятниковъ, въ которыхъ находимъ указанія и на иную практику относительно чтенія четвероевангелія. „*Εἰδέναι χρῆ*, замѣчаетъ древнѣйшій типиконъ лавры Саввы Освященнаго, а за нимъ и уставы Синайской обители, ὅτι τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον ἀναγινώσχεται τῇ γ' ὥρᾳ καὶ τῇ ε' μέχρι τῆς ἀπολυθίας τῶν ἁγίων παθῶν, τὸ δὲ κατὰ Μάρκον τῇ θ' ὥρᾳ τῆς αὐτῆς ἡμέρας ὁμοίως μέχρι τῶν ἁγίων παθῶν... во вторникъ εἰς δὲ τριδέκτην καὶ ἐννάτην ὥραν ἀναγινώσχομεν τὸ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγέλιον αἱ στάβεις γ', ὁμοίως μέχρι τῶν ἁγίων παθῶν... Въ среду ἐν δὲ ταῖς δυοῖ ταύταις ὥραις ἀναγινώσχομεν

¹⁾ Ркв. Аѳинск. Университ. (бывш. метеорск. мон.) № 238 л. 142.

²⁾ Ibid. л. 142 об., 143.

τὸ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον ἄχρι τῆς διαθήκης. *) По нѣкоторымъ памятникамъ, чтеніе четвероевангелія начиналось съ шестой недѣли поста. „Προλαμβάνονται γὰρ, читаемъ мы въ типиконахъ трапезундской редакціи, εἰς τὴν τοῦ τετραεναγγελίου ἀνάγνωσιν ἀπὸ τῆς παρελθούσης ἑβδομάδος ἡμέρας τρεῖς, ἔγουν ἀπὸ τῆς τετράδος τῆς ἑκτῆς ἑβδομάδος καὶ ἀναγιώσκειται ἐν μὲν τρισὶ ταύταις ἡμέραις τὸ ἕμισυ τοῦ τετραεναγγελίου, ἐν δὲ ταῖς τρισὶ τῆς μεγάλης ἑβδομάδος ἡμέραις τὸ λοιπὸν ἕμισυ. Τοῦτο δὲ ἐπενοήθη διὰ τὸ ὀκλάζειν τοὺς ἀδελφούς ταῖς ταύταις ἀναγιώσεσι μεγάλαις οὔσαις;“).

Въ церковномъ уставѣ афонской Ксенофской обители положено читать четвероевангеліе съ перваго дня первой недѣли великаго поста до субботы праведнаго Лазаря. Ἰστέον ἔτι, ὡς ἔθος ἡμῖν, говорится здѣсь, ἀναγιώσκομεν τὸ τετραεναγγέλιον ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας μέχρι τοῦ σαββάτου τοῦ ἁγίου Λαζάρου κατὰ τὰς πέντε μόνον ἡμέρας τῶν ἑβδομάδων. Ἀναγιώσκομεν δὲ αὐτὸ ἐν τῇ τριδέκτῃ καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ ἅπαξ, ἐν μὲν τῇ πρώτῃ ἑβδομάδι δηλάδι, ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς ἅπαξ μόνον ἀναγιώσκομεν αὐτὸ, ἐν τῷ ὄρθρῳ δηλάδι. Ἀναγιώσκομεν δὲ τὰ τρία εὐαγγέλια ὀλόκληρα, τὸ δὲ κατὰ Ἰωάννην μέχρι τοῦ. Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Ἰὸς τοῦ ἀνθρώπου *).

57) Заглавіе въ чину муроосвященія сдѣлано позднѣйшею рукою. Что касается самаго чина муроосвященія, то въ своемъ цѣломъ составѣ мы видимъ его въ издаваемомъ нами памятникѣ въ первый разъ. Между чинами, изданными въ *Ευχολογιον*-ѣ Якова Гоара pag.

*) Тульж. ркп. Синайск. библ. № 1096 л. 173, 174; № 1097, № 1101, № 1103.

*) Тульж. ркп. Ватопедск. афонск. библ. № 320 (931) л. 249 об; № 321 (932); № 322 (933); № 323 (934).

*) Тульж. рукоп. 1794 г. соборнаго храма Ксенофской афонской обит. стр. 215.

501—512 и известными намъ по рукописямъ многочисленныхъ восточныхъ книгохранилищъ, болѣе или менѣе подобнаго чина муроосвященія мы не встрѣчали¹⁾. Тѣмъ не менѣе для насъ внѣ всякаго сомнѣнія вопросъ о томъ, былъ ли въ богослужебной практикѣ древнехристіанской церкви чинъ муроосвященія, подобный чину, имѣющемуся въ нашемъ памятникѣ, такъ какъ въ сочиненіи „О церковной іерархіи“ (V в.), приписываемомъ первому аѳинскому епископу Діонисію Ареопагиту, излагается чинъ муроосвященія, во многомъ сходный съ полнымъ чиномъ, напечатаннымъ нынѣ нами (стр. 94—104). „Такимъ же точно образомъ, какъ и въ собраніи (τῆς συνάξεως)²⁾, читаемъ мы у Діонисія Ареопагита, *отлучаются (при этомъ) чины несовершенныхъ* (αἱ τῶν ἀτελειῶτων ἀπολύονται τάξεις), послѣ, то есть, предварительнаго священноначальственнаго обхожденія съ благоуханіемъ по всему храму и священнословія псалмовъ и чтенія божественнаго слова (καὶ τῆς ψαλμικῆς ἱερολογίας καὶ τῆς τῶν θεολόγων λόγων ἀναγνώσεως). *Потомъ іерархъ, взявъ муро, полагаетъ на божественномъ жертвенникѣ (τῷ θεῷ θυσιάστῳ), подъ остьненіемъ двенадцати крилъ³⁾* (περικεκαλυμμένον (т. е. μύρον) ὑπὸ δυοκαδέμα πτέρυξιν ἱεραῖς), *между*

¹⁾ Въ этомъ случаѣ мы не беремъ во вниманіе «Ordo consecrationis chrisimatis et olei catechumenorum ex codice Vaticano Copt. 44 et Tukio», известный намъ по книгѣ Генриха Денцингера: «Ritus orientalium coptorum, syrorum et armenorum in administrandis sacramentis». Wirceburgi. 1863 an. t. I, pag. 249 — 265. Указанный «Ordo», содержащій въ себѣ полный чинъ муроосвященія, въ нѣкоторыхъ ектеняхъ, діаконскихъ и священническихъ возгласахъ и обрядовыхъ дѣйствіяхъ имѣетъ много сходнаго съ чиномъ нашего памятника.

²⁾ Этотъ слогъ въ сочиненіи «О церковной іерархіи» называется литургія или чинъ совершенія таинства евхаристіи. Mign. Patrol. curs. complet. t. III, caput III, col. 424.

³⁾ Въ толкованіи на книгу «О церкви, іерархіи» писателя XIII в. Георгія Пахимера эти крила прямо называются рипидами. «Потомъ іерархъ, взявъ муро, пишетъ Г. Пахимеръ, возлагаетъ его

тѣмъ какъ всѣ священнѣйшимъ гласомъ воспѣваютъ священную пѣснь (*τὸ ἱερόν μελωδῆμα*) вдохновеніи богодухновенныхъ пророковъ¹⁾, — и совершивъ надъ нимъ (муромъ) молитву освященія, затѣмъ употребляетъ его въ святѣйшихъ священнодѣйствіяхъ надъ освященными (вещами и лицами) для всякаго почти рода священноначальственнаго священносовершенія²⁾“. Итакъ, несомнѣнно отсюда, что а) муро освящалось въ глубокой древности за особою литургіею, которая въ первой своей части, т. е. до перенесенія освѣщаемаго мюра съ жертвенника на престоль, ничѣмъ не разнилась отъ обычнаго въ ту пору практиковавшагося чина литургіи; б) въ началѣ этой литургіи совершалось кажденіе по всему храму; с) по перенесеніи на престоль, муро стояло подъ освѣщеніемъ 12 рипидъ; д) священнослужащіе и народъ пѣли ангельскую пѣснь: „Святъ, святъ, святъ“ и, конечно, съ стихами, указанными въ нашемъ чинѣ и е) освящалось муро посредствомъ особой молитвы. Всѣ эти основныя черты чина муроосвященія, по книгѣ „О церковной іерархіи“, входятъ въ составъ издаваемого нами чина освященія мюра, но, какъ и слѣдовало ожидать, изложены въ этомъ послѣднемъ съ большею опредѣленностію и полнотою.

на божественномъ жертвенникѣ, подъ покровомъ *дванадцати священныхъ рипидъ* (*περικαλυμένον ἑπίσιν ἄγλαϊς, ὡς πετρουξὶ δνοκαίδεκα*), какъ бы криль». Mign. t. III, col. 489, conf. t. 155 col. 241.

¹⁾ Подъ именемъ «пѣсни богодухновенныхъ пророковъ» Максимъ Исповѣдникъ разумѣетъ ангельскую пѣснь: «Святъ, святъ, святъ» или «Аллилуія». Mign. Patrol. Cours. complet. t. IV col. 152. Переводчики толкованій сего отпа церкви, очевидно, по недоразумѣнію, приняли выраженіе его: *τὸ ἄγιος θελονότι*, какъ указаніе на пѣснь «Святый (Боже)». Писан. св. отцев. и учит. церкви, относящіяся къ истолков. прав. богослуженія. Спб. 1855 г., т. 1 стр. 140. Пахимеръ Георгій подъ ангельскою пѣснію разумѣетъ прямо: «Аллилуія». Mign. Patrol. Cours. complet. t. III, col. 489.

²⁾ Mign. Patrol. Cours. complet. t. III, col. 473; Пис. отцев. и учит. церкви, т. I, стр. 128—128.

58) *Σέκρητον* — одна изъ комнатъ патриаршаго дома, въ которой происходили засѣданія патриаршаго синода и нерѣдко разбирались секретныя дѣла ¹⁾).

59) *Архонтами* назывались митрополиты и епископы, составлявшіе синодъ (*σύνκλητον τοῦ πατριάρχου*) при патриархахъ. Изъ памятника, издаваемого нами, видно, что при іерусалимскомъ патриархѣ въ древнее время были тѣже оффиціалы и должностныя чины, какіе доселѣ мы знали при дворѣ константинопольскаго патриарха ²⁾). Названіи этихъ лицъ и обязанности ихъ совершенно одинаковыя въ Константинополѣ и въ Іерусалимѣ.

60) Здѣсь разумѣются молитвы входа.

61) *Σύνθρονον* — сѣдалище, мраморное или деревянное кресло для патриарха въ алтарной абсидѣ за престоломъ и таковыя же лавки по ту и другую сторону этого сѣдалища для епископовъ и пресвитеровъ. Для сидѣнія на нихъ священники восходили по ступенямъ ³⁾).

62) Такъ надписывались книги *первая и вторая царствъ* въ древности, потому что обѣ онѣ считаются произведеніемъ пророка Самуила.

63) Въ издаваемомъ нами памятникѣ, а именно въ данномъ чинѣ мироосвященія мы встрѣчаемъ указаніе на богослужбное употребленіе книги „Пѣснь Пѣсней“ въ древне - христіанской церковной практикѣ. Этотъ въ высшей степени любопытный фактъ мы отмѣчаемъ съ живѣйшимъ интересомъ, такъ какъ, хотя, по 60 правилу Лаодикійскаго собора, книга „Пѣснь Пѣсней“ находится въ числѣ книгъ, чтеніе которыхъ въ церквахъ было дозволено, тѣмъ не менѣе прямыя ясныя указанія въ древнѣйшихъ богослужбныхъ книгахъ и чинопослѣдованіяхъ православной церкви на

¹⁾ Du Cange Glossarium. col. 1346.

²⁾ Ibid. col. 134—136; conf. Mign. Patrol. Cours. complet, t. 157. col. 371. У Дюканжа перечислены обязанности каждаго изъ архидиаконъ великой константинопольской церкви.

³⁾ Ibid. col. 498.

чтенія изъ нея въ тотъ или иной день, по тому или другому случаю мы доселѣ встрѣчали весьма рѣдко. Въ древнѣйшихъ триодяхъ ¹⁾ указывается еще разъ паремія изъ книги „Пѣснь Пѣсней“ на вечернѣ великаго пятка. Начало ея: *Τὴς αὐτῆς ἢ ἀναβαίνουσα ἀπὸ τῆς ἐρήμου...* Конецъ: *καὶ ἐν ἡμέρᾳ εὐφροσύνης καρδίας αὐτοῦ.* Что же касается отдѣльныхъ выраженій, заимствованныхъ изъ этой книги, въ родѣ, напр., слѣдующихъ: „вертоградъ или источникъ заключенный“, „вся добра еси и порока нѣсть въ тебѣ“, „кто сія провидающая, яки утро“ и т. д., то подобныя цитаты мы можемъ видѣть въ современныхъ нашихъ службахъ на дни богородичныхъ праздниковъ ²⁾. Въ западной римской церкви книга „Пѣснь Пѣсней“ употребляется при богослуженіи довольно часто даже и въ настоящее время. Изъ нея берутся чтенія въ праздники Рождества Богородицы, Благовѣщенія и Успенія (читается первая глава). Книга „Пѣснь Пѣсней“ читается у католиковъ на 20 богородичныхъ праздникахъ, 4 господскихъ, въ день памяти Іосифа Обручника, Маріи Магдалины, святыхъ женъ Екатерины и Маргариты ³⁾.

63) ⁴⁾ Эту ектенію въ цѣломъ видѣ см. въ приложеніи № III. Слич. Девцингера „Ritus Orientalium“ pag. 257.

64) *Депотаты* въ церкви греческой стояли на степени діаконской. Обязанности депотата (*δέποτατος*), по объясненію Дюбанжа, заключались въ томъ, чтобы очищать дорогу отъ народа архіерею, идущему въ храмъ для совершенія литургіи, предшествовать ему съ тою

¹⁾ *Тривоѡ. cod. Vatican. XI soec. № 772 f. 184 (b); cod. Reg. XI soec. № 31 f. 37.*

²⁾ Олесницкій А. А. Книга Пѣснь Пѣсней и ея новѣйшіе критики. Кіев. 1882 г., стр. 106, прил. 1.

³⁾ *Ibidem.*

⁴⁾ По недосмотру, цитата 63 повторена.

же цѣлю во всѣхъ литаніяхъ, совершаемыхъ внѣ храма и въ самомъ храмѣ, какъ напр., предъ выносомъ Евангелія для чтенія его на амвонѣ, при великомъ переносѣ св. даровъ съ жертвенника на престолъ и т. п. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ депотаты имѣли въ рукахъ зажженные свѣчи, предношеніе которыхъ въ древне-церковной практикѣ возлагалось на особыя должностныя лица, именуемыя *священосцами* (*κηροφόρος*). Въ виду этого неудивительно, что въ практикѣ древне-христіанской церкви объ эти должности отождествлялись и для посвященія (*χειροτονία*) въ нихъ лицъ имѣлся въ богослужебныхъ памятникахъ одинъ и тотъ же чинъ, надписываемый такъ: „*Εὐχὴ ἐπὶ χειροτονία δεποτάτου καὶ κηροφόρου*“ ¹⁾). Кроме свѣчей, на великомъ выходѣ въ древнее время депотаты предносили еще *скиптры и мечи* (*ῥομφαίας*) ²⁾). На обязанности депотата лежало также приглашать къ архіерею должностныхъ церковныхъ лицъ (*τοὺς ἄρχοντας*) и вообще прислуживать архіерею въ алтарѣ ³⁾). При патриархѣ іерусалимскомъ въ настоящее время обязанности депотатовъ исполняютъ лица свѣтскаго званія турецкіе подданные, называемые *кавасами*. Одѣтые въ распитые золотомъ національные костюмы, имѣя въ рукахъ толстыя палки съ массивными металлическими набалдашниками, они предшествуютъ патриарху во всѣхъ его церемоніальныхъ выходахъ, а во время совершенія имъ богослуженія исполняютъ въ храмѣ роль нашихъ полицейскихъ чиновъ.

65) *Σκῆπτρον* въ обычномъ смыслѣ называется вообще палка, трость, посохъ. Этимъ именемъ въ спеціальномъ значеніи стали называть небольшую золотую палочку, символъ верховной власти, съ украшеніемъ

¹⁾ *Εὐχολόγιον* Goar. pag. 198.

²⁾ *Patrum, nov. biblioth. t. VI pag. 564; Migu. Patrol. Cours. complet. t. 155, col. 296.*

³⁾ *De Cange Glossarium. col. 280.*

вверху въ видѣ орла съ распростертыми крыльями ¹⁾. У христіанскихъ византійскихъ императоровъ *οκλήτροον* превратился въ *λάβωρον*, который въ верхней части украшался золотымъ крестомъ изъ драгоценныхъ камней ²⁾. Но *οκλήτροον* не былъ только принадлежностію царскаго сана; скиптры (*τὰ οκλήτροα*) легкіе (*ἐλαφρά*) и мягкіе (*μαλακά*) ³⁾, называемые иногда просто прутомъ (*νάροθηξ*) ⁴⁾ и сдѣланные изъ золота и серебра, были въ древнее время и богослужебною принадлежностію храмовъ патриаршихъ ⁵⁾ и даже монастырскихъ ⁶⁾. Этого рода *скиптры* употреблялись за архіерейскимъ богослуженіемъ. Во время литургіи, какъ мы уже сказали, они предносились діаконами или депотатами впереди святыхъ даровъ и въ чинѣ мвроосвященія впереди приготовленнаго къ освященію мвра. *Καὶ τὰ οκλήτροα καὶ τὰς ῥομφαλάς, ὡς τὸ παλαιὸν ἔφερον, ὡς σύμβολα βαβυλείας*, пишетъ Θεодоръ Анѳидскій, *ἐπιφέρουσιν οἱ διάκονοι* ⁷⁾. По формѣ своей и украшеніямъ эти скиптры были чрезвычайно разнообразны ⁸⁾.

66) *Τὰ χειρουβικά* можно вполнѣ замѣнить словомъ: *τὰ ῥιπίδια*. Эти два названія—однозначущія. Съ тѣхъ поръ, какъ рипиды стали устроить, вмѣсто пав-

¹⁾ Ibid. col. 1388.

²⁾ Ibid. col. 777.

³⁾ Mign. Patrol. Cours. complet. t. 155 col. 356.

⁴⁾ Codin. de officiis. Mign. Cours. complet. t. 157 col. 110.

⁵⁾ 12 подобныхъ скиптровъ хранились въ ризницѣ великой константинопольской церкви. Изъ Румелии стр. 389.

⁶⁾ Арх. Антонинъ указываетъ 3 подобныхъ скиптра въ церкви св. Стефана въ Дафии и нѣсколько экземпляровъ въ ризницѣ метеорскаго (въ Θεσσαλίи) Преображенскаго монастыря. Изъ Румелии, Спб. 1886 г. стр. 389—390, прим. 1.

⁷⁾ Patrum. nova bibl. t. VI, pag. 564. Conf. Mign. Patrol. Cours. complet. t. 87. col. 4001.

⁸⁾ Изображенія этихъ скиптровъ см. у арх. Антонина. Изъ Румелии, прилож., таблиц. XVI.

ливыхъ перьевъ, изъ металловъ: серебра и золота, вошло въ обычай дѣлать изображенія на нихъ шестокрылатыхъ херувимовъ. отъ чего и произошло самое названіе: *τὰ χερουβικά* ¹⁾. Обычай употреблять въ богослужебной практикѣ, при освященіи мѣра, *дванадцать рипидъ* ведетъ свое начало изъ глубокой христіанской древности ²⁾.

67) Слово: *χαραμαύιον* намъ не понятно. Кажется, оно представляетъ искаженіе византійско-персидскаго слова: *βαραμαυιον, βαραμαύιον*, которое въ первоначальномъ смыслѣ обозначало плащъ, надѣваемый поверхъ прочихъ одеждъ военными людьми для защиты ихъ отъ дождя, снѣга и другихъ физическихъ непогодъ. *Σχαραμαύιον* противопоставляется *πάλλιον*-у и отличается отъ послѣдняго какъ величиною, такъ и цѣнностію ³⁾. Въ данномъ случаѣ *βαραμαύιον* исполняетъ роль большого воздуха ⁴⁾, которымъ былъ накрытъ сосудъ съ мѣромъ и подъ которымъ шли четыре священника, переносившіе сосудъ въ алтарь. Воздухъ этотъ несли на рипидахъ четыре діакона, а ковши его придерживали четыре другіе діакона.

68) Этотъ діаконскій возгласъ съ небольшими измѣненіями, которыя явились въ данномъ случаѣ примѣнительно къ чину освященія мѣра (*ἰδοὺ γὰρ τὸ τίμιον μέτρον εἰς καθαρσίην τῶν παραπτωμάτων*), см. въ приложен. № II и у Н. Denzing. *Ritus orientalis*. pag. 250, 251.

¹⁾ *Εὐχολογ.* Græc. pag. 117—118; Du Cange Glossar. col. 1300; Н. Denzing. *Ritus orientalis*. pag. 251.

²⁾ *Mign. Patrol. Cours. complèl.* t. 111, col. 473, 489; t. 155, col. 241. Conf. Н. Denzing. *Ritus orientalis*. pag. 251.

³⁾ Du Cange. *Glossarium*. col. 1382; Comment. I. I. Reiskii in Constant. Porphyrogen. *De ceremoniis aulae Byzantiae*. *Corpus scriptor. hystoriae Byzant.* vol. II, Bonn. 1830 an. pag. 459—462. 544.

⁴⁾ Comment. Reisk. pag. 462. Злѣсь слово: *σαραμαύιον* замѣняется однократнымъ: *σκέπη*. Conf. Н. Denzing. *Ritus orientalis* pag. 251.

69) Слово: *оμος* написано нечетко сверху и потом повторяется через всю стихирю в сокращенномъ видѣ (*о.и.*) нѣсколько разъ. Значеніе этого слова для насъ остается непонятнымъ.

70) *Ἡ ἀναφορά* въ памятникахъ византійской письменности обозначаетъ не только приношеніе, т. е. хлѣбъ и вино, необходимые для совершенія литургіи, но нерѣдко этимъ словомъ они называютъ большой *воздухъ*, которымъ священникъ покрываетъ потиръ и дискось, по перенесеніи св. Даровъ съ жертвенника на престоль¹⁾.

71) Иисусъ Христосъ въ ночь съ четверга на пятницу былъ преданъ апостомъ Іудею въ саду геосиманскомъ *посредствомъ лобзанія* (Лук. XXII, 48). Въ виду этого тяжелаго воспоминанія о поцѣлуѣ, данномъ Іудею Христу, церковь іерусалимская установила не совершать въ великій четвертокъ ни во время освященія мѣры, ни за литургіею обычнаго „лобзанія мира“ (*osculum pacis*), которое съ древнѣйшаго времени до нашихъ дней составляетъ неотъемлемую принадлежность чина полной литургіи²⁾ и совершается предъ началомъ чтенія символа вѣры. послѣ возгласа діакона: „Возлюбимъ другъ друга“. Нынѣ „лобзаніе мира“ совершается только въ алтарѣ между саященнослужителями, а въ древней церкви оно совершалось между мірянами: мужчины лобзались съ мужчинами, женщины съ женщинами.

¹⁾ Dn Sange. Glossar. col. 73.

²⁾ Нужно, впрочемъ, замѣтить, что въ древне-христіанской богослужбной практикѣ, какъ свидѣтельствуемъ Тертуліанъ, былъ обычай, по которому „*державшіе постъ*“ (*jejunantes*), по окончаніи молитвы съ братьями, *воздерживаются давать цѣлованіе мира* (*subtrahunt osculum pacis*).. Въ частности, *въ день пасхи* (подъ которымъ разумѣется не одинъ только великій пятокъ, но не рѣдко и три послѣдніе дня страстной седмицы), когда полагается общій и какъбы публично обязательный постъ, мы основательно прекращаемъ *цѣлованіе* (*merito deponimus osculum*). Mign. Patrol. Curs. Complet. t. I col. 1176—1179.

72) Въ данномъ мѣстѣ издаваемый нами памятникъ противопоставляетъ мѣстный іерусалимскій обычай—читать евангеліе Марка другому обычаю, практиковавшемуся въ церкви константинопольской ¹⁾ — читать въ этотъ же день евангеліе отъ Матѳея (вѣрнѣе: составное изъ разныхъ евангелистовъ). Этотъ послѣдній обычай держится и доселѣ въ практикѣ современной греческой церкви и нашей русской.

Что же касается названія мѣстностей, населенныхъ греками, и въ частности Константинополя словомъ: *Ῥωμανία*, то такое названіе мы встрѣчаемъ въ памятникахъ IX в. довольно часто. Такъ, напр., называетъ эти мѣстности извѣстный намъ монахъ Епифаній въ своемъ путешествіи въ Іерусалимъ. „Отъ Каны же Галилейской, пишетъ онъ, придеши во святой городъ Александрію. Войдя на корабль, съ Божіею помощію, отправишися въ *Романію* (*εἰς Ῥωμανίαν*) съ вѣрою и радостію многою ²⁾“.

73) Вечера, которую совершалъ патріархъ со всеѣмъ клиромъ на Сіонѣ, послѣ окончанія литургіи въ великій четвергъ, въ нижнемъ этажѣ сіонской церкви, очевидно, не была обычнымъ явленіемъ въ практикѣ іерусалимской церкви. Несомнѣнно, она устраивалась въ этотъ день въ память той вечера, которую совершилъ съ Своими учениками въ этомъ мѣстѣ Господь нашъ Іисусъ Христосъ (Іоан. XIII, 2),—это съ одной стороны, а съ другой—эта вечера являлась необходимымъ подкрѣпленіемъ для патріарха и его многочисленнаго клира, занятаго черезъ весь день продолжительными службами. Духовенство іерусалимское, такимъ, образомъ въ великій четвергъ не расходилось по домамъ, а немного отдохнувши и подкрѣпивши себя вечерею, приступало немедленно къ совершенію чина омовенія

¹⁾ Тульх. ркп. X в. Патмосск. библ. № 266 л. 215.

²⁾ *Вен. Ἰωαννιδ. Προσκυνητάρ., παραρτ. α', σελ. 15; Прав. Палест. сборн. вып. XI, стр. 9, 31, 244. См. Прав. Палест. сборн. т. III, в. 3, стр. 290.*

ногъ, за которымъ непосредственно слѣдовало всенотное бдѣніе съ многочисленными крестными ходами, длившееся черезъ всю ночь до разсвѣта.—Указаніе на совершеніе въ этотъ день послѣ литургіи особой *вечери* и затѣмъ чина омовенія ногъ мы находимъ и въ другихъ древнѣйшихъ богослужебныхъ памятникахъ. Въ ватиканской тріоди XI в., напр., содержится чинъ омовенія ногъ (*Τάξις καὶ ἀκολουθία τοῦ ἁγίου ππτῆρος τῆς ἀγίας πέμπτης*), начинающійся слѣдующими словами: *Μετὰ τὸ λυχνικὸν ἀρχεται ἡ λειτουργία, καὶ μετὰ τὸ δευπῆσαι γίνεται ὁ ππτῆρ κ. τ λ.*¹⁾

74) Настоящій чинъ омовенія ногъ въ цѣломъ своемъ видѣ является въ печати въ первый разъ. Съ подобными чинами, извѣстными по ученымъ изданіямъ²⁾, данный списокъ почти не имѣетъ ничего общаго. Въ этихъ послѣднихъ онъ существуетъ самостоятельно, а въ издаваемомъ нами памятникѣ онъ входитъ въ составъ вечерняго богослуженія и какъ бы утрачиваетъ всякое свое самостоятельное значеніе. Ближе по своей внѣшней структурѣ и даже по своимъ внѣшнимъ особенностямъ стоятъ къ данному чину омовенія ногъ подобные чины древнѣйшихъ тріодей, содержащихъ въ себѣ нерѣдко по два и по три списка этого чина. Особеннаго интереса въ этомъ отношеніи заслуживаютъ, по нашему мнѣнію, три чина, порядокъ которыхъ мы и изложимъ здѣсь, чтобы наши читатели могли лично сдѣлать сравненіе ихъ и извлечь необходимые выводы.

Первый списокъ относится къ XII в.³⁾ и излагаетъ чинъ въ такомъ видѣ: *Ἀπάρχεται ὁ πατριάρχης· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Ὁ (ψάλλτης)· Δεῦτε πρὸς*

¹⁾ Τριωδ. Рик. ватик. библи. № 771 г. 168 об.

²⁾ *Ευχολογ.* Goar. pag. 591—596.

³⁾ В. Гаргауазекъ эту рукопись относитъ къ X вѣку. *Catalog. codic. graecorum Sinaiticor.* Охон. 1886 an. pag. 159.

κυνήσωμεν, εἶτα τὸ Κύριε ἐκέκραξα καὶ ἄρχεται ἀπὸ τὸ Ἐὰν ἀνομίαι... καὶ ψάλλει στιχηρὰ ἦχος πλ. δ'. Τὰ δὲ λέγει Κύριος τοῖς Ἰουδαίοις... ἐκ δευτέρου καὶ εἰς τοὺς ἄλλους δύο στιχηρὰ, στίχος πλ. δ'. Οἱ νομοθετοὶ... καὶ εἰς τοὺς ἄλλους δύο στιχηρὰ, στίχος, ἦχος πλ. δ'. Τοῖς συλλαβοῦσι σε..., δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιον Παρθένος ἔτεκες ἀπειρόγαμε..., εἶθ' οὕτως Φῶς ἰλαρόν. Εἶτα λέγει ὁ διάκονος Προσχωμεν, καὶ ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν. Καὶ ὁ διάκονος Σοφία, τὸ προκειμένον Ὁ Θεὸς ἀντιλήπτω με..., στίχος Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν... Καὶ μετὰ τοῦ προκειμένου λέγει ὁ διάκονος Σοφία ὀρθοὶ ἀκούσωμεν.. Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ λαὸς Καὶ τῷ πνεύματι σου. Ὁ ἱερεὺς Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην... Τῷ καιρῷ ἐκείνω, ἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας... Τέλος ἕως τοῦ τίθησιν τὰ ἱμάτια Καὶ ἐκδύεται ὁ πατριάρχης τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λαμβάνων λέντιον διαζώννυται, εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ ἄρχεται νίπτειν τοῖς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ, ᾧ ἦν διεζωσμένος. Ἐρχεται ἕως ὄδε (?) καὶ ἴσταται καὶ πάλιν ἄρχεται Ἐρχεται οὖν πρὸς Σήμονα Πέτρον καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος ἕως τοῦ καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστέ, ἀλλ' οὐχὶ πάντες. Καὶ ὁ λαὸς τὸ Κατάξιωσον Κύριε καὶ τὴν ἐσπέραν ταύτην... Εἶτα οἱ νιψάμενα νίπτουσι τὸν πατριάρχην. Καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι λέγεται στίχος, ἦχος πλ. δ'. Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῆ οὐσία..., στίχος Μακάριος ὁ θυσιῶν ἐπιπτωχόν.. καὶ πάλιν τὸ αὐτό, στίχος Ὁ ἐσθίων ἄρτους μου.. καὶ πάλιν τὸ αὐτό, δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιον. Ἡ σκέπη σου θεοτόκε παρθένε... λέγει ὁ διάκονος Σοφία ὀρθοὶ ἀκούσωμεν... Εἶτα ὁ πατριάρχης Εἰρήνη

πάσιν. Ὁ λαός· Καὶ τῷ πνεύματί σου. Καὶ ἐκφωνεῖ ὁ πατριάρχης· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην... Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅτε ἐνίψεν ὁ Ἰησοῦς... Καὶ ὅτε πληρώσῃ τὸ εὐαγγέλιον, λέγει ὁ λαός· Νῦν ἀπολύεις καὶ ἀπολύει ¹⁾).

Второй списокъ чина омовенія ногъ мы заимствуемъ изъ рукописи 1206 года. Ἡ ἀκολουθία τοῦ νηπτήρος, по этому списку, γίνεται ὥρα ἕκτη τῆς μεγάλης πέμπτης. Γίνεται οὕτως· Ὅπισθεν τοῦ ἄμβωνος τίθησι τραπεζάκιον μετὰ ἐνδυτῆς, ἐνθεν καὶ καθεῖθεν μανουάλια δύο μετὰ κηρῶν, καὶ τίθεται ἐπάνω τοῦ τραπεζακίου τὸ τοῦ ἀρχιερέως μικρὸν εὐαγγέλιον, θυμιᾶ δὲ κύκλω καὶ σφραγίζει μετὰ δύο κηρῶν, τῶν ἰσταμένων εἰς τὰ μανουάλια. Μετὰ δὲ τὴν σφραγίδα αὐθις πηγνυνται ἐν αὐτοῖς, καὶ τοῦ ἀρχιδιακόνου λέγοντος τὸ· Εὐλόγησον, δέσποτα, λέγει ὁ ἀρχιερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία... Εἶτα ψάλλεται τὸ· Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου... καὶ τὸ· Κύριε ἐκέκραξα, ἦχος α', καὶ εὐθὺς στιχῆρα ἰδιόμελα ἦχος α'. Ὁ λευτίῳ ζωσάμενος... Μεγάλῃς εὐεργεσίας ἀπολαυεῖν... Ὁ Πέτρος εὐλαβεῖ τὸ νήσασθαι... Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῆ οὐσία... Гоар. р. 591, καὶ νῦν θεοτόκιον· Ἡ σκέπη σου Θεοτόκε ἰατροεῖον... εἶτα· Φῶς ἰλαρὸν... Ἰσταμένου δὲ τοῦ βελίου τοῦ ἀρχιερέως εἰς τὸ ἀριστερὸν πλάγιον τῆς τραπέζης, καθέζεται ἐκεῖ, ψάλλομένου δηλονότι τοῦ τῆς ἡμέρας προκειμένου, ἦτοι τὸ· Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, μόνος στίχος, εἶτα ἐγείρεται ὁ ἀρχιερεὺς καὶ ἐκφωνεῖ ὁ ἀρχιδιάκονος· Σοφία ὕρθοι ἀκούσωμεν... Εἶτα ἀρχιερεὺς· Εἰρήνη πάσιν. Καὶ εὐθέως ἐκβάλλει τὸ ὀμωφόριον αὐτοῦ. Ὁ δὲ δευτερεύων τῶν

¹⁾ Τριωδ. ркп. Синайск. библи. № 734.

ιερέων, ιστάμενος πρὸς τὸ δεύτερον μέρος τοῦ ὁμ-
 φαλίου, κρατῶν καὶ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ ἐκφω-
 νεῖ· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου... Εἶτα
 ὁ ἀρχιδιάκονος· Προσχωμεν. Καὶ ἄρχεται ὁ δευτερεύ-
 ων τὸ εὐαγγέλιον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰδὼς ὁ Ἰη-
 σοῦς... Τέλος· καὶ τίθησι τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. Καὶ σιωπᾷ.
 Καὶ ἐκβάλλει ὁ ἀρχιερεὺς τὸ φενόλιον αὐτοῦ καὶ τὰ
 ὑπομάνικα, τὰ δὲ λοιπὰ ἱερατικὰ φορεῖ, καὶ πάλιν
 λέγει ὁ δευτερεύων· Καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν αὐ-
 τόν. Ζώννυται λέντιον ὁ ἀρχιερεὺς λευκὸν μετὰ καὶ
 χειρομανίκων ὁμοίως. Λέγει δὲ πάλιν ὁ δευτερεύων·
 Εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα. Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς
 βάλλει ἐν τῷ κοιλίῳ χλιαρὸν ὕδωρ. Καὶ πάλιν
 λέγει ὁ δευτερεύων· Καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
 τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ, ᾧ ἦν διεζωσ-
 μένος. Καὶ σιωπᾷ. Καὶ ἄρχεται νίπτειν ἐν πρώτοις ἀναγνώστας
 τέσσαρες, διακόνους τέσσαρες καὶ πρεσβυτέρους δ' κατὰ τῶν ἀριθ-
 μῶν τῶν ἰβ' ἀποστόλων, ἀπὸ τῶν ἐσχάτων δηλονότι
 ἕως τῶν πρώτων. Νίπτει οὖν τοὺς πόδας καὶ ἐκμάσ-
 σει τῷ λεντίῳ, ᾧ ἦν διεζωσμένος, καὶ σφραγίζει τῇ χειρὶ καὶ
 ἀσπάζεται αὐτοὺς. Ὁ δὲ δευτερεύων μετὰ τὸ νίψαι τὸν
 ἀρχιερέα τοὺς ἑνδεκα καὶ ἔλθειν εἰς τὸν δωδέκατον
 ἄρχεται λέγειν τὸ εὐαγγέλιον τοῦτον ἕως οὗ πληρώ-
 σαι αὐτὸ εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην· Τῷ
 καιρῷ ἐκείνῳ, πρὸ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ
 Ἰησοῦς, ὅτι ἐλήλυθεν ἡ ὥρα αὐτοῦ... Τέλος· οὐχὶ
 πάντες καθαρὸί ἐστε. Μετὰ δὲ τὸ πληρῶσαι τοὺς ἰβ'
 ὁ ἀρχιερεὺς καὶ τελειωθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, ἔρχεται
 ἐν τῷ τραπεζακίῳ καὶ ἐκβάλλει τὸ λέντιον καὶ τὰ μα-
 νίκια, καὶ φορεῖ τὸ φενόλιον καὶ μόνον, καὶ ἀνοίγει

τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ, ὁ δὲ ἀρχιδιάκονος ἐκφωνεῖ τὸ Πρόσχωμεν καὶ μόνον. Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς λέγει· Εἰσοήνη πᾶσιν. Καὶ εὐθέως ἐκφωνεῖ αὐτὸς· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. Εἶτα ὁ ἀρχιδιάκονος· Ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν. Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς λέγει· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅτε ἐνιψεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν... Τέλος· μακάριοι ἐστὲ εἰὰν ποιῆτε αὐτά. Εὐθύς δὲ βάλλει τὸ ὁμωφόριον αὐτοῦ καὶ ψάλλουσι τὸ· Καταξίωσον Κύριε ἐν τῇ ἐσπέρᾳ ταύτῃ... Ἀντὶ δὲ στιχηρῶν ψάλλεται ἡ πέμπτη ὠδὴ τοῦ κανόνος τῆς μεγάλης πέμπτης· Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης... Στίχος· Μακάριος ὁ συνιῶν ἐπὶ πτωχόν... Ἡ τὸ ἄσχετον κρατοῦσα... Στίχος· Οἱ ἐχθροί μου εἶπον κακά μοι... Μαθηταῖς ὑποδεικνύει ταπεινώσεως ὁ Δεσπότης τύπον... Ὡδὴ ε'. Ἀβύσσος ἐσχάτη... Στίχος· Ἡ καρδιά τοῦ συνήγαγε... Κύριον φωνεῖτε... Στίχος· Ὁ ἐσθίων ἄρτους μου... Ῥῦπόν τις μὴ ἔχων... Εἰς τὸ δόξα ἰδιόμελον ἤχος πλ. δ'. Μηδεῖς, ὦ πιστοί, τοῦ δεσποτικοῦ... Εἶτα· Νῦν ἀπολύεις καὶ ἐκφωνεῖ· Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία... καὶ ἀπολυτίκιον ἤχος πλ. δ'. Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταῖ... Ὁ ἀρχιδιάκονος· Ἐλέησον ἡμᾶς καὶ τὰ λοιπά, εἶτα λέγει ὁ ἀρχιερεὺς· Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεός... Ὁ ἀρχιδιάκονος· Σοφία. Ὁ λαός· Εὐλόγητε, ἅγιε, εὐλόγησον. Ὁ ἀρχιερεὺς· Ὁ ὢν εὐλογητὸς Θεός ἡμῶν... καὶ γίνεται ἀπόλυσις. Καὶ ἀρχόμεθα λυχνικὸν τῆς μεγάλης πέμπτης ¹⁾ и литургію.

Третій списокъ относится къ 1301 году. Τέλος τῆς ἀγίας λειτουργίας καὶ τὴν ὀπισθεν γίνεται ὁ

¹⁾ Τριωδ. рки. Синайск. библ. № 756.

νιπτῆρ. Γίνεται οὕτως· Εὐλόγησον ὁ ἱερεὺς καὶ ἀρχόμεθα ἡμεῖς τὸν ψαλμὸν τοῦ ἔσπερινοῦ, τὸ Κύριε ἐκέκραξα εἰς ἦχον πλ. β' καὶ τὰ παρόντα γ' προσόμοια πρὸς ἅπαξ, ἦχος πλ. β'. Ὅλην ἀποθέμενοι... Σοφίας ἢ ἄβυσσος τὸ πῆς ἀφέσεως ῥείθρον δουλικῶ τῶ στήματι... Φίλεις με τὸν Κύριον ὁ ποιητῆς πρὸς τὸν Πέτρον... Διαθήκην τίθημι φησὶ τοῖς φίλοις ὁ λόγος... δόξα ἦχος πλ. α' Μυσταγαγῶν σου Κύριε... καὶ νῦν ἦχος πλ. δ' Σήμερον ὁ Ἰουδας τὸ πῆς... Προκείμενον οὐ λέγεται, ἀλλὰ εἴσοδος καὶ λέγει ἀναγνώσματα καὶ τὸν ἀπόστολον καὶ τὸ ἀναλόγιον εὐαγγέλιον α' κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκε... Καὶ πληρουμένον αὐτοῦ καὶ πλύνει τοὺς πόδας τῶν μοναχῶν· Καὶ πληρουμένον αὐτοῦ, εὐαγγέλιον τὸ β' κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅτε ἔνιψεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς πόδας... Καὶ πληρουμένον αὐτοῦ, Καταξίωσον Κύριε καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἦχος α' ἰδιόμελα· Ὁ λεντιῶ ζωσάμενος..., ἦχος β' Μεγάλῃς εὐεργεσίας... Ὁ ταπεινώσιν σῶσον ἡμᾶς, ἀγαθὲ, ὡς φιλάνθρωπος..., δόξα καὶ νῦν ἦχος πλ. δ' Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῆ οὐσίας..., εἶτα· Νῦν ἀπολύεις, τροπάριον· Ὅτε οἱ ἔνδοξοι..., Εἶη τὸ ὄνομα... καὶ τὸ· Εὐλογῆσω τὸν Κύριον... καὶ γίνεται ἀπόλυσις ¹⁾).

75) Разумѣется въ данномъ случаѣ та большая убранная и приготовленная горница (ἀνώγειον μέγα ἔστρωμένον ἔτοιμον), въ которой, по сказанію св. евангелистовъ ²⁾, Иисусъ Христосъ совершилъ свою послѣднюю вечерю, на которой, кромѣ установленія таинства евхаристіи, Онъ показаль Своимъ ученикамъ об-

¹⁾ Триод. ркп. каврск. патриарш. библи. № 433.

²⁾ Марк. XIV, 15; Лук. XXII, 12. Св. Матѳ. XXVI, 18.

разецъ глубокой любви и высокаго смиренія, умывъ имъ ноги. Горница эта въ книгѣ Дѣяній апостольскихъ ¹⁾ называется своимъ настоящимъ именемъ, т. е. *ипероономъ* (*τὸ ὑπερῶον*). Объ *ипероонѣ* на Сіонѣ подробно см. выше въ примѣчаніи 55.

76) Вторая молитва издаваемого нами чина омовенія ногъ сходна съ молитвою: *Εὐχὴ εἰς τὸ ἀγιασθαι ὑδῶρ τοῦ πλῆρους*, такъ называемаго, Барбериновскаго ²⁾ евхологія (S. Magci), но лишь въ самомъ началѣ, конецъ же ея въ нашемъ чинѣ является совершенно новымъ.

77) Стихиры на „Господи воззвахъ“ взяты изъ пятой пѣсни кавона великаго четверга, а славникъ составляетъ въ нынѣшнемъ чинѣ первую стихирю въ стихирахъ самогласныхъ на омовеніе ногъ ³⁾.

78) Обычай цѣловать ноги участниковъ въ совершеніи чина омовенія ногъ и раздавать имъ мелкія монеты (*κομισματα*), сообразно съ іерархическимъ положеніемъ каждаго, въ другихъ подобныхъ чинахъ древнѣйшихъ богослужебныхъ памятниковъ мы не встрѣчаемъ. Но намъ извѣстны два чина, изъ коихъ въ одномъ ⁴⁾ говорится объ обычномъ цѣлованіи архіерея, съ участниками въ совершеніи даннаго обряда, а въ другомъ, который нынѣ совершается въ Иерусалимѣ, указывается и самое *цѣлованіе патриархомъ ногъ* у лицъ, принимавшихъ участіе въ совершеніи обряда омовенія. „*λαμβάνει* (т. е. патриархъ) *τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὴν λεκάνην, τῇ δὲ δεξιᾷ τὴν ὑδροχόην (ἰμβρίκιον)*, говорится въ этомъ чинѣ, *καὶ ἄρχεται ἵπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, ἀρχόμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ θρόνου αὐτοῦ, ἐνθα πρῶτος κάθηται ὁ τελευταῖος τῶν*

¹⁾ Дѣян. 1, 13; XX, 8; см. *ibid.* IX, 37—39.

²⁾ *Εὐχολογ.* Goar. pag. 595.

³⁾ *Ibid.* pag. 591.

⁴⁾ *Трѣод.* ркп. Синайск. библ. № 756.

ιερέων, καί, χέων ἐκάστῳ ἀπὸ τῆς ὑδροχόης, ἐκμάσσει τῷ λεντίῳ ἐνὸς ἐκάστου τοὺς πόδας, οὓς καὶ ἀσπάξεται¹⁾. Нельзя, впрочемъ, не поставить въ параллель съ указанными выше обычаями нашего памятника подобные обычаи, имѣвшіе мѣсто при дворѣ византийскихъ императоровъ. У Г. Кюдина въ сочиненіи „De officiis constantinopolitanis“ описывается обрядъ омовенія ногъ 12 бѣдняковъ, совершаемый въ великій четвертокъ передъ литургіею самимъ императоромъ, который, какъ и патріархъ, по нашему чину, цѣловаль у каждаго изъ участниковъ омытую ногу и раздавалъ имъ по три золотыя монеты. „Νίπτει ὁ βασιλεὺς, читаемъ мы здѣсь, τὸν δεξιὸν πόδα ἐκάστου, καὶ ἀποσπογγίσας διὰ τῆς κρεμαμένης ἔμπροσθεν τοῦτου σινδόνοϋς, τὸν νοθεύοντα πόδα ἀσπάξεται τοῦτον... Δίδονται δὲ καὶ ἐνὶ ἐκάστῳ αὐτῶν ἀναὰ χρυσᾶ νομίσματα τρία“²⁾.

79) Участниками въ совершеніи чина омовенія ногъ могли быть не только лица, имѣющія іерархическія степени, но даже клирики, какъ напр., чтецы и простые монахи. См. выше прим. 74.

Намъ извѣстенъ памятникъ XI в., въ которомъ составъ лицъ, принимавшихъ участіе въ совершеніи чина омовенія ногъ, указывается почти тотъ же самый, что и въ издаваемомъ нами уставѣ. „Νίπτει δε, говорится въ данномъ памятникѣ, ὑποδιακόνων, (διακόνων), πρεσβυτέρων καὶ ἐπισκόπων (не упоминается только о митрополитѣ) τρεῖς ἐξ ἐκάστης τάξεως. Εἰ δὲ μὴ

¹⁾ Ἀκολουθία τοῦ ἱεροῦ νιπτῆρος, τελομένη ἐν τῷ πατριαρχικῷ θρόνῳ τῶν Ἱεροσολύμων. Ἐν Ἱεροσολ. 1885 ετ. σελ. 9. Съ Петронію никакихъ рѣчей (патріархъ) не говорилъ, якоже у насъ, описываетъ этотъ чинъ омовенія ногъ въ Іерусалимѣ извѣстный Арсеній Сухановъ въ своемъ Проскинитаріѣ, ногу моетъ, положя въ чашу водосвятную, серебряную, московскую, а сверху воду льютъ, и отираетъ; «цѣлуетъ ногу голую». Прав. Палестин. Сборн. т. VII, в. III, стр. 81.

²⁾ Mign. Patrol. Cours. complet. t. 157 col. 888.

ἄσιν ἐπίσκοποι ἀναπληροῦνται εὐαριθμὸς δι' ἀναγνωστῶν, ὑποδιακόνων, πρεσβυτέρων καὶ διακόνων“¹⁾).

Къ стр. 124—138. Въ чинѣ послѣдованія страстей Господа нашего Иисуса Христа, по памятнику, издаваемому нами, всѣ 15 антифоновъ поются съ припѣвами, заимствованными изъ псалмовъ. Эта особенность, чуждая современной намъ практикѣ, указывается и во многихъ другихъ древнѣйшихъ богослужебныхъ памятникахъ²⁾. Что же касается именъ авторовъ, коимъ приписывается составленіе этихъ антифоновъ, то нѣкоторые древнѣйшіе памятники богослуженія такими называютъ Кирилла, архіепископа александрійскаго, и Косьму, епископа маюмскаго. Въ ватиканской напр., Тріоди XI вѣка настоящіе антифоны надписываются такъ: „*Ποίημα Κυρίλλου Ἀλεξανδροῦς καὶ Κοσμᾶ*“³⁾. Хотя имя послѣдняго творца указывается не точно, но едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что подъ именемъ „Косьмы“ разумѣется здѣсь извѣстнѣйшій въ исторіи церковнаго пѣснопѣнія другъ и товарищъ св. Іоанна Дамаскина Косьма, епископъ маюмскій († около 776), которому приписывается составленіе стихирь и службъ на всѣ послѣдніе дни страстной седмицы. Въ пергаменной рукописной XIV вѣка славянской службъ въ честь Косьмы, епископа маюмскаго, поется, напр., слѣдующее: „какъ высокій умомъ Козма, описалъ ты вечерю, на коей Господь предалъ живоносныя тайны и страшное нечестивое преданіе Іудино, коего избѣгать ты поучалъ“.... „Осіяваемый свѣтомъ ума невещественнымъ, Козма преподобный, пречистыя описалъ ты страсти, погребеніе и востаніе“ и т. д.⁴⁾.

¹⁾ Апостол. рип. Пантик. вон. м. № 68 л. 48.

²⁾ Тріод. рип. Синайск. библ. XI в. № 760, X в. № 734; рип. ватик. библ. № 771 л. 169 об.—173; cod. Reg. pp. Pii II № 30 л. 196; № 31 л. 19 и др.

³⁾ Тріод. cod. Reg. (ватик. библ.) pp. Pii II № 30 л. 196 об.

⁴⁾ Преосв. Филаретъ. Истор. обзоръ пѣснопѣв. изд. II, Черн. 1864, стр. 290.

Что же касается участія въ составленіи настоящихъ антифоновъ Кирилла александрійскаго, то объ этомъ, въ виду отсутствія какихъ бы то ни было точныхъ указаній въ богослужебныхъ рукописяхъ вообще и въ настоящей ватиканской рукописи въ частности, сказать что нибудь опредѣленное трудно. Къ тому же не нужно забывать, что ватиканская Трїодь, сколько намъ извѣстно, является пока единственнымъ свидѣтелемъ участія Кирилла александрійскаго въ составленіи антифоновъ и вообще послѣдованія страстей Господа нашего Иисуса Христа. Въ объясненіе занимающаго насъ факта можно сдѣлать лишь нѣсколько предположеній, не лишенныхъ, однако, вѣроятности. Имя Кирилла, архіепископа александрійскаго, могло появиться въ ватиканской рукописи надъ службою страстей Господнихъ на томъ соображеніи писца ея, что участіе сего отца въ составленіи стихирь на великій пятокъ свидѣтельствуется многочисленными богослужебными памятниками древности. Во многихъ древнѣйшихъ Трїодяхъ мы находимъ: „*Τροπάρια, ψαλλόμενα τῇ αὐγίᾳ καὶ μεγαλῇ παρασκευῇ ὧραν ἑ ποιῆσα Κυροίλλου Ἀλεξανδροείας*“) съ припѣвами такъ же изъ псалмовъ, какъ и въ издаваемомъ нами чинѣ страстей, а въ современной поствой Трїоди этимъ именемъ надписывается даже весь чинъ *царскихъ часовъ* великаго пятка. Но болѣе вѣроятнымъ можно считать то соображеніе, что писецъ сдѣлалъ упомянутое надписаніе въ виду тождества тропарей въ послѣдованіи страстей и въ чинѣ часовъ великаго пятка, гдѣ тропари эти весьма часто надписывались именемъ Кирилла александрійскаго.

Къ стр. 124. *Εὐθὺς λιτῆ εἰς τὸ ὄρος*, т. е. на гору Елеонскую. Въ чинѣ послѣдованія страстей Господнихъ, который совершается въ ночь съ четверга на пятницу, первая литія направлялась, по нашему памятнику, изъ Сїонской церкви, гдѣ начинался этотъ

1) Трїодъ. X в. рип. Синайск. библ. № 735 л. 149.

чинъ, прямо на Елеонскую гору и частище въ церковь дивной красоты, построенную св. царицею Еленою надъ пещерою, гдѣ Господь училъ своихъ учениковъ предъ своимъ страданіемъ (см. выше прим. 19). Литія эта совершалась, очевидно, въ воспоминаніе того обстоятельства настоящей приснопамятной ночи, что Иисусъ Христосъ, послѣ вечери на Сіонѣ, провелъ здѣсь нѣсколько времени съ своими учениками, ведя съ ними свою прощальную бесѣду.

Совершивъ свою послѣднюю пасхальную вечерю, установивъ таинство евхаристіи и показавъ образъ величайшаго смиренія и любви своимъ ученикамъ, умывъ имъ ноги, по удаленіи Іуды искаріотскаго изъ Сіонской горницы, Иисусъ Христосъ началъ свою прощальную бесѣду съ учениками, которая цѣликомъ записана лишь у евангелиста Іоанна (глав. XIII, 31—XVII, 26). Завивъ своимъ ученикамъ о заповѣди новой—о любви другъ къ другу, по которой можно опредѣлить истинныхъ учениковъ Христа, Спаситель прямо говоритъ, что Онъ остается съ ними уже недолго, что за Нимъ никто не можетъ уже пойти, такъ какъ Онъ идетъ къ Отцу, чтобы приготовить мѣсто и для учениковъ. На вопросъ послѣднихъ показать имъ Отца, Иисусъ Христосъ объявляетъ ученикамъ о своемъ единосущіи съ Богомъ Отцемъ и о своемъ посланничествѣ въ міръ и ученіи, какъ о дѣлѣ Божіемъ, а посему увѣщаетъ ихъ вѣровать въ Него, любить Его и заповѣди Его соблюдать, за что въ награду обѣщаетъ имъ послать Духа Святаго, который „научитъ ихъ всему и вспомнеть вся“. Въ силу сего Онъ увѣщаетъ ихъ не скорбѣть, а радоваться, что Онъ оставляетъ міръ, такъ какъ этимъ показываетъ къ Отцу любовь и послушаніе, ибо все дѣлаетъ по волѣ Его. На этомъ Иисусъ Христосъ прерываетъ свою рѣчь словами: „*востаните, идемъ отсюда*“ (Іоанн. XIV, 31). „*И востыше изыдоши въ гору Елеонску*“ (Матѣ. XXVI, 30; Марк. XIV, 27), при чемъ св. евангелистъ Лука прибавляетъ: „*иде по обычаю (κατὰ τὸ ἔθος) въ гору Елеонскую*“ (XXII, 39),

такъ какъ нѣсколько выше онъ замѣтилъ (XXI, 37) относительно постояннаго мѣстопробыванія Спасителя въ Иерусалимѣ предъ послѣднею пасхою слѣдующимъ образомъ: „*Въ же во дни въ церкви уча: нощю же исходя водворяшеса въ гортъ нарицаемъй Елеонъ*“ (*Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ὑψίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν*).

„*По Немъ идоша ученицы Его*“ (XXII, 39) спокойно и безбоязненно, такъ какъ хорошо были освѣдомлены на счетъ любимаго и постояннаго мѣстопробыванія Божественнаго своего Учителя, ибо здѣсь они часто бесѣдовали съ Нимъ (Марк. XIII, 3; Мате. XXIV, 3) и проводили время вообще, какъ до Его страданій (Мате. XXVI, 36, Марк. XIV, 32), такъ потомъ и послѣ страданій (Дѣян. Апост. 1, 6). „*Въдъше же Иуда предаѣй Его мѣсто, яко множицею (ὅτι πολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ) собирашеса Иисусъ ту со ученики своими*“ (Іоан. XVIII, 2). Для постороннихъ это мѣсто оставалось неизвѣстнымъ (Іоан. XI, 57).

Окончивъ пѣніе псалмовъ и проходя мимо виноградниковъ, ютившихся по склонамъ горъ Сіонской и Елеонской, Иисусъ Христосъ рѣшилъ возобновить свою прощальную бесѣду съ учениками слѣдующими словами: „*Азъ есмь лоза истинная и Отець мой дѣлатель есть*“ (XV, 1). Очевидно, видъ виноградныхъ лозъ, среди которыхъ проходилъ Христосъ и Его ученики, былъ ближайшимъ побужденіемъ начать свою прерванную рѣчь именно съ этой лозы, подъ образомъ которой Онъ желалъ разъяснить ученикамъ своимъ ихъ внутреннія духовныя отношенія, въ какихъ они (какъ вѣтви) должны находиться къ Нему, какъ своему стволу, источнику своей духовной жизни. Бесѣда эта, перешедшая потомъ къ новой заповѣди Спасителя о любви другъ друга и предсказанію о враждебныхъ отношеніяхъ къ нимъ людей, когда они выступаютъ на дѣло проповѣди, для успѣха которой Онъ идетъ къ Отцу

своему, чтобы послать имъ Утѣшителя, который наставитъ ихъ на всяку истину, „яко отъ моего приѣдетъ и возвѣститъ вамъ“. Рѣчь эта продолжалась во все время пути на гору Елеонскую. Здѣсь, замѣтивъ, какое глубокое впечатлѣніе на учениковъ произвели Его послѣднія слова, и ихъ недоумѣвающіе вопросительные взоры. Спаситель разъяснилъ имъ смыслъ своихъ словъ предсказаніемъ, что, когда они будутъ плакать и рыдать, міръ будетъ радоваться, но ихъ скорбь замѣнится скоро радостію, которой „никтоже возьметъ отъ нихъ“ и для полноты которой совѣтуетъ просить у Отца Его во имя Его, чего бы они ни пожелали, такъ какъ Отецъ небесный любитъ ихъ за то, что они полюбили Его и увѣровали, что Онъ отъ Бога пришелъ. Разъяснивъ другой вопросъ апостоловъ, почему Онъ нынѣ не бесѣдуетъ съ ними въ притчахъ, и предсказавъ имъ, что они оставятъ Его одного, но лишь съ Отцемъ Его, въ скоромъ времени и будутъ находиться въ скорби, Иисусъ Христосъ, обозрѣвъ съ высоты горы все окрестности и поднявъ очи къ небу, произнесъ свою торжественную первосвященническую молитву: „Отче, прииде часъ: прослави Сына твоего, да и Сынъ твой прославитъ Тя“... (Іоан. гл. XVII). По молитвѣ „глагола ученикомъ“ (т. е. восьми): *σύνδτε τυ, δονδεγε шедъ помолюся тамо* (Матѳ. XXVI, 36, Марк. XIV, 32). *И поятъ Петра и Іакова и Іоанна съ Собомъ* (Марк. XIV, 33, Матѳ. XXVI; 37) *изыде... на онъ полъз потока Кедрска, (ἐξῆλθε... πέραν τοῦ χειμαῶδου τῶν Κέδρων, ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ), идѣже бѣ вертоградъ, въ онъже вниде самъ и ученицы Его* (Іоан. XVIII, 1). *Бывъ же на мѣстѣ рече имъ: молитесь да не внидете въ напасть. И симъ отступи отъ нихъ яко верженіемъ камене, и поклонъ колѣна молящеся“* (Лук. XXII, 40, 41).

Итакъ, что же это за мѣсто на горѣ Елеонской, гдѣ Господь имѣлъ предъ своимъ страданіемъ обычный пріютъ для ночлега (Лук. XXI, 37, XXII, 39),

гдѣ „множицею собираешся Исусъ со ученики своими“ (Іоан. XVIII, 2), и гдѣ Онъ провелъ нѣсколько времени въ своей первосвященнической молитвѣ и въ бесѣдѣ съ своими учениками въ ночь предъ страданіемъ съ четверга на пятницу?

Отвѣтъ на этотъ вопросъ даетъ идущее изъ глубокой христіанской древности преданіе, хранившееся въ церкви іерусалимской въ теченіе многихъ вѣковъ. По этому преданію, мѣсто, гдѣ Господь училъ своихъ учениковъ предъ своимъ страданіемъ, указывалось на горѣ Елеонѣ. Здѣсь, по повелѣнію императора Константина, была устроена базилика дивной красоты. *Inde ascendis in montem Oliveti*, пишетъ Бордосскій путникъ 333 года, *ubi Dominus ante passionem discipulos docuit. Ibi facta est, jussu Constantini, basilica mirae pulchritudinis*¹⁾. Паломница конца IV вѣка Сильвія Аквитанская, описавшая подробно святыни іерусалимскія, богослуженія, совершаемыя на этихъ мѣстахъ, и преданія, связанныя съ ними въ церкви іерусалимской, говоритъ, во-первыхъ, о томъ, что занимающее насъ мѣсто Спасителя находилось въ пещерѣ, надъ которою была воздвигнута вышеупомянутая базилика Константина, и, во-вторыхъ, прямо утверждаетъ, что въ этотъ день въ той пещерѣ Господь бесѣдовалъ съ учениками. Вотъ какъ читается это важное и любопытное мѣсто у паломницы дословно: „тотчасъ, послѣ пищи, всѣ идутъ на *Елеонъ въ ту церковь, гдѣ находится пещера, въ которой былъ въ этотъ самый день Господь съ апостолами* (*omnes vadent in Eleona in ecclesia ea, in qua est spelunca, in qua ipsa die Dominus cum apostolis fuit*). И тамъ”²⁾

¹⁾ T. Tobler. *Itiner. hierosolym et discript. t. pag. 18*; Прав. Палест. сборн. в. II, т. 1, стр. 31.

²⁾ Весьма любопытно отмѣтить здѣсь то обстоятельство, что чинъ страстей Господнихъ, по этому памятнику, начинается не на Сіонѣ, а на Елеонѣ въ самой пещерѣ, гдѣ Господь въ этотъ день бесѣдовалъ съ апостолами. Сіонъ во всѣхъ службахъ этого дня, по

приблизительно до пятого часа ночи постоянно поются или пѣсни или антифоны, приличные дню и мѣсту, и читаются также чтенія; они чередуются съ молитвами; *читаются также изъ Евангелія мѣста, въ которыхъ Господь бесѣдовалъ съ учениками въ этотъ день, сидя въ той пещерѣ, которая находится въ церкви (Ioca etiam ea de evangelio leguntur, in quibus Dominus allocutus est discipulos eadem die, sedens in eadem spelunca, quae in ipsa ecclesia est).* И отсюда приблизительно уже въ шестомъ часу ночи съ пѣснопѣніями идутъ вверхъ на Имвонь, т. е. на то мѣсто, откуда Господь вознесся на небо¹⁾. Св. епископъ Евхерій въ письмѣ къ

данному памятнику, не играетъ никакой роли, что даетъ намъ поводъ думать, что въ глубокой христіанской древности не соединили съ Сіономъ преданія о томъ, что Христосъ здѣсь совершилъ свою тайную вечерю, а приурочивали ее къ тому или иному мѣсту внѣ его. И дѣйствительно, у Бордосскаго путника, у Іеронима (*Peregrinatio sanctae Palaee*), у Евхерія, у Θεодосія и даже у Антонія мученика (около 570 г.) перечисляются въ Сіонской базилекѣ лишь одиѣ реликвиі страданій Христа и нѣкоторыя другія свѣтыни, но ничего не говорится о мѣстѣ тайной вечери на Сіонѣ. Въ частности, путешественникъ святой (латинскій) Θεодосій, крайне сбивчивый въ своихъ показаніяхъ и сомнительный въ достовѣрности сообщенныхъ имъ фактовъ, мѣсто тайной вечери и умовенія ногъ апостоловъ Христомъ указываетъ близъ Геосимаискаго храма Успенія Богоматери (*Tobler. Itiner. hierosolym. pag. 66*). Если бы у Арнульфа (около 670) мы не нашли плана Сіонской базилики, въ одномъ углу которой онъ помѣщаетъ «*Iocus coenae Domini*» (*Ibid. p. 163*), то можно было бы подумать, что и въ VII столѣтіи преданіе о тайной вечери на Сіонѣ еще не установилось въ іерусалимской церкви, такъ какъ у того же Арнульфа имѣются неопредѣленные указанія относительно даннаго преданія (*pag. 159*). Но отъ начала VII в. мы имѣемъ и греческія данныя, которыя говорятъ уже прямо, что тайная вечеря была совершена на Сіонѣ, какъ напр. у патріарха Софронія (*Mign. Patrol. Cours. complet. t. 87, col. 3821*) въ его стихотворномъ описаніи св. мѣстъ.

¹⁾ Gamurrin. *Peregrinat. ad loca sancta, pag. 62*; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 156.

Фавстину, пресвитеру, упоминаетъ (около 440 г.) о двухъ церквахъ на Елеонѣ, изъ коихъ одна была построена на томъ мѣстѣ, на которомъ Господь бесѣдовалъ съ своими учениками, а другая на мѣстѣ, съ котораго Господь вознесся на небо, и называетъ ихъ замѣчательными (*due ecclesie celeberrime habentur*)¹⁾. „Съ горы Масличной Господь вознесся на небо, и тамъ вблизи есть пещера, говоритъ св. Θεодосій около 530 г., называемая Мази (*Μαζα*), что значитъ учениковъ; тамъ отдыхалъ Господь, когда училъ въ Иерусалимѣ“²⁾. Патриархъ іерусалимскій Софроній (634—644) посѣщаетъ на горѣ Елеонской оба достославныя мѣста ея, описываетъ существовавшія въ это время на нихъ постройки и любитъся съ мѣста, гдѣ Господь бесѣдовалъ съ своими учениками, очаровательнымъ видомъ на городъ, разстилающійся на западъ³⁾, „О другой славнѣйшей церкви къ югу отъ Виѳаніи говорится, читаемъ мы въ реляціи епископа Аркульфа „*de locis sanctis*“ около 670, что она была построена на томъ мѣстѣ, на которомъ Господь „бесѣдовалъ съ учениками“⁴⁾ „о днѣ суда“, какъ добавляетъ Беда⁵⁾ Достопочтенный (около 720 г.). буквально почти повторившій своего предшественника. Не опущена церковь эта и въ сочиненіи: „*Commemoratorium de casis Dei vel monasteriis*“ (около 808 г.), въ которомъ говорится: „*ubi sunt monachi III, presbiter I*“⁶⁾. У греческаго паломника IX в. монаха Елифанія хотя упоминается о мѣстѣ, на которомъ „Христось училъ апостоловъ, говоря: „Я ухожу и вознесусь, идите вы и учите тому, чему на-

¹⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. et discript. pag. 53.

²⁾ Ibid. pag. 67; Прав. Палест. Сборн. т. X, в. I, 1891 г. стр. 19.

³⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. 87, col. 3812.

⁴⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. et discript. pag. 116.

⁵⁾ Ibid. pag. 222.

⁶⁾ Ibid. pag. 302.

училь Я васъ“, и называется оно *дидакалиономъ* (*διδακάλιον*)¹⁾, но ничего не говорится о существованіи на этомъ мѣстѣ особаго храма, въ чемъ едва ли можно сомнѣваться. Издаваемый нами чинъ службы въ недѣли страстную и пасхальную хотя тоже опредѣленно не говоритъ о храмѣ въ данномъ мѣстѣ и лишь констатируетъ настоящею литією на гору Елеонъ фактъ сохраненія въ церкви іерусалимской IX—X в. преданія о томъ, что Христосъ въ ночь предъ своимъ страданіемъ, послѣ тайной вечери, провелъ нѣкоторое время въ бесѣдѣ съ учениками на этой горѣ, но существованіе здѣсь самостоятельнаго храма не подлежитъ никакому сомнѣнію. По нашему чину (стр. 60), во вторникъ страстной седмицы, когда церковь воспоминаетъ бесѣду Господа съ учениками на Елеонѣ о второмъ пришествіи, іерусалимскій патріархъ вмѣстѣ съ клиромъ и народомъ восходитъ на святую гору Елеонъ и „совершаетъ послѣдованіе“ (*ἐπιτελεῖ τὴν ἀκολουθίαν*) часовъ, вечерни и начала литургіи преждеосвященныхъ даровъ до переноса св. даровъ на престолъ въ храмъ святаго вознесенія (*καὶ οὕτω λιτῆ ἐπὶ τὴν αὐγίαν Ἀνάληψιν* стр. 64). Слѣдовательно, для того, чтобы совершить упомянутое „послѣдованіе“, необходимо было имѣть приспособленное помѣщеніе или храмъ. Въ XII вѣкѣ этотъ храмъ уже не существовалъ. Латинскій паломникъ Зевульфъ, современникъ нашего игумена Давиіла, обозрѣвая святыни горы Елеонской, относительно храма на мѣстѣ, гдѣ Господь бесѣдовалъ съ своими учениками предъ своимъ страданіемъ, замѣчаетъ: „тамъ была построена великолѣпнѣйшая церковь, но она впоследствии была совершенно разрушена язычниками“²⁾. Паломники XIII в. (іеромонахъ Веніаминъ) и XIV в. (ефесскій протонотарій Пердика) и др. объ этомъ храмѣ на горѣ Елеонской хранятъ пол-

¹⁾ Всп. 'Ιωαννιδ. Προπικνησαρ. παρард. γ', σελ. 15; Прав.

Палест. Сборн. в. XI, стр. 7, 29, 232.

²⁾ Прав. Палест. Сборн., т. III, в. 3, стр. 280.

ное молчаніе. Слѣдовательно, въ ихъ время о немъ даже и не вспоминали уже.

80) *Καταβαίνομεν ἀπὸ τοῦ ἁγίου ὄρους ἐπὶ τὴν ἁγίαν προσηύχραν.* Подъ именемъ *ἡ ἁγία προσηύχρα*съ разумеется въ данномъ случаѣ то мѣсто, на которомъ Христосъ предъ своимъ страданіемъ молился въ саду Геосиманскомъ о чашѣ: „Отче, аще волиши мимоесте чашу сію отъ Мене, обаче не моя воля, но твоя да будетъ“ (Лук. XXII, 42. Св. Матѳ. XXVI, 39—41, Марк. XIV, 32—41). Мѣсто это, находившееся на спускѣ горы Елеонской, нѣсколько повыше, или, какъ выражается св. евангелистъ Лука, „яко верженіемъ камене“ (XXII, 41), отъ сада Геосиманскаго, было отмѣчено въ іерусалимской церкви особымъ храмомъ, о которомъ упоминаютъ Евсевій и блаженный Іеронимъ ¹⁾). Паломница конца IV вѣка храмъ этотъ называетъ изящнымъ (*elegans*) и описываетъ литію къ нему въ ночь съ четверга на пятницу почти также, какъ и нашъ памятникъ. „При первомъ пѣніи пѣтуховъ, читаемъ мы въ „*Peregrinatio ad loca sancta*“, сходятъ съ пѣснопѣніями съ Имвонова и приходятъ къ тому мѣсту, гдѣ молился Господь, какъ писано въ Евангеліи: „и самъ отступи отъ нихъ, яко верженіемъ камене и моляшеся“ и проч. На этомъ мѣстѣ есть изящная церковь: въ нее входитъ епископъ и весь народъ; произносится тутъ молитва, приличествующая мѣсту и дню, поется еще одна пѣснь и читается соотвѣтствующее мѣсто изъ Евангеліа, гдѣ сказалъ ученикамъ своимъ: „бдите, да не увидите въ напасть“. И прочитывается тамъ все мѣсто, и снова произносится молитва. Затѣмъ оттуда всѣ, даже малолѣтніа дѣти, *спускаются* (*discendent*) съ пѣснопѣніями въ Геосиманію“ ²⁾). Объ этомъ храмѣ на мѣстѣ молитвы упоминаетъ гейденгейменская монахиня въ путешествіи

¹⁾ Gamurrin. *Peregrinat. ad loca sancta*, p. 62, not. 2.

²⁾ Ibid. pag. 62; Прав. Палест. Сборн., т. VII, в. II, стр. 156—157.

св. Виллибальда (723—726). „На горѣ Масличной, по словамъ ея, есть и теперь церковь, гдѣ Господь молился предъ своимъ страданіемъ и сказалъ ученикамъ: „Вдѣте и молитесь, да не внидите въ напасть“¹⁾). Въ „Commemoratoriumъ de casis Dei vel monasteriis“ (около 808) и у Бернарда о храмѣ на мѣстѣ поклоненія и молитвы о чашѣ не говорится, но паломникъ начала XII вѣка (1102—1103 гг.) Зевульфъ на этомъ мѣстѣ находитъ часовню. „Нѣсколько выше (отъ долины Юсафата), пишетъ онъ, на горѣ Елеонской есть часовня, гдѣ молился Господь, какъ читаемъ въ Страстяхъ: и Самъ отошелъ отъ нихъ на верженіе камня, находясь въ бореніи, прилежнѣе молился, и былъ потъ Его, какъ капли крови, падающія на землю“²⁾). Греческій паломникъ того же XII в. Іоаннъ Фока говоритъ о занимающемъ насъ храмѣ ясно. „У подножія горы Елеонской, пишетъ онъ, на разстояніи примѣрно верженія камня (отъ пещеры, въ которой спали ученики Господа) существуетъ третій храмъ (τρίτος ναός), въ который Господь, упрекнувши апостоловъ въ нерадѣніи и удалившись, снова предался молитвѣ, когда потъ его падалъ на землю, какъ капли крови“³⁾). Въ XIII в. мѣсто кровавой молитвы Господа отмѣчается уже камнемъ⁴⁾, очевидно, потому, что храмъ, дотолѣ стоявшій здѣсь, былъ разрушенъ. Путешественникъ XIV в. протопотарій ефесскій Пердика говоритъ только, что „мѣсто Его пресвятой молитвы находится дальше этихъ мѣстъ (т. е. храма Богоматери и пещеры, въ которой спали ученики) *напротивъ Галилеи*“ (ἀντικρὺ τῆς Γαλιλαίας)⁵⁾.

¹⁾ Tobler. Itiner. hieros. et discript., t. I, pag. 266.

²⁾ Прав. Палест. Сборн., т. III, в. 3, стр. 279.

³⁾ Ἰωαννιδ. Βεν. Προσκυνηταρ. παραρτ. 1, σελ. 6; Прав. Палест. Сборн., т. VIII, в. II, стр. 44.

⁴⁾ Ἰωαννιδ. Βεν. Προσκυνηταρ. παραρτ. 4, σελ. 19—20.

⁵⁾ Ibid. παραρτ. 2, σελ. 11; Прав. Палест. Сборн., т. X, в. II, стр. 16.

81) Выше (см. прим. 25) мы имѣли случай замѣтить, что подъ *ἡ ἀγία Γεθσημανή* въ данномъ мѣстѣ нужно разумѣть уже Геосиманскій садъ, въ которомъ, по свидѣтельству свв. евангелистовъ, апостоль Іуда лобзаніемъ предалъ Спасителя въ руки книжниковъ и фарисеевъ (Матѳ. XXVI, 48—49; Марк. XIV, 44—45; Лук. XXII, 47—48. Св. Іоанн. XVIII, 5). Въ паломнической же литературѣ показанія относительно мѣста предательства Іуды далеко не согласны между собою. Паломники: Сильвія Аквитанская ¹⁾, Аркульфъ ²⁾, Беда Достопочтенный ³⁾, епископъ Виллибальдъ ⁴⁾, Іоаннъ Фока ⁵⁾ и др. указываютъ его въ саду Геосиманскомъ, а св. Θεодосій ⁶⁾, мученикъ Антонинъ ⁷⁾, Бернардь ⁸⁾, Данииль, игуменъ русскій ⁹⁾ и др.—въ пещерѣ, находящейся противъ этого сада.

Литія отъ мѣста поклоненія или молитвы Спасителя къ мѣсту Его предательства совершалась, по словамъ Сильвіи Аквитанской, медленно. „Вслѣдствіе столь большаго количества толпы, утомленія отъ бдѣній и изнуренія отъ ежедневныхъ постовъ, будучи принуждены спускаться съ столь высокой горы, говоритъ она, *идутъ въ Геосиманію* при пѣснопѣніяхъ очень *медленно*. И бываетъ приготовлено множество церков-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta pag. 62; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 157.

²⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. pag. 157.

³⁾ Ibid. pag. 221.

⁴⁾ Ibid. pag. 266.

⁵⁾ *Βεν. Ιωαννιδ. Προσκυνητ., παραρτ. 1 σελ. 6*; Прав. Палест. сборн. т. VIII, в. II, стр. 44.

⁶⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. pag. 66.

⁷⁾ Ibid. pag. 100.

⁸⁾ Ibid. pag. 316.

⁹⁾ Прав. Палест. сборн. т. I, в. III, стр. 37.

ныхъ свѣтильниковъ ¹⁾ для свѣта всему народу. И когда придуть въ Геосимацію сперва произносится приличествующая молитва, затѣмъ поется пѣснь и читается то мѣсто изъ Евангелія, гдѣ взятъ Господь.... Послѣ этого часа идуть съ пѣснопѣніями пѣшкомъ въ городъ... идуть посреди всего города... до Креста“ ²⁾).

82) *Ἡ μετανοια τοῦ ἁγίου Πέτροου*, т. е. мѣсто раскаянія св. апостола Петра, на которомъ *горько плакалъ* сей апостоль, послѣ троекратнаго его отреченія отъ Христа (Матѳ. XXVI, 75; Марк. XIV, 72; Лук. XXII, 61). О храмѣ на этомъ мѣстѣ мы находимъ первыя указанія въ анонимномъ сочиненіи: „*Breviarius de Hierosolyma*“, написанномъ около 530 года. „*Inde (т. е. отъ сіонской базилики) vadis, говорится здѣсь, ad domum Caiphe, ubi negavit Sanctus Petrus, ubi est basilica grandis sancti Petri*“ ³⁾. „*De Sancta Sion ad domum Caiphe, que est modo ecclesia sancti Petri, прибавляетъ св. Θεодосій, sunt plus minus passus numero 1*“ ⁴⁾. „*Ad orientem (отъ церкви св. архидіакона Стефана), по словамъ монаха Вернарда, est ecclesia in honore beati Petri in loco, in quo Dominum negavit*“ ⁵⁾. Болѣе точныя указанія относительно топографическаго положенія настоящаго храма даютъ намъ греческіе паломники. Монахъ Епифаній напр. пишетъ: „*внѣ же града (ἐξωθεν τῆς πόλεως δεξιόν, πλῆθειον τοῦ τείχους) близъ стѣны есть црѣкви, идѣже Петръ вшедъ плакася горь-*

¹⁾ Данный обычай древней іерусалимской церкви, очевидно, установленъ въ память того обстоятельства воспоминанной ночи, что «Иуда приѣхъ спину и отъ архіерей и фарисей слуги, *прииде тамо со свѣтильы и свѣщами*» (Іоанн. XVIII, 3).

²⁾ Gamurr. Peregrinat. ad loca sanct. pag. 62—63; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 157.

³⁾ Tobler. Itin. hierosolym. pag. 59.

⁴⁾ Ibid. pag. 65.

⁵⁾ Ibid. pag. 316.

во“¹⁾. „Насупротивъ (т. е. Геосиманскаго) сада (*ἀντικου τοῦ κήπου*), по словамъ Іоанна Фоки, у верхней части (обращенной) къ Сіону (*περὶ τὸ ἄνωθεν μέρος τὸ πρὸς τὴν Σιών*) есть храмъ и подъ нимъ пещера, въ которой Петръ, послѣ своего отреченія, удалившись и сѣвши, плакася горько, въ которой этотъ апостоль и изображень плачущимъ“²⁾. Показанія относительно данной церкви паломниковъ XII в., нашего игумена Даніила³⁾ и латинскаго Зевульфа⁴⁾ во всѣхъ отношеніяхъ сходятся съ вышеприведенными показаніями греческихъ паломниковъ. Въ XIV вѣкѣ на мѣстѣ „великой церкви“ св. Петра уже стояла небольшая часовня (*εὐχτήριον*)⁵⁾.

83) Подъ именемъ *лиоостротона* разумѣется судилищное мѣсто, съ котораго Понтій Пилать произнесъ смертный приговоръ Іисусу Христу. „Пилать... изведе воны Іисуса и спде на судищи на мѣсть глаголемъмъ *лиоостротонъ*, еврейски же гавваѳа“ (Іоанн. XIX, 13). Мѣсто это, по сказанію евангелистовъ, находилось *въ преторіи* (XVIII, 28, 23) *внутри двора* (Марк. XV, 16) того дворца, въ которомъ остановился на время наступающихъ пасхальныхъ праздниковъ правитель (ὁ ἡγεμὼν) Іудеи Понтій Пилать, имѣвшій въ обычное время резиденцію въ Кессаріи. Такимъ образомъ, чтобы опредѣлить топографическое положеніе даннаго пункта, для насъ весьма важно знать, въ какомъ изъ трехъ существовавшихъ тогда въ Іерусалимѣ дворцовъ временно пребывалъ, въ годъ смерти Спасителя, правитель Іудеи. Дворцы — Ирода великаго, въ крѣпости

¹⁾ *Вев. Іоанνιδ. Προσκυνητ., παραρτ. γ', σελ. 13; Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 18.*

²⁾ *Аὐτοθ. παραρτ. α', σελ. 6; Ibid. т. VIII, в. II, 44—45.*

³⁾ *Прав. Палест. сборн. т. I, в. III, стр. 60.*

⁴⁾ *Ibid. стр. 282.*

⁵⁾ *Вев. Іоанνιδ. Προσκυνητ., παραρτ. β' σελ. 12; Прав. Палест. сборн. т. X, в. II, стр. 16.*

Автонія и Маккавеевъ принадлежали римлянамъ, и Понтій Пилать съ одинаковымъ правомъ, по личному своему усмотрѣнію, могъ расположиться въ одномъ изъ нихъ. Слѣдовательно, рѣшеніе вопроса о мѣстѣ преторія Пилата ставовится для насъ далеко велегкимъ, какъ это кажется съ перваго раза, и вызываетъ на болѣе сложныя разысканія.

Источникомъ для рѣшенія занимающаго насъ вопроса могли бы быть литературныя данныя, и главнымъ образомъ свидѣтельства древнихъ христіанскихъ паломниковъ о мѣстонахожденіи преторія Пилата въ Іерусалимѣ въ первыя столѣтія существованія христіанской церкви, но такихъ данныхъ весьма мало, и къ тому же они довольно сомнительнаго свойства. Первое мѣсто въ ряду этихъ источниковъ занимаетъ сказаніе о преторіѣ, принадлежащее бордосскому путнику (333 г.). „Идя отсюда (отъ Сіона) за стѣну сіонскую, читаемъ мы въ его *Itinerarium* ѣ, вправо къ воротамъ неаполитанскимъ, внизу въ долину (*deorsum in valle sunt parietes*) видишь стѣны бывшаго дома или преторія Понтія Пилата. Здѣсь допрашивали Господа, прежде чѣмъ Онъ пострадалъ“¹⁾). Цитованное свидѣтельство имѣло бы для насъ безспорно важное значеніе въ рѣшеніи вопроса о положеніи преторія, если бы оно во-первыхъ не заключало въ себѣ крайне неопредѣленнаго и даже сбивчиваго выраженія: „внизу въ долину“, а съ другой, не стояло бы особнякомъ, и было подтверждено кѣмъ либо изъ современныхъ²⁾ бордосскому путнику или же позднѣйшихъ паломниковъ.

¹⁾ Tobler. *Itiner. hierosolym.* t. I, pag. 18; Прав. Палест. сборник. т. I, в. II, стр. 28—29.

²⁾ Отмѣчаемъ весьма любопытный фактъ. Почти современная бордосскому путнику западная паломница Сильвія Аквитанская о преторіѣ Пилата въ Іерусалимѣ, можно сказать, ничего не говоритъ, ниѣя къ тому, повидимому, самый естественный поводъ. Описывая въ своемъ «*Peregrinatio*» весьма обстоятельно италію,

Не больше даетъ намъ для рѣшенія вопроса о положеніи преторія Пилата и другое литературное свидѣтельство, находящееся въ древнемъ (по мнѣнію проф. Васильевскаго написано оно въ VII в.) житіи святыхъ Ковстантина и Елены, отрывокъ изъ котораго изданъ въ свѣтъ по ватиканскому списку XI в. № 974 В. Г. Васильевскимъ. Въ этомъ житіи въ числѣ „двадцати восьми честныхъ и святыхъ церквей“, построенныхъ „святою и первою христіанскою царицею“ Еленою, называются церкви „при ротѣ Іереміиномъ“ (отмѣчаемъ этотъ фактъ въ виду указываемаго у позднѣйшихъ паломниковъ сосѣдства преторія Пилата съ этимъ рвомъ) и „при святомъ *ливостротонѣ*—святыхъ Кира и Іоанна“¹⁾). Топографическія точныя указанія въ этомъ извѣстіи совершенно отсутствуютъ. Это по-первыхъ. Во-вторыхъ, позднѣйшіе паломники почти все не говорятъ о церкви святыхъ Кира и Іоанна при *ливостротонѣ*. Исключеніе, повидимому, представляетъ лишь

которыя іерусалимское духовенство совершало въ ночь съ четверга на пятницу ко всѣмъ пунктамъ, гдѣ въ ночь передъ своимъ страданіемъ Спаситель останавливался или временно пребывалъ, о литаніи въ преторіи Пилата не говоритъ, если не имѣть въ виду слѣдующаго мѣста съ « *Peregrinatio*». «И когда придуть (изъ Геосимаіи, черезъ ворота города) къ *Кресту* (*Ante Crucem*), вишетъ паломница, то начинается уже почти дневной свѣтъ. *Тутъ снова* (депно) *читается то мѣсто изъ Евангелія, гдѣ Господь приводится къ Пилату, читается и цѣликомъ все, что, какъ написано, Пилатъ говорилъ Господу и іудеямъ*“ (*Gamiggin. Peregrinat. ad loca sancta pag. 63; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 157*). Такимъ образомъ, на основаніи указаннаго евангельскаго чтенія и принимая во вниманіе то обстоятельство, что прочія евангельскія чтенія паломница приурочиваетъ къ опредѣленнымъ пунктамъ, на которыхъ дѣйствительно былъ Іисусъ Христосъ въ эту ночь, можно дѣлать выводъ, что мѣсто преторія въ это время указывалось даже вблизи Голгофы или базилики Константина...

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 262; прилож. III.

греческій паломникъ IX в. монахъ Епифаній, который, опредѣляя положеніе преторія или лиоостротона, замѣчаетъ и о стоящей при немъ „малой церкви“, хотя и безъ обозначенія имени святыхъ, коимъ была посвящена эта церковь. „И на западныхъ вратѣхъ святаго града, читаемъ мы у этого паломника, есть стлѣпь Давыдовъ, въ немъ же сѣдъ долѣ написа Псалтирь. Одесную же стлѣпа есть *лифостратонъ, цркви мила*, идеже Юда ¹⁾ предасть Господа (*Δεξιὸν δὲ τοῦ πύργου ἐστὶ τὸ λιθόβτωτον, ἐκκλησία μικρά, ἐνθα παρέδωκεν ὁ Ἰουδας (ὁ Πιλάτος) τὸν Κύριον*). На деснѣй же странѣ лифостратона святой Снонь домъ Божій“ ²⁾). Изъ этихъ словъ Епифанія можно было бы сдѣлать дѣйствительно не мало заключеній относительно положенія лиоостротона и стоящаго при немъ храма, но мы воздерживаемся, во-первыхъ, потому что у другихъ паломниковъ нѣтъ указаній на положеніе лиоостротона вблизи башни Давида, а во-вторыхъ, потому что процитованное мѣсто изъ Епифанія во многомъ напоминаетъ намъ подобное же указаніе въ упомянутомъ выше житіи свв. Константина и Елены, о которомъ проф. Васильевскій замѣтилъ ³⁾, что изъ него, а равно изъ другихъ источниковъ, ему неизвѣстныхъ, было не мало позаимствовано для интерполяцій текста „повѣсти Епифанія о Иерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ“. Возникаетъ поэтому естественный вопросъ: приведенное мѣсто изъ Епифанія о лиоостротонѣ и стоящей при немъ „малой церкви“ не есть ли вставка, заимствованная изъ житія свв. Константина и Елены? Если же это такъ (а ду-

¹⁾ Проф. Васильевскій отмѣтилъ замѣченныя имъ „явные и вопіющія несообразности“ въ данномъ мѣстѣ текста монаха Епифанія и предложилъ поправку: *ὁ Ἰουδας* на *ὁ Πιλάτος*. Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 91.

²⁾ *Вен. Ἰωαννιδ. προακυνηταρ. παραρτ. γ'. σελ. 13*; Прав. Палест. сборн. т. IV, в. XI, стр. 17.

³⁾ Прав. Палест. сборник. т. IV, в. II, стр. XXVI—XXVII введсн.

мать иначе вѣтъ основаній), то данное мѣсто повѣсти Епифанія нельзя отнести къ числу ясныхъ и опредѣленныхъ. О немъ можно сказать тоже самое, что мы выше замѣтили о его прототипѣ въ житіи свв. Константина и Елены. Слѣдовательно, для рѣшенія вопроса о топографическомъ положеніи лиеостротона и о позднѣйшихъ священныхъ сооруженіяхъ на немъ, данныхъ нужно искать въ другихъ болѣе надежныхъ источникахъ.

Такимъ, по нашему мѣнію, источникомъ можетъ быть издаваемый нами памятникъ іерусалимскаго богослуженія въ страстную и пасхальную седмицы, гдѣ ясно и опредѣленно указывается связь лиеостротона съ грандіознымъ храмомъ св. Софіи Премудрости Божіей, который построенъ былъ на немъ императоромъ византійскимъ Юстиніаномъ. Здѣсь мы читаемъ: *Αιτήεις τὴν ἀγίαν Σοφίαν ἐν τῷ λιδοστρώτῳ*. Опредѣливъ, слѣдовательно, топографическое положеніе даннаго храма, мы тѣмъ самымъ укажемъ и положеніе лиеостротона или преторія. Свѣдѣній же о знаменитомъ храмѣ императора Юстиніана въ Іерусалимѣ имѣется весьма достаточно, какъ у современныхъ построению этого храма писателей и паломниковъ, такъ и у позднѣйшихъ.

Первое мѣсто въ ряду писателей, касавшихся судьбы занимающаго насъ храма св. Софіи въ Іерусалимѣ, принадлежитъ извѣстному Кириллу скиеопольскому¹⁾, автору многихъ житій палестинскихъ отцовъ. Въ житіи преподобнаго Саввы Освященнаго Кириллъ скиеопольскій подробно рассказываетъ о началѣ построенія этого храма, и самую инициативу его онъ приписываетъ св. Саввѣ, который побудилъ императора Юстиніана принять участіе въ задуманномъ еще раньше архіепископомъ іерусалимскимъ Иліею II (494—517) сооруженіи величественнаго храма въ честь Богоматери.

¹⁾ Объ этомъ писателѣ подробныя свѣдѣнія сообщены нами въ книгѣ: «Путешествіе по востоку и его научные результаты». Кіевъ. 1890 г. Прилож. II, стр. 171—173, прим. 3.

Находясь въ Константинополѣ въ 530 г., по убѣжденію архіепископа іерусалимскаго Петра (524—544) и палестинскихъ епископовъ, и будучи весьма милостиво принять императоромъ, который уже слышалъ о высокой аскетической жизни іерусалимскаго путешественника, св. Савва смѣло и откровенно изложилъ предъ императоромъ всѣ нужды палестинскихъ церквей. „Мы просимъ у васъ, благочестивѣйшій императоръ, говорилъ св. Савва, свободы отъ податей, дабы могли быть устроены святыя палестинскія церкви, просимъ снова создать сожженные самарянами священные храмы, и подать помощь палестинскимъ христіанамъ, ограбленнымъ и пришедшимъ въ бѣдность: также умоляемъ васъ выстроить во святомъ градѣ одну больницу для больныхъ странниковъ, *выстроить также и украсить новую церковь во имя Богородицы*, которую заложилъ за нѣсколько времени архіепископъ Илія (*καὶ τὴν αὐτόθι θεομήτω-θείσαν νέαν τῆς Θεοτόκου ἐκκλησίαν πρὸ χρόνου ὑπὸ ἀρχιεπισκόπου Ἰλίου οἰκοδομῆσαι καὶ διακομιῆσαι*). Все это исполнить весьма прилично вашему благочестію“.... „Все, чего просилъ отецъ нашъ Савва, прибавляетъ Кириллъ скиѳопольскій, благочестивѣйшій нашъ императоръ немедленно исполнилъ“... Въ частности, „соответственно третьему прошенію старца, императоръ приказалъ построить посреди (правильнѣе — *внутри*) святаго града больницу сперва для ста человѣкъ и опредѣлилъ тысячу восемьсотъ пятьдесятъ монетъ на полное годовое содержаніе ея, но потомъ приказалъ построить больницу для двухъ сотъ человѣкъ и прибавилъ на содержаніе ея еще столько же полного и постоянного оклада (*ἐκέλευσε... νοσοκομείον κτισθῆναι ἐν τῷ μέσῳ τῆς ἀγίας πόλεως ἑκατὸν μὲν τὸ πρῶτον κραββατίων, ὀφροῖδας αὐτῷ πρὸς βοδὸν καθαρὰν ἐμαύσιον, νομισμάτων χιλίων ὀκτακοσίων πεντήκοντα μετέπειτα δὲ διακοσίων κραββατίων τὸ αὐτὸ ἐκέλευσε γενέσθαι νοσοκομείον, προσθεῖς τοβαύτην καθαρὰν καὶ ἀδιάπτωτον πρόσοδον*). Съ заботливостію онъ исполнилъ также

и четвертое прошеніе старца и послалъ въ Іерусалимъ нѣкотораго художника *Θεοδωρα*, дабы онъ выстроилъ тамъ новую церковь ¹⁾ во имя Святыя Богородицы и Приснодѣвы *Μαρίη* (ἐπί τῶ τῆν νεαν οἰχοδομηθαι ἐκκλησίαν τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας), и собирателямъ палестинскихъ податей предписалъ доставлять золото для нея. Архіепископу *Петру* препоручилъ главное распоряженіе сего дѣла, а *Вараху*, епископу вакаѳскому (*Βαχάθων*), приказалъ смотрѣть за работами сего строенія. Такимъ образомъ, въ продолженіи двенадцати лѣтъ (отъ 530 до 542 г.), при особливомъ попеченіи и множествѣ работниковъ, выстроена новая церковь всехвальнай Богородицы и весьма украшена ²⁾ (τῆ πολυχειρία καὶ σπουδῇ δια δωδεκα χρόνων οἰχοδομηθῆ ἡ νέα ἐκκλησία τῆς πανμνήτου Θεοτόκου). Впрочемъ, о величинѣ и великолѣпномъ украшеніи сего священнаго храма и повѣствовать не нужно, когда онъ находится предъ нашими глазами и превосходить всѣ тѣ древніе памятники, которымъ удивляются люди и о которыхъ свѣдѣнія преданы намъ въ греческихъ исторіяхъ ³⁾. Храмъ этотъ, оконченный постройкою

¹⁾ Издатели «Палестинскаго Патерика» къ данному мѣсту сдѣлали такое подстрочное замѣчаніе: «слѣдуетъ предполагать на Сіонѣ». Спб. 1885 г., в. I, стр. 116, прим. 1.

²⁾ По славянской рукописи житія св. Саввы, изданной проф. В. И. Помяловскимъ, конецъ этой выдержки являеиъ слѣдующимъ образомъ: «И тако многими руками и тѣщаніемъ двѣма надесеѣ лѣтомъ създава бысть новая церквы Пречистыя Богородица, и всею красотою и всею утварію утворена бысть и священа бысть, ему же честному храму величство же бльщающа славою и множества украшенія нельзѣ сповѣдати предъ очима вашима лежащу». Житіе св. Саввы Освящ. изд. Обществ. любит. древней письменности. Спб. 1890 г. стр. 421.

³⁾ Coteler. Eccles. graecae monument. vol. III, pag. 343—346; И. В. Помялов. Житіе св. Саввы Освящ. стр. 408—411; 418—423. Палест. Патер. в. I, стр. 113, 115—116.

въ 542 году, былъ торжественно освященъ въ ноябрѣ мѣсяцѣ многочисленнымъ соборомъ палестинскихъ іерарховъ, въ числѣ коихъ входилъ и молчальникъ лавры преподобнаго Саввы св. Іоаннъ, бывшій епископъ Колоніи (*Κολονίας*)¹⁾.

Современникъ императора Юстиніана, архитекторъ-историкъ Прокопій кессарійскій, дополняя во многомъ рассказъ Кирилла скиеопольскаго, въ тоже время сообщаетъ весьма любопытныя подробности о технической сторонѣ настоящаго грандіознаго сооруженія. Подробности эти не оставляютъ ни малѣйшаго сомнѣнія въ томъ, что оба названные писатели имѣютъ въ виду одинъ и тотъ же храмъ императора Юстиніана. „Въ Іерусалимѣ, пишетъ Прокопій объ императорѣ Юстиніанѣ, онъ воздвигъ храмъ въ честь Богоматери, равнаго которому другаго нигдѣ ничего нѣтъ. Туземцы называютъ этотъ храмъ *новою церковью* (*νέα ἐκκλησία*). Каковъ же онъ былъ нѣкогда, я объясню, прибавивъ слѣдующее: такъ какъ городъ въ большей своей части холмистый, при чемъ эти холмы неземляные, но торчали утесами и были стремнистые, съ идущими по нимъ сверху внизъ, на подобіе лѣстницъ, дорогами. Естественно, поэтому, что прочія всѣ зданія города занимаютъ одинаковую мѣстность, — или построены на холмѣ, или же на насыпной землѣ, только этотъ храмъ составляетъ исключеніе. Ибо императоръ Юстиніанъ приказалъ построить его на выдающемся изъ холмовъ (*ἐν τῷ προὔχοντι τῶν λόφων*), указавъ въ требованіи, между прочимъ, и то, какова должна быть его ширина и длина. Холмъ, однако, оказался непригоднымъ для потреб-

¹⁾ Ἐλθὼν (т. е. св. Іоаннъ) τοίνυν εἰς τὰ Ἱερουσόλυμα, читаемъ мы въ житіи сего св. отца, καὶ τὸν ἐγκαινισμὸν τῆς νέας ἐκκλησίας τῆς πανυμνήτου Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας ἐπιτελέσας. ἦλθεν εἰς τὴν λαύραν τοῦ μακαρίου Σάββα. Vitas. Joan. Silentiarum. Bolland. Acta Sanctorum men. Maii edit. 1738 an. t. III, pag. 783, 236.

ностей сооруженія, согласно съ царскимъ приказаніемъ, но цѣлая четвертая часть храма, обращенная на юго-востокъ и назначенная для священнодѣйствій іереевъ, не помѣстилась на немъ (*ἀλλὰ τοῦ ἱεροῦ τὸ τεταρτμόριον ἀπελέλειπτο πρὸς τε ἄνεμον νότον καὶ ἀνίσχοντά που τὸν ἥλιον, ἵνα δὴ ὀρυιᾶζεν τοῖς ἱεροῦσι θέμις*). Посему тѣ, коимъ поручено было это дѣло, придумали слѣдующее. Утвердивъ фундаментъ въ землѣ, въ глубинѣ долины (*εἰς γῆς τῆς ὑπτίας τὰ ἔσχατα*), они возвели постройку въ уровень съ холмомъ; когда же она была возведена до поверхности, то, положивши сверху стѣнъ своды, они соединяютъ постройку съ остальною площадью священнаго храма (*ἐπειδὴ τε ἄνω κατὰ τὴν ἀκρωρυχίαν ἐγένοντο, τῶν τοίχων καθύπερθε θόλους ἐνθέμενοι συνάπτουσι τὴν οἰκοδομίαν τῷ ἄλλῳ τοῦ τετιμένου ἐδάφει*). Такимъ образомъ, храмъ этотъ частью строится на твердой скалѣ, частью же виситъ на воздухѣ, такъ какъ воля царя присоединила къ холму другую громаду. Камни этого сооруженія по своей величинѣ необычны. Ибо, когда строители сего храма обратились къ природѣ мѣстности и задумали уравнивать поверхность холма, то, пренебрегши общепринятая для сего средства, они обращаются къ необычнымъ и совершенно неизвѣстнымъ имъ. Итакъ, вырубая огромные камни изъ высокихъ горъ, которыя находятся въ мѣстности недалекой отъ города, и искусно обточивши ихъ, доставили сюда слѣдующимъ образомъ. Они дѣлали телѣги, по величинѣ равныя камнямъ, накладывали на каждую телѣгу по одному камню, впрягали попарно лучшихъ сорокъ быковъ, набранныхъ, по повелѣнію императора, и привозили камень. Но, такъ какъ пути, ведущія въ городъ были неудобны къ передвиженію подобныхъ телѣгъ, то приближающимся телѣгамъ дѣлали дорогу путемъ уравниванія горъ, по большей части чрезъ срубку ихъ, и такимъ-то образомъ получили для храма большую длину, какая желательна была императору и какая соразмѣрялась бы.

по его плану, съ шириною, такъ какъ не могли удобно положить кровли на храмъ. Затѣмъ, обходя лѣса и всѣ чащи, и если слышали о какой либо мѣстности, обилующей недосыгаемой высоты деревьями, находили огромный лѣсной матеріалъ, состоящій изъ кедровъ безпредѣльной высоты, коими и крыли крышу храма, соразмѣряя пропорціонально высоту его съ широтою и длиною его (*ὑψος αὐτῶ μέτρον πηλοῦ μένου, ἐς ὅσον τε εὐρύχεται καὶ ἐς τὸ μήκος ἐξάγεται*). Этого, конечно, императоръ Юстиніанъ достигъ, при помощи силъ человѣческихъ и искусства, но много значила и вѣра благочестія, которая, принеся ему честь, руководила его настоящимъ намѣреніемъ. Храму не доставало совершенно колоннъ, которыя своимъ блескомъ соотвѣтствовали бы его красотѣ и были бы на столько велики, что могли поддерживать лежащую на себѣ тяжесть. Страна же эта внутренняя, далеко удаленная отъ моря, окружена отовсюду, какъ я сказалъ, неприступными горами; поэтому строителямъ казалась невозможною дорога для перевозки колоннъ изъ другого мѣста. Но, когда императоръ находился въ безпокойствѣ относительно настоящаго затрудненія, Богъ въ ближайшихъ горахъ показалъ родъ мрамора, пригодный для сего и бывшій доселѣ или въ неизвѣстности, или теперь только открытый. Въ обоихъ случаяхъ вѣрное слово видитъ причину въ Богѣ, ибо мы, имѣя въ виду всегда силы человѣческія, о многомъ думаемъ, что оно невозможно, но Богу всѣхъ нѣтъ ничего невозможнаго или труднаго. Итакъ, огромныя колонны, въ большемъ числѣ вырубленныя отсюда, цвѣтомъ напоминающія пламень огня, отовсюду подпираютъ храмъ: однѣ подъ землю, другія вверху, третія кругомъ въ портикахъ (*στοάς*), которые огибаютъ весь храмъ, за исключеніемъ стороны, обращенной къ востоку: двѣ изъ нихъ огромныя и, быть можетъ, превосходящія по величинѣ всѣ другія, находящіяся во всемъ мѣрѣ, стоятъ предъ воротами въ дверяхъ храма. Отсюда начинается другой портикъ, называемый нарѣиксомъ,

думаю, по причинѣ своей узкости (*τῶ μὴ εὐρύνεσθαι*), за нимъ слѣдуетъ дворъ (*αὐλή*), образуемый подобными колоннами въ видѣ четырехугольника (*ἐν τετραπλευρῶ ἀνεχομένῃ*), боковыя двери (*θύραι μετὰυλοι*) столь великолѣпны, что идущимъ совнѣ, даютъ понять, какое зрѣлище они встрѣтятъ, далѣе—пропилеи (*προπύλαια*), возбуждающія удивленіе и, наконецъ, абсидъ, на двухъ колоннахъ подымающійся на несказанную высоту (*καὶ τις ἐπὶ κίωνων δυνεῖν ἐπαυρομένη ἄψις ἐς ἄφατον ὕψος*). Подходящему спереди представляются два полукружія (*ἡμικύκλια*), стоящія другъ противъ друга по обѣимъ сторонамъ пути ко храму; двѣ гостиницы (*ξενοῶντες*) же, сооруженныя императоромъ Юстиніаномъ, стоятъ по обѣимъ сторонамъ другого пути: одна для отдохновенія приходящихъ странниковъ, другая же для призрѣнія бѣдныхъ больныхъ. Сей самый храмъ Богоматери императоръ Юстиніанъ почтилъ множествомъ денегъ изъ государственныхъ доходовъ“ (*τοῦτον δὲ τὸν τῆς Θεοτόκου νεῶν Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς καὶ προῦδα ἐτίμησε χρημάτων μεγάλων*)¹⁾.

Итакъ, свѣдѣній о знаменитомъ храмѣ св. Софіи въ Іерусалимѣ болѣе чѣмъ достаточно, или, по крайней мѣрѣ, столько, сколько мы не имѣемъ о другихъ монументальныхъ сооруженіяхъ древности. Но, къ сожалѣнію, всѣ эти свѣдѣнія относятся къ вѣшной, такъ сказать, исторической судьбѣ даннаго храма и къ описанію его тектоническихъ и архитектурныхъ особенностей. Изъ этихъ свѣдѣній мы узнаемъ имя архитектора храма, имена главныхъ распорядителей и надзирателей, продолжительность времени всѣхъ сооруженій, средства на постройку, особенности мѣста, на которомъ воздвигнутъ храмъ, его приспособленія для предполагаемыхъ построекъ, способъ передвиженія мате-

¹⁾ Corpns Scriptor. historiae Byzantinae B. G. Niebuhr. pars II, vol. II, p. 321—324, edit. Bon. 1838 an.

ріаловъ къ мѣсту постройки и мѣсто ихъ происхожденія, особенности плана, оріентаціи, кровли и т. п., но опять мы остаемся въ невѣдѣніи относительно топографическаго положенія даннаго храма. Указаніе на „на выдающій холмъ“ и разстилающуюся подлѣ него „долину“ у Прокопія кессарійскаго, безъ точнаго указанія на положеніе ихъ въ Іерусалимѣ, весьма мало помогаютъ намъ въ рѣшеніи занимающаго насъ вопроса и даютъ широкій просторъ для всякаго рода догадокъ и предположеній. О болѣе точныхъ топографическихъ указаніяхъ положенія храма императора Юстиніана не позаботился ни одинъ изъ названныхъ современниковъ. Кириллъ скиѳопольскій, восхищенный грандіозностію и великолѣпіемъ даннаго храма, имѣя въ виду читателей своихъ житій главнымъ образомъ въ средѣ палестинскихъ жителей, у которыхъ этотъ дивный храмъ былъ всегда „передъ глазами“ и положеніе котораго въ Іерусалимѣ они хорошо знали, не считалъ нужнымъ заботиться о точномъ опредѣленіи его топографическаго положенія, а второй, архитекторъ Прокопій кессарійскій, преслѣдовалъ въ сочиненіи „De aedificiis“ свои спеціальныя задачи — описать храмъ св. Софіи со стороны его архитектурныхъ особенностей, и если мимоходомъ упомянулъ „о выдающемся холмѣ“ и разстилающейся подъ нимъ „долинѣ“, то лишь для того, чтобы, во-первыхъ, показать трудность сооруженія настоящаго храма, а во-вторыхъ, главнымъ образомъ возвысить этотъ монументальный памятникъ строительной дѣятельности вѣка императора Юстиніана въ глазахъ своихъ читателей. Вотъ поэтому-то, чтобы опредѣлить интересующее насъ топографическое положеніе храма св. Софіи въ Іерусалимѣ, хотя бы то и приблизительно, нельзя успокоиться на приведенныхъ свидѣтельствахъ, а нужно искать новыхъ.

На помощь къ намъ въ данномъ случаѣ приходятъ латинскіе паломники, посѣтившіе Іерусалимъ, или вскорѣ, по окончаніи постройки храма Юстиніана, или, спустя вѣкоторое время, послѣ. „Отсюда (т. е. изъ

базилики сіонской), говорится въ Брeвiаріѣ, написанномъ, по мнѣнію Тоблера, около 530 года ¹⁾, приходишь къ дому Каіафы, гдѣ отвергся святой Петръ: здѣсь находится большая базилика святаго Петра. Затѣмъ идешь къ дому Пилата, гдѣ онъ предалъ Господа іудеямъ на бичеваніе; здѣсь *большая базилика* (basilica grandis) и тамъ комната, гдѣ обнажили Его и бичевали *и называется она святою Софіею* (ecclesia Sanctae Sophiae) ²⁾. „Отъ святаго Сіона до дома Каіафы, что нынѣ перковь святаго Петра, приблизительно шаговъ 50; отъ дома Каіафы до преторія Пилатова, идетъ Θεодосій, приблизительно шаговъ числомъ 100; тамъ церковь св. Софіи (ecclesia Sanctae Sophiae). Возлѣ былъ вверженъ въ ровъ святой Іеремія. Столбъ, бывшій въ домѣ Каіафы, у котораго бичевали Господа Христа, теперь стоитъ во святомъ Сіонѣ.... Купель сілоамская отъ мѣста, гдѣ былъ вверженъ въ ровъ пророкъ Іеремія, отстоитъ на 100 шаговъ, и эта купель въ предѣлахъ стѣны (построенной, какъ полагаютъ, императрицею Евдокіею). Отъ дома Пилата до овчей купели приблизительно шаговъ числомъ 100, тутъ Господь Христосъ исцѣлилъ разслабленнаго, одръ котораго находится тамъ и по нынѣ. Возлѣ овчей купели есть также церковь Владычицы Маріи“ ³⁾. Но оба эти описанія весьма кратки и мало характерны. Очевидно, паломники эти были въ Іерусалимѣ въ то время, когда храмъ св. Софіи не былъ еще оконченъ. Больше впечатлѣній оставилъ этотъ великолѣпный храмъ Юстиніана въ душѣ позднѣйшаго паломника Антонина Мартира, посѣтившаго Іерусалимъ, по сло-

¹⁾ Дата эта должна быть нѣсколько отодвинута дальше. Въ 530 году лишь были начаты постройки св. Софіи, но, по Брeвiарію и Θεодосію, храмъ этотъ представляется если неоконченнымъ, то близкимъ къ окончанію.

²⁾ Tobler. Itiner. hierosol. et descript. t. I, pag. 59.

³⁾ Ibid. pag. 65; Прав. Палест. сборн. т. X, в. I, стр. 4, 16.

вамъ Тоблера, около 570 года. „Отъ Сіона, пишеть овъ, мы пришли въ базилику святой Маріи (in basilicam sancte Marie), гдѣ имѣется большой монастырь, гдѣ устроены гостиницы для мужчинъ и женщинъ,— я принять былъ какъ наломникъ,— съ безчисленнымъ множествомъ столовъ и постелей для больныхъ *свыше трехъ тысячъ* (ubi sunt xenodochia virorum et mulierum: susceptus peregrinus sum: mense innumerabiles, lecti egrotorum sunt amplius tria millia). *И мы помолвшись въ преторіи (in pretorio), гдѣ выслушанъ былъ Господь, и теперь это есть базилика святой Софіи.* Предъ развалинами храма Соломона, ввиду площади, сбѣгаетъ вода къ источнику Силоамскому близъ портика Соломона. Въ самой базиликѣ есть сѣдалище, на которомъ возсѣдалъ Пилать, когда слушалъ Господа; тамъ же есть четырехъугольный камень, который стоялъ посрединѣ преторія. На него былъ поставленъ Господь, когда былъ допрашиваемъ Пилатомъ, чтобы весь народъ слушалъ и видѣлъ его, и тамъ остались слѣды Его... Затѣмъ пошли къ аркѣ, гдѣ находились *древніа ворота города.* Въ томъ самомъ мѣстѣ—гнилая вода, въ которая былъ брошенъ пророкъ Іеремія. Отъ этой арки, спускаясь по многочисленнымъ ступенькамъ къ Силоамскому источнику, мы увидѣли круглую базилику (basilicam volubilem), изъ подъ которой течетъ Силоамскій источникъ“¹⁾. Въ сочиненіи: „Commemoratorium de casis Dei vel monasteriis“, относимомъ къ IX в., объ этомъ храмѣ императора Юстиніана говорится, что онъ называется „церковью Маріи новой“ (ecclesia santa Maria nova)²⁾.

Приведенныхъ свидѣтельствъ, изъ коихъ свидѣтельство Антонина Мартира отличается наибольшими подробностями и замѣчательнымъ сходствомъ съ вышеприведенными описаніями храма св. Софіи у Прокопія кессарійскаго и у Кирилла скиеопольскаго, вполне до-

¹⁾ Ibid. pag. 104—105.

²⁾ Ibid. pag. 302.

статочнo, по нашему мнѣнію, чтобы мы могли теперь точнѣе указать топографическое положеніе юстиніановскаго храма въ Иерусалимѣ. Какъ бы ни старались ученые палестиновѣды разширять понятіе о пагахъ, которыми христіанскіе паломники измѣряютъ въ своихъ „хожденіяхъ“ положеніе одной святыни относительно другой, мы все же должны признать, что въ процитованныхъ сейчасъ паломническихъ сочиненіяхъ указываемыя ими святыни: сіонская базилика, базилика св. Петра на мѣстѣ его раскаянія, базилика надъ Силоамскимъ источникомъ, *базилика св. Софіи или Маріи новой*, храмъ близъ овчей купели и развалины храма Соломона находятся въ близкомъ разстояніи одна отъ другой. Если мы сопоставимъ, далѣе, эти паломническія сказанія съ издаваемымъ нами литургическимъ памятникомъ, то нельзя не замѣтить любопытной послѣдовательности въ перечисленіи святынь во всѣхъ этихъ письменныхъ свидѣтельствахъ. По нашему памятнику, крестный ходъ изъ сада Геосиманскаго направляется на мѣсто раскаянія Петра (*εις τὴν μετάνοιαν τοῦ ἁγίου Πέτρου*), на гору Сіонъ (см. предыдущее примѣчаніе), оттуда идетъ *во св. Софію на лѣвостротонъ* и затѣмъ уже далѣе въ базилику Константина (въ крестномъ ходѣ на вербное воскресеніе на пути встрѣчаются храмъ Святая Святыхъ и храмъ на мѣстѣ овчей купели см. стр. 16). Авторъ Брeвiарiя, Θεοδοσίη и Антонынъ Мартиръ изъ Сіонской базилики направляются къ базиликѣ св. Петра, а оттуда къ *базиликѣ св. Софіи*, въ сосѣдствѣ съ которой Θεοδοσίη указываетъ овчую купель и ровъ Іереміи (указаніе на близость этого рва къ базиликѣ Юстиніана находимъ и у Антоніана Мартира). Въ частности, Антоніанъ Мартиръ упоминаетъ о близости къ базиликѣ св. Софіи развалинъ храма Соломона, объ аркѣ древнихъ воротъ города и о *пути* къ силоамской купели, который, очевидно, идетъ въ недалекомъ разстояніи отъ названныхъ пунктовъ. Такимъ образомъ, положеніе храма Юстиніана нужно искать въ районѣ мѣстности, занимаемой указанными

памятниками Иерусалима. А такъ какъ топографическое положеніе нѣкоторыхъ изъ нихъ болѣе или менѣе точно установлено археологами, какъ напр., Геосиманіи, сіонской базилики, метаніи св. Петра и овчей купели, то положеніе храма св. Софіи можно указать теперь нѣсколько опредѣленнѣе. Если въ первомъ случаѣ (по нашему памятнику) исходною точкою отправленія мы возьмемъ Геосиманію и проведемъ линіи по направленію къ овчей купели и метаніи, а во второмъ (по западнымъ паломникамъ) сіонскую базилику соединимъ линіями съ метанією Петра и овчею купелью, то получится площадь трапеціи, по діагонали которой и нужно искать занимающій насъ пунктъ. Если мы, наконецъ, припомнимъ упоминаніе у Прокопія „о выдающемся холмѣ“, котораго нѣтъ нынѣ, такъ какъ онъ подвергся срытію еще при императорѣ Юстиніанѣ, и о разстилающейся подъ нимъ „долинѣ“, то въ юго-восточномъ углу нынѣшняго города такое мѣсто можно будетъ указать приблизительно тамъ, гдѣ находится нынѣшняя турецкая мечеть Ель-Акса. Положеніе этой мечети, если смотрѣть съ Сіона, представляетъ дѣйствительно довольно возвышенный пунктъ въ Иерусалимѣ и подъ нимъ сейчасъ разстилается глубокая долина Иосафата. Итакъ, нынѣшняя мечеть Ель-Акса не есть ли тотъ знаменитый храмъ Юстиніана, который „превосходилъ, по словамъ Кирилла скиѳопольскаго, всѣ тѣ памятники, которымъ удивляются люди и о которыхъ свѣдѣнія преданы намъ въ греческихъ исторіяхъ?“

Ставить такой вопросъ и искать знаменитый храмъ Юстиніана среди построекъ современнаго Иерусалима — нельзя считать напраснымъ трудомъ, празднымъ любопытствомъ, напротивъ, такой вопросъ — вполне естественный, и желаніе понятно для всякаго, кто интересуется судьбою палестинскихъ святыхъ. Мысль наша не можетъ успокоиться въ томъ сознаніи, что этотъ храмъ среди многократныхъ бѣдствій и страшныхъ политическихъ переворотовъ, былъ разрушенъ, пре-

вращенъ въ развалины, стерть съ лица земли. Быть не можетъ, чтобы этотъ грандіозный храмъ императора Юстиніана, восхищавшій и поражавшій своею красотою и великолѣпіемъ современниковъ, производившій глубокое впечатлѣніе на всѣхъ паломниковъ, посѣщавшихъ св. городъ, погибъ, не оставивъ по себѣ никакого слѣда, не возбудивъ, по крайней мѣрѣ, чувства глубокаго сожалѣнія о потерѣ такого монумента въ городѣ въ дѣписаніяхъ какого нибудь современника этой катастрофы. А между тѣмъ это—фактъ; такихъ свѣдѣній мы, по крайней мѣрѣ, не знаемъ. Намъ поэтому хочется вѣрить, скажемъ болѣе, мы даже убѣждены, что величественный памятникъ зодчества славнаго императора Юстиніана пощаженъ всеокрушающимъ временемъ и сохраненъ до нашихъ дней въ мечети Ель-Акса. Сохраненъ этотъ памятникъ, можно сказать, необыкновеннымъ образомъ. Этому помогли и тотъ мракъ полузабвенія, въ которомъ храмъ св. Софіи находился вплоть до настоящаго столѣтія, и перемѣщеніе, въ силу измѣнившихся политическихъ обстоятельствъ, преданія о мѣстѣ преторія Пилата изъ сѣверо-восточнаго угла Іерусалима на востокъ его подъ нынѣшнюю арку „Ессе homo“, и, наконецъ, тѣ перестройки, какимъ подвергся настоящій храмъ, перейдя въ руки завоевателей арабовъ.

„*Мѣстоположеніе храма (т. е. Юстиніана) и отчасти самые слѣды его постройки*, говорилъ въ своей рѣчи предъ членами Палестинскаго общества извѣстный изслѣдователь византійскихъ древностей и видный представитель ученой палестинской экспедиціи, снаряженной на средства общества въ 1891 году, Н. П. Кондаковъ, по своему возвращеніи изъ Палестины—*угадины и, повидимому, вполне вѣрно въ мечети Ель-Аксы*“¹⁾. Конечно, Н. П. Кондаковъ не приписываетъ этой чести себѣ и членамъ своей миссіи, а имѣетъ въ виду такихъ

¹⁾ Седьмой отчетъ Импер. прав. Палест. Общества за 1888—1890 г. Сиб. 1891 г. Прилож. 16, стр. 76.

извѣстныхъ палестиновѣдовъ, какъ Фергюссонъ, Эберсъ, Гуте, Квингъ и др., которые давно уже высказывали мысль о связи юстиніановскаго храма съ этою мечетью. Мы полагаемъ, что въ будущихъ трудахъ этой экспедиціи на страницахъ превосходнаго изданія, именуемаго „Палестинскій сборникъ“, мы увидимъ и обстоятельныя сужденія по занимающему насъ вопросу, а теперь, чтобы отстоять свою мысль, необходимо критически провѣрить, насколько это возможно, тѣ возраженія, которыя дѣлаютъ не менѣе сильныя въ палестиновѣденіи ученые противники данной мысли (Вильямсъ, Пайллу и др.). Къ числу послѣднихъ принадлежитъ и нашъ ученый гебраистъ и палестинологъ проф. А. А. Олесницкій, капитальный трудъ котораго: „Ветхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ“, появившійся въ свѣтъ въ 1889 году, представляетъ намъ послѣднее слово по интересующему насъ вопросу, а главное критическій разборъ тѣхъ мнѣній ученыхъ, которые отождествляютъ мечеть Ель-Аксу съ храмомъ Юстиніана. Устранивъ, на сколько мы въ силахъ, сдѣланныя А. А. Олесницкимъ возраженія или, лучше сказать, соображенія въ пользу принятой имъ теоріи, мы, слѣдовательно, тѣмъ самымъ укрѣпимся въ той увѣренности, какую высказали выше, еще прочнѣе и тверже.

А. А. Олесницкій мечеть Ель-Аксу считаетъ за *постройку арабскую*. Основаніемъ для этого положенія, кромѣ прямыхъ свидѣтельствъ арабскихъ писателей, которымъ онъ даетъ безусловную вѣру, служитъ, между прочимъ, и фактъ необычной для христіанскаго храма оріентаціи. „Оріентація мечети *на югъ*, говоритъ А. А. Олесницкій, *не могла быть свойственна христіанской базиликѣ*“). Возраженіе, повидимому, сильное, но, во-первыхъ, когда рѣчь идетъ о древнихъ христіанскихъ храмахъ и построенныхъ при исключительныхъ топографическихъ и архитектурныхъ условіяхъ, то это

*) Прав. Палест. сборн. т. V, в. I, стр. 835.

позднѣе, принятое въ церковной практикѣ востока, правило не слѣдуетъ считать догмою для древне-христіанскихъ храмовъ. А. А. Олесницкому не безызвѣстно, что иная была совсѣмъ оріентація базилики Константина надъ гробомъ Господнимъ, базилики тирской ¹⁾, возобновленной Павлиномъ, епископомъ ноланскимъ и др. Во-вторыхъ, Прокопій кессарійскій ²⁾ объ алтарномъ абсидѣ св. Софіи въ Іерусалимѣ прямо говоритъ, что онъ былъ обращенъ на юго-востокъ (*ἀλλὰ τοῦ ἱεροῦ τὸ τεταρτημόριον ἀπετέλει πρὸς τὸ ἀνεμὸν νότον καὶ ἀνίσχοντα πρὸς τὸν ἥλιον, ἵνα δι' ὀρυγάζειν τοῖς ἱεροῦσι θεῖσις*), или, ближе къ подлиннику, откуда дуетъ южный вѣтеръ и гдѣ восходитъ солнце, т. е. говоритъ о той оріентаціи, какую этотъ храмъ имѣлъ до времени нѣкоторыхъ приспособленій его съ мусульманскими богослужебными цѣлями (устройство миграба).

А. А. Олесницкаго смущаетъ незначительность абсида мечети Ель-Акса, который не могъ служить мѣстомъ для устройства христіанскаго алтаря, требующаго особенно для торжественнаго богослуженія значительнаго пространства. Но подобныя аналогичныя явленія можно видѣть и въ другихъ несомнѣнно юстиніановскихъ храмахъ. Абсидъ св. Софіи константинопольской можетъ быть пригоденъ для алтаря самой обыкновенной городской церкви, а между тѣмъ въ алтарѣ этого храма совершалъ богослуженіе патриархъ со множествомъ епископовъ, а главное съ большимъ штатомъ должностныхъ лицъ патриаршаго двора. Несомнѣнно, величина алтаря въ юстиніановскихъ храмахъ не зависела отъ величины абсида и достигалась путемъ значительнаго выступа въ среднюю часть храма, такъ называемой, алтарной преграды. Тоже самое могло быть и въ храмѣ св. Софіи въ Іерусалимѣ.

¹⁾ Обѣ базилики алтарями были обращены на западъ.

²⁾ Corp. Scriptor. historiae Byzantinae. Vol. III, pars. II, pag. 321.

Описание внутренности храма св. Софїи у Прокопія кессарійскаго не оставляетъ никакого сомнѣнія въ томъ, что храмъ Юстиніана въ Іерусалимѣ имѣлъ форму базиличную. Это подтверждаютъ и всѣ паломники. Прокопій говоритъ о значительной длинѣ даннаго храма, о соразмѣрности этой длины съ шириною и о пропорциональности послѣдней съ высотой и длиною храма, о разчлененіи его посредствомъ колоннъ изъ мѣстнаго мрамора, двѣтомъ наминающихъ пламень, какъ вверху внутри храма, такъ и подъ поломъ внѣ храма, объ устройствѣ изъ колоннъ пропильей, портиковъ и нарфикаса. о наложеніи на колонны кровли изъ толстыхъ кедровыхъ брусевъ. и не забываетъ упомянуть о боковыхъ дверяхъ, давая понятъ о существованіи главныхъ дверей. Если мы прочтемъ въ книгѣ А. А. Оленицкаго описаніе нынѣшняго состоянія мечети Ель-Акса и потрудимся отдѣлить въ ней постройки древнѣйшія отъ позднѣйшихъ, каковыя наслоенія въ ней не отрицаетъ и нашъ авторъ, то мы увидимъ, что древнѣйшія архитектурныя особенности данной мечети всецѣло принадлежатъ храму Юстиніана, описанному Прокопіемъ. „Внутренность мечети Ель-Акса, говоритъ онъ, представляетъ *два остовленныхъ одна въ другую и разновременныхъ постройки*. Изъ нынѣшнихъ семи нефовъ базилики первоначальными нужно считать четыре боковыхъ нефа. Три же средніе нефа образовались изъ одного большого центрального нефа. Вѣроятно, затрудняясь сдѣлать деревянную крышу для очень широкой средней залы (78 англійск. фут.), ее разбили, въ одну изъ реставрацій мечети на три отдѣльныхъ нефа, вслѣдствіе чего первоначальная пятинефная мечеть обратилась въ семинефную. Вставка нынѣшняго средняго неширокаго нефа въ первоначальный широкій доказывается совершеннымъ отличіемъ въ построеніи его столбовъ и стѣнъ. Тогда какъ въ боковыхъ нефахъ стѣны очень толсты, какъ выражается Аркульфъ, *vili fabricati sunt opere*, и имѣютъ пониженные своды, въ среднемъ нефѣ стѣны гораздо

тоньше и смѣлѣе подняты вверхъ. Тогда какъ боковые нефы имѣютъ сложенные изъ камня столбы толстые и неуклюжіе, средній нефъ держится не на столбахъ, а на мраморныхъ колоннахъ, по арабскому обычаю (?) столь же разнообразныхъ, какъ и колонны Куббетъ-сс-Сахра: здѣсь есть колонны зеленоватаго порфира, темно-красной яшмы и мрамора св. креста; на нѣкоторыхъ капителяхъ есть аллегорическія фигуры грифовъ, центавровъ и пр., напоминающія аллегорическія фигуры семисвѣщнаго свѣтильника на триумфальной аркѣ Тита; подобныя капители есть въ армянской патріаршей церкви св. Іакова. Чрезвычайно странно въ ряду колоннъ, въ одномъ мѣстѣ, видѣтъ грубый столбъ, поддѣланный подъ видъ столбовъ боковыхъ нефовъ. Строителямъ недостало одной колонны!.. Точно также верхняя стѣна средней залы, лежащая на колоннахъ, не гармонируетъ съ слѣдующими стѣнами боковыхъ нефовъ. Несоразмѣрно малыя окна подъ крышею средняго нефа и дополняющая ихъ нижняя линія незастекленныхъ пробоинъ, неодинаковой величины, для пропуска свѣта изъ боковыхъ нефовъ, достаточно ясно показываютъ, что строители средняго нефа были стѣснены уже готовыми тогда боковыми нефами. Въ южной части мечети, по ту и другую сторону, на востокъ и западъ отъ купола, идутъ поперечныя аллеи, соотвѣтствующія транзепту; но такихъ аллей двѣ, и теченіе ихъ въ ту и другую сторону неодинаково, и имѣетъ, главнымъ образомъ, два вида: одно съ толстыми стѣнами и грубыми столбами, другое съ болѣе тонкими стѣнами и болѣе изящными столбами. Вслѣдствіе позднѣйшей вставки въ древнія рамки въ разныхъ пунктахъ нарушена симметрія частей. По мѣстамъ сохранились остатки какихъ-то древнихъ стѣнъ, случайно неубранныхъ при реставраціи. Въ видѣ продолженія вѣтвей транзепта изъ линіи стѣпъ мечети, на западъ, выходитъ двухпролетная галлерей, по длинѣ равная всей длинѣ мечети до притвора. Остатки та-

кой же галереи есть и на восточной сторонѣ“¹⁾... „Южная часть средняго нефа подѣ куполомъ, (стоящимъ на отшибѣ на самомъ южномъ концѣ мечети) и самый куполь отдѣланы мозаикою, во вкусѣ Куббетъ-ес-Сахра, съ преобладаніемъ розоваго цвѣта“²⁾). Въ самомъ описаніи нельзя не видѣть двойственности. Авторъ, трактующій Ель-Аксу, какъ мусульманскую постройку, то называетъ ее мечетью, то *базиликою* съ семью нефами. Послѣдній эпитетъ какъ-то странно звучитъ въ примѣненіи къ мусульманской мечети, которая, сколько извѣстно, имѣла своимъ прототипомъ св. Софію константинопольскую, а не древне-христіанскую базилику. Если же въ приведенной тирадѣ слово мечеть будетъ замѣнено базиликою, и особенности ея будутъ истолкованы въ примѣненіи къ базиликѣ Юстиніана, какъ она описана у Прокопія, то для насъ вполне будетъ понятно появленіе въ этой мечети въ боковыхъ нефлахъ тѣхъ столбовъ, которые А. А. Олесницкій считаетъ „неуклюжими и толстыми“, въ среднемъ нефѣ — „разнообразныхъ мраморныхъ колоннъ“ съ капителями, украшенными „грифами, пентаврами и другими аллегорическими фигурами“ и на южномъ концѣ средняго нефа — „купола съ мозаическими украшеніями“, которыя, нужно полагать, были и въ другихъ частяхъ данной базилики. Всѣ эти особенности внутренняго украшенія юстиніановскаго храма св. Софіи въ Іерусалимѣ не представляютъ собою ничего особеннаго и вполне аналогичны съ украшеніями построекъ того же императора: св. Софіею въ Константинополѣ и базиликою на Синаѣ.

Но самое очевидное и убѣдительно доказательство тождества мечети Ель-Акса съ храмомъ св. Софіи императора Юстиніана мы находимъ въ описаніи А. А. Олесницкимъ площади храма Соломонова и въ част-

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. V, в. I, стр. 832—834.

²⁾ Тамъ же, стр. 835.

ности подземелей Ель-Акса. „Особенностию отдѣлки этой (южной) части горы храма, описываетъ онъ, было то, что, вмѣсто глухой земляной насыпи, здѣсь для выровненія горы, сначала были построены подземные каменные своды и уже на сводахъ настилалась земля въ уровень съ остальною частью площади. Такъ какъ пониженіе грунта въ нѣкоторыхъ пунктахъ (на углахъ) здѣсь весьма значительно и такъ какъ подземныя каменные постройки здѣсь часто разрушались и дополнялись новыми, то здѣсь, по выраженію іудейскаго преданія, *своды лежатъ на сводахъ*. Нужно думать, что такіе своды, держащіе насыпь, были устроены *по всей (?) южной линіи площади, начиная отъ юго-восточнаго угла и до юго-западнаго*, потому что было бы весьма неудобно соединять разные способы отдѣлки горы на одной и той же линіи“¹⁾.... Въ частности, „юго-восточное подземелье состоитъ изъ 16 галлерей, образуемыхъ рядами четырехугольныхъ столбовъ около трехъ футовъ толщины, поддерживающихъ полукруглые своды подземелья и идущихъ по длинѣ съ сѣвера на югъ.... Сотня столбовъ, образующихъ галлерей, всѣ имѣютъ цвѣтъ бѣлаго камня маляки, по мѣстамъ покрытаго зеленою плѣсенью. Всѣ столбы со всѣхъ сторонъ имѣютъ выпускные камни, хотя отличающіеся отъ выпускныхъ камней наружнаго мола. Большею частию камни здѣсь квадратные и равняются широтѣ столбовъ; есть выпускные камни очень длинные, въ видѣ выпускнаго обелиска, образующіе цѣльный монолитный столбъ... Крайняя восточная галлерей, въ своей восточной стѣнѣ, служащей внѣшнею стѣною храмоваго мола, имѣетъ камни совершенно неотдѣланные, простыя массивныя глыбы, хотя съ наружной стороны эти самые камни отдѣланы весьма чистыми выпусками... Но особенно замѣчательны западныя галлерей разсматриваемаго подземелья. По свойству грунта, длина отдѣльныхъ галлерей, въ направленіи на западъ, должна была

¹⁾ Тамъ же, стр. 693—694.

все болѣе и болѣе сокращаться. Между тѣмъ послѣднія двѣ галлерей *искусственно удлинены и углублены чрезъ срытіе выдававшейся здѣсь натуральной скалы*, съ цѣлю образовать здѣсь воротную галлерей, аналогичную подземной галлерей двойныхъ воротъ, слѣдовательно, второй южный ходъ на площадь храма. Скала, поднимающаяся здѣсь съ юга на сѣверъ подъ угломъ въ $\frac{1}{2}$, сръзана въ глубину не менѣе трехъ футовъ, почти во всю длину послѣдней западной галлерей, чтобы образовать уровень равный уровню перваго воротнаго туннеля Ель-Акса, такъ какъ и порогъ воротъ, находившихся здѣсь, имѣетъ уровень тождественный съ порогомъ двойныхъ воротъ... И мы совершенно увѣрены, заключаетъ А. А. Олесницкій, что при самомъ юго-восточномъ углу, подъ такъ называемыми конюшнями, есть еще нижній, неоткрытый доселѣ, этажъ подземелья, а можетъ быть и два этажа, такъ какъ и іудейское преданіе помнитъ, что здѣсь своды лежали на сводахъ¹⁾).

Читая эти прекрасныя строки капитальнаго труда ученаго профессора, положительно забываешь, что онѣ находятся въ книгѣ противника мысли о связи храма императора Юстиніана съ мечетью Ель-Акса. Такъ и хочется сказать, что поцитованныя строки — превосходный комментарий археолога - очевидца на книгу „De aedificiis“ Прокопія кессарійскаго, далеко не отличающуюся ясностію изложенія мыслей. — комментарий, по мѣстамъ совпадающій въ изложеніи до положительной буквы. Правда, А. А. Олесницкій въ одномъ случаѣ ссылается не іудейское преданіе (т. е. о сводахъ, лежащихъ на сводахъ), но, по нашему мнѣнію, нужно еще доказать, что упомянутое преданіе, завесенное въ вавилонскій талмудъ, который, какъ полагаютъ ученые, образовался не раньше VI столѣтія христіанской эры, имѣетъ для себя основаніе въ глубокой древности, а не создано сравнительно недавно, въ эпоху христіан-

¹⁾ Тамъ же, стр. 701—707.

скую, подь вліяніемъ тѣхъ разсказовъ о трудностяхъ, при постройкѣ храма св. Софіи въ Іерусалимѣ, какія приходилось преодолевать рабочимъ и архитектору его.

Какъ же теперь объяснить тотъ весьма любопытный фактъ, что храмъ св. Софіи императора Юстиніана былъ забытъ христіанами и весьма долго оставался въ неизвѣстности? Здѣсь возможны болѣе или менѣе вѣроятныя предположенія. Въ отвѣтъ на поставленный вопросъ можно указать на тѣ политическія катастрофы, которыя видѣлъ и пережилъ на своемъ вѣку св. градъ, переходя изъ рукъ въ руки. Очень рано въ VIII столѣтіи храмъ императора Юстиніана былъ превращенъ въ мусульманскую мечеть и переименованъ въ Ель-Аксу. Есть основанія думать, что отсюда были вынесены христіанами и тѣ святыни, какъ напр., мѣсто судилища Пилатова съ слѣдами ногъ Спасителя, которыя находились въ немъ, и самый доступъ въ мечеть для христіанъ, при фанатизмѣ мусульманъ, сдѣлался невозможенъ. Храмъ этотъ, такимъ образомъ, мало по малу терялъ значеніе святыни въ глазахъ христіанскихъ паломниковъ и мѣстныхъ жителей, въ средѣ которыхъ ходили лишь слабые отголоски о прежнемъ его значеніи и величіи, записанные позднѣйшими паломниками. „Господь нашъ былъ преданъ своимъ ученикомъ, взятъ и связанъ римскимъ воиномъ и отведенъ на гору Сіонъ, гдѣ *тогда* (слѣд., теперь онъ въ другомъ мѣстѣ?) *былъ преторій Пилата*, называвшійся лиоостротомъ а поеврейски гаваѳою... Еще и сегодня показываютъ это мѣсто, писалъ въ 1174 г. Іоаннъ вирцбургскій, *гдѣ были преторій и башня Давида*. Въ этомъ самомъ преторіѣ Петръ трижды отрекся отъ Господа. Это мѣсто обозначаетъ капелла, расположенная предъ большею церковью сіонскою къ сѣверу“¹⁾. „Пилатъ занялъ свой трибуналъ въ томъ мѣстѣ, которое называется лиоостротомъ, каковое

¹⁾ Sepp. Jerusalem und das heilige Land. Schaffhaus. 1873. В. I. S. 191.

мѣсто, говоритъ Теодорихъ вирцбургскій 1172 г., расположено *предъ церковью св. Маріи на горѣ Сионъ*, на возвышенности противъ городской стѣны, гдѣ находится капелла въ честь Господа нашего Іисуса Христа, въ которой есть значительная часть столба, привязанный къ которому Господь, по повелѣнію Пилата, былъ подвергнутъ бичеванію“¹⁾).

Послѣ завоеванія Іерусалима крестоносцами, юстиніановскому храму было на время возвращено его прежнее назначеніе, но онъ уже не имѣлъ въ себѣ прежнихъ святынь, которыя были разбиты и разнесены по другимъ храмамъ, и самое названіе преторій Пилата, какъ видимъ изъ поцитованныхъ сейчасъ писателей, онъ утратилъ. Преторій перемѣщенъ былъ въ восточную часть города. „Оттуда (отъ мѣста обрѣтенія креста св. Еленою) есть пойдучи мало *ко востоку лицъ преторіи*, пишетъ нашъ паломникъ XII в. игуменъ Данииль, идѣже воины приведоша Христа къ Пилату“²⁾ т. е. указываетъ въ томъ самомъ мѣстѣ приблизительно, гдѣ стоитъ нынѣ арка „Ессе homo“. Очевидно, латинскій патріархъ и латинское духовенство, хорошо осведомленные относительно древнихъ обычаевъ православнаго іерусалимскаго богослуженія, вступили въ борьбу съ схизматиками греками и на почвѣ святого града, и блескомъ своего богослуженія и своими торжественными церемоніями постарались вытѣснить изъ памяти народа воспоминанія объ иныхъ временахъ. Не въ интересахъ латинскаго духовенства, конечно, было и то, чтобы возвращать храму св. Маріи древнія христіанскія преданія, связанныя съ этимъ храмомъ, а поэтому оно и перемѣстило преданіе о преторіѣ Пилата изъ юго-восточной части города въ восточную, придумавъ арку „Ессе homo“. Отсюда, вмѣсто прежнихъ православныхъ литаній къ храмамъ св. Софія,

¹⁾ Ibidem.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. I, в. III, стр. 27.

Овчей купели или Святая святыхъ и др., по пути къ Голгоѣ, у латинянъ появляется своя *via dolorosa*, съ своими станціями, сбивающая съ истиннаго крестнаго пути нашего Господа даже и православныхъ и глубоко-вѣрующихъ ученыхъ археологовъ-палестиновѣдовъ.

Послѣднихъ удивляетъ то, повидимому, странное явленіе, что всѣ паломники XII в. и послѣдующаго времени безъ различія вѣроисповѣданій и національностей, — греки, русскіе, южные славяне, французы и нѣмцы, когда говорятъ о положеніи преторія, то непременно помѣщаютъ его въ томъ мѣстѣ, гдѣ указывается онъ нынѣ. Но, по нашему мнѣнію, это — вполне естественное явленіе. Паломникъ, — кто бы онъ ни былъ — не ученый изслѣдователь, археологъ, а просто лишь благочестивый человѣкъ, явившійся въ св. градъ съ цѣлью поклониться мѣстамъ, освященнымъ стопами Господа. Въ свои памятные записи онъ заноситъ все, что видитъ своими глазами, или слышитъ своими ушами отъ другихъ. Теперь, со времени господства въ Иерусалимѣ крестоносцевъ и латинскаго духовенства, паломники, являвшіеся сюда на поклоненіе, видя пышныя церемоніи, которыя совершались по городу отъ новаго преторія къ Голгоѣ съ остановками на станціяхъ, записывали свои впечатлѣнія, ни мало не задумываясь надъ тѣмъ — таково ли дѣйствительно направленіе крестнаго пути Господа и не было ли въ Иерусалимѣ иныхъ преданій объ иномъ положеніи Пилатова преторія. Такъ въ свою очередь поступали и тѣ западные паломники, которые посѣщали Иерусалимъ ранѣе, въ періодъ господства духовенства православнаго греческаго, оставивъ намъ въ своихъ запискахъ указанія на иной путь *via dolorosa*. И было бы, по нашему мнѣнію, даже странно, если бы всѣ эти паломники говорили иначе.... При такомъ, нелишенномъ вѣроятности, соображеніи о положеніи религіозныхъ вопросовъ въ Иерусалимѣ, полузабвеніе или даже неизвѣстность, на которыя былъ обреченъ столько вѣковъ величественный храмъ св. Софіи императора Юстиніана, становятся вполне понятными и даже естественными.

84) *Средина* святого сада (*Ὁμφαλὸν μέσον τοῦ ἁγίου κήπου*) опредѣляется положеніемъ этого послѣдняго среди другихъ построекъ святогробскаго храма. О положеніи же сада говоритъ довольно опредѣленно, по нашему мнѣнію, паломница IV вѣка Сильвія. „И когда наступитъ шестой часъ, описываетъ службы великаго пятка эта путешественница, идутъ ко Кресту, будетъ ли дождь или жаръ, потому что это мѣсто не покрыто и представляетъ какъ бы весьма обширный и красивый дворъ, расположенный между Крестомъ и Воскресеніемъ“ (*quia ipse locus subdivanus est, id est quasi atrium valde grandem et pulchrum satis, quod est inter Cruce et Anastase*)¹⁾. Этому описанію св. сада наибольшую аналогію мы находимъ у монаха Бернарда (около 870 г.) въ его „*itinerarium*“²⁾, гдѣ указывается, кромѣ того, и на изящество отдѣлки сада и великолѣпіе его убранства. „*Inter predictas igitur IV ecclesias* (на Голгоѣѣ, базилика Константина, гробъ Господень и четвертая, неназванная по имени) *est paradisus sine tecto, cujus parietes auro radiant, pavimentum vero lapide struitur preciosissimo, habens in medio sui confinium IV catenarum, que veniunt a predictis quatuor ecclesiis. In quo dicitur medius esse mundus*“³⁾. Оба приведенныя сейчасъ свидѣтельства, и если мы къ нимъ присоединимъ еще свидѣтельство монаха греческаго Епифанія IX в.⁴⁾, находясь въ полномъ согласіи относительно топографическаго положенія даннаго пункта съ описаніемъ его у Кирилла іерусалимскаго⁵⁾, въ то же время служатъ прямымъ комментариемъ и къ издаваемому нами памятнику. Центръ этого сада, слѣдовательно, составляетъ и *Ὁμφαλὸν μέσον τοῦ ἁγίου κήπου*, или ниже *μέσον τῆς γῆς*. Впрочемъ, у другихъ

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 65; Прав. Палест. сборник. т. VII, в. II, стр. 159.

²⁾ Tobler. Itinera hierosolym. t. I, pag. 315.

³⁾ Прав. Палест. сборник. т. IV, в. II, стр. 1, 10, 16.

⁴⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXXIII, col. 829.

паломниковъ, какъ напр., у Беды Достопочтеннаго ¹⁾, у нашего паломника игумена Давиила ²⁾ и у Пердики XIV в. ³⁾ центръ земли опредѣляется иначе и указывается въ другихъ мѣстахъ Иерусалима.

85) *Καὶ ἀναβαίνομεν εἰς τὴν βλαύρωσιν* г. Пападопуло-Керамевсъ, напечатавшій нашъ памятникъ по *подлинной рукописи* 1122 года, но еще не обнародовавшій свой трудъ (мы пользуемся корректурными листами), считаетъ (стр. 139 прим.) ошибкою Максима Симео, и возстановляетъ чтеніе даннаго мѣста въ такомъ видѣ: *Καὶ ἀνά(γινωσις) περὶ τῆς βλαύρωσεως...*

82 (ошибочно) къ стр. 144. Въ чинѣ страстей Господнихъ, на утрени великой пятницы, положено только *одинадцать евангелій*, а о двѣнадцатомъ даже и не упоминается. Такая особенность настоящей службы не составляетъ исключительнаго достоинства издаваемаго памятника, но встрѣчается и въ другихъ богослужебныхъ рукописяхъ древнѣйшаго времени. Въ ктиторскомъ евергетидскомъ типиконѣ XI—XII в., въ службѣ даннаго дня читаемъ, напр., слѣдующее: „Τὸ γὰρ εἰς εὐαγγέλιον τῇ ἐκείνῃ (т. е. въ субботу) ἀναγινώσκεται ἐν τῷ ὄρθρῳ“ ⁴⁾. Въ синайской Тріоди XIII в. по тому же поводу замѣчено: „Δεῖ εἰδέναι, ὅτι τὸ δωδέκατον εὐαγγέλιον οὐ λέγεται ἀργίως, ἀλλὰ τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ βαββάτῳ πρώτῳ“ ⁵⁾. Причина этого явленія объясняется самымъ началомъ двѣнадцатаго евангельскаго чтенія: „Во утрій же день, *уже по пяту*“. Слѣдовательно, этому евангельскому чтенію всего приличнѣе занимать мѣсто въ службѣ великой субботы, гдѣ оно и находится нынѣ, а не повторяться въ службѣ пятницы, съ которою и содержаніе евангелія, и самыя его на-

¹⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. t. 1, pag. 219.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. I, выв. III, стр. 19.

³⁾ Тамъ же, т. X, в. II, стр. 3, 12.

⁴⁾ Ркп. Аѳинск. національн. университ. № 788, л. 148.

⁵⁾ Ркп. Синайск. библ. № 754.

чальныя слова стоятъ въ противорѣчїи. Очевидно, наше двѣнадцатое евангеліе въ службѣ страстей Господнихъ явилось для округленія счета.

86) *Ἡ κλητήριος ἡ ἀγγελικὴ* точно, повидимому, опредѣляется дальнѣйшими словами: „*ὄπισθ τοῦ ἁγίου Κραυλοῦ*“, но въ виду того обстоятельства, что самое названіе даннаго мѣста въ іерусалимскомъ храмѣ намъ становится извѣстнымъ въ первый разъ и въ другихъ источникахъ оно не встрѣчается, мы не можемъ считать это опредѣленіе достаточно яснымъ и ненуждающимся въ болѣе обстоятельномъ комментарий. Для насъ въ этомъ послѣднемъ отношеніи можетъ имѣть немало-важное значеніе указаніе даннаго памятника на то, что здѣсь хранился крестъ Христовъ (*τὸ τίμιον σταυρὸν*), слѣдовательно, „*ἡ ἀγγελικὴ ἡ κλητήριος*“ — ни больше ни меньше, какъ скевофилакїя св. храма іерусалимскаго, или вѣрнѣе базилики св. Константина. А если это такъ, то, при помощи другихъ литературныхъ данныхъ, мы болѣе или менѣе точно можемъ указать положеніе занимающаго насъ пункта и его прямое назначеніе. Такъ, напр., паломница IV вѣка хранилище св. креста указываетъ также на Голгоѣ за крестомъ (*in Golgotha post Crucem*)¹⁾, т. е. приблизительно тамъ же, гдѣ и нашъ памятникъ, при чемъ говоритъ о храненіи здѣсь и другихъ драгоценныхъ реликвій, а именно: надписанія на крестѣ, кольца Соломона и того рога, изъ котораго помазывались іудейскіе цари. Здѣсь, по словамъ той же паломницы, одинъ разъ въ году, а именно въ великій четвертокъ совершалась литургія²⁾. „*In circuitu montis (т. е. Calvarie) sunt cancelli de argento, говоритъ св. Θεодосій объ этой скевофилакїи. Ibi est exedra, ubi sunt resuscitatus, per quem fuit crux Christi declarata: cubiculum, ubi posita est crux*

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 63; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 158.

²⁾ Ibid. pag. 62, 65; Тамъ же, стр. 156, 159.

Domini Jesu Christi. *Et ipsa crux est de auro et gemmis ornata, et celum desuper aureum, et desoris habet cancellum...* Et ibi est cornu illud, unde unctus est David“¹⁾). Больше определенно относительно настоящаго мѣста хранения креста Господня выражается Антонинъ Мартиръ: „In basilica Constantini coherente circa monumentum vel Golgotha, in atrio ipsius basilice est cubiculum, ubi lignum sancte crucis positum est“²⁾). На планѣ Аркульфа, сдѣланномъ для Адамнана, эта „exedra“ стоитъ именно между Голгофою и базиликою Константина, въ атриумѣ послѣдней³⁾). Не будетъ никакой разницы въ показаніи мѣста „τὸ ἱερόν“ у греческаго монаха Елифанія IX в. сравнительно съ поцитованными латинскими паломниками, если мы выраженіе: καὶ ἐπάνω τῆς πόλης ἔστι τὸ ἱερόν, ἐνθα κεῖται τὸ ποτήριον, ὅπου ἔπιε τὸ ὄξος καὶ τὴν χολήν κ. τ. λ.⁴⁾ согласимся понимать такъ, какъ это предлагаетъ ученый проф. В. Г. Васильевскій, т. е. не въ смыслѣ предлога *надъ*, *поверхъ*, а въ смыслѣ нарѣчія *выше* или *далше*⁵⁾). Нашъ памятникъ, указывающій скевофилакію „ὄπισσω τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου“ вполне благопріятствуетъ такому пониманію. Итакъ, „ἡ ἀγυελική ἢ μικτήριος“ или скевофилакія, по нашему памятнику, находится за Голгофою и даже въ связи съ нею, въ атриумѣ базилики св. Константина.

87) Обычай выносить святое древо креста для лобызанія вѣрующимъ, въ великую пятницу, въ богослужебной практикѣ іерусалимской церкви становится извѣстнымъ очень рано. Обстоятельное описаніе его мы находимъ у паломницы IV вѣка Сильвіи Аквитанской. „Около второго часа дня... на Голгофѣ за Крестомъ, читаемъ мы здѣсь, поставляется епископу ка-

¹⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. t. I, pag. 63—64.

²⁾ Ibid. pag. 102.

³⁾ Ibid. pag. 149, 152.

⁴⁾ Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 1, 10, 16.

⁵⁾ Тамъ же, стр. 50.

о́едра, стоящая теперь; на эту кафедру садится епископъ; ставится предъ нимъ столъ, покрытый полотномъ, кругомъ стола стоятъ діаконы и приносится серебряный позлащенный ковчегъ, въ которомъ находится святое древо креста; открывается и вынимается; кладется на столъ, какъ древо креста, такъ и написаніе. И такъ, когда это положено на столъ, епископъ, сидя, придерживаетъ своими руками концы святого древа, а діаконы, стоя вокругъ, охраняютъ. Оно охраняется такъ потому, что существуетъ обычай, по которому весь народъ, подходя по одиночкѣ, какъ вѣрные, такъ и оглашенные, преклоняются предъ столомъ, лобызаютъ святое древо и затѣмъ проходятъ. И такъ какъ рассказываютъ, не знаю когда, кто-то отгрызъ и укралъ частицу святого древа, поэтому теперь діаконы, стоящіе вокругъ, охраняютъ, чтобы никто изъ подходящихъ не дерзнулъ сдѣлать того же. И такъ, проходитъ весь народъ, по одиночкѣ, всѣ преклоняясь и касаясь крестомъ и написаніемъ сперва чела, а потомъ очей; затѣмъ облобызавъ крестъ, проходятъ; руку же никто не протягиваетъ для прикосновенія. И когда всѣ облобызаютъ крестъ и пройдутъ, становится діаконъ, держа кольцо Соломона и тотъ рогъ, изъ котораго помазывались цари, ихъ лобызаютъ и чествуютъ рогъ и кольцо... до шестаго часа весь народъ проходитъ, входя въ одну дверь и выходя въ другую, потому что это происходитъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ наканунѣ, то есть въ четвертокъ, совершалась литургія¹⁾. О томъ же обычаѣ говорятъ и позднѣйшіе литургическіе памятники іерусалимской церкви. „*Καὶ προσιθεται ὁ τίμιος σταυρός, читаемъ мы въ Трїюдахъ XI в., καὶ προσκυνοῦντες, ψάλλομεν τὸν ἀλφάβητον τοῦτου Ἀρχόντες Ἑβραίων φαρισαῖοι παρὰ νομοῦ... βτίχος Μακάριοι οἱ ἁμῶν*“²⁾. Этотъ обычай въ уставѣ великой кон-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 63—64; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 158—159.

²⁾ Триодъ. риз. Ватик. библи. № 771, л. 182—184; Cod. Reg. pp. Pii II, № 31, л. 33 об.

стантинопольской церкви былъ замѣненъ поклоненіемъ св. копью ¹⁾, коимъ былъ прободенъ Спаситель на крестѣ, когда св. копье изъ Іерусалима ²⁾ было перенесено въ Константинополь.

88) Положеніе св. темницы обстоятельно опредѣляется у проф. Васильевскаго въ его примѣчаніяхъ къ русскому переводу Епифанія. Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 38—40.

Къ стр. 146. О цѣлительныхъ свойствахъ св. тѣста (*ἡ ἁγία ζύμη*), освящаемаго въ Іерусалимѣ въ великую пятницу, говорится въ житіи IX в. Θεодора, архіепископа едесскаго. Издан. проф. И. В. Помяловскаго. Спб. 1892 г. стр. 75.

89) О гробѣ Господнемъ см. выше примѣч. 11, а также у проф. Васильевскаго въ Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 34 — 37 и у проф. В. И. Помяловскаго въ Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 242—244.

90) Изъ „*Peregrinatio ad loca sancta*“ Сильвіи Аквитанской, которая даетъ намъ весьма обстоятельное описаніе часовъ великаго пятка, мы ясно видимъ, что время и мѣсто ихъ совершенія, а равно и составъ ихъ опредѣлились въ практикѣ іерусалимской церкви очень рано. „Когда наступитъ *шестой часъ*, пишетъ эта паломница, идутъ ко Кресту, будетъ ли дождь или жаръ, потому что это мѣсто не покрыто и представляетъ какъ бы весьма обширный и красивый дворъ, расположенный между Крестомъ и Воскресеніемъ (по нашему памятнику: *ἔξω, ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου Κραυίου*); тамъ собирается весь народъ, такъ что нѣтъ

¹⁾ *Ἀποστόλ.* ркв. Павтелем. библи. XII в. № 252, л. 18; Н. Саввантовъ. Путеш. новгород. архіеп. Антонія въ Царьградъ. Изд. археограф. комисіи. Спб. 1872, стр. 141, 86, прим. 67; Страницъ Стефана новгородца (Н. Сахар. Сказан. русск. народа. Спб. 1849, кн. VIII, стр. 52).

²⁾ Изъ Іерусалима въ Константинополь св. копье было перенесено въ 614 г. Подробныя свѣдѣнія объ этомъ копѣ см. у проф. Васильевскаго въ Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 52—55.

возможности открыть рѣшетку: епископу ставится каедрa предъ Крестомъ и отъ шестого до девятаго часа не происходитъ ничего, кромѣ чтеній, въ слѣдующемъ порядкѣ: сперва читается изъ псалмовъ, гдѣ говорится о страданіяхъ Господа, читаются мѣста изъ апостола или изъ посланій апостольскихъ, или изъ дѣяній, гдѣ они говорятъ о страданіяхъ Господа, также и изъ евангелій мѣста, гдѣ Онъ страдаетъ, потомъ читается изъ пророковъ, гдѣ они говорятъ, что Господь будетъ страдать, а потомъ изъ евангелій, гдѣ повѣствуется о страданіяхъ. Итакъ, отъ часа шестого до часа девятаго постоянно въ такомъ порядкѣ происходятъ чтенія и поются пѣсни, для того, чтобы показать всему народу, что все предреченное пророками о страданіяхъ Господа, оказывается, какъ черезъ евангелія, такъ и чрезъ писанія апостоловъ, совершившимся. Итакъ, въ теченіи этихъ трехъ часовъ весь народъ поучается тому, что не произошло ничего, что не было бы предречено, и не предречено ничего, что не исполнилось бы всецѣло. Съ чтеніями постоянно чередуются молитвы, которыя приспособлены къ дню. И, при каждомъ чтеніи и молитвѣ, бываетъ такая скорбь и такой стонъ во всемъ народѣ, что возбуждаетъ удивленіе, ибо нѣтъ никого, ни стараго, ни малаго, который въ этотъ день, въ эти три часа не плакалъ бы столько, сколько нельзя себѣ и представить, помышляя о томъ, что претерпѣлъ за насъ Господь. Послѣ этого, при началѣ девятаго часа, читается то мѣсто изъ евангелія отъ Іоанна, гдѣ Онъ испустилъ духъ: по прочтеніи этого, бываетъ молитва и отпустъ¹⁾). Что касается самаго чина этихъ часовъ, по нашему памятнику, то онъ во многомъ разнится отъ чина, нынѣ практикуемаго, хотя особенности его далеко не представляютъ исключительнаго достоянія издаваемаго памятника и въ большей части ихъ можно находить въ другихъ литурги-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 65—66; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 159—160.

ческихъ памятникахъ древняго времени. Намъ извѣстны двѣ Трїоды XI в., въ которыхъ на часахъ этого дня положены тѣ же самыя чтенія паремій, апостола и евангелія, также читается по одному псалму въ началѣ cadaго часа и также каждый часъ оканчивается только тропаремъ часа ¹⁾).

91) По нашему памятнику, названные монастыри св. Саввы, Харитона, св. Θεοδοσία и др. представляются благополучно существующими и съ многочисленною братією въ каждомъ изъ нихъ. Данное мѣсто нашего памятника, слѣдовательно, можетъ давать въ руки его изслѣдователя нѣкоторыя основанія для опредѣленія времени образованія настоящаго іерусалимскаго устава. Такъ какъ въ IX вѣкѣ монастыри эти, по свидѣтельству сочиненія: „Commemoratorium de casis Dei vel monasteriis“ и др. источниковъ, подверглись опустошенію сарацинскихъ разбойниковъ, а нѣкоторые изъ нихъ (напр. монастырь св. Θεοδοσία) были даже разрушены до основанія ²⁾, то нужно думать, что уставъ этотъ сформировался гораздо ранѣе этой эпохи, т. е. IX вѣка.

92) Часы великаго пятка, положенные въ современной намъ Трїоди, надписываются именемъ Кирилла ³⁾, архіепископа александрійскаго († 444). Судя по тому, что часы этого дня въ своемъ полномъ составѣ извѣстны были въ богослужебной практикѣ іерусалимской церкви очень рано (см. прим. 90), то нѣтъ ничего удивительнаго

¹⁾ Τριωδ. рип. Ватик. библ. № 771, л. 178—184; Cod. Reg. pp. Pii II, № 31, л. 19—31.

²⁾ Tobler. Itiner. hierosolym, t. I, pag. 303.

³⁾ Въ Трїодяхъ XI в. рип. Ватопедск. библ. на Аѳонѣ № 316 (927), л. 91—94 и XII в. Синайск. библ. № 754 такое надписаніе надъ часами: «Στιχηρὰ ἦτοι τὰ τροπάρια τῶν ἀγίων παθῶν, ψαλλόμενα τῇ αὐγῇ καὶ μεγάλῃ παρασκευῇ εἰς τὰς ὥρας ὁμοίως ἐκάστη ὥρα προκείμενον, προφητεῖαν, ἀπόστολον καὶ εὐαγγέλιον ποίημα Κυρίου Ἀλεξάνδρου». Сн. Τριωδ. рип. той же библ. № 735.

въ надписаніи надъ ними имени названнаго св. отца. Но, безспорно, іерусалимская церковь, для которой день великаго пятка и вся вообще страстная седмица были особенно важными днями въ кругѣ церковнаго года, по связи этихъ службъ съ самыми мѣстами воспоминаемыхъ событій, должна была позаботиться и въ свою очередь о болѣе величественной службѣ для этихъ дней. Естественно поэтому, такому видному дѣятелю на литургическомъ поприщѣ, какимъ былъ знаменитый патріархъ іерусалимскій Софроній († 644), связать свое имя съ службою настоящаго дня и значительно дополнить и переработать ее. И дѣйствительно, древнія богослужебныя рукописи говорятъ намъ не только о тропаряхъ часовъ великаго пятка, какъ о произведеніи этого отца (*ποίημα Σοφρονίου, ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων*)¹⁾, но и полное послѣдованіе этихъ часовъ надписываютъ такъ: „*Ἐν Θεῷ σύνταξις τῶν ὥρῶν τῆς μεγάλης παρασκευῆς,ποίημα Σοφρονίου, ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων*“²⁾.

93) *Доместикомъ* назывался главный начальникъ хора, имѣвшій знакомъ своего внѣшняго отличія золотой шарфъ или платокъ (*χειρόμακτρον χρυσοῦν*), которымъ онъ перепоясывался, при исполненіи своихъ обязанностей (стр. 186). Въ Византіи доместики носили короткую и узкую тунику (*φοροῦβι βφικτοῦρια*)³⁾.

94) О литіи въ храмъ Воскресенія въ великую пятницу упоминаетъ и Сильвія Аквитанская. „По отпустѣ въ Мартиріумъ, говоритъ паломница, *идутъ въ Воскресеніе*, и когда придутъ туда, читается то мѣсто изъ евангелія, гдѣ Іосифъ просить у Пилата тѣло

¹⁾ Триодъ. ркп. 1206 г. Синайск. библи. № 756.

²⁾ Ркп. Вѣнск. библи. № 303 (P. Lambec. Commentarior. de august. bibliothec. caesar. Vindobon. lib. V, pag. 568 edit. Vindob. 1778 an.). У преосв. Филарета указываются и особенности чина съ имениемъ патріарха Софронія. Истор. обзор. пѣснописцевъ. Сиб. 1860, стр. 176.

³⁾ Du Cange. Glossar. col. 321—322. Conf. col. 868—870.

Господа и полагаетъ его во гробъ новъ. По прочтеніи этого, произносится молитва, благословляются оглашенные, и затѣмъ бываетъ отпустъ“¹⁾).

95) Разумѣется святой камень, находящійся въ предѣлѣ св. Ангела (стр. 180 *εις τὸν ἅγιον τάφον ἔβω ἐπὶ τὸν ἅγιον λίθον*). На этомъ камнѣ утверждается нынѣ святая трапеза для служенія литургіи во святомъ гробѣ.

96) Обычай не совершать литургіи въ великую пятницу перешелъ въ уставъ обители св. Саввы Освященнаго и держится въ немъ до настоящаго времени. Въ современной намъ Триоди о литургіи этого дня говорится: „*Δεῖ εἰδέναι, ὅτι παρελάβομεν ἐν Παλαιστίνῃ κατὰ ταύτην τὴν ἁγίαν ἡμέραν τῆς μευάλης παραβχευῆς μὴ ποιῆν λειτουργίαν τελείαν, μήτε προηγιασμένην*“²⁾).

Къ стр. 158. Тѣ же стихиры на стиховнѣ въ чинѣ вечерни великаго пятка указываются и въ другихъ богослужебныхъ книгахъ³⁾).

97) О всенощномъ бдѣніи наканунѣ великой субботы Сильвія Аквитанская пишетъ слѣдующее: „Въ этотъ день (т. е. въ пятницу) *не возглашается о бдѣніи (ut pervigiletur ad Anastase) въ Воскресеніи, потому что извѣстно, что народъ утомился; но есть обычай бодрствовать тамъ. Итакъ, кто желаетъ изъ народа, и кто можетъ, бодрствуетъ, а кто не можетъ, тотъ не бодрствуетъ тамъ до утра; клирики же тамъ бодрствуютъ тѣ, кто покрѣиче и моложе, и всю ночь поются тамъ пѣсни и антифоны, вплоть до утра. Бодрствуетъ большая часть народа: одни съ вечера, другіе съ полуночи, какъ кто можетъ*“⁴⁾). По всей вѣроят-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 66; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 160.

²⁾ Тулм. edit. Venet. 1643 an. ф. 85 об.

³⁾ Триѡд. Cod. Regim. pp. Pii II, № 31, л. 37.

⁴⁾ Gamurrin. Peregrinat. pag. 16. Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 160—161.

ности. не обязательностию настоящаго бдѣнія для народа, утомленнаго продолжительнымъ богослуженіемъ предшествующихъ дней, нужно объяснить и то любопытное замѣчаніе нашего памятника, что клирики св. храма Воскреснія поютъ это бдѣніе „*ἀνευ φωνῶν, ἀλλὰ ἐν προαίτητι καὶ φόβῳ πολλῶ*“, т. е. не по нотамъ.

98) Выраженіе: „*Ὁπίσω τοῦ ζωοδόχου καὶ ζωοποιοῦ καὶ παναγίου Τάφου*“—указываетъ приблизительно на то мѣсто въ святогробскомъ храмѣ, гдѣ нынѣ стоятъ абессинская часовня.

99) Въ поясненіе того, какая изъ дверей святогробскаго храма называлась „*ἡ πύλη τῶν μυροφόρων*“, мы можемъ подставить слѣдующее мѣсто нашего памятника, находящееся въ службѣ вечерви великой субботы: „*καὶ ἐκεῖθεν* (т. е. отъ святой темницы) *ἔρχονται* (т. е. патріархъ, митрополиты, епископы и священники) *εἰς τὴν πύλην τῆς ἀγίας Ἀναστάσεως, ἣτις καλεῖται ἡ πύλη τῶν μυροφόρων*“ (стр. 174).

100) Замѣчаніе о молчаніи и великой тишинѣ, во время чтенія шестопсалмія на утрени, попало и въ іерусалимскій Типиконъ св. Саввы Освященнаго и изложено такимъ образомъ: „*Καὶ ψάλλονσιν ἀμφότεροι* (т. е. ὁ προεστώς σὺν τῷ ἐκκλησιαάρχῃ) *τὸν ἐξάψαλμον ἠσυχῶ φωνῇ καὶ ἀγῶς εἰς ἐπίχοον πάντων*“¹⁾.

101) Особые тропари для великой субботы имѣются и въ другихъ богослужебныхъ памятникахъ (Типик. ркп. бывшей библ. св. Саввы Освященнаго XVI в. л. 262), но изложеніе ихъ совершенно отличное отъ тропарей нашего памятника.

102) Замѣчаніе объ авторахъ канона великой субботы и объ акростихахъ къ нему перешло въ іерусалимскій уставъ св. Саввы Освященнаго и держится въ немъ до настоящаго времени²⁾. Только немногія гре-

¹⁾ Типик. edit. Venet. 1643 an. ф. 5 об.

²⁾ Аὐτοῦ, ф. 86.

чекія рукописи ¹⁾ и славянская Тріодь не раздѣляютъ этого мнѣнія и надъ канонѣмъ дѣлаютъ слѣдующее надписаніе: „Есть же канонъ великой субботы отъ первыя пѣсни до шестыя твореніе Марка, епископа индрунтскаго. *Ирмосы же твореніе жены тѣкля Кассіи именуемая*: отъ 6-й же пѣсни до конца твореніе господина Козмы“ ²⁾, имѣя въ виду, очевидно, преданіе, гласившее, что эта знатная византіявка трудилась надъ составленіемъ канона на этотъ день ³⁾).

103) О выносѣ евангелія, послѣ пѣнія великаго славословія, не говорится прямо въ нашемъ памятникѣ, но это несомнѣнно было въ практикѣ древне-іерусалимской церкви, во-первыхъ, потому что въ концѣ чина этой утрени положено чтеніе евангелія, а, во-вторыхъ, замѣчаніе о выносѣ евангелія на этомъ выходѣ вопло въ тѣникъ обители св. Саввы Освященнаго и встрѣчается во всѣхъ многочисленныхъ памятникахъ его — рукописныхъ и печатныхъ. Помимо этого, намъ известна Тріодь XIII в. съ особенностями практики іерусалимской церкви, въ которой въ службѣ утрени великой субботы не только говорится о выносѣ св. евангелія, но и описываются всѣ послѣдующіе обряды за этимъ выносомъ почти буквальными словами нашего памятника ⁴⁾).

Къ стр. 170. Издаваемый нами памятникъ имѣетъ на заутрени субботы *двойной* или *составной* апостоль, который указывается и въ Типиконѣ великой константинопольской церкви ⁵⁾).

¹⁾ *Κανὸν ποίημα Μάρκου μοναχοῦ, ἐπισκόπου Ἰνδρουίντου, ἀπὸ δὲ τῆς ε'. εὐδῆς Κωσμᾶ μοναχοῦ, οἱ δὲ εἰρηνοὶ ποίημα Κασσίας μοναχῆς*. Рув. русск. Пантелеим. монастыря на Аѳонѣ N. D. 221, л. 327 об.

²⁾ Тріодь над. Кіев. 1791 г. л. 516 об.

³⁾ Еп. Филарет. Истор. обзор. пѣснописцевъ, стр. 251—252.

⁴⁾ *Триод.* ркп. Крестнаго м. № 14, л. 155—161 об.

⁵⁾ *Титли.* ркп. Патмосск. библи. IX—X в. № 266, л. 217 об.

104) Всѣ эти стихиры нынѣ найдутся въ чинѣ вечерни великой субботы ¹⁾).

105) *Мурносицы*, какъ особыя должностныя лица въ клирѣ іерусалимской церкви, стоящія при томъ же на ряду съ діакоиссами, встрѣчаются, сколько намъ извѣстно, въ данномъ памятникѣ въ первый разъ. Въ великую субботу, когда, по уставу іерусалимской церкви, службы сосредоточивались главнымъ образомъ во св. Гробѣ, мурносицы перемывали кандила, зажигаемыя въ немъ, и ставили новыя (стр. 170) чистыя, — предъ началомъ литургіи, а, по окончаніи ее, кадили св. Гробъ и помазывали муромъ или ароматами (*ἑν-μιῶβι καὶ μυροῖουβν*) (стр. 182). На пасху, во время утрени, когда, послѣ крестнаго хода и начала ея, патріархъ удалялся съ архидіакономъ во св. Гробъ, мурносицы становились передъ св. Гробомъ въ ожиданіи патріарха, при выходѣ котораго оттуда, они падали ницъ. Послѣ привѣтствія патріарха, обращеннаго къ нимъ: „Радуйтеся! Христось воскресе“, мурносицы кадили его и многолѣтствовали. Во время выноса евангелія для чтенія во св. Гробъ, мурносицы шли впереди діаконовъ, имѣя въ рукахъ *трискелліи* или аналои для чтенія евангелія (стр. 188), становились по обѣимъ сторонамъ входной двери во св. Гробъ и кадили, во все время чтенія евангелія протодіакономъ, а послѣ евангелія входили внутрь св. Гроба кадили и помазывали его благовоніями (стр. 190).

Нужно полагать, что учрежденіе особаго класса женщинъ съ названіемъ „мурносицы“ въ клирѣ іерусалимской церкви было вызвано исключительными обстоятельствами церкви іерусалимской, которой Провидѣніе ввѣрило заботу о достоудолжномъ благолѣпіи св. Гроба, блюсти каковое и были обязаны женщины *мурносицы*, специально посвятившія себя на это дѣло ²⁾).

¹⁾ Триод. т. 523 об.

²⁾ De imperio domini Caroli que *ad Sepulcrum Domini servant Deo sacrate XVII*, inclusa de Hispania I. Tobler. Itiner. hierosolym. t. I, pag. 302.

Мвроносицы избирались, нужно думать, изъ тѣхъ дѣвственницъ (partenae), которыя, по словамъ паломницы IV в. Сильвіи Аквитанской, принадлежали къ клиру іерусалимской церкви и присутствовали въ іерусалимскомъ храмѣ при повседневномъ богослуженіи ¹⁾. Проживали эти дѣвственницы въ тѣхъ искусственныхъ пещерахъ, которыя въ большемъ количествѣ были вырыты въ долину Іосафатовой, близъ Геосиманіи, и назывались пещерами дѣвственницъ (σπηλαία τῶν παρθένων) ²⁾, и изъ которыхъ позже образовались здѣсь многочисленныя женскіе монастыри ³⁾ съ весьма строгимъ монашескимъ режимомъ. Повидимому, этихъ дѣвственницъ имѣетъ въ виду и паломникъ IX в. монахъ Епифаній, когда говоритъ въ своей „повѣсти о Іерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ“, что „на томъ мѣстѣ (т. е. близъ Геосиманіи) суть 100 затворенныхъ (ἔυχλιβται), яко при мвроносицахъ (ὡς ἐπὶ τῶν μυροφόρων) и пасетъ я столпъникъ етеръ (ἕτερος στήλιτις διὰ θυρίδος) дверцами“ ⁴⁾. Выраженіе: „ὡς ἐπὶ τῶν μυροφόρων“ довольно темное и указываетъ, по нашему мнѣнію, на то, что въ этомъ монастырѣ затворницъ и въ IX в. продолжалъ сохранять свою силу прежній режимъ, какъ и въ то время, когда жили здѣсь дѣвственницы—мвроносицы іерусалимскаго храма. Монастырю мвроносицъ весьма прилично было обосноваться въ соседствѣ съ Геосиманією, близъ храма Богоматери, тоже нуждавшася въ ихъ услугахъ.

Положеніе „мвроносицъ“ въ клирѣ іерусалимской церкви было почетное: онѣ стояли выше діакониссъ, которыя во всѣхъ выходахъ, какъ низшіе члены клира,

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 45; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 139.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. VIII, в. II, стр. 16, 46.

³⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. t. I, pag. 302.

⁴⁾ Вевеар. Ἰωαννιδ. Περὶ Ἱερουσαλῆμ. παρ. γ', σελ. 14; Правнсл. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 15, 19.

предшествовали (стр. 188) имъ, и въ храмъ имѣли для стоянія опредѣленное, имъ назначенное, мѣсто (*ὑπάγουσιν εἰς τὸν τόπον, ὅπου ἔστιν ἕδος ἱεραβεῖαι*) (стр. 186).

Отмѣтимъ для полноты и еще одинъ фактъ, относящійся къ разсматриваемому вопросу. Въ Путешествіи новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградъ въ XII в. мы находимъ слѣдующее любопытное, но также не вполне для насъ ясное замѣчаніе. Описывая храмъ св. Софіи въ Константинополѣ и упомянувъ о „маломъ олтарѣ“ на дворѣ, подаренномъ подъ названнѣй храмъ нѣкою вдовицею Авною, архіепископъ Антоній говоритъ: „и отъ того же олтаря *недалече мироносица поютъ*; и стоитъ *предъ ними* икона велика пречистыя Богородицы держащи Христа; и шли слезы въ очію ея на очи Христа Бога нашего. *Отъ мироносицъ же* близъ, во святѣй Софіи есть гробъ малъ дѣтища святаго Афиногена“¹⁾.... Намъ думается, что подъ *мироносицами* здѣсь нельзя никоимъ образомъ разумѣть храмъ въ честь св. женъ мироносицъ, чему особенно мѣшаетъ смыслъ выраженій: „мироносица поютъ“ и „предъ ними икона стоитъ“, а вѣрнѣе всего — особыхъ дѣвственницъ или монахинь, называвшихся, какъ и въ Іерусалимѣ, мироносицами. Стефанъ новгородецъ въ своемъ „странникѣ“ указываетъ „недалече (отъ церкви Ирина великая) святаыя Богородицы *монастырь женскій*“²⁾, топографическое положеніе котораго нужно искать въ окрестностяхъ храма св. Софіи, т. е. приблизительно тамъ же, гдѣ помѣщаетъ своихъ мироносицъ и архіепископъ Антоній. Заимствуя весьма многое изъ практики древне-іерусалимскаго патріаршаго богослуженія, великая константинопольская церковь не перенесла ли, подъ ея вліяніемъ, въ Византію и

¹⁾ П. Саввантовъ. Путешеств. новгор. архіепископа Антонія, стр. 61—65.

²⁾ Н. Сахаровъ. Сказанія русск. народа, кн. VII, стр. 52.

институтъ мурносицъ наравнѣ съ діаковиссами, существованіе которыхъ здѣсь не подлежитъ никакому сомнѣнію? Если это предположеніе правдоподобно, то отмѣченный разсказъ у нашего паломника XII в. о мурносицахъ въ Константинополѣ для насъ будетъ вполне ясенъ.

106) Приготовленія къ полученію св. огня описываетъ подробно нашъ паломникъ XII в. игумень Данииль и почти дословно, съ тою, впрочемъ, несущественною разницею, что, по его заявленію, всѣ эти приготовленія происходили въ великую пятницу, а не въ субботу, какъ говорится въ нашемъ памятникѣ. „Въ великую пятницу по вечерни, пишутъ нашъ паломникъ, потирають гробъ Господень и помывають кандила та вся, и вливають масла честнаго (чиста) безъ воды, единого масла того токмо; и вотъкнувшѣ свѣтилна во оловца, не вжигаютъ свѣтилень тѣхъ, но тако оставляють кандила та не вожжена и запечатуютъ гробъ въ 2 часъ ноци, и тогда изгасятъ вся кандила и свѣци по всѣмъ церквамъ въ Іерусалимѣ“¹⁾.

107) Чинъ полученія св. огня въ великую субботу, по издаваемому нами уставу, напечатанъ архимандритомъ Веніаминомъ Іоаннидесомъ въ его „*Προβυνητάριον τῆς ἁγίας γῆς*“ ἐν Ἱεροσόλυμ. 1877 ετ. τεύχος α'. σελ. 239, но съ пропусками всѣхъ литургическихъ особенностей даннаго чина и нѣкоторыми незначительными измѣненіями въ текстъ сравнительно съ спискомъ этого чина у архимандрита Максима Симо. Мы отмѣчаемъ здѣсь всѣ варианты о. Іоаннидеса: 1) ἄρχονν, 2) ἀρτύσονν, 3) θήσονν ἔσωθεν, 4) καὶ ζωποιοῦ τάφου, 5) τρεῖς διάκονοι καὶ ψάλλται, 6) αἱ μυροφόροι ψάλλουσι τὸν κανόνα καὶ τὴν ἀκολουθίαν τῶν ὠρῶν, 7) πληρώσονν (τελειώσωσι) πλύνειν τὰς кандύλας καὶ ἀρτύσονν, 8) ἀρχεται, 9) этой заключительной фразы нѣтъ, 10) βρύσονν, 11) ἵνα ψάλλῃ τὰς

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. III, в. III, стр. 127.

ώρας αὐτοῦ, καὶ ὅταν γίνῃ ὥρα θ'. Σημαίνει καὶ καταβαίνει, ἵνα ἐπιτελῇ τὴν ἀκολουθίαν, 12) НѢТЬ: σημαίνουσι τὰ σήμαντρα, 13) καὶ τότε ἄρξονται τὸν ἐσπερινὸν ὀπίσθεν τοῦ ἁγίου τάφου ἐν γαληνότητι. Μετὰ δὲ τὸ τέλος τῶν προφητῶν εὐθὺς εἰσέλθει ὁ πατριάρχης εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ ῥογεύει τὸ θυμίαμα (=θυμιᾶ) τῶν μητροπολιτῶν, καὶ τῶν ἐπισκόπων καὶ πρεσβυτέρων καὶ ἄρξονται θυμιάζειν αὐτὸς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ ἱερεῖς μετ' αὐτοῦ θυμιάζουσιν τὸν ναὸν ἔξωθεν τοῦ ἁγίου τάφου καὶ κυκλάζοντα αὐτὸν τρεῖς φορές, καὶ αὐτὸς κεκλεισμένος, 13) εὐθὺς ἐξέλθουσιν, 14) НѢТЬ: μετὰ τὸ θυμιᾶσαι κάτω, 15) ὁμοίως, 16) ἕως οὗ ἔλθωσι εἰς τὴν πύλην τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως, 17) ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ ἱερέων καὶ εἰσελεύσονται, 18) καὶ ὁ πρωτονοτόριος, 19) καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ ὀπίσω, 20) με φωνὰς ἀδιαλείπτως, 21) καὶ τότε ἐν τῷ εἰσελθεῖν ὁ πατριάρχης εἰς τὸν ἅγιον τάφον, 22) δεηθῆ, 23) περὶ αὐτοῦ, 24) καὶ μετὰ τοῦτο εὐγαίνει ὁ πατριάρχης καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ψάλλοντες, 25) εὐθὺς λιτῆ εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον. Καὶ μετὰ τὸ Νῦν ἀπολύεις) 26) ὑποστρέφει εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον καὶ ἄρξεται λειτουργία.

108) Въ обычномъ іерусалимскомъ уставѣ обители преподобнаго Саввы Освященнаго пареміи этого дня не предваряются никакимъ прокимномъ, но въ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ богослужебныхъ памятникахъ прокимень: „Господь воцарися“ съ стихами стоять, какъ и въ нашемъ памятникѣ, въ началѣ паремій ¹⁾, а иногда передъ чтеніемъ десятой пареміи ²⁾.

109—110) Прокимень: „Господь просвѣщеніе мое“ и пѣніе хорами стиха: „Славно бо прославися“ въ

¹⁾ Ἀποστολ. ркп. XI—XII в. Крестн. монаст. въ Іерусалимѣ № 25, л. 197.

²⁾ Αὐτοθ. ркп. Павтелеим. мон. на Λεοντѣ № 68, л. 60 об.

службѣ этого дня находимъ и въ древнемъ уставѣ великой церкви константинопольской ¹⁾ и во многихъ другихъ богослужебныхъ памятникахъ.

111) *Ὁ πρωτοδιάκονος* тоже самое что и *ὁ ἀρχιδιάκονος*. По нашему списку, является излишняя тавтологія, а поэтому данное мѣсто лучше читать такъ: *καὶ ὁ πρωτοδιάκονος*, какъ оно читается В. Іоаннидесомъ въ его *Προβληπτῶν* βελ. 239. Присутствіе въ данномъ чинѣ низведенія св. огня въ великую субботу *протонотарія*, какъ лица, помогающаго патріарху, при его священнослуженіяхъ ²⁾, вполне естественно и умѣстно.

112) *Ὁ βακχελλάριος*—наблюдатель патріаршихъ кафедральныхъ церквей и монастырей, а равно и облаченій патріарха и другихъ священныхъ лицъ ³⁾.

113) *Ὁ χαλκτριβιός*—лицо, помогающее патріарху, при его облаченіи въ священныя одежды, и завѣдывающее ароматами, еиміамомъ и розовою водою, употребляемыми при патріаршемъ служеніи ⁴⁾.

114) Подробный перечень писателей-паломниковъ православныхъ и католическихъ, свидѣтельствовавшихъ о схожденіи св. огня въ великую субботу на гробъ Господень, во время совершенія чина вечерни, содержится въ специальной брошюрѣ Ф. Авдуловскаго: „Святый огонь, исходящій отъ гроба Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа въ день великой субботы въ Іерусалимѣ, по сказаніямъ древнихъ и новыхъ путешественниковъ“. М. 1887 г., а поэтому интересующихся этимъ вопросомъ мы отсылаемъ къ названной брошюрѣ. Тутъ же мы отмѣтимъ лишь, что нѣкоторый намекъ на схождение св. огня въ гробъ Господень и на его неугасимое здѣсь горѣніе въ теченіе цѣлаго года можно

¹⁾ *Тулж. рив. Патмосск. библ. № 266, л. 218 об.*

²⁾ *Du Saug. Glossarium col. 1005—1006.*

³⁾ *Ibid. col. 1321.*

⁴⁾ *Ibid. col. 576.*

находить у паломницы IV вѣка Сильвіи Аквитанской. Описывая чинъ повседневной вечерни и говоря о зажженіи всѣхъ лампадъ и свѣчей въ храмъ Воскресенія, ова прибавляетъ: „а огонь не приносится извнѣ, но *подается изъ внутренности пещеры гдѣ дежно и поцно горитъ неугасимая лампада*, (Lumen autem de foris non affertur, sed de spelunca interiori eicitur, ubi noctu ac die semper lucerna lucet), то есть внутри преграды“ ¹⁾. Определенное ясное и самое древнее указаніе на схожденіе св. огня въ великую субботу находимъ уже у монаха Бернарда (около 870 г.), который, по сему случаю, пишетъ слѣдующее: „Во святую субботу, накануне пасхи, утромъ начинается служеніе въ этой церкви (т. е. во св. Гробѣ) и, по совершеніи служенія, поется Kyrie eleison до тѣхъ поръ, пока, по явленіи ангела, не зажжется свѣтъ въ лампадахъ, которыя висятъ надъ упомянутымъ гробомъ. Отъ этого огня патріархъ даетъ епископамъ и народу, чтобы каждый могъ засвѣтить огонь въ своемъ мѣстѣ“ ²⁾. Ближе всѣхъ прочихъ паломниковъ въ описаніи службы этого дня къ нашему памятнику стоитъ русскій паломникъ XII в. игумень Давилль. „И яко бысть 8 часъ дне, говоритъ онъ, и начаша вечернюю пѣти на гробѣ горѣ попове правовѣрнии и черноризци, и вси духовнии мужи, и пустынници мнози ту бяху; латина же въ велицѣмъ олтарѣ начаша верещати свойскы... И яко начаша чести пареміи тоя субботы великія, на первихъ пареміи изиде епископъ съ дьякономъ изъ великого олтаря и приде къ дверемъ гробнымъ и позрѣ въ гробъ сквозѣ крестецъ дверей тѣхъ и не узрѣ свѣта въ гробѣ и възвратися опять; и, яко начаша чести 6 паремію, тотъ же епископъ приде къ дверемъ гробнымъ и не видѣ ничтоже. И тогда вси людіе възпиша съ слезами: „Кирие елейсонъ“, еже есть „Господи, по-

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 46; Прав. Палестр. сборн. т. VII, в. II, стр. 140.

²⁾ Tobler. Itiner. hierosolym. vol. I, pag. 315.

милуй“. И яко бысть 9-му часу минувшю и начаша пѣти пѣснь проходную „Господеви поимь“... и тогда внезапно восіа свѣтъ свѣтъ во гробѣ святѣмъ, изиде блистаніе страшно и свѣтло изъ гроба Господня святаго. И пришедъ епископъ съ 4-рми діаконы отверзе двери гробныя и взяша свѣщу у князя того, у Балдина, и тако вниде въ гробъ и возже свѣщу княжю первѣе отъ свѣта того святаго... и отъ того вси свои свѣщи възгохомъ, а отъ нашихъ свѣщъ вси людіе возгоша свои свѣщи, по всей церкви другъ отъ друга возгоша свѣщи.... И отъ того святаго свѣта вжигаютъ кандила въ своихъ церквахъ и канчиваютъ пѣніе вечернее дома; а въ велицѣй церкви у гроба Господня, сами попове едины, безъ людіи канчиваютъ пѣніе вечернее“¹⁾).

Къ стр. 176. Стихиры на стиховнѣ въ вечерней службѣ великой субботы нашего памятника въ нѣкоторыхъ рукописныхъ Трїодяхъ стоятъ въ числѣ стихиръ „на Господи воззвахъ“²⁾).

115) О крещеніи оглашенныхъ наканунѣ пасхи говоритъ Сильвія Аквитанская, которая при этомъ даемъ намъ въ своемъ описаніи святыхъ мѣстъ обстоятельный рассказъ о приготовленіяхъ оглашенныхъ къ крещенію, объ ихъ участіи, по выходѣ изъ купели крещенія, за богослуженіемъ и о тѣхъ литаніяхъ, въ которыхъ участвовали новопросвѣщенные въ первые восемь дней, по своемъ крещеніи³⁾). Уставъ великой константинопольской церкви не только говоритъ объ этомъ обычаѣ, но и количество чтеній или паремій на вечерни великой субботы обусловливаетъ продолжительностію совершенія чина крещенія и количествомъ крещаемыхъ⁴⁾). Въ памятникахъ богослуженія этой

¹⁾ Прав. Палест. сборн. т. III, в. III, стр. 133—136.

²⁾ Трїод. ркп. Ватопед. библ. на Аеоиѣ № 316 (927), л. 99 об.

³⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 66, 73—76; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 161, 167—170.

⁴⁾ Тулх. ркп. Патмосск. библ. № 266, л. 218 об. *Καὶ ἐὰν συμβῆ παρατεῖναι τὸν πατριάρχην εἰς τὸ βαπτί-*

церкви мы находимъ поэтому два слѣдующіе чина, стоящіе, можно сказать, въ неразрывной связи и практиковавшіеся здѣсь одинъ послѣ другаго, а именно: а) „*Ἀπόταξις καὶ σὺναξις, γινομένη ὑπὸ τοῦ ἀρχιεπιτοκῶπου τῆς οὐλα παρασκευῆ τοῦ Πάσχα, συναγομένων πάντων τῶν κατηχομένων ἐν τῆ ἀνωτάτῃ τῆ ἐκκλησίᾳ Εἰρήνῃ τῆ ἀρχαία*“ (Два послѣднія слова читаются въ подлинной Барбериновской рукописи N. III. 55) ¹⁾ и б) „*Εὐχαὶ τοῦ ἀγίου βαπτίσματος, ἃς λέγει ὁ πατριάρχης προηγυρισμένων τῶν εἰρημένων, μάλιστα καὶ τῷ ἀγίῳ βαβάτῳ ἐσπέρας*“ ²⁾.

Φωτητήριον, гдѣ происходило крещеніе оглашенныхъ, Сильвія Аквитанская называетъ источникомъ (fons) ³⁾, который, по словамъ Бордоскаго путника ⁴⁾, находился въ особомъ помѣщеніи, позади (et balneum a tergo) базилики императора Константина. Къ крещальнѣ, по свидѣтельству Кирилла іерусалимскаго, былъ пристроенъ вестибюль (τὴν προαυλιν) ⁵⁾.

116) У паломницы IV вѣка также говорится о *двукратномъ* (denuo) совершеніи литургіи въ великую субботу и о чтеніи на послѣдней вторично евангелія о воскресеніи Спасителя. „Послѣ отпуска бдѣнія (и литургіи)

ξεν, ἀπὸ τοῦ ζ. ἀναγνώσματος, εὐθέως ἀναγινώσκεται ὁ Δανιήλ, καὶ μετὰ τοῦτο Εὐλογεῖτε.

¹⁾ *Εὐχολογ.* Goar. pag. 279.

²⁾ *Ibid.* pag. 292.

³⁾ Gamurrini. *Peregrinat. ad loca sancta*, pag. 66; *Прав. Палест.* сборн. т. VII, в. II, стр. 161.

⁴⁾ «*Ibidem modo, jussu Constantini imperatoris, basilica facta est, id est, dominicum mire pulchritudinis, habens ad latus exceptoria, unde aqua levatur, et balneum a tergo, ubi infantes lavantur.*» Tobler. *Itiner. hierosolym.* t. I, pag. 18; *Прав. Палест.* сборн. т. I, в. II, стр. 30.

⁵⁾ *Κυράλλου Ἱεροσολύμων σωζόμενα.* Pz.:is. Latet. 1631 г. *Προκατήχησις.* σελ. 1.

въ большой церкви (in ecclesia maiore, id est in Martyrium), пишетъ Сильвія Аквитанская, тотчасъ съ пѣснопѣвными идутъ въ *Воскресеніе* (ad Anastase) и тамъ *вновь* (*denuo*) читается мѣсто изъ евангелія о *воскресеніи*. Произносится молитва, и тамъ епископъ вновь (*denuo*) совершаетъ литургію, и при томъ скоро (*sed totum ad momentum fit*), чтобы не задерживать народа, во отпустить его“¹⁾). По поводу процитованнаго мѣста считаемъ не лишнимъ замѣтить, что проф. И. В. Помяловскій едва ли справедливъ, давая слову—*denuo* слѣдующее толкованіе: „Запрещеніе одному и тому же лицу совершать двѣ литургіи въ день относится ко времени *болѣе позднему*“²⁾). Во-первыхъ, мы не знаемъ фактовъ, на основаніи которыхъ можно было бы утверждать, что обычай—совершать одному и тому же лицу въ одинъ и тотъ же день двѣ литургіи когда нибудь практиковался на православномъ востокѣ. Во-вторыхъ, и западная паломница въ своемъ „*Peregrinatio*“ нигдѣ не говоритъ о подобномъ обычаѣ въ практикѣ іерусалимской церкви. Въ частности, въ процитованномъ мѣстѣ Сильвія Аквитанская пишетъ „о пасхальномъ бдѣвнѣ“, за которымъ присутствовали „дѣти, воспріявшія крещеніе“, приводимыя сюда епископомъ. о томъ, что епископъ этотъ читаетъ за преградой Воскресенія молитву за новопросвѣщенныхъ, присутствовалъ съ ними и вмѣстѣ съ прочимъ народомъ въ большой церкви за бдѣвнѣмъ и литургією, но о томъ, кто совершалъ эту *первую* литургію, она умалчиваетъ. Имѣя въ виду издаваемый нами памятникъ, данное мѣсто въ „*Peregrinatio*“ нужно понимать, по нашему мнѣнію, именно такъ, что *первую* литургію въ большой церкви совершалъ главный священникъ (*ὁ πατριάρχης ὀρίζει τὸν πρωτοπλάτῃν ἐπιτελεῖσαι λειτουργίαν*) или кто либо другой, по указанію патріарха, а самъ патріархъ, служилъ

¹⁾ Gamurrin. *Peregrinat. ad loca sancta*, p. 66—67; Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 161.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 241.

новую *вторую* (*deuuo*) литургію въ Анастасѣ, или, по нашему памятнику, „*εις τὸν ἅγιον τάρνον ἰσω ἐπὶ τὸν ἅγιον λίθον*“, гдѣ и читаль вновъ (*deuuo*) „мѣсто изъ евангелія о воскресеніи“, такъ какъ въ первый разъ это евангеліе, по уставу настоящаго дня, должно было читаться на первой литургіи.

117) Топографическое положеніе патриархіи въ Иерусалимѣ опредѣляетъ проф. Васильевскій В. Г. въ своей книгѣ: „Повѣсть Епифанія о Иерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстѣ“ первой половины IX в. Прав. Палест. сборн. т. IV, в. II, стр. 58 — 62. Одна изъ комнатъ этой патриархіи называлась *τὸ σέκρετον*. См. выше прим. 58.

118) *Родоѣстауиа*—розовая благовонная вода, которую діаконы или иподіаконы, въ началѣ утренняго богослуженія, во всѣ торжественные праздники, возливали на руки не только высшаго духовенства, но даже и всего присутствующаго народа ¹⁾, очевидно, для освѣженія лица. Обычай этотъ держится на востокѣ и доселѣ въ современной намъ богослужебной практикѣ.

119) Намъ неизвѣстны другіе богослужебные памятники, въ которыхъ въ чинѣ пасхальнаго богослуженія, въ началѣ утрени, указывался бы для пѣнія данный стихъ: „*Ὁ ἀγγελὸς σου, Κύριε*“, но зато до насъ сохранилась Тріодь XIII в., несомнѣнно бывшая въ богослужебной практикѣ древне-іерусалимской церкви и въ частности въ храмѣ Гроба Господня, въ которой вмѣсто этой стихиры, положено пѣть двѣ другія: „*Σήμερον σωτηρία τῷ κόσμῳ, ὄσος ἰσραὴλ καὶ ὄσος ἀόρατος*“... и „*Ἄγγελοι βιοστίβατε, ἀγγαλλίασθε*“ ²⁾...

Къ стр. 184—185 и 190—191. *Поправка.* Просимъ нашихъ читателей возстановить чтеніе начальныхъ словъ извѣстной проповѣди на пасху Григорія Богослова въ такомъ видѣ: „*Ἀναστάσιος ἡμέρα καὶ ἡ ἀρχὴ*

¹⁾ Du Cange. Glossarium col. 1304 et col. 576.

²⁾ Ркц. Крестн. іерусалим. мон. № 14, л. 162

διὰ καὶ λαμπρυνθῶμεν τῇ πανηγύρει κ. τ. λ. Само собою понятно теперь, что и переводъ даннаго мѣста нашего памятника долженъ быть слѣдующій: „Воскресенія день и правое начало и просвѣтимся торжествомъ“ и т. д.

120) Стихъ: „*Ἄρατε πύλας*“ указанъ въ числѣ прочихъ стиховъ въ чинѣ пасхальной утрени въ известной уже намъ іерусалимской Триоди XIII в. ¹⁾ и попалъ даже на страницы Типиконовъ въ редакціи преподобнаго Саввы Освященнаго ²⁾. Въ нѣкоторыхъ Триодяхъ предписывается произносить этотъ возгласъ такъ: „*Ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ἡμῶν. Ὁ λαός· Τίς ἔστιν οὗτος ὁ βασιλεύς· Ὁ ἱερεὺς· Κύριος τῶν δυνάμεων αὐτός ἔστιν. Καὶ λέγει αὐτὸ ἐκ τρίτου*“ ³⁾. Въ современной богослужебной практикѣ востока держится этотъ послѣдній обычай и досель.

121) Привѣтствіе патріарха, обращенное къ мѣроносицамъ, заимствовано изъ евангелія отъ Маттея и составлено изъ стиховъ—9 и 6 XXVIII главы.

122) Соотвѣтствующаго выраженія въ другихъ богослужебныхъ памятникахъ мы не знаемъ. У. Г. Кюдина въ его „*De officiis*“ о канонѣ пасхи говорится, что онъ поется „*γευωνοτέρα τῇ φωνῇ*“ ⁴⁾.

123) См. выше прим. 93. Въ данномъ случаѣ не слѣдуетъ ли читать *χειρομανίχιον χρυσοῦν* (Du Cange. *Glossarum. col. 870*)?

124) *Τρισκέλλιον* и *δισκέλλιον* — аналой для чтенія евангелія. Если этотъ аналой—двубедренный, то онъ

¹⁾ Тамъ же. Сп. рип. Синайск. библ. 1206 г. № 756.

²⁾ Тулх. рип. 1214 г. Синайск. библ. № 1097, л. 47 об. Сп. рип. той же библ. № 1101 и № 1103.

³⁾ Трифл. рип. XII в. Синоно-Петрск. м. на Аѳонѣ (нынѣ сгорѣвшая) № 18, л. 89; № 5, л. 154 об.; *Mign. Patrol. Curs. Complet. t. 157, col. 89.*

⁴⁾ *Mign. Patrol. Curs. Complet. t. 157, col. 89.*

называется *δισκελλιονомъ* ¹⁾, а если трехбедренный, то *τρисκελλιονомъ*. Въ уставѣ Филофеевскаго монастыря на Аѳонѣ, въ описаніи начала утренней службы на пасху въ притворѣ храма, мы читаемъ: „*καὶ τίθεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ὁμοῦ μὲ τὴν εἰκόνα τῆς Ἀναστάσεως ἐπάνωθεν τοῦ τρισκελλίου, εὐτροπεπισθέντος πρώτερον παρὰ τοῦ κανδηλάπτου*“ ²⁾.

125) *Диакоиссы* въ числѣ членовъ клира древне-христіанской церкви извѣстны очень рано ³⁾. Литургическіе памятники сохранили намъ и самыя чины посвященія въ это званіе ⁴⁾.

126) Указаніе на чтеніе евангелія отъ Марка въ концѣ пасхальнаго утренняго богослуженія находимъ въ Синайскихъ Канонаряхъ IX—X в. ⁵⁾ и въ другихъ богослужебныхъ памятникахъ древнѣйшаго времени. „*Μετὰ τὰ στιχηρὰ* (т. е. на хвалитѣхъ), читаемъ мы въ Трїоди XIII в., *καὶ τὸ Χριστὸς ἀνέβη, προκείμενον ἔχος βαρῆς Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεὸς μου, στιχος Ἐξομολογήσομαι σοι, Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον Ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς πρωτὶ πρώτη βαββάτου*“ ⁶⁾.

127) Обстоятельныя и любопытныя свѣдѣнія относительно настоящаго обычая сообщаетъ намъ паломница IV вѣка Сильвія Аквитанская. „Такъ какъ въ этой мѣстности (т. е. въ Іерусалимѣ) часть народа знаетъ по гречески и по сирійски, часть только по гречески, другая только по сирійски, пишетъ эта палом-

¹⁾ Пр. Порфирій. Первое путешествіе въ аѳон. мон. 1877 г. Кіевъ, ч. I, отд. I, стр. 90.

²⁾ Ркн. Филоѳ. аѳон. м. 1813 г. стр. 228.

³⁾ Constitut. Apostol. lib. VIII, caput. 20 (Mign. Patrol. Cours. Complet. t. I, col. 1116).

⁴⁾ *Ευχολογ.* Соар. pag. 218—219; Еп. Порфир. Второе путеш. на Аѳон. м. 1880 г. стр. 50.

⁵⁾ Труд. Кіев. духовн. акад. 1874 г. т. II, стр. 489.

⁶⁾ Ркн. Симоно-Пегрск. м. на Аѳонѣ № 82, л. 363.

лица, то епископъ, хотя бы и зналъ по сирійски, говоритъ однако всегда по гречески, и никогда не говоритъ по сирійски. И потому всегда стоитъ пресвитеръ, который, когда епископъ говоритъ по гречески, переводитъ по сирійски, чтобы понимали всѣ что толкуется, также и чтенія, которыя читаются въ церкви (*lectio-nes, quaecumque in ecclesia leguntur*): и такъ какъ необходимо читать по гречески, то всегда стоитъ лицо (*semper stat, que siriste interpretatur*), переводящее по сирійски, ради народа, чтобы онъ постоянно поучался. И чтобы не смущались тѣ изъ латинянъ, которые здѣсь находятся, и которые не знаютъ ни по гречески, ни по сирійски, объясняется и имъ, такъ какъ есть братья и сестры, знающіе по гречески и по латыни, которые толкуютъ имъ по латыни¹⁾). Отмѣченный путешественницею обычай побудилъ іерусалимское духовенство всѣ чтенія изъ Библии и изъ св. отцевъ перевести на сирійскій языкъ и положить ихъ наряду въ греческихъ богослужебныхъ книгахъ. Такихъ двуязычныхъ рукописей встрѣчается очень много въ библиотекахъ патріарха іерусалимскаго въ Іерусалимѣ и патріарха александрійскаго въ Каирѣ, съ несомнѣнными указаніями на ихъ богослужебное употребленіе въ практикѣ мѣстныхъ церквей.

128) „Въ самый первый воскресный день, по словамъ Сильвіи Аквитанской, служба правится въ большой церкви, то есть въ *Мартиріумѣ*“²⁾).

129) Обычай читать пасхальное евангеліе патріарху съ архидіакономъ по статьямъ, одному послѣ другаго, перешелъ и въ уставъ великой константинопольской церкви. Здѣсь говорится по этому случаю слѣдующее: „*Καὶ τοῦ πατριάρχου ἀρχομένου λέγειν* (т. е. евангеліе), *ὁ διάκονος ὁ ὑραϊκὸς (υραϊκὸς), ἑστὸς ἐν τῷ ἄμβωνι,*

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 76; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 170—171.

²⁾ Ibid. pag. 67; Тамъ же, стр. 161.

ἐκφρασεῖ κοάζων τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ πατριάρχου οὕτως: Ἐν ἀοχῇ τῆν ὁ λόγος¹⁾).

130) „И на утрени въ святую недѣлю, отпѣвше заутреннюю и бывшую цѣлованію съ игуменомъ и съ братією, и отпущенію бывшую въ I часъ дне, описываетъ подобный же обычай нашъ паломникъ XII в. игумень Давииль, и, взявше крестъ, игумень и вся братія, идохомъ къ гробу Господню, поюще кондакъ сій: „Аще и въ гробъ сииде безсмертне“! И вшедше въ святыхъ и гробъ животворящій, и облобызавше святыи гробъ Господень съ любовію и съ слезами теплыми, и насладившеса ту благоуханная воня тоя Святаго Духа пришествіемъ, и кандиломъ тѣмъ еще горящимъ свѣтло и чудно... И потомъ изы(до)хомъ изъ гроба въсточными дверми и, вшедше въ великий олтарь и ту сотворивше цѣлованіе съ правовѣрными и бывшу отпущенію, игумень же и братія изыдохомъ изъ церкви святаго Воскресенія и идохомъ въ свой монастырь (т. е. въ подворье обители св. Саввы Освященнаго) и ту опочивше до литургии“²⁾). Изъ послѣднихъ словъ нашего паломника видно, что цѣлованіе св. гроба происходило въ его время не послѣ литургии, какъ положено въ нашемъ памятникѣ, а между заутренею и литургією.

131) Въ рукописи, изъ которой мы беремъ издаваемый нами чинъ службъ страстной и пасхальной седмицы, содержится и другое изложеніе послѣдованія вечерни въ первый день Пасхи съ тѣмъ же самымъ заглавіемъ: *Τῆ κυριακῇ ἐβπέρας γίνεται ἡ δὶναξις εἰς τὴν ἀγίαν Σιών*. Вотъ это послѣдованіе: „*Στιχηρα ψάλλονται τὰ ἀναστάσιμα κατὰ τὸν τύπον, καὶ μετὰ τὰ ἀπόστιχα καὶ τὸ Χριστὸς ἀνέστη γ'. καὶ τὸ ἀπολυτικιον, ἦχος β'.*“ *Ὅτε καθῆλθες ψάλλονται τὰ ἐπακουστά, ἦχος α'.*“ *Ἐνεκεν τῆς ταλαιπωρίας τῶν πρω-*

¹⁾ Тулик. ркп. Патмосск. библ. № 266, л. 221 об.

²⁾ Прав. Палест. сборн. т. III, в. III, стр. 137—138.

χῶν καὶ τοῦ στεναυμοῦ. Εἶτα ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιώθῃναι ἡμᾶς. Ὁ δὲ πρωτοπαπᾶς τὸ εὐαγγέλιον Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην· Οὕτως ὁψίας τῆ ἡμέρα ἔχειν. Ὁ διάκονος τὴν αἴτησιν καὶ ἀπόλυσις“.

132) „Въ воскресный день на пасхѣ, пишетъ Сильвія Аквитанская, послѣ отпуста вечерни, то есть въ Воскресеніи, весь народъ идетъ съ пѣснопѣніями на Сіонъ. Когда придетъ туда поются пѣсни, приличествующія дню и мѣсту, произносится молитва и читается изъ евангелія то мѣсто, гдѣ въ тотъ же день и въ томъ же мѣстѣ, гдѣ теперь церковь на Сіонѣ, Господь дверемъ затвореннымъ вошелъ къ ученикамъ: то есть тогда, когда одинъ изъ учениковъ, именно Тома, не былъ тамъ, и, возвратившись, на слова другихъ апостоловъ, что они видѣли Господа, сказалъ: „аще не вижу, не иму вѣры“. По прочтеніи этого, снова произносится молитва; благословляются оглашенные, потомъ вѣрныя, и каждый возвращается къ себѣ домой вечеромъ, приблизительно во второмъ часу ночи“¹⁾. Въ эпоху хожденія во Іерусалимъ названной паломницы, вечерня въ первый день пасхи служилась, слѣдовательно, въ храмѣ Воскресенія, и только литія для чтенія, соотвѣтствующаго данному дню, евангелія совершалась на Сіонѣ, уже послѣ окончанія вечерни. О подобной литіи на Сіонѣ нашъ памятникъ упоминаетъ (стр. 202) лишь въ утренней службѣ вторника пасхальной недѣли.

Къ стрр. 196, 200, 204 и др. Въ вечернихъ службахъ всей пасхальной недѣли нашъ памятникъ, кромѣ обычныхъ стихирь на „Господи воззвахъ“, указываетъ „ἑτέρα στιχηρά“, неизвѣстныя нынѣшнимъ Тріодямъ, но полагавшіяся въ этихъ службахъ, по памятникамъ древнѣйшаго времени²⁾.

¹⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 68; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 162.

²⁾ Триод. рип. XI в. Ватик. библ. № 771, л. 201—219 об.

Къ стр. 198. Вечернее пасхальное евангеліе, по нашему памятнику, положено читать не послѣ великаго прокимна, какъ нынѣ, а послѣ стихирь на стиховнѣ. Особенность эта извѣстна намъ и по другимъ литургическимъ памятникамъ).

133) "Ετερος κανών ἀναβάσιμος въ утренней службѣ пасхальнаго понедѣльника указываютъ и другіе памятники).

134) По нашему памятнику, въ концѣ утреннихъ службъ всей пасхальной недѣли положено читать по одному изъ обычныхъ воскресныхъ утреннихъ евангелій. Особенность эту отмѣчаютъ и другіе памятники древняго богослуженія).

135) По словамъ Сильвіи Аквитанской, „и въ понедѣльникъ и во вторникъ“ литургія совершалась въ *Мартиріумъ*, и, по отпустѣ ея, ходили „съ пѣснопѣніями въ Воскресеніе“).

136) Вторые каноны въ утреннихъ пасхальныхъ службахъ всей недѣли мы находимъ и въ нѣкоторыхъ другихъ литургическихъ памятникахъ).

137) О совершеніи литаній во всю пасхальную недѣлю говорятъ и паломница IV вѣка Сильвія Аквитанская). См. выше прим. 135 и 132.

¹⁾ Триод. ркп. 1206. Синаиск. библ. № 756.

²⁾ Триод. ркп. Ватик. библ. № 771, л. 201.

³⁾ Триод. ркп. Крестя. іерус. мон. № 14, л. 165; ркп. Симоно-Петр. мон. на Аѳонѣ № 82, л. 363.

⁴⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 67; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 162

⁵⁾ Триод. ркп. Симоно-Петрск. мон. на Аѳонѣ № 82, л. 363; ркп. Ватиканск. библ. № 771, л. 204 об.—220; ркп. лавры св. Аѳанасія на Аѳонѣ XI в. № 139, л. 25—35, шкафъ лмт. Д.

⁶⁾ Gamurrin. Peregrinat. ad loca sancta, pag. 67—68; Прав. Палест. сборн. т. VII, в. II, стр. 162, 170.

ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Оканчивая свой настоящій трудъ, считаемъ не лишнимъ подѣлиться съ нашими читателями пріятнымъ извѣстіемъ, что подлинная пергаменная рукопись 1122 года, содержащая въ себѣ оригиналь „Послѣдованія святыхъ страстей и пасхальной недѣли“, изданнаго нами по копіи архимандрита Максима Симео, отыскалась и хранится нынѣ въ Іерусалимѣ въ патріаршей библіотекѣ. Два фотографическіе снимка съ этой рукописи подъ № 664 и № 665 находились въ 1892 г. на выставкѣ Императорскаго Православнаго Палестинскаго общества, устроенной въ Москвѣ въ историческомъ музеѣ изъ тѣхъ предметовъ, которые вывезла съ востока спеціальная, снаряженная въ 1891 году на средства этого общества, ученая экспедиція (см. Каталогъ выставки фотографическихъ снимковъ, плановъ и акварельныхъ рисунковъ примѣчательныхъ мѣстностей и памятниковъ Іерусалима, Святой земли, Заіорданья, Гаурана и Сиріи. Спб. 1892 г. стр. 23). Въ самомъ непродолжительномъ времени на страницахъ „Православнаго Палестинскаго сборника“ долженъ появиться) настоящій драгоценный памятникъ литургической письменности въ цѣломъ своемъ видѣ, какъ онъ сохранился въ подлинной рукописи. Изданіемъ его занятъ приватъ-доцентъ С.-Петербургскаго университета А. Пападопуло-Керамевсъ, извѣстный у насъ многими трудами въ области греческой палеографіи и библіографіи.

Намъ пріятно думать, что интересъ къ настоящему литургическому памятнику въ списокъ 1122 года у издателя его г. Пападопуло-Керамевса, который въ 1887—1888 году, когда мы работали въ іерусалимскихъ библіотекахъ, состоялъ личнымъ секретаремъ пребывающаго нынѣ на покоѣ іерусалимскаго патріарха Нико-

) Изданіе это теперь вышло въ свѣтъ подъ заглавіемъ: «*Ἐκδόσις τῆς ἀρχαίας ἱεροπολιτικῆς σταχυολογίας τῶμος β΄. ἐν Πετρούπολει 1894 ἐτ.*

дима I, приводилъ, по инициативѣ послѣдняго, въ порядокъ патріаршую бібліотеку и составлялъ каталоги всѣмъ палестинскимъ рукописямъ, — явился не безъ вліянія съ нашей стороны. Отыскавъ послѣдованіе службъ страстной и пасхальной седмиць въ Іерусалимѣ въ копіи архимандрита Максима Симео и глубоко заинтересовавшись особенностями его и важнымъ значеніемъ для литургики и археологіи Палестины, мы не мало потратили труда и времени на справки о мѣстѣ нахождения подлинной рукописи 1122 г., которую, къ сожалѣнію, мы не отыскивали въ ту пору въ бібліотекѣ Крестнаго іерусалимскаго монастыря, весьма тщательно пересмотрѣнной нами, при помощи и благосклонномъ содѣйствіи почти всего наличнаго состава профессоровъ существовавшей тогда при этомъ монастырѣ богословской школы. Своими поисками и разспросами мы возбудили интересъ и оживленные толки въ средѣ образованнаго іерусалимскаго духовенства къ судьбѣ исчезнувшей и въ то время, можно сказать, полузабытой рукописи... Благодаря частымъ, по вышеуказанной причинѣ, столкновеніямъ и встрѣчамъ съ г. Пападопуло-Керамевсомъ, въ теченіи трехъ съ половиною мѣсяцевъ своего пребыванія въ Іерусалимѣ, мы нерѣдко бесѣдовали съ нимъ о важности въ научномъ отношеніи занимающаго насъ памятника и въ частности его списка въ рукописи 1122 года. Но, какъ видно теперь, вполне заинтересовался этимъ памятникомъ г. Пападопуло-Керамевсъ, лишь по пріѣздѣ своемъ въ Россію, когда мы начали печатаніе его по копіи архимандрита Максима Симео на страницахъ „Православнаго Собесѣдника“ и обратили на него вниманіе и печати и лицъ, интересующихся палестиновѣденіемъ. Доказательствомъ этого служитъ *первое примѣчаніе* г. Пападопуло-Керамевса къ издаваемому имъ нынѣ тексту. Изъ этого примѣчанія видно, что въ Россію онъ явился не съ цѣльною копіею рукописи 1122 года, а лишь съ послѣднею ея частью и уже изъ Петербурга восполнилъ недостающее, въ цѣлыхъ 14 листовъ рукописи, при

помощи образованнѣйшаго (*σοφώτατος ἀρχιερεὺς*) архіепископа іорданскаго Елифанія...

Намъ неизвѣстно въ настоящее время, какимъ научнымъ аппаратомъ будетъ снабженъ занимающій насъ памятникъ на страницахъ „Православнаго Палестинскаго сборника“ (почти все издавія г. Пападопуло-Керамевса являются здѣсь безъ всякихъ примѣчаній, а иногда даже и безъ принятаго обычаемъ издавія— перевода на русскій языкъ), но самый текстъ памятника печатается старательно весь вполнѣ и даже съ излишнею щедростію, если имѣть въ виду, что текстъ обычныхъ каноновъ и стихиръ не только воспроизводится цѣликомъ, но даже съ вариантами, заимствованными изъ обычныхъ печатныхъ Миней, и, слѣдовательно, мало кому нибудь интересными. Но какъ бы тамъ ни было, русская наука вообще и наши палестиновѣды въ частности будутъ весьма благодарны Палестинскому обществу за издавіе столь драгоценнаго во многихъ отношеніяхъ памятника древней литургической письменности. Съ своей стороны, привѣтствуя это новое издавіе нашего памятника, мы сознаемся откровенно, что наше настоящее издавіе теперь естественно должно ступешаться предъ издавіемъ Палестинскаго общества. Если мы не говоримъ, что оно должно утратить всякій научный интересъ, то единственно потому, что нашъ списокъ представляетъ одну изъ попытокъ чтенія кодекса 1122 года, отличающагося, какъ это видно по издавію Палестинскаго общества, многими дефектами и палеографическими трудностями, попытку, принадлежавшую одному изъ образованнѣйшихъ грековъ начала истекающаго столѣтія. Вопросъ времени и дѣло ученой критики рѣшить, какое изъ двухъ чтеній одного и того же кодекса правильнѣе; и, быть можетъ, эта послѣдняя выскажется, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, не въ пользу чтеній и поправокъ г. Пападопуло-Керамевса.

Но, если и не имѣть въ виду послѣдняго обстоятельства, то появленіе въ свѣтъ нашей настоящей

книги, при упомянутомъ ожидаемомъ изданіи Палестинскаго общества, *ни въ какомъ случаѣ нельзя считать излишнимъ*; наша книга, можно надѣяться, будетъ прямымъ дополненіемъ къ названному изданію Палестинскаго общества и въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ быть даже руководящимъ пособіемъ, при чтеніи послѣдняго. Наша надежда прежде всего и главнымъ образомъ коренится на тѣхъ литургическихъ и археологическихъ, нерѣдко весьма обширныхъ, примѣчаніяхъ, которыми мы снабдили издаваемый нами памятникъ и которыя занимаютъ въ нашей книгѣ болѣе половины всего ея объема. Въ этихъ примѣчаніяхъ, благодаря своему личному знакомству съ литургическою письменностію многочисленныхъ восточныхъ и западныхъ книгохранилищъ, мы желали прежде всего описываемые въ издаваемомъ нами памятникѣ обычаи и чины древняго іерусалимскаго богослуженія вывести изъ той *исключительности*, поражающей читателя съ перваго раза, какая, повидимому, имъ присуща, въ виду малаго знакомства нашего съ памятниками богослуженія этой церкви вообще. Путемъ сопоставленій въ многочисленныхъ примѣчаніяхъ литургическихъ особенностей даннаго памятника съ аналогичными обычаями древне-богослужебной практики въ другихъ памятникахъ мы старались установить историческую достовѣрность его, поколебать которую при нѣсколькихъ свидѣтеляхъ— дѣло уже нелегкое, и утвердить окончательно въ литургической наукѣ фактъ существованія самостоятельнаго *патріаршаго устава іерусалимской церкви*, или вѣрнѣе устава храма Воскресенія. Полагаемъ, что отнынѣ съ этимъ фактомъ литургическая наука должна считаться, и ему въ исторіи церковнаго устава, говоримъ съ твердымъ убѣжденіемъ, по многимъ причинамъ, суждено играть весьма видную роль... Наконецъ, выдержками изъ многочисленныхъ литургическихъ рукописей въ небольшихъ отрывкахъ, нерѣдко въ связи съ свидѣтельствами памятниковъ свято-отеческой письменности, а иногда болѣе или менѣе въ цѣльныхъ извле-

ченіяхъ отдѣльныхъ чиновъ и послѣдованій въ видѣ приложений (таковыхъ въ нашей книгѣ четыре), и нерѣдко въ различныхъ редакціяхъ, мы желали восполнить и прояснить то, что не досказано въ издаваемомъ памятникѣ, или только лишь слегка намѣчено, въ виду подробнаго и обстоятельнаго изложенія тѣхъ же чиновъ и молитвословій въ другихъ богослужебныхъ книгахъ, несомнѣнно употреблявшихся въ практикѣ іерусалимской церкви одновременно съ нашимъ памятникомъ уставнаго характера. Все это несомнѣнно цѣльнѣе и рельефнѣе напечатлѣетъ въ сознаніи нашихъ читателей грандіозно-величественную картину іерусалимскаго богослуженія важнѣйшихъ недѣль церковнаго года, какія обнимаетъ нашъ памятникъ...

Почти одновременно, какъ мы принялись за изученіе издаваемаго памятника (въ концѣ декабря 1887 г.) въ Іерусалимѣ, итальянскій профессоръ археологъ и археографъ Г. Ф. Гамуррини въ Римѣ въ изданіи мѣстной историко-юридической академіи (*Bibliotheca dell' Accademia storico-giuridica*) въ IV томѣ, въ самомъ началѣ того же 1887 года, обнародовалъ свою капитальную находку, сразу обратившую на себя вниманіе всего ученаго міра, подъ заглавіемъ: „*S. Hilarii tractatus de mysteriis et hymni et s. Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta. Accedit Petri diaconi liber de locis sanctis*“, въ отдѣльномъ изданіи получившую такое названіе: „*S. Silviae Aquitanac peregrinatio ad loca sancta*“ (мы пользовались *editio altera* Roma 1888 an.). Хотя эта находка и принадлежитъ къ отдѣлу памятниковъ паломнической литературы, но въ виду ея древности (нынѣ прочно установлена ей дата — конецъ IV вѣка) и весьма обстоятельнаго описанія богослужебныхъ обрядовъ и обычаевъ іерусалимской церкви, которымъ посвящается паломницею большая часть ея труда, — это съ одной стороны, а съ другой, въ виду замѣчательнаго совпаденія многихъ религіозныхъ церемоній, обрядовъ и чиновъ, описанныхъ Сильвіею Аквитанскою, съ подобными обрядами и церемоніями, изложенными въ

нашемъ памятникѣ, при чемъ это совпаденіе въ нѣкоторыхъ случаяхъ доходить до положительнаго тождества, у насъ явилась естественная мысль, всѣ эти обычаи, церемоніи, литаніи и проч. поставить въ генетическую связь, разсматривать ихъ въ процессѣ историческаго движенія и тѣхъ естественныхъ наслоеній, какія появлялись въ нихъ подъ условіями иного времени и иныхъ обстоятельствъ въ жизни іерусалимской церкви. Въ этого рода примѣчаніяхъ мы иногда старались темныя и не вполне понятныя мѣста одного памятника болѣе ранней эпохи и повѣствовательнаго характера сближать и объяснять подобными мѣстами изъ позднѣйшаго литургическаго памятника и наоборотъ, и въ нѣкоторыхъ случаяхъ (см. напр., примѣч. 116 и др.) достигли, смѣемъ думать, счастливыхъ положительныхъ результатовъ...

Въ рѣшеніи вопросовъ топографіи и археологіи Палестины мы воспользовались доступною намъ русскою и иностранною паломническою литературою, но по всѣмъ этого рода вопросамъ мы выступали съ своимъ посильнымъ словомъ лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда чувствовалась въ томъ настоятельная потребность: 1) когда въ существующей и богатой уже по палестиновѣденію литературѣ замѣчался положительный пробѣлъ; 2) когда своими соображеніями и доступными намъ фактами мы желали подтвердить соображенія и гипотезы нашихъ предшественниковъ въ рѣшеніи однихъ и тѣхъ же вопросовъ и прояснить недосказанное ими и 3) наконецъ, когда мы не могли раздѣлять существующихъ теорій, гипотезъ и положеній по тому или иному затронутому нами вопросу. Въ тѣхъ же случаяхъ, когда намъ приходилось бы повторять и мысли и факты нашихъ предшественниковъ, чтобы не увеличивать напрасно объема нашей книги, мы предпочитали отсылать своихъ читателей непосредственно къ капитальнымъ изслѣдованіямъ по этимъ вопросамъ нашихъ извѣстныхъ ученыхъ палестиновѣдovъ профессоровъ В. Г. Васильевскаго, И. В. Помяловскаго, А. А. Олесниц-

каго, архимандрита Антонина и др. Пользованіе трудами названныхъ ученыхъ для нашихъ читателей не представитъ особыхъ затрудненій, такъ какъ они печатались на страницахъ общеразпространеннаго нынѣ изданія „Православный Палестинскій сборникъ“.

При объясненіи техническихъ словъ и названій должностныхъ лицъ византійскаго языка, намъ неоцѣненную услугу оказали словарь Дюканжа, примѣчанія Рейске, Гоара и др.

Въ заключеніе мы просимъ у читателей снисхожденія къ тѣмъ опечаткамъ, какія допущены въ книгѣ. По нахожденію заграницею, издатель лишенъ былъ возможности, особенно, при печатаніи первыхъ листовъ настоящей книги, просматривать даже и послѣднюю корректуру, которая любезно присылалась въ Кіевъ обязательною редакціею, по возвращеніи его изъ командировки.

Кіевъ. Марта 9 дня
1894 года.



Оглавленіе.

	<i>Стран.</i>
Предисловіе	I—XVI.
Послѣдованіе святыхъ страстей и пасхальной недѣли. Греческій текстъ съ переводомъ на русскій языкъ.	1—215.
Примѣчанія съ приложеніями:	
Общее заглавіе къ издаваемому пяятику въ «Священной исторіи» архимандрита Максима Симео	219.
Надпись къ чину вечерни вербнаго воскресенья, сдѣланная тѣмъ же архимандритомъ	—
Чтеніе евангелія на вечерни въ канунъ вербнаго воскресенья	—
Замѣчаніе объ употребленіи * въ нашемъ изданіи.	—
‘Ο βασιλικόρχης или βασιλικάριος	220.
Чтеніе посланій св. апостола Павла на всеобщномъ бдѣніи	—
Базилика св. Константина	—
Типиконъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ и совершеніе всеобщаго бдѣнія по нему въ древнее время.	221.
Храмъ или монастырь Богоматери Спудеевъ	223.
Гробъ Господень	224.
Τὸ ἐπακουστόν и τὰ ἐπακουστά	225.
Соединеніе службъ воскресныхъ съ службами дванадцатыхъ праздниковъ, по древнему іерусалимскому уставу	—
Краниево мѣсто и Голгоѳа	227.
‘Ο πρωτοπαπᾶς	229.
Храмъ Воскресенія	—

	<i>Стран.</i>
<i>Τὰ κατηχούμενα</i> іерусалимскаго храма	230.
Видѣнія съ гробомъ праведнаго Лазаря и литаніи, совершавшіяся сюда изъ Іерусалима	231.
Мѣсто освещенія вай	237.
Елеонская гора съ хранами на мѣстѣ Вознесенія Господа и надъ пещерою, въ которой Господь предъ своимъ страданіемъ бесѣдовалъ съ учениками. Литаніи, совершаемыя сюда въ недѣлю вай	—
Молитва надъ вайами съ вариантами по Евхологию Гоара	242.
Геосиманскій храмъ Успенія Богоматери	243.
Замѣчаніе арх. Максима Симео о стихирѣ: « <i>Ὁ ἀναρχος Ἰός</i> »	—
‘ <i>Ὁ δευτεράριος</i> или <i>ὁ δευτερείων</i>	—
Вторая молитва надъ вайами съ вариантами по Гоару	244.
Овчая купель	—
Хрвмъ Святая Святыхъ или мечеть Омара	247.
‘ <i>Ἡ βασιλικὴ πύλη</i> въ базиликѣ св. Константина	249.
Святой садъ	251.
‘ <i>Ὁ δευτεράριος τοῦ ἁγίου Γολγοθᾶ</i>	—
Замѣчаніе о растерзаніи народомъ масличнаго дерева, принесеннаго съ Елеонской горы, послѣ окончанія утрени въ вербное воскресенье	252.
‘ <i>Ἡ τριδέκτη</i> или <i>τριτοέκτη</i> . Въ приложеніи подъ № I содержится чинъ этого послѣдованія по ркп. IX—X в. Синайск. библ. № 957.	253.
Литургія св. апостола Іакова. Въ приложеніи подъ № II помѣщенъ <i>διαконскій чинъ</i> этой литургіи по ркп. XIII в. Синайской библ. № 1039	260.
Замѣчаніе о стихирѣ: « <i>Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχούμενος</i> »	285.
Ектенья о плодоношеніи	—
Патріархъ Николай, поминаемый на ектеніяхъ	286.
Чтенія изъ пророка Іереміи на первомъ часѣ въ первые четыре дня страстной седмицы	—

Пѣсенное вечернее послѣдованіе съ приложеніемъ текста этого послѣдованія по рип. Іерусалимской библ. XVI в.	286.
Замѣчанія объ особенныхъ діаконскихъ возгласахъ въ чинѣ литургіи преждеосвященныхъ даровъ св. апостола Іакова	291—292.
Молитва за готовящихся къ крещенію	291.
Чинъ преждеосвященной литургіи св. апостола Іанова. Въ приложеніи подъ № III напечатанъ діаконскій чинъ этой литургіи по рукописи XII в. Синайской библіотеки № 1040	292.
Панихиды. Въ приложеніи подъ № IV — полный текстъ этой службы по рип. XIV в. александрійской патриаршей библіотеки № 104.	309.
Критиматы.	317.
'Ο δευτερος τῶν διακόνων или ο δευτερευων τῶν διακόνων	—
Литія на гору Елеонскую въ ту церковь, гдѣ, по преданію, Христосъ предъ своимъ страданіемъ училъ своихъ учениковъ, совершавшаяся въ іерусалимской церкви въ великій вторникъ.	—
Объясненіе словъ: <i>υψεται καθέδρα ἄνω</i> и <i>κάτω</i>	319.
Литія въ среду великую въ храмъ Воскресенія ко Гробу Господню, по описанію Сильвіи Ливитанской.	—
Кто авторъ стихиръ великой среды: «Господи, иже во многіе грѣхи впадшая жена»?	320.
Замѣчанія о положеніи паремій въ чинѣ литургіи преждеосвященныхъ даровъ въ великую среду	325.
Сіонская базилика и ея ὑπερφῶν.	—
Чтеніе четырехъ евангелистовъ въ первые четыре дня страстной седмицы	331.
Чинъ мироосвященія въ великій четвертокъ	333.
Σέκρετον.	336.
Οἱ ἰβ'. ἄρχοντες	—
Входныя молитвы предъ чиномъ литургіи	—
Τὸ σίνθρονον	—
Надписаніе первой и второй книгъ Царствъ иже-пемъ пророка Самуила	—

IV

	<i>Стран.</i>
Богослужебное употребленіе книги «Пѣснь пѣсней»	336.
<i>Οἱ δευτάτοι</i>	337.
<i>Σηπτρον</i>	338.
<i>Τὰ χερουβικά</i>	339.
<i>Καραμαύριν</i> или <i>σπαρμαύριν</i>	340.
<i>Ἡ ἀναφορά</i>	341.
Отсутствіе «лобаніе мира» въ чинѣ литургіи великаго четверга и причины сего обстоятельства	—
Разность въ евангельскомъ чтеніи на литургіи великаго четверга, по уставу іерусалимскому и уставу великой константинопольской церкви	342.
Вечеря (<i>δείπνον</i>), совершавшаяся въ іерусалимской церкви въ древнее время, послѣ литургіи въ великій четвергъ, предъ омовеніемъ ногъ	—
Чинъ омовенія ногъ въ великій четвертокъ. Здѣсь изложены три чина омовенія ногъ, заимствованныя изъ древнѣйшихъ рукописей восточныхъ книгохранилищъ и по своей структурѣ, приближающіеся къ чину издаваемого памятника	343.
<i>Τὸ ὑπερόδον</i> или горница, въ которой совершена была Христомъ послѣдняя пасхальная вечеря	348.
Вторая молитва чина омовенія ногъ и ея сходство съ подобною молитвою по изданію Гоара	349.
Стихирѣ на «Господи возвахъ» въ чинѣ вечерни великаго четверга	—
Цѣлованіе ногъ патріархомъ у лицъ, принимавшихъ участіе въ обрядѣ омовенія ногъ, и раздача имъ, соотвѣтственно ихъ іерархическому положенію, демеръ	—
Составъ лицъ, участвовавшихъ въ обрядѣ омовенія ногъ	350.
Пригвѣвы къ антифонамъ въ чинѣ страстей Господнихъ и краткія замѣчанія объ авторѣ этихъ антифоновъ	351.
Ночь предъ страданіемъ Спасителя и литія на Елеопскую гору въ пещеру, въ которой Христосъ бесѣдовалъ въ эту ночь съ своими учениками	352.
Литія на мѣсто моленія Христа о чашѣ (<i>ἐπὶ τὴν ὄψαν προσκύνησιν</i>)	360.

Садъ Геосиманскій и лѣтїя сюда, во описанію Сильвіи Аввитанской	362.
Мѣсто раскаянїя св. апостола Петра и священныя сооруженія на немъ	363.
Лицоостротонъ и храмъ св. Софіи Премудрости Божіей, построенный здѣсь византійскимъ императоромъ Юстиніаномъ I	364.
Средина (<i>δ διφάλος</i>) св. сада или центръ земли	391.
Поправка выраженія: « <i>εἰς τὴν σταύρωσιν</i> », предложенная г. Пападопуло-Керамевсомъ	392.
Двѣнадцатое евангеліе въ чинѣ страстей Господнихъ	—
Топографическое положеніе скезофилакїи іерусалимскаго храма	393.
Цѣлованіе въ великій пятокъ св. древа креста въ Іерусалимѣ и св. копья въ Константинополѣ	394.
Темница Христова	396.
Цѣлительныя свойства св. тѣста, которое освящалось въ Іерусалимѣ въ великую пятницу	—
Часы великаго пятка	—
Участіе монаховъ важнѣйшихъ іерусалимскихъ монастырей за богослуженіемъ великаго пятка въ святогробскомъ храмѣ и значеніе упоминанія объ этихъ монастыряхъ для опредѣленія времени составленія издаваемого чина	398.
Кто авторъ часовъ великаго пятка?	—
Доместикъ	399.
Лѣтїя въ храмъ Воскресенія въ великую пятницу	—
Св. камень въ предѣлѣ св. Ангела	400.
Замѣчаніе о литургїи въ великій пятокъ	—
Стихиры на стиховнѣ въ чинѣ вечера великаго пятка	—
Всенощное бдѣніе на канунѣ великой субботы	—
Мѣсто совершенія этого бдѣнія	401.
Двери ичроноснцъ въ іерусалимсконъ храмѣ	—
Замѣчаніе о молчанїи и тишинѣ во время чтенїя шестопсалмїя	—

Особые тропари (<i>εὐλογητάρια</i>) на утрени великой субботы, вмѣсто обычныхъ: «Ангельскій соборъ удивися» и проч.	401.
Кто авторы канона великой субботы?	—
Выносъ евангелія послѣ пѣнія «Слава въ вышнихъ Богу»	402.
Замѣчаніе объ апостольскомъ чтеніи на утрени великой субботы	—
Мурносицы, какъ особыя должностныя лица, въ церквахъ іерусалимской и константинопольской	403.
Приготовленія къ полученію св. огня въ великую субботу.	406.
Варіанты къ чину полученія св. огня по изданію его архимандритомъ Веніаминомъ Іоаннидесомъ	—
Прокимень предъ цареміями на вечерни великой субботы	407.
Замѣчаніе о прокимнѣ: «Господь воцарися» и о пѣніи стиха: «Славно бо прославися»	—
Поправка— <i>ὁ πρωτοδιδάκωνος</i> на <i>ὁ πρωτονοτάριος</i> въ чинѣ полученія св. огня, предложенная архимандритомъ Веніаминомъ Іоаннидесомъ	408.
Саккеларій	—
Канстрисій	—
Древнѣйшее указаніе на чинъ полученія св. огня изъ гроба Господня въ «Peregrinatio ad loca sancta» Сильвіи Аквитанской и описаніе даннаго обряда у паломниковъ Бернарда и игумена Даниила.	410.
Стихиры на стиховнѣ въ вечерней службѣ великой субботы	—
Крещеніе оглашенныхъ въ великую субботу въ церквахъ іерусалимской и константинопольской.	—
Крещальня при іерусалимскомъ храмѣ.	411.
Двукратное совершеніе литургіи и двукратное чтеніе евангелія въ великую субботу.	—
Іерусалимская патриархія	413.
Употребленіе розовой воды за богослуженіемъ.	—
Особыя стихиры предъ началомъ пасхальной утрени.	—
Поправка въ чтеніи стихиръ: « <i>Ἀναστάσιος ἡμέρα</i> » и въ русскомъ переводѣ ея	—

VII

	<i>Стран.</i>
Стихи: «Возмите врата кивзи ваша» и проч. предъ началомъ пасхальной утрени	414.
Привѣтствіе патріарха мироносцами	—
Замѣчаніе о пѣніи пасхальнаго канона	—
Вышнія отличія доместика	—
Трискедлій	—
Діакониссы	415.
Чтеніе евангелія въ концѣ пасхальной утрени	—
Чтеніе слова св. І. Златоуста въ концѣ утрени и переводъ его на различныя языки	—
Мѣсто совершенія литургій въ первый день пасхи.	416.
Чтеніе пасхальнаго евангелія на литургіи «по статьямъ» патріархомъ и архидіакономъ.	—
Хожденіе въ гробъ Господень для цѣлованія его въ первый день пасхи	417.
Иное изложеніе чина вечерни въ первый день пасхи.	—
Литія на Сіонъ послѣ вечерни этого дня	418.
Замѣчаніе объ «иныхъ стихирахъ» на «Господи воззвахъ» въ чинахъ вечерняго богослуженія въ теченіе всей пасхальной недѣли	—
Время чтенія евангелія на вечерни въ первый день пасхи	419.
Вторые каноны на утреннемъ богослуженіи въ теченіе всей пасхальной недѣли	—
Евангельскія чтенія на утреннемъ богослуженіи во всю свѣтлую седмицу	—
Литія въ храмъ Воскресенія чрезъ всю пасхальную недѣлю.	—
Послѣсловіе.	420.
Оглавленіе	I—VII.
Опечатки и поправки	IX—XVI.

ΟΠΕЧАΤΚΗ Η ΠΟΠΡΑΒΗΗ.

Стр.	Строк.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
2	7	сверху η γῆ	η γῆ
—	8	— τὸ εὐαγγέλιον	τὸ εὐαγγέλιον ὅ
—	9	— ἀγίου	ἀγίου
—	16	— Θεός τε	Θεός τε
—	18	— ἀπολυτίκιον. Τὸ συντα- φέντες.	Ἀπολυτίκιον τὸ Συν- ταφέντες
4	15	— ὅτε	ὅτε
—	18	— ὁ ἐν θρόνῳ	ὁ ἐν θρόνῳ
—	22	— ἀναστάσιμα	ἀναστάσιμα
—	24	— ἐποχούμενον	ἐποχούμενον
6	1	— ὧμων	ὧμων
7	25	— пророченія	πρороченія
8	9	— τὰ ἐπάκουστα	ἐπακουστά
—	18	— ὡσαννά	ὡσαννά
—	22	— ἐπίφανεν	ἐπέφανεν
—	4	снизу ἐρητῆν	ἐρητῆν
10	8	сверху ἕως οὐ	ἕως οὐ
—	19	— ἐπ' ὧμων	ἐπ' ὧμων
11	1	— Γολγοθῦ	Γολγοθῦ
12	3	— αἱ δυνάμεις	αἱ δυνάμεις
—	10	— ἐν τῇ ἐν σαρκὶ	ἐν τῇ ἐνσάρκῳ
—	12	— δεικνύσειν	δεικνύων
—	13	— τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, οἱ δὲ παῖδες	τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, ἄλλοι δὲ ἕκοπτον κλά- δους ἐκ τῶν δένδρων καὶ ἐστρώννουον ἐν τῇ ὁδῷ, οἱ δὲ παῖδες
—	14	— πανευφήμοις	πανευφήμοις
—	21	— δευτέρα	δευτέρα
—	22	— φροντινῶν	φωτεινῶν

Стр.	Строч.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
—	23	—	μητρὸς σου
—	3	сннзу	ἐν τῇ ἁγίᾳ
16	8	сверху	ὁ παντοκράτωρ
—	13	—	Ἑβραίων
—	23	—	εἰς τὰ Ἁγία
18	5	—	Ἑβραίων
—	16	—	μέχρις οὗ
—	2	сннзу	ἐκουσίον
19	1	—	херувимствъ
20	18	—	ψαλιζόντων
—	5	сннзу	προσδέξαι
—	4	—	καὶ ὡς ἐπροσεδέξω
22	10	—	θεοστέπων
—	—	—	αὐτοκρατόρων
—	12	—	τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν, ἵνα Κύριε
—	9	сннзу	ἄρπάξει
—	3	—	τὴν γῆν
—	2	—	τὴν ἡμετέραν ἀμφιά- σασθαι
23	15	—	Голгофы
—	7	—	вктябрью
24	2	сверху	νεκρὸν
—	7	—	πόλιν
—	15	—	ἠνεύηται
—	—	—	προκεκήρυαται
—	16	—	κατηρτίσω
—	18	—	Ἑβραίων
—	20	—	ὃς ἐστὶ
—	2	сннзу	καταπτῆσαι ἐν τῇ
26	4	сверху	ὑπαντωντάς σοι, ἐν ἐκτε- νία (?)
—	1	сннзу	πανσέκτω
30	13	сверху	τροπαιοῦχι
—	2	—	τε ἐπιτόκων
32	10	—	ἕως οὐκ ἐξέλθῃ
34	5	—	συναπιώμεν
—	15	—	ἀπολυτίκιον
36	12	—	Θεογεννήτωρ
38	1	—	ὁδῶ
—	3	—	θεοτοκίον
—	8	—	ἄσθην
—	17	—	ἐκούσιον

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>	<i>Панечатамо:</i>	<i>Слѣдуєтъ читати:</i>	
38	7	снизу	ὁδοῖς μου	ὁδοῖς μου
—	1	—	ἡγαπημένω	ἡγαπημένω
40	5	сверху	ἄγιον εὐαγγέλιον	ἄγιον εὐαγγελίου
46	5	—	λύτρωσιν	λίτρωσιν
—	10	—	ἐκκοίσιον	ἐκκοίσιον
—	17	—	δόξαν	δόξα
—	11	снизу	προσεκάλεσας	προσεκαλέσω
—	8	—	ὀσφάλλαν	ὀσφάλειαν
—	6	—	εὐφραγισμένα	ἰσφραγισμένα
—	5	—	γίνονται	γέωνται
48	6	сверху	ὁμματι	ὁμματι
—	—	—	πίσαν	πᾶσαν
—	22	—	καταβῶμεν	καταβαίνομεν
50	12	—	ὄρατῆς	ὄρατῆς
—	7	снизу	παραγινόμενος	παραγενόμενος
—	5	—	ὑπαινιττόμενος	ὑπαινιττόμενος
—	4	—	ἁμαρτίας	ἁκαρπίας
52	7	сверху	πάντας	πάντας
—	8	—	ἀπέργασον	ἀπέργασαι
—	10	—	ἀγίων	ἀγίων ἀπάτιων
—	17	—	ὀφθαλμοῖς	ὀφθαλμοῖς
—	19	—	εὐφράνθη	εὐφράνθη
54	11	снизу	Χρυσοστόμου	Χρυσοστόμου
—	8	—	ἵνα	ἵνα
56	11	сверху	Ἄγιε	Ἄγιε
—	—	—	εἶτα	εἶτα
—	16	—	συνέλθωμεν	συνέλθωμεν
58	8	—	ἠρώτων	ἠρώτων
—	18	—	ἀγνή	ἀγνή
—	19	—	ώρα	ώρα
—	25	—	Ἰεζεκιήλ	Ἰεζεκιήλ
60	6	снизу	πάντας	πάντας
—	4	—	ἀπώπτις	ἀπώπτις
64	10	—	Χρηστὸς ὁ Κύριος	Χριστὸς ὁ Κύριος
66	1	снизу	μετανοίαν	μετάνοιαν
68	1	сверху	τὴν πόρνην	τὴν πόρνην
72	3	снизу	ὄνομα	ὄνομα
74	8	—	στιχολογίαν	στιχολογία
76	4	сверху	ἀπέναντι	ἀπέναντι
—	5	—	εἴρεῖν	εἴρεῖν
78	13	—	ἐμοῦ	ἐμοῦ
80	18	—	περιπτυσσόμενος	περιπτυσσόμενος,
—	20	—	ἐπαγόμενος	ἐπαγόμενος
82	3	—	καὶ τῆς ἡμῶν	καὶ ταῖς πρεσβείαις τῆς ἡμῶν

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>		<i>Παλαιατανο:</i>		<i>Слѣдуетъ читати:</i>
84	6	—	πόθω		πόθω
—	11	—	αἰθίου		αἰθίου
86	9	—	Ἀβύσσος		Ἄβυσσος
90	11	снизу	τις φίλοις		τοῖς φίλοις
—	4	—	ρύσαι με		ῥῦσαι με
92	7	—	Ἡσαῖος		Ἡσαίας
—	5	—	Κωνσταντῖνον		Κωνσταντῖνον
94	1	сверху	σέκρετον		σέκρετον
—	—	—	Ἄμυλος		Ἄμμοίος
—	8	—	ᾠσπρων		ᾠσπρων
—	10	—	ψάλλουσι		ψάλλουσι
—	11	—	φυλοπτωχείας		φιλοπτωχείας
95	2	сверху	булите		βυλετε
96	14	—	ἀλλ' ἢ		ἀλλ' ἢ
—	12, 5	—	τὰ ἐξῆς		τὰ ἐξῆς
—	5	—	ιδιόμελον		ιδιόμελον
—	4	—	κατεφίλη		κατεφίλει
98	15	сверху	ἄγλαν		ἀγλαν
—	11	снизу	οἱ ἀπολυθεῖσαι		αἱ ἀπολυθεῖσαι
—	10	—	μήτις τῶν δυναμένων		μήτις τῶν μὴ δυναμένων
—	4	—	πάντες		πάντες
99	9	—	отъ могущихъ		отъ не могущихъ
—	9	сверху	депутаты		депотаты
100	1, 27	—	μύρον		μύρον
—	12	—	ὃ Πνεύματι		ὃ Πνεύματι
102	1	—	γνωστός		ἱραστός
104	14	—	ἦτω		ἦτοι
106	7	снизу	σεραφίμ		σεραφείμ
—	3	—	στρατῶν		στρατιῶν
—	1	—	ἡμεῖς		ἡμᾶς
108	3	сверху	καταλύσας... καὶ τῇ ἐνδόξῳ		καταλύσας τῇ ἐνδόξῳ
—	5	—	μαθητῶν		παθημάτων
—	6	—	ἀπέργασας		ἀπέργασαι
110	2	снизу	μεγαλοπρέπειαν		μεγαλοπρέπειαν
111	5	сверху	βλαγοστι, Твоея		βλαγοστι Твоея
112	3	снизу	ὑπηκόους		ὑπηκόου
114	1	сверху	πορείαν		εὐπορείαν
—	3	—	παρεδίακας		παρεδοὺς
—	5	—	Τοῦτοις, Δέσποτα		Τοῦτοις καὶ νῦν, Δέσποτα
—	8	—	εὐλόγησας		ἠελόγησας
—	4	снизу	οἰκτιρομὸς		οἰκτιρομὸς

Стр.	Отрок.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
116	16 —	ἀποφῆνας	ἀποφῆνας
122	11 сверху	ὅμοιος	ὅμοιον
—	16 —	ἐγκάρδιαν	ἐγκάρδιον
—	1 сннзу	καταξίωσας	κατηξίωσας
124	1 сверху	οὐ	ὄν
125	11 сннзу	αλληλῖα	αλληλῖα
126	3 сверху	μονογενές	μονογενῆ
—	12 —	Θεογεννήτορ	Θεογεννητορ
—	9 сннзу	πάντα	πάντα
132	10 сверху	Θεογεννήτωρ	Θεογεννητορ
133	13 —	сребраниицѣхъ	сребреиницѣхъ
138	6 —	ινα	ἵνα
—	11 —	ἰδωμεν	ἴδωμεν
140	4 —	ταθείσης	σταθείσης
—	12 —	θήσας	θήσας
142	12 сннзу	ληστῆν	ληπτήν
—	9 —	θρηνωδοῦσα	θρηνοδοῦσα
146	5 сверху	προφητεία	προφητείας
—	15 —	χαβάρα τετριμμένην και λελουμένην	χαβάρα(ν) τριβομένην και λυομένην
—	8 сннзу	ἐκτη	ἕκτη
—	6 —	πραεῖα	πραεῖα
148	10 —	τὰ δὲ ¹⁾	τάδε
149	12 сверху	Захаріи	Захаріиνα
158	14 сннзу	ἀνταπόδοσιν	ἀνταπόδωσιν
—	13 —	οἱ ὀφθαλμοὶ	οἱ ὀφθαλμοὶ
—	3 —	ᾤκησε	ᾤκησε
159	1 сверху	лицомъ	лицемъ
160	12 —	οἰκίῳ	οἰκείῳ
—	3 сннзу	τῇ ἀγία	τῆ ἀγία
—	1 —	πραότητι	πραότητι
162	10 сверху	δίῳ	δύο
—	11 —	τῷ κλήρῳ	τῷ κλήρῳ
—	21 —	προδοθέντα	προδοθέντα
—	22 —	εἰλιχθέντα	εἰλιχθέντα
—	23 —	πάντα	πάντα
—	25 —	εἰλιττόμενον	εἰλιττόμενον
162	2 сннзу	ἔβρα	ἔβρα
—	— —	ἀπολωλόν	ἀπολωλός
—	1 —	Σώτερ	Σωτήρ

¹⁾ Это слово напечатано такимъ образомъ и во многихъ другихъ мѣстахъ книги.

XIV

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Смѣдуетъ читати:</i>
164	14 —	Λογον	Λόγον
—	9 —	προυπέφηνε	προϋπέφηνε
166	6 сверху	πάντας	πάντας
—	9 снизу	ἐξαποστειλάριον	ἐξαποστειλάριον
—	5 —	ἐφύπνωσεν	ἀφύπνωσεν
168	3 сверху	σταυρούμενον	σταυρούμενον Ἰησοῦν
—	9 снизу	συναπτῆν	συναπτῆν
—	2 —	Ἰεζεκιήλ	Ἰεζεκιήλ
170	5 сверху	ἐν σοι	ἐν σοι
172	17 —	ἐτάφη	ἐτάφη
174	8 —	κεκλεισμένον	κεκλεισμένον
—	4 снизу	ἄπτει	ἄπτει
175	6 сверху	καλιτῆ	καλιτῆ
176	13 сняу	προάγγελος	προάγγελον
180	6 сверху	κρύπτεσθε, ἐσκύλευσε	κρύπτεσθε, ἀλλὰ κηρί- ξατε τοῦ Σωτῆρος τὴν τριήμερον Ἱερουσὴν τὴν ἁγίην ἐσκύλευσεν
—	7 —	ὡς	ὡς
—	19 —	πάντες	πάντες
182	5 —	ἀσσυρίων	Ἀσσυρίων
—	8 снизу	σεκρέτον	σέκρετον
—	7 —	ἀλλάσσοι	ἀλλάσσοι
184	9 сверху	Ἀναστάσεως ἡμέρα. Καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιᾶ Καὶ λαμπρυνθῶμεν	Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιᾶ καὶ λαμ- πρυνθῶμεν
—	17 —	αὕτη	αὕτη
—	8 снизу	ἐτέρους	ἐτέρους
—	2 —	δύω	δύο
186	14 сверху	Ἄρσεν	Ἄρσεν
188	12 —	ἕτερα	ἕτερα
—	17 —	ἐπακουστά	ἐπακουστά
—	20 —	ἐπακουστόν ¹⁾	ἐπακουστόν
—	1 снизу	ἀπτόμενα	ἀπτόμενα
192	3 сверху	ψάλλατε	ψάλατε
194	13 —	ἡμῶν	ἡμῶν
—	20 —	θάλασσα πραίνεται	θάλασσα δὲ πραίνεται
196	4 —	περιστώτα	περιστώτα
200	8 сняу	Μωυσῆς	Μωϋσῆς
202	13 сверху	μῖρον	μῖρον

¹⁾ Это слово съ неправильнымъ ударениемъ напечатано нѣ-
сколько разъ и въ другихъ мѣстахъ книги.

Стр.	Строк.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
204	10 —	ἠνέωξας	ἠνέωξας
—	15 —	διὰ σε	διὰ σου
206	16 снизу	ἔστηκας	ἔστηκας
—	10 —	ἦλοιτ	ἦλοις
—	17 —	πρως	πρωτ
208	1 —	εἰστήκει	εἰστήκει
210	9 сверху	ἐν ὡδαῖς ἄσωμεν	ἐν ὡδαῖς ἄσωμεν
—	11 снизу	τὸν ἀνάστασιν	τὴν ἀνάστασιν
—	4 —	Μωυσῆς	Μωϋσῆς
212	11 сверху	πάκουστον	ἐπακουστόν
—	3 снизу	Μητήρ	Μήτηρ
213	4 —	лестія	лестн
214	6 сверху	ὄρθρον	ὄρθρον
—	9 —	γέωδη	γεώδη
—	16 —	θεοχαρίτωτε ἀγγέλων	θεοχαρίτωτε μόνη ἀγγέλων
—	19 —	τι	τί
219	7 сверху	διακαινίσιμον	διακαινήσιμον
220	21 —	ἑπτὰ κατολικάι	ἑπτὰ καθολικάι
225	9, 16, 23 —	ἐπάκουστον	ἐπακουστόν
—	20 —	ὑπακούειν	ὑπακούειν
226	4 —	θεοτόκιον	θεοτοκίον
230	17 —	αὐτοφρεῖς	αὐτοφρεῖς
—	19 —	ἑπτὰ	ἑπτὰ
—	20 —	ἐνδεκα	ἐνδεκα
231	7 —	εἶναι	εἶναι
235	16 —	οδοιχῶ	οδῶνιχῶ
237	10 —	τραπέζα	τράπεζα
240	4 снизу	ἄπτουν	ἄπτουν
241	5 —	инвоиѣ	инвоиоѣ
—	2 —	возсѣтъ	возсѣсть
250	15 сверху	большаго	большого
252	2 —	ἀρπάξει	ἀρπάξει
—	11 —	Καλλουδίτου κρητός	Καλλουδίου τοῦ κρητός
—	12 —	Въ этомъ неизданномъ еще въ свѣтъ	Въ этомъ изданномъ въ свѣтъ еще въ 1679 г. въ Венеціи
—	23 —	καθεμῖα	κάθε μῖα
253	2 —	шестаго	шестого
256	1 —	ἀσθενείαν	ἀσθένειαν
260	3 —	ἅμα πορεύονται ὅπισθεν	ἅμα πορεύονται ὅπισθεν
261	18 —	рассказанный	рассказанный
264	2 снизу	ἁμαρτωλῶν	ἁμαρτωλῶν
266	6 —	на ектењи	на ектеньѣ

XVI

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
272	8 —	δόξα	δόξα
278	16 —	νηπίων	νηπίων
281	15 —	διάκονος	διάκονος
—	7 —	δίδωσι	δίδωσιν
—	6 —	ἀπλήν	ἀπλήν
282	13 —	№ 1070	№ 1040
286	17 —	и въ его время	а къ его время
289	13 —	ἐξῆς	ἐξῆς
291	10	сверху практиковавшимъ	практиковавшемся
293	9 —	другаго	другого
297	18 —	и прямо усвоемаго	и прямого усвоенія
304	3 —	τοῦ	τῆς
306	5 —	ἐνώπιως	ἐνώπιος
311	9 —	εἶτα	εἶτα
312	8 —	κανόνος	κανόνος
—	13 —	οἶους	οἶους
—	5	снизу ὀπισθάμβωνον	ὀπισθάμβωνον
316	11 —	εὐρεθῶμεν	εὐρεθῶμεν
131 (331)	9 —	βλατείου	βλαττείου
342	8 —	такимъ, образомъ	такимъ образомъ
345	8	сверху ὀπισθεν	ὀπισθεν
—	9 —	κακείθεν	κακείθεν
347	2	снизу ὀπισθεν	ὀπισθεν
357	19	сверху Ἀντονία	Антониа
369	15	снизу Въ частности.	Въ частности,
374	10 —	и къ описанію	а не къ описанію
375	5	сверху на выдающій холмъ	на выдающійся холмъ
376	13 —	тамъ	тамъ
382	6 —	волаискимъ	тирскимъ
410	21 —	даемъ	даетъ

